

Edizione  
in lingua italiana

## Comunicazioni ed informazioni

Numero d'informazione

Sommario

Pagina

I (Comunicazioni)

### PARLAMENTO EUROPEO

SESSIONE 2000-2001

Sedute dall'11 al 15 dicembre 2000

#### Lunedì 11 dicembre 2000

(2001/C 232/01)

PROCESSO VERBALE

SVOLGIMENTO DELLA SEDUTA .....	1
1. Ripresa della sessione .....	1
2. Approvazione del processo verbale della seduta precedente .....	1
3. Composizione delle commissioni .....	1
4. Richiesta di revoca dell'immunità parlamentare dell'on. Coelho .....	1
5. Presentazione di documenti .....	2
6. Trasmissione di testi di accordo da parte del Consiglio .....	12
7. Petizioni .....	12
8. Dichiarazioni scritte (articolo 51 del regolamento) .....	14
9. Ordine dei lavori .....	14
10. Prodotti del tabacco ***II (discussione) .....	16
11. Comunicazione di posizioni comuni del Consiglio .....	17
12. Ora legale ***I (discussione) .....	17
13. Sperimentazione clinica di medicinali ad uso umano ***II (discussione) .....	17
14. Programmi nel settore della salute pubblica ***I (discussione) .....	18
15. Posizione della vittima nel procedimento penale * (discussione) .....	18
16. Ordine del giorno della prossima seduta .....	18
17. Chiusura della seduta .....	18

ELENCO DEI PRESENTI .....	19
---------------------------	----



Prezzo: 69,50 EUR

(Segue)

Spedizione in abbonamento postale gruppo I / 70 % - Milano.

(2001/C 232/02)

**Martedì 12 dicembre 2000**

## PROCESSO VERBALE

SVOLGIMENTO DELLA SEDUTA .....	20
1. Apertura della seduta .....	20
2. Approvazione del processo verbale della seduta precedente .....	20
3. Discussioni su problemi di attualità, urgenti e di notevole rilevanza (annuncio delle proposte di risoluzione presentate) .....	20
4. Decisione su una richiesta di applicazione della procedura di urgenza .....	22
5. Storni di stanziamenti .....	22
6. Bilancio per l'esercizio 2001 (modificato dal Consiglio) – Mobilitazione dello strumento di flessibilità (disciplina di bilancio) (discussione) .....	33

*Significato dei simboli utilizzati*

*	procedura di consultazione
** I	procedura di cooperazione, prima lettura
** II	procedura di cooperazione, seconda lettura
***	parere conforme
*** I	procedura di codecisione, prima lettura
*** II	procedura di codecisione, seconda lettura
*** III	procedura di codecisione, terza lettura

(La procedura di applicazione é fondata sulla base giuridica proposta dalla Commissione)

*Indicazioni concernenti i turni di votazioni*

Salvo laddove indicato, i relatori/le relatrici hanno trasmesso per iscritto alla presidenza la loro posizione sui vari emendamenti.

*Significato delle abbreviazioni delle commissioni*

AFET	commissione per gli affari esteri, i diritti dell'uomo, la sicurezza comune e la politica di difesa
BUDG	commissione per i bilanci
CONT	commissione per il controllo dei bilanci
LIBE	commissione per le libertà e i diritti dei cittadini, la giustizia e gli affari interni
ECON	commissione per i problemi economici e monetari
JURI	commissione giuridica e per il mercato interno
ITRE	commissione per l'industria, il commercio estero, la ricerca e l'energia
EMPL	commissione per l'occupazione e gli affari sociali
ENVI	commissione per l'ambiente, la sanità pubblica e la politica dei consumatori
AGRI	commissione per l'agricoltura e lo sviluppo rurale
PECH	commissione per la pesca
RETT	commissione per la politica regionale, i trasporti e il turismo
CULT	commissione per la cultura, la gioventù, l'istruzione, i mezzi d'informazione e lo sport
DEVE	commissione per lo sviluppo e la cooperazione
AFCO	commissione per gli affari costituzionali
FEMM	commissione per i diritti della donna e le pari opportunità
PETI	commissione per le petizioni

*Significato delle abbreviazioni dei gruppi politici*

PPE-DE	gruppo del partito popolare europeo (democratici cristiani) e dei democratici europei
PSE	gruppo del partito del socialismo europeo
ELDR	gruppo del partito europeo dei liberali democratici e riformatori
Verts/ALE	gruppo Verde/Alleanza libera europea
GUE/NGL	gruppo confederale della sinistra unitaria europea/sinistra verde nordica
UEN	gruppo Unione per l'Europa delle Nazioni
TDI	gruppo tecnico dei deputati indipendenti - gruppo misto
EDD	gruppo per l'Europa delle democrazie e delle diversità
NI	non-iscritti

Sommaro ( <i>segue</i> )	Pagina
7. Consiglio europeo – Presidenza francese (dichiarazione seguita da discussione) . . . . .	34
TURNO DI VOTAZIONI	
8. Formazione per la gente di mare ***I (procedura senza relazione) (votazione) . . . . .	34
9. Estratti di caffè e di cicoria ***I (procedura senza relazione) (votazione) . . . . .	34
10. Sperimentazione clinica di medicinali ad uso umano ***II (votazione) . . . . .	35
11. Ora legale ***I (votazione) . . . . .	35
12. Posizione della vittima nel procedimento penale * (votazione) . . . . .	36
FINE DEL TURNO DI VOTAZIONE	
13. Consiglio europeo – Presidenza francese (seguito della discussione) . . . . .	37
14. Bilancio per l'esercizio 2001 (modificato dal Consiglio) – Mobilitazione dello strumento di flessibilità (disciplina di bilancio) (seguito della discussione) . . . . .	38
15. Strategia comune dell'Unione europea sulla Russia (discussione) . . . . .	38
16. Ora delle interrogazioni (interrogazioni al Consiglio) . . . . .	38
17. Accordo di stabilizzazione e di associazione UE/Croazia (discussione) . . . . .	40
18. Sviluppo volto ad intensificare le relazioni tra Indonesia e UE (discussione) . . . . .	40
19. Tutela degli interessi finanziari delle Comunità (discussione) . . . . .	40
20. Riforma delle procedure di controllo dei bilanci (discussione) . . . . .	40
21. Offerte pubbliche di acquisto (OPA) ***II (discussione) . . . . .	41
22. Diritto di seguito a favore dell'autore ***II (discussione) . . . . .	41
23. Ordine del giorno della prossima seduta . . . . .	41
24. Chiusura della seduta . . . . .	41
ELENCO DEI PRESENTI . . . . .	42
RISULTATO DELLE VOTAZIONE PER APPELLO NOMINALE . . . . .	43
Raccomandazione Liese A5-0349/2000 – Emendamento 28 . . . . .	43
Raccomandazione Liese A5-0349/2000 – Emendamento 26 . . . . .	44
Raccomandazione Liese A5-0349/2000 – Emendamento 36 . . . . .	45
Raccomandazione Liese A5-0349/2000 – Emendamento 25 . . . . .	47
Raccomandazione Liese A5-0349/2000 – Emendamento 37 . . . . .	48
Raccomandazione Liese A5-0349/2000 – Emendamento 42 . . . . .	50
TESTI APPROVATI	
1. Formazione per la gente di mare ***I (Procedura senza relazione)	
C5-0285/2000	
Proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio concernente i requisiti minimi di formazione per la gente di mare (versione codificata) (COM(2000) 313 – C5-0285/2000 – 2000/0131(COD)) . . . . .	52
2. Estratti di caffè e di cicoria ***I (Procedura senza relazione)	
C5-0485/2000	
Proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica la direttiva 80/232/CEE per quanto riguarda la gamma di pesi nominali degli estratti di caffè e degli estratti di cicoria (COM(2000) 568 – C5-0485/2000 – 2000/0235(COD)) . . . . .	52
3. Sperimentazione clinica di medicinali ad uso umano ***II	
A5-0349/2000	
Risoluzione legislativa del Parlamento europeo sulla posizione comune del Consiglio in vista dell'adozione della direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio concernente il ravvicinamento delle disposizioni legislative, regolamentari ed amministrative degli Stati membri relative all'applicazione della buona pratica clinica nell'esecuzione della sperimentazione clinica di medicinali ad uso umano (8878/1/2000 – C5-0424/2000 – 1997/0197(COD)) . . . . .	52

4. Ora legale ***I	
A5-0356/2000	
Proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio concernente le disposizioni relative all'ora legale (COM(2000) 302 – C5-0322/2000 – 2000/0140(COD)) . . . . .	60
Risoluzione legislativa del Parlamento europeo sulla proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio concernente le disposizioni relative all'ora legale (COM(2000) 302 – C5-0322/2000 – 2000/0140(COD)) . . . . .	61
5. Posizione della vittima nel procedimento penale *	
A5-0355/2000	
Iniziativa della Repubblica portoghese in vista dell'adozione della decisione quadro relativa alla posizione della vittima nel procedimento penale (9650/2000 – C5-0392/2000 – 2000/0813(CNS)) . . . . .	61
Risoluzione legislativa del Parlamento sull'iniziativa della Repubblica portoghese in vista dell'adozione della decisione quadro relativa alla posizione della vittima nel procedimento penale (9650/2000 – C5-0392/2000 – 2000/0813(CNS)) . . . . .	72

### Mercoledì 13 dicembre 2000

(2001/C 232/03)

#### PROCESSO VERBALE

SVOLGIMENTO DELLA SEDUTA . . . . .	74
1. Apertura della seduta . . . . .	74
2. Approvazione del processo verbale della seduta precedente . . . . .	74
3. Ordine del giorno . . . . .	74
4. Concorrenza dei servizi postali ***I (discussione) . . . . .	74
5. Banane (OCM) * (discussione) . . . . .	75
6. Benvenuto . . . . .	75
TURNO DI VOTAZIONI	
7. Costituzione di una commissione temporanea (genetica umana) (votazione) . . . . .	75
8. Inquinamento atmosferico da emissioni dei veicoli a motore ***II (votazione) . . . . .	76
9. MEDIA – Formazione (2001-2005) ***II (votazione) . . . . .	76
10. Operatori della giustizia in materia di diritto civile * (procedura senza relazione) (votazione) . . . . .	76
11. Spese nel settore veterinario * (procedura senza relazione) (votazione) . . . . .	76
12. Partecipazione di Cipro a programmi comunitari nel settore della formazione, dell'istruzione e della gioventù * (procedura senza relazione) (votazione) . . . . .	77
13. Prodotti del tabacco ***II (votazione) . . . . .	77
14. Programmi nel settore della salute pubblica ***I (votazione) . . . . .	78
15. Offerte pubbliche di acquisto (OPA) ***II (votazione) . . . . .	78
16. Diritto di seguito a favore dell'autore ***II (votazione) . . . . .	79
17. Strategia comune dell'Unione europea sulla Russia (votazione) . . . . .	79
18. Accordo di stabilizzazione e di associazione UE/Croazia (votazione) . . . . .	80
19. Sviluppo volto ad intensificare le relazioni tra Indonesia e UE (votazione) . . . . .	81
20. Tutela degli interessi finanziari delle Comunità (votazione) . . . . .	81
21. Riforma delle procedure del controllo di bilancio (votazione) . . . . .	82
FINE DEL TURNO DI VOTAZIONI	
22. Banane (OCM) * (Seguito della discussione) . . . . .	84
23. Vertice UE/Stati Uniti d'America (dichiarazione seguita da una discussione) . . . . .	84

24. IVA: Cooperazione amministrativa/Tassazione dei servizi tramite mezzi elettronici ***I (Durata di applicazione dell'aliquota minima normale) * – Tassazione dei carburanti per aeromobili (discussione) . . . . .	85
25. Secondo pacchetto di misure in materia di sicurezza marittima (Erika II) (comunicazione della Commissione) . . . . .	85
26. Ora delle interrogazioni (interrogazioni alla Commissione) . . . . .	86
27. Contenuti digitali europei * (discussione) . . . . .	87
28. Determinazione e gestione del rumore ambientale ***I (discussione) . . . . .	87
29. Additivi alimentari diversi dai coloranti e dagli edulcoranti ***II (discussione) . . . . .	88
30. Controlli ufficiali nel settore dell'alimentazione animale ***III (discussione) . . . . .	88
31. Sviluppo sostenibile dell'ambiente urbano ***I (discussione) . . . . .	88
32. Principio di precauzione (discussione) . . . . .	89
33. Ordine del giorno della prossima seduta . . . . .	89
34. Chiusura della seduta . . . . .	89
 ELENCO DEI PRESENTI . . . . .	 90
 RISULTATO DELLE VOTAZIONI PER APPELLO NOMINALE . . . . .	 91
Raccomandazione Maaten A5-0348/2000 – Amendamenti 52, 53 . . . . .	91
Raccomandazione Maaten A5-0348/2000 – Emendamento 23 . . . . .	92
Raccomandazione Maaten A5-0348/2000 – Amendamenti 37, 38 . . . . .	94
Raccomandazione Maaten A5-0348/2000 – Emendamento 39 . . . . .	95
Raccomandazione Maaten A5-0348/2000 – Emendamento 40 . . . . .	97
Raccomandazione Maaten A5-0348/2000 – Emendamento 42 . . . . .	98
Relazione Trakatellis A5-0377/2000 – Risoluzione . . . . .	100
Raccomandazione Lehne A5-0368/2000 – Emendamento 19 . . . . .	101
Raccomandazione Lehne A5-0368/2000 – Emendamento 6, prima parte . . . . .	103
Raccomandazione Lehne A5-0368/2000 – Emendamento 6, seconda parte . . . . .	104
Raccomandazione Zimmerling A5-0370/2000 – Emendamento 16 . . . . .	106
Raccomandazione Zimmerling A5-0370/2000 – Emendamento 4 . . . . .	107
Raccomandazione Zimmerling A5-0370/2000 – Emendamento 6 . . . . .	109
Raccomandazione Zimmerling A5-0370/2000 – Emendamento 11 . . . . .	110
Raccomandazione Zimmerling A5-0370/2000 – Emendamento 15 . . . . .	112
Relazione Oostlander A5-0363/2000 – Emendamento 1, prima parte . . . . .	113
Relazione Oostlander A5-0363/2000 – Emendamento 2 . . . . .	115
Relazione Oostlander A5-0363/2000 – Emendamento 4 . . . . .	116
Relazione Oostlander A5-0363/2000 – Emendamento 5 . . . . .	118
Relazione Oostlander A5-0363/2000 – Emendamento 7 . . . . .	119
Relazione Oostlander A5-0363/2000 – Emendamento 8 . . . . .	121
Relazione Oostlander A5-0363/2000 – Emendamento 9 . . . . .	122
Relazione Oostlander A5-0363/2000 – Emendamento 10 . . . . .	124
Relazione Oostlander A5-0363/2000 – Emendamento 11 . . . . .	125
Relazione Oostlander A5-0363/2000 – Emendamento 6 . . . . .	127
Relazione Oostlander A5-0363/2000 – Risoluzione . . . . .	128
Relazione Baltas A5-0364/2000 – Risoluzione . . . . .	130
Relazione Maij-Weggen A5-0323/2000 – Risoluzione . . . . .	131

Sommario ( <i>segue</i> )	Pagina
Relazione Theato A5-0376/2000 — Paragrafo 11 .....	133
Relazione Theato A5-0376/2000 — Paragrafo 12 .....	134
Relazione Theato A5-0376/2000 — Paragrafo 13, comma f) .....	136
Relazione Theato A5-0376/2000 — Paragrafo 13, comma g) .....	137
Relazione Theato A5-0376/2000 — Paragrafo 13, comma h) .....	139
Relazione Theato A5-0376/2000 — Risoluzione .....	140

## TESTI APPROVATI

## 1. Costituzione di una commissione temporanea

B5-0898/2000

Decisione del Parlamento europeo sulla costituzione di una commissione temporanea sulla genetica umana e le altre nuove tecnologie nel settore della medicina moderna ..... 143

## ALLEGATO

Membri della commissione temporanea sulla genetica umana e le altre nuove tecnologie nel settore della medicina moderna ..... 144

## 2. Inquinamento atmosferico da emissioni dei veicoli a motore \*\*\*II

C5-0522/2000

Posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione della direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio recante modificazione della direttiva 70/220/CEE del Consiglio, relativa alle misure da adottare contro l'inquinamento atmosferico da emissioni dei veicoli a motore (9854/1/2000 — C5-0522/2000 — 2000/0040(COD)) ..... 144

## 3. MEDIA — Formazione (2001-2005) \*\*\*II

C5-0616/2000

Posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione della decisione del Parlamento europeo e del Consiglio relativa all'attuazione di un programma di formazione per gli operatori dell'industria europea dei programmi audiovisivi (MEDIA-Formazione) (2001-2005) (10939/2/2000 — C5-0616/2000 — 1999/0275(COD)) ..... 145

## 4. Operatori della giustizia in materia di diritto civile \* (Procedura senza relazione)

C5-0494/2000

Proposta di regolamento del Consiglio che proroga il programma di incoraggiamento e di scambi destinato agli operatori della giustizia in materia di diritto civile (Grotius — civile) (COM(2000) 516 — C5-0494/2000 — 2000/0220(CNS)) ..... 145

## 5. Spese nel settore veterinario \* (Procedura senza relazione)

C5-0495/2000

Proposta di decisione del Consiglio che modifica la decisione 90/424/CEE relativa a talune spese nel settore veterinario (COM(2000) 542 — C5-0495/2000 — 2000/0234(CNS)) ..... 145

## 6. Partecipazione di Cipro a programmi comunitari nel settore della formazione, dell'istruzione e della gioventù \* (Procedura senza relazione)

C5-0577/2000

Proposta di decisione del Consiglio relativa alla conclusione di un accordo tra la Comunità e la Repubblica di Cipro recante adozione delle condizioni e delle modalità per la partecipazione di Cipro a programmi comunitari nel settore della formazione, dell'istruzione e della gioventù (COM(2000) 661 — C5-0577/2000 — 2000/0270(CNS)) ..... 145

7.	Prodotti del tabacco ***II	
	A5-0348/2000	
	Risoluzione legislativa del Parlamento europeo sulla posizione comune del Consiglio in vista dell'adozione della direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio sul ravvicinamento delle disposizioni legislative, regolamentari e amministrative degli Stati membri relative alla lavorazione, alla presentazione e alla vendita dei prodotti del tabacco (9448/1/2000 – C5-0431/2000 – 1999/0244(COD))	146
8.	Programmi nel settore della salute pubblica ***I	
	A5-0377/2000	
	Proposta di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio che proroga taluni programmi d'azione comunitari concernenti la salute pubblica, adottati dalle decisioni n. 645/96/CE, n. 646/96/CE, n. 647/96/CE, n. 102/97/CE, n. 1400/97/CE e 1296/1999/CE, e modifica dette decisioni (COM(2000) 448 – C5-0400/2000 – 2000/0192(COD))	155
	Risoluzione legislativa del Parlamento europeo sulla proposta di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio che proroga taluni programmi d'azione comunitari concernenti la salute pubblica, adottati dalle decisioni n. 645/96/CE, n. 646/96/CE, n. 647/96/CE, n. 102/97/CE, n. 1400/97/CE e 1296/1999/CE, e modifica dette decisioni (COM(2000) 448 – C5-0400/2000 – 2000/0192(COD))	167
9.	Offerte pubbliche di acquisto (OPA) ***II	
	A5-0368/2000	
	Risoluzione legislativa del Parlamento europeo sulla posizione comune adottata dal Consiglio in vista dell'adozione della direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio in materia di diritto delle società concernente le offerte pubbliche di acquisto (8129/1/2000 – C5-0327/2000 – 1995/0341(COD))	168
10.	Diritto di seguito a favore dell'autore di un'opera d'arte ***II	
	A5-0370/2000	
	Risoluzione legislativa del Parlamento europeo sulla posizione comune del Consiglio in vista dell'adozione della direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio concernente il diritto di seguito a favore dell'autore di un'opera d'arte originale (7484/1/2000 – C5-0422/2000 – 1996/0085(COD))	173
11.	Strategia comune nei confronti della Russia	
	A5-0363/2000	
	Risoluzione del Parlamento europeo sull'attuazione della strategia comune dell'Unione europea sulla Russia (2000/2007(INI))	176
12.	Accordo di stabilizzazione e di associazione UE-Croazia	
	A5-0364/2000	
	Risoluzione del Parlamento europeo sulla relazione della Commissione sulla fattibilità del negoziato di un accordo di stabilizzazione e di associazione con la Repubblica di Croazia (COM(2000) 311 – C5-0506/2000 – 2000/2244(COS))	184
13.	Strategia volta a intensificare le relazioni Indonesia-UE	
	A5-0323/2000	
	Risoluzione del Parlamento europeo sulla comunicazione della Commissione al Consiglio e al Parlamento europeo «Una strategia volta a intensificare le relazioni fra l'Indonesia e l'Unione europea» (COM(2000) 50 – C5-0288/2000 – 2000/2152(COS))	186
14.	Tutela degli interessi finanziari della Comunità	
	A5-0376/2000	
	Risoluzione del Parlamento europeo sulla comunicazione della Commissione sulla tutela degli interessi finanziari della Comunità – Lotta contro la frode – Per un approccio strategico globale (COM(2000) 358 – C5-0578/2000 – 2000/2279(COS))	191

## 15. Procedure di controllo di bilancio

A5-0383/2000

Risoluzione del Parlamento europeo sulla riforma delle procedure e degli organi di controllo di bilancio (2000/2008(INI)) . . . . . 194

**Giovedì 14 dicembre 2000**

(2001/C 232/04)

## PROCESSO VERBALE

SVOLGIMENTO DELLA SEDUTA . . . . . 199

1. Apertura della seduta . . . . . 199

2. Approvazione del processo verbale della seduta precedente . . . . . 199

## TURNO DI VOTAZIONI

3. Autotreni circolanti in Svizzera \*\*\*II (votazione) . . . . . 199

4. Mobilitazione dello strumento di flessibilità (disciplina di bilancio) (votazione) . . . . . 199

5. Bilancio per l'esercizio 2001, modificato dal Consiglio (votazione) . . . . . 200

6. Controlli ufficiali nel settore dell'alimentazione animale \*\*\*III (votazione) . . . . . 201

7. Additivi alimentari diversi dai coloranti e dagli edulcoranti \*\*\*II (votazione) . . . . . 201

8. Concorrenza dei servizi postali \*\*\*I (votazione) . . . . . 202

9. TVA (cooperazione amministrativa/tassazione dei servizi prestati tramite mezzi elettronici) \*\*\*I/\* (votazione) . . . . . 202

10. Determinazione e gestione del rumore ambientale \*\*\*I (votazione) . . . . . 203

11. Sviluppo sostenibile dell'ambiente urbano \*\*\*I (votazione) . . . . . 204

12. Banane \* (votazione) . . . . . 204

13. IVA (durata di applicazione dell'aliquota minima nominale) \* (votazione) . . . . . 205

14. Contenuti digitali europei (votazione) . . . . . 205

15. Riunione del Consiglio europeo dal 7 al 10 dicembre 2000 a Nizza (votazione) . . . . . 206

16. Tassazione dei carburanti per aeromobili (votazione) . . . . . 206

17. Principio di precauzione (votazione) . . . . . 207

## FINE DEL TURNO DI VOTAZIONI

18. Orientamenti relativi alle azioni innovative del FESR (discussione) . . . . . 210

19. Cantieristica navale mondiale (discussione) . . . . . 210

20. Sottomarino britannico a Gibilterra (discussione) . . . . . 211

## DISCUSSIONE SU PROBLEMI DI ATTUALITÀ

21. 50° anniversario dell'Alto Commissariato delle Nazioni Unite per i rifugiati (discussione) . . . . . 212

22. Prigionieri politici nella Repubblica federale di Jugoslavia e instabilità alle frontiere del Kosovo (discussione) . . . . . 212

23. Diritti dell'uomo (discussione) . . . . . 212

24. Costa d'Avorio (discussione) . . . . . 213

25. Comunicazione di posizioni comuni del Consiglio . . . . . 213

## TURNO DI VOTAZIONI

26. 50° anniversario dell'Alto Commissariato delle Nazioni Unite per i rifugiati (votazione) . . . . . 214

27. Prigionieri politici nella Repubblica federale di Jugoslavia e instabilità alle frontiere del Kosovo (votazione) . . . . . 214

28. Diritti dell'uomo: Cile (votazione) . . . . . 214

29. Diritti dell'uomo: Mozambico (votazione) . . . . . 215



Sommaro ( <i>segue</i> )	Pagina
30. Diritti dell'uomo: Sciopero della fame dei prigionieri turchi (votazione) . . . . .	215
31. Diritti dell'uomo: Tunisia (votazione) . . . . .	215
32. Costa d'Avorio (votazione) . . . . .	216
FINE DELLA DISCUSSIONE SU PROBLEMI DI ATTUALITÀ	
33. Orientamenti relativi alle azioni innovative del FESR (2000-2006) (votazione) . . . . .	216
34. Cantieristica navale mondiale (votazione) . . . . .	217
35. Sottomarino britannico a Gibilterra (votazione) . . . . .	217
FINE DEL TURNO DI VOTAZIONI	
36. Ordine del giorno della prossima seduta . . . . .	218
37. Chiusura della seduta . . . . .	218
 ELENCO DEI PRESENTI . . . . .	 219
 RISULTATO DELLE VOTAZIONI PER APPELLO NOMINALE . . . . .	 220
Bilancio generale 2001 modificato dal Consiglio – PDA. 173 . . . . .	220
Bilancio generale 2001 modificato dal Consiglio – PDA. 26 . . . . .	221
Relazione Haug/Ferber A5-0380/2000 – Emendamento 2 . . . . .	222
Relazione Haug/Ferber A5-0380/2000 – Emendamento 4 . . . . .	224
Relazione Haug/Ferber A5-0380/2000 – Emendamento 6 . . . . .	225
Relazione Haug/Ferber A5-0380/2000 – Emendamento 7 . . . . .	226
Relazione Ferber A5-0361/2000 – Emendamento 16 . . . . .	228
Relazione Ferber A5-0361/2000 – Emendamento 33 . . . . .	229
Relazione Ferber A5-0361/2000 – Emendamento 36 . . . . .	230
Relazione Ferber A5-0361/2000 – Emendamento 44 . . . . .	232
Relazione Ferber A5-0361/2000 – Emendamento 61 . . . . .	233
Relazione Ferber A5-0361/2000 – Emendamento 35 . . . . .	235
Relazione Ferber A5-0361/2000 – Emendamento 38 . . . . .	236
Relazione Ferber A5-0361/2000 – Emendamento 38, seconda parte . . . . .	237
Relazione Ferber A5-0361/2000 – Emendamento 60 . . . . .	239
Relazione Ferber A5-0361/2000 – Emendamento 62 . . . . .	240
Relazione Ferber A5-0361/2000 – Emendamento 38, terza parte . . . . .	242
Relazione Ferber A5-0361/2000 – Proposta della Commissione . . . . .	243
Relazione Ferber A5-0361/2000 – Risoluzione . . . . .	244
Relazione Garcia-Margallo y Marfil A5-0362/2000 – Emendamento 13 . . . . .	246
Relazione Garcia-Margallo y Marfil A5-0362/2000 – Risoluzione . . . . .	247
Relazione De Roo A5-0378/2000 – Emendamento 49 . . . . .	249
Relazione Gill A5-0390/2000 – Emendamento 9 . . . . .	250
Relazione Gill A5-0390/2000 – Emendamento 19 . . . . .	251
Relazione Gill A5-0390/2000 – Risoluzione . . . . .	253
B5-0938/2000 – Risoluzione comune Consiglio europeo di Nizza – Emendamento 9 . . . . .	254
B5-0938/2000 – Risoluzione comune Consiglio europeo di Nizza – Emendamento 1 . . . . .	256
B5-0938/2000 – Risoluzione comune Consiglio europeo di Nizza – Emendamento 10 . . . . .	257
B5-0938/2000 – Risoluzione comune Consiglio europeo di Nizza – Emendamento 11 . . . . .	258
B5-0938/2000 – Risoluzione comune Consiglio europeo di Nizza – Emendamento 12 . . . . .	260
B5-0938/2000 – Risoluzione comune Consiglio europeo di Nizza – Risoluzione . . . . .	261
Relazione Garcia-Margallo y Marfil A5-0334/2000 – Emendamento 3 . . . . .	263

Sommaro ( <i>segue</i> )	Pagina
Relazione Garcia-Margallo y Marfil A5-0334/2000 — Emendamento 5 .....	264
Relazione Garcia-Margallo y Marfil A5-0334/2000 — Emendamento 10 .....	265
Relazione Garcia-Margallo y Marfil A5-0334/2000 — Risoluzione .....	267
Relazione Patrie A5-0352/2000 — Emendamento 1 .....	268
Relazione Patrie A5-0352/2000 — Emendamento 8 .....	269
Relazione Patrie A5-0352/2000 — Emendamento 9 .....	271
B5-0903/2000 — Risoluzione comune Cile — Emendamento 1 .....	272
Relazione Markov A5-0354/2000 — Emendamento 4 .....	273
Relazione Markov A5-0354/2000 — Risoluzione .....	274
B5-0893/2000 — Risoluzione comune Sottomarino britannico a Gibilterra — Risoluzione .....	274
B5-0894/2000 — Sottomarino britannico a Gibilterra — Emendamento 1 .....	275
B5-0894/2000 — Sottomarino britannico a Gibilterra — Emendamento 2 .....	276
B5-0894/2000 — Sottomarino britannico a Gibilterra — Emendamento 3 .....	276
B5-0894/2000 — Sottomarino britannico a Gibilterra — Emendamento 4 .....	277
B5-0894/2000 — Sottomarino britannico a Gibilterra — Risoluzione .....	278

## TESTI APPROVATI

1. Autotreni circolanti in Svizzera ***II	
C5-0696/2000	
Posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'approvazione del regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio sulla ripartizione delle autorizzazioni per gli autotreni circolanti in Svizzera (14463/2000 — C5-0696/2000 — 1999/0022(COD)) .....	279
2. Strumento di flessibilità (disciplina di bilancio)	
A5-0391/2000	
Risoluzione del Parlamento europeo sulla proposta di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio relativa alla mobilitazione dello strumento di flessibilità (punto 24 dell'Accordo interistituzionale del 6 maggio 1999 sulla disciplina di bilancio e il miglioramento della procedura di bilancio) (SEC(2000) 2167 — C5-0665/2000) .....	279
ALLEGATO	
Decisione del Parlamento europeo e del Consiglio relativa alla mobilitazione dello strumento di flessibilità .....	280
3. Bilancio per l'esercizio 2001 (modificato dal Consiglio)	
A5-0380/2000	
Risoluzione del Parlamento europeo sul progetto di bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio finanziario 2001 modificato dal Consiglio (tutte le sezioni) (13830/2000 — C5-0600/2000 — 1999/2190(BUD)) e sulla Lettera rettificativa n. 2/2001 al progetto di bilancio generale per l'esercizio 2001 (13833/2000 — C5-0653/2000) .....	281
ALLEGATO	
Procedura di bilancio 2001 Dichiarazione comune su una relazione di esecuzione che la Commissione deve presentare entro il 30 giugno 2001 .....	285
4. Controlli ufficiali nel settore dell'alimentazione animale ***III	
A5-0372/2000	
Risoluzione legislativa del Parlamento europeo sul progetto comune, approvato dal comitato di conciliazione, di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio recante modifica della direttiva 95/53/CE che fissa i principi relativi all'organizzazione dei controlli ufficiali nel settore dell'alimentazione animale (C5-0499/2000 — 1998/0301(COD)) .....	285

5.	Additivi alimentari diversi dai coloranti e dagli edulcoranti ***II	
	A5-0347/2000	
	Risoluzione legislativa del Parlamento europeo sulla posizione comune del Consiglio in vista dell'adozione della direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica la direttiva 95/2/CE relativa agli additivi alimentari diversi dai coloranti e dagli edulcoranti (9662/1/2000 – C5-0425/2000 – 1999/0158(COD)) . . . . .	286
6.	Ulteriore apertura alla concorrenza dei servizi postali della Comunità ***I	
	A5-0361/2000	
	Proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica la direttiva 97/67/CE per quanto riguarda l'ulteriore apertura alla concorrenza dei servizi postali della Comunità (COM(2000) 319 – C5-0375/2000 – 2000/0139(COD)) . . . . .	287
	Risoluzione legislativa del Parlamento europeo sulla proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica la direttiva 97/67/CE per quanto riguarda l'ulteriore apertura alla concorrenza dei servizi postali della Comunità (COM(2000) 319 – C5-0375/2000 – 2000/0139(COD)) . . . . .	301
7.	IVA (Cooperazione amministrativa/Tassazione dei servizi prestati tramite mezzi elettronici) ***I	
	A5-0362/2000	
	1. Proposta di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica il regolamento (CEE) n. 218/92 del Consiglio concernente la cooperazione amministrativa nel settore delle imposte indirette (IVA) (COM(2000) 349 – C5-0298/2000 – 2000/0147(COD))	301
	Risoluzione legislativa del Parlamento europeo sulla proposta di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica il regolamento (CEE) n. 218/92 del Consiglio concernente la cooperazione amministrativa nel settore delle imposte indirette (IVA) (COM(2000) 349 – C5-0298/2000 – 2000/0147(COD)) . . . . .	302
	2. Proposta di direttiva del Consiglio che modifica la direttiva 77/388/CEE per quanto riguarda il regime di imposta sul valore aggiunto applicabile a determinati servizi prestati tramite mezzi elettronici (COM(2000) 349 – C5-0467/2000 – 2000/0148(CNS)) . . . . .	302
	Risoluzione legislativa del Parlamento europeo sulla proposta di direttiva del Consiglio che modifica la direttiva 77/388/CEE per quanto riguarda il regime di imposta sul valore aggiunto applicabile a determinati servizi prestati tramite mezzi elettronici (COM(2000) 349 – C5-0467/2000 – 2000/0148(CNS)) . . . . .	304
8.	Determinazione e gestione del rumore ambientale ***I	
	A5-0378/2000	
	Proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio relativa alla determinazione e alla gestione del rumore ambientale (COM(2000) 468 – C5-0411/2000 – 2000/0194(COD)) . . . . .	305
	Risoluzione legislativa del Parlamento europeo sulla proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio relativa alla determinazione e alla gestione del rumore ambientale (COM(2000) 468 – C5-0411/2000 – 2000/0194(COD)) . . . . .	313
9.	Sviluppo sostenibile dell'ambiente urbano ***I	
	A5-0350/2000	
	Proposta di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio concernente un quadro comunitario di cooperazione per lo sviluppo sostenibile dell'ambiente urbano (COM(1999) 557 – C5-0309/1999 – 1999/0233(COD)) . . . . .	313
	Risoluzione legislativa del Parlamento europeo sulla proposta di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio concernente un quadro comunitario di cooperazione per lo sviluppo sostenibile dell'ambiente urbano (COM(1999) 557 – C5-0309/1999 – 1999/0233(COD)) . . . . .	319
10.	Organizzazione comune dei mercati nel settore della banana *	
	A5-0374/2000	
	Proposta di regolamento del Consiglio che modifica il regolamento (CEE) n. 404/93 relativo all'organizzazione comune dei mercati nel settore della banana (COM(1999) 582 – C5-0277/1999 – 1999/0235(CNS)) . . . . .	320

	Risoluzione legislativa del Parlamento europeo sulla proposta di regolamento del Consiglio che modifica il regolamento (CEE) n. 404/93 relativo all'organizzazione comune dei mercati nel settore della banana (COM(1999) 582 — C5-0277/1999 — 1999/0235(CNS)) . . . . .	329
11.	IVA: durata di applicazione dell'aliquota minima normale *	
	A5-0366/2000	
	Proposta di direttiva del Consiglio che modifica, in relazione alla durata di applicazione dell'aliquota minima in materia di aliquota normale, la direttiva 77/388/CEE relativa al sistema comune di imposta sul valore aggiunto (COM(2000) 537 — C5-0535/2000 — 2000/0223(CNS)) . . . . .	330
	Risoluzione legislativa del Parlamento europeo sulla proposta di direttiva del Consiglio che modifica, in relazione alla durata di applicazione dell'aliquota minima in materia di aliquota normale, la direttiva 77/388/CEE relativa al sistema comune di imposta sul valore aggiunto (COM(2000) 537 — C5-0535/2000 — 2000/0223(CNS)) . . . . .	330
12.	Reti globali e diversità linguistica nella società dell'informazione *	
	A5-0390/2000	
	Proposta di decisione del Consiglio che adotta un programma comunitario pluriennale inteso a incentivare lo sviluppo e l'utilizzo dei contenuti digitali europei nelle reti globali e a promuovere la diversità linguistica nella società dell'informazione (COM(2000) 323 — C5-0462/2000 — 2000/0128(CNS)) . . . . .	331
	Risoluzione legislativa del Parlamento sulla proposta di decisione del Consiglio che adotta un programma comunitario pluriennale inteso a incentivare lo sviluppo e l'utilizzo dei contenuti digitali europei nelle reti globali e a promuovere la diversità linguistica nella società dell'informazione (COM(2000) 323 — C5-0462/2000 — 2000/0128(CNS)) . . . . .	341
13.	Consiglio europeo di Nizza	
	B5-0938, 0939 e 0942/2000	
	Risoluzione del Parlamento europeo sui risultati del Consiglio europeo di Nizza del 7-11 dicembre 2000 . . . . .	342
14.	Tassazione dei carburanti per aeromobili	
	A5-0334/2000	
	Risoluzione del Parlamento europeo sulla comunicazione della Commissione al Consiglio, al Parlamento europeo, al Comitato economico e sociale e al Comitato delle regioni concernente la tassazione dei carburanti per aeromobili (COM(2000) 110 — C5-0207/2000 — 2000/2114(COS)) . . . . .	343
15.	Ricorso al principio di precauzione	
	A5-0352/2000	
	Risoluzione del Parlamento europeo sulla comunicazione della Commissione sul ricorso al principio di precauzione (COM(2000) 1 — C5-0143/2000 — 2000/2086(COS)) . . . . .	345
16.	50° anniversario dell'Alto Commissariato delle Nazioni Unite per i rifugiati	
	B5-0901, 0908, 0913, 0921, 0922 e 0928/2000	
	Risoluzione del Parlamento europeo sul cinquantesimo anniversario dell'UNHCR . . . . .	351
17.	Prigionieri politici nella Repubblica federale di Jugoslavia e instabilità alle frontiere del Kosovo	
	B5-0902, 0909, 0914, 0923 e 0929/2000	
	Risoluzione del Parlamento europeo sui prigionieri politici nella Repubblica federale di Jugoslavia e sull'instabilità alle frontiere del Kosovo . . . . .	352
18.	Diritti dell'uomo: Cile	
	B5-0903, 0911, 0915, 0924 e 0930/2000	
	Risoluzione del Parlamento europeo sul procedimento a carico del generale Pinochet e il consolidamento della democrazia in Cile . . . . .	353

19. Diritti dell'uomo: Mozambico	
B5-0910, 0916, 0925 e 0931/2000	
Risoluzione del Parlamento europeo sulla situazione in Mozambico .....	354
20. Diritti dell'uomo: Tunisia	
B5-0905, 0918, 0933, 0936 e 0937/2000	
Risoluzione del Parlamento europeo sulla situazione dei diritti dell'uomo in Tunisia .....	356
21. Costa d'Avorio	
B5-0906, 0912, 0919, 0927 e 0934/2000	
Risoluzione del Parlamento europeo sulla Costa d'Avorio .....	357
22. Orientamenti relativi alle azioni innovative del FESR (2000-2006)	
A5-0354/2000	
Risoluzione del Parlamento europeo sul progetto di comunicazione della Commissione agli Stati membri «Le regioni nella nuova economia» — Orientamenti relativi alle azioni innovative del FESR nel periodo 2000-2006 (C5-0572/2000 — 2000/2270(COS)) .....	358
23. Mercato mondiale della cantieristica	
A5-0371/2000	
Risoluzione del Parlamento europeo sulla seconda relazione della Commissione al Consiglio sulla situazione della cantieristica navale mondiale (COM(2000) 263 — C5-0436/2000 — 2000/2213(COS)) .....	362
24. Sottomarino britannico a Gibilterra	
B5-0894/2000	
Risoluzione del Parlamento europeo sul sottomarino nucleare britannico a Gibilterra .....	365

### Venerdì 15 dicembre 2000

(2001/C 232/05)

#### PROCESSO VERBALE

SVOLGIMENTO DELLA SEDUTA .....	366
1. Apertura della seduta .....	366
2. Approvazione del processo verbale della seduta precedente .....	366
3. Autorizzazione a stabilire delle relazioni di iniziativa — Procedura Hughes/Hughes rafforzata ..	366
4. Storni di stanziamenti .....	367
5. Presentazione di documenti .....	372
6. Prosperità e solidarietà tra le generazioni (discussione e votazione) .....	376
7. Informazione e promozione dei prodotti agricoli sul mercato interno * (discussione e votazione)	377
8. Dichiarazioni iscritte nel registro (articolo 51 del regolamento) .....	377
9. Trasmissione dei testi approvati nel corso della presente seduta .....	378
10. Calendario delle prossime sedute .....	378
11. Interruzione della sessione .....	378
ELENCO DEI PRESENTI .....	379
RISULTATO DELLE VOTAZIONI PER APPELLO NOMINALE .....	380
Relazione Dary A5-0385/2000 — Emendamento 27 .....	380

(Segue)

## TESTI APPROVATI

1. Prosperità e solidarietà fra le generazioni	
A5-0319/2000	
Risoluzione del Parlamento europeo sulla comunicazione della Commissione «Verso un'Europa di tutte le età – Promuovere la prosperità e la solidarietà fra le generazioni» (COM(1999) 221 – C5-0185/1999 – 1999/2159(COS)) . . . . .	381
2. Azioni d'informazione e di promozione dei prodotti agricoli sul mercato interno *	
A5-0385/2000	
Proposta di regolamento del Consiglio relativo ad azioni d'informazione e di promozione dei prodotti agricoli sul mercato interno (COM(2000) 538 – C5-0486/2000 – 2000/0226(CNS)) .	386
Risoluzione legislativa del Parlamento sulla proposta di regolamento del Consiglio relativo ad azioni d'informazione e di promozione dei prodotti agricoli sul mercato interno (COM(2000) 538 – C5-0486/2000 – 2000/0226(CNS)) . . . . .	392

**I**

(Comunicazioni)

**PARLAMENTO EUROPEO**

SESSIONE 2000-2001

---

Sedute dall'11 al 15 dicembre 2000  
PALAZZO LOUISE WEISS — STRASBURGO

---

(2001/C 232/01)

**PROCESSO VERBALE****SVOLGIMENTO DELLA SEDUTA**

PRESIDENZA DELLA ON. NICOLE FONTAINE

*Presidente*

**1. Ripresa della sessione**

La Presidente dichiara aperta la seduta alle 17.05.

**2. Approvazione del processo verbale della seduta precedente**

L'on. Watts ha comunicato di essere stato presente alla seduta del 13 novembre 2000 ma che il suo nome non figura sull'elenco dei presenti e l'on. Bourlanges, da parte sua, ha comunicato di essere stato presente alla seduta del 30 novembre 2000 ma che neppure il suo nome figura sull'elenco dei presenti.

Il processo verbale della seduta precedente è approvato.

**3. Composizione delle commissioni**

Su richiesta del gruppo TDI, il Parlamento ratifica la nomina della on. Stirbois a membro della commissione ITRE.

**4. Richiesta di revoca dell'immunità parlamentare dell'on. Coelho**

La Presidente comunica che la commissione JURI ha fatto sapere di aver preso atto, in data 28 novembre 2000, della comunicazione delle competenti autorità portoghesi concernente la caducità della richiesta di revoca dell'immunità parlamentare dell'on. Coelho, richiesta di cui la seduta plenaria era stata informata il 7 maggio 1999 (*processo verbale, punto 15*).

Lunedì 11 dicembre 2000

## 5. Presentazione di documenti

La Presidente ha ricevuto:

a) *dal Consiglio:*

aa) *le seguenti richieste di parere:*

- Proposta di decisione del Consiglio relativa ai principi, alle priorità, agli obiettivi intermedi e alle condizioni specificati nel partenariato per l'adesione della Repubblica di Turchia (COM(2000) 714 – C5-0614/2000 – 2000/0205(CNS))  
deferimento      merito: AFET  
                            parere: BUDG  
base giuridica: articolo 308 trattato CE
- Proposta di regolamento (CE, CECA, Euratom) del Consiglio recante il regolamento finanziario relativo al bilancio generale delle Comunità europee (COM(2000) 461 – C5-0627/2000 – 2000/0203(CNS))  
deferimento      merito: BUDG  
                            parere: CONT, tutte le commissioni interessate  
base giuridica: articolo 279 trattato CE
- Proposta di decisione del Consiglio sull'adesione della Comunità europea al regolamento 109 della Commissione economica per l'Europa delle Nazioni Unite relativo all'omologazione della produzione di pneumatici ricostruiti per i veicoli commerciali e i loro rimorchi (10146/2000 – C5-0666/2000 – 2000/0003(AVC))  
deferimento      merito: ITRE  
                            parere: ENVI, RETT
- Proposta di decisione del Consiglio relativa all'adesione della Comunità europea al regolamento 106 della Commissione economica per l'Europa delle Nazioni Unite concernente l'omologazione dei pneumatici per macchine agricole e loro rimorchi (10149/2000 – C5-0667/2000 – 2000/0051(AVC))  
deferimento      merito: ITRE
- Proposta di decisione del Consiglio relativa all'adesione della Comunità europea al regolamento 105 della Commissione economica per l'Europa delle Nazioni Unite concernente l'omologazione dei veicoli destinati al trasporto di merci pericolose per quanto riguarda le caratteristiche particolari della costruzione (10144/2000 – C5-0668/2000 – 2000/0075(AVC))  
deferimento      merito: ITRE  
                            parere: RETT
- Proposta di decisione del Consiglio sull'adesione della Comunità europea al regolamento 108 della Commissione economica per l'Europa delle Nazioni Unite relativo all'omologazione della produzione di pneumatici ricostruiti per i veicoli a motore e i loro rimorchi (10147/2000 – C5-0669/2000 – 2000/0002(AVC))  
deferimento      merito: ITRE  
                            parere: ENVI, RETT
- Proposta di decisione del Consiglio relativa alla posizione della Comunità europea sul progetto di regolamento della Commissione economica per l'Europa delle Nazioni Unite concernente l'omologazione dei moduli airbag quali sistemi airbag di ricambio, volanti di ricambio muniti di modulo airbag di tipo omologato e sistemi airbag di ricambio diversi da quello alloggiato nel volante (10148/2000 – C5-0670/2000 – 2000/0029(AVC))  
deferimento      merito: ITRE  
                            parere: ENVI, RETT
- Proposta di decisione del Consiglio relativa all'adesione della Comunità europea al regolamento 104 della Commissione economica per l'Europa delle Nazioni Unite concernente l'omologazione delle autovetture per quanto riguarda i contrassegni retroriflettenti per i veicoli pesanti e lunghi e i loro rimorchi (10145/2000 – C5-0671/2000 – 2000/0061(AVC))  
deferimento      merito: ITRE  
                            parere: RETT



Lunedì 11 dicembre 2000

- Proposta di decisione del Consiglio relativa all'adesione della Comunità europea al regolamento n. 13 H della Commissione economica per l'Europa delle Nazioni unite concernente l'omologazione delle autovetture per quanto riguarda la frenatura (10143/2000 — C5-0672/2000 — 1999/0263(AVC))  
deferimento      merito: ITRE  
parere: ENVI, RETT
- Proposta di regolamento del Consiglio che proroga il programma di incoraggiamento e di scambi destinato agli operatori della giustizia in materia di diritto civile (Grotius — civile) (5417/2000 — C5-0681/2000 — 2000/0220(CNS))  
deferimento      merito: LIBE  
parere: BUDG, JURI  
base giuridica: articolo 61 trattato CE
- Proposta di regolamento del Consiglio che istituisce misure per la ricostituzione dello stock di merluzzo bianco nel mare d'Irlanda (divisione CIEM VIIa) applicabili nel 2001 (COM(2000) 745 — C5-0683/2000 — 2000/0292(CNS))  
deferimento      merito: PECH  
base giuridica: articolo 37 trattato CE

*ab) pareri sulle seguenti proposte di storno di stanziamenti:*

- Parere del Consiglio sulla proposta di storno di stanziamenti 40/2000 da capitolo a capitolo all'interno della sezione III — Commissione — Parte B — del bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 2000 (C5-0673/2000 — 2000/2269(GBD))  
deferimento      merito: BUDG
- Parere del Consiglio sulla proposta di storno di stanziamenti 52/2000 da capitolo a capitolo all'interno della sezione III — Commissione — Parte B — del bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 2000 (C5-0674/2000 — 2000/2272(GBD))  
deferimento      merito: BUDG
- Parere del Consiglio sulla proposta di storno di stanziamenti 53/2000 da capitolo a capitolo all'interno della sezione V — Corte dei conti — del bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 2000 (C5-0675/2000 — 2000/2281(GBD))  
deferimento      merito: BUDG
- Parere del Consiglio sulla proposta di storno di stanziamenti 54/2000 da capitolo a capitolo all'interno della sezione III — Commissione — Parte B — del bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 2000 (C5-0676/2000 — 2000/2274(GBD))  
deferimento      merito: BUDG
- Parere del Consiglio sulla proposta di storno di stanziamenti 55/2000 da capitolo a capitolo all'interno della sezione VII — Comitato delle Regioni — del bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 2000 (C5-0677/2000 — 2000/2285(GBD))  
deferimento      merito: BUDG

*ac) i seguenti documenti:*

- Progetto di bilancio generale delle Comunità europee per l'esercizio 2001 emendato e corredato da proposte di modificazione (13830/2000 — C5-0600/2000 — 1999/2190(BUD) e 2000/2191(BUD))  
deferimento      merito: BUDG  
parere: tutte le commissioni interessate
- Lettera rettificativa n. 2 del progetto di bilancio generale delle Comunità europee per l'esercizio 2001 (13833/2000 — C5-0653/2000 — 1999/2190(BUD))  
deferimento      merito: BUDG  
parere: tutte le commissioni interessate

Lunedì 11 dicembre 2000

b) dalla Commissione:

ba) le seguenti proposte e/o comunicazioni:

- Proposta di direttiva del Parlamento e del Consiglio relativa alle attività di enti pensionistici per lavoratori autonomi o subordinati (COM(2000) 507 — C5-0596/2000 — 2000/0260(COD))  
deferimento      merito: ECON  
parere: JURI, EMPL, FEMM  
base giuridica: articolo 47, paragrafo 2 trattato CE, articolo 55 trattato CE, articolo 95 trattato CE
- Proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio relativa alle indagini statistiche volte a determinare il potenziale di produzione delle piantagioni di talune specie di alberi da frutto (COM(2000) 753 — C5-0637/2000 — 2000/0291(COD))  
deferimento      merito: AGRI  
base giuridica: articolo 285 trattato CE
- Proposta di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica il regolamento (CEE) n. 881/92 del Consiglio, relativo all'accesso al mercato dei trasporti di merci su strada nella Comunità effettuati in partenza dal territorio di uno Stato membro o a destinazione di questo, o in transito sul territorio di uno o più Stati membri, e istituisce un attestato unificato di conducente (COM(2000) 751 — C5-0638/2000 — 2000/0297(COD))  
deferimento      merito: RETT  
parere: BUDG, EMPL  
base giuridica: articolo 71, paragrafo 1, trattato CE
- Proposta modificata di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio relativa all'organizzazione dell'orario di lavoro del personale viaggiante che effettua operazioni di autotrasporto e degli autotrasportatori autonomi (COM(2000) 754 — C5-0639/2000 — 1998/0319(COD))  
deferimento      merito: EMPL  
parere: ECON, RETT  
base giuridica: articolo 71 trattato CE, articolo 137, paragrafo 2, trattato CE
- Comunicazione della Commissione alla Conferenza intergovernativa sulla riforma delle istituzioni (COM(2000) 771 — C5-0652/2000 — 1999/0825(CNS))  
deferimento      merito: AFCO  
parere: tutte le commissioni interessate  
base giuridica: articolo 48, paragrafo 2, trattato UE
- Proposta di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio che stabilisce i principi e i requisiti generali della legislazione alimentare, istituisce l'Autorità europea per gli alimenti e fissa procedure nel campo della sicurezza alimentare (COM(2000) 716 — C5-0655/2000 — 2000/0286(COD))  
deferimento      merito: ENVI  
parere: BUDG, JURI, ITRE, AGRI, PECH  
base giuridica: articolo 37 trattato CE, articolo 95 trattato CE, articolo 133 trattato CE, articolo 152, paragrafo 4, trattato CE
- Proposta modificata di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio recante modificazione della direttiva 95/53/CE del Consiglio che fissa i principi relativi all'organizzazione dei controlli ufficiali nel settore dell'alimentazione animale e della direttiva 1999/29/CE del Consiglio relativa alle sostanze ed ai prodotti indesiderabili nell'alimentazione degli animali (COM(2000) 777 — C5-0662/2000 — 2000/0068(COD))  
deferimento      merito: ENVI  
parere: AGRI  
base giuridica: articolo 152 trattato CE
- Proposta di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio relativa all'attivazione dello strumento di flessibilità (SEC(2000) 2167 — C5-0665/2000 — 2000/0109(ACI))  
deferimento      merito: BUDG  
parere: AFET, ITRE, AGRI

Lunedì 11 dicembre 2000

- Proposta modificata di direttiva del Consiglio relativa ad un sistema armonizzato e trasparente di limiti alla circolazione, su determinate strade, dei veicoli commerciali pesanti adibiti ai trasporti internazionali (COM(2000) 759 – C5-0679/2000 – 1998/0096(COD))  
deferimento merito: RETT  
base giuridica: articolo 71, paragrafo 1, trattato CE

*bb) le seguenti proposte di storno di stanziamenti:*

- Proposta di storno di stanziamenti 63/2000 da capitolo a capitolo all'interno della sezione III – Commissione – Parte B – del bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 2000 (SEC(2000) 2100 – C5-0646/2000 – 2000/2304(GBD))  
deferimento merito: BUDG
- Proposta di storno di stanziamenti 64/2000 da capitolo a capitolo all'interno della sezione III – Commissione – Parte B – del bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 2000 (SEC(2000) 2102 – C5-0647/2000 – 2000/2305(GBD))  
deferimento merito: BUDG
- Proposta di storno di stanziamenti 71/2000 da capitolo a capitolo all'interno della sezione III – Commissione – Parte B – del bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 2000 (SEC(2000) 2122 – C5-0648/2000 – 2000/2306(GBD))  
deferimento merito: BUDG
- Proposta di storno di stanziamenti 72/2000 da capitolo a capitolo all'interno della sezione III – Commissione – Parte B – del bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 2000 (SEC(2000) 2117 – C5-0649/2000 – 2000/2307(GBD))  
deferimento merito: BUDG
- Proposta di storno di stanziamenti 69/2000 da capitolo a capitolo all'interno della sezione III – Commissione – Parte B – del bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 2000 (SEC(2000) 2106 – C5-0650/2000 – 2000/2309(GBD))  
deferimento merito: BUDG
- Proposta di storno di stanziamenti 74/2000 da capitolo a capitolo all'interno della sezione III – Commissione – Parte B – del bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 2000 (SEC(2000) 2130 – C5-0651/2000 – 2000/2308(GBD))  
deferimento merito: BUDG
- Proposta di storno di stanziamenti 66/2000 da capitolo a capitolo all'interno della sezione III – Commissione – Parte B – del bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 2000 (SEC(2000) 2103 – C5-0657/2000 – 2000/2310(GBD))  
deferimento merito: BUDG
- Proposta di storno di stanziamenti 70/2000 da capitolo a capitolo all'interno della sezione III – Commissione – Parte B – del bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 2000 (SEC(2000) 2115 – C5-0658/2000 – 2000/2311(GBD))  
deferimento merito: BUDG
- Proposta di storno di stanziamenti 67/2000 da capitolo a capitolo all'interno della sezione III – Commissione – Parte B – del bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 2000 (SEC(2000) 2105 – C5-0659/2000 – 2000/2313(GBD))  
deferimento merito: BUDG
- Proposta di storno di stanziamenti 75/2000 da capitolo a capitolo all'interno della sezione III – Commissione – Parte B – del bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 2000 (SEC(2000) 2123 – C5-0664/2000 – 2000/2314(GBD))  
deferimento merito: BUDG

*bc) i seguenti documenti:*

- Parere della Commissione sugli emendamenti del Parlamento europeo alla posizione comune del Consiglio riguardante una proposta di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio relativo agli interventi per lo sviluppo economico e sociale della Turchia (COM(2000) 734 – C5-0636/2000 – 1998/0300(COD))  
deferimento merito: AFET  
parere: BUDG, ITRE  
base giuridica: articolo 179 trattato CE

**Lunedì 11 dicembre 2000**

- Parere della Commissione sugli emendamenti del Parlamento europeo alla posizione comune del Consiglio riguardante una proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio recante diciannovesima modificazione della direttiva 76/769/CEE del Consiglio relativa alle restrizioni in materia di immissione sul mercato e di uso di talune sostanze e preparati pericolosi (coloranti azoici) (COM(2000) 785 – C5-0656/2000 – 1999/0269(COD))  
deferimento      merito: ENVI  
                            parere: ITRE, EMPL  
base giuridica:    articolo 95 trattato CE
- Parere della Commissione sugli emendamenti del Parlamento europeo alla posizione comune del Consiglio riguardante una proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio relativa ai pneumatici dei veicoli a motore e dei loro rimorchi nonché al loro montaggio e che modifica la Direttiva 92/23/CEE (COM(2000) 744 – C5-0660/2000 – 1997/0348(COD))  
deferimento      merito: ENVI  
base giuridica:    articolo 95 trattato CE
- Proposta di accordo tra il Parlamento europeo, il Consiglio, la Commissione, la Corte di giustizia, la Corte dei conti, il Comitato economico e sociale e il Comitato delle regioni per istituire un gruppo consultivo sull'etica nella vita pubblica (SEC(2000) 2077 – C5-0682/2000 – 2000/2326(ACI))  
deferimento      merito: JURI  
                            parere: BUDG, CONT, AFCO

*c) dalla Corte dei conti europea:*

- Relazione annuale sull'esercizio 1999 sulle attività di pertinenza del bilancio generale, corredata delle risposte delle istituzioni (C5-0617/2000 – 2000/2155(DEC), 2000/2156(DEC) e 2000/2157(DEC))  
deferimento      merito: CONT  
                            parere: tutte le commissioni interessate
- Relazione della Corte dei Conti Europea sulle attività del sesto, del settimo e dell'ottavo Fondo europeo di sviluppo, corredata delle risposte delle istituzioni – Esercizio 1999 (C5-0618/2000 – 2000/2164(DEC))  
deferimento      merito: CONT  
                            parere: tutte le commissioni interessate
- Relazione annuale sulla CECA relativa all'esercizio finanziario 1999 corredata dalle risposte della Commissione (C5-0654/2000 – 2000/2167(DEC))  
deferimento      merito: CONT  
                            parere: ITRE  
base giuridica:    articolo 45 trattato CECA

*d) dalle commissioni parlamentari:**da) le seguenti relazioni:*

- Relazione sulla comunicazione della Commissione concernente la tassazione dei carburanti per aeromobili (COM(2000) 110 – C5-0207/2000 – 2000/2114(COS)) – commissione per i problemi economici e monetari  
Relatore: on. García-Margallo y Marfil  
(A5-0334/2000)
- Relazione sulla relazione della Commissione al Parlamento europeo e al Consiglio: Iniziativa per la crescita e l'occupazione – Provvedimenti d'assistenza finanziaria per le imprese di piccole e medie dimensioni (PMI) innovative e creatrici di posti di lavoro – Al 31 dicembre 1999 (COM(2000) 266 – C5-0507/2000 – 2000/2245(COS)) – commissione per l'occupazione e gli affari sociali  
Relatore: on. Bushill-Matthews  
(A5-0335/2000)
- Relazione sulla situazione dei lavoratori frontalieri – (2000/2010(INI)) – commissione per l'occupazione e gli affari sociali  
Relatrice: on. Oomen-Ruijten  
(A5-0338/2000)

Lunedì 11 dicembre 2000

- Relazione sulla tariffazione delle infrastrutture di trasporto (2000/2030(INI)) — commissione per la politica regionale, i trasporti e il turismo  
Relatore: on. Paolo Costa  
(A5-0345/2000)
- Relazione sulla modifica del regolamento per quanto riguarda la costituzione delle delegazioni interparlamentari e delle commissioni parlamentari miste (1999/2196(REG)) — commissione per gli affari costituzionali  
Relatore: on. Carnero González  
(A5-0346/2000)
- Relazione sulla comunicazione della Commissione al Consiglio e al Parlamento europeo sul primo bilancio dei risultati dell'iniziativa SLIM: semplificare la legislazione per il mercato interno (COM(2000) 104 — C5-0209/2000 — 2000/2115(COS)) — commissione giuridica e per il mercato interno  
Relatore: on. Doorn  
(A5-0351/2000)
- Relazione sulla comunicazione della Commissione sul ricorso al principio di precauzione (Procedura Hughes) (COM(2000) 1 — C5-0143/2000 — 2000/2086(COS)) — commissione per l'ambiente, la sanità pubblica e la politica dei consumatori (procedura Hughes)  
Relatrice: on. Patrie  
(A5-0352/2000)
- Relazione sul progetto di comunicazione della Commissione agli Stati membri «Le regioni nella nuova economia» — Orientamenti relativi alle azioni innovative del FESR nel periodo 2000-2006 (C5-0572/2000 — 2000/2270(COS)) — commissione per la politica regionale, i trasporti e il turismo  
Relatore: on. Markov  
(A5-0354/2000)
- \* Relazione sull'iniziativa della Repubblica portoghese in vista dell'adozione della decisione quadro relativa alla posizione della vittima nel procedimento penale (9650/2000 — C5-0392/2000 — 2000/0813(CNS)) — Commissione per le libertà e i diritti dei cittadini, la giustizia e gli affari interni  
Relatrice: on. Cerdeira Morterero  
(A5-0355/2000)
- \*\*\*I Relazione sulla proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio concernente le disposizioni relative all'ora legale (COM(2000) 302 — C5-0322/2000 — 2000/0140(COD)) — commissione per la politica regionale, i trasporti e il turismo  
Relatrice: on. Honeyball  
(A5-0356/2000)
- Relazione sulla situazione e le prospettive dei giovani agricoltori nell'Unione Europea (2000/2011(INI)) — commissione per l'agricoltura e lo sviluppo rurale  
Relatore: on. Parish  
(A5-0357/2000)
- Relazione sulla comunicazione della Commissione al Parlamento europeo, al Consiglio, al Comitato economico e sociale sul Rapporto sui progressi di attuazione del programma di azione della comunicazione «Intermodalità e trasporto merci interdomale nell'Unione europea» (COM(1997) 243 def. del 29 maggio 1997) (COM(1999) 519 — C5-0084/2000 — 2000/2052(COS)) — commissione per la politica regionale, i trasporti e il turismo  
Relatrice: on. Poli Bortone  
(A5-0358/2000)
- Relazione concernente le relazioni speciali n. 6/1999, 7/1999, 3/2000 e 7/2000 della Corte dei conti relative ai fondi strutturali, esecuzione di bilancio, corredate delle risposte della Commissione (RCC0006/1999 — C5-0240/2000 — 2000/2129(COS)) — commissione per il controllo dei bilanci  
Relatore: on. Dell'Alba  
(A5-0359/2000)

**Lunedì 11 dicembre 2000**

- \* Relazione sulla proposta di decisione del Consiglio relativa alla conclusione dell'accordo di cooperazione tra la Comunità europea e la Repubblica popolare del Bangladesh (7595/1/1999 — C5-0356/2000 — 1999/0086(CNS)) — commissione per lo sviluppo e la cooperazione  
Relatore: on. Van den Bos  
(A5-0360/2000)
- \*\*\*I Relazione sulla proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica la direttiva 97/67/CE per quanto riguarda l'ulteriore apertura alla concorrenza dei servizi postali della Comunità (COM(2000) 319 — C5-0375/2000 — 2000/0139(COD)) — commissione per la politica regionale, i trasporti e il turismo  
Relatore: on. Ferber  
(A5-0361/2000)
- \* Relazione
  - I. sulla proposta di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica il regolamento (CEE) 218/92 del Consiglio concernente la cooperazione amministrativa nel settore delle imposte indirette (IVA) (COM(2000) 349 — C5-0298/2000 — 2000/0147(COD));
  - II. sulla proposta di direttiva del Consiglio che modifica la direttiva 77/388/CEE per quanto riguarda il regime di imposta sul valore aggiunto applicabile a determinati servizi prestati tramite mezzi elettronici (COM(2000) 349 — C5-0467/2000 — 2000/0148(CNS)) — commissione per i problemi economici e monetariRelatore: on. García-Margallo y Marfil  
(A5-0362/2000)
- Relazione sulla situazione della strategia comune dell'Unione europea sulla Russia (2000/2007(INI)) — commissione per gli affari esteri, i diritti dell'uomo, la sicurezza comune e la politica di difesa  
Relatore: on. Oostlander  
(A5-0363/2000)
- Relazione sulla relazione della Commissione sulla fattibilità del negoziato di un accordo di stabilizzazione e di associazione con la Repubblica di Croazia (COM(2000) 311 — C5-0506/2000 — 2000/2244(COS)) — commissione per gli affari esteri, i diritti dell'uomo, la sicurezza comune e la politica di difesa  
Relatore: on. Baltas  
(A5-0364/2000)
- \* Relazione sulla proposta di direttiva del Consiglio che modifica, in relazione alla durata di applicazione dell'aliquota minima in materia di aliquota normale, la direttiva 77/388/CEE relativa al sistema comune di imposta sul valore aggiunto (COM(2000) 537 — C5-0535/2000 — 2000/0223(CNS)) — commissione per i problemi economici e monetari  
Relatrice: on. Torres Marques  
(A5-0366/2000)
- \* Relazione sulla proposta di decisione del Consiglio recante sospensione dell'accordo tra il governo della Repubblica di Guinea-Bissau e la Comunità economica europea sulla pesca al largo della costa della Guinea-Bissau (8263/2000 — C5-0361/2000 — 1998/0355(CNS)) (consultazione ripetuta) — commissione per la pesca  
Relatore: on. Cunha  
(A5-0367/2000)
- Relazione sulla seconda relazione della Commissione al Consiglio sulla situazione della cantieristica navale mondiale (COM(2000) 263 — C5-0436/2000 — 2000/2213(COS)) — commissione per l'industria, il commercio estero, la ricerca e l'energia  
Relatore: on. Langen  
(A5-0371/2000)
- Relazione sulla relazione della Commissione sull'attuazione della raccomandazione 96/694 del Consiglio, del 2 dicembre 1996, sulla partecipazione equilibrata delle donne e degli uomini al processo decisionale (COM(2000) 120 — C5-0210/2000 — 2000/2117(COS)) — commissione per i diritti della donna e le pari opportunità  
Relatrice: on. Karamanou  
(A5-0373/2000)

Lunedì 11 dicembre 2000

- \* Seconda relazione sulla proposta di regolamento del Consiglio che modifica il regolamento (CEE) 404/93 relativo all'organizzazione comune dei mercati nel settore della banana (COM(1999) 582 — C5-0277/1999 — 1999/0235(CNS)) — commissione per l'agricoltura e lo sviluppo rurale  
Relatore: on. Dary  
(A5-0374/2000)
  
- Relazione sulla comunicazione della Commissione sulla tutela degli interessi finanziari delle Comunità — Lotta contro la frode — per un approccio strategico globale (COM(2000) 358 — C5-0578/2000 — 2000/2279(COS)) — commissione per il controllo dei bilanci  
Relatrice: on. Theato  
(A5-0376/2000)
  
- \*\*\*I Relazione sulla proposta di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio che proroga taluni programmi d'azione comunitari concernenti la salute pubblica, adottati dalle decisioni 645/96/CE, 646/96/CE, 647/96/CE, 102/97/CE, 1400/97/CE e 1296/1999/CE e modifica dette decisioni (COM(2000) 448 — C5-0400/2000 — 2000/0192(COD)) — commissione per l'ambiente, la sanità pubblica e la politica dei consumatori  
Relatore: on. Trakatellis  
(A5-0377/2000)
  
- \*\*\*I Relazione proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio relativa alla determinazione e alla gestione del rumore ambientale (COM(2000) 468 — C5-0411/2000 — 2000/0194(COD)) — commissione per l'ambiente, la sanità pubblica e la politica dei consumatori  
Relatore: on. de Roo  
(A5-0378/2000)
  
- Relazione sul progetto di bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio finanziario 2001 modificato dal Consiglio (tutte le sezioni) (13830/2000 — C5-0600/2000 — 1999/2190(BUDG)) e sulla lettera rettificativa n. 2/20001 (13833/2000 — C5-0653/2000) al progetto di bilancio generale per l'esercizio 2001 — Sezione I — Parlamento; Sezione II — Consiglio; Sezione III — Commissione; Sezione IV Corte di giustizia; Sezione V Corte dei conti; Sezione VI — Comitato economico e sociale; Sezione VII — Comitato delle regioni; Sezione VIII — Mediatore — commissione per i bilanci  
Corelatori: onn. Haug e Ferber  
(A5-0380/2000)
  
- Relazione sulla comunicazione della Commissione al Consiglio, al Parlamento europeo, al Comitato economico e sociale e al Comitato delle Regioni sulle priorità della sicurezza stradale nell'Unione europea relazione di avanzamento e classificazione delle azioni (COM(2000) 125 — C5-0248/2000 — 2000/2136(COS)) — commissione per la politica regionale, i trasporti e il turismo  
Relatrice: on. Hedkvist Petersen  
(A5-0381/2000)
  
- Relazione sulla riforma delle procedure e degli organi di controllo di bilancio (2000/2008(INI)) — commissione per il controllo dei bilanci  
Relatrice: on. Morgan  
(A5-0383/2000)
  
- \* Relazione sulla proposta di regolamento del Consiglio relativo ad azioni d'informazione e di promozione dei prodotti agricoli sul mercato interno (COM(2000) 538 — C5-0486/2000 — 2000/0226(CNS)) — commissione per l'agricoltura e lo sviluppo rurale  
Relatore: on. Dary  
(A5-0385/2000)
  
- \* Relazione sulla proposta di decisione del Consiglio che adotta un programma comunitario pluriennale inteso a incentivare lo sviluppo e l'utilizzo dei contenuti digitali europei nelle reti

**Lunedì 11 dicembre 2000**

globali e a promuovere la diversità linguistica nella società dell'informazione (COM(2000) 323 – C5-0462/2000 – 2000/0128(CNS)) – commissione per l'industria, il commercio estero, la ricerca e l'energia (procedura Hughes rafforzata)

Relatrice: on. Gill  
(A5-0390/2000)

- Relazione sulla proposta di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio relativa all'attivazione dello strumento di flessibilità (punto 24 dell'Accordo interistituzionale del 6 maggio 1999 sulla disciplina di bilancio e il miglioramento della procedura di bilancio) – commissione per i bilanci (SEC(2000) 2167 – C5-0665/2000 – 2000/0109(ACI))

Relatore: on. Colom i Naval  
(A5-0391/2000)

*db) le seguenti raccomandazioni per la seconda lettura:*

- \*\*\*II Raccomandazione per la seconda lettura sulla posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione di una direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio sul ravvicinamento delle disposizioni legislative, regolamentari e amministrative degli Stati membri relative alla lavorazione, alla presentazione e alla vendita dei prodotti del tabacco (9448/1/2000 – C5-0431/2000 – 1999/0244(COD)) – commissione per l'ambiente, la sanità pubblica e la politica dei consumatori

Relatore: on. Maaten  
(A5-0348/2000)

- \*\*\*II Raccomandazione per la seconda lettura sulla posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio concernente il ravvicinamento delle disposizioni legislative, regolamentari ed amministrative degli Stati membri relative all'applicazione della buona pratica clinica nell'esecuzione della sperimentazione clinica di medicinali ad uso umano (8878/1/2000 – C5-0424/2000 – 1997/0197(COD)) – commissione per l'ambiente, la sanità pubblica e la politica dei consumatori

Relatore: on. Liese  
(A5-0349/2000)

- \*\*\*II Raccomandazione per la seconda lettura sulla posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio in materia di diritto delle società concernente le offerte pubbliche di acquisizione (8129/1/2000 – C5-0327/2000 – 1995/0341(COD)) – commissione giuridica e per il mercato interno

Relatore: on. Lehne  
(A5-0368/2000)

- \*\*\*II Raccomandazione per la seconda lettura sulla posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio in materia di risanamento e liquidazione degli enti creditizi (8733/2/2000 – C5-0423/2000 – 1985/0046(COD)) – commissione per i problemi economici e monetari

Relatrice: on. Peijs  
(A5-0369/2000)

- \*\*\*II Raccomandazione per la seconda lettura sulla posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio relativa al diritto di seguito a favore dell'autore di un'opera d'arte originale (7484/1/2000 – C5-0422/2000 – 1996/0085(COD)) – commissione giuridica e per il mercato interno

Relatore: on. Zimmerling  
(A5-0370/2000)

- \*\*\*II Raccomandazione per la seconda lettura sulla posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione di raccomandazione del Parlamento europeo e del Consiglio sulla collaborazione europea per la valutazione della qualità dell'insegnamento scolastico (11540/2/2000 – C5-0565/2000 – 2000/0022(COD)) – commissione per la cultura, la gioventù, l'istruzione, i mezzi d'informazione e lo sport

Relatrice: on. Sanders-ten Holte  
(A5-0375/2000)



Lunedì 11 dicembre 2000

e) *dai deputati:*ea) *le seguenti interrogazioni orali (articolo 42 del regolamento):*

- Jackson, a nome della commissione per l'ambiente, la sanità pubblica e la politica dei consumatori, alla Commissione, sull'applicazione deficitaria di talune direttive ambientali (PCB/PCT, habitat, nitrati) (B5-0556/2000);
- Galeote Quecedo, McMillan-Scott, a nome del gruppo PPE-DE, alla Commissione, sul sottomarino «HSM Tireless» a Gibilterra (B5-0557/2000);
- González Álvarez, Marset Campos, a nome del gruppo GUE/NGL, alla Commissione, sulla situazione del sottomarino HSM Tireless a Gibilterra (B5-0558/2000);

eb) *la seguente interrogazione orale per l'ora delle interrogazioni (B5-0559/2000) (articolo 43 del regolamento):*

- Papayannakis, Posselt, Lisi, Sjöstedt, Newton Dunn, Izquierdo Rojo, Korakas, McKenna, Dupuis, Kinnock, Alavanos, Karamanou, MacCormick, Seppänen, Pannella, Crowley, Collins, Gallagher, Fitzsimons, Andrews, Hyland, Sacrédeus, Clegg, Ford, Thors, Kratsa-Tsagaropoulou, Maes, Flemming, Marinos, Alyssandrakis, Frahm, Gahrton, McCartin, Hyland, Zimeray, Howitt, Valdivielso de Cué, Riis-Jørgensen, Newton Dunn, Kinnock, Robert Evans, Gahrton, Sacrédeus, Posselt, Berenguer Fuster, Trakatellis, Sjöstedt, Alavanos, Korhola, Andrews, Cashman, Papayannakis, Kauppi, McCarthy, Florenz, Izquierdo Collado, Jackson, Meijer, Avilés Perea, Doyle, Van den Bos, Staes, Dupuis, Izquierdo Rojo, Karamanou, MacCormick, Crowley, Sornosa Martínez, Collins, Cushnahan, Gallagher, Fitzsimons, Bernié, Miguélez Ramos, Clegg, Ford, Stenzel, Karlsson, Hatzidakis, Kratsa-Tsagaropoulou, Corbett, Schörling, Korakas, Pohjamo, Titley e Alyssandrakis

ec) *le seguenti proposte di risoluzione (articolo 48 del regolamento):*

- Angelilli e Muscardini sulla cassa integrazione lavoratori Telecom Italia (B5-0684/2000)  
deferimento      merito: EMPL
- Muscardini sulla formazione scolastica europea (B5-0685/2000)  
deferimento      merito: CULT
- Ahern e Zissener sulle mutilazioni genitali femminili (B5-0686/2000)  
deferimento      merito: FEMM  
parere: AFET, LIBE, DEVE
- Sanders-ten Holte su un «Anno europeo della lettura 2003» (B5-0688/2000)  
deferimento      merito: CULT

ed) *la seguente proposta di modifica del regolamento (articolo 181 del regolamento):*

- Speroni concernente l'articolo 6 del regolamento (B5-0687/2000)  
deferimento      merito: AFCO  
parere: JURI

ee) *la seguente dichiarazione scritta per l'iscrizione nel registro (articolo 51 del regolamento):*

- Tannock, Davies, Lambert, Lund e Villiers sulla protezione di delfini e focene (n. 20/2000);

f) *dal comitato di conciliazione:*

- Progetto comune approvato dal Comitato di conciliazione concernente la direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica la direttiva 95/53/CE che fissa i principi relativi all'organizzazione dei controlli ufficiali nel settore dell'alimentazione animale (3650/2000 — C5-0499/2000 — 1998/0301(COD))

g) *dalla delegazione del Parlamento al comitato di conciliazione:*

- \*\*\*III Relazione sul progetto comune, approvato dal comitato di conciliazione, di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio recante modifica della direttiva 95/53/CE che fissa i principi relativi all'organizzazione dei controlli ufficiali nel settore dell'alimentazione animale (3650/2000 — C5-0499/2000 — 1998/0301(COD))  
Relatore: on. Staes  
(A5-0372/2000)

Lunedì 11 dicembre 2000

## 6. Trasmissione di testi di accordo da parte del Consiglio

La Presidente ha ricevuto dal Consiglio copia conforme dei seguenti documenti:

- accordo in forma di scambio di lettere che modifica l'accordo tra la Comunità europea e la Repubblica socialista del Vietnam sul commercio dei prodotti tessili e dell'abbigliamento siglato il 15 dicembre 1992, modificato da ultimo dall'accordo in forma di scambio di lettere siglato il 17 novembre 1997;
- accordo in forma di scambio di lettere tra la Comunità europea e la Repubblica del Kazakistan che modifica l'accordo tra la Comunità economica europea e la Repubblica del Kazakistan sul commercio dei prodotti tessili e dell'abbigliamento siglato il 15 ottobre 1993, modificato da ultimo dall'accordo in forma di scambio di lettere siglato il 20 dicembre 1995;
- accordo di cooperazione scientifica e tecnologica tra la Comunità europea e il governo della Federazione russa;
- accordo tra la Comunità europea e il Regno di Norvegia sulla partecipazione della Norvegia alle attività dell'osservatorio europeo delle droghe e delle tossicodipendenze.

## 7. Petizioni

La Presidente ha deferito alla commissione competente, a norma dell'articolo 174, paragrafo 5, del regolamento, le seguenti petizioni, che sono state iscritte nel ruolo generale alle date di seguito riportate:

*il 20 novembre 2000*

- del sig. Antonis Tzalas (n. 751/2000);
- della sig.ra Konstantina Prevezanou-Kordatou (n. 752/2000);
- del sig. Nikolaos Lambropoulos (n. 753/2000);
- del sig. Anastasios Stavropoulos (n. 754/2000);
- del sig. Vasileios Pappas (Afoi Donatou — Pappa O.E.) (con 2 firme) (n. 755/2000);
- del sig. Christos Manikas (n. 756/2000);
- della sig.ra Rosa Carmen de Somodevilla (Plataforma de Opinion Reivindicativa) (n. 757/2000);
- della sig.ra Rosa Carmen de Somodevilla (Plataforma de Opinion Reivindicativa) (n. 758/2000);
- della sig.ra Rosa Carmen de Somodevilla (Plataforma de Opinion Reivindicativa) (n. 759/2000);
- della sig.ra Rosa Carmen de Somodevilla (Plataforma de Opinion Reivindicativa) (n. 760/2000);
- della sig.ra Rosa Carmen de Somodevilla (Plataforma de Opinion Reivindicativa) (n. 761/2000);
- della sig.ra Rosa Carmen de Somodevilla (Plataforma de Opinion Reivindicativa) (n. 762/2000);
- della sig.ra Rosa Carmen de Somodevilla (Plataforma de Opinion Reivindicativa) (n. 763/2000);
- della sig.ra Rosa Carmen de Somodevilla (Plataforma de Opinion Reivindicativa) (n. 764/2000);
- della sig.ra Rosa Carmen de Somodevilla (Plataforma de Opinion Reivindicativa) (n. 765/2000);
- della sig.ra Rosa Carmen de Somodevilla (Plataforma de Opinion Reivindicativa) (n. 766/2000);
- della sig.ra Rosa Carmen de Somodevilla (Plataforma de Opinion Reivindicativa) (n. 767/2000);
- del sig. José Luis Sesma Jiménez (n. 768/2000);
- della sig.ra Maria Carmen Quinzá Vilaplana (con 3 firme) (n. 769/2000);
- del sig. Emmanuel Pontoizeau (Association France-Guyane) (n. 770/2000);
- del sig. Renato Barrios (n. 771/2000);
- della sig.ra Céline Dyckmans (n. 772/2000);
- del sig. Jacques Serex (n. 773/2000);
- della sig.ra Julie Elissalde (n. 774/2000);
- del sig. Bertrand de Kermel (n. 775/2000);
- del sig. Pascal Dubuisson (con 2 firme) (n. 776/2000);
- del sig. Elio Volpolini (n. 777/2000);
- del sig. Michel Bastien (Association Défense du Patrimoine et de l'Environnement de Porcelette) (con 400 firme) (n. 778/2000);
- del sig. Michel Dakar (Association AD, Application et Évolution du Droit) (n. 779/2000);
- del sig. Freddy Pelzer (n. 780/2000);
- del sig. Jacques Aizac (n. 781/2000);
- del sig. Giuseppe Ciociola (Coordinamento per la Valorizzazione e la Salvaguardia del Territorio) (con 16 firme) (n. 782/2000);

Lunedì 11 dicembre 2000

del sig. Enrico Lodigiani (Associazione Bassa Piacentina Pulita) (n. 783/2000);  
del sig. Giuseppe Persivale (n. 784/2000);  
della sig.ra Maria Celina Lopes (n. 785/2000);  
del sig. Victor Manuel Costa Farofia (n. 786/2000);  
del sig. Mogens Brix Haupt (n. 787/2000);  
del sig. Otto Callies (Grundeigentümerversband der Vertriebenen e.V.) (con 3 firme) (n. 788/2000);  
del sig. Andreas Dietz (n. 789/2000);  
della sig.ra Josefa Langwald (Christliche Mitte) (con 26 firme) (n. 790/2000);  
della sig.ra Rita Kleb (con 24 firme) (n. 791/2000);  
del sig. Wilfried Kupsch (n. 792/2000);  
della sig.ra Ilse Ciba (n. 793/2000);  
della sig.ra Adjoa Addo (n. 794/2000);  
del sig. Theodor Topp (n. 795/2000);  
del sig. Peter Hainz (n. 796/2000);  
della sig.ra Eva Wolf (n. 797/2000);  
del sig. Alfons Hoffmann (n. 798/2000);  
del sig. Ernst Gürtler (n. 799/2000);  
del sig. Thomas Melles (BUH e.V.) (con 3 firme) (n. 800/2000);  
del sig. Christoph Trum (n. 801/2000);  
del sig. Michael Jones (ECM International) (con 13 firme) (n. 802/2000);  
del sig. James Paicopolos (n. 803/2000);  
del sig. Frederick Durrett (n. 804/2000);  
della sig.ra Kerstin Häming (n. 805/2000);  
del sig. Günther Herz (n. 806/2000);  
del sig. Terrence Alan Davis (n. 807/2000);  
del sig. J.A.P. Russell (n. 808/2000);  
del sig. Juan Fonseca (Diskrimineringsbyrån) (n. 809/2000);  
del sig. Björn Wahlsten (n. 810/2000);  
del sig. Arne Lemström (n. 811/2000);  
del sig. Andreas Ehrholdt (n. 812/2000);  
del sig. Gerhard Schnelting (n. 813/2000);  
del sig. M.J. Brodniewicz (n. 814/2000);  
del sig. Omer Jusuf Hussein (Somalischer Verein e.V.) (n. 815/2000);  
del sig. Karl-Heinz Kahnt (n. 816/2000);

*il 4 dicembre 2000*

della sig.ra Eleni Loppa Goudarouli (n. 817/2000);  
del sig. Nicolas Kasnakidis (Panhellenic Union of the Unemployed) (n. 818/2000);  
del sig. Panayotis Xanthopoulos (Mairie d'Aghia Varvara Attik) (n. 819/2000);  
del sig. Fotini Georgiou (n. 820/2000);  
del sig. E. Stofa (Association Culturelle AMYMONI) (con 2 firme) (n. 821/2000);  
della sig.ra Maria Beranoudi (n. 822/2000);  
della sig.ra Rosa Carmen de Somodevilla (Plataforma de Opinión Reivindicativa) (n. 823/2000);  
della sig.ra Rosa Carmen de Somodevilla (Plataforma de Opinión Reivindicativa) (n. 824/2000);  
della sig.ra Isabel Diez Hernando (Sdad. Coop. Biomedica) (n. 825/2000);  
del sig. Ramón García Gallardo (SJ Berwin & Co) (n. 826/2000);  
del sig. Alfonso Chillerón Hellín (ANPBA — Asociación Nacional para la Protección y el Bienestar de los Animales) (n. 827/2000);  
del sig. Rafael Lobo Fernández (DAGA — Defensa, Amparo y Garantias en Adopción y Acogimiento) (n. 828/2000);  
del sig. Ali Ahmed El Fakih (con 5 firme) (n. 829/2000);  
del sig. Pierre Debenedetti (n. 830/2000);  
della sig.ra Julie Elissalde (n. 831/2000);

**Lunedì 11 dicembre 2000**

della sig.ra Julie Elissalde (n. 832/2000);  
del sig. F. Navarro (France Accès Public) (n. 833/2000);  
della sig.ra Julie Elissalde (n. 834/2000);  
del sig. Marc Regnard (Association pour l'Unité Européenne) (con 331 firme) (n. 835/2000);  
della sig.ra Florence El-Alem (n. 836/2000);  
della sig.ra Christine Lesgardeur (Agence Immobilière Foris) (n. 837/2000);  
del sig. Enrico Muzi (n. 838/2000);  
del sig. Umberto Marzano (n. 839/2000);  
del sig. Michele Sacchini (n. 840/2000);  
della sig.ra Enrichetta Lucifero (n. 841/2000);  
del sig. Gianfranco Federico (n. 842/2000);  
del sig. Raffaele Risi (n. 843/2000);  
del sig. Fernando Francisco Rodrigues dos Santos (n. 844/2000);  
del sig. Américo Ferreira Pinto (n. 845/2000);  
del sig. Horst Michael Veeh (n. 846/2000);  
del sig. Michael Rohlfing (n. 847/2000);  
della sig.ra Christel Heimann (n. 848/2000);  
del sig. Giuseppe Frazzetta (n. 849/2000);  
della sig.ra Astrid Nielsen (n. 850/2000);  
del sig. Joachim Voß (n. 851/2000);  
del sig. Wolfgang Spath (n. 852/2000);  
del sig. Herbert Schetting (Interessengemeinschaft Schornsteinfegerproblem (n. 853/2000);  
del sig. Elmar Neubert (n. 854/2000);  
del sig. Patrick O'Brien (n. 855/2000);  
della sig.ra J. James (n. 856/2000);  
del sig. Paolo Vacca (Young European Federalists) (n. 857/2000);  
del sig. H.A. Collins (n. 858/2000);  
del sig. Nicholas Herring (n. 859/2000);  
della sig.ra Sharon Arthurs Chegin (n. 860/2000);  
del sig. A.E. Burrel (n. 861/2000);  
del sig. Lars Ahlskog (Maple House) (con 3 firme) (n. 862/2000);  
del sig. Lars Ahlskog (Maple House) (con 2 firme) (n. 863/2000);  
della sig.ra Erja Tennilä (n. 864/2000);  
del sig. Constant Verbraeken (n. 865/2000);  
del sig. Rolf Dieter Rahn (n. 866/2000).

**8. Dichiarazioni scritte** (articolo 51 del regolamento)

La Presidente comunica che la dichiarazione scritta n. 11/2000 non ha raccolto il numero di firme necessario e pertanto decade, a norma dell'articolo 51, paragrafo 5, del regolamento.

**9. Ordine dei lavori**

L'ordine del giorno reca la fissazione dell'ordine dei lavori.

La Presidente comunica che è stato distribuito il progetto definitivo di ordine del giorno della tornata di dicembre 2000 (PE 297.771/PDOJ), al quale sono state proposte le seguenti modifiche (articolo 111 del regolamento): *Sedute dall'11 al 15 dicembre 2000*

*lunedì 11*

Nessuna richiesta di modifica

Lunedì 11 dicembre 2000

*martedì 12*

- la commissione CONT ha chiesto la proroga del termine di presentazione di emendamenti alla relazione Theato sulla tutela degli interessi finanziari (A5-0376/2000 — punto 13 del PDO) per le ore 12 di martedì.

Il Parlamento accoglie la richiesta.

*Intervengono gli onn.:*

- Barón Crespo, a nome del gruppo PSE, innanzitutto per congratularsi della dichiarazione fatta dalla Presidente al momento della proclamazione della Carta dei diritti fondamentali nel Consiglio europeo di Nizza, in seguito per chiedere come sarà strutturato il dibattito su questo Consiglio europeo (punti 17 e 18) specie per quanto riguarda la partecipazione della Presidenza in carica del Consiglio (la Presidente gli risponde affermando di essere stata informata che dovevano intervenire il Presidente della Repubblica francese e il ministro degli affari esteri ma che, tenuto conto del fatto che il Consiglio europeo si è concluso nella tarda nottata, il programma potrebbe subire delle modifiche; aggiunge inoltre che cercherà comunque di ottenere informazioni più precise);
- Poettering, a nome del gruppo PPE-DE, che ritiene di sapere che il Presidente in carica del Consiglio europeo sarà presente solo per trenta minuti e non ascolterà quindi gli interventi dei portavoce dei gruppi politici; ritiene inaccettabile questo atteggiamento;
- Cox che, a nome del gruppo ELDR, condivide tali osservazioni;
- Barón Crespo che, a nome del gruppo PSE, chiede se è esatto che la Conferenza dei presidenti abbia deciso che al dibattito sul Consiglio europeo non seguirà l'adozione di una risoluzione e chiede delucidazioni su questo punto;
- Poettering, a nome del gruppo PPE-DE, che propone che il Parlamento prenda posizione attraverso una breve risoluzione politica e che una proposta più esaustiva sia sottoposta all'Assemblea in un secondo momento, quando saranno disponibili i testi del Consiglio europeo;
- su tale proposta: Barón Crespo, che chiede di conferire alla commissione AFCO il compito di elaborare una relazione sulla questione, Wurtz, a nome del gruppo GUE/NGL, Dell'Alba, il quale chiede che la Presidente sottoponga la questione all'Assemblea, Cox, a nome del gruppo ELDR, Mombaur, Brok, rappresentante del Parlamento alla CIG, Napolitano, presidente della commissione AFCO, che ritiene che la sua commissione necessiti di un periodo di riflessione, e Hänsch che, appoggiando soprattutto l'intervento dell'onorevole Poettering, propone che il Parlamento esprima un primo parere sotto forma di risoluzione e pronunci in seguito un parere definitivo sulla base di un esame approfondito della questione da parte della commissione AFCO.

La Presidente mette ai voti tale proposta su cui il Parlamento esprime il suo accordo.

*mercoledì 13*

- il gruppo PPE-DE ha chiesto il rinvio alla prossima tornata della relazione De Roo sulla gestione del rumore ambientale (A5-0378/2000 — punto 28).

Intervengono sulla richiesta gli onn. Fiori, che la motiva, e Hautala, a nome del gruppo Verts/ALE.

Con VE (143 voti favorevoli, 148 contrari, 2 astensioni) il Parlamento respinge la richiesta.

- il gruppo PPE-DE ha chiesto il rinvio alla prossima tornata della raccomandazione per la seconda lettura Peijs sugli istituti di credito (A5-0369/2000 — punto 59).

Interviene l'on. von Wogau che, a nome del gruppo PPE-DE, motiva la richiesta.

Il Parlamento accoglie la richiesta.

Interviene la on. McNally, la quale chiede che la relazione Gill sul contenuto digitale europeo (A5-0390/2000), prevista all'ordine del giorno di giovedì (punto 42), sia anticipata e iscritta al posto della raccomandazione per la sopra citata seconda lettura Peijs.

Il Parlamento esprime il suo accordo su tale richiesta.

**Lunedì 11 dicembre 2000**

giovedì 14

Discussione di attualità:

punto III. Diritti dell'uomo

La Presidente dichiara di aver ricevuto le seguenti due richieste:

- del gruppo PSE, di sopprimere la quarta voce «Problemi di visti tra la Russia e la Georgia»: il Parlamento accoglie la richiesta;
- del gruppo GUE/NGL, di inserire una nuova voce dal titolo Diritti dell'uomo in Tunisia: con VE (102 voti favorevoli, 89 contrari, 113 astensioni), il Parlamento accoglie la richiesta.

venerdì 15

- il gruppo PPE-DE ha chiesto il rinvio alla tornata di gennaio della relazione Parish sui giovani agricoltori (A5-0357/2000 — punto 49).

Interviene l'on. Parish, relatore, che appoggia la richiesta.

Il Parlamento accoglie la richiesta.

*Richiesta di applicazione della procedura di urgenza (articolo 112 del regolamento)*

del Consiglio alla proposta di regolamento del Consiglio che modifica il regolamento (CE) n. 2791/1999 del Consiglio che stabilisce alcune misure di controllo applicabili nella zona della Convenzione sulla futura cooperazione multilaterale per la pesca nell'Atlantico nordorientale (COM(2000) 686 — C5-0584/2000-2000/0280(CNS)).

**Motivazione dell'urgenza:**

Il Consiglio è chiamato a decidere su tale proposta di regolamento nella sua riunione del 14 e 15 dicembre 2000 per evitare un vuoto giuridico dopo il 31 dicembre e consentire alla Comunità europea di rispettare i suoi impegni di controllo in quanto parte contraente del CPANE.

Il Parlamento sarà chiamato a pronunciarsi sulla richiesta di applicazione della procedura d'urgenza all'inizio della seduta del giorno successivo (*processo verbale del 12 dicembre 2000, punto 4*).

\*  
\*   \*   \*

L'ordine dei lavori è così fissato.

*Intervengono gli onn.:*

- Krivine, il quale protesta perchè dei partecipanti italiani alla manifestazione sindacale svoltasi a Nizza sono stati bloccati dalle autorità francesi a Ventimiglia in violazione, a suo avviso, delle disposizioni del trattato di Schengen sulla libera circolazione delle persone; chiede alla Presidente di protestare presso le autorità francesi contro questo blocco (la Presidente gli risponde che verificherà le condizioni di tale divieto);
- Korakas, il quale segnala che, dal 28 ottobre 2000, 200 detenuti politici fanno uno sciopero della fame in Turchia per protestare contro le loro condizioni detentive e, più in particolare, contro l'isolamento loro imposto; chiede che la Presidente protesti presso il governo turco e intervenga affinché cessi questa pratica (la Presidente gli risponde che vedrà quello che potrà fare);
- McKenna, la quale deplora che taluni deputati, tra cui l'on. Brok, fumino nell'emiciclo e durante le riunioni di commissione in violazione delle disposizioni vigenti (la Presidente si impegna a fare rispettare tali disposizioni).

**10. Prodotti del tabacco \*\*\*II (discussione)**

L'on. Maaten illustra la raccomandazione per la seconda lettura, presentata a nome della commissione per l'ambiente, la sanità pubblica e la politica dei consumatori, sulla posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione della direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio sul ravvicinamento delle disposizioni legislative, regolamentari e amministrative degli Stati membri relative alla lavorazione, alla presentazione e alla vendita dei prodotti del tabacco (9448/1/2000 — C5-0431/2000 — 1999/0244(COD)).

Lunedì 11 dicembre 2000

## PRESIDENZA DELL'ON. ALONSO JOSÉ PUERTA

*Vicepresidente*

Intervengono il commissario Byrne, sulla base giuridica, e gli onn. Thyssen, a nome del gruppo PPE-DE, Sacconi, a nome del gruppo PSE, Davies, a nome del gruppo ELDR, Rod, a nome del gruppo Verts/ALE, Sjöstedt, a nome del gruppo GUE/NGL, Thomas-Mauro, a nome del gruppo UEN, Blokland, a nome del gruppo EDD, Paisley, non iscritto, Palacio Vallelersundi, presidente della commissione JURI, Medina Ortega, Beysen, Hautala, Meijer, Fitzsimons, Farage, Lechner, Lund, García-Orcoyen Tormo, Stihler, Langen, Bowis, Martens e Maaten, relatore e il commissario Byrne.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 13 dicembre 2000, punto 13.*

## PRESIDENZA DELLA ON. MARIE-NOËLLE LIENEMANN

*Vicepresidente***11. Comunicazione di posizioni comuni del Consiglio**

La Presidenza comunica, ai sensi dell'articolo 74, paragrafo 1, del regolamento, di aver ricevuto dal Consiglio la seguente posizione comune, unitamente ai motivi che hanno indotto il Consiglio ad adottarla e alla relativa posizione della Commissione sul:

- regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio relativo alla ripartizione delle autorizzazioni per la circolazione degli automezzi pesanti in Svizzera (C5-0696/2000 — 1999/0022(COD))  
deferimento merito: RETT  
(trasmessa alle commissioni competenti per parere in prima lettura: ITRE)  
base giuridica: articolo 71 trattato CE

Il termine di tre mesi di cui dispone il Parlamento per pronunciarsi decorre quindi da domani, 12 dicembre 2000.

**12. Ora legale \*\*\*I (discussione)**

La on. Honeyball illustra la sua relazione, presentata a nome della commissione per la politica regionale, i trasporti e il turismo, sulla proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio concernente le disposizioni relative all'ora legale (COM(2000) 302 — C5-0322/2000 — 2000/0140(COD)) (A5-0356/2000).

Intervengono gli onn. Vlasto, relatore per parere della commissione ITRE, Schierhuber, a nome del gruppo PPE-DE, Pohjamo, a nome del gruppo ELDR, Berend e Vatanen e il commissario Byrne.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 12 dicembre 2000, punto 11.*

**13. Sperimentazione clinica di medicinali ad uso umano \*\*\*II (discussione)**

L'on. Liese illustra la raccomandazione per la seconda lettura, presentata a nome della commissione per l'ambiente, la sanità pubblica e la politica dei consumatori, sulla posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione della direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio concernente il ravvicinamento delle disposizioni legislative, regolamentari ed amministrative relative all'applicazione della buona pratica clinica nell'esecuzione della sperimentazione clinica di medicinali ad uso umano (8878/1/2000 — C5-0424/2000 — 1997/0197(COD)) (A5-0349/2000).

**Lunedì 11 dicembre 2000**

Intervengono gli onn. Patrie, a nome del gruppo PSE, Ries, a nome del gruppo ELDR, Breyer, a nome del gruppo Verts/ALE e Malliori, il commissario Liikanen e la on. Breyer, la quale auspica che non solo la Commissione ma anche il Consiglio risponda alle domande da lei rivolte nel corso della discussione (la Presidenza constata che il Consiglio non è presente e suggerisce alla on. Breyer di contattare direttamente quest'ultimo).

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 12 dicembre 2000, punto 10.*

**14. Programmi nel settore della salute pubblica \*\*\*I (discussione)**

L'on. Trakatellis illustra la sua relazione, presentata a nome della commissione per l'ambiente, la sanità pubblica e la politica dei consumatori, sulla proposta di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio che proroga taluni programmi d'azione comunitari concernenti la salute pubblica, adottati dalle decisioni 645/96/CE, 646/96/CE, 647/96/CE, 102/97/CE, 1400/97/CE e 1296/1999/CE e modifica dette decisioni (COM(2000) 448 – C5-0400/2000 – 2000/0192(COD)) (A5-0377/2000).

Intervengono gli onn. Malliori, a nome del gruppo PSE, Rod, a nome del gruppo Verts/ALE, Maset Campos, a nome del gruppo GUE/NGL, Fitzsimons, a nome del gruppo UEN e Blokland, a nome del gruppo EDD.

PRESIDENZA DELL'ON. DAVID W. MARTIN

*Vicepresidente*

Interviene il commissario Byrne.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 13 dicembre 2000, punto 14.*

**15. Posizione della vittima nel procedimento penale \* (discussione)**

La on. Cerdeira Morterero illustra la sua relazione, presentata a nome della commissione per le libertà e i diritti dei cittadini, la giustizia e gli affari interni, sull'iniziativa della Repubblica portoghese in vista dell'adozione della decisione quadro relativa alla posizione della vittima nel procedimento penale (9650/2000 – C5-0392/2000 – 2000/0813(CNS)) (A5-0355/2000).

Intervengono gli onn. Lehne, relatore per parere della commissione JURI, Smet, relatrice per parere della commissione FEMM, Coelho, a nome del gruppo PPE-DE, Paciotti, a nome del gruppo PSE, Watson, a nome del gruppo ELDR, Sörensen, a nome del gruppo GUE/NGL, Angelilli, a nome del gruppo UEN e Cederschiöld e il commissario Byrne.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 12 dicembre 2000, punto 12.*

**16. Ordine del giorno della prossima seduta**

La Presidenza ricorda che è stato fissato l'ordine del giorno della seduta di domani (documento Ordine del giorno PE 297.771/OJMA).

**17. Chiusura della seduta**

La Presidenza dichiara chiusa la seduta alle 20.45.

Julian Priestley  
*Segretario generale*

Alonso José Puerta  
*Vicepresidente*



Lunedì 11 dicembre 2000

## ELENCO DEI PRESENTI

Hanno firmato:

Abitbol, Adam, Agag Longo, Ainardi, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersson, Andrews, Andria, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bastos, Bautista Ojeda, Bayrou, Beazley, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Berthu, Bertinotti, Bethell, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Bordes, van den Bos, Boumediene-Thiery, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Breyer, Brok, Bullmann, Bushill-Matthews, Butel, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Campos, Camre, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Caullery, Cauquil, Caveri, Cederschiöld, Celli, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Chichester, Clegg, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Cossutta, Costa Neves, Coûteaux, Cox, Cunha, Cushnahan, van Dam, Darras, Daul, De Clercq, Decourrière, Dehousse, Dell'Alba, Della Vedova, De Mita, Deprez, De Rossa, Desama, De Sarnez, De Veyrac, Díez González, Di Lello Finuoli, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ducarme, Dührkop Dührkop, Duff, Duhamel, Duin, Dupuis, Dybkjær, Echerer, Elles, Esclopé, Esteve, Ettl, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Färm, Farage, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Figueiredo, Fiori, Fitzsimons, Flemming, Florenz, Fontaine, Ford, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Frahm, Frassoni, Fruteau, Gahrton, Galeote Quecedo, Garaud, García-Margallo y Marfil, García-Orcuyo Tormo, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, Goodwill, Graefe zu Baringdorf, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Haarder, Hänsch, Hager, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hautala, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Hernández Mollar, Herzog, Hieronymi, Hoff, Honeyball, Hortefeux, Hughes, Huhne, van Hulten, Hulthén, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jeggli, Jensen, Jonckheer, Jové Peres, Karas, Karlsson, Katiforis, Kaufmann, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kindermann, Kinnoek, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Kratsa-Tsagaropoulou, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhne, van der Laan, Lage, Legendijk, Laguiller, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, de La Perrière, Laschet, Lavarra, Lechner, Lehne, Leinen, Lienemann, Liese, Linkohr, Ludford, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McCartin, MacCormick, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Madelin, Maes, Maij-Weggen, Malliori, Malmström, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Marchiani, Marinho, Marinos, Markov, Maset Campos, Martens, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Mathieu, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Menrad, Miguélez Ramos, Mombaur, Moraes, Morgan, Morillon, Müller Rosemarie, Mulder, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Nobilia, Nogueira Román, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Olsson, Onesta, Oostlander, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Paisley, Palacio Valledorsundi, Papayannakis, Parish, Pasqua, Patrie, Paulsen, Peijs, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Pirker, Pittella, Plooij-van Gorsel, Poettering, Pohjamo, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rapkay, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rod, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Roving, Rübige, Rühle, Ruffolo, Sacconi, Sacrédeus, Saint-Josse, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Scallon, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seguro, Seppänen, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Smet, Sörensen, Sommer, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakakis, Sousa Pinto, Staes, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sylla, Tajani, Tannock, Theato, Theonas, Theorin, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thors, Thyssen, Titford, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Turchi, Turco, Turmes, Uca, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Vander Taelen, Van Hecke, Van Orden, Varaut, Varela Suanzes-Carpegna, Vattimo, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Virrankoski, Vlasto, Voggenhuber, Wallis, Walter, Watson, Wenzel-Perillo, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiebenga, Wieland, Wiersma, von Wogau, Wurtz, Wyn, Wynn, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zimmerling, Zorba

---

Martedì 12 dicembre 2000

(2001/C 232/02)

## PROCESSO VERBALE

### SVOLGIMENTO DELLA SEDUTA

PRESIDENZA DELL'ON. ALONSO JOSÉ PUERTA

*Vicepresidente*

#### 1. Apertura della seduta

La Presidenza dichiara aperta la seduta alle 9.05.

\*  
\* \*

Interviene l'on. Posselt, il quale — dopo aver segnalato che stamane era stato improvvisamente vietato agli assistenti dei deputati, contrariamente al consueto, di salire sull'autobus che doveva trasportare alcuni deputati da un albergo cittadino al Parlamento, nonostante l'autobus fosse quasi vuoto — protesta contro quella che egli definisce un'ottusità burocratica e chiede che il problema sia sottoposto ai questori (la Presidenza comunica che così sarà fatto).

#### 2. Approvazione del processo verbale della seduta precedente

L'on. Dary ha comunicato di essere stato presente alla seduta di ieri ma che il suo nome non figura sull'elenco dei presenti.

Il processo verbale della seduta precedente è approvato.

#### 3. Discussioni su problemi di attualità, urgenti e di notevole rilevanza (annuncio delle proposte di risoluzione presentate)

La Presidenza comunica che è stata richiesta l'organizzazione di discussioni su problemi di attualità, urgenti e di notevole rilevanza, ai sensi dell'articolo 50 del regolamento, per le seguenti proposte di risoluzione, presentate dagli onn.:

##### I. 50° ANNIVERSARIO DELL'ALTO COMMISSARIATO DELLE NAZIONI UNITE PER I RIFUGIATI

- Sylla, Frahm, Di Lello Finuoli, Fraisse, Herman Schmid, Seppänen, Manisco e Papayiannakis, a nome del gruppo GUE/NGL, sul 50° anniversario dell'Alto Commissariato per i rifugiati (HCR) (B5-0901/2000);
- Maij-Weggen, a nome del gruppo PPE-DE, sul 50° anniversario del HCR (B5-0908/2000);
- Mendiluce Pereiro, Van den Berg e Terrón i Cusí, a nome del gruppo PSE, sull'Alto Commissariato per i rifugiati (B5-0913/2000);
- Muscardini e Collins, a nome del gruppo UEN, sul 50° anniversario del HCR (B5-0921/2000);
- Wuori, Frassoni, Boumediene-Thiery, Lambert e Maes, a nome del gruppo Verts/ALE, sul 50° anniversario del HCR (B5-0922/2000);
- Watson, a nome del gruppo ELDR, sul 50° anniversario del HCR (B5-0928/2000).

##### II. PRIGIONIERI POLITICI IN SERBIA E INSTABILITA' ALLE FRONTIERE DEL KOSOVO

- Dupuis, Bonino, Pannella, Turco, Dell'Alba, Della Vedova e Cappato, a nome del gruppo TDI, sui prigionieri kosovari detenuti in Serbia e l'obbligo di ottemperare alle decisioni del Tribunale Internazionale per i crimini commessi nell'ex Jugoslavia (B5-0899/2000);
- Markov, Frahm e Morgantini, a nome del gruppo GUE/NGL, sui prigionieri politici in Serbia e l'instabilità in Kosovo (B5-0902/2000);
- Pack, Oostlander e Posselt, a nome del gruppo PPE-DE, sui prigionieri politici nella Repubblica federale di Jugoslavia (B5-0909/2000);

Martedì 12 dicembre 2000

- Swoboda, a nome del gruppo PSE, sui prigionieri politici nella Repubblica federale di Jugoslavia (B5-0914/2000);
- Muscardini, a nome del gruppo UEN, sui prigionieri politici in Serbia e l'instabilità alle frontiere del Kosovo (B5-0920/2000);
- Lagendijk, Staes, Wuori e Frassoni, a nome del gruppo VERTS/ALE, sui prigionieri politici nelle prigioni serbe e l'instabilità nella regione frontaliere con il Kosovo (B5-0923/2000);
- Haarder e Malmström, a nome del gruppo ELDR, sulla situazione dei prigionieri politici in Serbia, l'instabilità alla frontiera con il Kosovo e gli atti terroristici a Pristina (B5-0929/2000).

### III. DIRITTI DELL'UOMO

#### *Cile*

- Marset Campos, González Álvarez, Di Lello Finuoli, Miranda, Herman Schmid, Seppänen e Cosutta, a nome del gruppo GUE/NGL, sul processo al generale Pinochet e il consolidamento della democrazia in Cile (B5-0903/2000);
- Salafranca Sánchez-Neyra, a nome del gruppo PPE-DE, sul processo al generale e il consolidamento della democrazia in Cile (B5-0911/2000);
- Medina Ortega, Linkohr e Fava, a nome del gruppo PSE, sul processo al generale Pinochet e il consolidamento della democrazia in Cile (B5-0915/2000);
- Lipietz, Nogueira Román e Frassoni, a nome del gruppo Verts/ALE, sul processo contro il generale Pinochet, ex dittatore militare del Cile (B5-0924/2000);
- Di Pietro, a nome del gruppo ELDR, sul caso Pinochet (B5-0930/2000).

#### *Mozambico*

- Queiro, a nome del gruppo UEN, sul Mozambico (B5-0907/2000);
- Cunha e Pacheco Pereira, a nome del gruppo PPE-DE, sulla situazione in Mozambico (B5-0910/2000);
- Barón Crespo e Kinnock, a nome del gruppo PSE, sulla situazione in Mozambico (B5-0916/2000);
- Maes, Rod e Isler Béguin, a nome del gruppo Verts/ALE, sul Mozambico (B5-0925/2000);
- Van den Bos e Dybkjær, a nome del gruppo ELDR, sulla situazione in Mozambico (B5-0931/2000).

#### *Sciopero della fame dei prigionieri turchi*

- Uca, Cossutta, Sjöstedt, Morgantini e Ainardi, a nome del gruppo GUE/NGL, sui diritti dell'uomo in Turchia (B5-0904/2000);
- Sakellariou e Swoboda, a nome del gruppo PSE, sullo sciopero della fame nelle prigioni turche (B5-0917/2000);
- Cohn-Bendit, a nome del gruppo VERTS/ALE, sullo sciopero della fame dei prigionieri in Turchia (B5-0926/2000);
- Duff, a nome del gruppo ELDR, sulla situazione nelle prigioni turche (B5-0932/2000);

#### *Tunisia*

- Dupuis, Turco, Pannella, Bonino, Dell'Alba, Della Vedova e Cappato, a nome del gruppo TDI, sulla Tunisia (B5-0900/2000);
- Boudjenah, a nome del gruppo GUE/NGL, sulla Tunisia (B5-0905/2000);
- Napoletano, Roure e Van den Berg, a nome del gruppo PSE, sulla situazione dei diritti dell'uomo in Tunisia (B5-0918/2000);
- Malmström, a nome del gruppo ELDR, sulle violazioni dei diritti dell'uomo in Tunisia (B5-0933/2000);
- Salafranca Sánchez-Neyra, a nome del gruppo PPE-DE, sulla Tunisia (B5-0936/2000);
- Flautre e Cohn-Bendit, a nome del gruppo Verts/ALE, sui diritti dell'uomo in Tunisia (B5-0937/2000).

**Martedì 12 dicembre 2000**

#### IV. COSTA D'AVORIO

- Sylla, a nome del gruppo GUE/NGL, sulla situazione in Costa d'Avorio (B5-0906/2000);
- Johan Van Hecke, a nome del gruppo PPE-DE, sulla situazione in Costa d'Avorio (B5-0912/2000);
- Martínez Martínez, Junker e Carlotti, a nome del gruppo PSE, sulla situazione in Costa d'Avorio (B5-0919/2000);
- Rod, Isler Béguin e Maes, a nome del gruppo VERTS/ALE, sulla Costa d'Avorio (B5-0927/2000);
- Van den Bos e Dybkjær, a nome del gruppo ELDR, sulla situazione in Costa d'Avorio (B5-0934/2000).

Il tempo di parola sarà ripartito, conformemente all'articolo 120 del regolamento, secondo il numero delle proposte di risoluzione che saranno accolte per la discussione su problemi di attualità, vale a dire 60 minuti per i deputati.

### 4. Decisione su una richiesta di applicazione della procedura di urgenza

L'ordine del giorno reca la decisione sulla richiesta di applicazione della procedura di urgenza, ai sensi dell'articolo 112 del regolamento, alla proposta di regolamento del Consiglio recante modifica del regolamento (CE) 2791/1999 del Consiglio che stabilisce alcune misure di controllo applicabili nella zona della Convenzione sulla futura cooperazione multilaterale per la pesca nell'Atlantico nord-orientale (COM(2000) 686 – C5-0584/2000 – 2000/0280(CNS)).

Intervengono l'on. Varela Suanzes-Carpegna, presidente della commissione per la pesca, il commissario sig.ra Schreyer e, su questo intervento, l'on. Varela Suanzes-Carpegna.

La richiesta di applicazione della procedura di urgenza è respinta.

### 5. Storni di stanziamenti

La commissione per i bilanci, presa conoscenza del parere del Consiglio, ha esaminato la proposta di storno di stanziamenti n. 39/2000 (C5-0540/2000 – SEC(2000) 1717 def.).

Dopo aver preso atto del parere del Consiglio, la commissione ha deciso, per quanto riguarda la parte A, di autorizzare gli storni tra le diverse voci secondo la seguente ripartizione:

#### PARTE A

##### ORIGINE DEGLI STANZIAMENTI:

Dal capitolo – B2-14 Iniziative comunitarie

– Articolo – B2-144 Completamento dei programmi precedenti SP – 579 000 000 €

Dal capitolo – B2-16 Azioni innovative e assistenza tecnica

– Articolo – B2-164 Completamento dei programmi precedenti SP – 147 000 000 €

Dal capitolo – B2-60 Altri interventi a carattere regionale

– Articolo – B2-602 Completamento delle altre azioni a carattere regionale SP – 1 800 000 €

Dal capitolo – B2-70 Trasporti

– Articolo – B2-704 Misure di preparazione, di valutazione e di promozione di una politica di mobilità sostenibile SP – 1 000 000 €

– Articolo – B2-706 Programma d'azione a favore del trasporto combinato di merci SP – 1 000 000 €

Dal capitolo – B3-20 Cultura e audiovisivo

– Articolo – B3-200 Cultura

– Voce – B3-2008 Programma quadro a favore della cultura SP – 8 900 000 €

– Articolo – B3-202 Progetto pilota a favore delle campagne contro il doping nello sport in Europa

– Voce – B3-2020 Progetto pilota a favore delle campagne contro il doping nello sport in Europa SP – 1 000 000 €

Martedì 12 dicembre 2000

## Dal capitolo — B3-43 Sanità

- Articolo — B3-430 Azioni nel settore della protezione sanitaria dei cittadini
  - Voce — B3-4305 Misure nei nuovi settori della sanità pubblica e dell'ambiente SP - 1 500 000 €
  - Voce — B3-4307 Progetti pilota volti a migliorare la qualità della vita delle persone affette da malattie neurodegenerative, quali il morbo di Alzheimer e patologie affini, nonché delle persone che prestano loro assistenza a titolo non professionale SP - 2 500 000 €

## Dal capitolo — B5-30 Azioni strategiche di attuazione

- Articolo — B5-300 Programma strategico sul mercato interno
  - Voce — B5-3001A Attuazione e sviluppo del mercato interno — Spese di gestione amministrativa SP - 1 050 000 €
- Articolo — B5-304 Procedure di aggiudicazione e di pubblicazione degli appalti pubblici di forniture, di lavori e di servizi SP - 2 200 000 €

## Dal capitolo — B5-50 Iniziative a favore del mercato del lavoro

- Articolo — B5-500 Progetti a favore di approcci innovativi nei mercati del lavoro degli Stati membri SP - 3 600 000 €
- Articolo — B5-502 Mercato del lavoro SP - 1 500 000 €

## Dal capitolo — B5-71 Reti nel settore dell'energia

- Articolo — B5-710 Sostegno finanziario alle infrastrutture energetiche SP - 7 000 000 €

## Dal capitolo — B6-61 Prima azione: Programmi di ricerca, sviluppo tecnologico e dimostrazione

- Articolo — B6-611 Qualità della vita e gestione delle risorse biologiche
  - Voce — B6-6110 Qualità della vita e gestione delle risorse biologiche: spese amministrative SP - 4 397 000 €
  - Voce — B6-6111 Qualità della vita e gestione delle risorse biologiche: spese operative SP - 16 438 000 €
- Articolo — B6-612 La società dell'informazione di facile impiego
  - Voce — B6-6121 La società dell'informazione di facile impiego: spese amministrative SP - 50 000 000 €
- Articolo — B6-613 Crescita competitiva e sostenibile
  - Voce — B6-6130 Crescita competitiva e sostenibile: spese amministrative SP - 9 101 000 €
- Articolo — B6-614 Preservare l'ecosistema (CE)
  - Voce — B6-6140 Preservare l'ecosistema (CE) — Ambiente e sviluppo sostenibile — Spese amministrative SP - 473 000 €
  - Voce — B6-6141 Preservare l'ecosistema (CE) — Ambiente e sviluppo sostenibile — Spese operative SP - 23 615 000 €
- Articolo — B6-615 Preservare l'ecosistema (CE) — Energia
  - Voce — B6-6150 Preservare l'ecosistema (CE) — Energia — Spese amministrative SP - 2 003 000 €
  - Voce — B6-6151 Preservare l'ecosistema (CE) — Energia — Spese operative SP - 29 668 000 €

## Dal capitolo — B6-62 Seconda azione: Cooperazione con i paesi terzi e le organizzazioni internazionali

- Articolo — B6-621 Confermare il ruolo internazionale della ricerca comunitaria
  - Voce — B6-6210 Confermare il ruolo internazionale della ricerca comunitaria: spese amministrative SP - 404 000 €

## Dal capitolo — B6-64 Quarta azione: Formazione e mobilità dei ricercatori

- Articolo — B6-641 Accrescere il potenziale umano di ricerca e la base di conoscenze socioeconomiche
  - Voce — B6-6410 Accrescere il potenziale umano di ricerca e la base di conoscenze socioeconomiche: spese amministrative SP - 3 100 000 €

**Martedì 12 dicembre 2000**

Dal capitolo — B6-65 Programma quadro CEEA

- Articolo — B6-651 Preservare l'ecosistema (CEEA)
  - Voce — B6-6511 Ricerca nucleare (CEEA): sicurezza della fissione nucleare SP - 1 784 000 €
  - Voce — B6-6512 Ricerca nucleare (CEEA): fusione SP - 50 000 000 €

Dal capitolo — B7-21 Aiuti umanitari

- Articolo — B7-210 Aiuto alle popolazioni e aiuto alimentare d'urgenza ai paesi in via di sviluppo e ad altri paesi terzi vittime di calamità o di gravi crisi SP - 42 500 000 €
  - Voce — B7-210A Aiuto alle popolazioni e aiuto alimentare d'urgenza ai paesi in via di sviluppo e ad altri paesi terzi vittime di calamità o di gravi crisi — Spese di gestione amministrativa SP - 11 000 000 €
- Articolo — B7-219 Sostegno operativo e prevenzione delle calamità SP - 500 000 €

Dal capitolo — B7-31 Cooperazione con i paesi in via di sviluppo dell'America latina

- Articolo — B7-312 Aiuti alle popolazioni sradicate nei paesi dell'America latina SP - 6 000 000 €

Dal capitolo — B7-53 Altri interventi della comunità a favore dei paesi dell'Europa centrale e orientale, dei nuovi stati indipendenti e della Mongolia e dei paesi dei Balcani occidentali

- Articolo — B7-531 Assistenza macroeconomica eccezionale a favore dell'Armenia, della Georgia ed eventualmente del Tagikistan SP - 2 635 000 €
- Articolo — B7-537 Azioni speciali a favore della regione baltica SP - 7 708 000 €

Dal capitolo — B7-62 Ambiente, sanità e lotta contro la droga nei paesi in via di sviluppo

- Articolo — B7-620 Ambiente nei paesi in via di sviluppo
  - Voce — B7-6200 Ambiente nei paesi in via di sviluppo SP - 5 700 000 €
  - Voce — B7-6201 Foreste tropicali SP - 6 200 000 €
- Articolo — B7-621 Protezione della salute e lotta contro la droga e la tossicomania
  - Voce — B7-6210 Cooperazione Nord-Sud nel settore della lotta contro la droga e la tossicomania SP - 5 000 000 €

Dal capitolo — B7-65 Misure di lotta contro le frodi nel settore della cooperazione e gestione e valutazione dell'aiuto comunitario

- Articolo — B7-651 Coordinamento della politica di sviluppo, valutazione dei risultati dell'aiuto comunitario e azioni di controllo e d'ispezione SP - 2 000 000 €

Dal capitolo — B7-70 Iniziativa europea per la democrazia e i diritti dell'uomo

- Articolo — B7-701 Sostegno alla democrazia nei nuovi Stati indipendenti e in Mongolia SP - 2 000 000 €
- Articolo — B7-703 Processo di democratizzazione in America latina SP - 5 000 000 €

Dal capitolo — B7-83 Cooperazione con i paesi terzi in materia di istruzione e formazione professionale

- Articolo — B7-830 Cooperazione con i paesi terzi in materia di istruzione e formazione professionale SP - 650 000 €

Dal capitolo — B7-87 Promozione delle relazioni commerciali

- Articolo — B7-872 Promozione degli investimenti comunitari nei paesi in via di sviluppo dell'America latina, dell'Asia e del Mediterraneo e in Sudafrica nel quadro degli accordi di cooperazione economica e commerciale SP - 7 000 000 €

**DESTINAZIONE DEGLI STANZIAMENTI**

Al capitolo — B2-10 Obiettivo 1

- Articolo — B2-102 Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) SP 350 000 000 €

Al capitolo — B2-11 Obiettivo 2

- Articolo — B2-112 Completamento dei programmi precedenti SP 150 000 000 €

Martedì 12 dicembre 2000

Al capitolo — B2-12 Obiettivo 3		
— Articolo — B2-120 Fondo sociale europeo (FSE)	SP	226 000 000 €
Al capitolo — B2-51 Controlli e altre azioni nel settore agricolo		
— Articolo — B2-512 Reti di informazione		
— Voce — B2-5120 Rete di informazione contabile agricola	SP	1 120 000 €
— Articolo — B2-515 Foreste	SP	174 000 €
— Articolo — B2-517 Risorse genetiche vegetali e animali	SP	716 000 €
Al capitolo — B2-90 Azioni di sostegno alla politica comune della pesca		
— Articolo — B2-901 Partecipazione finanziaria alle operazioni di controllo e di sorveglianza attuate dagli Stati membri	SP	6 100 000 €
Al capitolo — B3-10 Istruzione, formazione professionale e politica della gioventù		
— Articolo — B3-100 Insegnamento generale e superiore		
— Voce — B3-1001 Socrates	SP	65 000 000 €
— Articolo — B3-102 Formazione e orientamento professionali		
— Voce — B3-1021 Leonardo da Vinci	SP	30 000 000 €
Al capitolo — B3-30 Informazione e comunicazione		
Articolo — B3-301 Antenne d'informazione	SP	2 200 000 €
Al capitolo — B3-40 Dialogo sociale e occupazione		
— Articolo — B3-400 Dialogo sociale e spazio sociale europeo		
— Voce — B3-4002 Azioni di formazione e informazione a favore delle organizzazioni dei lavoratori	SP	2 000 000 €
Al capitolo — B3-41 Protezione sociale e libera circolazione		
— Articolo — B3-410 Protezione sociale e cooperazione con le associazioni di solidarietà sociale		
— Voce — B3-4105 Misure preparatorie per combattere e prevenire l'esclusione	SP	600 000 €
— Articolo — B3-411 Libera circolazione		
— Voce — B3-4110 Libera circolazione dei lavoratori, coordinamento dei sistemi di sicurezza sociale e azioni a favore dei migranti, ivi compresi i migranti dei paesi terzi	SP	500 000 €
Al capitolo — B4-20 Controllo di sicurezza nucleare dell'Euratom		
— Articolo — B4-202 Acquisto di apparecchiature, prestazioni di servizi e lavori specifici		
— Voce — B4-2020 Prelievi di campioni e analisi, materiale, lavori specifici, prestazione di servizi e trasporti	SP	1 000 000 €
— Voce — B4-2021 Controllo specifico degli impianti di grandi dimensioni che trattano il plutonio	SP	3 000 000 €
Al capitolo — B4-33 Protezione civile		
— Articolo — B4-330 Protezione civile		
— Voce — B4-3300 Cooperazione comunitaria in materia di protezione civile e di situazioni di emergenza ambientale	SP	250 000 €
Al capitolo — B5-31 Azioni di normalizzazione e di valutazione		
— Articolo — B5-314 Normalizzazione e ravvicinamento delle legislazioni	SP	3 000 000 €
Al capitolo — B5-32 Promozione della crescita e dell'occupazione: Azioni in favore dell'impresa		
— Articolo — B5-326 Politica di promozione della competitività dell'industria dell'Unione europea	SP	810 000 €
Al capitolo — B5-42 Azioni di modernizzazione e di miglioramento delle strutture agricole e industriali		
— Articolo — B5-420 Programma di modernizzazione dell'industria tessile e dell'abbigliamento in Portogallo	SP	5 000 000 €

**Martedì 12 dicembre 2000**

Al capitolo — B5-70 Reti nel settore dei trasporti		
— Articolo — B5-700 Sostegno finanziario ai progetti d'interesse comune della rete transeuropea di trasporto	SP	27 000 000 €
Al capitolo — B5-72 Reti nel settore delle telecomunicazioni		
— Articolo — B5-721 Reti telematiche tra amministrazioni		
— Voce — B5-7210 Reti per lo scambio di dati tra amministrazioni (IDA)	SP	3 000 000 €
Al capitolo — B5-80 Lotta contro le discriminazioni, le esclusioni e i maltrattamenti		
— Articolo — B5-802 Misure volte a combattere la violenza contro i bambini, gli adolescenti e le donne	SP	400 000 €
Al capitolo — B5-81 Libera circolazione delle persone, asilo, immigrazione e rifugiati		
— Articolo — B5-810 Fondo europeo per i profughi	SP	4 000 000 €
Al capitolo — B5-82 Cooperazione giudiziaria e di polizia — lotta contro la criminalità		
— Articolo — B5-820 Programmi di formazione, di scambi e di cooperazione nei settori della giustizia e degli affari interni	SP	1 500 000 €
Al capitolo — B6-53 Completamento delle azioni fuori programma quadro		
— Articolo — B6-531 Completamento delle azioni fuori programma quadro		
— Voce — B6-5311 Completamento delle azioni fuori programma quadro — Azioni non contemplate dall'accordo sullo Spazio economico europeo	SP	6 070 000 €
Al capitolo — B6-54 Completamento del quarto programma quadro (1994-1998)		
— Articolo — B6-541 Completamento del Quarto programma quadro (1994-1998)		
— Voce — B6-5411 Completamento del Quarto programma quadro (1994-1998) — Azioni contemplate dall'accordo sullo Spazio economico europeo	SP	16 930 000 €
— Voce — B6-5412 Completamento del Quarto programma quadro (1994-1998) — Azioni non contemplate dall'accordo sullo Spazio economico europeo	SP	50 943 000 €
Al capitolo — B6-61 Prima azione: Programmi di ricerca, sviluppo tecnologico e dimostrazione		
— Articolo — B6-613 Crescita competitiva e sostenibile		
— Voce — B6-6131 Crescita competitiva e sostenibile — Spese operative	SP	9 101 000 €
Al capitolo — B6-62 Seconda azione: cooperazione con i paesi terzi e le organizzazioni internazionali		
— Articolo — B6-621 Confermare il ruolo internazionale della ricerca comunitaria		
— Voce — B6-6211 Confermare il ruolo internazionale della ricerca comunitaria — Spese operative	SP	404 000 €
Al capitolo — B6-64 Quarta azione — Formazione e mobilità dei ricercatori		
— Articolo — B6-641 Accrescere il potenziale umano di ricerca e la base di conoscenze socioeconomiche		
— Voce — B6-6411 Accrescere il potenziale umano di ricerca e la base di conoscenze socioeconomiche — Spese operative	SP	3 100 000 €
Al capitolo — B7-20 Aiuto alimentare e azioni di sostegno		
— Articolo — B7-201 Altri aiuti sotto forma di prodotti, azioni di sostegno, sistema di allarme e stoccaggio	SP	6 208 000 €
— Articolo — B7-202 Trasporto, distribuzione, misure di accompagnamento e di controllo dell'attuazione	SP	15 000 000 €



Martedì 12 dicembre 2000

Al capitolo — B7-30 Cooperazione con i paesi in via di sviluppo dell'Asia		
— Articolo — B7-300 Cooperazione finanziaria e tecnica con i paesi in via di sviluppo dell'Asia	SP	6 000 000 €
Al capitolo — B7-32 Cooperazione con i paesi in via di sviluppo dell'Africa australe e il Sudafrica		
— Articolo — B7-320 Programma europeo per la ricostruzione e lo sviluppo (PERS)	SP	30 000 000 €
Al capitolo — B7-52 Cooperazione con i nuovi stati indipendenti e la Mongolia		
— Articolo — B7-523 Cooperazione con i Nuovi Stati indipendenti e la Mongolia nel quadro del trattato Euratom	SP	400 000 €
Al capitolo — B7-53 Altri interventi della comunità a favore dei paesi dell'Europa centrale e orientale, dei nuovi stati indipendenti e della Mongolia e dei paesi dei Balcani occidentali		
— Articolo — B7-534 Completamento dell'azione di cooperazione con i paesi dell'Europa centrale e orientale e con i Nuovi Stati indipendenti nel settore della sicurezza nucleare	SP	400 000 €
— Al capitolo — B7-54 Cooperazione con i paesi dei Balcani		
— Articolo — B7-542 Cooperazione con i paesi dei Balcani occidentali	SP	25 000 000 €
Al capitolo — B7-81 Aspetti esterni della politica ambientale		
— Articolo — B7-811 Partecipazione alle attività internazionali in materia di ambiente, compreso il Global Environment Fund	SP	1 000 000 €

Per quanto riguarda la Parte B, la commissione per i bilanci ha deciso di dare parere favorevole allo storno secondo la seguente ripartizione:

## PARTE B

## ORIGINE DEGLI STANZIAMENTI

Dal capitolo — B0-40 STANZIAMENTI ACCANTONATI

B0-40165 Stanziamenti dissociati — Punto 64 del commento — VOCE B7-8000 Accordi internazionali in materia di pesca	SP	- 126 172 000 €
B0-40-166 Stanziamenti dissociati — Punto 65 del commento — Voce B7-8001A Contributi a organizzazioni internazionali — Spese di gestione amministrativa	SP	- 46 500 €

## DESTINAZIONE DEGLI STANZIAMENTI

Al capitolo — B7-20 Aiuto alimentare e azioni di sostegno

— Articolo — B7-200 Prodotti da mobilitare a titolo della convenzione relativa all'aiuto alimentare	SP	51 218 500 €
---	----	--------------

Al capitolo — B7-54 Cooperazione con i paesi dei Balcani

— Articolo — B7-541 Aiuti alle Repubbliche dell'ex Jugoslavia	SP	75 000 000 €
---	----	--------------

\*

\* \*

La commissione per i bilanci ha esaminato la proposta di storno di stanziamenti n. 40/2000 (C5-0569/2000 — SEC(2000) 1922).

Dopo aver preso atto del parere del Consiglio ha deciso di autorizzare, conformemente all'articolo 26, paragrafo 5, lettera b), del regolamento finanziario, il trasferimento secondo la ripartizione seguente:

## ORIGINE DEGLI STANZIAMENTI:

Capitolo B2-16 (Azioni innovatrici e assistenza tecnica)

— a titolo della linea B2-164 (Completamento dei programmi precedenti)	SI	- 104 334 678 €
--	----	-----------------

**Martedì 12 dicembre 2000**

## DESTINAZIONE DEGLI STANZIAMENTI:

Capitolo B2-10 (Obiettivo 1)		
— a titolo della linea B2-104 (Completamento dei programmi precedenti)	SI	6 306 970 €
Capitolo B2-11 (Obiettivo 2)		
— a titolo della linea B2-112 (Completamento dei programmi precedenti)	SI	74 205 225 €
Capitolo B2-10 (Obiettivo 3)		
— a titolo della linea B2-121 (Completamento dei programmi precedenti)	SI	780 957 €
Capitolo B2-13 (Altre azioni strutturali (escluso Obiettivo 1))		
— a titolo della linea B2-132 (Completamento dei programmi precedenti FEAOG)	SI	10 463 558 €
Capitolo B2-14 (Iniziative comunitarie)		
— a titolo della linea B2-144 (Completamento dei programmi precedenti)	SI	12 577 968 €
*		
*   *		

La commissione per i bilanci ha esaminato la proposta di storno di stanziamenti n. 42 ter/2000 (C5-0545/2000 — SEC(2000) 1743).

Dopo aver preso atto del parere del Consiglio ha deciso di autorizzare, conformemente all'articolo 26, paragrafo 5, lettera b), del regolamento finanziario, il trasferimento secondo la ripartizione seguente:

## ORIGINE DEGLI STANZIAMENTI:

Capitolo B0-40 (Stanziamenti accantonati)		
— a titolo della linea B3-300 (Azioni generali di informazione e di comunicazione sull'Unione europea)	SI	- 4 000 000 €
	SP	- 4 000 000 €

## DESTINAZIONE DEGLI STANZIAMENTI:

Capitolo B3-30 (Informazione e comunicazione)		
— a titolo della linea B3-300 (Azioni generali di informazione e di comunicazione sull'Unione europea)	SI	4 000 000 €
	SP	4 000 000 €
*		
*   *		

La commissione per i bilanci ha esaminato la proposta di storno di stanziamenti n. 45/2000 (C5-0574/2000 — SEC(2000) 1833).

Dopo aver preso atto del parere del Consiglio ha deciso di autorizzare, conformemente all'articolo 26, paragrafo 5, lettera b), del regolamento finanziario, lo storno secondo la ripartizione seguente:

## ORIGINE DEGLI STANZIAMENTI:

Capitolo B6-61 (Prima azione: programmi di ricerca, sviluppo tecnologico e dimostrazione)		
— a titolo della linea B6-6110 (Qualità della vita e gestione delle risorse biologiche: spese amministrative)	CE	- 3 752 000 €
— a titolo della linea B6-6130 (Crescita competitiva e sostenibile: spese amministrative)	CE	- 9 300 000 €
— a titolo della linea B6-6150 (Preservare l'ecosistema (CE) — energia: spese amministrative)	CE	- 2 507 000 €
Capitolo B6-62 (Seconda azione: cooperazione con i paesi terzi e le organizzazioni internazionali)		
— a titolo della linea B6-6210 (Confermare il ruolo internazionale della ricerca comunitaria: spese amministrative)	CE	- 828 000 €
Capitolo B6-64 (Quarta azione: formazione e mobilità dei ricercatori)		
— a titolo della linea B6-6410 (Crescere il potenziale umano di ricerca e la base di conoscenze socioeconomiche: spese amministrative)	CE	- 3 341 000 €

Martedì 12 dicembre 2000

## DESTINAZIONE DEGLI STANZIAMENTI:

Capitolo B6-61 (Prima azione: programmi di ricerca, sviluppo tecnologico e dimostrazione)

— a titolo della linea B6-6111 (Qualità della vita e gestione delle risorse biologiche: spese operative)	CE	3 752 000 €
— a titolo della linea B6-6131 (Crescita competitiva e sostenibile: spese operative)	CE	9 300 000 €
— a titolo della linea B6-6151 (Preservare l'ecosistema (CE) energia: spese operative)	CE	2 507 000 €

Capitolo B6-62 (Seconda azione: cooperazione con i paesi terzi e le organizzazioni internazionali)

— a titolo della linea B6-6211 (Confermare il ruolo internazionale della ricerca comunitaria: spese operative)	CE	828 000 €
--	----	-----------

Capitolo B6-64 (Quarta azione: formazione e mobilità dei ricercatori)

— a titolo della linea B6-6411 (Accrescere il potenziale umano di ricerca e la base di conoscenze socioeconomiche: spese operative)	CE	3 341 000 €
---	----	-------------

\*  
\*   \*

La commissione per i bilanci ha esaminato la proposta di storno di stanziamenti n. 52/2000 (C5-0573/2000 — SEC(2000) 1923).

Ha deciso, a norma dell'articolo 26, paragrafo 5, lettera b) del regolamento finanziario, di respingere la proposta di storno nella sua totalità.

\*  
\*   \*

La commissione per i bilanci ha esaminato la proposta di storno n. 53/2000 (C5-0579/2000 — SEC(2000) 1930).

Dopo aver preso atto del parere del Consiglio ha deciso di autorizzare, conformemente all'articolo 26, paragrafo 5, lettera b), del regolamento finanziario il trasferimento nella sua totalità:

## ORIGINE DEGLI STANZIAMENTI:

Capitolo 100 (Stanziamenti accantonati)	SI/SP	– 8 920 €
---	-------	-----------

## DESTINAZIONE DEGLI STANZIAMENTI:

Capitolo 11 (Personale in attività di servizio)

— a titolo della voce 1100 (Stipendi base)	SI/SP	6 620 €
— a titolo della voce 1101 (Assegni familiari)	SI/SP	600 €
— a titolo della voce 1102 (Indennità di dislocazione e di espatrio)	SI/SP	1 050 €
— a titolo della voce 1130 (Copertura dei rischi di malattia)	SI/SP	220 €
— a titolo della voce 1131 (Copertura dei rischi di infortunio e di malattie professionali)	SI/SP	50 €
— a titolo della voce 1190 (Coefficienti correttivi)	SI/SP	290 €
— a titolo della voce 1191 (Stanziamento accantonato)	SI/SP	90 €

\*  
\*   \*

La commissione per i bilanci ha esaminato la proposta di storno di stanziamenti n. 54/2000 (C5-0575/2000 — SEC(2000) 1931).

**Martedì 12 dicembre 2000**

Dopo aver preso atto del parere del Consiglio ha deciso di autorizzare, conformemente all'articolo 26, paragrafo 5, lettera b), del regolamento finanziario, il trasferimento di una parte della riserva secondo la ripartizione seguente:

## ORIGINE DEGLI STANZIAMENTI:

Capitolo B0-40 (Stanziamenti accantonati)

— a titolo della linea B5-812 (Eurodac)	SI	- 8 500 000 €
	SP	- 2 000 000 €

## DESTINAZIONE DEGLI STANZIAMENTI:

Capitolo B5-81 (Libera circolazione delle persone, asilo, immigrazione, rifugiati)

— a titolo della linea B5-812 (Eurodac)	SI	8 500 000 €
	SP	2 000 000 €

\*  
\*   \*   \*

La commissione per i bilanci ha esaminato la proposta di storno di stanziamenti n. 55/2000 (C5-0593/2000 — SEC(2000) 1969).

Dopo aver preso atto del parere del Consiglio ha deciso di autorizzare, conformemente all'art. 26, paragrafo 5, lettera b), del regolamento finanziario, il trasferimento nella sua totalità:

## ORIGINE DEGLI STANZIAMENTI:

Capitolo 100 (Stanziamenti accantonati)

SI/SP - 98 229 €

## DESTINAZIONE DEGLI STANZIAMENTI:

Capitolo 11 (Personale in attività di servizio)

— a titolo della voce 1100 (Stipendi base)	SI/SP	98 229 €
--	-------	----------

\*  
\*   \*   \*

La commissione per i bilanci ha esaminato la proposta di storno di stanziamenti n. 58/2000 (C5-0594/2000 — SEC(2000) 1976).

Dopo aver preso atto del parere del Consiglio ha deciso di autorizzare, conformemente all'articolo 26, paragrafo 5, lettera b), del regolamento finanziario, lo storno secondo la ripartizione seguente:

## ORIGINE DEGLI STANZIAMENTI:

Capitolo A-10 (Stanziamenti accantonati)

— a titolo dell'articolo A-100 (Stanziamenti accantonati)	SI	- 2 000 000 €
---	----	---------------

## DESTINAZIONE DEGLI STANZIAMENTI:

Capitolo A-70 (Spese di personale di complemento e spese di funzionamento decentrate)

— a titolo dell'articolo A-7003 (Funzionari nazionali e internazionali e agenti del settore privato temporaneamente assegnati ai servizi dell'istituzione)	SI	2 000 000 €
--	----	-------------

\*  
\*   \*   \*

La commissione per i bilanci ha esaminato la proposta di storno di stanziamenti n. 59/2000 (C5-0619/2000 — SEC(2000) 1977).

Martedì 12 dicembre 2000

Dopo aver preso atto del parere del Consiglio ha deciso di autorizzare, conformemente all'articolo 26, paragrafo 5, lettera b), del regolamento finanziario, lo storno secondo la ripartizione seguente:

## ORIGINE DEGLI STANZIAMENTI:

## Capitolo B0-40 (Stanzamenti accantonati)

— a titolo dell'articolo B7-700A (Sostegno alla democrazia nei paesi dell'Europa centrale e orientale, comprese le repubbliche dell'ex Jugoslavia — Spese di gestione amministrativa)	SI	- 119 700 €
— a titolo della voce B7-7020A (Diritti dell'uomo e democrazia nei paesi in via di sviluppo — Spese di gestione amministrativa)	SI	- 126 000 €
— a titolo dell'articolo B7-703A (Processo di democratizzazione in America latina — Spese di gestione amministrativa)	SI	- 22 500 €
— a titolo dell'articolo B7-704A (Sovvenzioni a favore di determinate attività delle organizzazioni che operano per la tutela dei diritti dell'uomo — Spese di gestione amministrativa)	SI	- 118 600 €
— a titolo dell'articolo B7-705A (Programma Meda per la democrazia — Spese di gestione amministrativa)	SI	- 63 450 €
— a titolo dell'articolo B7-707A (Diritti dell'uomo e democrazia nei paesi dell'Asia — Spese di gestione amministrativa)	SI	- 90 000 €
— a titolo dell'articolo B7-709A (Sostegno alla transizione democratica nonché sostegno e monitoraggio dei processi elettorali — Spese di gestione amministrativa)	SI	- 34 740 €

## DESTINAZIONE DEGLI STANZIAMENTI:

## Capitolo B7-70 (Iniziativa europea per la democrazia e i diritti dell'uomo)

— a titolo dell'articolo B7-7020A (Diritti dell'uomo e democrazia nei paesi in via di sviluppo — Spese di gestione amministrativa)	SI	126 000 €
— a titolo dell'articolo B7-703A (Processo di democratizzazione in America latina — Spese di gestione amministrativa)	SI	57 240 €
— a titolo dell'articolo B7-704 (Sovvenzioni a favore di determinate attività delle organizzazioni che operano per la tutela dei diritti dell'uomo — Spese di gestione amministrativa)	SI	118 600 €
— a titolo dell'articolo B7-705A (Programma Meda per la democrazia — Spese di gestione amministrativa)	SI	63 450 €
a titolo dell'articolo B7-707 (Diritti dell'uomo e democrazia nei paesi dell'Asia — Spese di gestione amministrativa)	SI	209 700 €

\*  
\*   \*   \*

La commissione per i bilanci ha esaminato la proposta di storno di stanziamenti n. 60/2000 (C5-0620/2000 — SEC(2000) 2029).

Dopo aver preso atto del parere del Consiglio ha deciso di autorizzare, conformemente all'articolo 26, paragrafo 5, lettera b), del regolamento finanziario, lo storno secondo la ripartizione seguente:

## ORIGINE DEGLI STANZIAMENTI:

## Capitolo B7-61 (Formazione e sensibilizzazione nel settore dello sviluppo)

— a titolo dell'articolo B7-612 (Sostegno alle ONG che operano contro la discriminazione dei bambini)	SI	- 1 500 000 €
---	----	---------------

## DESTINAZIONE DEGLI STANZIAMENTI:

## Capitolo B7-70 (Iniziativa europea per la democrazia e i diritti dell'uomo)

— a titolo dell'articolo B7-704 (Sovvenzioni a favore di determinate attività delle organizzazioni che operano per la tutela dei diritti dell'uomo)	SI	1 500 000 €
---	----	-------------

\*  
\*   \*   \*

**Martedì 12 dicembre 2000**

La commissione per i bilanci ha esaminato la proposta di storno di stanziamenti n. 61/2000 (C5-0621/2000 – SEC(2000) 1971).

Dopo aver preso atto del parere del Consiglio ha deciso di autorizzare integralmente lo storno, conformemente all'articolo 26, paragrafo 5, lettera b), del regolamento finanziario:

## ORIGINE DEGLI STANZIAMENTI:

Capitolo 27 (Pubblicazioni e informazione)

– a titolo della voce 2710 (Pubblicazioni di carattere generale)	SI/SP	– 192 000 €
--	-------	-------------

## DESTINAZIONE DEGLI STANZIAMENTI:

Capitolo 23 (Spese di funzionamento amministrativo corrente)

– a titolo dell'articolo 230 (Cancelleria e materiale per ufficio)	SI/SP	192 000 €
--	-------	-----------

inoltre:

## ORIGINE DEGLI STANZIAMENTI:

Capitolo 100 (Stanziamenti accantonati)

SI/SP	– 150 000 €
-------	-------------

## DESTINAZIONE DEGLI STANZIAMENTI:

Capitolo 11 (Personale in attività di servizio)

– a titolo della voce 1100 (Stipendi base)	SI/SP	150 000 €
--	-------	-----------

\*

\*   \*

La commissione per i bilanci ha esaminato la proposta di storno di stanziamenti n. 62/2000 (C5-0622/2000 – SEC(2000) 2030).

Dopo aver preso atto del parere del Consiglio ha deciso di autorizzare, conformemente all'articolo 26, paragrafo 5, lettera b), del regolamento finanziario, lo storno secondo la ripartizione seguente:

## ORIGINE DEGLI STANZIAMENTI:

Capitolo B0-40 (Stanziamenti accantonati)

– a titolo dell'articolo B7-300A (Cooperazione finanziaria e tecnica con i paesi in via di sviluppo dell'Asia – Spese di gestione amministrativa)	SI	– 1 651 500 €
---	----	---------------

## DESTINAZIONE DEGLI STANZIAMENTI:

Capitolo B7-30 (Cooperazione con i paesi in via di sviluppo dell'Asia)

– a titolo dell'articolo B7-300 (Cooperazione finanziaria e tecnica con i paesi in via di sviluppo dell'Asia)	SI	1 651 500 €
---	----	-------------

\*

\*   \*

La commissione per i bilanci ha esaminato la proposta di storno di stanziamenti n. 65/2000 (C5-0623/2000 – SEC(2000) 2027).

Dopo aver preso atto del parere del Consiglio ha deciso di autorizzare integralmente lo storno, conformemente all'articolo 26, paragrafo 5, lettera b), del regolamento finanziario:

## ORIGINE DEGLI STANZIAMENTI:

Capitolo 10 (Membri dell'istituzione)

– a titolo della voce 1051 (Indennità di prima sistemazione e di nuova sistemazione)	SI/SP	– 150 000 €
--	-------	-------------

– a titolo della voce 1052 (Spese di trasloco)	SI/SP	– 50 000 €
--	-------	------------

– a titolo della voce 1091 (Stanziamento accantonato destinato a far fronte agli eventuali adeguamenti del regime finanziario)	SI/SP	– 139 300 €
--	-------	-------------

Martedì 12 dicembre 2000

Capitolo 11 (Personale in attività di servizio)		
— a titolo della voce 1110 (Agenti ausiliari)	SI/SP	- 200 000 €
— a titolo della voce 1141 (Spese relative ai viaggi annuali dal luogo della sede di servizio al luogo d'origine)	SI/SP	- 100 000 €
— a titolo della voce 1191 (Stanziamiento accantonato)	SI/SP	- 160 700 €

## DESTINAZIONE DEGLI STANZIAMENTI:

Capitolo 18 (Cooperazione interistituzionale)		
— a titolo della voce 1896 (Prestazioni di complemento per il servizio di traduzione)	SI/SP	800 000 €

\*  
\*   \*   \*

La commissione per i bilanci ha esaminato la proposta di storno di stanziamento n. 68/2000 (C5-0624/2000 — SEC(20) 2028).

Dopo aver preso atto del parere del Consiglio ha deciso di autorizzare integralmente lo storno, conformemente all'articolo 26, paragrafo 5, lettera b), del regolamento finanziario:

## ORIGINE DEGLI STANZIAMENTI:

Capitolo 100 (Stanziamiento accantonati)	SI/SP	- 89 660 €
--	-------	------------

## DESTINAZIONE DEGLI STANZIAMENTI:

Capitolo 11 (Personale in attività di servizio)		
— a titolo della voce 1100 (Stipendi base)	SI/SP	89 660 €

In merito al sistema di promozione proposto dal Comitato, la commissione per i bilanci ritiene inaccettabile l'assegnazione di punti di addizionali di promozione. Eventuali punti addizionali di promozione possono essere attribuiti soltanto in casi estremamente rari e detti punti possono essere assegnati solo dal Segretario generale dell'istituzione. La commissione per i bilanci chiede al Comitato economico e sociale di apportare dette modifiche al suo sistema di promozione proposto.

## 6. Bilancio per l'esercizio 2001 (modificato dal Consiglio) — Mobilitazione dello strumento di flessibilità (disciplina di bilancio) (discussione)

L'ordine del giorno reca la discussione congiunta su due relazioni della commissione per i bilanci.

Gli onn. Haug e Ferber illustrano la relazione da essi presentata sul progetto di bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 2001 così come è stato modificato dal Consiglio (tutte le sezioni) (13830/2000 — C5-0600/2000 — 1999/2190(BUD)) e sulla lettera rettificativa 2/2001 al progetto di bilancio generale per l'esercizio 2001 (13833/2000 — C5-0653/2000), Sezione I, Parlamento, Sezione II, Consiglio, Sezione III, Commissione, Sezione IV, Corte di giustizia, Sezione V, Corte dei conti Sezione VI, Comitato economico e sociale, Sezione VII, Comitato delle Regioni, Sezione VIII, Mediatore (A5-0380/2000).

L'on. Colom i Naval illustra la sua relazione sulla proposta di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio relativa alla mobilitazione dello strumento di flessibilità (punto 24 dell'Accordo interistituzionale del 6 maggio 1999 sulla disciplina di bilancio e il miglioramento della procedura di bilancio) (SEC(2000) 2167 — C5-0665/2000) (A5-0391/2000).

Intervengono la Presidente in carica del Consiglio, Florence Parly, il commissario sig.ra Schreyer, l'on. Colom i Naval, relatore, il quale chiede delle precisazioni, che la Presidente Parly fornisce, gli onn. Jonathan Evans, relatore per parere della commissione ITRE, Maat, relatore per parere della commissione AGRI, Pohjamo, relatore per parere della commissione RETT, Van den Berg, relatore per parere della commissione DEVE, Avilés Perea, relatrice per parere della commissione FEMM, Perry, relatore per parere della commissione PETI, Miguélez Ramos, relatrice per parere della commissione PECH, Kuckelkorn, relatore per parere della commissione ECON, Iivari, relatrice per parere della commissione CULT, Elles, a nome del gruppo PPE-DE, Walter, a nome del gruppo PSE, Virrankoski, a nome del gruppo ELDR e Rühle, a nome del gruppo Verts-ALE.

**Martedì 12 dicembre 2000**

*(Essendo giunta l'ora di dare inizio alla discussione congiunta sul Consiglio europeo e sulla Presidenza francese, la discussione viene qui interrotta; riprenderà al termine della discussione (punto 14))*

PRESIDENZA DELLA ON. NICOLE FONTAINE

*Presidente*

## **7. Consiglio europeo – Presidenza francese (dichiarazione seguita da discussione)**

L'ordine del giorno reca, in discussione congiunta, una relazione del Consiglio europeo e delle dichiarazioni della Commissione e del Consiglio.

Il Presidente in carica del Consiglio, Jacques Chirac, comunica i risultati della riunione del Consiglio europeo tenutasi a Nizza dal 7 al 10 dicembre 2000 e fa una dichiarazione sulla Presidenza francese.

Il Presidente della Commissione, Romano Prodi, fa una dichiarazione sulla riunione del Consiglio europeo.

Intervengono gli onn. Poettering, a nome del gruppo PPE-DE, Barón Crespo, a nome del gruppo PSE, Cox a nome del gruppo ELDR, Lannoye, a nome del gruppo Verts/ALE, Wurtz, a nome del gruppo GUE/NGL, Pasqua, a nome del gruppo UEN, de Gaulle, gruppo TDI, Saint-Josse, a nome del gruppo EDD, e Hager, non iscritto, e il Presidente Chirac.

*(Essendo giunta l'ora del turno di votazioni, la discussione è qui interrotta. Riprenderà alle 15.00 (punto 13)).*

PRESIDENZA DELL'ON. GERHARD SCHMID

*Vicepresidente*

## **TURNO DI VOTAZIONI**

### **8. Formazione per la gente di mare \*\*\*I (procedura senza relazione) (votazione)**

Proposta di direttiva del Parlamento europeo concernente i requisiti minimi di formazione per la gente di mare (versione codificata) (COM(2000) 313 – C5-0285/2000 – 2000/0131(COD) – Commissione giuridica e per il mercato interno

*(Richiesta la maggioranza semplice)*

deferimento      merito: JURI  
parere: EMPL, RETT

PROPOSTA DI DIRETTIVA (COM(2000) 313 – C5-0285/2000 – 2000/0131(COD)):

Il Parlamento approva la proposta della Commissione *(punto 1 dei Testi approvati)*.

### **9. Estratti di caffè e di cicoria \*\*\*I (procedura senza relazione) (votazione)**

Proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica la direttiva 80/232/CEE per quanto riguarda la gamma di pesi nominali degli estratti di caffè e degli estratti di cicoria (COM(2000) 568 – C5-0485/2000 – 2000/0235(COD) – commissione per l'ambiente, la sanità pubblica e la politica dei consumatori

*(Richiesta la maggioranza semplice)*

deferimento      merito: ENVI  
parere: AGRI, ITRE, JURI

PROPOSTA DI DIRETTIVA (COM(2000) 568 – C5-0485/2000 – 2000/0235(COD)):

Il Parlamento approva la proposta della Commissione *(punto 2 dei Testi approvati)*



Martedì 12 dicembre 2000

## 10. Sperimentazione clinica di medicinali ad uso umano \*\*\*II (votazione)

Raccomandazione per la seconda lettura Liese — A5-0349/2000  
(Richiesta la maggioranza qualificata)

POSIZIONE COMUNE DEL CONSIGLIO 8878/1/2000 — C5-0424/2000 — 1997/0197(COD):

Intervengono il commissario Barnier, il quale, conformemente all'articolo 80, paragrafo 5, del regolamento, fa conoscere la posizione della Commissione sugli emendamenti, e l'on. Liese, relatore, il quale in primo luogo chiede che, essendo richiesta la maggioranza qualificata, sia effettuata una verifica elettronica delle presenze, in seguito interviene sugli emendamenti di compromesso presentati da tre gruppi politici e infine segnala che l'emendamento 22 deve essere posto in votazione dopo l'emendamento 43.

La Presidenza fa procedere ad una verifica elettronica delle presenze: 454 deputati partecipano alla verifica.

(L'emendamento 25 volto ad aggiungere il punto 10 alla fine dell'emendamento di compromesso 36 è incompatibile con lo stesso.)

*Emendamenti approvati:* 2; 7; 11; 14 e 21 in blocco; 23 con VE (327 favorevoli, 151 contrari, 8 astenuti); 28 con votazione per AN (PPE-DE); 29; 3; 30; 31; 32; 33; 34; 35; 36 con votazione per AN (PPE-DE, Verts/ALE); 37 con votazione per AN (PPE-DE, Verts/ALE); 38; 39; 40; 41; 42 con votazione per AN (PPE-DE, Verts/ALE); 43

*Emendamenti respinti:* 20; 24 con VE (309 favorevoli, 184 contrari, 8 astenuti); 26 con votazione per AN (Verts/ALE); 25 con votazione per AN (Verts/ALE); 18; 22

*Emendamenti decaduti:* 27; 1; 4; 5; 6; 8; 9; 10; 12; 13; 15; 16; 17; 19

*Interventi:*

— dopo la votazione sull'emendamento 43, il relatore ha precisato la sua posizione sull'emendamento 22.

*Votazioni distinte:* emendamenti 20 (PPE-DE, PSE); 22 (PPE-DE); 23 e 24 (PSE)

La Presidenza dichiara approvata la posizione comune così modificata (*punto 3 dei «Testi approvati»*).

## 11. Ora legale \*\*\*I (votazione)

Relazione Honeyball — A5-0356/2000  
(Richiesta la maggioranza semplice)

Interviene l'on. Sakellariou.

PROPOSTA DI DIRETTIVA COM(2000) 302 — C5-0322/2000 — 2000/0140(COD):

*Emendamenti approvati:* 3 con VE (271 favorevoli, 213 contrari, 24 astenuti); 4 con VE (273 favorevoli, 227 contrari, 14 astenuti)

*Emendamenti respinti:* 2; 1

Il Parlamento approva la proposta della Commissione così modificata (*punto 4 dei «Testi approvati»*).

PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA:

Il Parlamento approva la risoluzione legislativa (*punto 4 dei Testi approvati*).

Martedì 12 dicembre 2000

## 12. Posizione della vittima nel procedimento penale \* (votazione)

Relazione Cerdeira Morterero — A5-0355/2000  
(Richiesta la maggioranza semplice)

INIZIATIVA DELLA REPUBBLICA PORTOGHESE 9650/2000 — C5-0392/2000 — 2000/0183(CNS):

*Emendamenti approvati:* 1- 7; 11- 14; 19- 43; 45- 52; 54- 56 e 58 in blocco; 8 con VE (269 favorevoli, 232 contrari, 9 astenuti); 18 con VE (262 favorevoli, 232 contrari, 13 astenuti); 44; 53; 57

*Emendamenti respinti:* 61; 62 con VE (229 favorevoli, 276 contrari, 7 astenuti); 60

*Emendamenti annullati:* 9; 15; 16 e 17

*Emendamento non posto in votazione (articolo 140, paragrafo 1, lettera d), del regolamento):* 10

*Votazioni distinte:* 8 (PPE-DE); 18 (UEN, PPE-DE)

Il Parlamento approva l'iniziativa della Repubblica portoghese così modificata (*punto 5 dei «Testi approvati»*).

PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA:

*Emendamento approvato:* 59 con VE (319 favorevoli, 168 contrari, 17 astenuti)

*Interventi:*

- la on. Terrón i Cusí ha segnalato un errore nella lista di voto del gruppo PSE riguardante l'emendamento 59

Il Parlamento approva la risoluzione legislativa (*punto 5 dei «Testi approvati»*).

*Dichiarazioni di voto:*

Raccomandazione per la seconda lettura Liese — A5-0349/2000

- *orale:* on. Fatuzzo
- *scritta:* on. Thomas-Mauro

Relazione Honeyball — A5-0356/2000

- *orale:* on. Fatuzzo
- *scritte:* onn. David W. Martin; Sacrédeus; Souchet

Interviene la on. Schierhuber, la quale chiede di fare una dichiarazione di voto; la Presidenza respinge la richiesta, non più ricevibile dopo l'inizio della prima dichiarazione di voto (articolo 137, paragrafo 1, del regolamento).

Relazione Cerdeira Morterero — A5-0355/2000

- *orale:* on. Fatuzzo
- *scritte:* onn. Tannock; David W. Martin; Figueiredo; Malmström; Paulsen; Olle Schmidt; Titley

*Correzioni di voto*

- Hanno voluto votare nel modo seguente gli onn:

Raccomandazione per la seconda lettura Liese — A5-0349/2000

- emendamento 26  
favorevole: on. Sylla
- emendamento 28  
favorevole: on. Sylla
- emendamento 36  
favorevole: on. Sylla

Martedì 12 dicembre 2000

- emendamento 25  
favorevole: on. Sylla
- emendamento 37  
favorevole: on. Sylla
- Hanno dichiarato di non aver partecipato alle votazioni gli onn.:  
Raccomandazione per la seconda lettura Liese – A5-0349/2000  
McCartin e Oomen-Ruijten

#### **FINE DEL TURNO DI VOTAZIONE**

*(La seduta è sospesa alle 13.00 e ripresa alle 15.00)*

PRESIDENZA DELL'ON. JAN-KEES WIEBENGA

*Vicepresidente*

Interviene l'on. Bethell per protestare per l'arresto in Spagna, da dove dovrebbe essere poi estradato in Russia, di Vladimir Gusinsky, proprietario di una rete televisiva russa indipendente. Chiede che la questione venga esaminata (la Presidenza prende atto della richiesta).

### **13. Consiglio europeo – Presidenza francese (seguito della discussione)**

Intervengono nel seguito della discussione gli onn. Bayrou, Berès, Duff, Maes, Sjöstedt, Dupuis, Krarup, Brok, rappresentante del Parlamento alla CIG, Napolitano, presidente della commissione AFCO, Malmström, Frassoni, Cossutta, Madelin, Hänsch, Paolo Costa, Voggenhuber, Van Velzen e Tsatsos, rappresentante del Parlamento alla CIG, il Presidente in carica del Consiglio, Pierre Moscovici, gli onn. Jonckheer, Méndez de Vigo, quest'ultimo per deplorare l'assenza della Presidenza del Consiglio, Corbett, McMillan-Scott, Seguro, Salafranca Sánchez-Neyra e Swoboda.

PRESIDENZA DELL'ON. ALEJO VIDAL-QUADRAS ROCA

*Vicepresidente*

Intervengono gli onn. Sudre, Maij-Weggen, Suominen, Ferber, Beazley, anche quest'ultimo per deplorare l'assenza della Presidenza del Consiglio, e Bodrato e il Presidente della Commissione, Romano Prodi.

La Presidenza comunica che sono state presentate sei proposte di risoluzione ai sensi dell'articolo 37, paragrafo 2, del regolamento. Si tratta delle proposte di risoluzione degli onn.:

- Cox e Duff, a nome del gruppo ELDR, sull'esito del Consiglio di Nizza del 7-11 dicembre 2000 (B5-0938/2000);
- Poettering, Van Velzen, Brok e Méndez de Vigo, a nome del gruppo PPE-DE, Barón Crespo, Hänsch e Corbett, a nome del gruppo PSE, Duff, a nome del gruppo ELDR, sui risultati del Consiglio europeo di Nizza del 7-11 dicembre 2000 (B5-0939/2000);
- de Gaulle, Gollnisch, Lang e Stirbois, a nome del gruppo TDI, sul Consiglio europeo di Nizza del 7-11 dicembre 2000 (B5-0940/2000);
- Wurtz, a nome del gruppo GUE/NGL, sulle conclusioni del Consiglio europeo di Nizza (B5-0941/2000);
- Hautala, Lannoye e Maes, a nome del gruppo Verts/ALE, sull'esito del Consiglio europeo di Nizza del 7-11 dicembre 2000 (B5-0942/2000);
- Bonde, a nome del gruppo EDD, Berthu, Hannan e McKenna, sul Consiglio europeo di Nizza del 7-11 dicembre 2000 (B5-0943/2000).

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: vedi processo verbale della seduta del 14 dicembre 2000, punto 15.

Martedì 12 dicembre 2000

#### **14. Bilancio per l'esercizio 2001 (modificato dal Consiglio) – Mobilitazione dello strumento di flessibilità (disciplina di bilancio) (seguito della discussione)**

Intervengono nel seguito della discussione gli onn. Wurtz, a nome del gruppo GUE/NGL, Turchi, a nome del gruppo UEN, Dell'Alba, gruppo TDI, il quale deplora in particolare l'assenza della Presidenza del Consiglio, Van Dam, a nome del gruppo EDD, Ilgenfritz, non iscritto, Costa Neves, Terence Wynn, presidente della commissione BUDG, Mulder, Garriga Polledo, Naranjo Escobar, Stenmarck, Sommer e Laschet e il commissario sig.ra Schreyer.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: vedi processo verbale della seduta del 14 dicembre 2000, punti 4 e 5.

#### **15. Strategia comune dell'Unione europea sulla Russia (discussione)**

L'on. Oostlander illustra la sua relazione, presentata a nome della commissione per gli affari esteri, i diritti dell'uomo, la sicurezza comune e la politica di difesa, sull'attuazione della strategia comune dell'Unione europea sulla Russia (2000/ 2007(INI)) (A5-0363/2000).

Intervengono gli onn. Van Orden, a nome del gruppo PPE-DE, Krehl, a nome del gruppo PSE, Schroedter, a nome del gruppo Verts/ALE, Seppänen, a nome del gruppo GUE/NGL, e Dupuis, gruppo TDI.

PRESIDENZA DELL'ON. RENZO IMBENI

*Vicepresidente*

Intervengono gli onn. Belder, a nome del gruppo EDD, Väyrynen, a nome del gruppo ELDR, Gahler, Hoff, Laguiller, Sacrédeus, Paasilinna e Alavanos e il commissario Patten.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: vedi processo verbale della seduta del 13 dicembre 2000, punto 17.

#### **16. Ora delle interrogazioni (interrogazioni al Consiglio)**

Il Parlamento esamina una serie di interrogazioni al Consiglio (B5-0559/2000).

**Interrogazione 1** dell'on. Papayannakis: Organismi geneticamente modificati e relative colture

Il Presidente in carica del Consiglio, Pierre Moscovici, risponde all'interrogazione e alle domande complementari degli onn. Papayannakis, Purvis e Rübzig.

Intervengono l'on. Rübzig, il quale considera insufficienti le risposte del Consiglio, e il Presidente Moscovici, il quale fa rilevare che l'argomento delle interrogazioni merita una discussione più approfondita rispetto a quella possibile nel quadro dell'ora delle interrogazioni.

**Interrogazione 2** dell'on. Posselt: Situazione in Cecenia

Il Presidente Moscovici risponde all'interrogazione e a una domanda complementare dell'on. Dupuis.

Interviene l'on. Rübzig per segnalare che è consuetudine che il Consiglio fornisca una risposta scritta qualora non sia in grado di dare una risposta precisa (la Presidenza, convenendo che l'ora delle interrogazioni non si svolge sempre secondo una procedura soddisfacente, invita il Consiglio a fornire risposte scritte).

Intervengono l'on. Posselt sulla risposta del Consiglio alla sua interrogazione e il Presidente Moscovici, il quale rileva che nessuno è soddisfatto della procedura secondo la quale si svolge l'ora delle interrogazioni e sottolinea di aver inviato alla Presidente del Parlamento una lettera nella quale chiede la riorganizzazione dell'ora delle interrogazioni.

Martedì 12 dicembre 2000

**Interrogazione 3** dell'on. Lisi: Posizione del Consiglio sulle problematiche connesse alla movimentazione degli alcoli gravati da accisa

Il Presidente Moscovici risponde all'interrogazione e alle domande complementari degli onn. Lisi e Maes.

**Interrogazione 4** dell'on. Sjöstedt: Accresciute responsabilità del vettore

Il Presidente Moscovici risponde all'interrogazione.

Intervengono l'on. Sjöstedt, il Presidente Moscovici, l'on. Sacrédeus e nuovamente il Presidente Moscovici.

**Interrogazione 5** dell'on. Newton Dunn: Proposta «tutto fuorché le armi»

Il Presidente Moscovici risponde all'interrogazione e alle domande complementari degli onn. Newton Dunn, Clegg e Kinnock.

**Interrogazione 6** della on. Izquierdo Rojo: Misure di prevenzione della malattia della ESB

**Interrogazione 7** dell'on. Korakas: Rischi immediati derivanti dall'encefalopatia spongiforme bovina

Il Presidente Moscovici risponde alle interrogazioni e alle domande complementari delle onn. Izquierdo Rojo e Maes.

**L'interrogazione 8** della on. McKenna decade, essendo il suo autore assente.

Interviene la on. Lucas, la quale segnala di aver presentato una richiesta volta a ripresentare a suo nome tale interrogazione (la Presidenza risponde di non aver ricevuto alcuna richiesta in tal senso).

**Interrogazione 9** dell'on. Dupuis: Algeria: Divieto del partito WAFA

Il Presidente Moscovici risponde all'interrogazione e a una domanda complementare dell'on. Dupuis.

**Interrogazione 10** della on. Kinnock: Sessione speciale delle Nazioni Unite sull'infanzia

Il Presidente Moscovici risponde all'interrogazione e a una domanda complementare della on. Kinnock.

**Interrogazione 11** dell'on. Alavanos: Obblighi della Turchia nel quadro del partenariato UE-Turchia

Il Presidente Moscovici risponde all'interrogazione e a una domanda complementare dell'on. Alavanos.

**L'interrogazione 12** della on. Karamanou decade, essendo il suo autore assente.

**Interrogazione 13** dell'on. MacCormick: Diritti fondamentali e giustizia

Il Presidente Moscovici risponde all'interrogazione e alle domande complementari degli onn. MacCormick e Lucas.

**Interrogazione 14** dell'on. Seppänen: Mandato delle forze per la gestione delle crisi

Il Presidente Moscovici risponde all'interrogazione e a una domanda complementare dell'on. Seppänen.

**Le interrogazioni 15, 16, 17, 18, 19, 20 e 21** decadono, essendo i loro autori assenti.

**Interrogazione 22** dell'on. Sacrédeus: Ruolo delle imposte per il funzionamento del mercato interno

Il Presidente Moscovici risponde all'interrogazione e a una domanda complementare dell'on. Sacrédeus.

La Presidenza comunica che le interrogazioni che per mancanza di tempo non hanno ricevuto risposta, la otterranno per iscritto.

La Presidenza dichiara chiusa l'ora delle interrogazioni al Consiglio.

*(La seduta è sospesa alle 19.00 e ripresa alle 21.00)*

Martedì 12 dicembre 2000

PRESIDENZA DELL'ON. JAMES PROVAN

Vicepresidente

### **17. Accordo di stabilizzazione e di associazione UE/Croazia (discussione)**

L'on. Baltas illustra la sua relazione, presentata a nome della commissione per gli affari esteri, i diritti dell'uomo, la sicurezza comune e la politica di difesa, sulla relazione della Commissione sulla fattibilità del negoziato di un accordo di stabilizzazione e di associazione con la Repubblica di Croazia (COM(2000) 311 – C5-0506/2000 – 2000/2244(COS)) (A5-0364/2000)

Intervengono gli onn. Stenzel, a nome del gruppo PPE-DE, Swoboda, a nome del gruppo PSE, Elisabeth Schroedter, a nome del gruppo Verts/ALE, Marset Campos, a nome del gruppo GUE/NGL, Pack e Martínez Martínez e il commissario Patten.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 13 dicembre 2000, punto 18.*

### **18. Sviluppo volto ad intensificare le relazioni tra Indonesia e UE (discussione)**

La on. Maij-Weggen illustra la sua relazione, presentata a nome della commissione per gli affari esteri, i diritti dell'uomo, la sicurezza comune e la politica di difesa, sulla comunicazione della Commissione al Consiglio e al Parlamento europeo «Una strategia volta a intensificare le relazioni fra l'Indonesia e l'Unione europea» (COM(2000) 50 – C5-0288/2000 – 2000/2152(COS)) (A5-0323/2000).

Intervengono gli onn. Plooi-j-van Gorsel, relatrice per parere della commissione ITRE, Miranda, relatore per parere della commissione DEVE, Costa Neves, a nome del gruppo PPE-DE, Wiersma, a nome del gruppo PSE, van den Bos, a nome del gruppo ELDR, Ribeiro e Castro, a nome del gruppo UEN, Belder, a nome del gruppo EDD, Deva, Seguro e Lynne e il commissario Patten.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 13 dicembre 2000, punto 19.*

### **19. Tutela degli interessi finanziari delle Comunità (discussione)**

La on. Theato illustra la sua relazione, presentata a nome della commissione per il controllo dei bilanci, sulla comunicazione della Commissione sulla tutela degli interessi finanziari delle Comunità – Lotta contro la frode – Per un approccio strategico globale (COM(2000) 358 – C5-0578/2000 – 2000/2279(COS)) (A5-0376/2000).

Intervengono gli onn. Stauner, a nome del gruppo PPE-DE, Bösch, a nome del gruppo PSE, Rühle, a nome del gruppo Verts/ALE, Camre, a nome del gruppo UEN, Dell'Alba, gruppo TDI, Heaton-Harris e Morgan e il commissario sig.ra Schreyer.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 13 dicembre 2000, punto 20.*

### **20. Riforma delle procedure di controllo dei bilanci (discussione)**

La on. Morgan illustra la sua relazione, presentata a nome della commissione per il controllo dei bilanci, sulla riforma delle procedure e degli organi di controllo di bilancio (2000/2008 (INI)) (A5-0383/2000).

Intervengono gli onn. Pomés Ruiz, a nome del gruppo PPE-DE, Casaca, a nome del gruppo PSE, Mulder, a nome del gruppo ELDR, Stauner, McCartin e Heaton-Harris e il commissario sig.ra Schreyer.

Interviene l'on. Bösch.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 13 dicembre 2000, punto 21.*

Martedì 12 dicembre 2000

## 21. Offerte pubbliche di acquisto (OPA) \*\*\*II (discussione)

L'on. Lehne illustra la raccomandazione per la seconda lettura, presentata nome della commissione giuridica e per il mercato interno, relativa alla posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione della tredicesima direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio in materia di diritto delle società concernente le offerte pubbliche di acquisto (8129/1/2000 — C5-0327/2000 — 1995/0341(COD)) (A5-0368/2000).

Intervengono gli onn. Inglewood, a nome del gruppo PPE-DE, il quale fa prima una dichiarazione di interesse finanziario, Berenguer Fuster, a nome del gruppo PSE, Wallis, a nome del gruppo ELDR, MacCormick, a nome del gruppo Verts/ALE, Bordes, a nome del gruppo GUE/NGL, Farage, a nome del gruppo EDD, Cederschiöld, McCarthy, Karas, Hans-Peter Martin e Harbour, che fa anche una dichiarazione di interesse finanziario, e il commissario Bolkestein.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: vedi processo verbale della seduta del 13 dicembre 2000, punto 15.

## 22. Diritto di seguito a favore dell'autore \*\*\*II (discussione)

L'on. Zimmerling illustra la raccomandazione per la seconda lettura, presentata a nome della commissione giuridica e per il mercato interno, relativa alla posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione della direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio relativa al diritto di seguito a favore dell'autore di un'opera d'arte originale (7484/1/2000 — C5-0422/2000 — 1996/0085(COD)) (A5-0370/2000).

Intervengono gli onn. Fourtou, a nome del gruppo PPE-DE, Dehousse, a nome del gruppo PSE, Thors, a nome del gruppo ELDR, Echerer, a nome del gruppo Verts/ALE, Karas, McCarthy, Wallis e Inglewood e il commissario Bolkestein.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: vedi processo verbale della seduta del 13 dicembre 2000, punto 16.

## 23. Ordine del giorno della prossima seduta

La Presidenza ricorda che è stato fissato l'ordine del giorno della seduta di domani (documento «Ordine del giorno» PE 297.771/OJME).

## 24. Chiusura della seduta

La Presidenza dichiara chiusa la seduta alle 0.15.

Julian Priestley  
Segretario generale

Marie-Noëlle Lienemann  
Vicepresidente

---

Martedì 12 dicembre 2000

## ELENCO DEI PRESENTI

Hanno firmato:

Abitbol, Adam, Agag Longo, Ahern, Ainardi, Alavanos, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersson, Andreasen, Andrews, Andria, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bastos, Bautista Ojeda, Bayrou, Beazley, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bernié, Berthu, Bertinotti, Bethell, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Bonino, Bordes, van den Bos, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Breyer, Brok, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Campos, Camre, Candal, Cappato, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Casini, Caudron, Caullery, Cauquil, Caveri, Cederschiöld, Celli, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Chichester, Clegg, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Cossutta, Costa Paolo, Costa Neves, Coûteaux, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Damião, Darras, Dary, Daul, Davies, De Clercq, Decourrière, Dehousse, Dell'Alba, Della Vedova, De Mita, Deprez, De Rossa, Desama, De Sarnez, Désir, Deva, De Veyrac, Díez González, Di Lello Finuoli, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ducarme, Dührkop Dührkop, Duff, Duhamel, Duin, Dupuis, Dybkjær, Echerer, Elles, Esclopé, Esteve, Ettl, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Färm, Farage, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiebigler, Figueiredo, Fini, Fiori, Fitzsimons, Flautre, Flemming, Flesch, Florenz, Folias, Fontaine, Ford, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Frahm, Fraise, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, Garaud, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gawronski, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Gobbo, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graefe zu Baringdorf, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Haarder, Hänsch, Hager, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herzog, Hieronymi, Hoff, Honeyball, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, Huhne, van Hulst, Hulthén, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Karlsson, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kefler, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhne, Kuntz, van der Laan, Lage, Lagendijk, Laguiller, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, de La Perrière, Laschet, Lavarra, Lechner, Lehne, Leinen, Liese, Linkohr, Lipietz, Lisi, Lombardo, Lucas, Ludford, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McCartin, McCormick, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Madelin, Maes, Maj-Weggen, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Mantovani, Marchiani, Marini, Marinos, Markov, Marques, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martin Hugues, Martínez Martínez, Mastella, Mastorakis, Mathieu, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Mennea, Menrad, Messner, Miguélez Ramos, Miranda, Modrow, Mombaur, Montfort, Moraes, Moreira Da Silva, Morgan, Morgantini, Morillon, Müller Rosemarie, Mulder, Murphy, Muscardini, Musumeci, Myller, Nair, Napolitano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, Nisticò, Nobilia, Nogueira Román, Novelli, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Okking, Olsson, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Paisley, Palacio Vallelersundi, Papayannakis, Parish, Pasqua, Patrie, Paulsen, Peijs, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Pittella, Plooi-j-van Gorsel, Poettering, Pohjamo, Poignant, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Ribeiro e Castro, Ridruejo, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rocard, Rod, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Røvsing, Rübig, Rühle, Ruffolo, Sacconi, Sacrédeus, Saint-Josse, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Sbarbati, Scallon, Scapagnini, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seguro, Seppänen, Simpson, Sjøstedt, Skinner, Smet, Sörensen, Sommer, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stirbois, Stockmann, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sylla, Tajani, Tannock, Terrón i Cusí, Theato, Theonas, Theorin, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thors, Thyssen, Titford, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Tsatsos, Turchi, Turco, Turmes, Uca, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Vander Taelen, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varaut, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vattimo, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vinci, Virrankoski, Vlasto, Voggenhuber, Wallis, Walter, Watson, Watts, Wenzel-Perillo, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Wurtz, Wyn, Wynn, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zimmerling, Zissener, Zorba



Martedì 12 dicembre 2000

**RISULTATO DELLE VOTAZIONI PER APPELLO NOMINALE****Raccomandazione Liese A5-0349/2000****Emendamento 28****Favorevoli: 499**

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Andreassen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Theonas, Wurtz

**NI:** Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fournou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirkker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wiermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hulthén, Ivar, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

**TDI:** Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois

**Martedì 12 dicembre 2000**

**UEN:** Abitbol, Andrews, Berthu, Caullery, Collins, Crowley, Fini, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi, Varaut

**Verts/ALE:** Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wyn

**Astensioni: 14**

**EDD:** Farage, Titford

**ELDR:** van den Bos, van der Laan, Thors

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

**PPE-DE:** Costa Raffaele

**PSE:** Martin Hans-Peter

**TDI:** Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Turco

**UEN:** Angelilli, Coûteaux

**Raccomandazione Liese A5-0349/2000****Emendamento 26****Favorevoli: 141**

**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Theonas, Wurtz

**PPE-DE:** Atkins, Evans Jonathan, McMillan-Scott, Parish, Stockton, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers

**PSE:** Dehousse, Izquierdo Rojo, Kuckelkorn, Kuhne

**TDI:** Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois

**UEN:** Collins, Fini, Fitzsimons, Hyland, Segni

**Verts/ALE:** Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wyn

**Contrari: 365**

**EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac,

Martedì 12 dicembre 2000

Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

**UEN:** Abitbol, Andrews, Angelilli, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Crowley, Gallagher, Kuntz, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi, Varaut

#### **Astensioni: 17**

**EDD:** Farage, Titford

**ELDR:** van den Bos, van der Laan

**NI:** Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley

**PPE-DE:** Costa Raffaele

**PSE:** Kreissl-Dörfler, Martin Hans-Peter

**TDI:** Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Turco

#### **Raccomandazione Liese A5-0349/2000**

##### **Emendamento 36**

##### **Favorevoli: 516**

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**Martedì 12 dicembre 2000**

**GUE/NGL:** Ainaridi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Maset Campos, Meijer, Miranda, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Wurtz

**NI:** Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley

**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wurmeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kessler, Kindermann, Kinnoek, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

**TDI:** Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois

**UEN:** Abitbol, Andrews, Angelilli, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fini, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi, Varaut

**Verts/ALE:** Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wyn

**Astensionni: 13**

**EDD:** Bonde, Farage, Krarup, Sandbæk, Titford

**ELDR:** Thors

Martedì 12 dicembre 2000

**PPE-DE:** Costa Raffaele

**PSE:** Martin Hans-Peter

**TDI:** Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Turco

**UEN:** Coûteaux

### **Raccomandazione Liese A5-0349/2000**

#### **Emendamento 25**

#### **Favorevoli: 92**

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Wurtz

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

**PPE-DE:** Florenz

**PSE:** Sousa Pinto, Zimeray

**TDI:** Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois

**UEN:** Collins, Pasqua

**Verts/ALE:** Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wyn

#### **Contrari: 429**

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley

**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallan, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger,

**Martedì 12 dicembre 2000**

Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

**UEN:** Abitbol, Andrews, Angelilli, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Crowley, Fini, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi, Varaut

**Astensionni: 9**

**EDD:** Farage, Titford

**ELDR:** van den Bos

**PPE-DE:** Costa Raffaele

**PSE:** Martin Hans-Peter

**TDI:** Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Turco

**Raccomandazione Lise A5-0349/2000****Emendamento 37****Favorevoli: 517**

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Maset Campos, Meijer, Miranda, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Wurtz

**NI:** Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández

Martedì 12 dicembre 2000

Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

**TDI:** de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois

**UEN:** Abitbol, Andrews, Angelilli, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fini, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi, Varaut

**Verts/ALE:** Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wyn

#### **Contrari: 1**

**UEN:** Marchiani

#### **Astensionni: 11**

**EDD:** Farage, Titford

**ELDR:** van den Bos, van der Laan, Thors

**PSE:** Martin Hans-Peter

**TDI:** Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Turco

**UEN:** Coûteaux

Martedì 12 dicembre 2000

**Raccomandazione Liese A5-0349/2000**

**Emendamento 42**

**Favorevoli: 508**

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Malmström, Mennea, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Marselet Campos, Meijer, Miranda, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjøstedt, Sylla, Theonas, Wurtz

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz

**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fournou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcóyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübigen, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Balfe, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

**TDI:** Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois



**Martedì 12 dicembre 2000**

**UEN:** Abitbol, Andrews, Angelilli, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fini, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

**Verts/ALE:** Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wyn

***Contrari: 1***

**ELDR:** Manders

***Astensioni: 17***

**EDD:** Farage, Titford

**ELDR:** van den Bos, van der Laan, Maaten, Mulder, Thors

**NI:** Garaud, Hager, Kronberger

**PPE-DE:** Costa Raffaele

**PSE:** Martin Hans-Peter

**TDI:** Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Turco

**UEN:** Coûteaux

---

Martedì 12 dicembre 2000

**TESTI APPROVATI****1. Formazione per la gente di mare \*\*\*I** (Procedura senza relazione)

C5-0285/2000

**Proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio concernente i requisiti minimi di formazione per la gente di mare (versione codificata) (COM(2000) 313 – C5-0285/2000 – 2000/0131(COD))**

(Procedura di codecisione: prima lettura)

La proposta è approvata.

**2. Estratti di caffè e di cicoria \*\*\*I** (Procedura senza relazione)

C5-0485/2000

**Proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica la direttiva 80/232/CEE per quanto riguarda la gamma di pesi nominali degli estratti di caffè e degli estratti di cicoria (COM(2000) 568 – C5-0485/2000 – 2000/0235(COD))**

(Procedura di codecisione: prima lettura)

La proposta è approvata.

**3. Sperimentazione clinica di medicinali ad uso umano \*\*\*II**

A5-0349/2000

**Risoluzione legislativa del Parlamento europeo sulla posizione comune del Consiglio in vista dell'adozione della direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio concernente il ravvicinamento delle disposizioni legislative, regolamentari ed amministrative degli Stati membri relative all'applicazione della buona pratica clinica nell'esecuzione della sperimentazione clinica di medicinali ad uso umano (8878/1/2000 – C5-0424/2000 – 1997/0197(COD))**

(Procedura di codecisione: seconda lettura)

*Il Parlamento europeo,*

- vista la posizione comune del Consiglio (8878/1/2000 – C5-0424/2000) <sup>(1)</sup>,
- vista la sua posizione in prima lettura <sup>(2)</sup> sulla proposta della Commissione al Parlamento europeo e al Consiglio (COM(1997) 369) <sup>(3)</sup>,
- vista la proposta modificata della Commissione (COM(1999) 193) <sup>(4)</sup>,
- visto l'articolo 251, paragrafo 2, del trattato CE,
- visto l'articolo 80 del suo regolamento,
- vista la raccomandazione per la seconda lettura della commissione per l'ambiente, la sanità pubblica e la politica dei consumatori (A5-0349/2000),

<sup>(1)</sup> GU C 300 del 20.10.2000, pag. 32.

<sup>(2)</sup> GU C 379 del 7.12.1998, pag. 27.

<sup>(3)</sup> GU C 306 dell'8.10.1997, pag. 9.

<sup>(4)</sup> GU C 161 dell'8.6.1999, pag. 5.

Martedì 12 dicembre 2000

1. modifica come segue la posizione comune;
2. incarica la sua Presidente di trasmettere la posizione del Parlamento al Consiglio e alla Commissione.

POSIZIONE  
COMUNE DEL CONSIGLIO

EMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 28)

*Considerando 3*

(3) Spetta agli Stati membri definire disposizioni a garanzia della tutela delle persone, ad esempio i minori o gli incapaci, che non sono in grado di dare il proprio consenso. È opportuno che tale consenso sia dato da una persona e/o un organismo previsti dalla legge.

**(3) Occorre tutelare in modo particolare le persone che non sono in grado di dare il proprio consenso legalmente valido a una sperimentazione clinica. Spetta agli Stati membri definire disposizioni a tal fine. Queste persone non possono essere incluse in sperimentazioni cliniche se gli stessi risultati possono essere ottenuti attraverso la sperimentazione clinica su persone che sono in grado di dare il proprio consenso. Tali persone dovrebbero di norma partecipare a sperimentazioni cliniche soltanto qualora vi sia motivo di ritenere che la somministrazione del medicinale rechi al paziente un beneficio diretto superiore ai rischi. Tuttavia, nel caso dei bambini è necessario effettuare sperimentazioni cliniche per migliorare il trattamento di questa parte della popolazione. I bambini costituiscono una fascia di popolazione particolarmente bisognosa di tutela, che presenta differenze rispetto agli adulti per quanto riguarda lo sviluppo, la fisiologia e la psicologia; sono quindi importanti per il loro bene le ricerche orientate in funzione dell'età e dello stadio di sviluppo. I medicinali destinati ai bambini, compresi i vaccini, devono essere scientificamente testati prima di un loro impiego generalizzato. Questo obiettivo può essere raggiunto soltanto attraverso una sperimentazione approfondita dei farmaci che possono avere una notevole rilevanza clinica per i bambini. Le sperimentazioni cliniche necessarie a tale scopo dovrebbero svolgersi tutelando al massimo le persone che si sottopongono ai test. E' quindi necessario fissare criteri di protezione dei bambini nella sperimentazione clinica.**

(Emendamento 2)

*Considerando 3 bis (nuovo)*

**(3 bis) Nel caso di altre persone incapaci di dare il proprio consenso, ad esempio le persone affette da demenza, i pazienti psichiatrici ecc., l'inclusione nelle sperimentazioni cliniche dovrebbe avvenire in base a criteri ancora più restrittivi. I medicinali da sperimentare possono essere somministrati alle persone senza eccezioni solo se vi sia motivo di ritenere che tale somministrazione rechi un beneficio diretto ai pazienti superiore ai rischi. In tali casi, inoltre, prima della partecipazione a ogni sperimentazione clinica di questo genere, è necessario il consenso scritto del rappresentante legale del paziente, dato in cooperazione col medico curante.**

(Emendamento 29)

*Considerando 3 ter (nuovo)*

**(3 ter) La nozione di rappresentante legale fa riferimento alla legislazione nazionale esistente e di conseguenza può comprendere persone fisiche o giuridiche, autorità e organismi previsti dalla legislazione nazionale.**

Martedì 12 dicembre 2000

POSIZIONE  
COMUNE DEL CONSIGLIO

EMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 3)

*Considerando 8 bis (nuovo)*

**(8 bis) Di norma l'autorizzazione dovrebbe essere implicita e pertanto la sperimentazione clinica dovrebbe poter avere inizio se il comitato etico si è espresso in senso favorevole e se l'autorità competente non ha sollevato obiezioni entro un certo termine. Tuttavia, in casi eccezionali di problematiche particolarmente complesse dovrebbe essere richiesta un'esplicita autorizzazione scritta.**

(Emendamento 30)

*Considerando 10 bis (nuovo)*

**(10 bis) Le sperimentazioni cliniche non commerciali eseguite da ricercatori senza la partecipazione dell'industria farmaceutica possono essere di grande utilità per i pazienti interessati. E' pertanto opportuno che la direttiva tenga conto della specificità delle sperimentazioni la cui progettazione non richiede particolari processi di fabbricazione o di confezionamento, qualora tali sperimentazioni siano effettuate con medicinali autorizzati all'immissione sul mercato ai sensi della direttiva 65/65/CEE, fabbricati o importati in conformità delle disposizioni delle direttive 75/319/CEE e 91/356/CEE, e su pazienti che presentano le medesime caratteristiche contemplate dalle indicazioni specificate in detta autorizzazione all'immissione sul mercato. L'etichettatura dei medicinali in fase di sperimentazione per sperimentazioni di questo genere dovrebbe essere soggetta alle disposizioni semplificate stabilite nelle norme di buona pratica di fabbricazione per i medicinali in fase di sperimentazione e nella direttiva 91/356/CEE.**

(Emendamento 31)

*Articolo 2, lettera f)*

f) «sperimentatore»: la persona responsabile dell'esecuzione della sperimentazione clinica in un dato sito. Se la sperimentazione è svolta da un gruppo di persone nello stesso sito, lo sperimentatore è il responsabile del gruppo e può essere pertanto definito «sperimentatore principale»;

f) «sperimentatore»: **il medico o la persona che esercita una professione riconosciuta nello Stato membro ai fini della ricerca a causa delle conoscenze scientifiche e dell'esperienza in materia di trattamento dei pazienti che richiede. Lo sperimentatore** è responsabile dell'esecuzione della sperimentazione clinica in un dato sito. Se la sperimentazione è svolta da un gruppo di persone nello stesso sito, lo sperimentatore è il responsabile del gruppo e può essere pertanto definito «sperimentatore principale»;

(Emendamento 32)

*Articolo 2, lettera j)*

j) «consenso informato»: la decisione di partecipare ad una sperimentazione clinica presa spontaneamente, dopo essere stata debitamente informata delle modalità di sperimentazione ed aver ricevuto una documentazione appropriata, da una persona capace di dare il proprio consenso ovvero, qualora si tratti di una persona che non è in grado di farlo, dal suo rappresentante legale *e/o da un'autorità e/o persona e/o organismo previsti dalla legge;*

j) «consenso informato»: la decisione **scritta datata e firmata** di partecipare ad una sperimentazione clinica presa spontaneamente, dopo essere stata debitamente informata **della natura, dell'importanza, della portata e dei rischi della** sperimentazione ed aver ricevuto una documentazione appropriata, da una persona capace di dare il proprio consenso ovvero, qualora si tratti di una persona che non è in grado di farlo, dal suo rappresentante legale. **Se la persona**

Martedì 12 dicembre 2000

POSIZIONE  
COMUNE DEL CONSIGLIO

EMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

**interessata non è in grado di scrivere, può in via eccezionale fornire un consenso orale alla presenza di almeno un testimone, secondo quanto disposto dalla legislazione nazionale;**

(Emendamento 7)

Articolo 3, paragrafo 1

1. La presente direttiva non osta all'applicazione delle disposizioni nazionali concernenti la tutela dei soggetti della sperimentazione clinica qualora risultino più ampie rispetto a quelle della presente direttiva e purché siano conformi alle procedure e ai tempi previsti da quest'ultima.

1. La presente direttiva non osta all'applicazione delle disposizioni nazionali concernenti la tutela dei soggetti della sperimentazione clinica qualora risultino più ampie rispetto a quelle della presente direttiva e purché siano conformi alle procedure e ai tempi previsti da quest'ultima. **Gli Stati membri adottano, qualora non lo abbiano ancora fatto, norme esaustive per tutelare da ogni abuso le persone incapaci di dare il loro consenso informato.**

(Emendamento 33)

Articolo 3, paragrafo 2, lettera a)

a) i rischi e gli inconvenienti prevedibili siano stati soppesati rispetto al vantaggio individuale per i soggetti partecipanti alla sperimentazione e per *la società*. Una sperimentazione clinica *non* può essere avviata o *proseguita se non nei casi in cui* i benefici previsti giustificano i rischi;

a) i rischi e gli inconvenienti prevedibili siano stati soppesati rispetto al vantaggio individuale per i soggetti partecipanti alla sperimentazione e per **altri pazienti attuali e futuri**. Una sperimentazione clinica può essere avviata **solo se il comitato etico e/o l'autorità competente sono giunti alla conclusione** che i benefici previsti, **terapeutici e in materia di sanità pubblica**, giustificano i rischi, e **può essere proseguita solo se il rispetto di tale requisito è costantemente verificato**;

(Emendamento 34)

Articolo 3, paragrafo 2, lettera a) bis (nuova)

a bis) **il soggetto che partecipa alla sperimentazione o, qualora la persona non sia in grado di fornire il proprio consenso informato, il suo rappresentante legale abbia avuto l'opportunità, in occasione di un colloquio preliminare con lo sperimentatore o un membro del gruppo di sperimentazione, di comprendere gli obiettivi della sperimentazione stessa, i suoi rischi e inconvenienti, nonché le condizioni in cui sarà realizzata, e sia inoltre informato del suo diritto di ritirarsi dalla sperimentazione in qualsiasi momento;**

(Emendamento 35)

Articolo 3, paragrafo 2, lettera c)

c) *sia stato ottenuto il consenso informato secondo i criteri stabiliti;*

c) **il soggetto che partecipa alla sperimentazione o, qualora la persona non sia in grado di fornire il proprio consenso informato, il suo rappresentante legale abbia dato il suo consenso scritto dopo essere stato informato della natura, dell'importanza, della portata e dei rischi della sperimentazione clinica. Se l'interessato è incapace di scrivere, può in via eccezionale fornire un consenso orale alla presenza di almeno un testimone, secondo quanto disposto dalla legislazione nazionale;**

Martedì 12 dicembre 2000

POSIZIONE  
COMUNE DEL CONSIGLIOEMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 11)

*Articolo 3, paragrafo 2, lettera d bis) (nuova)*

**d bis) esistano disposizioni in materia di assicurazione o indennità a copertura della responsabilità dello sperimentatore e dello sponsor.**

(Emendamento 36)

*Articolo 3 bis (nuovo)***Articolo 3 bis****Sperimentazione clinica su minori**

In aggiunta a tutte le altre restrizioni pertinenti, la sperimentazione clinica sui minori può essere intrapresa solo se:

- a) è stato ottenuto il consenso informato dei genitori o del rappresentante legale; il consenso deve rispecchiare la volontà presunta del minore e deve poter essere ritirato in qualsiasi momento senza che ciò arrechi pregiudizio a quest'ultimo;
- b) il minore ha ricevuto da personale pedagogicamente qualificato informazioni commisurate alla sua capacità di comprensione sulla sperimentazione, i rischi e i benefici;
- c) lo sperimentatore o, eventualmente, lo sperimentatore principale tiene conto del desiderio esplicito di un minore in grado di formarsi un'opinione propria e di valutare tali informazioni, di rifiutare la partecipazione o di ritirarsi dalla sperimentazione clinica in qualsiasi momento;
- d) non vengono dati incentivi o benefici finanziari ad eccezione degli indennizzi;
- e) il gruppo di pazienti trae dalla sperimentazione clinica determinati benefici diretti e solo nel caso in cui la ricerca è essenziale per convalidare dati ottenuti in sperimentazioni cliniche su persone in grado di dare il loro consenso informato o ottenuti con altri metodi di ricerca. Inoltre, la ricerca dovrebbe ricollegarsi direttamente ad una malattia di cui il minore interessato soffre o essere di natura tale da poter essere intrapresa solo su minori;
- f) sono stati seguiti i pertinenti orientamenti scientifici dell'Agenzia;
- g) le sperimentazioni cliniche sono state concepite in modo da ridurre al minimo il dolore, i disagi, la paura e gli altri rischi prevedibili, in relazione alla malattia e alla fase dello sviluppo; sia la soglia del rischio che il grado di malessere devono essere definiti espressamente ed essere oggetto di continua verifica;
- h) il protocollo è stato approvato da un comitato etico competente nel campo della pediatria o che si è preventivamente avvalso di una consulenza in merito alle questioni cliniche, etiche e psicosociali in ambito pediatrico;
- i) l'interesse del paziente prevale sempre sugli interessi della scienza e della società.

Martedì 12 dicembre 2000

POSIZIONE  
COMUNE DEL CONSIGLIOEMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 37)

*Articolo 3 ter (nuovo)***Articolo 3 ter****Sperimentazione clinica su adulti incapaci di dare il proprio consenso informato e legalmente valido**

Per le altre persone che non sono in grado di dare il proprio consenso informato e legalmente valido valgono tutti i pertinenti requisiti stabiliti per le persone in grado di dare il proprio consenso. Oltre a tali requisiti, la partecipazione a una sperimentazione clinica degli adulti incapaci che non hanno dato o hanno rifiutato il loro consenso informato prima che insorgesse l'incapacità è possibile esclusivamente a condizione che:

- a) è stato ottenuto il consenso informato del rappresentante legale; il consenso deve rappresentare la presunta volontà del soggetto sperimentale e può essere ritirato in qualsiasi momento senza pregiudizio del soggetto;
- b) la persona che non è in grado di fornire il proprio consenso informato e legalmente valido, ha ricevuto informazioni commisurate alla sua capacità di comprendere la sperimentazione, i rischi e i benefici;
- c) lo sperimentatore o, eventualmente, lo sperimentatore principale tiene conto del desiderio esplicito di un soggetto sperimentale in grado di formarsi un'opinione propria e di valutare tali informazioni, di rifiutare la partecipazione o di ritirarsi dalla sperimentazione clinica in qualsiasi momento;
- d) non vengono dati incentivi o benefici finanziari ad eccezione degli indennizzi;
- e) la ricerca è essenziale per convalidare dati ottenuti in sperimentazioni cliniche su persone in grado di dare il loro consenso informato o ottenuti con altri metodi di ricerca e nel caso in cui si ricollega direttamente ad una malattia suscettibile di mettere a repentaglio la vita o debilitante di cui l'incapace soffre;
- f) le sperimentazioni cliniche sono state concepite in modo da ridurre al minimo il dolore, il disagio, la paura e gli altri rischi prevedibili in relazione alla malattia e alla fase dello sviluppo; sia la soglia del rischio che il grado di malessere devono essere definiti espressamente ed essere oggetto di continua verifica;
- g) il protocollo è stato approvato da un comitato etico competente nel campo della malattia in questione e per quanto riguarda il gruppo di pazienti interessato o previa consulenza in merito alle questioni cliniche, etiche e psicosociali nell'ambito della malattia in questione e del gruppo di pazienti interessato;
- h) gli interessi dei pazienti prevalgono sempre su quelli della scienza e della società;

Martedì 12 dicembre 2000

POSIZIONE COMUNE DEL CONSIGLIO	EMENDAMENTI DEL PARLAMENTO
	<p>i) vi sia motivo di ritenere che la somministrazione del medicinale da sperimentare rechi al paziente un beneficio superiore ai rischi o che non produca alcun rischio.</p>
	<p>(Emendamento 14) Articolo 4, paragrafo 3, lettera a) bis (nuova)</p> <p>a bis) il carattere soddisfacente della valutazione dei benefici e dei rischi prevedibili di cui all'articolo 3, paragrafo 2, lettera a) e la fondatezza delle conclusioni;</p>
	<p>(Emendamento 38) Articolo 4, paragrafo 3, lettera f))</p> <p>f) l'adeguatezza e l'eshaustività delle informazioni scritte da comunicare e la procedura per giungere al consenso informato;</p>
	<p>f) l'adeguatezza e l'eshaustività delle informazioni scritte da comunicare e la procedura per giungere al consenso informato, <b>nonché la giustificazione per la ricerca su persone che non sono in grado di dare il loro consenso informato per quanto riguarda le restrizioni specifiche stabilite all'articolo 3;</b></p>
	<p>(Emendamento 39) Articolo 4, paragrafo 7</p> <p>7. Non è ammessa alcuna proroga del termine di cui al paragrafo 5, fatte salve le sperimentazioni che comportino medicinali per la terapia genica e la terapia cellulare somatica, <i>ivi compresa</i> la terapia cellulare xenogenica.</p>
	<p>7. Non è ammessa alcuna proroga del termine <b>massimo di 60 giorni</b>, di cui al paragrafo 5 fatte salve le sperimentazioni che comportino medicinali per la terapia genica e la terapia cellulare somatica <b>nonché tutti i medicinali che contengano organismi geneticamente modificati, nel cui caso è ammessa una proroga massima di 30 giorni. Per tali prodotti, il termine di 90 giorni può essere prorogato di altri 90 giorni in caso di consultazione di un gruppo o di un comitato, in conformità con i regolamenti e le procedure dello Stato membro. Per la terapia cellulare xenogenica non esiste alcun limite quanto alla durata del termine di autorizzazione.</b></p>
	<p>(Emendamento 40) Articolo 7, paragrafo 4</p> <p>4. L'esame di una domanda di autorizzazione nella forma prescritta da parte dell'autorità competente di cui al paragrafo 2 non deve superare i 60 giorni. <i>Se al termine dei 60 giorni l'autorità competente non ha comunicato obiezioni allo sponsor, quest'ultimo può considerare che l'inizio della sperimentazione non solleva obiezioni da parte dell'autorità competente.</i></p>
<p>4. L'esame di una domanda di autorizzazione nella forma prescritta da parte dell'autorità competente di cui al paragrafo 2 non deve superare i 60 giorni. <i>Se al termine dei 60 giorni l'autorità competente non ha comunicato obiezioni allo sponsor, quest'ultimo può considerare che l'inizio della sperimentazione non solleva obiezioni da parte dell'autorità competente.</i></p> <p>Non è ammessa alcuna proroga del termine di cui al primo comma, fatte salve le sperimentazioni che comportino il ricorso ai medicinali elencati nel paragrafo 6.</p>	<p>4. L'esame di una domanda di autorizzazione nella forma prescritta da parte dell'autorità competente di cui al paragrafo 2 <b>deve concludersi quanto prima possibile e non può</b> superare i 60 giorni. <b>Gli Stati membri possono, nel loro ambito di competenza, stabilire un termine inferiore a 60 giorni se ciò corrisponde alla prassi corrente. L'autorità competente può tuttavia comunicare allo sponsor prima della scadenza di detto termine, di non avere obiezioni.</b></p> <p>Non è ammessa <b>un'ulteriore</b> proroga del termine di cui al primo comma, fatte salve le sperimentazioni che comportino il ricorso ai medicinali elencati nel paragrafo 6 <b>per i quali</b></p>



Martedì 12 dicembre 2000

POSIZIONE  
COMUNE DEL CONSIGLIO

EMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

**può essere ammessa una proroga massima di 30 giorni. Per tali prodotti, il termine di 90 giorni può essere prorogato di altri 90 giorni in caso di consultazione di un gruppo o di un comitato conformemente alle regole e alle procedure dello Stato membro. Per la terapia cellulare xenogenica non esiste alcun limite per la durata del termine di autorizzazione.**

(Emendamento 41)

Articolo 7, paragrafo 5

5. Tuttavia, salve le sperimentazioni cliniche di cui al paragrafo 6, possono essere soggette ad autorizzazione scritta prima dell'inizio le sperimentazioni cliniche sui medicinali che non hanno un'autorizzazione di immissione in commercio ai sensi della direttiva 65/65/CEE e di cui alla parte A dell'allegato del regolamento (CEE) n. 2309/93, nonché sugli altri medicinali con caratteristiche particolari il cui elenco è adottato secondo la procedura di cui all'articolo 19, paragrafo 2 della presente direttiva.

*Gli Stati membri continuano ad applicare le rispettive procedure nazionali fino all'adozione di tale elenco.*

5. Tuttavia, salve le sperimentazioni cliniche di cui al paragrafo 6, possono essere soggette ad autorizzazione scritta prima dell'inizio le sperimentazioni cliniche sui medicinali che non hanno un'autorizzazione di immissione in commercio ai sensi della direttiva 65/65/CEE e di cui alla parte A dell'allegato del regolamento (CEE) n. 2309/93, nonché sugli altri medicinali con caratteristiche particolari, **quali i prodotti medicinali il cui ingrediente attivo/i cui ingredienti attivi sia/siano un prodotto biologico di origine umana o animale o contenga/contengano componenti biologiche di origine umana o animale o la cui produzione richieda tali componenti.**

(Emendamento 42)

Articolo 7, paragrafo 6

6. Sono soggette ad autorizzazione prima dell'inizio le sperimentazioni cliniche che comportino il ricorso a medicinali per la terapia genica, per la terapia cellulare somatica, ivi compresa la terapia cellulare xenogenica, nonché a tutti i medicinali contenenti organismi geneticamente modificati.

6. Sono soggette ad autorizzazione prima dell'inizio le sperimentazioni cliniche che comportino il ricorso a medicinali per la terapia genica, per la terapia cellulare somatica, ivi compresa la terapia cellulare xenogenica, nonché a tutti i medicinali contenenti organismi geneticamente modificati. **Non possono essere effettuate sperimentazioni di terapia genica che portino a modifiche dell'identità genetica germinale del soggetto.**

(Emendamento 21)

Articolo 10, paragrafo 1, comma primo bis (nuovo)

**Prima di prendere le sue decisioni, lo Stato membro chiede il parere dello sponsor e/o dello sperimentatore, tranne in caso di pericolo immediato. Il parere che deve essere espresso entro un termine di una settimana.**

(Emendamento 43)

Articolo 12, secondo comma (nuovo)

**Inoltre, tale guida stabilisce disposizioni adeguate relative all'etichettatura dei medicinali per la ricerca destinati alle sperimentazioni cliniche con le seguenti caratteristiche:**

- **la progettazione della sperimentazione non richiede una particolare fabbricazione o confezione;**
- **la sperimentazione è effettuata con medicinali autorizzati, nello Stato membro interessato dallo studio, all'immissione sul mercato ai sensi della direttiva 65/65/CEE, fabbricati o importati a norma della direttiva 75/319/CEE;**

Martedì 12 dicembre 2000

POSIZIONE  
COMUNE DEL CONSIGLIO

EMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

- **i pazienti che partecipano alla sperimentazione hanno le stesse caratteristiche di quelli contemplati dalle indicazioni di cui all'autorizzazione sopracitata.**

(Emendamento 23)

Articolo 15, paragrafo 3, lettera a)

a) Ciascuno Stato membro *si assicura che lo sponsor della sperimentazione notifichi immediatamente all'Agenzia* tutti i sospetti di reazioni avverse serie inattese di cui lo Stato è venuto a conoscenza.

a) Ciascuno Stato membro **provvede a** che tutti i sospetti di reazioni avverse serie inattese di cui lo Stato è venuto a conoscenza **vengano inseriti in una banca dati europea alla quale, conformemente all'articolo 9, paragrafo 1, hanno accesso esclusivamente le autorità competenti degli Stati membri, l'Agenzia e la Commissione.**

#### 4. Ora legale \*\*\*I

A5-0356/2000

**Proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio concernente le disposizioni relative all'ora legale (COM(2000) 302 – C5-0322/2000 – 2000/0140(COD))**

La proposta è modificata nel modo seguente:

TESTO  
DELLA COMMISSIONE <sup>(1)</sup>

EMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 3)

Considerando 4

(4) Il buon funzionamento di alcuni settori, non soltanto quello dei trasporti e delle comunicazioni, ma anche di altri settori industriali, necessita una programmazione stabile a lungo termine. Di conseguenza è opportuno stabilire per una durata *illimitata* disposizioni relative al periodo dell'ora legale; l'articolo 4 della direttiva 97/44/CE prevede che il Parlamento europeo e il Consiglio adottino, entro il 1° gennaio 2001, il regime applicabile a decorrere dal 2002.

(4) Il buon funzionamento di alcuni settori, non soltanto quello dei trasporti e delle comunicazioni, ma anche di altri settori industriali, necessita una programmazione stabile a lungo termine. Di conseguenza è opportuno stabilire per una durata **non specificata** disposizioni relative al periodo dell'ora legale; l'articolo 4 della direttiva 97/44/CE prevede che il Parlamento europeo e il Consiglio adottino, entro il 1° gennaio 2001, il regime applicabile a decorrere dal 2002.

(Emendamento 4)

Articolo 5, comma secondo bis

**Se del caso e sulla base delle conclusioni della relazione, la Commissione formula le dovute proposte.**

<sup>(1)</sup> GU C 337 E del 28.11.2000, pag. 136.

Martedì 12 dicembre 2000

**Risoluzione legislativa del Parlamento europeo sulla proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio concernente le disposizioni relative all'ora legale (COM(2000) 302 – C5-0322/2000 – 2000/0140(COD))**

(Procedura di codecisione: prima lettura)

Il Parlamento europeo,

- vista la proposta della Commissione al Parlamento europeo e al Consiglio (COM(2000) 302) <sup>(1)</sup>,
  - visti l'articolo 251, paragrafo 2 e l'articolo 95 del trattato CE, a norma dei quali la proposta gli è stata presentata dalla Commissione (C5-0322/2000),
  - visto l'articolo 67 del suo regolamento,
  - visti la relazione della commissione per la politica regionale, i trasporti e il turismo e il parere della commissione per l'industria, il commercio estero, la ricerca e l'energia (A5-0356/2000),
1. approva la proposta della Commissione così emendata;
  2. chiede che la proposta gli venga nuovamente presentata qualora la Commissione intenda modificare sostanzialmente la proposta emendata o sostituirla con un nuovo testo;
  3. incarica la sua Presidente di trasmettere la posizione del Parlamento al Consiglio e alla Commissione.

<sup>(1)</sup> GU C 337 E del 28.11.2000, pag. 136.

## 5. Posizione della vittima nel procedimento penale \*

A5-0355/2000

**Iniziativa della Repubblica portoghese in vista dell'adozione della decisione quadro relativa alla posizione della vittima nel procedimento penale (9650/2000 – C5-0392/2000 – 2000/0813(CNS))**

L'iniziativa è modificata nel modo seguente:

INIZIATIVA  
DELLA REPUBBLICA PORTOGHESE <sup>(1)</sup>

EMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 1)

*Considerando 1*

(1) In conformità del piano d'azione del Consiglio e della Commissione sul modo migliore per attuare le disposizioni del trattato di Amsterdam concernenti uno spazio di libertà, sicurezza e giustizia (3), in particolare il punto 51, lettera c), entro cinque anni dall'entrata in vigore del trattato, dovrebbe essere affrontato il problema dell'assistenza alle vittime effettuando un'analisi comparativa dei programmi di risarcimento delle vittime ed essere valutata la possibilità di agire a livello di Unione.

(1) In conformità del piano d'azione del Consiglio e della Commissione sul modo migliore per attuare le disposizioni del trattato di Amsterdam concernenti uno spazio di libertà, sicurezza e giustizia (3), in particolare **il punto 19 come pure** il punto 51, lettera c), entro cinque anni dall'entrata in vigore del trattato, dovrebbe essere affrontato il problema dell'assistenza alle vittime effettuando un'analisi comparativa dei programmi di risarcimento delle vittime ed essere valutata la possibilità di agire a livello di Unione.

<sup>(1)</sup> GU C 243 E del 24.8.2000, pag. 4.

Martedì 12 dicembre 2000

INIZIATIVA  
DELLA REPUBBLICA PORTOGHESE

EMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 2)

*Considerando 2*

(2) Il 14 luglio 1999 la Commissione ha presentato una comunicazione al Consiglio, al Parlamento europeo e al Comitato economico e sociale sulle vittime dei reati nell'Unione europea: riflessioni sul quadro normativo e sulle misure da prendere.

(2) **Il contenuto della** comunicazione **della** Commissione al Consiglio, al Parlamento europeo e al Comitato economico e sociale **del** 14 luglio 1999 **intitolata** «Le vittime dei reati nell'Unione europea: riflessioni sul quadro normativo e sulle misure da prendere»<sup>(1)</sup>.

<sup>(1)</sup> COM(1999) 349.

(Emendamento 3)

*Considerando 3*

(3) Il 15 giugno 2000 il Parlamento europeo ha approvato una risoluzione relativa alla comunicazione della Commissione.

(3) **Il contenuto della** risoluzione **del** Parlamento europeo **del** 15 giugno 2000 relativa alla comunicazione della Commissione **del 14 luglio 1999**.

(Emendamento 4)

*Considerando 4 bis (nuovo)*

**(4 bis) Nelle conclusioni del Consiglio europeo di Tampere del 15 e 16 ottobre 1999, in particolare in quelle di cui ai paragrafi 5, 29, 30 e 31 si stabilisce che: per godere della libertà è necessario un autentico spazio di giustizia in cui i cittadini possano rivolgersi ai tribunali e alle autorità di qualsiasi Stato membro con la stessa facilità che nel loro; che per agevolare l'accesso alla giustizia il Consiglio europeo chiede inoltre alla Commissione che sia istituito un sistema d'informazione di facile accesso, la cui manutenzione e il cui aggiornamento siano affidati a una rete di autorità nazionali competenti; che il Consiglio europeo invita il Consiglio a stabilire, sulla base di proposte della Commissione, norme minime che garantiscano un livello adeguato di assistenza giuridica nelle cause transnazionali in tutta l'Unione; che devono essere definite norme minime comuni per i formulari o documenti multilingui da utilizzare nelle cause giudiziarie transnazionali nell'Unione.**

(Emendamento 5)

*Considerando 5*

(5) Il 24 febbraio 1997 il Consiglio ha adottato l'azione comune 97/154/GAI per la lotta contro la tratta degli esseri umani e lo sfruttamento sessuale dei bambini

(5) Il 24 febbraio 1997 il Consiglio, **basandosi sull'ex articolo K.3 del trattato sull'Unione europea** ha adottato l'azione comune 97/154/GAI per la lotta contro la tratta degli esseri umani e lo sfruttamento sessuale dei bambini

(Emendamento 6)

*Considerando 6*

(6) Il 23 novembre 1995 il Consiglio ha approvato la risoluzione relativa alla protezione dei testimoni nella lotta contro la criminalità organizzata internazionale.

(6) **Occorre tener conto del fatto che** il 23 novembre 1995 il Consiglio ha approvato la risoluzione relativa alla protezione dei testimoni nella lotta contro la criminalità organizzata internazionale.

Martedì 12 dicembre 2000

INIZIATIVA  
DELLA REPUBBLICA PORTOGHESE

EMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 7)

*Considerando 7*

(7) *Esistono* già vari strumenti di organismi internazionali in quest'ambito:

- la raccomandazione n. R (85) 11 del Consiglio d'Europa relativa alla posizione della vittima nel quadro del diritto e del processo penale,
- la convenzione europea sul risarcimento alle vittime di atti di violenza, firmata a Strasburgo il 24 novembre 1983,
- la raccomandazione n. R (99) 19 del Comitato dei Ministri agli Stati membri relativa alla mediazione in materia penale,
- la dichiarazione delle Nazioni Unite dei principi basilari di giustizia relativi alle vittime di reati e abusi di potere,
- il lavoro del Forum europeo per i servizi alle vittime, in particolare la dichiarazione sui diritti delle vittime in sede di procedura penale.

(7) **Occorre tener conto dei** vari strumenti di organismi internazionali già **esistenti** in quest'ambito:

- la raccomandazione n. R (85) 11 del Consiglio d'Europa relativa alla posizione della vittima nel quadro del diritto e del processo penale,
- la convenzione europea sul risarcimento alle vittime di atti di violenza, firmata a Strasburgo il 24 novembre 1983,
- **la raccomandazione del Consiglio d'Europa sull'aiuto alle vittime e la prevenzione della persecuzione del 17 settembre 1987,**
- la raccomandazione n. R (99) 19 del Comitato dei Ministri agli Stati membri relativa alla mediazione in materia penale,
- la dichiarazione delle Nazioni Unite dei principi basilari di giustizia relativi alle vittime di reati e abusi di potere, **approvata mediante risoluzione 40/34 dell'Assemblea generale delle Nazioni Unite il 29 novembre 1985,**
- il lavoro del Forum europeo per i servizi alle vittime, in particolare la dichiarazione sui diritti delle vittime in sede di procedura penale.

(Emendamento 8)

*Considerando 8*

(8) Gli Stati membri *dovrebbero avvicinare* le loro legislazioni e regolamentazioni nel settore del processo penale, e cioè con riferimento al sostegno delle vittime di crimini e tenendo particolarmente conto dei principi di cui in prosieguo.

(8) **E' urgente e necessario che** gli Stati membri **ravvicinino** le loro legislazioni e regolamentazioni nel settore del processo penale **e civile**, e cioè con riferimento al sostegno delle vittime di crimini e tenendo particolarmente conto dei principi di cui in prosieguo.

(Emendamento 11)

*Considerando 11*

(11) Le *disposizioni* della presente decisione quadro hanno come *unico* obiettivo quello di salvaguardare gli interessi della vittima nell'ambito del procedimento penale.

(11) Le **norme** della presente decisione quadro hanno come obiettivo quello di salvaguardare gli interessi della vittima nell'ambito del procedimento penale.

(Emendamento 12)

*Considerando 12*

(12) Per tale motivo e a *prescindere dal* futuro trattamento globale nell'Unione *della* materia del risarcimento alle vittime di reati, le norme della presente decisione quadro relative al risarcimento, come pure quelle relative alla mediazione, si applicano al procedimento penale e non riguardano pertanto soluzioni proprie al procedimento civile.

(12) Per tale motivo e **dovendo essere considerata in** futuro **in forma** globale nell'Unione **la** materia del risarcimento alle vittime di reati, le norme della presente decisione quadro relative al risarcimento, come pure quelle relative alla mediazione, si applicano al procedimento penale e non riguardano pertanto soluzioni proprie al procedimento civile.

Martedì 12 dicembre 2000

INIZIATIVA  
DELLA REPUBBLICA PORTOGHESEEMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 13)

*Considerando 13*

(13) *E' necessario* ravvicinare le soluzioni nell'ambito del procedimento penale relative alla posizione e ai principali diritti della vittima, *con particolare attenzione al diritto a un trattamento della vittima che ne salvaguardi la dignità, al diritto di informare e di essere informato, al diritto di comprendere ed essere compreso, al diritto di essere protetto nelle varie fasi del procedimento, al diritto di far valere lo svantaggio di risiedere in uno Stato diverso da quello in cui si è vittima del reato, ecc.*

(13) **La necessità di** ravvicinare le soluzioni nell'ambito del procedimento penale relative alla posizione e ai principali diritti della vittima, **in particolare se si tratta di un minore, diritti che comprendono il diritto a un trattamento della vittima che ne salvaguardi la dignità, il diritto di informare e di essere informato, il diritto di comprendere ed essere compreso, il diritto di essere protetto nelle varie fasi del procedimento, il diritto di far valere lo svantaggio di risiedere in uno Stato diverso da quello in cui si è vittima del reato.**

(Emendamento 14)

*Considerando 14*

(14) *E' importante offrire* alla vittima la migliore protezione giuridica e difesa dei suoi interessi, indipendentemente dallo Stato membro in cui si trovi.

(14) **La necessità di garantire** alla vittima **un autentico accesso alla giustizia in cui benefici della** migliore protezione giuridica e **di una adeguata** difesa dei suoi interessi, indipendentemente dallo Stato membro in cui si trovi.

(Emendamento 18)

*Articolo 1, lettera a)*

a) «vittima»: la persona fisica che subisce un reato di qualsiasi tipo nel territorio di qualsiasi Stato membro. In caso di morte della vittima del reato *potranno inoltre essere considerati* vittime i familiari o le persone assimilabili *tenendo conto, in entrambi i casi, di quanto previsto dalla legge nazionale dello Stato in cui si svolge il processo;*

a) «vittima»: la persona fisica che subisce un reato di qualsiasi tipo nel territorio di qualsiasi Stato membro. In caso di morte della vittima del reato **saranno inoltre considerate** vittime i familiari o le persone assimilabili;

(Emendamento 19)

*Articolo 1, lettera b)*

b) «organizzazione di assistenza alle vittime»: un'organizzazione non governativa *la cui finalità di assistenza e opportuno intervento, a titolo gratuito e riservato, sia riconosciuta dallo Stato membro come complementare* rispetto alla sua azione in questo campo;

b) «organizzazione di assistenza alle vittime»: un'organizzazione non governativa, **istituita legalmente in uno Stato membro, le cui finalità e/o attività di assistenza alle vittime del reato, opportune, gratuite e riservate, siano riconosciute** dallo Stato membro come **complementari** rispetto alla sua azione in questo campo;

(Emendamento 20)

*Articolo 1, lettera b bis (nuova)*

**b bis) «procedimento penale»: quello prescritto nella legislazione nazionale applicabile;**

(Emendamento 21)

*Articolo 1, lettera c)*

c) «procedimento»: nozione in senso lato, comprendente cioè, oltre al *processo previsto dalla legge*, tutti i contatti, *attinenti al caso giudiziario*, tra la vittima e qualsiasi autorità, servizio pubblico o organizzazione di assistenza alle vittime, anteriormente o successivamente allo svolgimento del procedimento penale.

c) «procedimento»: nozione in senso lato, comprendente cioè, oltre al **procedimento penale**, tutti i contatti tra la vittima **in quanto tale** e qualsiasi autorità, servizio pubblico o organizzazione di assistenza alle vittime, anteriormente o successivamente allo svolgimento del procedimento penale.

Martedì 12 dicembre 2000

INIZIATIVA  
DELLA REPUBBLICA PORTOGHESE

EMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 22)

Articolo 1, lettera c bis) (nuova)

**c bis) «mediazione nelle cause penali»: l'intento di pervenire, prima o durante il procedimento penale, a una soluzione negoziata tra la vittima e l'autore del reato, tramite la mediazione di una persona competente.**

(Emendamento 23)

Articolo 2, paragrafo 1

1. Gli Stati membri provvedono affinché alla vittima sia garantito un trattamento rispettoso della sua dignità personale e riconoscono i diritti e gli interessi legittimi della vittima in qualsiasi fase del procedimento.

1. Gli Stati membri provvedono affinché alla vittima sia garantito un trattamento rispettoso della sua dignità personale e riconoscono i diritti e gli interessi legittimi della vittima in qualsiasi fase del procedimento, **specialmente nel quadro del procedimento penale, mediante il riconoscimento della posizione giuridica della vittima.**

**Un'attenzione speciale va riservata ai gruppi particolarmente vulnerabili per la loro età, il loro sesso o altre ragioni.**

(Emendamento 24)

Articolo 2, paragrafo 2

2. Adeguate misure sono adottate a favore delle vittime particolarmente vulnerabili a causa dell'età, del sesso o di altre circostanze.

2. **Ciascuno Stato membro adotta adeguate misure affinché le vittime particolarmente vulnerabili a causa dell'età, del sesso o di qualsiasi altra circostanza ricevano un trattamento specifico adattato il più possibile alla loro particolare situazione.**

(Emendamento 25)

Articolo 3

*Diritto di fornire informazioni*

Gli Stati membri garantiscono il diritto della vittima di essere sentita nel corso del procedimento e il diritto di fornire elementi di prova, nelle condizioni ritenute necessarie per il corretto svolgimento del procedimento stesso.

**Diritto di essere sentito e di fornire elementi di prova**

Gli Stati membri garantiscono il diritto della vittima di essere sentita nel corso del procedimento e il diritto di fornire elementi di prova, nelle condizioni ritenute necessarie per il corretto svolgimento del procedimento stesso.

**Gli Stati membri garantiscono che le loro autorità interrogino le vittime solo in merito alle questioni per le quali ciò è strettamente necessario per il corretto svolgimento del procedimento penale.**

**Nel procedimento gli Stati membri tengono conto degli specifici diritti ed esigenze dei minori che sono vittime di reati.**

(Emendamento 26)

Articolo 4, paragrafo 1

1. Gli Stati membri garantiscono, con mezzi adeguati a tal fine, che la vittima abbia accesso alle informazioni rilevanti ai fini della tutela dei suoi interessi, fin dall'inizio, in particolare

1. Gli Stati membri garantiscono, con mezzi adeguati a tal fine, **in tutte le lingue ufficiali dell'Unione europea**, che la vittima abbia accesso alle informazioni rilevanti ai fini della

Martedì 12 dicembre 2000

INIZIATIVA  
DELLA REPUBBLICA PORTOGHESE

EMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

fin dal primo contatto con la polizia; tali informazioni devono comprendere almeno:

tutela dei suoi interessi, fin dall'inizio, in particolare fin dal primo contatto con la polizia **o i servizi competenti in materia**; tali informazioni devono comprendere almeno:

(Emendamento 27)

*Articolo 4, paragrafo 1, lettera a)*

a) il tipo di servizi o di organizzazioni a cui può rivolgersi per ottenere assistenza;

a) il tipo di servizi o di organizzazioni a cui può rivolgersi per ottenere assistenza, **in particolare per quanto concerne un alloggio idoneo in condizioni di sicurezza adeguate**;

(Emendamento 28)

*Articolo 4, paragrafo 1, lettera e)*

e) come e in quali termini può, *se del caso*, ottenere protezione;

e) come e in quali termini può ottenere protezione;

(Emendamento 29)

*Articolo 4, paragrafo 1, lettera f)*

f) come e a quali condizioni la vittima ha diritto a ottenere consulenza giuridica o assistenza giudiziaria;

f) come la vittima ha diritto a ottenere consulenza giuridica, assistenza giudiziaria **o qualsiasi altra forma di aiuto o consiglio**;

(Emendamento 30)

*Articolo 4, lettera f bis) (nuova)*

**fbis) in quale misura ha diritto ad un accompagnamento medico e psicologico, soprattutto nel caso di importanti traumi subiti da persone vittime di violenza fisica e/o sessuale;**

(Emendamento 31)

*Articolo 4, paragrafo 1, lettera g)*

g) quali sono i requisiti e i presupposti per il diritto della vittima a ottenere un risarcimento;

g) quali sono i requisiti per il diritto della vittima a ottenere un risarcimento;

(Emendamento 32)

*Articolo 4, paragrafo 1, lettera h)*

h) qualora risieda in un altro Stato membro, a quali meccanismi speciali di difesa può ricorrere.

h) qualora risieda in un altro Stato membro, quali **sono i mezzi, le procedure, le formalità e i meccanismi speciali più idonei cui possa ricorrere per la difesa dei suoi diritti e interessi.**



Martedì 12 dicembre 2000

INIZIATIVA  
DELLA REPUBBLICA PORTOGHESE

EMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 33)

Articolo 4, paragrafo 2

2. *Il diritto della vittima a ottenere informazioni vale per tutta la durata del procedimento, in particolare nella fase successiva alla pronuncia della sentenza, alle condizioni adeguate ai fini del corretto svolgimento del procedimento, lasciando alla vittima la facoltà di rifiutare o accettare tali informazioni.*

2. **Ogni Stato membro garantisce che la vittima di un reato sia informata:**

- a) **del seguito dato alla sua denuncia o querela;**
- b) **degli elementi pertinenti che le consentano di conoscere lo sviluppo del procedimento penale, qualora sia avviato contro la persona, le persone o l'organizzazione che hanno perpetrato il reato nei suoi confronti, salvo in circostanze eccezionali suscettibili di ostacolare il normale svolgimento del procedimento;**
- c) **della sentenza pronunciata dalla giurisdizione.**

(Emendamento 34)

Articolo 4, paragrafo 2 bis (nuovo)

**2 bis. Ogni Stato membro adotta le misure necessarie affinché, nei casi in cui sussista un pericolo per la vittima, questa sia informata della messa in libertà della persona detenuta o condannata per il reato di cui è stata oggetto, o di qualsiasi altra circostanza che rivesta un particolare interesse.**

(Emendamento 35)

Articolo 4, paragrafo 2 ter (nuovo)

**2 ter. Ogni Stato membro garantisce il diritto della vittima a rinunciare a ricevere le informazioni previste ai paragrafi 2 e 2 bis, salvo quando la loro comunicazione è espressamente prevista dalla legislazione penale applicabile al caso.**

(Emendamento 36)

Articolo 5

*Gli Stati membri provvedono, analogamente a quanto previsto per l'imputato, a evitare che problemi di lingua o incapacità di espressione o comprensione, privino la vittima della possibilità di intendere, direttamente o indirettamente, gli atti determinanti del procedimento, od ostacolino un suo eventuale intervento relativamente a tali atti, ricorrendo in particolare a forme adeguate di interpretazione e comunicazione.*

Gli Stati membri, analogamente a quanto previsto per l'imputato, **adottano le misure necessarie** di interpretazione e comunicazione **che garantiscano la comprensione e l'espressione della vittima nel procedimento in senso lato, come pure la sua partecipazione in quanto testimone al procedimento penale, nel qual caso potrà utilizzare una qualsiasi delle lingue ufficiali dell'Unione europea.**

Martedì 12 dicembre 2000

INIZIATIVA  
DELLA REPUBBLICA PORTOGHESE

EMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 37)

Articolo 7

Gli Stati membri dispensano la vittima dal pagamento delle spese giudiziarie o prevedono la possibilità del loro rimborso.

Gli Stati membri dispensano la vittima dal pagamento delle spese giudiziarie.

(Emendamento 38)

Articolo 8, paragrafo 1

1. Gli Stati membri garantiscono un livello adeguato di protezione alle vittime di reati, ai loro familiari o alle persone assimilabili, in particolare per quanto riguarda la sicurezza e la tutela dell'intimità della vita privata, qualora esista una seria minaccia di atti di vendetta o un forte indizio che la sfera privata sia intenzionalmente perturbata.

1. Gli Stati membri garantiscono un livello adeguato di protezione alle vittime di reati, ai loro familiari o alle persone assimilabili, in particolare per quanto riguarda la sicurezza e la tutela dell'intimità della vita privata, qualora **le autorità competenti nel procedimento ritengano che** esista una seria minaccia di atti di vendetta o un forte indizio **che consenta alle stesse di presumere** che la sfera privata sia intenzionalmente perturbata.

**Gli Stati membri assicurano la loro reciproca cooperazione nel caso si rendesse necessario, per ragioni di incolumità, lo spostamento delle vittime, dei loro familiari o delle persone assimilabili dallo Stato in cui risiedono in uno Stato ritenuto più sicuro.**

(Emendamento 39)

Articolo 8, paragrafo 2

2. Gli Stati membri garantiscono *inoltre, attraverso la decisione di un giudice, adottata d'ufficio o su richiesta della vittima, la possibilità di* protezione della sfera privata e dell'immagine della vittima, dei suoi familiari o delle persone assimilabili, *qualora ciò sia indispensabile* per prevenire il verificarsi di vittimizzazioni secondarie, in particolare per quanto riguarda le vittime vulnerabili.

2. Gli Stati membri garantiscono **la** protezione della sfera privata **e/o** dell'immagine della vittima, dei suoi familiari o delle persone assimilabili per prevenire il verificarsi di vittimizzazioni secondarie, in particolare per quanto riguarda le vittime vulnerabili.

(Emendamento 40)

Articolo 8, paragrafo 3

3. Ai fini della protezione della vittima gli Stati membri garantiscono altresì che gli edifici *degli organi giurisdizionali* siano provvisti di luoghi di attesa riservati alle vittime.

3. Ai fini della protezione della vittima gli Stati membri garantiscono altresì che gli edifici **dove si svolge il procedimento** siano provvisti di luoghi di attesa riservati alle vittime **che impediscano il contatto con l'autore del reato, salvo manifestazione di volontà in senso contrario da parte delle stesse.**

(Emendamento 41)

Articolo 8, paragrafo 4

4. Ove sia necessario proteggere le vittime dagli effetti della loro deposizione in udienza pubblica, ad esempio a causa dell'età della vittima, della natura del reato o per altri motivi, gli Stati membri garantiscono alla vittima il diritto di testimoniare in sede privata, o mediante videoconferenza, *registrazione video* ovvero altri mezzi adeguati, fatto salvo il disposto dell'articolo 6 della convenzione europea dei diritti dell'uomo.

4. Ove sia necessario proteggere le vittime dagli effetti della loro deposizione in udienza pubblica, ad esempio a causa dell'età della vittima, della natura del reato o per altri motivi, gli Stati membri garantiscono alla vittima il diritto di testimoniare in sede privata, o mediante videoconferenza ovvero altri mezzi adeguati, fatto salvo il disposto dell'articolo 6 della convenzione europea dei diritti dell'uomo.

Martedì 12 dicembre 2000

INIZIATIVA  
DELLA REPUBBLICA PORTOGHESE

EMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 42)

Articolo 8, paragrafo 4 bis (nuovo)

**4 bis. In tutti i casi in cui è indispensabile una protezione fisica (sicurezza) e/o morale (dignità) della vittima, il processo penale dovrebbe svolgersi a porte chiuse e la divulgazione dei dati personali della vittima dovrebbe essere soggetta ad opportune limitazioni.**

(Emendamento 43)

Articolo 9, paragrafo 1

1. Gli Stati membri garantiscono alla vittima il diritto di ottenere un risarcimento nell'ambito del procedimento penale.

1. Gli Stati membri garantiscono alla vittima il diritto di ottenere un risarcimento nell'ambito del procedimento penale **o al di fuori dello stesso.**

(Emendamento 44)

Articolo 9, paragrafo 2

2. *Nel quadro delle legislazioni penali nazionali gli Stati membri stabiliscono le modalità relative all'utilizzazione del risarcimento e della restituzione a titolo di sanzione o provvedimento penale, prestando particolare attenzione all'esigenza di rendere consapevole il condannato delle conseguenze pratiche del suo atto sulla vita della vittima.*

2. **Ogni Stato membro adotta le misure necessarie a consentire che, qualora ciò sia possibile entro un termine ragionevole, sia l'autore del reato a provvedere al risarcimento spettante alla vittima.**

(Emendamento 45)

Articolo 9, paragrafo 4

4. Gli oggetti restituibili appartenenti alla vittima e sequestrati nell'ambito del procedimento sono restituiti alla vittima *il più presto possibile.*

4. Gli oggetti restituibili appartenenti alla vittima e sequestrati nell'ambito del procedimento sono restituiti alla vittima **immediatamente, salvo in caso di assoluta necessità nel procedimento penale.**

(Emendamento 46)

Articolo 10, paragrafo 1

1. Gli Stati membri *provvedono* affinché, nei casi ritenuti appropriati, la mediazione rientri tra i mezzi che possono essere utilizzati nell'ambito del sistema processuale penale.

1. Gli Stati membri **adottano le misure necessarie, tenendo conto degli interessi particolari della vittima,** affinché nei casi ritenuti appropriati, la mediazione rientri tra i mezzi che possono essere utilizzati nell'ambito del sistema processuale penale.

(Emendamento 47)

Articolo 10, paragrafo 2

2. Gli Stati membri *provvedono* affinché, nei casi ritenuti appropriati, le transazioni extragiudiziali tra la vittima e l'imputato, concluse attraverso la mediazione, siano prese in considerazione, con l'assenso della vittima, nel processo penale celebrato successivamente, *se sono soddisfatte le condizioni stabilite a tal fine.*

2. Gli Stati membri **adottano le misure necessarie** affinché, nei casi ritenuti appropriati, le transazioni extragiudiziali tra la vittima e l'imputato, concluse attraverso la mediazione, siano prese in considerazione, con l'assenso della vittima, nel processo penale celebrato successivamente.

Martedì 12 dicembre 2000

INIZIATIVA  
DELLA REPUBBLICA PORTOGHESE

EMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 48)

Articolo 11, paragrafo 1

1. Gli Stati membri garantiscono che la vittima residente in un altro Stato membro abbia la possibilità di partecipare in modo adeguato al processo penale, attenuando per quanto possibile lo svantaggio derivante da tale circostanza, in particolare mediante:

- la possibilità di deporre *all'inizio del processo*;
- l'utilizzazione di moduli standardizzati, *per quanto possibile*, in tutte le fasi del processo;
- il ricorso a mezzi moderni per le deposizioni, quali videoconferenza, conferenza telefonica e *videoregistrazione*.

1. Gli Stati membri garantiscono che la vittima residente in un altro Stato membro abbia la possibilità di partecipare in modo adeguato al processo penale, attenuando per quanto possibile lo svantaggio derivante da tale circostanza, in particolare mediante:

- la possibilità di deporre **subito dopo aver subito il reato**;
- l'utilizzazione di moduli standardizzati, **in tutte le lingue ufficiali dell'Unione europea**, in tutte le fasi del processo;
- il ricorso **più ampio possibile** a mezzi moderni per le deposizioni, quali videoconferenza, conferenza telefonica, **previsti agli articoli 10 e 11 della Convenzione relativa all'assistenza giudiziaria in materia penale tra gli Stati membri dell'Unione europea, del 29 maggio 2000<sup>(1)</sup>**, per l'audizione delle vittime che risiedono all'estero.

(<sup>1</sup>) GU C 197 del 12.7.2000, pag. 3.

(Emendamento 49)

Articolo 11, paragrafo 2

2. Gli Stati membri garantiscono l'adozione delle misure necessarie per permettere alla vittima di rimanere nello Stato membro dove si celebra il processo, qualora ciò sia necessario per il corretto svolgimento dello stesso.

2. Gli Stati membri garantiscono alla vittima **che lo desidera la possibilità** di rimanere nello Stato membro dove si celebra il processo, qualora ciò sia necessario per il corretto svolgimento dello stesso.

(Emendamento 50)

Articolo 11, paragrafo 3

3. Gli Stati membri *fanno in modo che* il fatto che la vittima risieda in un altro Stato membro e debba farvi ritorno incida *quanto meno possibile* sul normale svolgimento del processo. A tal fine gli Stati membri *provvedono affinché* i meccanismi di cooperazione internazionale rivolgano particolare attenzione alla posizione delle vittime residenti in un altro Stato membro.

3. Gli Stati membri **adotteranno le misure necessarie affinché** il fatto che la vittima risieda in un altro Stato membro e debba farvi ritorno **non** incida sul normale svolgimento del processo. A tal fine gli Stati membri **garantiscono che** i meccanismi di cooperazione internazionale rivolgano particolare attenzione alla posizione delle vittime residenti in un altro Stato membro.

(Emendamento 51)

Articolo 11, paragrafo 4

4. Gli Stati membri *fanno sì* che la vittima possa sporgere denuncia *nello* Stato membro in cui risiede, relativamente al reato subito in un altro Stato membro, affinché ivi sia avviato il relativo procedimento.

4. Gli Stati membri **garantiscono** che la vittima possa sporgere denuncia **o querela alle autorità competenti dello** Stato membro in cui risiede, relativamente al reato subito in un altro Stato membro.

**Tale autorità trasmette la denuncia o querela presentata all'autorità competente dello Stato membro sul cui territorio è stato commesso il reato** affinché ivi sia avviato il relativo procedimento.

Martedì 12 dicembre 2000

INIZIATIVA  
DELLA REPUBBLICA PORTOGHESE

EMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 52)

Articolo 12, paragrafo 2

2. Gli Stati membri devono, ai fini di cui al paragrafo 1, istituire un numero verde europeo di telefono di assistenza alle vittime, allo scopo *precipuo* di garantire il conseguimento degli obiettivi di cui all'articolo 4.

2. Gli Stati membri devono, ai fini di cui al paragrafo 1, istituire un numero verde europeo di telefono di assistenza alle vittime, allo scopo **tra l'altro** di garantire, **funzionando 24 ore su 24 e in tutte le lingue ufficiali dell'Unione**, il conseguimento degli obiettivi di cui all'articolo 4.

(Emendamento 53)

Articolo 12 bis (nuovo)

#### Articolo 12 bis

#### Cooperazione tra gli Stati membri

**Gli Stati membri mantengono una stretta cooperazione tra loro che garantisca la tutela degli interessi della vittima.**

(Emendamento 54)

Articolo 14, paragrafo 1

1. Gli Stati membri incentivano, a livello di servizi pubblici o mediante il finanziamento delle organizzazioni di assistenza alle vittime, provvedimenti atti a offrire un'adeguata formazione professionale alle persone che intervengono nel procedimento o entrano semplicemente in contatto con le vittime.

1. Gli Stati membri incentivano, a livello di servizi pubblici o mediante il finanziamento delle organizzazioni di assistenza alle vittime, provvedimenti atti a offrire un'adeguata formazione professionale alle persone che intervengono nel procedimento o entrano semplicemente in contatto con le vittime **e che sia adattata alle necessità specifiche dei gruppi più vulnerabili.**

(Emendamento 55)

Articolo 15, paragrafo 1

1. Gli Stati membri creano le condizioni necessarie, nel corso dello svolgimento del procedimento, per prevenire *vittimizzazioni secondarie e per evitare inutili pressioni sulla vittima*. Ciò vale in particolare per una corretta accoglienza, soprattutto all'inizio, e per la creazione, *nel luogo di permanenza*, di condizioni adeguate alla sua situazione.

1. Gli Stati membri creano le condizioni necessarie, nel corso dello svolgimento del procedimento, per prevenire **la vittimizzazione secondaria**. Ciò vale in particolare per una corretta accoglienza, soprattutto all'inizio, e per la creazione, **negli appositi locali**, di condizioni adeguate alla situazione **della vittima**.

(Emendamento 56)

Articolo 15, paragrafo 2

2. Ai fini dell'applicazione del paragrafo 1 gli Stati membri *rivolgono particolare attenzione agli organi giurisdizionali, alle forze di polizia, agli ospedali, ai servizi pubblici e alle organizzazioni di assistenza alle vittime che possano intervenire nelle suddette situazioni.*

2. Ai fini dell'applicazione del paragrafo 1 gli Stati membri **adottano le misure necessarie affinché queste condizioni vengano soddisfatte da tutte le amministrazioni e organizzazioni di assistenza alle vittime, in tutti i locali in cui vengano assistite.**

Martedì 12 dicembre 2000

INIZIATIVA  
DELLA REPUBBLICA PORTOGHESEEMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 57)

Articolo 16, paragrafo 1

1. Gli Stati membri adottano le misure necessarie per conformarsi alle disposizioni della presente decisione quadro entro il ...

Gli Stati membri adottano le misure necessarie per conformarsi alle disposizioni della presente decisione quadro entro i seguenti termini:

- a) per quanto riguarda l'articolo 10, entro un termine di tre anni, a partire dall'entrata in vigore della presente decisione quadro;
- b) per quanto riguarda gli articoli 5 e 6, entro un termine di un anno, a partire dall'entrata in vigore della presente decisione quadro;
- c) per quanto riguarda le restanti disposizioni, entro un termine di sei mesi, a partire dall'entrata in vigore della presente decisione quadro.

(Emendamento 58)

Articolo 16, paragrafo 2

2. Entro il... (6) gli Stati membri trasmettono al Segretariato generale del Consiglio e alla Commissione il testo delle disposizioni inerenti al recepimento nella legislazione nazionale degli obblighi imposti dalla presente decisione quadro. Entro il... il Consiglio esamina, sulla base di una relazione elaborata dal Segretariato generale in base alle informazioni fornite dagli Stati membri e di una relazione scritta presentata dalla Commissione, in quale misura gli Stati membri si siano conformati alla presente decisione quadro.

**Articolo 16 bis****Valutazione**

Entro le date previste all'articolo 16 gli Stati membri trasmettono al Segretariato generale del Consiglio e alla Commissione delle Comunità europee il testo delle disposizioni inerenti al recepimento nella legislazione nazionale degli obblighi imposti dalla presente decisione quadro. Entro il termine di un anno a decorrere da tali date il Consiglio esamina, sulla base di una relazione elaborata dal Segretariato generale in base alle informazioni fornite dagli Stati membri e di una relazione scritta presentata dalla Commissione, in quale misura gli Stati membri si siano conformati alla presente decisione quadro.

**Risoluzione legislativa del Parlamento sull'iniziativa della Repubblica portoghese in vista dell'adozione della decisione quadro relativa alla posizione della vittima nel procedimento penale (9650/2000 – C5-0392/2000 – 2000/0813(CNS))**

(Procedura di consultazione)

Il Parlamento europeo,

- vista l'iniziativa della Repubblica portoghese (9650/2000<sup>(1)</sup>),
- visto l'articolo 34, paragrafo 2, lettera b) del trattato UE
- consultato dal Consiglio a norma dell'articolo 39, paragrafo 1 del trattato UE (C5-0392/2000),
- visti gli articoli 106 e 67 del suo regolamento,
- visti la relazione della commissione per le libertà e i diritti dei cittadini, la giustizia e gli affari interni e i pareri della commissione giuridica e per il mercato interno e della commissione per i diritti della donna e le pari opportunità (A5-0355/2000),

<sup>(1)</sup> GU C 243 E del 24.8.2000, pag. 4.

**Martedì 12 dicembre 2000**

1. approva l'iniziativa della Repubblica portoghese così emendata;
  2. invita il Consiglio ad informarlo qualora intenda discostarsi dal testo approvato dal Parlamento;
  3. chiede di essere nuovamente consultato qualora il Consiglio intenda modificare sostanzialmente l'iniziativa della Repubblica portoghese;
  4. chiede che tutti gli Stati membri ratifichino la Convenzione europea sul risarcimento alle vittime di atti di violenza del 24 novembre 1983;
  5. incarica la sua Presidente di trasmettere la posizione del Parlamento al Consiglio e alla Commissione, nonché al governo della Repubblica portoghese.
-

Mercoledì 13 dicembre 2000

(2001/C 232/03)

## PROCESSO VERBALE

### SVOLGIMENTO DELLA SEDUTA

PRESIDENZA DELLA ON. MARIE-NOËLLE LIENEMANN

*Vicepresidente*

#### 1. Apertura della seduta

La Presidenza dichiara aperta la seduta alle 9.00.

\*  
\* \* \*

Interviene la on. McNally, sull'annunciata chiusura di una fabbrica di automobili a Luton, in Inghilterra, con la conseguente perdita di numerosi posti di lavoro.

#### 2. Approvazione del processo verbale della seduta precedente

L'on. Sumberg ha comunicato di essere stato presente durante il turno di votazioni ma che il suo nome non figura sulle liste di votazione per appello nominale.

Il processo verbale della seduta precedente è approvato.

#### 3. Ordine del giorno

Su proposta della Presidenza, l'Assemblea decide di iscrivere al turno di votazioni della seduta di domani, giovedì 14 dicembre 2000, la posizione comune del Consiglio sul regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio relativo alla ripartizione delle autorizzazioni per gli autotreni circolanti in Svizzera (C5-0696/2000 – 1999/0022(COD)), che nel corso della sua riunione di ieri la commissione RETT ha approvato senza emendamenti (procedura sotto forma di lettera ex art. 78 del regolamento).

Il termine per la presentazione di emendamenti per la seduta plenaria è fissato alle 12 di oggi.

#### 4. Concorrenza dei servizi postali \*\*\*I (discussione)

L'ordine del giorno reca la discussione sulla relazione Ferber, presentata a nome della commissione per la politica regionale, i trasporti e il turismo, sulla proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica la direttiva 97/67/CE per quanto riguarda l'ulteriore apertura alla concorrenza dei servizi postali della Comunità (COM(2000) 319 – C5-0375/2000 – 2000/0139(COD)) (A5-0361/2000).

Interviene l'on. Atkins, il quale formula riserve sull'opportunità di mantenere il punto all'ordine del giorno, dal momento che gli emendamenti alla proposta di direttiva in oggetto non sono ancora disponibili (la Presidenza, ricordato che ciò è dovuto al fatto che il termine per la presentazione di emendamenti è scaduto ieri, fa presente di ritenere comunque che gli emendamenti saranno disponibili in tempo per la votazione, prevista per domani).

Sul problema sollevato dall'oratore precedente intervengono gli onn.:

- Savary, il quale, dichiarandosi d'accordo con la Presidenza, chiede che la discussione abbia inizio;
- Jarzembowski, il quale, pur ritenendo a sua volta che il punto in questione debba essere mantenuto all'ordine del giorno, sottolinea che il fatto di discutere di un documento senza disporre dei relativi emendamenti costituisce una procedura inconsueta (la Presidenza, pur dichiarandosi d'accordo con le riserve espresse dall'oratore, decide di dare inizio alla discussione).



Mercoledì 13 dicembre 2000

L'on. Ferber illustra la sua relazione.

Intervengono gli onn. Marinho, relatore per parere della commissione JURI, Savary, relatore per parere della commissione ITRE, De Rossa, relatore per parere della commissione EMPL, Jarzembowski, a nome del gruppo PPE-DE, Simpson, a nome del gruppo PSE, Sterckx, a nome del gruppo ELDR, Flautre, a nome del gruppo Verts/ALE, Ainardi, a nome del gruppo GUE/NGL, Collins, a nome del gruppo UEN, Dell'Alba, gruppo TDI, Van Dam, a nome del gruppo EDD, Stenmarck, Piecyk, Attwooll, Bouwman, Markov, Nobilia, Peijs, Mastorakis, Olle Schmidt, Isler Béguin, Meijer, Gallagher, Cocilovo, Izquierdo Collado, Caveri, Krivine, Ripoll y Martínez de Bedoya, Pittella, Sanders-ten Holte e Atkins.

PRESIDENZA DELL'ON. JOAN COLOM I NAVAL

*Vicepresidente*

Intervengono gli onn. Watts, Cushnahan, Novelli, Peijs per fare una domanda alla Commissione, il commissario Bolkestein, Jarzembowski, Bolkestein, sull'intervento del precedente oratore, e Simpson.

La Presidente dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 14 dicembre 2000, punto 8.*

## **5. Banane (OCM) \* (discussione)**

L'on. Dary illustra la sua relazione, presentata a nome della commissione per l'agricoltura e lo sviluppo rurale, sulla proposta di regolamento del Consiglio che modifica il regolamento (CEE) 404/93 relativo all'organizzazione comune dei mercati nel settore della banana (COM(1999) 582 – C5-0277/1999 – 1999/0235(CNS)) (A5-0374/2000).

Intervengono gli onn. Fernández Martín, relatore per parere della commissione DEVE, Redondo Jiménez, a nome del gruppo PPE-DE, Medina Ortega, a nome del gruppo PSE, Clegg, a nome del gruppo ELDR, Graefe zu Baringdorf, a nome del gruppo Verts/ALE, Jové Peres, a nome del gruppo GUE/NGL, Souchet, a nome del gruppo UEN, Marques, Adam, Sánchez García, Figueiredo, Stevenson e Carlotti.

*(Essendo giunta l'ora del turno di votazioni, la discussione si interrompe a questo punto. Riprenderà nel pomeriggio (punto 22))*

## **6. Benvenuto**

La Presidenza porge il benvenuto, a nome del Parlamento, a una delegazione del parlamento della Repubblica di Corea, guidata da Hon Jeymoon Chung, presente in tribuna d'onore.

PRESIDENZA DELL'ON. DAVID W. MARTIN

*Vicepresidente*

## **TURNO DI VOTAZIONI**

## **7. Costituzione di una commissione temporanea (genetica umana) (votazione)**

Proposta di decisione della Conferenza dei presidenti recante costituzione di una commissione temporanea sulla genetica umana e le altre tecnologie della medicina moderna (B5-0898/2000)

La Presidenza comunica che il gruppo ELDR ha fatto sapere che gli onn. Sbarbati, Wallis e Thors, saranno membri titolari della commissione e che gli onn. De Clercq, Dybkjær e Maaten saranno membri supplenti.

Interviene l'on. Purvis, il quale si interroga sul fondamento della votazione, visto che non è stata preceduta da una discussione (la Presidenza ricorda il disposto dell'articolo 150 del regolamento).

Il Parlamento approva la decisione (*punto 1 dei Testi approvati*).

Mercoledì 13 dicembre 2000

## 8. Inquinamento atmosferico da emissioni dei veicoli a motore \*\*\*II (votazione)

Raccomandazione per la seconda lettura presentata a nome della commissione per l'ambiente, la sanità pubblica e la politica dei consumatori, sotto forma di lettera, riguardante la posizione comune definita dal consiglio in vista della direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio recante modifica della direttiva 70/220/CEE del Consiglio, relativa alle misure da adottare contro l'inquinamento atmosferico da emissione dei veicoli a motore (9854/1/2000 – C5-0522/2000 – 2000/0040(COD))  
(Richiesta la maggioranza qualificata)

POSIZIONE COMUNE DEL CONSIGLIO 9854/1/2000 – C5-0522/2000 – 2000/0040(COD):

La Presidenza dichiara approvata la posizione comune (*punto 2 dei Testi approvati*).

## 9. MEDIA – Formazione (2001-2005) \*\*\*II (votazione)

Raccomandazione per la seconda lettura presentata a nome della commissione per la cultura, la gioventù, l'istruzione, i mezzi d'informazione e lo sport, sotto forma di lettera, riguardante la posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione della decisione del Parlamento europeo e del Consiglio relativa all'attuazione di un programma di formazione per gli operatori dell'industria europea dei programmi audiovisivi (MEDIA-Formazione) (2001-2005) (10939/2/2000 – C5-0616/2000 – 1999/0275(COD))  
(Richiesta la maggioranza qualificata)

POSIZIONE COMUNE DEL CONSIGLIO 10939/2/2000 – C5-0616/2000 – 1999/0275(COD):

Interviene la on. Hieronymi, relatrice.

La Presidenza dichiara approvata la posizione comune (*punto 3 dei Testi approvati*).

## 10. Operatori della giustizia in materia di diritto civile \* (procedura senza relazione) (votazione)

Proposta di regolamento del Consiglio che proroga il programma di incoraggiamento e di scambi destinato agli operatori della giustizia in materia di diritto civile (Grotius – civile) (COM(2000) 516 – C5-0494/2000 – 2000/0220(CNS)) – commissione per le libertà e i diritti dei cittadini, la giustizia e gli affari interni  
(Richiesta la maggioranza semplice)

deferimento      merito: LIBE  
                          parere: BUDG

PROPOSTA DI REGOLAMENTO (COM(2000) 516 – C5-0494/2000 – 2000/0220(CNS)):

Il Parlamento approva la proposta della Commissione (*punto 4 dei Testi approvati*).

## 11. Spese nel settore veterinario \* (procedura senza relazione) (votazione)

Proposta di decisione del Consiglio che modifica la decisione 90/424/CEE relativa a talune spese nel settore veterinario (COM(2000) 542 – C5-0495/2000 – 2000/0234(CNS)) – commissione per l'agricoltura e lo sviluppo rurale  
(Richiesta la maggioranza semplice)

deferimento      merito: AGRI  
                          parere: BUDG, ENVI

PROPOSTA DI DECISIONE (COM(2000) 542 – C5-0495/2000 – 2000/0234(CNS)):

Il Parlamento approva la proposta della Commissione (*punto 5 dei Testi approvati*).

Mercoledì 13 dicembre 2000

## 12. Partecipazione di Cipro a programmi comunitari nel settore della formazione, dell'istruzione e della gioventù \* (procedura senza relazione) (votazione)

Proposta di decisione del Consiglio relativa alla conclusione di un accordo tra la Comunità e la Repubblica di Cipro recante adozione delle condizioni e delle modalità per la partecipazione di Cipro a programmi comunitari nel settore della formazione, dell'istruzione e della gioventù (COM(2000) 661 — C5-0577/2000 — 2000/0270(CNS)) — commissione per la cultura, la gioventù, l'istruzione, i mezzi d'informazione e lo sport

(Richiesta la maggioranza semplice)

deferimento merito: CULT

parere: BUDG, EMPL

PROPOSTA DI DECISIONE (COM(2000) 661 — C5-0577/2000 — 2000/0270(CNS)):

Il Parlamento approva la proposta della Commissione (punto 6 dei Testi approvati).

## 13. Prodotti del tabacco \*\*\*II (votazione)

Raccomandazione per la seconda lettura Maaten — A5-0348/2000

(Richiesta la maggioranza qualificata)

POSIZIONE COMUNE DEL CONSIGLIO 9448/1/2000 — C5-0431/2000 — 1999/0244(COD):

Conformemente all'articolo 80, paragrafo 5, del regolamento, interviene il commissario Fischler, il quale fa conoscere la posizione della Commissione sugli emendamenti.

(l'on. Beysen è ugualmente firmatario dell'emendamento 53)

*Emendamenti approvati:* 5, 6, 12, 13, 15, 17, 26, 28, 29 e 31 in blocco; 2 con VE (321 favorevoli, 198 contrari, 11 astenuti); 7 con VE (322 favorevoli, 203 contrari, 4 astenuti); 23 con votazione per AN (EDD); 25; 33; 34 (prima parte); 1 con VE (359 favorevoli, 166 contrari, 11 astenuti); 4; 51 con VE (401 favorevoli, 134 contrari, 10 astenuti); 49 e 47 in blocco; 10 e 30 in blocco con VE (358 favorevoli, 180 contrari, 8 astenuti); 46; 48 con VE (344 favorevoli, 192 contrari, 14 astenuti); 50; 16 con VE (327 favorevoli, 194 contrari, 20 astenuti); 40 con votazione per AN (Verts/ALE); 21 con VE (321 favorevoli, 227 contrari, 1 astenuto); 22 (prima parte); 22 (seconda parte) con VE (329 favorevoli, 200 contrari, 22 astenuti); 22 (terza parte); 24 con VE (318 favorevoli, 203 contrari, 15 astenuti); 45

*Emendamenti respinti:* 52 e 53 (emendamenti respinti) con votazione per AN (ELDR, Verts/ALE, PSE); 9 con VE (301 favorevoli, 229 contrari, 2 astenuti); 11 con VE (311 favorevoli, 220 contrari, 5 astenuti); 14 con VE (301 favorevoli, 229 contrari, 6 astenuti); 20 con VE (295 favorevoli, 227 contrari, 7 astenuti); 27 con VE (266 favorevoli, 261 contrari, 11 astenuti); 34 (seconda parte); 37 e 38 in blocco con votazione per AN (PPE-DE); 43 e 44 in blocco con VE (303 favorevoli, 236 contrari, 10 astenuti); 39 con votazione per AN (Verts/ALE); 35; 41; 36; 42 con votazione per AN (Verts/ALE)

*Emendamenti decaduti:* 18; 8; 19; 32; 3

*Emendamento ritirato:* 54

*Richiesta di votazioni distinte:* emendamenti 2, 20, 23, 27 (PSE); 25, 33 (EDD); 20, 27, 33 (Verts/ALE); 2, 7, 9, 11, 14 (PPE-DE)

*Votazioni per parti separate:*

emendamento 34 (PSE)

prima parte: testo senza i termini metà dei (punto 1)

seconda parte: tali termini

**Mercoledì 13 dicembre 2000**

emendamento 22 (PPE-DE)  
prima parte: testo fino a specialmente per i bambini  
seconda parte: testo fino a evidenziarla altrimenti  
terza parte: resto

La Presidenza dichiara approvata la posizione comune così modificata (*punto 7 dei Testi approvati*).

(*La seduta è sospesa alle 11.55*)

(Dalle 12.00 alle 12.30 il Parlamento, sotto la presidenza della on. Fontaine, si riunisce in seduta solenne in occasione della consegna del Premio Sakharov al collettivo di cittadini a favore dei diritti dell'uomo, della democrazia e della tolleranza nei Paesi Baschi, riuniti sotto la sigla ¡Basta Ya!).

(*La seduta riprende alle 12.30*)

**14. Programmi nel settore della salute pubblica \*\*\*I (votazione)**

Relazione Trakatellis — A5-0377/2000  
(*Richiesta la maggioranza semplice*)

PROPOSTA DI DECISIONE COM(2000) 448 — C5-0400/2000 — 2000/0192(COD):

*Emendamenti approvati:* 1-9 in blocco

Il Parlamento approva la proposta della Commissione così modificata (*punto 8 dei Testi approvati*).

PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA:

Con votazione per AN (PPE-DE), il Parlamento approva la risoluzione legislativa (*punto 8 dei Testi approvati*).

**15. Offerte pubbliche di acquisto (OPA) \*\*\*II (votazione)**

Raccomandazione per la seconda lettura Lehne — A5-0368/2000  
(*Richiesta la maggioranza qualificata*)

POSIZIONE COMUNE DEL CONSIGLIO 8129/1/2000 — C5-0327/2000 — 1995/0341(COD):

Conformemente all'articolo 80, paragrafo 5, del regolamento, interviene il commissario Fischler, il quale fa conoscere la posizione della Commissione sugli emendamenti.

*Emendamenti approvati:* 4, 5, 8, 12, 13, 16 e 18 in blocco con VE (365 favorevoli, 129 contrari, 8 astenuti); 1; 2; 3; 7; 14; 15 con VE (352 favorevoli, 129 contrari, 41 astenuti); 20 con VE (379 favorevoli, 153 contrari, 13 astenuti); 17 (terza parte) con VE (399 favorevoli, 132 contrari, 15 astenuti); 17 (quarta parte) con VE (335 favorevoli, 183 contrari, 16 astenuti)

*Emendamenti respinti:* 9; 11 (prima parte) con VE (279 favorevoli, 218 contrari, 27 astenuti); 11 (seconda parte); 19 con votazione per AN (ELDR); 6 (prima parte) con votazione per AN (TDI); 6 (seconda parte) con votazione per AN (TDI)

*Emendamento decaduto:* 17 (prima e seconda parte)

*Emendamento non posto in votazione (articolo 140, paragrafo 1, lettera d):* 10

*Interventi:*

— la on. Gebhardt ha segnalato un errore nella versione spagnola dell'emendamento 20, precisando che faceva fede la versione tedesca.

*Richiesta di votazioni distinte:* emendamenti 9, 1, 2, 14 (PSE); 14, 15 (TDI); 9, 11 (UEN); 2, 3, 7, 14, 17 (ELDR)

Mercoledì 13 dicembre 2000

*Votazioni per parti separate:*

emendamento 6 (PPE-DE)

prima parte: testo fino a autorità di vigilanza

seconda parte: resto

emendamento 11 (PSE, PPE-DE)

prima parte: testo del paragrafo 1 fino a autorità di vigilanza

seconda parte: resto

emendamento 17 (UEN)

prima parte: testo senza i termini dopo aver preso conoscenza attraverso qualsiasi mezzo dell'esistenza di un'offerta e in ogni caso

seconda parte: tali termini

terza parte: paragrafo 2

quarta parte: paragrafo 2 bis

La Presidenza dichiara approvata la posizione comune così modificata (*punto 9 dei Testi approvati*).

## **16. Diritto di seguito a favore dell'autore \*\*\*II (votazione)**

Raccomandazione per la seconda lettura Zimmerling — A5-0370/2000

(*Richiesta la maggioranza qualificata*)

POSIZIONE COMUNE DEL CONSIGLIO 7484/1/2000 — C5-0422/2000 — 1996/0085(COD):

Conformemente all'articolo 80, paragrafo 5, del regolamento, interviene il commissario Fischler, il quale fa conoscere la posizione della Commissione sugli emendamenti.

*Emendamenti approvati:* 1 con VE (406 favorevoli, 122 contrari, 17 astenuti); 8; 10 con VE (372 favorevoli, 163 contrari, 13 astenuti); 12-14 in blocco con VE (370 favorevoli, 165 contrari, 9 astenuti); 2; 3; 4 con votazione per AN (PPE-DE); 6 con votazione per AN (PPE-DE); 9; 11 con votazione per AN (PPE-DE); 15 con votazione per AN (PPE-DE)

*Emendamenti respinti:* 16 (respinto) con votazione per AN (ELDR); 17; 18

*Emendamento decaduto:* 7

*Emendamento non posto in votazione (articolo 140, paragrafo 1, lettera d):* 5

*Interventi:*

- il relatore è intervenuto all'inizio della votazione sull'emendamento 1
- la on. McCarthy ha indicato che il gruppo PSE aveva chiesto delle votazioni distinte sugli emendamenti 1, 8 e 10 della commissione competente (la Presidenza, dopo averle dato ragione, ha deciso di procedere alle votazioni distinte degli emendamenti)

*Richiesta di votazioni distinte:* emendamenti 1, 3, 4, 6, 8, 10 (PSE); 2, 3, 9 (ELDR)

La Presidenza dichiara approvata la posizione comune così modificata (*punto 10 dei Testi approvati*).

## **17. Strategia comune dell'Unione europea sulla Russia (votazione)**

Relazione Oostlander — A5-0363/2000

(*Richiesta la maggioranza semplice*)

PROPOSTA DI RISOLUZIONE:

*Emendamenti approvati:* 12; 25; 18 (modificato oralmente); 32; 33; 13; 26 con VE (253 favorevoli, 246 contrari, 35 astenuti); 19; 29; 14; 10 con votazione per AN (TDI); 30; 15; 16; 20; 21/riv. (prima parte); 34

**Mercoledì 13 dicembre 2000**

*Emendamenti respinti:* 24; 1 (prima parte) con votazione per AN (TDI); 27 con VE (189 favorevoli, 321 contrari, 34 astenuti); 2 con votazione per AN (TDI); 3; 4 con votazione per AN (TDI); 5 con votazione per AN (TDI); 17; 28; 7 con votazione per AN (TDI); 8 con votazione per AN (TDI); 9 con votazione per AN (TDI); 11 con votazione per AN (TDI); 6 con votazione per AN (TDI); 35 con VE (199 favorevoli, 321 contrari, 14 astenuti); 21/riv. (seconda parte); 22

*Emendamento decaduto:* 1 (seconda parte)

*Emendamenti ritirati:* 23, 31

*Interventi:*

- l'on. Posselt ha rilevato, prima della votazione, che gli emendamenti 34 e 35 alla relazione erano stati presentati in ritardo e erano disponibili solo oggi, analogamente a quanto avvenuto per altre due relazioni; ha chiesto che si ponga fine a tale procedura (la Presidenza risponde che, a quanto risulta, gli emendamenti erano stati presentati entro il termine previsto);
- il relatore ha proposto un emendamento orale all'emendamento 18 volto a modificarne la fine nel modo seguente: ... nell'UE, tenendo conto dei diritti delle popolazioni autoctone e prendendo misure di tutela ambientale;  
La Presidenza ha constatato che non vi erano obiezioni alla presa in considerazione di tale emendamento orale.

*Votazione distinta:* considerando G (PSE, PPE-DE): respinto

*Votazioni per parti separate:*

Considerando F (PPE-DE)

prima parte: testo senza i termini e la Russia è il più grande beneficiario dei nuovi Stati indipendenti: approvata

seconda parte: tali termini: respinta con VE (243 favorevoli, 253 contrari, 37 astenuti)

emendamento 1 (Verts/ALE)

prima parte: testo senza il termine soffocamento

seconda parte: tale termine

Paragrafo 14 (PPE-DE)

prima parte: testo senza i termini dello sviluppo della società civile: approvata

seconda parte: tali termini: respinta

Paragrafo 15 (PPE-DE)

prima parte: testo senza i termini così da prestare un'attenzione particolare per la Russia, rivolgendosi nel contempo: approvata

seconda parte: tali termini: respinta

Emendamento 21/riv. (PPE-DE)

prima parte: fino a le relazioni bilaterali

seconda parte: resto

Con votazione per AN (PPE-DE), il Parlamento approva la risoluzione (*punto 11 dei Testi approvati*).

**18. Accordo di stabilizzazione e di associazione UE/Croazia (votazione)**

Relazione Baltas — A5-0364/2000

(*Richiesta la maggioranza semplice*)

**PROPOSTA DI RISOLUZIONE:**

*Emendamento respinto:* 1 (modificato oralmente) con VE (260 favorevoli, 260 contrari, 10 astenuti)

*Interventi:*

- il relatore ha proposto un emendamento orale all'emendamento 1 volto a modificarne l'inizio nel modo seguente: riconosce l'urgenza del rientro alle loro case dei cittadini croati di origine serba....  
La Presidenza ha constatato che non vi erano obiezioni all'accoglimento di tale emendamento orale.

Mercoledì 13 dicembre 2000

*Votazioni per parti separate:*

paragrafo 10 (ELDR)

prima parte: testo fino a intera regione (CARDS): approvata

seconda parte: resto: approvata

paragrafo 13 (PPE-DE)

prima parte: fino a durante la guerra: approvata

seconda parte: resto: approvata con VE (305 favorevoli, 209 contrari, 13 astenuti)

Con votazione per AN (PPE-DE), il Parlamento approva la risoluzione (*punto 12 dei Testi approvati*).

## **19. Sviluppo volto ad intensificare le relazioni tra Indonesia e UE (votazione)**

Relazione Maij-Weggen — A5-0323/2000

(Richiesta la maggioranza semplice)

PROPOSTA DI RISOLUZIONE:

*Emendamenti approvati:* 5 (prima parte), 5 (seconda parte) con VE (253 favorevoli, 248 contrari, 9 astenuti); 2; 7 con VE (252 favorevoli, 231 contrari, 35 astenuti); 15; 1; 10 come aggiuntivo

*Emendamenti respinti:* 3; 6; 12; 8; 13; 14; 4; 9; 16; 11

*Interventi:*

— la relatrice sull'emendamento 7

*Votazioni per parti separate:*

emendamento 5 (PPE-DE)

prima parte: testo senza i termini a Timor orientale (dopo i termini inizio dell'anno)

seconda parte: tali termini

Con votazione per AN (PPE-DE), il Parlamento approva la risoluzione (*punto 13 dei Testi approvati*).

## **20. Tutela degli interessi finanziari delle Comunità (votazione)**

Relazione Theato — A5-0376/2000

(Richiesta la maggioranza semplice)

PROPOSTA DI RISOLUZIONE:

*Emendamenti approvati:* 1; 2 modificato oralmente; 3 con VE (228 favorevoli, 221 contrari, 54 astenuti); 4

*Elementi del testo votati con votazione per AN:* paragrafo 11, 12, 13 lettera f), 13 lettera g), 13 lettera h) (UEN)

*Interventi:*

— gli onn. Haarder e Seguro hanno segnalato che la Danimarca e il Portogallo hanno ratificato la Convenzione di cui all'emendamento 2, e che questi due paesi non devono pertanto essere inclusi nell'emendamento.

La Presidenza ha ritenuto che si trattasse di un emendamento orale e ha constatato che non vi erano obiezioni al suo accoglimento.

*Votazioni distinte:* considerando G, paragrafo 14 (UEN); 11, 13 lettera f), lettera g), lettera h) (ELDR)

Con votazione per AN (UEN), il Parlamento approva la risoluzione (*punto 14 dei Testi approvati*).

Mercoledì 13 dicembre 2000

## 21. Riforma delle procedure del controllo di bilancio (votazione)

Relazione Morgan — A5-0383/2000  
(Richiesta la maggioranza semplice)

PROPOSTA DI RISOLUZIONE:

*Emendamenti approvati:* 7; 9 con VE (290 favorevoli, 169 contrari, 10 astenuti); 13; 8 con VE (266 favorevoli, 193 contrari, 9 astenuti); 5; 15 con VE (268 favorevoli, 186 contrari, 9 astenuti)

*Emendamenti respinti:* 10; 11; 12; 6 con VE (190 favorevoli, 259 contrari, 11 astenuti); 14

*Emendamento decaduto:* 3

*Emendamenti ritirati:* 2, 4

*Emendamento soppresso:* 1

Il Parlamento approva la risoluzione (*punto 15 dei Testi approvati*).

\*  
\* \* \*

*Dichiarazioni di voto:*

Raccomandazione per la seconda lettura Maaten — A5-0348/2000

— *orale:* on. Fatuzzo

— *scritte:* onn. McKenna, a nome del gruppo dei Verts/ALE; Lulling; De Rossa; James Nicholson; Alavanos, Perry, Titley

Relazione Trakatellis — A5-0377/2000

— *orale:* on. Fatuzzo

— *scritta:* on. Figueiredo

Raccomandazione per la seconda lettura Lehne — A5-0368/2000

— *orali:* onn. McCarthy, a nome dei deputati britannici del gruppo PSE; Fatuzzo

— *scritte:* onn. Crowley; Sacrédeus

Raccomandazione per la seconda lettura Zimmerling — A5-0370/2000

— *orali:* onn. McCarthy; Fatuzzo

— *scritte:* onn. Manders, Alavanos, Hager

Relazione Oostlander — A5-0363/2000

— *orale:* on. Fatuzzo

— *scritte:* onn. Lang; Krivine

Relazione Baltas — A5-0364/2000

— *orale:* on. Fatuzzo

— *scritte:* onn. Krivine, Vachetta

Relazione Maij-Weggen — A5-0323/2000

— *orale:* on. Fatuzzo

— *scritte:* onn. Sacrédeus; Meijer, Laguiller, Bordes, Cauquil



Mercoledì 13 dicembre 2000

## Relazione Theato — A5-0376/2000

- *orale*: on. Fatuzzo
- *scritte*: onn. Krivine, Ilgenfritz

*Correzioni di voto*

Hanno voluto votare nel modo seguente gli onn.:

## Raccomandazione per la seconda lettura Maaten — A5-0348/2000

- emendamenti 52 e 53  
contrari: Bordes, Peijs
- emendamento 23  
contrario: Tannock
- emendamenti 37 e 38  
favorevoli: Ford, Muscardini
- emendamento 40  
favorevole: Kreissl-Dörfler  
contrario: Lechner
- emendamento 22, seconda parte  
contraria: Flesch  
*ha dichiarato di non aver votato*: Crowley

## Raccomandazione per la seconda lettura Lehne — A5-0368/2000

- emendamento 19  
contraria: Breyer
- emendamento 20  
contraria: Plooij-van Gorsel
- emendamento 17, prima parte  
contraria: Morgan
- emendamento 6, seconda parte  
— contraria: Hazan

## Raccomandazione per la seconda lettura Zimmerling — A5-0370/2000

- emendamento 16  
contrario: Haarder
- emendamento 10  
contraria: Morgan
- emendamento 2  
contrario: Bourlanges
- emendamento 11  
contrario: Bourlanges
- emendamento 15  
contrario: Bourlanges
- emendamento 18  
contrario: Haarder

**Mercoledì 13 dicembre 2000**

Relazione Oostlander — A5-0363/2000

- emendamento 4  
contraria: McNally
- emendamento 5  
— contrario: Savary
- votazione finale  
favorevole: Quieró

Relazione Theato — A5-0376/2000

- paragrafo 11  
contrario: Provan  
astenuto: Watson
- paragrafo 12  
contrario: Provan  
astenuto: Watson
- paragrafo 13, lettere f) e g)  
contrario: Ford
- paragrafo 13, le 3 parti  
contrario: Provan

\*  
\*   \*   \*

Interviene l'on. Crowley, il quale si scusa essere stato assente ieri durante l'ora delle interrogazioni, quando è stata chiamata la sua interrogazione n. 16.

**FINE DEL TURNO DI VOTAZIONI**

*(La seduta è sospesa alle 13.35 e ripresa alle 15.05)*

PRESIDENZA DELL'ON. ALEJO VIDAL-QUADRAS ROCA

*Vicepresidente*

**22. Banane (OCM) \*** (Seguito della discussione)

Intervengono gli onn. Sturdy e Vatanen e il commissario Fischler.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 14 dicembre 2000, punto 12.*

**23. Vertice UE/Stati Uniti d'America** (dichiarazione seguita da una discussione)

Il commissario Patten fa una dichiarazione sul vertice UE/Stati Uniti d'America.

Intervengono gli onn. Elles, a nome del gruppo PPE-DE, Erika Mann, a nome del gruppo PSE, Lucas, a nome del gruppo Verts/ALE, Boudjenah, a nome del gruppo GUE/NGL, Gollnisch, gruppo TDI, Patten e Gollnisch che torna sul suo intervento precedente.

La Presidenza dichiara chiusa discussione.

Mercoledì 13 dicembre 2000

## **24. IVA: Cooperazione amministrativa/Tassazione dei servizi tramite mezzi elettronici \*\*\*I (Durata di applicazione dell'aliquota minima normale) \* – Tassazione dei carburanti per aeromobili (discussione)**

L'ordine del giorno reca la discussione congiunta su tre relazioni della commissione per i problemi economici e monetari.

L'on. Garcia-Margallo y Marfil illustra le sue relazioni su:

- I. proposta di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica il regolamento (CEE) 218/92 concernente la cooperazione amministrativa nel settore delle imposte indirette (IVA) (COM(2000) 349 – C5-0298/2000 – 2000/0147(COD)) e
  - II. proposta di direttiva del Consiglio che modifica la direttiva 77/388/CEE per quanto riguarda il regime di imposta sul valore aggiunto applicabile a determinati servizi prestati tramite mezzi elettronici (COM(2000) 349 – C5-0467/2000 – 2000/0148(CNS)) (A5-0362/2000).
- comunicazione della Commissione al Consiglio, al Parlamento europeo, al Comitato economico e sociale e al Comitato delle regioni: Tassazione dei carburanti per aeromobili (COM(2000) 110 – C5-0207/2000 – 2000/2114(COS)) (A5-0334/2000).

La on. Torres Marques illustra la sua relazione sulla proposta di direttiva del Consiglio che modifica, in relazione alla durata di applicazione dell'aliquota minima normale, la direttiva 77/388/CEE relativa al sistema comune di imposta sul valore aggiunto (COM(2000) 537 – C5-0535/2000 – 2000/0223(CNS)) (A5-0366/2000).

Intervengono gli onn. Ford, relatore per parere della commissione ITRE, Wallis, relatore per parere della commissione JURI, Van Dam, relatore per parere della commissione REGI, Olsson, relatore per parere della commissione ENVI, von Wogau, a nome del gruppo PPE-DE, Randzio-Plath, a nome del gruppo PSE, Olle Schmidt, a nome del gruppo ELDR, Lipietz, a nome del gruppo Verts/ALE, Herman Schmid, a nome del gruppo GUE/NGL, e Dell'Alba, gruppo TDI.

PRESIDENZA DELL'ON. JAMES PROVAN

*Vicepresidente*

Intervengono gli onn. Titford, a nome del gruppo EDD, Ilgenfritz, non iscritto, Villiers, Goebbels, Knörr Borràs, Sommer, Skinner, Lucas, Foster, Berès, Liese, Tannock, Karas, Kauppi e il commissario Bolkestein.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: vedi processo verbale della seduta del 14 dicembre 2000, punti 9, 13 e 16.

## **25. Secondo pacchetto di misure in materia di sicurezza marittima (Erika II) (comunicazione della Commissione)**

La vicepresidente della Commissione Loyola de Palacio fa una comunicazione sul secondo pacchetto di misure in materia di sicurezza marittima (Erika II).

Intervengono gli onn. Jarzembowski e Watts per porre delle domande alla Commissione alle quali la vicepresidente de Palacio risponde, gli onn. Ortuondo Larrea, Cauquil e Isler Béguin, i quali pongono delle domande, alle quali la vicepresidente de Palacio risponde.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Mercoledì 13 dicembre 2000

PRESIDENZA DELL'ON. ALONSO JOSÉ PUERTA

*Vicepresidente*

## **26. Ora delle interrogazioni** (interrogazioni alla Commissione)

Il Parlamento esamina una serie di interrogazioni alla Commissione (B5-0559/2000).

*Prima parte*

**Interrogazione 33** dell'on. McCartin: Proposta del Regno Unito relativa a un bollo di circolazione per i veicoli pesanti stranieri

Il commissario Monti risponde all'interrogazione e alle domande complementari degli onn. McCartin e Doyle.

**Interrogazione 34** dell'on. Hyland: Nuove misure contro l'ESB e importazioni di prodotti alimentari da paesi terzi

Il commissario Byrne risponde all'interrogazione e a una domanda complementare dell'on. Hyland.

**Interrogazione 35** dell'on. Zimeray: Gli aiuti finanziari dell'Unione al sistema d'istruzione palestinese

Il commissario Patten risponde all'interrogazione e alle domande complementari degli onn. Zimeray e David W. Martin.

**Interrogazione 36** dell'on. Howitt: Fusione Texaco-Chevron

Il commissario Monti risponde all'interrogazione e a una domanda complementare dell'on. Howitt.

**Interrogazione 37** dell'on. Valdivielso de Cué: Costruzione navale

Il commissario Monti risponde all'interrogazione e alle domande complementari degli onn. Valdivielso de Cué e Varela Suanzes-Carpegna.

*Seconda parte*

**Interrogazione 38** della on. Riis-Jørgensen: Anti-dumping sull'importazione di coke di carbon fossile in pezzi

Il commissario Lamy risponde all'interrogazione e a una domanda complementare della on. Riis-Jørgensen.

**Interrogazione 39** dell'on. Newton Dunn: Proposta tutto fuorché le armi

**Interrogazione 40** della on. Kinnock: Accesso ai mercati per i paesi meno sviluppati (PMS) e per i paesi in via di sviluppo (PVS)

Il commissario Lamy risponde all'interrogazione e alle domande complementari degli onn. Newton Dunn, Kinnock, Howitt e Clegg.

**Le interrogazioni 41 e 42** riceveranno risposta scritta.

**Interrogazione 43** dell'on. Sacrédeus: Lotta contro il turismo a scopi di pedofilia

Il commissario Liikanen risponde all'interrogazione e alle domande complementari degli onn. Sacrédeus e Rübig.

**Interrogazione 44** dell'on. Posselt: Foro europeo sui brevetti

Il commissario Bolkestein risponde all'interrogazione e alle domande complementari degli onn. Posselt e McCormick.

**Interrogazione 45** dell'on. Berenguer Fuster: Tribunale dei marchi comunitari negli Stati membri

Il commissario Bolkestein risponde all'interrogazione e a una domanda complementare dell'on. Berenguer Fuster.

Mercoledì 13 dicembre 2000

**Interrogazione 46** dell'on. Trakatellis: Metropolitana di Salonicco

Il commissario Bolkestein risponde all'interrogazione e a una domanda complementare dell'on. Trakatellis.

**Interrogazione 47** dell'on. Sjöstedt: Libera circolazione delle merci e diritto di sciopero

Il commissario Bolkestein risponde all'interrogazione e a una domanda complementare dell'on. Sjöstedt.

**Interrogazione 48** dell'on. Alavanos: Lauree di università inglesi tramite succursali in Grecia e direttiva 89/48/CEE

Il commissario Bolkestein risponde all'interrogazione e a una domanda complementare dell'on. Theonas.

**Interrogazione 49** della on. Korhola: Collegamenti marittimi nel Golfo di Botnia, fra Vaasa (Finlandia) e Ume (Svezia)

Il commissario Bolkestein risponde all'interrogazione e alle domande complementari degli onn. Korhola e Sjöstedt.

La Presidenza comunica che le interrogazioni che per mancanza di tempo non hanno ricevuto risposta, la otterranno per iscritto.

La Presidenza dichiara chiusa l'ora delle interrogazioni alla Commissione.

*(La seduta è sospesa alle 19.20 e ripresa alle 21.00)*

PRESIDENZA DELL'ON. JAN-KEES WIEBENGA

*Vicepresidente*

## **27. Contenuti digitali europei \* (discussione)**

La on. Gill illustra la sua relazione, presentata a nome della commissione per l'industria, il commercio estero, la ricerca e l'energia, sulla proposta di decisione del Consiglio che adotta un programma comunitario pluriennale inteso a incentivare lo sviluppo e l'utilizzo dei contenuti digitali europei nelle reti globali e a promuovere la diversità linguistica nella società dell'informazione (COM(2000) 323 – C5-0462/2000 – 2000/0128(CNS)) (A5-0390/2000).

Relatrice per parere (Procedura Hughes rafforzata): on. Fraisse (CULT)

Intervengono gli onn. Fraisse, relatrice per parere della commissione CULT, Fourtou, relatrice per parere della commissione JURI, Seppänen, relatore per parere della commissione BUDG, Rübig, a nome del gruppo PPE-DE, Zorba, a nome del gruppo PSE, Echerer, a nome del gruppo Verts/ALE, Hieronymi e Caudron e il commissario Liikanen.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 14 dicembre 2000, punto 14.*

## **28. Determinazione e gestione del rumore ambientale \*\*\*I (discussione)**

L'ordine del giorno reca la relazione dell'on. de Roo, presentata a nome della commissione per l'ambiente, la sanità pubblica e la politica dei consumatori, sulla proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio relativa alla determinazione e alla gestione del rumore ambientale (COM(2000) 468 – C5-0411/2000 – 2000/0194(COD)) (A5-0378/2000).

Interviene la on. Oomen-Ruijten, la quale, basandosi sull'articolo 144 del regolamento, chiede, a nome del gruppo PPE-DE, il rinvio in commissione della relazione.

Intervengono su tale richiesta gli onn. Schierhuber, Meijer e De Roo, relatore.

Con VE (34 favorevoli, 38 contrari, 0 astenuti), il Parlamento respinge la richiesta.

L'on. De Roo illustra la sua relazione.

**Mercoledì 13 dicembre 2000**

Intervengono gli onn. Oomen-Ruijten, a nome del gruppo PPE-DE, Scheele, a nome del gruppo PSE, Meijer, a nome del gruppo GUE/NGL, Moreira Da Silva, Van Brempt, García-Orcoyen Tormo, Bowe, Florenz, Lange, Rübìg e Doyle e il commissario Liikanen.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 14 dicembre 2000, punto 10.*

**29. Additivi alimentari diversi dai coloranti e dagli edulcoranti \*\*\*II (discussione)**

L'on. Lannoye illustra la raccomandazione per la seconda lettura, presentata a nome della commissione per l'ambiente, la sanità pubblica e la politica dei consumatori, sulla posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione della direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica la direttiva 95/2/CE relativa agli additivi alimentari diversi dai coloranti e dagli edulcoranti (9662/1/2000 — C5-0425/2000 — 1999/0158(COD)) (A5-0347/2000).

Intervengono gli onn. Thyssen, a nome del gruppo PPE-DE, Whitehead, a nome del gruppo PSE e Arvidsson e il commissario Liikanen.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 14 dicembre 2000, punto 7.*

PRESIDENZA DELL'ON. INGO FRIEDRICH

*Vicepresidente*

**30. Controlli ufficiali nel settore dell'alimentazione animale \*\*\*III (discussione)**

L'on. Staes illustra la relazione della Delegazione del Parlamento al Comitato di conciliazione, sul progetto comune, approvato dal Comitato di conciliazione, relativo a una direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica la direttiva 95/53/CE che fissa i principi relativi all'organizzazione dei controlli ufficiali nel settore dell'alimentazione animale (C5-0499/2000 — 1998/0301(COD)) (A5-0372/2000).

Intervengono la on. Kläß e il commissario Liikanen.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 14 dicembre 2000, punto 6.*

**31. Sviluppo sostenibile dell'ambiente urbano \*\*\*I (discussione)**

La on. Patrie, in sostituzione della relatrice, illustra la relazione della on. Lienemann, presentata a nome della commissione per l'ambiente, la sanità pubblica e la politica dei consumatori, sulla proposta di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio concernente un quadro comunitario di cooperazione per lo sviluppo sostenibile dell'ambiente urbano (COM(1999) 557 — C5-0309/1999 — 1999/0233(COD)) (A5-0350/2000)

Relatore per parere (Procedura Hughes): on. Bakopoulos (RETT)

Intervengono gli onn. Doyle, a nome del gruppo PPE-DE, Riitta Myller, a nome del gruppo PSE, Hyland, a nome del gruppo UEN, García-Orcoyen Tormo e Hulthén e il commissario Liikanen.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 14 dicembre 2000, punto 11.*

Mercoledì 13 dicembre 2000

### 32. Principio di precauzione (discussione)

La on. Patrie illustra la sua relazione, presentata a nome della commissione per l'ambiente, la sanità pubblica e la politica dei consumatori, sulla comunicazione della Commissione sul ricorso al principio di precauzione (COM(2000) 1 – C5-0143/2000 – 2000/2086(COS)) (A5-0352/2000)

Relatrice per parere (Procedura Hughes): on. Gebhardt (JURI)

Intervengono gli onn. Gebhardt, relatrice per parere della commissione JURI, Doyle, a nome del gruppo PPE-DE, Corbey, a nome del gruppo PSE, Lucas, relatrice per parere della commissione ITRE, Schörling, a nome del gruppo Verts/ALE, González Álvarez, a nome del gruppo GUE/NGL, Hyland, a nome del gruppo UEN, Blokland, a nome del gruppo EDD, Moreira Da Silva, Hulthén, Sandbæk e Bernié e il commissario Liikanen.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 14 dicembre 2000, punto 17.*

### 33. Ordine del giorno della prossima seduta

La Presidenza ricorda che è stato fissato l'ordine del giorno della seduta di domani (documento Ordine del giorno PE 297.771/OJJE).

### 34. Chiusura della seduta

La Presidenza dichiara chiusa la seduta alle 23.35.

Julian Priestley  
*Segretario generale*

Nicole Fontaine  
*Presidente*

---

Mercoledì 13 dicembre 2000

## ELENCO DEI PRESENTI

Hanno firmato:

Abitbol, Adam, Agag Longo, Ahern, Ainardi, Alavanos, Almeida Garrett, Andersson, Andreasen, Andrews, Andria, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bastos, Bautista Ojeda, Bayrou, Beazley, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Bernié, Berthu, Bertinotti, Bethell, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Bonino, Bordes, van den Bos, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Breyer, Brok, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Callanan, Camisón Asensio, Campos, Camre, Candal, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Casaca, Cashman, Casini, Caudron, Caullery, Cauquil, Caveri, Cederschiöld, Celli, Cercas, Cerdeira Morterero, Cesaro, Ceyhun, Chichester, Clegg, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Cossutta, Costa Paolo, Costa Raffaele, Costa Neves, Coûteaux, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Damião, Darras, Dary, Daul, Davies, De Clercq, Decourrière, Dehousse, Dell'Alba, De Mita, Deprez, De Rossa, Desama, De Sarnez, Désir, Deva, De Veyrac, Díez González, Di Lello Finuoli, Dimitrakopoulos, Di Pietro, Doorn, Dover, Doyle, Ducarme, Dührkop Dührkop, Duff, Duhamel, Duin, Dupuis, Ebner, Echerer, Elles, Esclopé, Esteve, Ettl, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Färm, Farage, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferreira, Ferrer, Fiebiger, Figueiredo, Fini, Fiori, Fitzsimons, Flautre, Flemming, Flesch, Florenz, Fontaine, Ford, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Frahm, Fraisse, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, Garaud, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gawronski, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delegado, Glante, Glase, Gobbo, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graefe zu Baringdorf, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Haarder, Hänsch, Hager, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herzog, Hieronymi, Hoff, Honeyball, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, Huhne, van Hulst, Hulthén, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggel, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Karlsson, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Keßler, Khanbhai, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knörr Borràs, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhne, Kuntz, van der Laan, Lage, Laguiller, Lalumière, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, de La Perriere, Laschet, Lavarra, Lechner, Lehne, Leinen, Lienemann, Liese, Linkohr, Lipietz, Lisi, Lombardo, Lucas, Ludford, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McCartin, MacCormick, McMillan-Scott, McNally, Madelin, Maes, Maij-Weggen, Malliori, Malmström, Manders, Mann Erika, Mann Thomas, Mantovani, Marchiani, Marinho, Marini, Marinos, Markov, Marques, Martens, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martin Hugues, Martinez, Martínez Martínez, Mastella, Mastorakis, Mathieu, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Mennea, Menrad, Messner, Miguélez Ramos, Miranda, Modrow, Mombaur, Montfort, Moraes, Moreira Da Silva, Morgan, Morgantini, Morillon, Müller Rosemarie, Mulder, Murphy, Muscardini, Musumeci, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, Nisticò, Nobilia, Nogueira Román, Novelli, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Okking, Olsson, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Paisley, Palacio Vallelersundi, Papayannakis, Parish, Pasqua, Patrie, Paulsen, Peijs, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Pittella, Plooi-j-van Gorsel, Poettering, Pohjamo, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rapkay, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Ribeiro e Castro, Ridruejo, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rocard, Rod, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Rovsing, Rübzig, Rühle, Ruffolo, Sacconi, Sacrédeus, Saïfi, Saint-Josse, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Sbarbati, Scallon, Scapagnini, Scheele, Schierhuber, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seguro, Seppänen, Sgarbi, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Smet, Sörensen, Sommer, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Speroni, Staes, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stirbois, Stockmann, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sylla, Tajani, Tannock, Terrón i Cusí, Theato, Theonas, Theorin, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thors, Thyssen, Tiford, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Tsatsos, Turchi, Turco, Turmes, Uca, Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Vander Taelen, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varaut, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vattimo, Veltroni, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vinci, Virrankoski, Voggenhuber, Wallis, Walter, Watson, Watts, Wenzel-Perillo, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimeray, Zimmerling, Zissener, Zorba



Mercoledì 13 dicembre 2000

**RISULTATO DELLE VOTAZIONI PER APPELLO NOMINALE****Raccomandazione Maaten A5-0348/2000****Amendementi 52, 53****Favorevoli: 187****EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Raymond, Saint-Josse, Titford**ELDR:** Beysen, De Clercq**GUE/NGL:** Bakopoulos, Koulourianos, Papayannakis**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley**PPE-DE:** Agag Longo, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Cunha, Daul, Dimitrakopoulos, Dover, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Folias, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Mastella, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mombaur, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zimmerling, Zissener**PSE:** Baltas, Berger, Bullmann, Carlotti, Duin, Ettl, Gebhardt, Glante, Görlach, Hänsch, Haug, Hoff, Jöns, Junker, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lange, Leinen, Linkohr, Mann Erika, Mastorakis, Piecyk, Randzio-Plath, Rapkay, Rothe, Rothley, Sakellariou, Schmid Gerhard, Schulz, Souladakis, Tsatsos, Walter, Zorba**TDI:** Bigliardo, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Speroni, Stirbois, Vanhecke**UEN:** Abitbol, Berthu, Caullery, de La Perriere, Marchiani, Muscardini, Pasqua, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi, Varaut**Contrari: 330****EDD:** Belder, Blokland, van Dam**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Wiebenga**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Krivine, Laguiller, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso**PPE-DE:** Almeida Garrett, Atkins, Banotti, Bayrou, Beazley, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Coelho, Cornillet, Corrie, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Doorn, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferrer, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Gemelli, Grosch, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Inglewood, Jackson, Karas, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Liese, Maat, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Parish, Perry, Pirker, Pronk, Purvis, Sacrédeus, Saïfi, Santer, Scallon, Smet, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, van Velzen, Wijkman, Xarchakos, Zacharakis

**Mercoledì 13 dicembre 2000**

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Blak, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Candal, Carnero González, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Guy-Quint, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Karamanou, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lalumière, Lavarra, Lienemann, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martínez Martínez, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poos, Prets, Read, Rocard, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn

**TDI:** Dell'Alba, Dupuis, Turco

**UEN:** Andrews, Camre, Collins, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Musumeci, Nobilia, Ribeiro e Castro

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wyn

**Astensioni: 15**

**EDD:** Krarup, Okking, Sandbæk

**ELDR:** Sbarbati

**NI:** Garaud

**PPE-DE:** Costa Raffaele, Costa Neves, Marques, Novelli, Ridruejo, Scapagnini, Tajani, Van Orden

**PSE:** Martin Hans-Peter, Roth-Behrendt

**Raccomandazione Maaten A5-0348/2000****Emendamento 23****Favorevoli: 422**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam, Krarup, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Wiebenga

**GUE/NGL:** Bertinotti, Bordes, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Krivine, Laguiller, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger

**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Flemming, Foliás, Fourtoul, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goodwill, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Inglewood, Jackson, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Knolle, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Liese, Lisi, Lombardo, Maat, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Méndez de Vigo, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander,

Mercoledì 13 dicembre 2000

Pacheco Pereira, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Purvis, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Scapagnini, Smet, Stenzel, Stevenson, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wijkman, Xarchakos, Zabell, Zacharakis

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kinnock, Koukiadis, Kuhne, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poos, Prets, Read, Rocard, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

**TDI:** Dell'Alba, Dupuis, Gobbo, Speroni, Turco

**UEN:** Abitbol, Andrews, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi, Varaut

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wyn

#### **Contrari: 92**

**EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Okking, Raymond, Saint-Josse, Titford

**ELDR:** Beysen, De Clercq, Flesch

**GUE/NGL:** Bakopoulos, Koulourianos, Papayannakis

**NI:** Garaud, Paisley

**PPE-DE:** Atkins, Averoff, Berend, Bethell, von Boetticher, Casini, Chichester, Corrie, Dover, Evans Jonathan, Ferber, Fiori, Florenz, Foster, Glase, Goepel, Gomolka, Helmer, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Klamt, Klaß, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Lulling, Mann Thomas, Mayer Xaver, Mombaur, Nassauer, Nicholson, Pack, Perry, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Rübig, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stockton, Sturdy, Sumberg, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Baltas, Bullmann, Duin, Glante, Goebbels, Görlach, Hoff, Junker, Keßler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Piecyk, Randzio-Plath, Rapkay, Rothe, Rothley, Sakellariou, Schulz, Stockmann, Walter

#### **Astensionni: 27**

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Boudjenah, Miranda, Theonas, Wurtz

**PPE-DE:** Arvidsson, Carlsson, Cederschiöld, Costa Raffaele, Costa Neves, Grönfeldt Bergman, Koch, Laschet, Rack, Ridruejo, Stenmarck

**PSE:** Roth-Behrendt, Schmid Gerhard

**TDI:** Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

**UEN:** Berlatto, Coûteaux

Mercoledì 13 dicembre 2000

**Raccomandazione Maaten A5-0348/2000**

**Amendamenti 37, 38**

**Favorevoli: 227**

**EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Raymond, Saint-Josse, Titford

**ELDR:** Beysen, Clegg, De Clercq, Flesch, Huhne, Sbarbati

**GUE/NGL:** Koulourianos, Papayannakis

**NI:** Garaud, Paisley

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Ayuso González, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Daul, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rosing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Scallon, Scapagnini, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Baltas, Berger, Bullmann, Ceyhun, Ettl, Glante, Goebbels, Hänsch, Haug, Hoff, Hughes, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Leinen, Linkohr, Malliori, Mann Erika, Mastorakis, Müller Rosemarie, Pérez Royo, Piecyk, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rothe, Rothley, Sakellariou, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Souladakis, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Tsatsos, Walter, Zorba

**TDI:** Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois

**UEN:** Fitzsimons

**Contrari: 308**

**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Busk, Caveri, Costa Paolo, Cox, Davies, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Gasòliba i Böhm, Haarder, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Värynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Krivine, Laguiller, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger

**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Avilés Perea, Banotti, Bayrou, Bodrato, Bourlanges, Camisón Asensio, Casini, Cesaro, Cushnahan, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Doyle, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Flemming, Fourtou, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hermange, Korhola, Maat, Majj-Weggen, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Méndez de Vigo, Moreira Da Silva, Morillon, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Pirker, Pronk, Sacrédeus, Saifi, Santer, Smet, Stenzel, Stevenson, Sudre, Thyssen, Van Hecke, Vatanen, Wijkman

Mercoledì 13 dicembre 2000

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Blak, Bowe, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Görlach, Guy-Quint, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulsten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Lalumière, Lavarra, Lienemann, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pittella, Poos, Read, Rocard, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Seguro, Simpson, Sornosa Martínez, Stihler, Swiebel, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

**TDI:** Dell'Alba, Dupuis, Gobbo, Speroni, Turco

**UEN:** Abitbol, Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Gallagher, Hyland, de La Perriere, Marchiani, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Ribeiro e Castro, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, Rühle, Schöring, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Wyn

#### **Astensionni: 15**

**EDD:** Okking

**GUE/NGL:** Ainardi, Boudjenah, Figueiredo, Miranda, Wurtz

**PPE-DE:** Costa Raffaele, Ridruejo

**PSE:** Bösch, Duin, Roth-Behrendt

**TDI:** Vanhecke

**UEN:** Coûteaux, Montfort

**Verts/ALE:** Voggenhuber

#### **Raccomandazione Maaten A5-0348/2000**

##### **Emendamento 39**

##### **Favorevoli: 205**

**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk

**ELDR:** Di Pietro

**GUE/NGL:** Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Fraisse, González Álvarez, Meijer

**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley

**PPE-DE:** Averoff, Banotti, Bodrato, Costa Raffaele, Cushnahan, De Sarnez, Ebner, Fatuzzo, Fourtou, Grossetête, Hermange, Korhola, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Moreira Da Silva, Morillon, Perry, Sacrédeus, Saïfi, Sudre, Suominen, Van Hecke, Vatanen, Wijkman

**PSE:** Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hoff, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Keßler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i

**Mercoledì 13 dicembre 2000**

Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zimeray, Zorba

**TDI:** Dell'Alba, Dupuis, Gobbo, Speroni, Turco

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, Rühle, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wyn

**Contrari: 327**

**EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Raymond, Saint-Josse, Titford

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Boudjenah, Figueiredo, Frahm, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Miranda, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Wurtz

**NI:** Garaud

**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Scapagnini, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Viceconte, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Balfe, Baltas, Berenguer Fuster, Bowe, Cashman, Corbett, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Karamanou, Katiforis, Kinnock, Koukiadis, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mastorakis, Moraes, Morgan, Murphy, Read, Simpson, Skinner, Stihler, Theorin, Titley, Tsatsos, Watts, Whitehead, Wynn

**TDI:** Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

**UEN:** Abitbol, Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi, Varaut

Mercoledì 13 dicembre 2000

**Astensioni: 21****EDD:** Okking**GUE/NGL:** Alavanos, Bertinotti, Bordes, Cauquil, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Krivine, Laguiller, Modrow, Morgantini, Vachetta**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso**PSE:** Desama, Gill, Goebbels, Hänsch, O'Toole**UEN:** Coûteaux**Verts/ALE:** Schörling**Raccomandazione Maaten A5-0348/2000****Emendamento 40****Favorevoli: 413****EDD:** Bonde, Krarup, Okking, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Bertinotti, Bordes, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Fraise, Kaufmann, Krivine, Laguiller, Markov, Meijer, Morgantini, Schmid Herman, Seppänen, Sjøstedt, Uca, Vachetta**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley**PPE-DE:** Agag Longo, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Cushnahan, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Scapagnini, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Jöns, Junker, Keßler, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Sornosa Martínez, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zimeray

**Mercoledì 13 dicembre 2000**

**TDI:** Dell'Alba, Dupuis, Gobbo, Speroni, Turco

**UEN:** Segni

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, Rühle, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wyn

**Contrari: 103**

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Raymond, Saint-Josse

**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Boudjenah, Figueiredo, Koulourianos, Marset Campos, Miranda, Papayannakis, Theonas, Wurtz

**PPE-DE:** Averoff, Böge, Casini, Coelho, Costa Neves, Cunha, Daul, Dimitrakopoulos, Fatuzzo, Folias, Hatzidakis, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Lulling, Marinos, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Schleicher, Schmitt, Trakatellis, Xarchakos, Zacharakis, Zissener

**PSE:** Adam, Balfe, Baltas, Bowe, Cashman, Corbett, Evans Robert J.E., Ford, Goebbels, Honeyball, Howitt, Hughes, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kinnock, Koukiadis, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Moraes, Morgan, Murphy, Read, Simpson, Skinner, Souladakis, Stihler, Titley, Tsatsos, Watts, Whitehead, Wynn, Zorba

**UEN:** Abitbol, Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Collins, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi, Varaut

**Astensioni: 27**

**EDD:** Farage, Titford

**GUE/NGL:** Alavanos, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Modrow, Sylla

**NI:** Garaud

**PPE-DE:** Corrie, Costa Raffaele, De Veyrac, Laschet, Lisi, Posselt

**PSE:** Desama, Garot, Gill, O'Toole

**TDI:** Bigliardo, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

**UEN:** Caullery, Coûteaux

**Verts/ALE:** Schörling

**Raccomandazione Maaten A5-0348/2000**

**Emendamento 42**

**Favorevoli: 87**

**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk

**ELDR:** Davies, Di Pietro, Maaten

**GUE/NGL:** Alavanos, Bordes, Cauquil, Fraisse, Laguiller, Meijer, Theonas

**PPE-DE:** Banotti, Bodrato, Cushnahan, De Sarnez, Ebner, Fatuzzo, Flemming, Fourtou, Grossetête, Hermange, Hernández Mollar, Korhola, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Morillon, Sacrédeus, Saïfi, Stevenson, Sudre, Van Hecke, Vatanen, Wijkman

**PSE:** Cercas, Marinho

**TDI:** Dell'Alba, Dupuis, Gobbo, Speroni, Turco



Mercoledì 13 dicembre 2000

**UEN:** Varaut

**Vets/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wyn

**Contrari: 448****EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Raymond, Saint-Josse, Titford

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Markov, Marset Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Wurtz

**NI:** Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley

**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Casini, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Mayer Hans-Peter, Mayer Xavier, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafrañca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Scapagnini, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Viceconte, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, van den Burg, Candal, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

**Mercoledì 13 dicembre 2000**

**TDI:** Vanhecke

**UEN:** Abitbol, Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Collins, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

**Astensioni: 16**

**EDD:** Okking

**ELDR:** Manders, Mennea

**GUE/NGL:** González Álvarez

**PPE-DE:** Arvidsson, Carlsson, Cederschiöld, Grönfeldt Bergman, Jean-Pierre, Stenmarck

**TDI:** Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois

**UEN:** Couéteaux

### **Relazione Trakatellis A5-0377/2000**

#### **Risoluzione**

**Favorevoli: 395**

**EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Okking, Raymond, Saint-Josse

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, De Clercq, Ducarme, Fleisch, Haarder, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Malmström, Mennea, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Papayannakis, Schmid Herman, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

**NI:** Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz

**PPE-DE:** Agag Longo, Andria, Arvidsson, Averoff, Ayuso González, Banotti, Bastos, Berend, Bodrato, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Corrie, Costa Neves, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, Doorn, Doyle, Ebner, Evans Jonathan, Ferrer, Fiori, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grosselet, Hansenne, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Lechner, Lehne, Liese, McCartin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Xaver, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Posselt, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling

**PSE:** Adam, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Corbett, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Lienemann, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Randzio-Plath, Rocard, Rothe,

Mercoledì 13 dicembre 2000

Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Seguro, Simpson, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

**TDI:** de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Speroni, Stirbois, Vanhecke

**UEN:** Berthu, Camre, Collins, Fitzsimons, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Nobilia, Pasqua, Souchet

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wynn

**Contrari: 7**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam, Farage, Titford

**NI:** Paisley

**UEN:** Andrews

**Astensionisti: 4**

**EDD:** Bonde, Sandbæk

**TDI:** Dell'Alba

**UEN:** Berlato

**Raccomandazione Lehne A5-0368/2000**

**Emendamento 19**

**Favorevoli: 161**

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**NI:** Paisley

**PPE-DE:** Arvidsson, Atkins, Banotti, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Harbour, Heaton-Harris, Hernández Mollar, Inglewood, Jackson, Kauppi, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Sacrédeus, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vatanen, Villiers

**PSE:** Adam, Balfé, Bowe, Casaca, Cashman, Corbett, Desama, Evans Robert J.E., Ford, Gill, Honeyball, Hughes, Kinnock, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Moraes, Morgan, Murphy, Napolitano, O'Toole, Read, Simpson, Stihler, Terrón i Cusí, Titley, Trentin, Watts, Whitehead, Wynn

**TDI:** Gobbo, Speroni

**UEN:** Fitzsimons, Hyland

**Verts/ALE:** Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rühle, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wynn

Mercoledì 13 dicembre 2000

**Contrari: 368**

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Krarup, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

**NI:** Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger

**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Camisón Asensio, Casini, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hieronymi, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübiger, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Viceconte, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, Malliori, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Myller, Nair, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roue, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Seguro, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zimeray, Zorba

**TDI:** Bigliardo, Dell'Alba, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

**UEN:** Andrews, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Kuntz, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Muscardini, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi, Varaut

**Verts/ALE:** Jonckheer, Rod, Schörling

**Astensioni: 6**

**EDD:** Okking

**PPE-DE:** Costa Raffaele

**UEN:** Berlato, Gallagher

**Verts/ALE:** Auroi, Echerer

Mercoledì 13 dicembre 2000

**Raccomandazione Lehne A5-0368/2000****Emendamento 6, prima parte****Favorevoli: 294****EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Okking, Sandbæk**ELDR:** Beysen, van den Bos**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Wurtz**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Averoff, Ayuso González, Bastos, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Cocilovo, Coelho, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Dimitrakopoulos, Doorn, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Friedrich, Gahler, Gargani, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hernández Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Nassauer, Niebler, Nisticò, Novelli, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Røvsing, Rübig, Santer, Sartori, Scallan, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, van Velzen, Viceconte, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carnero González, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Damião, Dehousse, De Rossa, Desama, Díez González, Dührkop Dührkop, Duin, Ettl, Färm, Fava, Ferreira, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Goebbels, Görlach, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, van Hulst, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Seguro, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zorba**TDI:** Gobbo, Speroni**Verts/ALE:** Breyer, Cohn-Bendit, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Jonckheer, Piétrasanta, Rod, Schörling**Contrari: 239****EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Raymond, Saint-Josse, Titford**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Laguiller**NI:** Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley

**Mercoledì 13 dicembre 2000**

**PPE-DE:** Agag Longo, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Banotti, Beazley, Bethell, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cederschiöld, Chichester, Cornillet, Corrie, Daul, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Inglewood, Jackson, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Martin Hugues, Morillon, Naranjo Escobar, Nicholson, Ojeda Sanz, Palacio Vallelersundi, Parish, Perry, Poettering, Provan, Purvis, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tannock, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Villiers, Wuermeling, Zabell

**PSE:** Adam, Balfé, Berès, Bowe, Carlotti, Cashman, Caudron, Corbett, Darras, Dary, Désir, Duhamel, Evans Robert J.E., Ford, Fruteau, Garot, Gill, Gillig, Guy-Quint, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, Kinnock, Lalumière, Lienemann, McAvan, McCarthy, McNally, Moraes, Morgan, Murphy, O'Toole, Read, Roure, Savary, Simpson, Stihler, Titley, Watts, Whitehead, Wynn, Zimeray

**TDI:** Bigliardo, Dell'Alba, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Turco, Vanhecke

**UEN:** Andrews, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perrière, Marchiani, Montfort, Muscardini, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi, Varaut

**Verts/ALE:** Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rühle, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Astensioni: 8**

**GUE/NGL:** Krivine, Vachetta

**PPE-DE:** Bayrou, Jean-Pierre

**Verts/ALE:** Auroi, Celli, Echerer, Lipietz

### **Raccomandazione Lehne A5-0368/2000**

#### **Emendamento 6, seconda parte**

**Favorevoli: 311**

**EDD:** Bonde, Krarup, Okking, Sandbæk

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjøstedt, Sylla, Theonas, Uca, Wurtz

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Boulranges, Camisón Asensio, Casini, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gähler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Viceconte, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

Mercoledì 13 dicembre 2000

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carnero González, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Damião, Dehousse, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duin, Ettl, Färm, Fava, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Westendorp y Cabeza, Zorba

**TDI:** Gobbo, Speroni

**UEN:** Hyland

**Verts/ALE:** Cohn-Bendit, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Jonckheer, Schörling

### **Contrari: 219**

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Raymond, Saint-Josse, Titford

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Laguiller

**NI:** Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley

**PPE-DE:** Arvidsson, Atkins, Banotti, Beazley, Bethell, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Sacrédeus, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vatanen, Villiers

**PSE:** Adam, Balfe, Berès, Bowe, Carlotti, Cashman, Caudron, Corbett, Darras, Dary, Desama, Désir, Duhamel, Evans Robert J.E., Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gill, Gillig, Honeyball, Howitt, Hughes, Kinnock, Koukiadis, Lalumière, Lienemann, McAvan, McCarthy, McNally, Moraes, Morgan, Murphy, O'Toole, Read, Rocard, Roure, Savary, Seguro, Simpson, Stihler, Titley, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

**TDI:** Bigliardo, Dell'Alba, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Turco, Vanhecke

**UEN:** Andrews, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Kuntz, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Muscardini, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi, Varaut

**Verts/ALE:** Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rühle, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

### **Astensionari: 8**

**GUE/NGL:** Krivine, Vachetta

**PPE-DE:** Costa Raffaele

**UEN:** Berlato

**Verts/ALE:** Auroi, Echerer, Piétrasanta, Rod

Mercoledì 13 dicembre 2000

**Raccomandazione Zimmerling A5-0370/2000**

**Emendamento 16**

**Favorevoli: 127**

**EDD:** Bonde, Farage, Krarup, Okking, Sandbæk, Titford

**ELDR:** Attwooll, Beysen, van den Bos, Clegg, Cox, De Clercq, Di Pietro, Duff, Esteve, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, van der Laan, Ludford, Lynne, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley

**PPE-DE:** Arvidsson, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Flemming, Foster, Fourtou, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Parish, Perry, Provan, Purvis, Rack, Rübig, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vatanen, Villiers

**PSE:** Adam, Balfé, Bowe, Casaca, Cashman, Corbett, Evans Robert J.E., Ford, Gill, Goebbels, Honeyball, Howitt, Hughes, Kinnock, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Moraes, Morgan, Murphy, O'Toole, Read, Simpson, Stihler, Titley, Watts, Whitehead, Wynn

**TDI:** Dell'Alba, Dupuis, Gobbo, Speroni, Turco

**Contrari: 410**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**ELDR:** Andreasen, Busk, Caveri, Costa Paolo, Ducarme, Jensen, Malmström, Mennea, Paulsen, Procacci, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schmidt

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Boursanges, Camisón Asensio, Casini, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Florenz, Folias, Fraga Estévez, Friedrich, Gähler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggel, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallan, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Viceconte, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wiermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lienemann,



Mercoledì 13 dicembre 2000

Lund, Malliori, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Seguro, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zimeray, Zorba

**TDI:** Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

**UEN:** Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

#### **Astensioni: 10**

**EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Raymond, Saint-Josse

**ELDR:** Flesch

**NI:** Garaud

**PPE-DE:** Costa Raffaele, Karas

**PSE:** Martin Hans-Peter

#### **Raccomandazione Zimmerling A5-0370/2000**

##### **Emendamento 4**

##### **Favorevoli: 369**

**ELDR:** Caveri, Costa Paolo, Di Pietro, Ducarme, Mennea, Procacci, Sbarbati

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Markov, Marsset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Wurtz

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Camisón Asensio, Casini, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Flemming, Florenz, Foliás, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grosse-tête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Sgarbi, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

**Mercoledì 13 dicembre 2000**

**PSE:** Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hoff, van Hulsten, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, McAvan, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Seguro, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zimeray, Zorba

**TDI:** Gobbo, Speroni

**UEN:** Segni

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Contrari: 177**

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Krarup, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Duff, Esteve, Flesch, Gasóliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**NI:** Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley

**PPE-DE:** Arvidsson, Atkins, Banotti, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

**PSE:** Adam, Andersson, Balfe, Blak, Bowe, Casaca, Cashman, Corbett, De Rossa, Evans Robert J.E., Ford, Gill, Goebbels, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Kinnock, Lund, McCarthy, McNally, Martin David W., Moraes, Morgan, Murphy, Myller, O'Toole, Paasilinna, Poos, Read, Simpson, Skinner, Stihler, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Watts, Whitehead, Wynn

**TDI:** Bigliardo, Dell'Alba, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Turco, Vanhecke

**UEN:** Andrews, Angelilli, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Kuntz, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi, Varaut

**Astensionni: 10**

**EDD:** Titford

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller, Vachetta

**PPE-DE:** Costa Raffaele, Fiori

**UEN:** Berlato, Hyland

Mercoledì 13 dicembre 2000

**Raccomandazione Zimmerling A5-0370/2000****Emendamento 6****Favorevoli: 344**

**ELDR:** Caveri, Costa Paolo, Di Pietro, Ducarme, Mennea, Procacci, Sbarbati

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Seppänen, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Camisón Asensio, Casini, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Florenz, Folias, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Sgarbi, Smet, Sommer, Stauner, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hoff, van Hulst, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Näir, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zimeray, Zorba

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasantà, Rod, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wyn

**Contrari: 195**

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Krarup, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Duff, Esteve, Flesch, Gasóliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**NI:** Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley

**Mercoledì 13 dicembre 2000**

**PPE-DE:** Arvidsson, Atkins, Banotti, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Karas, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Pirker, Provan, Purvis, Rack, Rübig, Schierhuber, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

**PSE:** Adam, Andersson, Balfe, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Casaca, Cashman, Ettl, Evans Robert J.E., Ford, Gill, Goebbels, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Kinnock, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Moraes, Morgan, Murphy, Myller, O'Toole, Paasilinna, Pittella, Poos, Prets, Read, Simpson, Skinner, Stihler, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Watts, Whitehead, Wynn

**TDI:** Bigliardo, Dell'Alba, Dupuis, Gobbo, Gollnisch, Lang, Speroni, Stirbois, Turco

**UEN:** Andrews, Angelilli, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Muscardini, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi, Varaut

**Verts/ALE:** Wuori

**Astensioni: 10**

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Laguiller, Schmid Herman, Sjöstedt

**PPE-DE:** Costa Raffaele

**TDI:** de Gaulle, Vanhecke

**UEN:** Berlato

**Verts/ALE:** Hautala

**Raccomandazione Zimmerling A5-0370/2000****Emendamento 11****Favorevoli: 361**

**ELDR:** Caveri, Costa Paolo, Di Pietro, Ducarme, Gasòliba i Böhm, Mennea, Procacci, Sbarbati

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

**NI:** Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso

**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Camisón Asensio, Casini, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Florenz, Folias, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggel, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Sacrédeus, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Sgarbi, Smet, Sommer, Stauner, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

Mercoledì 13 dicembre 2000

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, van Hulsten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusi, Theorin, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zimeray, Zorba

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

#### **Contrari: 176**

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Krarup, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Duff, Esteve, Flesch, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley

**PPE-DE:** Arvidsson, Atkins, Banotti, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Flemming, Foster, Fourtou, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Karas, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Pirker, Provan, Purvis, Rack, Rübige, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

**PSE:** Adam, Balfe, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Casaca, Cashman, Corbett, Ettl, Evans Robert J.E., Ford, Gill, Goebbels, Honeyball, Howitt, Hughes, Kinnoek, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Moraes, Morgan, Murphy, O'Toole, Read, Simpson, Skinner, Stihler, Swoboda, Thorning-Schmidt, Titley, Watts, Whitehead, Wynn

**TDI:** Dell'Alba, Dupuis, Gobbo, Speroni, Turco

**UEN:** Andrews, Angelilli, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi, Varaut

#### **Astensionni: 13**

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Laguiller

**PPE-DE:** Costa Raffaele, Fiori

**PSE:** Roth-Behrendt

**TDI:** Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

**UEN:** Berlatto

Mercoledì 13 dicembre 2000

### Raccomandazione Zimmerling A5-0370/2000

#### Emendamento 15

#### Favorevoli: 366

**ELDR:** Caveri, Costa Paolo, Di Pietro, Ducarme, Mennea, Procacci, Sbarbati

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

**NI:** Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso

**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Camisón Asensio, Casini, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Florenz, Folias, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Sgarbi, Smet, Sommer, Stauner, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Färm, Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Malliori, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Myller, Näir, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Seguro, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Theorin, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zimeray, Zorba

**TDI:** Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

#### Contrari: 174

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Krarup, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Duff, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

Mercoledì 13 dicembre 2000

**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley

**PPE-DE:** Arvidsson, Atkins, Banotti, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Flemming, Foster, Fourtou, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Karas, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Pirker, Provan, Purvis, Rack, Rübig, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

**PSE:** Adam, Balfe, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Casaca, Cashman, Corbett, Ettl, Evans Robert J.E., Ford, Gill, Goebbels, Honeyball, Howitt, Hughes, Kinnock, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Moraes, Morgan, Murphy, Read, Simpson, Skinner, Stihler, Swoboda, Thorning-Schmidt, Titley, Watts, Whitehead, Wynn

**TDI:** Dell'Alba, Dupuis, Gobbo, Speroni, Turco

**UEN:** Andrews, Angelilli, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi, Varaut

**Astensionni: 9**

**EDD:** Titford

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Laguiller

**PPE-DE:** Costa Raffaele, Fiori, Schierhuber

**PSE:** Roth-Behrendt

**UEN:** Berlato

**Relazione Oostlander A5-0363/2000  
Emendamento 1, prima parte**

**Favorevoli: 59**

**EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Raymond, Saint-Josse

**GUE/NGL:** Bakopoulos, Frahm, Fraisse

**PPE-DE:** Casini, Fiori, Liese, Lisi, Posselt

**TDI:** Dell'Alba, Dupuis, Turco

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Contrari: 471**

**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Okking, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bertinotti, Boudjenah, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Seppänen, Sylla, Theonas, Uca, Wurtz

**NI:** Paisley

**Mercoledì 13 dicembre 2000**

**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoven Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Valledersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Sgarbi, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

**TDI:** Gobbo, Gollnisch, Speroni

**UEN:** Andrews, Angelilli, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Muscardini, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

**Astensionni: 19**

**EDD:** Farage, Titford

**ELDR:** Thors

**GUE/NGL:** Krivine, Schmid Herman, Vachetta

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger

**PPE-DE:** Xarchakos

**TDI:** Bigliardo, de Gaulle, Lang, Stirbois, Vanhecke

**UEN:** Berlato, Musumeci, Nobilia



Mercoledì 13 dicembre 2000

**Relazione Oostlander A5-0363/2000****Emendamento 2****Favorevoli: 72****EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Raymond, Saint-Josse**GUE/NGL:** Frahm**PPE-DE:** Fiori, Grosch, Lechner, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Posselt, Wijkman, Wuermeling**PSE:** Casaca, Cercas, Paciotti**TDI:** Bigliardo, Dupuis, Gobbo, Gollnisch, Lang, Speroni, Stirbois, Turco, Vanhecke**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Contrari: 454****EDD:** Bonde, Krarup, Okking, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Seppänen, Sylla, Theonas, Uca, Wurtz**NI:** Paisley**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcuyo Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Lehne, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Sgarbi, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Cashman, Caudron, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Desama, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Hänsch, Haug, Hazan,

**Mercoledì 13 dicembre 2000**

Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

**UEN:** Andrews, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Muscardini, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

**Astensioni: 17**

**EDD:** Farage, Titford

**GUE/NGL:** Krivine, Vachetta

**NI:** Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger

**PPE-DE:** Beazley, Costa Raffaele

**UEN:** Angelilli, Berlato, Coûteaux, Musumeci, Nobilia, Turchi

**Relazione Oostlander A5-0363/2000****Emendamento 4****Favorevoli: 79**

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Raymond, Saint-Josse

**GUE/NGL:** Frahm

**PPE-DE:** Fatuzzo, Fiori, Lisi, Lulling, Posselt, Wuermeling

**PSE:** Aparicio Sánchez, Campos, Cercas, Ghilardotti, Haug, Imbeni, Lavarra, McNally, Napoletano, Paciotti, Pittella, Ruffolo, Sacconi, Terrón i Cusí, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Whitehead

**TDI:** Dell'Alba, Dupuis, Gobbo, Speroni, Turco

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Contrari: 434**

**EDD:** Bonde, Krarup, Okking, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Seppänen, Sylla, Theonas, Uca, Wurtz

Mercoledì 13 dicembre 2000

**NI:** Paisley

**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Ferrer, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Sgarbi, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, van den Burg, Candal, Carlotti, Carnero González, Cashman, Caudron, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Hänsch, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnoek, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

**TDI:** de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke**UEN:** Berthu, Camre, Caullery, Kuntz, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut**Astensioni: 28****EDD:** Farage, Titford**GUE/NGL:** Krivine, Vachetta**NI:** Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger**PPE-DE:** Costa Raffaele, Xarchakos**PSE:** Casaca, Poos**UEN:** Andrews, Angelilli, Berlato, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Mercoledì 13 dicembre 2000

**Relazione Oostlander A5-0363/2000**

**Emendamento 5**

**Favorevoli: 79**

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Raymond, Saint-Josse

**ELDR:** Thors

**GUE/NGL:** Frahm, Fraise, Morgantini

**PPE-DE:** Lisi, Lombardo, Lulling, Posselt, Wuermeling

**PSE:** Campos, Candal, Ghilardotti, Hazan, Imbeni, Izquierdo Rojo, Lavarra, Marinho, Napoletano, Napolitano, Paciotti, Pittella, Ruffolo, Sacconi, Savary, Vattimo, Veltroni

**TDI:** Dell'Alba, Dupuis, Gobbo, Speroni, Turco

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Contrari: 404**

**EDD:** Bonde, Krarup, Okking

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Alavanos, Fiebiger, Papayannakis

**NI:** Paisley

**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Flemming, Folias, Foster, Fourtjou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübiger, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Sgarbi, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Cashman, Caudron, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, Desama, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt,

Mercoledì 13 dicembre 2000

Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

**UEN:** Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Kuntz, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Ribeiro e Castro, Souchet, Thomas-Mauro

**Verts/ALE:** Frassoni

**Astensionni: 61**

**EDD:** Farage, Titford

**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Cossutta, Di Lello Finuoli, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

**NI:** Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger

**PPE-DE:** Costa Raffaele, Fiori, Xarchakos

**PSE:** Casaca, Cercas, Poos, Schmid Gerhard

**TDI:** Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

**UEN:** Andrews, Angelilli, Berlato, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Queiró, Segni, Turchi, Varaut

**Relazione Oostlander A5-0363/2000**

**Emendamento 7**

**Favorevoli: 12**

**PPE-DE:** Fiori, Lisi, Lombardo, Lulling, Posselt

**PSE:** Paciotti

**TDI:** Dell'Alba, Dupuis, Gobbo, Turco

**UEN:** Segni, Varaut

**Contrari: 511**

**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Okking, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooj-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Theonas, Uca, Wurtz

**NI:** Garaud, Paisley

**Mercoledì 13 dicembre 2000**

**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallan, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Sgarbi, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreisss-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

**TDI:** Bigliardo, de Gaulle, Speroni, Stirbois, Vanhecke

**UEN:** Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Kuntz, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wynn

**Astensionni: 25**

**EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Raymond, Saint-Josse, Titford

**GUE/NGL:** Frahm, Krivine, Vachetta

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger

**PPE-DE:** Costa Raffaele, Xarchakos

Mercoledì 13 dicembre 2000

**PSE:** Casaca

**TDI:** Gollnisch

**UEN:** Andrews, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Muscardini

### **Relazione Oostlander A5-0363/2000**

#### **Emendamento 8**

**Favorevoli: 6**

**GUE/NGL:** Frahm

**PPE-DE:** De Mita, Fiori

**TDI:** Dell'Alba, Dupuis, Turco

**Contrari: 518**

**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Okking, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Theonas, Uca, Wurtz

**NI:** Paisley

**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Valledorsundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Sgarbi, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari,

**Mercoledì 13 dicembre 2000**

Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

**TDI:** Bigliardo, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Speroni, Stirbois, Vanhecke

**UEN:** Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi, Varaut

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Astensionni: 16**

**EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Raymond, Saint-Josse, Titford

**ELDR:** Thors

**GUE/NGL:** Krivine, Vachetta

**NI:** Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger

**PPE-DE:** Costa Raffaele, Xarchakos

**Relazione Oostlander A5-0363/2000****Emendamento 9****Favorevoli: 95**

**EDD:** Okking

**ELDR:** Clegg, Davies, Lynne, Ries, Sbarbati, Thors, Wiebenga

**GUE/NGL:** Frahm, Fraisse

**PPE-DE:** Garriga Polledo, Lechner, Lisi, Lombardo, Lulling, Posselt

**PSE:** Campos, Fava, Ghilardotti, Imbeni, Lavarra, Marinho, Medina Ortega, Müller Rosemarie, Napolitano, Napolitano, Paciotti, Pittella, Ruffolo, Sacconi, Vattimo, Veltroni

**TDI:** Dell'Alba, Dupuis, Gobbo, Speroni, Turco

**UEN:** Andrews, Angelilli, Berlato, Collins, Crowley, Gallagher, Hyland, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori



Mercoledì 13 dicembre 2000

**Contrari: 400****EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, Cox, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Alavanos, Bertinotti, Fiebigger, Papayannakis**NI:** Hager, Ilgenfritz, Paisley**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Flemming, Folias, Foster, Fourtoul, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klawns, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Lehne, Liese, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallan, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Sgarbi, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Candal, Carlotti, Carnero González, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Nair, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba**UEN:** Berthu, Camre, Caullery, Fitzsimons, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut**Verts/ALE:** Wyn**Astensionni: 50****EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Raymond, Saint-Josse, Titford**ELDR:** van der Laan**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Boudjenah, Cossutta, Di Lello Finuoli, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

**Mercoledì 13 dicembre 2000**

**NI:** Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Kronberger

**PPE-DE:** Costa Raffaele, Fiori, Xarchakos

**PSE:** Aparicio Sánchez, Casaca, Poos

**TDI:** Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

**UEN:** Coûteaux, Kuntz

### **Relazione Oostlander A5-0363/2000**

#### **Emendamento 10**

**Favorevoli: 347**

**EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Okking, Raymond, Saint-Josse

**ELDR:** Andreasen, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Esteve, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Cossutta, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Schmid Herman, Seppänen, Uca, Wurtz

**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley

**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Foster, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maji-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Sgarbi, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Berenguer Fuster, Ghilardotti, Lavarra, Napoletano, Napolitano, Paciotti, Pittella, Ruffolo, Sacconi, Vattimo, Veltroni

**TDI:** Dell'Alba, Dupuis, Gobbo, Speroni, Turco

**UEN:** Andrews, Angelilli, Berlato, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Mercoledì 13 dicembre 2000

**Contrari: 162****EDD:** Belder, Blokland, van Dam, Sandbæk**ELDR:** Ducarme**GUE/NGL:** Alavanos**PPE-DE:** Chichester, Daul, Elles, Gargani, Palacio Vallelersundi, Radwan, Sartori, Viceconte**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba**UEN:** Berthu, Camre, Caullery, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut**Astensionioni: 21****EDD:** Farage, Krarup, Titford**GUE/NGL:** Bertinotti, Fiebiger, Papayannakis, Sylla, Theonas, Vachetta**NI:** Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso**PPE-DE:** Costa Raffaele**PSE:** Casaca**TDI:** Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke**UEN:** Coûteaux, Kuntz**Relazione Oostlander A5-0363/2000****Emendamento 11****Favorevoli: 83****EDD:** Belder, Blokland, van Dam**ELDR:** Thors**GUE/NGL:** Frahm, Fraise, Krivine, Seppänen**PPE-DE:** Lisi, Lombardo, Posselt, Redondo Jiménez, Schröder Jürgen, Xarchakos**PSE:** Berenguer Fuster**TDI:** Dell'Alba, Dupuis, Gobbo, Speroni, Turco**UEN:** Andrews, Angelilli, Berlato, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi, Varaut

**Mercoledì 13 dicembre 2000**

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Contrari: 408**

**EDD:** Bonde, Okking, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Alavanos, Papayannakis

**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley

**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Roving, Rübig, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Díez González, Dührkop Dührkop, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

Mercoledì 13 dicembre 2000

**Astensioni: 51****EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Krarup, Raymond, Saint-Josse, Titford**ELDR:** van der Laan**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Schmid Herman, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz**NI:** Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso**PPE-DE:** Fiori**PSE:** Casaca, Poos**TDI:** Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke**UEN:** Berthu, Caullery, Coûteaux, Kuntz, Souchet, Thomas-Mauro**Relazione Oostlander A5-0363/2000****Emendamento 6****Favorevoli: 9****GUE/NGL:** Frahm**PPE-DE:** Gil-Robles Gil-Delgado**TDI:** Bigliardo, Dell'Alba, Dupuis, Gobbo, Speroni, Turco**UEN:** Varaut**Contrari: 512****EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Seppänen, Sylla, Theonas, Uca, Wurtz**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack,

**Mercoledì 13 dicembre 2000**

Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusi, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

**UEN:** Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Astensionni: 16**

**EDD:** Farage, Titford

**GUE/NGL:** Krivine, Vachetta

**NI:** Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso

**PPE-DE:** Costa Raffaele, Fiori, Xarchakos

**PSE:** Roure

**TDI:** de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

**UEN:** Coûteaux

**Relazione Oostlander A5-0363/2000****Risoluzione****Favorevoli: 491**

**EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Raymond, Saint-Josse

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Gasóliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

Mercoledì 13 dicembre 2000

**GUE/NGL:** Ainardi, Cossutta, Fiebiger, Frahm, Fraisse, Herzog, Kaufmann, Markov, Seppänen, Wurtz

**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley

**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Sgarbi, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

**UEN:** Andrews, Berlato, Collins, Crowley, Fitzsimons, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi, Varaut

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

#### **Contrari: 19**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam, Okking

**GUE/NGL:** Alavanos, Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller, Meijer, Theonas, Vachetta

**TDI:** Dell'Alba, Dupuis, Turco

**UEN:** Coûteaux, Kuntz, de La Perriere, Marchiani

Mercoledì 13 dicembre 2000

**Astensioni: 35**

**EDD:** Bonde, Farage, Krarup, Sandbæk, Titford

**GUE/NGL:** Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Di Lello Finuoli, Figueiredo, González Álvarez, Jové Peres, Koulourianos, Marset Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Sylla, Uca

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

**TDI:** Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

**UEN:** Berthu, Camre, Caullery, Montfort, Queiró, Souchet, Thomas-Mauro

**Relazione Baltas A5-0364/2000**

**Risoluzione**

**Favorevoli: 510**

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Gasóliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Wurtz

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley

**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Sgarbi, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann,



Mercoledì 13 dicembre 2000

Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusi, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

**TDI:** Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Turco, Vanhecke

**UEN:** Berlato, Fitzsimons, Musumeci, Nobilia, Turchi

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Contrari:** 7

**PPE-DE:** Maij-Weggen

**UEN:** Coûteaux, Kuntz, de La Perriere, Marchiani, Montfort

**Verts/ALE:** Schröder Ilka

**Astensionni:** 22

**EDD:** Farage, Titford

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller, Vachetta

**NI:** Garaud

**PPE-DE:** Costa Raffaele

**TDI:** Bigliardo

**UEN:** Andrews, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Muscardini, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro

### **Relazione Maij-Weggen A5-0323/2000**

#### **Risoluzione**

**Favorevoli:** 501

**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Okking, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Maset Campos, Miranda, Morgantini, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Wurtz

**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley

**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet,

**Mercoledì 13 dicembre 2000**

Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sgarbi, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sunberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roue, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

**TDI:** Dell'Alba, Turco

**UEN:** Andrews, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Queiró, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi, Varaut

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Contrari: 4**

**GUE/NGL:** Meijer

**PPE-DE:** Mauro

**UEN:** Coûteaux, Fitzsimons

**Astensionni: 25**

**EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Raymond, Saint-Josse, Titford

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Modrow, Theonas, Vachetta

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

Mercoledì 13 dicembre 2000

**PPE-DE:** Costa Raffaele, Pacheco Pereira

**TDI:** de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

**UEN:** Ribeiro e Castro

**Verts/ALE:** Lucas

### Relazione Theato A5-0376/2000

#### Paragrafo 11

#### *Favorevoli: 393*

**ELDR:** Andreasen, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Fraisse

**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Florenz, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hieronymi, Hortefeux, Jean-Pierre, Jeggli, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sgarbi, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

**TDI:** Vanhecke

**UEN:** Segni

**Mercoledì 13 dicembre 2000**

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Maes, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Contrari: 75**

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Krarup, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

**GUE/NGL:** Fiebiger, Frahm, Meijer, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

**PPE-DE:** Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dimitrakopoulos, Dover, Evans Jonathan, Foster, García-Orcoyen Tormo, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Parish, Perry, Purvis, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers, Wuermeling

**TDI:** Dell'Alba, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Turco

**UEN:** Andrews, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Fitzsimons, Hyland, de La Perriere, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Queiró, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

**Verts/ALE:** Gahrton

**Astensionni: 46**

**EDD:** Okking

**ELDR:** Attwooll, Huhne, Ludford, Newton Dunn, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Marset Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

**PPE-DE:** Costa Raffaele

**UEN:** Berlato, Coûteaux, Crowley, Kuntz, Ribeiro e Castro

**Verts/ALE:** Ahern, Hudghton, MacCormick, Nogueira Román, Ortuondo Larrea, Schröder Ilka

**Relazione Theato A5-0376/2000****Paragrafo 12****Favorevoli: 390**

**EDD:** Belder, Okking

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Sánchez García, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Fraisse

**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger

**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin,

Mercoledì 13 dicembre 2000

McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübige, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wüermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

**UEN:** Crowley

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Jonckheer, Lannoye, Lipietz, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

### **Contrari: 81**

**EDD:** Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Krarup, Raymond, Saint-Josse, Titford

**GUE/NGL:** Fiebiger, Frahm, Meijer, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

**NI:** Paisley

**PPE-DE:** Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Nicholson, Parish, Perry, Purvis, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

**PSE:** Goebbels, Poos

**TDI:** Dell'Alba, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Turco

**UEN:** Andrews, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Fitzsimons, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Queiró, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi, Varaut

**Verts/ALE:** Gahrton, Lucas, Schörling

### **Astensionni: 38**

**ELDR:** Väyrynen

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Maset Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

**PPE-DE:** Costa Raffaele

**Mercoledì 13 dicembre 2000**

**TDI:** Vanhecke

**UEN:** Ribeiro e Castro

**Verts/ALE:** Ahern, Evans Jillian, Hudghton, Knörr Borràs, Lambert, MacCormick, Ortuondo Larrea, Schröder Ilka

**Relazione Theato A5-0376/2000**

**Paragrafo 13, comma f)**

**Favorevoli: 361**

**EDD:** Okking

**ELDR:** Andreasen, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, Cox, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Gasòliba i Böhm, Haarder, Jensen, van der Laan, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Wiebenga

**GUE/NGL:** Fraisse, Herzog

**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger

**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rosing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hoff, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Płecyk, Pittella, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Seguro, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zimeray, Zorba

**TDI:** Vanhecke

**UEN:** Fitzsimons

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lannoye, Maes, Messner, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wyn

Mercoledì 13 dicembre 2000

**Contrari: 104**

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Krarup, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

**GUE/NGL:** Frahm, Meijer, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

**NI:** Paisley

**PPE-DE:** Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Purvis, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

**PSE:** Adam, Balfe, Goebbels, Honeyball, Howitt, Hughes, Lavarra, McAvan, McCarthy, McNally, Moraes, Murphy, Poos, Read, Simpson, Skinner, Stihler, Theorin, Titley, Watts, Whitehead, Wynn

**TDI:** Dell'Alba, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Turco

**UEN:** Andrews, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Queiró, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

**Verts/ALE:** Gahrton, Lucas, Schörling, Wuori

**Astensioni: 51**

**ELDR:** Attwooll, Clegg, Huhne, Ludford, Lynne, Newton Dunn, Väyrynen, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Marset Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

**PPE-DE:** Costa Raffaele, Scallon

**PSE:** Andersson, Färm, Hedkvist Petersen, Hulthén

**UEN:** Berlato, Ribeiro e Castro

**Verts/ALE:** Ahern, Hudgton, Knörr Borràs, Lambert, MacCormick, Ortuondo Larrea, Rod, Schröder Ilka

**Relazione Theato A5-0376/2000****Paragrafo 13, comma g)****Favorevoli: 355**

**ELDR:** Andreasen, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, Cox, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Esteve, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Jensen, van der Laan, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Wiebenga

**GUE/NGL:** Fraise, Herzog

**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger

**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushman, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco

**Mercoledì 13 dicembre 2000**

Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübige, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallan, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sgarbi, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Damião, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Haug, Hazan, Hoff, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Seguro, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zimeray, Zorba

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lannoye, Maes, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Wyn

**Contrari: 109**

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Farage, Krarup, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

**GUE/NGL:** Frahm, Meijer, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Theonas

**NI:** Paisley

**PPE-DE:** Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Purvis, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers, Wuermeling

**PSE:** Adam, Balfe, Cashman, Corbett, Evans Robert J.E., Gill, Goebbels, Honeyball, Howitt, Hughes, McAvan, McCarthy, McNally, Moraes, Murphy, Poos, Read, Simpson, Skinner, Stihler, Theorin, Titley, Watts, Whitehead, Wynn

**TDI:** de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois

**UEN:** Andrews, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi, Varaut

**Verts/ALE:** Gahrton, Lucas, Schörling, Voggenhuber, Wuori

**Astensioni: 55**

**EDD:** Okking

**ELDR:** Attwooll, Clegg, Davies, Duff, Huhne, Ludford, Lynne, Newton Dunn, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Maset Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Sylla, Uca, Vachetta, Wurtz

**PPE-DE:** Costa Raffaele



Mercoledì 13 dicembre 2000

**PSE:** Andersson, Färm, Hedkvist Petersen, Hulthén, Paasilinna

**TDI:** Dell'Alba, Turco, Vanhecke

**UEN:** Berlato

**Verts/ALE:** Ahern, Evans Jillian, Hudghton, Lambert, MacCormick, Ortuondo Larrea, Schröder Ilka

### **Relazione Theato A5-0376/2000**

#### **Paragrafo 13, comma h)**

#### **Favorevoli: 369**

**ELDR:** Andreasen, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, Cox, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Esteve, Flesch, Gasóliba i Böhm, Haarder, Jensen, van der Laan, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-jan Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Wiebenga

**GUE/NGL:** Fraise, Herzog

**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger

**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallan, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sgarbi, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Haug, Hazan, Hoff, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Seguro, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zimeray, Zorba

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lannoye, Maes, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Mercoledì 13 dicembre 2000

**Contrari: 89**

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Krarup, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

**ELDR:** Olsson

**GUE/NGL:** Fiebiger, Frahm, Meijer, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Theonas

**NI:** Paisley

**PPE-DE:** Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Purvis, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

**PSE:** McAvan, Simpson, Theorin, Wynn

**TDI:** Dell'Alba, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Turco

**UEN:** Andrews, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

**Verts/ALE:** Gahrton, Lucas, Schörling

**Astensioni: 56**

**EDD:** Okking

**ELDR:** Attwooll, Clegg, Davies, Duff, Huhne, Ludford, Lynne, Newton Dunn, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Figueiredo, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Marselet Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Sylla, Uca, Vachetta, Wurtz

**PPE-DE:** Costa Raffaele

**PSE:** Andersson, Färm, Ford, Gill, Hedkvist Petersen, Hulthén, Paasilinna

**TDI:** Vanhecke

**UEN:** Berlato

**Verts/ALE:** Ahern, Evans Jillian, Hudghton, Knörr Borràs, Lambert, MacCormick, Nogueira Román, Ortuondo Larrea, Schröder Ilka

**Relazione Theato A5-0376/2000**

**Risoluzione**

**Favorevoli: 361**

**EDD:** Okking

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, Cox, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Jensen, van der Laan, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Wiebenga

**GUE/NGL:** Fraisse, Herzog, Vachetta

**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger

Mercoledì 13 dicembre 2000

**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Foliás, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Sgarbi, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Damião, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, van Hulst, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Seguro, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusi, Theorin, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zimeray, Zorba

**UEN:** Fitzsimons

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Lannoye, Lipietz, Maes, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wyn

### **Contrari: 82**

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Krarup, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

**GUE/NGL:** Frahm, Meijer, Schmid Herman, Seppänen, Sjøstedt, Theonas

**NI:** Paisley

**PPE-DE:** Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Stevenson, Stockton, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

**TDI:** Dell'Alba, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Turco

**UEN:** Andrews, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Crowley, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

**Verts/ALE:** Gahrton, Lucas, Schörling, Wuori

Mercoledì 13 dicembre 2000

**Astensioni: 68**

**ELDR:** Clegg, Davies, Duff, Huhne, Ludford, Lynne, Väyrynen, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Marselet Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Sylla, Uca, Wurtz

**PPE-DE:** Costa Raffaele

**PSE:** Adam, Balfe, Cashman, Corbett, Evans Robert J.E., Ford, Gill, Honeyball, Howitt, Hughes, McAvan, McCarthy, McNally, Moraes, Murphy, O'Toole, Poos, Read, Simpson, Skinner, Stihler, Titley, Watts, Whitehead, Wynn

**TDI:** Vanhecke

**UEN:** Collins

**Verts/ALE:** Ahern, Hudghton, Knörr Borràs, Lambert, MacCormick, Ortuondo Larrea, Schröder Ilka

---

Mercoledì 13 dicembre 2000

**TESTI APPROVATI****1. Costituzione di una commissione temporanea****B5-0898/2000****Decisione del Parlamento europeo sulla costituzione di una commissione temporanea sulla genetica umana e le altre nuove tecnologie nel settore della medicina moderna***Il Parlamento europeo,*

- visto l'articolo 150, paragrafo 2, del suo regolamento,
- viste le sue precedenti risoluzioni sull'argomento,
- visto il parere n. 15 del gruppo europeo di etica delle scienze e nuove tecnologie della Commissione, del 14 novembre 2000, sugli aspetti etici della ricerca sulle cellule staminali umane e il loro impiego,
- vista la decisione della Conferenza dei presidenti del 19 ottobre 2000 di proporre la costituzione di una commissione temporanea incaricata di studiare i nuovi sviluppi della genetica umana e delle altre nuove tecnologie nel settore della medicina moderna,

***decide quanto segue:***

1. è costituita, per un periodo di dodici mesi a partire dalla data di approvazione della presente decisione, una commissione temporanea incaricata di studiare i nuovi sviluppi della genetica umana e delle altre nuove tecnologie nel settore della medicina moderna e di riferire in merito ad essi;
  2. la commissione temporanea è incaricata di:
    - fare un inventario il più completo possibile degli sviluppi nuovi e potenziali della genetica umana e del loro impiego, in modo da fornire al Parlamento un'analisi dettagliata di tali sviluppi che gli consenta di far fronte alle sue responsabilità politiche;
    - esaminare i problemi etici, giuridici, economici e sociali sollevati da tali sviluppi nuovi e potenziali nonché dal loro impiego;
    - valutare in che misura l'interesse pubblico richiede un'azione risoluta dinanzi a tali sviluppi e impieghi, e formulare raccomandazioni al riguardo;
    - fornire al Parlamento e alle altre istituzioni comunitarie orientamenti concernenti la ricerca relativa alla genetica umana e alle altre nuove tecnologie nel settore della medicina moderna, nonché il loro impiego, tenendo conto delle posizioni già espresse nelle risoluzioni del Parlamento;
  3. le competenze delle sue commissioni permanenti interessate alla verifica e all'applicazione della legislazione comunitaria in questi settori rimangono immutate, ma la commissione temporanea può formulare raccomandazioni o chiedere che siano adottate altre azioni o iniziative;
  4. la commissione temporanea è composta di 36 membri titolari e di 36 membri sostituti, i cui nominativi figurano in allegato.
-

Mercoledì 13 dicembre 2000

## ALLEGATO

**Membri della commissione temporanea sulla genetica umana e le altre nuove tecnologie nel settore della medicina moderna**

GRUPPO	Quota	TITOLARI	SOSTITUTI
PPE /DE	14	BUTTIGLIONE, Rocco DOYLE, Avril EVANS, Jonathan FERRER, Concepció FIORI, Francesco FLEMMING, Marialiese GIL-ROBLES GIL-DELGADO, José María KORHOLA, Eija-Riitta Anneli LIESE, Peter MÜLLER, Emilia Franziska OOMEN-RUIJTEN, Ria PURVIS, John SUDRE, Margie TRAKATELLIS, Antonios	BODRATO, Guido SMET, Miet FLORENZ, Karl-Heinz GROSSETÊTE, Françoise MARTENS, Maria MOREIRA DA SILVA, Jorge NISTICO', Giuseppe POSSELT, Bernd RÜBIG, Paul SOMMER, Renate HELMER, Roger AYUSO GONZÁLEZ, María del Pilar GUTIÉRREZ-CORTINES, Cristina WIJKMAN, Anders
PSE	11	BOWE, David CANDAL, Carlos CAUDRON, Gérard DEHOUSSE, Jean Maurice GEBHARDT, Evelyne GOEBBELS, Robert McNALLY, Eryl PACIOTTI, Elena ROTH-BEHRENDT, Dagmar SCHEELE, Karin VALENCIANO, Elena	BERENGUER, Luis CORBEY, Dorette KARLSSON, Hans KOUKIADIS, Ioannis MILLER, Bill MYLLER, Riitta SACCONI, Guido SORNOSA MARTINEZ, María THORNING-SCHMIDT, Helle ZIMERAY, François MALLIORI, Minerva
ELDR	3	Luciana, SBARBATI Diana, WALLIS THORS, Astrid	DE CLERCQ, Willy DYBKJÆR, Lone MAATEN, Jules
VERTS/ALE	3	BREYER, Hiltrud EVANS, Jillian ROD, Didier	AHERN, Nuala SCHÖRLING, Inger LANNOYE, Paul
GUE/NGL	2	FRAISSE, Geneviève MARSET CAMPOS, Pedro	ALYSSANDRAKIS, Kostantinos MEIJER, Erik
UEN	1	BERLATO, Sergio	MONTFORT, Elizabeth
TDI	1	MARTINEZ, Jean Claude	DELL'ALBA, Gianfranco
EDD	1	BLOKLAND, Johannes	SANDBÆK, Ulla Margrethe
Totale...	36		

**2. Inquinamento atmosferico da emissioni dei veicoli a motore \*\*\*II**

C5-0522/2000

**Posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione della direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio recante modificazione della direttiva 70/220/CEE del Consiglio, relativa alle misure da adottare contro l'inquinamento atmosferico da emissioni dei veicoli a motore (9854/1/2000 – C5-0522/2000 – 2000/0040(COD))**

(Procedura di codecisione: seconda lettura)

La posizione comune è approvata e l'atto in questione si considera pertanto adottato.

Mercoledì 13 dicembre 2000

### **3. MEDIA – Formazione (2001-2005) \*\*\*II**

**C5-0616/2000**

**Posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione della decisione del Parlamento europeo e del Consiglio relativa all'attuazione di un programma di formazione per gli operatori dell'industria europea dei programmi audiovisivi (MEDIA-Formazione) (2001-2005) (10939/2/2000 – C5-0616/2000 – 1999/0275(COD))**

(Procedura di codecisione: seconda lettura)

La posizione comune è approvata e l'atto in questione si considera pertanto adottato.

---

### **4. Operatori della giustizia in materia di diritto civile \*** (Procedura senza relazione)

**C5-0494/2000**

**Proposta di regolamento del Consiglio che proroga il programma di incoraggiamento e di scambi destinato agli operatori della giustizia in materia di diritto civile (Grotius – civile) (COM(2000) 516 – C5-0494/2000 – 2000/0220(CNS))**

(Procedura di consultazione)

La proposta è approvata.

---

### **5. Spese nel settore veterinario \*** (Procedura senza relazione)

**C5-0495/2000**

**Proposta di decisione del Consiglio che modifica la decisione 90/424/CEE relativa a talune spese nel settore veterinario (COM(2000) 542 – C5-0495/2000 – 2000/0234(CNS))**

(Procedura di consultazione)

La proposta è approvata.

---

### **6. Partecipazione di Cipro a programmi comunitari nel settore della formazione, dell'istruzione e della gioventù \*** (Procedura senza relazione)

**C5-0577/2000**

**Proposta di decisione del Consiglio relativa alla conclusione di un accordo tra la Comunità e la Repubblica di Cipro recante adozione delle condizioni e delle modalità per la partecipazione di Cipro a programmi comunitari nel settore della formazione, dell'istruzione e della gioventù (COM(2000) 661 – C5-0577/2000 – 2000/0270(CNS))**

(Procedura di consultazione)

La proposta è approvata.

---

Mercoledì 13 dicembre 2000

## 7. Prodotti del tabacco \*\*\*II

A5-0348/2000

**Risoluzione legislativa del Parlamento europeo sulla posizione comune del Consiglio in vista dell'adozione della direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio sul ravvicinamento delle disposizioni legislative, regolamentari e amministrative degli Stati membri relative alla lavorazione, alla presentazione e alla vendita dei prodotti del tabacco (9448/1/2000 — C5-0431/2000 — 1999/0244(COD))**

(Procedura di codecisione: seconda lettura)

Il Parlamento europeo,

- vista la posizione comune del Consiglio (9448/1/2000 — C5-0431/2000),<sup>(1)</sup>
- vista la sua posizione in prima lettura<sup>(2)</sup> sulla proposta della Commissione al Parlamento europeo e al Consiglio (COM(1999) 594),<sup>(3)</sup>
- vista la proposta modificata della Commissione (COM(2000) 428)<sup>(4)</sup>,
- visto l'articolo 251, paragrafo 2, del trattato CE,
- visto l'articolo 80 del suo regolamento,
- vista la raccomandazione per la seconda lettura della commissione per l'ambiente, la sanità pubblica e la politica dei consumatori (A5-0348/2000),

1. modifica come segue la posizione comune;
2. incarica la sua Presidente di trasmettere la posizione del Parlamento al Consiglio e alla Commissione.

POSIZIONE  
COMUNE DEL CONSIGLIO

EMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 1)

*Primo visto*

visto il trattato che istituisce la Comunità europea, e in particolare *l'articolo 95*,

visto il trattato che istituisce la Comunità europea, e in particolare **gli articoli 95 e 133**,

(Emendamento 2)

*Considerando 7*

(7) Le differenze nelle disposizioni relative al monossido di carbonio possono costituire ostacoli agli scambi e impedire il buon funzionamento del mercato interno. È stato peraltro dimostrato che le sigarette producono quantità di monossido di carbonio pericolose per la salute umana e in grado di aggravare i disturbi cardiaci ed altre malattie.

(7) **Diversi Stati membri hanno indicato che, se non saranno adottate disposizioni a livello comunitario sul tenere massimo di monossido di carbonio delle sigarette, tali norme saranno adottate a livello nazionale.** Le differenze nelle disposizioni relative al monossido di carbonio possono costituire ostacoli agli scambi e impedire il buon funzionamento del mercato interno. È stato peraltro dimostrato che le sigarette producono quantità di monossido di carbonio pericolose per la salute umana e in grado di aggravare i disturbi cardiaci ed altre malattie.

<sup>(1)</sup> GU C 300 del 20.10.2000, pag. 49.

<sup>(2)</sup> Testi approvati del 14.6.2000, punto 4.

<sup>(3)</sup> GU C 150 E del 30.5.2000, pag. 43.

<sup>(4)</sup> GU C 337 E del 28.11.2000, pag. 177.



Mercoledì 13 dicembre 2000

POSIZIONE  
COMUNE DEL CONSIGLIO

EMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 48)

*Considerando 7 bis (nuovo)*

**(7 bis) Qualsiasi revisione del quadro regolamentare deve valutare affermazioni comprovate, secondo cui determinati prodotti del tabacco sono messi a punto e/o commercializzati per ridurre i rischi o sarebbero, a detta dei fabbricanti, atti a ridurre il danno.**

(Emendamento 4)

*Considerando 9 bis (nuovo)*

**(9 bis) La presente direttiva avrà ripercussioni anche sui prodotti del tabacco esportati dall'Unione europea. Il regime di esportazione rientra nella politica commerciale comune. In virtù dell'articolo 152, paragrafo 1, del trattato e alla luce della giurisprudenza della Corte di giustizia delle Comunità europee, le disposizioni sanitarie devono formare parte integrante delle altre politiche della Comunità.**

(Emendamento 50)

*Considerando 9 ter (nuovo)*

**(9 ter) Le disposizioni della presente direttiva non inficiano la norme comunitarie che disciplinano l'impiego e l'etichettatura degli organismi geneticamente modificati.**

(Emendamento 5)

*Considerando 11 bis (nuovo)*

**(11 bis) Non esistono norme o test riconosciuti a livello internazionale per quantificare e valutare il tenore dei componenti del fumo di sigaretta diversi da catrame, nicotina e monossido di carbonio. Dovrebbe pertanto essere prevista una procedura per la definizione di tali norme in consultazione con l'Organizzazione internazionale per la standardizzazione.**

(Emendamento 6)

*Considerando 13*

(13) La presentazione delle etichette di precauzione e l'indicazione dei tenori continua a variare tra gli Stati membri. Di conseguenza i consumatori possono essere informati quanto ai rischi dei prodotti del tabacco meglio in uno Stato membro che in un altro. Tali disparità sono inaccettabili e possono ostacolare gli scambi e il funzionamento del mercato interno per quanto riguarda i prodotti del tabacco e pertanto dovrebbero essere eliminate. A tal fine occorre che la legislazione vigente sia rafforzata e chiarita, garantendo un alto livello di tutela della salute.

(13) La presentazione delle etichette di precauzione e l'indicazione dei tenori continua a variare tra gli Stati membri. Di conseguenza i consumatori possono essere informati quanto ai rischi dei prodotti del tabacco meglio in uno Stato membro che in un altro. Tali disparità sono inaccettabili e possono ostacolare gli scambi e il funzionamento del mercato interno per quanto riguarda i prodotti del tabacco e pertanto dovrebbero essere eliminate. A tal fine occorre che la legislazione vigente sia rafforzata e chiarita, garantendo un alto livello di tutela della salute. **Ai fini della tutela della salute e onde garantire l'efficacia delle avvertenze sanitarie, queste ultime andrebbero apposte anche sui distributori automatici che attirano in particolare i giovani.**

Mercoledì 13 dicembre 2000

POSIZIONE  
COMUNE DEL CONSIGLIO

EMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 7)

*Considerando 14 bis (nuovo)*

**(14 bis) I costi socioeconomici diretti e indiretti del tabagismo attivo e passivo dovrebbero essere regolarmente valutati e messi a disposizione del pubblico.**

(Emendamento 49)

*Considerando 16 bis (nuovo)*

**(16 bis) Nelle more dell'adozione dell'elenco comune degli ingredienti di cui all'articolo 11 bis, gli Stati membri dovrebbero vietare l'utilizzo di ingredienti che abbiano l'effetto di accrescere le proprietà tossicomaniogene dei prodotti del tabacco, e ciò in quanto l'uso di tali sostanze può vanificare i valori limite imposti dalla presente direttiva per la nicotina.**

(Emendamento 10)

*Considerando 18*

(18) Occorre vietare che sulle confezioni dei prodotti del tabacco siano utilizzati certi termini per qualificare il prodotto che possono ingannare il consumatore.

(18) Occorre vietare che sulle confezioni dei prodotti del tabacco siano utilizzati certi termini per qualificare il prodotto che possono ingannare il consumatore. **Dovrebbero essere concesse opportune deroghe ove tali diciture costituiscano una parte distintiva sostanziale di un marchio commerciale registrato, realmente ed effettivamente commercializzato e non una semplice variante del marchio registrato già esistente. E' opportuno creare un sistema di notifica di tali deroghe, affinché non se ne faccia un uso indebito.**

(Emendamento 12)

*Considerando 21 bis (nuovo)*

**(21 bis) Per quanto riguarda i prodotti del tabacco diversi dalle sigarette, è necessario elaborare norme e metodi di misurazione a livello comunitario. A tal fine è opportuno chiedere alla Commissione di presentare proposte adeguate.**

(Emendamento 13)

*Considerando 22*

(22) Per quanto concerne gli altri ingredienti, tra cui gli additivi, si dovrebbe *esaminare la possibilità* di redigere un elenco comune, nella prospettiva di una successiva armonizzazione.

(22) Per quanto concerne gli altri ingredienti, tra cui gli additivi, si dovrebbe **considerare l'opportunità** di redigere un elenco comune, nella prospettiva di una successiva armonizzazione.

(Emendamento 40)

*Considerando 23 bis (nuovo)*

**(23 bis) Nella Comunità la coltivazione di tabacco riceve tuttora sovvenzioni dell'ordine di circa 1 miliardo di euro l'anno. Non vi è proporzione alcuna tra questo importo e gli stanziamenti che vengono destinati dalla Comunità alla prevenzione del cancro e delle patologie cardiovascolari.**

Mercoledì 13 dicembre 2000

---

 POSIZIONE  
 COMUNE DEL CONSIGLIO
 

---



---

 EMENDAMENTI  
 DEL PARLAMENTO
 

---

(Emendamento 15)

*Articolo 1*

La presente direttiva ha per oggetto il ravvicinamento delle disposizioni legislative, regolamentari e amministrative degli Stati membri riguardanti il tenore massimo in catrame, nicotina e monossido di carbonio delle sigarette, le avvertenze relative alla pericolosità per la salute e altre indicazioni da far figurare sui pacchetti dei prodotti del tabacco, nonché talune misure relative agli ingredienti e alle qualificazioni dei prodotti del tabacco.

La presente direttiva ha per oggetto il ravvicinamento delle disposizioni legislative, regolamentari e amministrative degli Stati membri riguardanti il tenore massimo in catrame, nicotina e monossido di carbonio delle sigarette, le avvertenze relative alla pericolosità per la salute e altre indicazioni da far figurare sui pacchetti dei prodotti del tabacco, nonché talune misure relative agli ingredienti e alle qualificazioni dei prodotti del tabacco, **prendendo come base un elevato livello di protezione della salute.**

(Emendamento 16)

*Articolo 2, punto 1*

1) «prodotti del tabacco», i prodotti destinati a essere fumati, fiutati, succhiati o masticati, che siano, anche parzialmente, costituiti di tabacco, geneticamente modificato o no;

1) «prodotti del tabacco», i prodotti destinati a essere fumati, fiutati, succhiati o masticati, che siano, anche parzialmente, costituiti di tabacco, geneticamente modificato o no, **fatte salve le altre disposizioni legislative comunitarie sugli organismi geneticamente modificati.**

(Emendamento 17)

*Articolo 2, punto 5*

5) «ingrediente», qualsiasi sostanza o qualsiasi componente diverso dalla foglia e da altre parti naturali o non lavorate della pianta di tabacco, utilizzata nella fabbricazione o nella preparazione di un prodotto del tabacco o presente nel prodotto finito, anche se sotto forma modificata.

5) «ingrediente», qualsiasi sostanza, diversa dalla foglia di tabacco naturale o parti della sua pianta, utilizzata come additivo nella fabbricazione o nella preparazione di un prodotto del tabacco o presente nel prodotto finito, anche sotto forma modificata, **ivi inclusi cartina, filtro, inchiostri e agenti collanti.**

(Emendamento 51)

*Articolo 3, paragrafo 1 bis (nuovo)*

**1 bis. In deroga alla data indicata al paragrafo 1, per le sigarette fabbricate nell'Unione europea e destinate all'esportazione, gli Stati membri possono applicare i tenori massimi di cui al presente articolo a decorrere dal 1° gennaio 2005, ma hanno l'obbligo di applicare i tenori massimi di cui al presente articolo entro e non oltre il 1° gennaio 2007.**

(Emendamento 47)

*Articolo 3, paragrafo 1 ter (nuovo)*

**1 ter. A decorrere dalla data di cui al paragrafo 1, e fatta salva l'adozione dell'elenco comune degli ingredienti di cui all'articolo 13, gli Stati membri vietano l'utilizzo di ingredienti che abbiano l'effetto di accrescere le proprietà tossicomaniogene dei prodotti del tabacco.**

**Gli Stati membri notificano alla Commissione l'introduzione di detto divieto.**

Mercoledì 13 dicembre 2000

POSIZIONE  
COMUNE DEL CONSIGLIO

EMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 21)

Articolo 4, paragrafo 4, primo comma

4. I risultati delle prove effettuate *a norma* del paragrafo 3 sono comunicati annualmente alle autorità nazionali competenti.

4. I risultati delle prove effettuate **conformemente al** paragrafo 3 sono **portati a conoscenza delle** autorità nazionali competenti **ogniquale volta cambi la composizione degli ingredienti.**

(Emendamento 22)

Articolo 5, paragrafo 2, primo comma, parte introduttiva, lettera a)

2. Ciascuna confezione unitaria dei prodotti del tabacco, ad eccezione dei prodotti del tabacco per uso orale e altri prodotti del tabacco senza combustione, reca obbligatoriamente le avvertenze seguenti:

a) avvertenza generale:

«Il fumo uccide»

oppure

«Il fumo può uccidere»

Tale avvertenza è stampata sulla superficie più visibile della confezione, nonché su ogni imballaggio esterno, esclusi i sovraimballaggi trasparenti, utilizzato per la vendita al dettaglio del prodotto.

2. Ciascuna confezione unitaria dei prodotti del tabacco, ad eccezione dei prodotti del tabacco per uso orale e altri prodotti del tabacco senza combustione, reca obbligatoriamente le avvertenze seguenti:

a) avvertenza generale:

**«Il fumo passivo è dannoso per coloro che vi circondano, specialmente per i bambini»**

**oppure**

**«Il fumo uccide ogni anno mezzo milione di persone nell'Unione europea» (gli Stati membri hanno la possibilità di stampare l'avvertenza «Il fumo uccide» con un carattere di maggiori dimensioni o di evidenziarla altrimenti)**

oppure

**«Il fumo provoca il cancro e malattie cardiovascolari»**

**Le avvertenze di cui sopra sono alternate in modo da garantirne l'apparizione regolare.**

Tale avvertenza è stampata sulla superficie più visibile della confezione, nonché su ogni imballaggio esterno, esclusi i sovraimballaggi trasparenti, utilizzato per la vendita al dettaglio del prodotto.

(Emendamento 23)

Articolo 5, paragrafo 2, comma secondo bis (nuovo)

**Gli Stati membri possono esigere che l'intero spazio destinato alle avvertenze supplementari, o una parte di esso, sia riservato alla stampa di fotografie a colori o pittogrammi che illustrino e spieghino le conseguenze del fumo per la salute.**

(Emendamento 24)

Articolo 5, paragrafo 4, primo comma

4. Le avvertenze di cui ai paragrafi 2 e 3 del presente articolo coprono rispettivamente almeno il 25% della zona esterna della superficie corrispondente della confezione sulla quale sono

4. **L'avvertenza generale di cui al paragrafo 2, lettera a) e l'avvertenza per i prodotti del tabacco senza combustione e per uso orale di cui al paragrafo 3, coprono almeno il 30%**

Mercoledì 13 dicembre 2000

---

 POSIZIONE  
 COMUNE DEL CONSIGLIO
 

---

stampate. Questa percentuale è portata al 27% per gli Stati membri con due lingue ufficiali e al 30% per gli Stati membri con tre lingue ufficiali.

---

 EMENDAMENTI  
 DEL PARLAMENTO
 

---

della zona esterna della superficie corrispondente della confezione **di tabacco** sulla quale sono stampate. Questa percentuale è portata al **32%** per gli Stati membri con due lingue ufficiali e al **35%** per gli Stati membri con tre lingue ufficiali.

**L'avvertenza supplementare di cui al paragrafo 2, lettera b), copre almeno il 40% della zona esterna della superficie corrispondente della confezione di tabacco sulla quale è stampata. Questa percentuale è portata al 45% per gli Stati membri con due lingue ufficiali e al 50% per gli Stati membri con tre lingue ufficiali.**

(Emendamento 25)

*Articolo 5, paragrafo 4, secondo comma*

Tuttavia, per le confezioni destinate ai prodotti diversi dalle sigarette la cui superficie più visibile sia superiore a 100 cm<sup>2</sup>, la superficie delle avvertenze di cui al paragrafo 2 è di almeno 25 cm<sup>2</sup> per ogni parte. Tale superficie è portata a 27 cm<sup>2</sup> per gli Stati membri con due lingue ufficiali e a 30 cm<sup>2</sup> per gli Stati membri con tre lingue ufficiali.

Tuttavia, per le confezioni destinate ai prodotti diversi dalle sigarette la cui superficie più visibile sia superiore a **50** cm<sup>2</sup>, la superficie delle avvertenze di cui al paragrafo 2 è di almeno **15** cm<sup>2</sup> per ogni parte. Tale superficie è portata a **17** cm<sup>2</sup> per gli Stati membri con due lingue ufficiali e a **20** cm<sup>2</sup> per gli Stati membri con tre lingue ufficiali.

(Emendamento 26)

*Articolo 5, paragrafo 6*

6. I testi prescritti dal presente articolo non possono essere stampati sui bolli fiscali delle confezioni. Essi sono stampati in modo inamovibile, indelebile e non devono in alcun modo essere dissimulati, coperti o interrotti da altre indicazioni o immagini, o dall'apertura della confezione.

6. I testi prescritti dal presente articolo non possono essere stampati sui bolli fiscali delle confezioni. Essi sono stampati in modo inamovibile, indelebile e non devono in alcun modo essere dissimulati, coperti o interrotti da altre indicazioni o immagini, né a seguito dell'apertura del pacchetto. **Per i prodotti del tabacco diversi dalle sigarette, i testi possono essere apposti mediante adesivi, a condizione che questi siano inamovibili.**

(Emendamento 28)

*Articolo 5 bis (nuovo)***Articolo 5 bis****Condizioni particolari relative ai distributori automatici di tabacco**

**Qualora la vendita del tabacco avvenga mediante distributori automatici, l'avvertenza generale di cui all'articolo 5, paragrafo 2, lettera a), e l'avvertenza supplementare di cui all'allegato I sono apposte in maniera leggibile su tali distributori.**

Mercoledì 13 dicembre 2000

POSIZIONE  
COMUNE DEL CONSIGLIOEMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 45)

Articolo 6, paragrafo 1, primo comma

1. Gli Stati membri obbligano tutti i fabbricanti e gli importatori di prodotti del tabacco a presentare un elenco di tutti gli ingredienti utilizzati nella fabbricazione dei loro prodotti con le relative quantità, suddivisi per marche e tipi. All'elenco è allegata una dichiarazione che giustifichi l'inclusione di tali ingredienti nei prodotti del tabacco e indichi i dati tossicologici relativi a tali ingredienti, sotto forma combusta e incombusta, e i loro effetti sulla salute, tenendo conto tra l'altro della dipendenza che essi comportano.

1. Gli Stati membri obbligano tutti i fabbricanti e gli importatori di prodotti del tabacco a presentare un elenco **alfabetico** di tutti gli ingredienti, con le relative quantità **massime**, utilizzate nella fabbricazione dei prodotti **da essi immessi in libera pratica o commercializzati nel territorio nazionale**. All'elenco è allegata una dichiarazione che giustifichi l'inclusione di tali ingredienti nei prodotti del tabacco e indichi i dati tossicologici **disponibili relativamente** a tali ingredienti e i loro effetti sulla salute, tenendo conto tra l'altro della dipendenza che essi comportano.

**Gli Stati membri impongono altresì l'obbligo di presentare un elenco, marca per marca, degli ingredienti aggiunti al tabacco per ciascuna marca di sigarette commercializzata dal fabbricante nel territorio nazionale, utilizzando un'unica categoria per gli aromi ed elencandoli in ordine decrescente di peso con indicazione della funzione di ciascun ingrediente o categoria di ingredienti.**

(Emendamento 29)

Articolo 6, paragrafo 2 bis (nuovo)

**2 bis.** Gli Stati membri garantiscono che l'elenco degli ingredienti per ciascun prodotto, indicante il tenore in catrame, nicotina e monossido di carbonio, venga reso accessibile al pubblico.

(Emendamento 30)

Articolo 7, secondo comma (nuovo)

Tuttavia, in deroga al comma precedente, l'impiego delle diciture «a basso tenore di catrame», «light», «ultralight», «mild» o altri termini analoghi è consentito qualora siano soddisfatte tutte le seguenti condizioni:

- tali diciture costituiscono parte distintiva sostanziale di un marchio commerciale registrato e non una semplice variante del marchio registrato già esistente e
- il marchio è stato registrato e realmente ed effettivamente commercializzato anteriormente alla data di adozione della presente direttiva.

Gli Stati membri che autorizzano l'impiego di tali diciture ne informano la Commissione, indicando altresì le condizioni cui è subordinata l'autorizzazione. La Commissione presenta tali informazioni nella relazione di cui all'articolo 12, unitamente a qualsiasi proposta di intervento correttivo necessario per ovviare alle disparità del mercato interno che siano state identificate.

Mercoledì 13 dicembre 2000

POSIZIONE  
COMUNE DEL CONSIGLIO

EMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 31)

Articolo 11, terzo comma

Alla presentazione della prima relazione la Commissione indicherà in particolare gli elementi da riesaminare o sviluppare alla luce dell'evoluzione delle conoscenze scientifiche e tecniche, compreso lo sviluppo di norme sui prodotti concordate a livello internazionale, prestando particolare attenzione ad una successiva riduzione dei tenori massimi di cui all'articolo 3 paragrafo 1, ai possibili nessi tra tali tenori e allo sviluppo di norme concernenti prodotti diversi dalle sigarette, segnatamente il tabacco trinciato da sigarette, nonché all'esame della possibilità di elaborare un elenco comune degli ingredienti di cui all'articolo 6, tenendo conto tra l'altro della dipendenza che essi comportano. La relazione prenderà in esame anche i nessi esistenti tra i requisiti in materia di etichettatura di cui all'articolo 5 e il comportamento dei consumatori. Tale relazione sarà corredata delle eventuali proposte di modifica della presente direttiva ritenute necessarie dalla Commissione.

Alla presentazione della prima relazione la Commissione indicherà in particolare gli elementi da riesaminare o sviluppare alla luce dell'evoluzione delle conoscenze scientifiche e tecniche, compreso lo sviluppo di norme sui prodotti concordate a livello internazionale, prestando particolare attenzione:

- a una successiva riduzione dei tenori massimi di cui all'articolo 3, paragrafo 1,
- ai possibili nessi tra tali tenori,
- ai miglioramenti nelle avvertenze sanitarie, in termini di dimensioni, posizione e formulazione,
- ai nuovi dati in fatto di etichettatura e di stampa sui pacchetti di sigarette di fotografie o di pittogrammi che illustrino e spieghino le conseguenze del fumo per la salute,
- alle metodologie volte a una valutazione e una regolamentazione più realistiche dell'esposizione tossica e della nocività,
- alla valutazione dei prodotti del tabacco suscettibili di ridurre la nocività,
- allo sviluppo di metodi di prova standardizzati per la misurazione del tenore dei componenti del fumo di sigaretta diversi da catrame, nicotina e monossido di carbonio,
- ai dati tossicologici da richiedere ai fabbricanti in merito a tali ingredienti e al modo in cui essi vanno testati per consentire alle autorità sanitarie di valutarne l'uso,
- allo sviluppo di norme concernenti prodotti diversi dalle sigarette, segnatamente il tabacco trinciato da sigarette.

La relazione prenderà in esame anche i nessi esistenti tra i requisiti in materia di etichettatura di cui all'articolo 5 e il comportamento dei consumatori. La relazione sarà corredata delle eventuali proposte di modifica della presente direttiva ritenute necessarie dalla Commissione **in vista del suo adeguamento all'evoluzione nel settore dei prodotti del tabacco, nella misura in cui ciò si renda necessario per la realizzazione e il funzionamento del mercato interno e tenuto conto di tutti i nuovi sviluppi basati su dati scientifici, nonché degli sviluppi in materia di adozione di norme sui prodotti concordate a livello internazionale.**

(Emendamento 46)

Articolo 11 bis (nuovo)

#### Articolo 11 bis

**Entro e non oltre due anni dalla data di cui all'articolo 12, il Parlamento europeo e il Consiglio, deliberando ai sensi della procedura di cui all'articolo 251 del trattato, adot-**

Mercoledì 13 dicembre 2000

POSIZIONE  
COMUNE DEL CONSIGLIO

EMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

**tano una direttiva recante un elenco comune degli ingredienti, di cui all'articolo 7, che sono autorizzati per i prodotti del tabacco immessi in libera pratica, commercializzate o prodotte negli Stati membri.**

(Emendamento 33)

*Articolo 13, paragrafo 2 bis (nuovo)*

**2 bis. In deroga al paragrafo 2, i prodotti diversi dalle sigarette che non sono conformi alle disposizioni della presente direttiva possono essere commercializzati ancora per tre anni a decorrere dalla data di cui al paragrafo 1.**

(Emendamento 34)

*Allegato I*

- |   |   |
|---|---|
| 1. I fumatori muoiono prima.  | 1. I fumatori muoiono <b>prematamente</b> .   |
| 2. Il fumo provoca <i>malattie cardiovascolari</i> e ictus.                                       | 2. Il fumo <b>ostruisce le arterie e</b> provoca <b>infarti</b> e ictus.  |
| 3. Il fumo provoca il cancro  | 3. Il fumo provoca cancro <b>polmonare mortale</b> .  |
| 4. Fumare in gravidanza <i>nuoce</i> al tuo bambino.  | 4. Fumare in gravidanza <b>può nuocere</b> al tuo bambino.  |
| 5. Proteggi i bambini: non fare loro respirare il tuo fumo.                                       | 5. Proteggi i bambini: non fare loro respirare il tuo fumo.   |
| 6. Il tuo medico <i>può</i> aiutarti a smettere di fumare.  | 6. Il tuo medico <b>o il tuo farmacista possono</b> aiutarti a smettere di fumare.  |
| 7. Il fumo provoca dipendenza.  | 7. Il fumo crea <b>un'elevata</b> dipendenza, <b>non iniziare</b> .   |
| 8. Smettere di fumare riduce i rischi di malattie gravi.  | 8. Smettere di fumare riduce il rischio di malattie <b>cardiovascolari e polmonari mortali</b> .                                    |
|   | <b>8 bis. Il fumo può provocare una morte lenta e dolorosa.</b>   |
| 9. Per aiutarvi a smettere di fumare: [n. tel./casella postale/indirizzo Internet/vostro medico]. | 9. Per aiutarvi a smettere di fumare: [n. tel./casella postale/indirizzo Internet/ <b>rivolgetevi al vostro medico/farmacista</b> ] |
| 10. Il fumo causa impotenza.  | 10. Il fumo <b>può ridurre la circolazione sanguigna e</b> causa impotenza.   |
| 11. Il fumo invecchia la pelle.   | 11. Il fumo invecchia la pelle.   |

**11 bis. Il fumo può danneggiare lo sperma e diminuisce la fertilità.**

**11 ter. Il fumo contiene benzene, nitrosammine, formaldeide e acido cianidrico.**



Mercoledì 13 dicembre 2000

**8. Programmi nel settore della salute pubblica \*\*\*I**

A5-0377/2000

**Proposta di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio che proroga taluni programmi d'azione comunitari concernenti la salute pubblica, adottati dalle decisioni n. 645/96/CE, n. 646/96/CE, n. 647/96/CE, n. 102/97/CE, n. 1400/97/CE e 1296/1999/CE, e modifica dette decisioni (COM(2000) 448 – C5-0400/2000 – 2000/0192(COD))**

La proposta è modificata nel modo seguente:

TESTO  
DELLA COMMISSIONE

EMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 1)

*Considerando 6 bis (nuovo)*

**(6 bis)** Per i programmi che scadono il 31 dicembre 2000 è opportuno prevedere una proroga annua per due anni successivi, rispettivamente per il periodo dal 1° gennaio 2001 al 31 dicembre 2001 e per il periodo dal 1° gennaio 2002 al 31 dicembre 2002, nonché una ripartizione annuale della dotazione finanziaria per la loro esecuzione.

(Emendamento 2)

*Considerando 6 ter (nuovo)*

**(6 ter)** Affinché il passaggio delle azioni comunitarie dai programmi e piani esistenti al programma comunitario nel campo della sanità pubblica, che è in fase di adozione, avvenga senza difficoltà ed in modo efficace, è opportuno che la presente decisione di proroga garantisca, al momento di fissare la dotazione finanziaria relativa al periodo di proroga, una ripartizione equilibrata del sostegno finanziario fra i diversi programmi d'azione.

(Emendamento 3)

*Considerando 6 quater (nuovo)*

**(6 quater)** La presente decisione dovrebbe essere abrogata a decorrere dalla data di entrata in vigore della decisione di cui alla proposta di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio che adotta un programma d'azione comunitario nel campo della sanità pubblica (2001-2006) <sup>(1)</sup>.

<sup>(1)</sup> GU C 337 E del 28.11.2000, pag. 122.

(Emendamento 4)

ARTICOLO 1

*Proroga*

- 1) Sono prorogati dal 1° gennaio 2001 al 31 dicembre 2002 i seguenti piani e programmi:
- a) il programma d'azione comunitario concernente la promozione della salute, l'informazione, l'educazione e la formazione sanitaria, adottato con la decisione n. 645/96/CE;

La decisione n. 645/96/CE è così modificata:

- 1) All'articolo 1, paragrafo 1, la data «31 dicembre 2000» è sostituita dalla data «31 dicembre 2002».
- 2) All'articolo 2, paragrafo 1, i termini «in conformità dell'articolo 5» sono sostituiti dai termini «in conformità della procedura di cui all'articolo 5 bis, paragrafi 2 e 3».

**Mercoledì 13 dicembre 2000**

TESTO DELLA COMMISSIONE	EMENDAMENTI DEL PARLAMENTO
<p>b) il piano d'azione contro il cancro, adottato con la decisione n. 646/96/CE;</p> <p>c) il programma d'azione sulla prevenzione dell'AIDS e di altre malattie trasmissibili, adottato con la decisione n. 647/96/CE;</p>	<p>3) All'articolo 3, il paragrafo 1 è sostituito dal seguente:</p>
<p>d) il programma d'azione in materia di prevenzione della tossicodipendenza, adottato con la decisione n. 102/97/CE.</p>	<p>«1. La dotazione finanziaria per l'esecuzione del presente programma, per il periodo dal 1° gennaio 1996 al 31 dicembre 2000, ammonta a 35 milioni di euro, per il periodo dal 1° gennaio 2001 al 31 dicembre 2001 a 7,27 milioni di euro, e per il periodo dal 1° gennaio 2002 al 31 dicembre 2002 a 7,27 milioni di euro.»</p>
<p>2) Sono prorogati dal 1° gennaio 2002 al 31 dicembre 2002 i seguenti programmi:</p>	<p>4) L'articolo 5 è sostituito dai seguenti articoli:</p>
<p>a) il programma d'azione in materia di monitoraggio sanitario, adottato con la decisione n. 1400/97/CE;</p>	<p><b>Articolo 5</b></p>
<p>b) il programma d'azione sulle malattie connesse con l'inquinamento, adottato con la decisione n. 1296/1999/CE.</p>	<p>Le misure di esecuzione della presente decisione riguardanti le questioni elencate in appresso sono adottate secondo la procedura di gestione di cui all'articolo 5 bis, paragrafo 3:</p>
	<p>a) un programma di lavoro annuale indicante le priorità d'azione;</p>
	<p>b) le modalità, i criteri e le procedure per selezionare e finanziare progetti nel quadro del presente programma, compresi quelli che implicano una cooperazione con organizzazioni internazionali competenti in materia di sanità pubblica e la partecipazione dei paesi di cui all'articolo 6, paragrafo 2;</p>
	<p>c) la procedura di valutazione;</p>
	<p>d) le modalità di divulgazione e trasferimento dei risultati;</p>
	<p>e) le modalità di cooperazione con le istituzioni e organizzazioni di cui all'articolo 2, paragrafo 2.</p>
	<p>Le misure di esecuzione della presente decisione riguardanti tutte le altre questioni sono adottate secondo la procedura consultiva di cui all'articolo 5 bis, paragrafo 2.</p>
	<p><b>Articolo 5 bis</b></p>
	<p><b>Procedura di Comitato</b></p>
	<p>1. La Commissione è assistita da un comitato.</p>
	<p>2. Nel caso in cui è fatto riferimento al presente paragrafo si applica la procedura consultiva di cui all'articolo 3 della decisione 1999/468/CE, tenuto conto degli articoli 7 e 8 della stessa.</p>
	<p>3. Nel caso in cui è fatto riferimento al presente paragrafo si applica la procedura di gestione di cui all'articolo 4 della decisione 1999/468/CE, tenuto conto degli articoli 7 e 8 della stessa.</p>

Mercoledì 13 dicembre 2000

TESTO  
DELLA COMMISSIONEEMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

Il periodo di cui all'articolo 4, paragrafo 3, della decisione 1999/468/CE è di due mesi.

4. Il comitato adotta il proprio regolamento interno.

5) All'articolo 6:

a) al paragrafo 1 i termini «conformemente alla procedura di cui all'articolo 5» sono sostituiti dai termini «conformemente alla procedura di cui all'articolo 5 bis, paragrafi 2 e 3».

b) il paragrafo 2 è sostituito dal seguente:

2. Il presente programma è aperto alla partecipazione:

a) dei paesi EFTA/SEE alle condizioni stabilite nell'accordo SEE,

b) dei paesi associati dell'Europa centrale e orientale alle condizioni stabilite negli accordi europei, nei protocolli aggiuntivi a tali accordi e nelle decisioni dei rispettivi Consigli di associazione,

c) di Cipro mediante stanziamenti supplementari, secondo procedure da convenire con questo paese,

d) di Malta e della Turchia mediante stanziamenti supplementari, secondo le disposizioni del trattato.

6) L'articolo 7 è sostituito dal seguente:

Articolo 7

Controllo e valutazione

1. Nell'esecuzione della presente decisione la Commissione, in collaborazione con gli Stati membri, prende le misure necessarie a garantire il controllo e la valutazione delle azioni del presente programma di cui all'articolo 1.

2. Al termine del programma la Commissione presenta una relazione al Parlamento europeo e al Consiglio. La relazione contiene l'esito della valutazione di cui al paragrafo 1. La relazione è trasmessa anche al Comitato economico e sociale e al Comitato delle Regioni.

(Emendamento 5)

ARTICOLO 2

Bilancio

1) La dotazione finanziaria complessiva per l'esecuzione dei programmi e piani di cui all'articolo 1, per il periodo dal 1° gennaio 2001 al 31 dicembre 2002 ammonta a 79,1 milioni di euro.

La decisione n. 646/96/CE è così modificata:

1) All'articolo 1, paragrafo 1, la data «31 dicembre 2000» è sostituita dalla data «31 dicembre 2002».

**Mercoledì 13 dicembre 2000**TESTO  
DELLA COMMISSIONE

- 2) *La dotazione finanziaria per l'esecuzione, per il periodo dal 1° gennaio 2001 al 31 dicembre 2002, del programma d'azione concernente la promozione della salute, l'informazione, l'educazione e la formazione sanitaria ammonta a 8,5 milioni di euro; quella relativa al piano d'azione contro il cancro a 31,142 milioni di euro; quella relativa al programma di azione in materia di prevenzione della tossicodipendenza a 11,434 milioni di euro; quella relativa al programma d'azione sulla prevenzione dell'AIDS e di altre malattie trasmissibili a 22,324 milioni di euro.*
- 3) *La dotazione finanziaria per l'esecuzione, per il periodo dal 1° gennaio 2002 al 31 dicembre 2002, del programma d'azione in materia di monitoraggio sanitario ammonta a 4,4 milioni di euro e quella relativa al programma di azione sulle malattie connesse con l'inquinamento a 1,3 milioni di euro.*
- 4) *Gli stanziamenti annuali sono autorizzati dall'autorità di bilancio entro i limiti delle prospettive finanziarie.*

EMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

- 2) **All'articolo 2, paragrafo 1, i termini «conformemente alla procedura di cui all'articolo 5» sono sostituiti dai termini «in conformità della procedura di cui all'articolo 5 bis, paragrafi 2 e 3».**
- 3) **All'articolo 3, il paragrafo 1 è sostituito dal seguente:**  
«1. La dotazione finanziaria per l'esecuzione del presente piano, per il periodo dal 1° gennaio 1996 al 31 dicembre 2000, ammonta a 64 milioni di euro, per il periodo dal 1° gennaio 2001 al 31 dicembre 2001 a 13,3 milioni di euro, e per il periodo dal 1° gennaio 2002 al 31 dicembre 2002 a 13,3 milioni di euro.»
- 4) **L'articolo 5 è sostituito dai seguenti articoli:**

**Articolo 5**

Le misure di esecuzione della presente decisione riguardanti le questioni elencate in appresso sono adottate secondo la procedura di gestione di cui all'articolo 5 bis, paragrafo 3:

- a) un programma di lavoro annuale indicante le priorità d'azione;
- b) la semplificazione e il miglioramento delle procedure amministrative di base del presente piano, che sono debitamente pubblicate;
- c) le modalità, i criteri e le procedure per selezionare e finanziare progetti nel quadro del presente piano, compresi quelli che implicano una cooperazione con organizzazioni internazionali competenti in materia di sanità pubblica e la partecipazione dei paesi di cui all'articolo 6, paragrafo 2;
- d) la procedura di valutazione,
- e) le modalità di divulgazione e trasferimento dei risultati,
- f) le modalità di cooperazione con le istituzioni e organizzazioni di cui all'articolo 2, paragrafo 2.

Le misure di esecuzione della presente decisione riguardanti tutte le altre questioni sono adottate secondo la procedura consultiva di cui all'articolo 5 bis, paragrafo 2.

Mercoledì 13 dicembre 2000

TESTO  
DELLA COMMISSIONEEMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO**Articolo 5 bis****Procedura di Comitato**

1. La Commissione è assistita da un comitato.
2. Nel caso in cui è fatto riferimento al presente paragrafo si applica la procedura consultiva di cui all'articolo 3 della decisione 1999/468/CE, tenuto conto degli articoli 7 e 8 della stessa.
3. Nel caso in cui è fatto riferimento al presente paragrafo si applica la procedura di gestione di cui all'articolo 4 della decisione 1999/468/CE, tenuto conto degli articoli 7 e 8 della stessa.

Il periodo di cui all'articolo 4, paragrafo 3, della decisione 1999/468/CE è di due mesi.

4. Il comitato adotta il proprio regolamento interno.

## 5) All'articolo 6:

- a) al paragrafo 1 i termini «conformemente alla procedura di cui all'articolo 5» sono sostituiti dai termini «conformemente alla procedura di cui all'articolo 5 bis, paragrafi 2 e 3».

- b) il paragrafo 2 è sostituito dal seguente:

2. Il presente piano è aperto alla partecipazione:

- a) dei paesi EFTA/SEE alle condizioni stabilite nell'accordo SEE,
- b) dei paesi associati dell'Europa centrale e orientale alle condizioni stabilite negli accordi europei, nei protocolli aggiuntivi a tali accordi e nelle decisioni dei rispettivi Consigli di associazione,
- c) di Cipro mediante stanziamenti supplementari, secondo procedure da convenire con questo paese,
- d) di Malta e della Turchia mediante stanziamenti supplementari, secondo le disposizioni del trattato.

## 6) L'articolo 7, paragrafo 2, è sostituito dal seguente:

2. La Commissione presenta al Parlamento europeo e al Consiglio una relazione interlocutoria nel mese di luglio 1998 e, al termine del presente piano, una relazione definitiva. Tali relazioni mettono soprattutto in evidenza la complementarità fra la presente azione e le altre menzionate all'articolo 4. La Commissione vi integra l'esito delle valutazioni, e trasmette dette relazioni anche al Comitato economico e sociale e al Comitato delle Regioni.

Mercoledì 13 dicembre 2000

TESTO  
DELLA COMMISSIONEEMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 6)

## ARTICOLO 3

Adeguamento della procedura di comitato.

1) L'articolo 5 delle decisioni n. 645/96/CE, n. 646/96/CE, n. 647/96/CE, n. 102/97/CE e n. 1400/97/CE è così modificato:

a) Il paragrafo 1 è sostituito dal seguente:

1. La Commissione è assistita da un comitato composto da rappresentanti degli Stati membri e presieduto dal rappresentante della Commissione.

b) Al paragrafo 2, il secondo e il terzo comma sono sostituiti dal testo seguente:

2. La procedura di gestione prevista dall'articolo 4 della decisione 1999/468/CE viene applicata per l'adozione delle misure di cui al primo comma del presente paragrafo, salvo il disposto dell'articolo 7 e dell'articolo 8 di detta decisione. Il periodo di cui all'articolo 4, paragrafo 3 della decisione 1999/468/CE è di due mesi.

c) Il paragrafo 3 è sostituito dal seguente:

3. La Commissione può inoltre consultare il comitato su qualsiasi altra questione relativa all'attuazione della presente decisione. In tal caso si applica la procedura consultiva di cui all'articolo 3 della decisione 1999/468/CE, salvo il disposto dell'articolo 7 e dell'articolo 8 della stessa.

2) L'articolo 5 della decisione n. 1296/1999/CE è così modificato:

a) Il paragrafo 1 è sostituito dal seguente:

1. La Commissione è assistita da un comitato composto da rappresentanti degli Stati membri e presieduto dal rappresentante della Commissione.

b) Al paragrafo 2, il terzo e il quarto comma sono sostituiti dal testo seguente:

2. La procedura consultiva prevista dall'articolo 3 della decisione 1999/468/CE viene applicata per l'adozione delle misure di cui al primo comma del presente paragrafo, salvo il disposto dell'articolo 7 e dell'articolo 8 di detta decisione.

La decisione n. 647/96/CE è così modificata:

1) All'articolo 1, paragrafo 1, la data «31 dicembre 2000» è sostituita dalla data «31 dicembre 2002».

2) All'articolo 2, paragrafo 1, i termini «in conformità dell'articolo 5» sono sostituiti dai termini «in conformità della procedura di cui all'articolo 5 bis, paragrafi 2 e 3».

3) All'articolo 3, il paragrafo 1 è sostituito dal seguente:

1. La dotazione finanziaria per l'esecuzione del presente programma, per il periodo dal 1° gennaio 1996 al 31 dicembre 2000, ammonta a 49,6 milioni di euro, per il periodo dal 1° gennaio 2001 al 31 dicembre 2001 a 10,07 milioni di euro, e per il periodo dal 1° gennaio 2002 al 31 dicembre 2002 a 10,07 milioni di euro.

4) L'articolo 5 è sostituito dai seguenti articoli:

## Articolo 5

Le misure di esecuzione della presente decisione riguardanti le questioni elencate in appresso sono adottate secondo la procedura di gestione di cui all'articolo 5 bis, paragrafo 3:

a) un programma di lavoro annuale indicante le priorità d'azione;

b) le modalità, i criteri e le procedure per selezionare e finanziare progetti nel quadro del presente programma, compresi quelli che implicano una cooperazione con le organizzazioni internazionali competenti in materia di sanità pubblica e la partecipazione dei paesi di cui all'articolo 6, paragrafo 2;

c) la procedura di valutazione;

d) le modalità di divulgazione e trasferimento dei risultati;

e) le modalità di cooperazione con le istituzioni e organizzazioni di cui all'articolo 2, paragrafo 2.

Le misure di esecuzione della presente decisione riguardanti tutte le altre questioni sono adottate secondo la procedura consultiva di cui all'articolo 5 bis, paragrafo 2.

Mercoledì 13 dicembre 2000

TESTO  
DELLA COMMISSIONEEMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO**Articolo 5 bis****Comitato**

1. La Commissione è assistita da un comitato.

2. Nel caso in cui è fatto riferimento al presente paragrafo si applica la procedura consultiva di cui all'articolo 3 della decisione 1999/468/CE, tenuto conto degli articoli 7 e 8 della stessa.

3. Nel caso in cui è fatto riferimento al presente paragrafo si applica la procedura di gestione di cui all'articolo 4 della decisione 1999/468/CE, tenuto conto degli articoli 7 e 8 della stessa.

Il periodo di cui all'articolo 4, paragrafo 3, della decisione 1999/468/CE è di due mesi.

4. Il comitato adotta il proprio regolamento interno.

5) All'articolo 6:

a) al paragrafo 1 i termini «conformemente alla procedura di cui all'articolo 5» sono sostituiti dai termini «conformemente alla procedura di cui all'articolo 5 bis, paragrafi 2 e 3»;

b) il paragrafo 2 è sostituito dal seguente:

2. Il presente programma è aperto alla partecipazione:

a) dei paesi EFTA/SEE alle condizioni stabilite nell'accordo SEE,

b) dei paesi associati dell'Europa centrale e orientale alle condizioni stabilite negli accordi europei, nei protocolli aggiuntivi a tali accordi e nelle decisioni dei rispettivi Consigli di associazione,

c) di Cipro mediante stanziamenti supplementari, secondo procedure da convenire con questo paese,

d) di Malta e della Turchia mediante stanziamenti supplementari, secondo le disposizioni del trattato.

6) All'articolo 7, il paragrafo 2 è sostituito dal seguente:

2. La Commissione presenta al Parlamento europeo e al Consiglio una relazione interlocutoria di valutazione nel mese di luglio 1998 e, al termine del presente programma, una relazione definitiva. La Commissione vi integra l'esito delle valutazioni, e trasmette dette relazioni anche al Comitato economico e sociale e al Comitato delle Regioni.

Mercoledì 13 dicembre 2000

TESTO  
DELLA COMMISSIONEEMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 7)

## ARTICOLO 4

*Partecipazione dei paesi EFTA/SEE, dei paesi associati dell'Europa centrale e orientale, di Cipro, di Malta e della Turchia*

*Ai programmi di cui all'articolo 1 possono altresì partecipare i seguenti paesi:*

- a) *i paesi EFTA/SEE alle condizioni stabilite nell'accordo SEE;*
- b) *i paesi associati dell'Europa centrale e orientale alle condizioni stabilite negli accordi europei, nei protocolli aggiuntivi e nelle decisioni dei rispettivi Consigli di associazione;*
- c) *Cipro, mediante stanziamenti supplementari secondo procedure da convenire con detto paese;*
- d) *Malta e la Turchia, mediante stanziamenti supplementari secondo le disposizioni del trattato.*

**La decisione n. 102/97/CE è così modificata:**

- 1) **All'articolo 1, paragrafo 1, la data «31 dicembre 2000» è sostituita dalla data «31 dicembre 2002».**
- 2) **All'articolo 2, paragrafo 1, i termini «a norma dell'articolo 5» sono sostituiti dai termini «in conformità della procedura di cui all'articolo 5 bis, paragrafi 2 e 3».**
- 3) **All'articolo 3, il paragrafo 1 è sostituito dal seguente:**
  - 1. **La dotazione finanziaria per l'esecuzione del presente programma, per il periodo dal 1° gennaio 1996 al 31 dicembre 2000, ammonta a 27 milioni di euro, per il periodo dal 1° gennaio 2001 al 31 dicembre 2001 a 5,38 milioni di euro, e per il periodo dal 1° gennaio 2002 al 31 dicembre 2002 a 5,38 milioni di euro.**
- 4) **L'articolo 5 è sostituito dai seguenti articoli:**

## Articolo 5

**Le misure di esecuzione della presente decisione riguardanti le questioni elencate in appresso sono adottate secondo la procedura di gestione di cui all'articolo 5 bis, paragrafo 3:**

- a) **un programma di lavoro annuale indicante le priorità d'azione;**
- b) **le modalità, i criteri e le procedure per selezionare e finanziare progetti nel quadro del presente programma, compresi quelli che implicano una cooperazione con le organizzazioni internazionali competenti in materia di sanità pubblica e la partecipazione dei paesi di cui all'articolo 6, paragrafo 2;**
- c) **la procedura di valutazione;**
- d) **le modalità di divulgazione e trasferimento dei risultati;**
- e) **le modalità di cooperazione con le istituzioni e organizzazioni di cui all'articolo 2, paragrafo 2.**

**Le misure di esecuzione della presente decisione riguardanti tutte le altre questioni sono adottate secondo la procedura consultiva di cui all'articolo 5 bis, paragrafo 2.**



Mercoledì 13 dicembre 2000

TESTO  
DELLA COMMISSIONEEMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO**Articolo 5 bis****Procedura di Comitato**

1. La Commissione è assistita da un comitato).
2. Nel caso in cui è fatto riferimento al presente paragrafo si applica la procedura consultiva di cui all'articolo 3 della decisione 1999/468/CE, fatte salve le disposizioni degli articoli 7 e 8 della stessa.
3. Nel caso in cui è fatto riferimento al presente paragrafo si applica la procedura di gestione di cui all'articolo 4 della decisione 1999/468/CE, fatte salve le disposizioni degli articoli 7 e 8 della stessa.

Il periodo di cui all'articolo 4, paragrafo 3, della decisione 1999/468/CE è di due mesi.

4. Il comitato adotta il proprio regolamento interno.

## 5) All'articolo 6:

- a) al paragrafo 1 i termini «secondo la procedura di cui all'articolo 5» sono sostituiti dai termini «conformemente alla procedura di cui all'articolo 5 bis, paragrafi 2 e 3».

- b) il paragrafo 2 è sostituito dal seguente:

2. Il presente programma è aperto alla partecipazione:

- a) dei paesi EFTA/SEE alle condizioni stabilite nell'accordo SEE,
- b) dei paesi associati dell'Europa centrale e orientale alle condizioni stabilite negli accordi europei, nei protocolli aggiuntivi a tali accordi e nelle decisioni dei rispettivi Consigli di associazione,
- c) di Cipro mediante stanziamenti supplementari, secondo procedure da convenire con questo paese,
- d) di Malta e della Turchia mediante stanziamenti supplementari, secondo le disposizioni del trattato.

- 6) Il testo dell'articolo 7, paragrafo 2, è sostituito dal seguente:

2. La Commissione presenta al Parlamento europeo e al Consiglio una relazione interlocutoria nel mese di luglio 1998 e, al termine del presente programma, una relazione definitiva. La Commissione vi integra l'esito delle valutazioni e trasmette dette relazioni anche al Comitato economico e sociale e al Comitato delle Regioni.

**Mercoledì 13 dicembre 2000**TESTO  
DELLA COMMISSIONEEMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 8)

## ARTICOLO 5

*Controllo e valutazione*

- 1) *Nell'attuare la presente decisione la Commissione, in collaborazione con gli Stati membri, adotta le disposizioni necessarie a garantire il controllo e la valutazione delle attività previste dai programmi e dal piano di cui all'articolo 1.*
- 2) *Una volta conclusi i programmi e il piano di cui all'articolo 1 la Commissione presenterà una relazione al Parlamento europeo e al Consiglio. Tale relazione comprenderà i risultati della valutazione di cui al paragrafo 1 del presente articolo; essa verrà altresì presentata al Comitato economico e sociale e al Comitato delle regioni.*

**La decisione n. 1400/97/CE è modificata nel modo che segue:**

- 1) **All'articolo 1, paragrafo 1, la data «31 dicembre 2001» è sostituita dalla data «31 dicembre 2002».**
- 2) **All'articolo 2, paragrafo 1, i termini «in conformità dell'articolo 5» sono sostituiti dai termini «in conformità della procedura di cui all'articolo 5 bis, paragrafi 2 e 3».**
- 3) **All'articolo 3, il paragrafo 1 è sostituito dal seguente:**

1. **La dotazione finanziaria per l'esecuzione del presente programma, per il periodo dal 1° gennaio 1997 al 31 dicembre 2001, ammonta a 13,8 milioni di euro, e per il periodo dal 1° gennaio 2002 al 31 dicembre 2002 a 4,4 milioni di euro.**

- 4) **L'articolo 5 è sostituito dai seguenti articoli:**

**Articolo 5**

**Le misure di esecuzione della presente decisione riguardanti le questioni elencate in appresso sono adottate secondo la procedura di gestione di cui all'articolo 5 bis, paragrafo 3:**

- a) **un programma di lavoro annuale indicante le priorità d'azione;**
- b) **le modalità, i criteri e le procedure per selezionare e finanziare progetti nel quadro del presente programma, compresi quelli che implicano una cooperazione con le organizzazioni internazionali competenti in materia di sanità pubblica e la partecipazione dei paesi di cui all'articolo 6, paragrafo 2;**
- c) **la procedura di valutazione;**
- d) **le disposizioni relative alla comunicazione dei dati, alla loro conversione e agli altri metodi impiegati per rendere tali dati comparabili al fine di raggiungere l'obiettivo di cui all'articolo 1, paragrafo 2,;**
- e) **le modalità di divulgazione e trasferimento dei risultati;**
- f) **le modalità di cooperazione con le istituzioni e organizzazioni di cui all'articolo 2, paragrafo 2;**

Mercoledì 13 dicembre 2000

TESTO  
DELLA COMMISSIONEEMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

- g) le disposizioni in materia di definizione e di selezione degli indicatori;
- h) le disposizioni riguardanti le specifiche di contenuto necessarie per l'instaurazione e il funzionamento delle reti.

Le misure di esecuzione della presente decisione riguardanti tutte le altre questioni sono adottate secondo la procedura consultiva di cui all'articolo 5 bis, paragrafo 2.

#### Articolo 5 bis

##### Procedura di Comitato

1. La Commissione è assistita da un comitato.
2. Nel caso in cui è fatto riferimento al presente paragrafo si applica la procedura consultiva di cui all'articolo 3 della decisione 1999/468/CE, fatte salve le disposizioni degli articoli 7 e 8 della stessa.
3. Nel caso in cui è fatto riferimento al presente paragrafo si applica la procedura di gestione di cui all'articolo 4 della decisione 1999/468/CE, fatte salve le disposizioni degli articoli 7 e 8 della stessa.

Il periodo di cui all'articolo 4, paragrafo 3, della decisione 1999/468/CE è di due mesi.

4. Il comitato adotta il proprio regolamento interno.

##### 5) All'articolo 6:

- a) al paragrafo 1 i termini «conformemente alla procedura di cui all'articolo 5» sono sostituiti dai termini «conformemente alla procedura di cui all'articolo 5 bis, paragrafi 2 e 3».

- b) il paragrafo 2 è sostituito dal seguente:

2. Il presente programma è aperto alla partecipazione:

- a) dei paesi EFTA/SEE alle condizioni stabilite nell'accordo SEE,
- b) dei paesi associati dell'Europa centrale e orientale alle condizioni stabilite negli accordi europei, nei protocolli aggiuntivi a tali accordi e nelle decisioni dei rispettivi Consigli di associazione,
- c) di Cipro mediante stanziamenti supplementari, secondo procedure da convenire con questo paese,
- d) di Malta e della Turchia sulla base di stanziamenti supplementari, secondo le disposizioni del trattato.

Mercoledì 13 dicembre 2000

TESTO  
DELLA COMMISSIONE

EMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 9)

ARTICOLO 5 bis (nuovo)

#### Articolo 5 bis

La decisione n. 1296/1999/CE è così modificata:

- 1) All'articolo 1, paragrafo 1, la data «31 dicembre 2001» è sostituita dalla data «31 dicembre 2002».
- 2) All'articolo 2, paragrafo 1, i termini «a norma dell'articolo 5» sono sostituiti dai termini «in conformità della procedura di cui all'articolo 5 bis, paragrafo 2».
- 3) All'articolo 4, il paragrafo 1 è sostituito dal seguente:
  1. La dotazione finanziaria per l'esecuzione del presente programma, per il periodo dal 1° gennaio 1999 al 31 dicembre 2001, ammonta a 3,9 milioni di euro, e per il periodo dal 1° gennaio 2002 al 31 dicembre 2002 a 1,3 milioni di euro.
- 4) L'articolo 5 è sostituito dai seguenti articoli:

#### Articolo 5

Le misure di esecuzione della presente decisione riguardanti le questioni elencate in appresso sono adottate secondo la procedura di consultazione di cui all'articolo 5 bis, paragrafo 2:

- a) il programma di lavoro;
- b) i criteri e le procedure per selezionare e finanziare progetti nel quadro del presente programma;
- c) la procedura di controllo e valutazione permanente di cui all'articolo 7.

#### Articolo 5 bis

##### Procedura di Comitato

1. La Commissione è assistita da un comitato.
2. Nel caso in cui è fatto riferimento al presente paragrafo si applica la procedura consultiva di cui all'articolo 3 della decisione 1999/468/CE, fatte salve le disposizioni degli articoli 7 e 8 della stessa.
3. Il comitato adotta il proprio regolamento interno.

Mercoledì 13 dicembre 2000

TESTO  
DELLA COMMISSIONEEMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

## 5) All'articolo 6:

- a) al paragrafo 1 i termini «secondo la procedura di cui all'articolo 5» sono sostituiti dai termini «conformemente alla procedura di cui all'articolo 5 bis, paragrafo 2»;
- b) il paragrafo 2 è sostituito dal seguente:
  2. Il presente programma è aperto alla partecipazione:
    - a) dei paesi EFTA/SEE alle condizioni stabilite nell'accordo SEE,
    - b) dei paesi associati dell'Europa centrale e orientale alle condizioni stabilite negli accordi europei, nei protocolli aggiuntivi a tali accordi e nelle decisioni dei rispettivi Consigli di associazione,
    - c) di Cipro mediante stanziamenti supplementari, secondo procedure da convenire con questo paese,
    - d) di Malta e della Turchia mediante stanziamenti supplementari, secondo le disposizioni del trattato.

---

**Risoluzione legislativa del Parlamento europeo sulla proposta di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio che proroga taluni programmi d'azione comunitari concernenti la salute pubblica, adottati dalle decisioni n. 645/96/CE, n. 646/96/CE, n. 647/96/CE, n. 102/97/CE, n. 1400/97/CE e 1296/1999/CE, e modifica dette decisioni (COM(2000) 448 – C5-0400/2000 – 2000/0192(COD))**

(Procedura di codecisione: prima lettura)

*Il Parlamento europeo,*

- vista la proposta della Commissione al Parlamento europeo e al Consiglio (COM(2000) 448),
  - visti l'articolo 251, paragrafo 2, e l'articolo 152 del trattato CE, a norma dei quali la proposta gli è stata presentata dalla Commissione (C5-0400/2000),
  - visto l'articolo 67 del suo regolamento,
  - visti la relazione della commissione per l'ambiente, la sanità pubblica e la politica dei consumatori e il parere della commissione per i bilanci (A5-0377/2000),
1. approva la proposta della Commissione così emendata;
  2. chiede che la proposta gli venga nuovamente presentata qualora la Commissione intenda modificare sostanzialmente la proposta emendata o sostituirla con un nuovo testo;
  3. incarica la sua Presidente di trasmettere la posizione del Parlamento al Consiglio e alla Commissione.
-

Mercoledì 13 dicembre 2000

## 9. Offerte pubbliche di acquisto (OPA) \*\*\*II

A5-0368/2000

**Risoluzione legislativa del Parlamento europeo sulla posizione comune adottata dal Consiglio in vista dell'adozione della direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio in materia di diritto delle società concernente le offerte pubbliche di acquisto (8129/1/2000 – C5-0327/2000 – 1995/0341(COD))**

(Procedura di codecisione: seconda lettura)

Il Parlamento europeo,

- vista la posizione comune del Consiglio (8129/1/2000 – C5-0327/2000),
  - vista la sua posizione in prima lettura <sup>(1)</sup> sulla proposta della Commissione al Parlamento europeo e al Consiglio (COM(1995) 655) <sup>(2)</sup>,
  - vista la proposta modificata della Commissione (COM(1997) 565) <sup>(3)</sup>,
  - visto l'articolo 251, paragrafo 2, del trattato CE,
  - visto l'articolo 80 del suo regolamento,
  - vista la raccomandazione per la seconda lettura della commissione giuridica e per il mercato interno (A5-0368/2000),
1. modifica come segue la posizione comune;
  2. incarica la sua Presidente di trasmettere la posizione del Parlamento al Consiglio e alla Commissione.

POSIZIONE  
COMUNE DEL CONSIGLIO

EMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 1)

*Considerando 5*

(5) Gli Stati membri dovrebbero adottare le misure necessarie per tutelare i possessori di titoli con partecipazioni *di minoranza* dopo che è stato acquisito il controllo della società. Tale tutela dovrebbe essere assicurata obbligando chiunque acquisisca il controllo di una società a promuovere un'offerta rivolta a tutti i possessori di titoli, sulla totalità delle partecipazioni. *Durante un periodo transitorio dovrebbe essere consentito di assicurare detta tutela mediante altri strumenti appropriati e almeno equivalenti, purché riguardino specificamente il trasferimento del controllo e includano particolari compensazioni finanziarie per gli azionisti di minoranza. Gli Stati membri, oltre alla tutela assicurata mediante l'offerta di acquisto obbligatoria o altri strumenti equivalenti, possono prevedere altri strumenti per la tutela degli interessi di possessori di titoli.*

(5) Gli Stati membri dovrebbero adottare le misure necessarie per tutelare i possessori di titoli con **partecipazioni dopo** che è stato acquisito il controllo della società. Tale tutela dovrebbe essere assicurata obbligando chiunque acquisisca il controllo di una società a promuovere un'offerta rivolta a tutti i possessori di titoli, sulla totalità delle **partecipazioni**.

<sup>(1)</sup> GU C 222 del 21.7.1997, pag. 20.

<sup>(2)</sup> GU C 162 del 6.6.1995, pag. 5.

<sup>(3)</sup> GU C 378 del 13.12.1997, pag. 10.

Mercoledì 13 dicembre 2000

---

 POSIZIONE  
 COMUNE DEL CONSIGLIO
 

---



---

 EMENDAMENTI  
 DEL PARLAMENTO
 

---

(Emendamento 2)

*Articolo 2, lettera a)*

- |   |  |
|---|--|
| a) «offerta pubblica di acquisto» e «offerta»: un'offerta pubblica (esclusa l'offerta della stessa società sui propri titoli) rivolta ai possessori dei titoli di una società per acquisire la totalità o una parte di tali titoli. L'offerta può essere obbligatoria o volontaria e deve essere successiva o strumentale all'acquisizione del controllo; | a) «offerta pubblica di acquisto» e «offerta»: un'offerta pubblica (esclusa l'offerta della stessa società sui propri titoli) rivolta ai possessori dei titoli di una società per acquisire la totalità o una parte di tali titoli. <b>L'offerta deve essere strumentale</b> all'acquisizione del controllo; |
|---|--|

(Emendamento 3)

*Articolo 2, lettera e)*

- |  |   |
|--|---|
| e) «titoli»: valori mobiliari che conferiscono diritto di voto in una società; | e) «titoli»: valori mobiliari che conferiscono diritto di voto in una società <b>o che possono conferirlo quale conseguenza della loro realizzazione o conversione;</b> |
|--|---|

(Emendamento 4)

*Articolo 3, paragrafo 1, lettera b)*

- |   |  |
|---|--|
| b) i possessori di titoli di una società emittente devono disporre di un lasso di tempo e di informazioni sufficienti per poter decidere con cognizione di causa in merito all'offerta; | b) i possessori di titoli di una società emittente e <b>i suoi dipendenti o i loro rappresentanti</b> devono disporre di un lasso di tempo e di informazioni sufficienti per poter decidere con cognizione di causa in merito all'offerta; |
|---|--|

(Emendamento 5)

*Articolo 3, paragrafo 1, lettera c)*

- |   |   |
|---|---|
| c) l'organo di amministrazione di una società emittente deve agire tenendo presenti gli interessi della società nel suo insieme e non deve negare ai possessori di titoli la possibilità di decidere nel merito dell'offerta; | c) l'organo di amministrazione di una società emittente deve agire tenendo presenti gli interessi della società nel suo insieme, <b>soprattutto nell'interesse della politica commerciale e della sua continuità, degli azionisti e del personale, nonché al fine di garantire i posti di lavoro,</b> e non deve negare ai possessori di titoli la possibilità di decidere nel merito dell'offerta; |
|---|---|

(Emendamento 7)

*Articolo 4, paragrafo 5, secondo comma*

A condizione che siano rispettati i principi generali stabiliti dall'articolo 3, paragrafo 1, gli Stati membri possono prevedere nelle norme nazionali redatte o adottate ai sensi della presente direttiva che le loro autorità di vigilanza in particolari tipi di casi e, in base ad una decisione motivata, *in appropriati casi specifici* concedano deroghe a tali norme.

A condizione che siano rispettati i principi generali stabiliti dall'articolo 3, paragrafo 1, gli Stati membri possono prevedere nelle norme nazionali redatte o adottate ai sensi della presente direttiva che le loro autorità di vigilanza in particolari tipi di casi **concedano deroghe a tali norme; in tali casi ciò deve avvenire** in base ad una decisione motivata.

(Emendamento 8)

*Articolo 5, paragrafo 1*

(1) Gli Stati membri provvedono a che siano in vigore norme che, qualora una persona fisica o giuridica, per effetto del proprio acquisto o dell'acquisto da parte di persone che

(1) Gli Stati membri provvedono a che siano in vigore norme che, qualora una persona fisica o giuridica, per effetto del proprio acquisto o dell'acquisto da parte di persone che

Mercoledì 13 dicembre 2000

POSIZIONE  
COMUNE DEL CONSIGLIO

agiscono di concerto con essa, detenga titoli di una società di cui all'articolo 1, paragrafo 1, che, sommati ad una partecipazione già in suo possesso e ad una partecipazione di persone che agiscono di concerto con essa, le conferiscano, direttamente o indirettamente, diritti di voto, in detta società in una percentuale tale da esercitare il controllo della stessa, obblighino detta persona a promuovere un'offerta per tutelare gli azionisti di minoranza di tale società. L'offerta è rivolta ad un prezzo equo a tutti i possessori di titoli ed è promossa sulla totalità delle loro partecipazioni. Qualora il corrispettivo offerto dall'offerente non sia costituito da titoli liquidi ammessi alla negoziazione su un mercato regolamentato, l'offerta in questione deve comprendere, almeno come alternativa, un corrispettivo in contanti.

EMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

agiscono di concerto con essa, detenga titoli di una società di cui all'articolo 1, paragrafo 1, che, sommati ad una partecipazione già in suo possesso e ad una partecipazione di persone che agiscono di concerto con essa, le conferiscano, direttamente o indirettamente, diritti di voto, in detta società in una percentuale tale da esercitare il controllo della stessa, obblighino detta persona a promuovere un'offerta per tutelare gli azionisti di minoranza di tale società. L'offerta è rivolta ad un prezzo equo a tutti i possessori di titoli ed è promossa sulla totalità delle loro partecipazioni. **Per prezzo equo si intende almeno il prezzo massimo pagato dall'offerente nei 12 mesi precedenti la notifica dell'offerta sul mercato regolamentato ai sensi della direttiva 88/627/CEE. In casi eccezionali, giustificati e da motivare, l'autorità di vigilanza di cui all'articolo 4 può consentire un prezzo d'offerta inferiore.** Qualora il corrispettivo offerto dall'offerente non sia costituito da titoli liquidi ammessi alla negoziazione su un mercato regolamentato, l'offerta in questione deve comprendere, almeno come alternativa, un corrispettivo in contanti.

**L'obbligo di un corrispettivo in contanti pari al prezzo equo sussiste comunque qualora l'offerente abbia acquisito nei sei mesi precedenti la promozione della sua offerta, da solo o insieme ad una persona che agisce di concerto, più del 5% delle azioni o dei diritti di voto della società emittente o lo abbia fatto dopo la pubblicazione dell'offerta e prima della scadenza del termine entro il quale l'offerta deve essere accettata.**

(Emendamento 12)

Articolo 5 bis (nuovo)

**Articolo 5 bis**

**Consolidamento della posizione dell'offerente**

**Se, in seguito ad un'offerta di acquisto, l'offerente entra in possesso di oltre il 95% dei titoli con diritto di voto egli ha diritto, entro sei mesi dalla conclusione dell'offerta, ad acquistare in contanti gli altri titoli con diritto di voto, al prezzo dell'offerta stabilito nell'offerta di acquisto.**

**Deve essere comunque corrisposto almeno il prezzo massimo pagato per i titoli della società in questione nei tre mesi trascorsi prima della notifica dell'offerta.**

(Emendamento 13)

Articolo 6, paragrafo 3, lettera h)

h) le intenzioni dell'offerente per quanto riguarda i programmi futuri della società emittente, il suo personale e i suoi amministratori, compresa qualsiasi modifica sostanziale delle condizioni occupazionali;

h) le intenzioni dell'offerente per quanto riguarda i programmi futuri **sia dell'offerente sia** della società emittente, **del personale e degli** amministratori **nonché dell'autorità di vigilanza**, compresa qualsiasi modifica sostanziale delle condizioni occupazionali; **questo aspetto concerne in particolare la pianificazione strategica dell'offerente per quanto riguarda la società emittente, gli effetti sui posti di lavoro e le sedi, le conseguenze**



Mercoledì 13 dicembre 2000

POSIZIONE  
COMUNE DEL CONSIGLIO

EMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

**sulle norme a livello di diritto sociale e del lavoro nonché gli effetti vincolanti dei contratti collettivi e le conseguenze per le strutture di rappresentanza degli interessi dei lavoratori;**

(Emendamento 14)

Articolo 6, paragrafo 3, lettera l) bis (nuova)

**l) bis) la legislazione che disciplina i contratti fra l'offerente e i detentori di titoli di una società emittente che risultano dall'offerta.**

(Emendamento 15)

Articolo 6, paragrafo 4

4. Gli Stati membri provvedono a che viga l'obbligo per le parti di un'offerta di fornire alle autorità di vigilanza del loro Stato membro, in qualsiasi momento *queste* ne facciano richiesta, tutte le informazioni di cui dispongono sull'offerta che sono necessarie per l'espletamento delle loro funzioni.

4. Gli Stati membri provvedono a che viga l'obbligo per le parti di un'offerta di fornire alle autorità di vigilanza del loro Stato membro, **agli organi di amministrazione della società emittente e ai rappresentanti dei lavoratori**, in qualsiasi momento **questi** ne facciano richiesta, tutte le informazioni di cui dispongono sull'offerta che sono necessarie per l'espletamento delle loro funzioni.

(Emendamento 16)

Articolo 7

1. Gli Stati membri provvedono affinché il termine entro il quale l'offerta deve essere accettata, che l'offerente deve precisare nel documento di offerta a norma dell'articolo 6, paragrafo 3, lettera i), non possa essere inferiore a due settimane né superiore a *dieci settimane* a decorrere dalla data di pubblicazione dei documenti di offerta. *Gli Stati membri possono prevedere che il termine di dieci settimane sia prorogato purché l'offerente annunci, almeno due settimane prima, la propria intenzione di chiudere l'offerta.*

1. Gli Stati membri provvedono affinché il termine entro il quale l'offerta deve essere accettata, che l'offerente deve precisare nel documento di offerta a norma dell'articolo 6, paragrafo 3, lettera i), non possa essere inferiore a due settimane né superiore a **tre mesi** a decorrere dalla data di pubblicazione dei documenti di offerta.

2. *Gli Stati membri possono prevedere norme che modificano il termine di cui al paragrafo 1 in appropriati casi specifici. Gli Stati membri possono autorizzare le autorità di vigilanza a concedere una deroga al termine indicato nel paragrafo 1, affinché la società emittente possa convocare un'assemblea generale per esaminare l'offerta.*

2. **Il termine di cui al paragrafo 1 può essere prorogato dalla competente autorità di vigilanza solo in caso di offerte di acquisto concorrenti fino alla scadenza di un termine massimo di tre mesi, a decorrere dalla notifica del documento d'offerta dell'ultima offerta concorrente.**

(Emendamento 20)

Articolo 9, paragrafo 1, lettere a) e b)

a) al più tardi dopo aver ricevuto le informazioni di cui all'articolo 6, paragrafo 1, prima frase, relative all'offerta e fino a che il risultato dell'offerta non sia stato reso pubblico ovvero l'offerta stessa decada, l'organo di amministrazione della società emittente si astenga da qualsiasi atto od operazione, diverso dalla ricerca di offerte alternative, che possa contrastare il conseguimento degli obiettivi dell'offerta e, in particolare, dal procedere all'emissione di azioni che possano avere l'effetto di impedire durevolmente agli offerenti di acquisire il controllo della società emittente, salvo che sia stato previamente autorizzato a tal fine dall'assemblea generale degli azionisti nel corso del periodo di validità dell'offerta;

a) al più tardi dopo aver **preso conoscenza attraverso qualsiasi mezzo dell'esistenza di un'offerta e in ogni caso dopo aver** ricevuto le informazioni di cui all'articolo 6, paragrafo 1, prima frase, relative all'offerta e fino a che il risultato dell'offerta non sia stato reso pubblico ovvero l'offerta stessa decada, l'organo di amministrazione della società emittente si astenga da qualsiasi atto od operazione, diverso dalla ricerca di offerte alternative, che possa contrastare il conseguimento degli obiettivi dell'offerta e, in particolare, dal procedere all'emissione di azioni che possano avere l'effetto di impedire durevolmente agli offerenti di acquisire il controllo della società emittente, salvo che sia stato previamente autorizzato a tal fine dall'assemblea generale degli azionisti **o dal consiglio di vigilanza (ove esistente)** nel corso del periodo di validità dell'offerta;

Mercoledì 13 dicembre 2000

POSIZIONE  
COMUNE DEL CONSIGLIO

EMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

b) l'organo di amministrazione della società emittente rediga e renda pubblico un documento contenente il suo parere motivato sull'offerta, compreso il suo parere sugli effetti che l'attuazione avrà su tutti gli interessi della società, compresa l'occupazione.

b) l'organo di amministrazione della società emittente rediga e renda pubblico un documento contenente il suo parere motivato sull'offerta, compreso il suo parere sugli effetti che l'attuazione avrà su tutti gli interessi della società, compresa l'occupazione, **e ad esso sia allegato l'eventuale parere espresso dalla rappresentanza dei lavoratori.**

(Emendamento 17)

Articolo 9, paragrafo 2 bis (nuovo)

**2 bis. Se l'organo di amministrazione propone atti diversi da quelli previsti dagli articoli che precedono, dovrà agire secondo una delle alternative elencate in appresso.**

- a) **In conformità della legislazione nazionale, le autorità di vigilanza possono adottare orientamenti sull'ammissibilità di qualsiasi altra misura difensiva.**
- b) **Gli Stati membri possono, inoltre, optare per uno dei seguenti modelli:**
  - i) **l'organo di amministrazione deve ottenere l'autorizzazione preliminare dalla competente autorità di vigilanza per le misure difensive diverse da quelle previste dal presente articolo o dagli orientamenti stabiliti conformemente alla lettera a);**
  - ii) **su richiesta dei possessori di titoli che rappresentino almeno l'1% dei diritti di voto, la competente autorità di vigilanza può vietare misure difensive che non siano previste né dal presente articolo, né dagli orientamenti elaborati conformemente alla lettera a).**
- c) **In ogni caso, i possessori di titoli possono far accertare dai tribunali se sono stati deliberatamente superati i limiti delle competenze decisionali e se la società ha il diritto di pretendere un indennizzo dai membri dell'organo di amministrazione.**
- d) **In ogni caso, tutte le misure difensive che siano state previamente autorizzate a tal fine dall'assemblea generale degli azionisti nel corso del periodo di validità dell'offerta sono ammissibili e non possono, in particolare, essere vietate dalla competente autorità di vigilanza.**

(Emendamento 18)

Articolo 15, paragrafo 1, primo comma

1. Gli Stati membri assicurano che le disposizioni legislative, regolamentari e amministrative o gli altri strumenti necessari per conformarsi alla presente direttiva siano in vigore anteriormente al ... (\*). Essi ne informano immediatamente la Commissione.

1. Gli Stati membri assicurano che le disposizioni legislative, regolamentari e amministrative o gli altri strumenti necessari per conformarsi alla presente direttiva siano in vigore anteriormente al ... (\*). Essi ne informano immediatamente la Commissione.

(\*) 4 anni dopo l'entrata in vigore della presente direttiva.

(\*) 2 anni dopo l'entrata in vigore della presente direttiva.

Mercoledì 13 dicembre 2000

**10. Diritto di seguito a favore dell'autore di un'opera d'arte \*\*\*II**

A5-0370/2000

**Risoluzione legislativa del Parlamento europeo sulla posizione comune del Consiglio in vista dell'adozione della direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio concernente il diritto di seguito a favore dell'autore di un'opera d'arte originale (7484/1/2000 – C5-0422/2000 – 1996/0085(COD))**

(Procedura di codecisione: seconda lettura)

*Il Parlamento europeo,*

- vista la posizione comune del Consiglio (7484/1/00 – C5-0422/2000),
  - vista la sua posizione in prima lettura <sup>(1)</sup> sulla proposta della Commissione al Parlamento europeo e al Consiglio (COM(1996) 97) <sup>(2)</sup>,
  - vista la proposta modificata della Commissione (COM(1998) 78) <sup>(3)</sup>,
  - visto l'articolo 251, paragrafo 2, del trattato CE,
  - visto l'articolo 80 del suo regolamento,
  - vista la raccomandazione per la seconda lettura della commissione giuridica e per il mercato interno (A5-0370/2000),
1. modifica come segue la posizione comune;
  2. incarica la sua Presidente di trasmettere la posizione del Parlamento al Consiglio e alla Commissione.

POSIZIONE  
COMUNE DEL CONSIGLIO

EMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 1)

*Considerando 7*

(7) È importante che il diritto di seguito sia applicato il più estesamente possibile a livello internazionale; si dovrebbero pertanto avviare negoziati per sancire l'obbligatorietà dell'articolo 14 ter della convenzione di Berna.

**(7) Alla luce del processo di internazionalizzazione del mercato dell'arte moderna e contemporanea nella Comunità, cui gli effetti della nuova economia stanno imprimendo un'accelerazione, e in un contesto normativo in cui pochi paesi, al di fuori dell'Unione europea, riconoscono il diritto di seguito, è opportuno che la Comunità europea avvii negoziati, a livello internazionale, per sancire l'obbligatorietà dell'articolo 14 ter della convenzione di Berna.**

(Emendamento 2)

*Considerando 7 bis (nuovo)*

**(7 bis) La realtà stessa del mercato internazionale, unita al fatto che in vari Stati membri il diritto di seguito non esiste e che i regimi nazionali che lo riconoscono non sono uniformi, rende opportuno fissare disposizioni transitorie, tanto in relazione all'entrata in vigore di tale diritto quanto alla sua disciplina sostanziale, atte a salvaguardare la competitività del mercato europeo.**

<sup>(1)</sup> GU C 132 del 28.4.1997, pag. 88.

<sup>(2)</sup> GU C 178 del 21.6.1996, pag. 16.

<sup>(3)</sup> GU C 125 del 23.4.1998, pag. 8.

Mercoledì 13 dicembre 2000

POSIZIONE COMUNE DEL CONSIGLIO	EMENDAMENTI DEL PARLAMENTO
(Emendamento 3) <i>Considerando 20</i>	
(20) È necessario armonizzare le categorie di opere d'arte soggette al diritto di seguito <i>conformemente all'uso professionale nella Comunità.</i>	(20) È necessario armonizzare le categorie di opere d'arte soggette al diritto di seguito.
(Emendamento 4) <i>Considerando 21</i>	
(21) La non applicazione del diritto di seguito al di sotto della soglia minima può concorrere ad evitare spese di riscossione e di gestione sproporzionate rispetto al beneficio ottenuto dall'artista. <i>Conformemente al principio di sussidiarietà, è tuttavia opportuno riconoscere agli Stati membri la facoltà di stabilire soglie nazionali, inferiori a quella comunitaria, per la promozione degli interessi dei giovani artisti; data l'esiguità degli importi, tale deroga non è in grado di produrre effetti significativi sul corretto funzionamento del mercato interno.</i>	(21) La non applicazione del diritto di seguito al di sotto della soglia minima può concorrere ad evitare spese di riscossione e di gestione sproporzionate rispetto al beneficio ottenuto dall'artista.
(Emendamento 6) <i>Articolo 3</i>	
1. <i>Spetta agli Stati membri stabilire un prezzo minimo di vendita al di sopra del quale le vendite di cui all'articolo 1 sono soggette al diritto di seguito.</i>	1. <b>Il prezzo minimo di vendita al di sopra del quale le vendite di cui all'articolo 1 sono soggette al diritto di seguito è di 1 000 EUR.</b>
2. <i>Tale prezzo minimo di vendita non può in alcun caso essere superiore a 4 000 EUR.</i>	2. <b>Per ricavi della vendita inferiori a tale importo non può essere riscosso alcun diritto di seguito.</b>
(Emendamento 8) <i>Articolo 6, paragrafo 1</i>	
1. <i>I diritti previsti all'articolo 1 spettano all'autore dell'opera e, fatto salvo l'articolo 8, paragrafo 2, dopo la sua morte, agli aventi diritto.</i>	1. <i>I diritti previsti all'articolo 1 spettano all'autore dell'opera e, fatto salvo l'articolo 8, paragrafo 2, dopo la sua morte, <b>agli eredi legittimi e testamentari.</b></i>
(Emendamento 9) <i>Articolo 6, paragrafo 2</i>	
2. <i>Gli Stati membri possono prevedere una gestione collettiva, obbligatoria o facoltativa, dei diritti di cui all'articolo 1.</i>	2. <i>Gli Stati membri possono prevedere una gestione collettiva, obbligatoria o facoltativa, dei diritti di cui all'articolo 1. <b>Gli Stati membri devono garantire che le società nazionali di gestione collettiva impostino la propria attività in maniera trasparente ed efficiente in un'ottica democratica.</b></i>
(Emendamento 10) <i>Articolo 7, paragrafo 2</i>	
2. <i>La Commissione, tenendo conto delle informazioni fornite dagli Stati membri, può pubblicare un elenco indicativo, a scopo informativo, dei paesi terzi che soddisfano le condizioni stabilite al paragrafo 1.</i>	2. <i>La Commissione, <b>essendo detentrica</b> delle informazioni fornite dagli Stati membri, <b>pubblica quanto prima possibile</b> un elenco indicativo, a scopo informativo, dei paesi terzi che soddisfano le condizioni stabilite al paragrafo 1. <b>Tale elenco è aggiornato e pubblicato annualmente.</b></i>

Mercoledì 13 dicembre 2000

POSIZIONE  
COMUNE DEL CONSIGLIO

EMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

## (Emendamento 11)

## Articolo 8, paragrafi 2 e 3

2. In deroga al paragrafo 1, gli Stati membri che non applicano il diritto di seguito al ... (\*) non sono tenuti, per un periodo che termina non oltre il ... (\*\*), ad applicare il diritto di seguito a favore degli aventi diritto dell'artista dopo la sua morte.

3. Nel caso in cui, prima del ... (\*\*), vengano conclusi negoziati internazionali per estendere il diritto di seguito a livello internazionale, la Commissione presenterà proposte adeguate.

(\*) Data cui fa riferimento l'articolo 13.

(\*\*) Dieci anni dalla data di cui all'articolo 12, paragrafo 1.

2. In deroga al paragrafo 1, gli Stati membri che non applicano il diritto di seguito al ... (\*) non sono tenuti, per un periodo che termina non oltre il ... (\*\*), ad applicare il diritto di seguito a favore degli aventi diritto dell'artista dopo la sua morte.

3. Nel caso in cui, prima del ... (\*\*), vengano conclusi negoziati internazionali per estendere il diritto di seguito a livello internazionale, la Commissione presenterà proposte adeguate.

(\*) Data cui fa riferimento l'articolo 13.

(\*\*) **Ventiquattro mesi** dalla data di cui all'articolo 12, paragrafo 1.

## (Emendamento 12)

## Articolo 9

Gli Stati membri dispongono che durante un periodo *che termina dopo* tre anni *dal primo di gennaio dell'anno successivo alla vendita*, le persone legittimate ai sensi dell'articolo 6 possano esigere da qualsiasi commerciante o agente commerciale, direttore delle vendite o organizzatore di vendite pubbliche, tutte le informazioni necessarie ad assicurare il pagamento dei diritti relativi alla vendita.

Gli Stati membri dispongono che, durante un periodo **di** tre anni, le persone legittimate ai sensi dell'articolo 6 possano esigere da qualsiasi **intermediario o operatore del mercato dell'arte, come sale d'asta, gallerie d'arte o in generale qualsiasi** commerciante **in opere d'arte**, tutte le informazioni necessarie ad assicurare il pagamento dei diritti relativi alla vendita.

## (Emendamento 13)

## Articolo 10

La presente direttiva si applica a tutte le opere d'arte originali ai sensi dell'articolo 2 che, al ..., sono ancora protette dalla legislazione dello Stato membro nel settore del diritto *di seguito o che a quella data soddisfano i criteri di protezione ai sensi della presente direttiva*.

La presente direttiva si applica a tutte le opere d'arte originali ai sensi dell'articolo 2 che, al ..., sono ancora protette dalla legislazione dello Stato membro nel settore del diritto **d'autore**.

## (Emendamento 14)

## Articolo 11, paragrafo 1

1. La Commissione sottopone al Parlamento europeo, al Consiglio e al Comitato economico e sociale, entro il ... e successivamente ogni quattro anni, una relazione sull'applicazione e sugli effetti della presente direttiva, prestando particolare attenzione alla competitività del mercato dell'arte moderna e contemporanea nella Comunità, in particolare per quanto riguarda la posizione della Comunità in relazione ai mercati di cui trattasi che non applicano il diritto di seguito e alla promozione della creazione artistica, nonché le modalità di gestione vigenti negli Stati membri. La relazione passa in rassegna, in particolare, le conseguenze della direttiva sul mercato interno e gli effetti dell'introduzione del diritto di seguito negli Stati membri la cui legislazione nazionale non lo prevedeva fino all'entrata in vigore della presente direttiva. Se del caso, la Commissione presenta proposte per adeguare la soglia e le percentuali relative al diritto di seguito all'evoluzione della situazione nel settore nonché qualsiasi altra proposta da essa ritenuta necessaria per accrescere l'efficacia della presente direttiva.

1. La Commissione sottopone al Parlamento europeo, al Consiglio e al Comitato economico e sociale, entro il ... e successivamente ogni quattro anni, una relazione sull'applicazione e sugli effetti della presente direttiva, prestando particolare attenzione alla competitività del mercato dell'arte moderna e contemporanea nella Comunità, in particolare per quanto riguarda la posizione della Comunità in relazione ai mercati di cui trattasi che non applicano il diritto di seguito e alla promozione della creazione artistica, nonché le modalità di gestione vigenti negli Stati membri. La relazione passa in rassegna, in particolare, le conseguenze della direttiva sul mercato interno e gli effetti dell'introduzione del diritto di seguito negli Stati membri la cui legislazione nazionale non lo prevedeva fino all'entrata in vigore della presente direttiva. Se del caso, la Commissione presenta proposte per adeguare la soglia e le percentuali relative al diritto di seguito all'evoluzione della situazione nel settore, **proposte relative ad un innalzamento o alla soppressione dell'importo massimo di cui all'articolo 4, paragrafo 1**, nonché qualsiasi altra proposta da essa ritenuta necessaria per accrescere l'efficacia della presente direttiva.

**Mercoledì 13 dicembre 2000**

POSIZIONE COMUNE DEL CONSIGLIO	EMENDAMENTI DEL PARLAMENTO
(Emendamento 15) <i>Articolo 12, paragrafo 1, primo comma</i>	
1. Gli Stati membri mettono in vigore le disposizioni legislative, regolamentari e amministrative necessarie per conformarsi alla presente direttiva anteriormente al 1° gennaio ... <sup>(*)</sup> .	1. Gli Stati membri mettono in vigore le disposizioni legislative, regolamentari e amministrative necessarie per conformarsi alla presente direttiva anteriormente al 1° gennaio ... <sup>(*)</sup> .
<sup>(*)</sup> Cinque anni a decorrere dall'inizio dell'anno successivo a quello in cui la direttiva è adottata.	<sup>(*)</sup> <b>Ventiquattro mesi</b> a decorrere dall'inizio dell'anno successivo a quello in cui la direttiva è adottata.

## 11. Strategia comune nei confronti della Russia

**A5-0363/2000**

### **Risoluzione del Parlamento europeo sull'attuazione della strategia comune dell'Unione europea sulla Russia (2000/2007(INI))**

*Il Parlamento europeo,*

- vista la strategia comune dell'Unione europea del 4 giugno 1999 sulla Russia<sup>(1)</sup>, adottata dal Consiglio europeo di Colonia,
- visti i programmi di lavoro delle Presidenze del Consiglio finlandese, portoghese e francese 1999-2000 per l'attuazione di questa strategia e le relazioni sull'attuazione presentate dalle Presidenze finlandese e portoghese,
- visto l'accordo di partenariato e di cooperazione (APC) fra l'Unione europea e la Federazione russa entrato in vigore il 1° dicembre 1997,
- viste le conclusioni dei Consigli europei di Colonia (3-4 giugno 1999), Helsinki (10-11 dicembre 1999) e Santa Maria da Feira (19-20 giugno 2000),
- vista la comunicazione della Commissione «Una dimensione settentrionale per le politiche dell'Unione» (COM 1998) 589 — C4-0067/1999) e il Piano d'azione per la dimensione settentrionale, approvato a Feira,
- viste le conclusioni del Consiglio Affari generali del 10-11 luglio 2000,
- viste le proposte della Commissione al Consiglio europeo di Biarritz del 13 e 14 ottobre 2000 per garantire l'indipendenza energetica dell'UE nel lungo termine,
- viste le dichiarazioni congiunte dei Vertici UE-Russia a Helsinki, il 22 ottobre 1999 e a Mosca, il 29 maggio 2000,
- visto il documento russo «Strategia a medio termine per lo sviluppo delle relazioni fra la Federazione russa e l'Unione europea (2000-2010)», presentato al Vertice UE-Russia di Helsinki,
- vista la valutazione della Commissione del programma Tacis in Russia a nome dell'unità di valutazione CE-SCR, gennaio 2000 e la valutazione della Commissione della rete europea principale d'assistenza Tacis (ESSN), ottobre 1999,
- visto l'Atto fondatore sulle relazioni NATO-Russia approvato a Parigi il 27 maggio 1997,

<sup>(1)</sup> GU L 157 del 24.6.1999, pag. 1.

Mercoledì 13 dicembre 2000

- viste le sue numerose risoluzioni sulla guerra in Cecenia,
  - vista la sua risoluzione del 4 maggio 1999 sulla comunicazione della Commissione «Una dimensione settentrionale per le politiche dell'Unione europea» (COM(1998) 589 — C4-0067/1999) <sup>(1)</sup>,
  - vista la sua raccomandazione del 5 maggio 1999 al Consiglio sulla strategia comune nei confronti della Federazione russa <sup>(2)</sup>,
  - visto l'articolo 163 del suo regolamento,
  - visti la relazione della commissione per gli affari esteri, i diritti dell'uomo, la sicurezza comune e la politica di difesa e il parere della commissione per le libertà e i diritti dei cittadini, la giustizia e gli affari interni (A5-0363/2000),
- A. considerando che, superata la divisione in blocchi dell'Europa, una cooperazione di ampio respiro tra l'Unione europea e la Russia contribuisce in misura significativa alla sicurezza e alla stabilità del continente europeo e che è quindi opportuno che la strategia dell'Unione europea per il rafforzamento delle relazioni con la Russia e il relativo piano d'azione assumano un'importanza particolare,
- B. considerando che il riconoscimento dell'ordinamento democratico e la tutela dei diritti dell'uomo e delle minoranze sono il fondamento di dette relazioni rafforzate e che lo sviluppo e il consolidamento della democrazia e dello Stato di diritto in Russia deve avere pertanto carattere prioritario,
- C. considerando che le relazioni dell'Unione con la Russia sono fondamentali per mantenere la sicurezza sociale, economica e politica in Europa e che una gamma di valori condivisi, sulla base dei quali la Russia stessa desidera essere valutata, rende possibile approfondire in modo significativo queste relazioni,
- D. ricordando che gli Stati membri e il Comitato Tacis sono vincolati dalla Strategia comune, che gli Stati membri dovrebbero coordinare le loro politiche nei confronti della Russia con la Strategia comune e che è estremamente necessario uno stretto coordinamento fra le istituzioni UE e gli Stati membri,
- E. considerando che, ai sensi dell'articolo 23, paragrafo 2, del trattato sull'Unione europea, tutte le decisioni inerenti all'attuazione della strategia comune, a prescindere dal pilastro cui fanno capo, vanno adottate a maggioranza qualificata in seno al Consiglio,
- F. rilevando che l'approvazione della strategia comune non è stata accompagnata da decisioni per raggiungere gli obiettivi perseguiti con un aumento delle disponibilità finanziarie,
- G. considerando che Tacis rimane virtualmente l'unico strumento UE disponibile nella Federazione russa, che Tacis ha un'incidenza minima ai fini di uno sviluppo sociale ed economico equilibrato nel paese e che finora non è stata ancora adeguatamente analizzata l'importanza dell'estensione dei programmi in materia di istruzione e scienza ai fini del consolidamento della democrazia,
- H. considerando che le risorse stanziare per la Russia nel quadro del programma Tacis dovrebbero essere destinate in via prioritaria allo sviluppo della società civile e alla sua stabilizzazione, nonché a meccanismi del tipo «controllo e perequazione» all'interno di questa società ancora instabile,
- I. considerando che il sostegno alla creazione e alla piena attuazione dello Stato di diritto, una democrazia funzionante in modo corretto, il buon governo nel federalismo e lo sviluppo di una società civile sono gli aspetti principali che il programma Tacis dovrebbe affrontare,
- J. considerando che la rete europea principale d'assistenza (ESSN), attraverso la quale direttori e funzionari UE in pensione hanno trasferito conoscenze e know how al settore recentemente privatizzato in Russia in modo diretto e rapido, si è dimostrata un programma Tacis estremamente efficiente, ma che questo programma non riceve i finanziamenti che merita,

<sup>(1)</sup> GU C 279 dell'1.10.1999, pag. 31.

<sup>(2)</sup> GU C 279 dell'1.10.1999, pag. 224.

**Mercoledì 13 dicembre 2000**

- K. considerando che i fondi disponibili per la Russia, nel quadro del programma Tacis, devono essere concentrati su progetti che si siano dimostrati efficaci o le cui prospettive di costi/benefici, in termini sociali, democratici o economici siano elevate, sfruttando integralmente le disposizioni a norma del nuovo regolamento Tacis relativo al meccanismo di dialogo;
- L. considerando che la capacità della delegazione della Commissione a Mosca di svolgere un ruolo efficace nel contesto dei programmi di assistenza UE in Russia è gravemente limitata dalle lunghe procedure burocratiche e dalle incomprensioni provocate da vari fattori, quali procedure decisionali eccessivamente centralizzate da ambedue le parti, che sono all'origine di ritardi e di decisioni non ottimali,
- M. considerando che la Russia e l'Unione non solo hanno grandi interessi comuni in settori come gli scambi, gli investimenti, le materie prime, l'energia, le scienze, la cultura, i mezzi di comunicazione di massa, la tecnologia, le infrastrutture, l'ambiente, la sicurezza nucleare e la lotta al crimine organizzato, ma anche nella ricerca di un certo livello di convergenza nelle rispettive politiche estere, di sicurezza e di difesa, soprattutto nei Balcani, nelle Repubbliche subcaucasiche, nell'Asia centrale e nel Medio Oriente,
- N. considerando che la strategia comune con la Russia prevede tutta una serie di strumenti comuni per un progetto di sicurezza europeo, forme di dialogo, misure comuni per la prevenzione dei conflitti e colloqui in materia di disarmo, inclusi meccanismi specifici, volti a sviluppare iniziative comuni riguardo a specifici paesi terzi e specifiche regioni, e considerando che tali possibilità non si sono finora mai tradotte in iniziative concrete,
- O. considerando che la politica UE in materia di dimensione settentrionale, è finora stata sottoutilizzata, sebbene essa contenga spunti importanti circa le questioni inerenti al partenariato di cooperazione con la Russia per l'enclave di Kaliningrad e alla cooperazione transfrontaliera tra la Russia e gli Stati del Baltico; che tale politica dovrebbe essere pienamente sfruttata per promuovere la prosperità, la stabilità e la sicurezza e per proteggere l'ambiente nelle regioni del Mar Baltico e del Mare di Barents e nella zona artica; che la regione di Kaliningrad in particolare non deve rimanere una enclave depauperata e instabile nell'ambito dell'Unione ampliata,
- P. considerando che lo sfruttamento delle enormi risorse di petrolio e gas della Russia nordoccidentale e della zona del Mare di Barents e lo sviluppo delle infrastrutture per convogliare petrolio e gas verso il mercato europeo contribuirebbero in modo significativo, nel quadro della Dimensione settentrionale, alla sicurezza degli approvvigionamenti energetici nell'Unione, tenendo conto dei diritti delle popolazioni autoctone e prevedendo misure di tutela ambientale,
- Q. considerando che la sicurezza di cittadini russi, UE e dei paesi terzi, così come quella dell'ambiente e in particolare degli oceani, richiede un'azione urgente per tenere sotto controllo i rischi costituiti dalla scarsa manutenzione di installazioni nucleari, sottomarini e scorie radioattive nella Russia Nord-occidentale e che la tragedia del Kursk è un chiaro monito; che le attività di cooperazione in questo ambito richiedono un'adeguata base giuridica, risorse adeguate, una maggiore disponibilità e un maggiore interesse da parte russa e un ulteriore coordinamento fra i donatori,
- R. considerando che gli incidenti del sottomarino nucleare Kursk e della torre della televisione a Mosca evidenziano la necessità di migliorare sostanzialmente le infrastrutture tecnologiche russe, e che si offrono pertanto maggiori possibilità di cooperazione,
- S. considerando che nell'ambito del programma di disarmo statunitense sono stati messi a punto programmi specifici di «riduzione cooperativa delle minacce» (CTR) volti a smantellare i sottomarini che trasportano missili balistici, e che sono state sviluppate le possibilità di estendere tali CTR ai sottomarini generici, che comportano minacce ambientali ancora maggiori per l'Europa settentrionale; considerando che il Congresso statunitense è disposto ad approvare soltanto metà dei finanziamenti necessari per la prosecuzione dei CTR,
- T. considerando che l'Unione ha realizzato una serie di studi volti a definire la portata dei problemi di radioattività nella Russia nord-occidentale e le migliori soluzioni per porvi rimedio,
- U. considerando che l'Unione sta esaminando le possibilità di finanziare o cofinanziare, nel quadro del nuovo regolamento Tacis, importanti progetti d'investimento volti a ridurre tali rischi di radioattività,



Mercoledì 13 dicembre 2000

- V. considerando che le proposte presentate nel quadro dell'*iniziativa Nida* russo-lituana sono di grande valore per il Programma d'azione Dimensione settentrionale,
- W. considerando che il Presidente della Commissione ha proposto al Consiglio europeo di Biarritz una cooperazione rafforzata tra l'UE e la Russia in materia di energia, garantendo l'indipendenza energetica dell'UE pur offrendo al tempo stesso alla Russia un ruolo chiave nella futura strategia europea in materia di forniture energetiche,
- X. considerando che il vice Primo ministro Khristenko e il Ministro degli esteri Ivanov hanno risposto positivamente alle proposte della Commissione in materia di energia, purché gli sforzi russi volti ad aumentare la produzione energetica e le esportazioni verso l'Europa vengano sorretti da investimenti e trasferimenti di tecnologia europei, soprattutto nel Mare di Barents, nella regione di Komi e nel bacino del Mar Caspio,
- Y. considerando che la dichiarazione comune della Comunità e delle tre Repubbliche caucasiche in occasione del vertice del 22 giugno 1999 ha esplicitato il nesso esistente fra la prosecuzione del sostegno accordato dalla Comunità e la composizione dei conflitti, e auspicando che la Comunità agisca con determinazione sullo slancio di tutto ciò, utilizzando gli strumenti e i mezzi notevoli di cui dispone per svolgere un ruolo ancora più significativo nel quadro dei vari sforzi intesi a conseguire la pace,
- Z. considerando che il Presidente Putin e il nuovo governo russo hanno avviato importanti riforme volte a rafforzare la Federazione, benché permangano interrogativi sul rispetto del carattere decentrato della stessa e sul ruolo costituzionale dei tribunali federali; considerando inoltre che l'attuazione di tali riforme e la loro coerenza dovranno pertanto essere giudicate in una fase successiva,
- AA. sottolineando, al riguardo, che l'indipendenza del potere giudiziario dev'essere rigorosamente garantita poiché costituisce uno dei requisiti fondamentali di uno Stato moderno,
- BB. considerando che la Presidenza finlandese ha avviato una cooperazione strutturata fra l'Unione e la Russia in materia di giustizia e di affari interni al Vertice UE-Russia di Helsinki (22 ottobre 1999) e in una Conferenza UE-Russia a Mosca (16 dicembre 1999) sulla cooperazione nella lotta alla criminalità organizzata transfrontaliera,
- CC. considerando che la società civile russa risente delle tendenze centralistiche dell'attività della televisione pubblica, e di conseguenza del carattere unilaterale dell'informazione,
- DD. considerando che la società civile russa, dopo un lungo periodo di totalitarismo e mancanza di libertà, sta attraversando una nuova fase costituente e risente gravi carenze e restrizioni nel sistema giuridico, politico ed economico, con chiese e organizzazioni di beneficenza religiose che sono particolarmente vulnerabili per quanto riguarda la registrazione, l'imposizione fiscale, la proprietà e la libertà di accesso al pubblico,
- EE. considerando che è politica UE sostenere la cooperazione regionale quale strumento per creare un giusto ordine e buone relazioni di vicinato basate su principi, norme e valori comuni,
- FF. considerando tuttavia che è necessario garantire che la cooperazione sia interamente volontaria e che nessun paese sia soggetto a alcun tipo di indebita pressione allorché esamina, approva o attua accordi di cooperazione,
- GG. considerando che, conformemente ad una dichiarazione del Vertice CSI svoltosi a Mosca il 21 giugno 2000, nell'ambito della CSI dovrebbe essere istituita entro la fine del 2000 una zona di libero scambio, ma che finora non sono state adottate misure in tal senso,
- HH. considerando che contestualmente alla campagna militare in Cecenia, la Russia ha violato i principi di diritto umanitario e non ha rispettato gli impegni sottoscritti in ambito OSCE e Consiglio d'Europa,
- II. considerando che, in assenza di un'esauriente inchiesta indipendente, stanno giungendo ancora terribili notizie quanto alla condotta delle truppe russe in Cecenia,

**Mercoledì 13 dicembre 2000**

- JJ. considerando che a seguito della sua risoluzione del 18 novembre 1999 <sup>(1)</sup>, che proponeva il congelamento dell'assistenza Tacis ad eccezione dei progetti volti alla promozione dei valori democratici, e dell'invito a sospendere la ratifica dell'Accordo di cooperazione scientifica e tecnologica UE-Russia, nonché della relativa decisione di principio del Consiglio europeo di Helsinki, le misure proposte sono state adottate; che gli effetti pratici di queste misure sono stati purtroppo limitati e che il loro impatto sulla procedura decisionale russa è probabilmente insignificante; che le misure restrittive ora sono state revocate,
- KK. considerando che generalmente esiste scarsa coerenza fra le reazioni politiche verso la Russia della UE e dei suoi Stati membri e quelle di altri protagonisti sulla scena mondiale come gli Stati Uniti e il Giappone;
- LL. considerando che la Russia è in unione politica con la Bielorussia è importante per la legittimità democratica della Russia che il presidente Putin e il governo russo sottolineino in modo chiaro e costante l'impellente necessità di progressi nella democrazia e nelle riforme in Bielorussia, non da ultimo alla luce della relazione presentata a Minsk il 16 ottobre 2000 dalla troika dell'UE, dal Consiglio e dall'Organizzazione per la sicurezza e la cooperazione in Europa (OSCE),
- MM. considerando che è indispensabile continuare a contribuire al Centro internazionale di scienze e tecnologia (ISTC) di Mosca, con lo scopo di aiutare la Russia ad utilizzare al meglio le conoscenze dei suoi scienziati e ad evitare il trasferimento di know how sulle armi di distruzione di massa a Stati che rappresentano un rischio internazionale per la sicurezza,
- NN. considerando che la mancanza di informazioni sull'Unione, sulle sue politiche e sul processo di ampliamento può generare incomprensione mentre le possibilità di fornire un'informazione approfondita agli ambienti politici e ai formatori di opinione nonché al grande pubblico (ad esempio mediante la trasmissione radiotelevisiva europea in russo) sono spesso trascurate,
- OO. considerando che gli scambi di studio tra università russe e dell'Unione sono molto importanti per la futura comprensione reciproca e che gli attuali regimi in materia di visti (Schengen) ostacolano fortemente tali scambi,

**Principi e strumenti**

1. afferma la sua determinazione a proseguire nel partenariato strategico UE-Russia in modo ottimale da un punto di vista di profondità e ampiezza, nonostante le crisi e le battute d'arresto;
2. sottolinea che la strategia dell'UE nei confronti della Russia dovrebbe concentrarsi sulla promozione del processo di democratizzazione dello Stato e della società, in vista di un sistema politico basato sullo stato di diritto e il rispetto dei diritti dell'uomo, la libertà di stampa e la federalizzazione dell'amministrazione russa;
3. esprime i propri timori per la decisione adottata dalla sezione militare della Corte suprema, di sottoporre il giornalista Grigori Pasko a un nuovo processo dinanzi a un tribunale militare a Vladivostok, con l'accusa di spionaggio e alto tradimento per aver riferito in merito allo scarico abusivo da parte della Marina russa di scorie nucleari nel Mare del Giappone;
4. sostiene una strategia a doppio binario di collaborazione con la Russia per rafforzare lo stato di diritto e le strutture democratiche dello Stato e della società utilizzando tutti gli strumenti disponibili, segnatamente la strategia comune, il piano d'azione e TACIS e incoraggiando la parte russa ad apportare il suo contributo al successo dell'operazione, pur condannando apertamente, ove necessario, le violazioni dei diritti umani e l'uso sproporzionato della forza, come in Cecenia;
5. invita il governo russo ad accordare al Comitato internazionale della Croce Rossa e ad ECHO un accesso libero ed effettivo a tutti i luoghi di detenzione in Cecenia e nelle zone vicine, in particolare nei cosiddetti «campi di filtraggio», onde assicurare che tutte le persone detenute ricevano un trattamento conforme al diritto internazionale;
6. sostiene la convinzione che si diffonde tra le autorità russe secondo cui non esiste soluzione esclusivamente militare al conflitto ceceno e i criminali di guerra devono essere giudicati;

<sup>(1)</sup> GU C 189 del 7.7.2000, pag. 243.

Mercoledì 13 dicembre 2000

7. incoraggia il governo russo e la Duma a proseguire le indagini su tutte le violazioni dei diritti dell'uomo verificatesi nel corso del conflitto;
8. invita insistentemente il Commissario incaricato dell'azione umanitaria a recarsi senza indugi in Cecenia per effettuare una valutazione precisa ed esaustiva del fabbisogno delle popolazioni civili in termini di aiuti umanitari;
9. chiede al Consiglio di tenere conto del ruolo che l'Unione deve svolgere per quanto concerne il ripristino dello Stato di diritto, le condizioni di vita e la stabilità nella regione del Caucaso;
10. a seguito del via libera alla ratifica dell'Accordo di cooperazione scientifica e tecnologica con la Russia, invita la Commissione e gli Stati membri a promuovere progetti scientifici e tecnologici in grado di creare profondi legami tra l'Unione e la Russia;
11. chiede che le dotazioni di bilancio destinate alla Russia siano monitorate per quanto riguarda l'efficienza di impiego e che, se dopo aver apportato le opportune modifiche lo si ritenga necessario, il bilancio venga adeguato sia agli obiettivi della strategia comune sia alla priorità riconosciuta alla Russia di autentico partner strategico dell'Unione;
12. invita la Commissione di trasformare la Dimensione settentrionale per le politiche dell'Unione in un programma coerente con la relativa linea di bilancio;
13. invita la Commissione a definire nell'ambito della dimensione settentrionale una strategia specifica per la cooperazione regionale e transfrontaliera con la Russia per la regione di Kaliningrad e le regioni orientali di confine degli Stati baltici, in modo da favorire una soluzione sulla questione dei trattati sui confini e fare nel contempo dell'enclave di Kaliningrad una regione pilota in materia di cooperazione transfrontaliera con la Russia;
14. invita la Commissione e il Commissario competente per le relazioni esterne, che conformemente alla dichiarazione 32 del trattato di Amsterdam dovrebbe essere Vicepresidente della Commissione, ad assumere in modo molto determinato il ruolo della Commissione di iniziativa politica, con l'Alto rappresentante della PESC, responsabile del coordinamento con il Consiglio e gli Stati membri;
15. invita la Commissione e il Consiglio a rivolgere particolare attenzione alla strategia russa a medio termine per lo sviluppo delle relazioni tra la Federazione russa e l'Unione europea (2000-2010);

#### ***Tacis e aspetti di cooperazione specifici***

16. invita la Commissione a destinare gli aiuti Tacis attualmente esistenti a uno stretto partenariato di cooperazione piuttosto che all'assistenza — in particolare per quanto concerne lo sviluppo e il consolidamento delle strutture della società civile, di mezzi di comunicazione indipendenti e di strutture sociali —, rafforzando nel contempo il sostegno accordato ai fini della piena realizzazione dello Stato di diritto, di una democrazia efficiente e di meccanismi statali democratici di tipo federale, tenendo conto della sua efficientissima rete europea principale di assistenza (ESSN);
17. invita la Commissione a prevedere un nuovo rafforzamento della dimensione sociale di Tacis, rivolgendosi alle categorie più svantaggiate della popolazione russa, agli anziani, agli orfani, ai minori responsabili di reati e ai giovani, in particolare mediante la promozione e il potenziamento della cooperazione nell'ambito di programmi di protezione sociale e di lotta contro la povertà;
18. chiede alla Commissione di prestare un'attenzione particolare ai progetti che avranno un impatto economico tangibile e a lungo termine sulla Russia;
19. chiede alla Commissione l'attuazione rapida ed efficace degli strumenti e dei programmi di cooperazione e scambio tra le ONG e gruppi della società civile, università, ecc., al fine di promuovere lo sviluppo di una società aperta, i valori comuni e lo scambio di idee ed esperienze;
20. sollecita la Commissione e il governo russo a vagliare congiuntamente altri modi di cooperazione per eliminare i rischi nucleari, trovare o creare adeguate basi giuridiche e a perseguire la rapida conclusione di negoziati su un accordo internazionale che stabilisca un programma multilaterale in materia nucleare e ambientale in Russia (MNEPR);

**Mercoledì 13 dicembre 2000**

21. invita la Commissione e il Consiglio a contribuire in maniera significativa agli sforzi congiunti per il ritiro di sottomarini obsoleti dalla Flotta settentrionale russa;
22. accoglie favorevolmente l'istituzione della «Fondazione Kursk» da parte del governo della Federazione russa, che riunirà competenze russe e internazionali, allo scopo di neutralizzare tutti i potenziali rischi ecologici derivanti dall'omonimo sottomarino;
23. invita la Commissione e il Consiglio ad esaminare la possibilità di accrescere gli aiuti per lo stoccaggio di scorie nucleari sulla penisola di Kola, nonché per l'ammodernamento dei reattori nucleari nel rispetto delle norme dell'AIEA, qualora non vi siano altre soluzioni;
24. accoglie favorevolmente le proposte della Commissione volte a rafforzare la cooperazione mirata al ripristino degli impianti di produzione e di trasporto nelle regioni di Komi e del Mar Caspio, nonché allo sfruttamento delle riserve di gas sul Mare di Barents; ritiene che la nuova politica energetica vada predisposta e messa in atto in stretta cooperazione con tutti i paesi interessati;
25. invita la Commissione ad estendere il sostegno UE ai centri giuridici europei presso le università e gli istituti accademici russi e a promuovere la consapevolezza delle ripercussioni dell'ampliamento dell'Unione sulla struttura delle relazioni commerciali e altre fra la Russia e i PECO;
26. invita la Commissione e gli Stati membri, attraverso i loro programmi bilaterali, a promuovere una maggiore sensibilizzazione ambientale e ad aiutare la Russia ad attribuire la giusta priorità a tali politiche;
27. chiede alla Commissione di esaminare la possibilità di promuovere nella Federazione russa programmi radiotelevisivi in lingua russa sull'Unione europea, le sue politiche e l'allargamento;
28. invita la Commissione e il Consiglio ad adeguare le attuali politiche in materia di visti (Schengen), onde concedere agli studenti russi un periodo di tempo sufficiente per partecipare ai programmi di scambio, come pure per accrescere notevolmente le possibilità di studio negli Stati membri dell'Unione europea;
29. invita i Commissari competenti per l'allargamento e le relazioni esterne ad avviare progetti di cooperazione economica tra Kaliningrad e le regioni limitrofe;
30. chiede alle autorità russe, lituane e polacche di cooperare con la Commissione per trovare soluzioni creative ai problemi legali e giuridici che complicano la definizione di un sistema adeguato per il movimento di persone e merci fra l'Unione ampliata, Kaliningrad e altre regioni;
31. invita la Commissione a proseguire le politiche di sostegno, nell'ambito del programma TACIS, per la formazione dei dipendenti pubblici nei settori della giustizia e degli affari interni, allo scopo di rafforzare lo stato di diritto e l'indipendenza della magistratura;

***La delegazione della Commissione in Russia***

32. invita la Commissione a potenziare la propria delegazione in Russia per svolgere più efficacemente il programma di assistenza, tenendo conto delle specifiche caratteristiche delle relazioni dell'Unione con la Russia;
33. invita la Commissione a vagliare possibilità per un'importante delega di competenze, ivi compreso un maggiore ricorso a dotazioni forfettarie, in particolare per progetti destinati alla società civile e alla democratizzazione, a questa delegazione, tenendo conto del fatto che essa dovrebbe disporre di personale comunitario sufficiente per gestire tali fondi;

***Riforme amministrative in Russia***

34. sostiene l'impegno del Presidente Putin volto a restaurare l'autorità nello Stato e a riformare la Federazione; auspica tuttavia un reale equilibrio tra i poteri legislativo ed esecutivo e l'applicazione di opportuni metodi che, fra l'altro, rispettino la funzione giudiziaria delle Corti federali e il principio di governo decentralizzato, invece di rafforzare i poteri presidenziali;

Mercoledì 13 dicembre 2000

35. plaude alle riforme fiscali, che sono indispensabili per raggiungere e mantenere l'equilibrio alle finanze pubbliche;
36. sostiene ogni sforzo da parte della Russia e auspica un attivo contributo dell'UE al fine di sconfiggere efficacemente il crimine organizzato e la corruzione che dilaga in Russia e crea ostacoli allo sviluppo economico del paese e alle sue relazioni con l'Unione europea;
37. invita la Russia ad ultimare la ratifica di tutte le convenzioni internazionali elencate nel Piano d'azione dell'UE per un intervento comune a favore della Federazione russa per la lotta contro la criminalità organizzata;
38. sottolinea la necessità di rivedere e applicare con maggiore efficacia il diritto penale russo sul riciclaggio di denaro;
39. invita il governo russo e la Duma ad elaborare un quadro giuridico adeguato ed equo per la libertà di attività, di registrazione, di tassazione delle ONG e delle chiese e per garantire il libero accesso delle organizzazioni religiose alla sfera pubblica;

### **Politica estera**

40. ritiene che una maggiore convergenza tra la UE e le politiche estere russe debba essere perseguita sulla base di comuni principi e responsabilità;
41. invita la Commissione ad elaborare una politica di dimensione sudorientale per il Caucaso in cui si tenga debito conto degli interessi della Russia ma anche dei nuovi Stati caucasici nati a seguito della dissoluzione dell'Unione Sovietica, per ripristinare un ordine internazionale stabile e giusto nella regione;
42. esorta il governo russo a sospendere l'applicazione della nuova regolamentazione in materia di visti con la Georgia, intesa a colpire duramente l'economia georgiana e a deteriorare le relazioni bilaterali;
43. sostiene una cooperazione regionale che sia autenticamente volontaria, reciprocamente utile e compatibile con i legittimi interessi di paesi terzi;
44. invita la Russia a ratificare l'accordo sulle frontiere già firmato con la Lituania e a firmare e ratificare gli accordi sulle frontiere già avviati con l'Estonia e la Lettonia;
45. ritiene che la Russia sia un importante partner nei Balcani e la invita a svolgere un ruolo costruttivo nello sviluppo e nella stabilizzazione di tale regione;
46. accoglie positivamente le conclusioni della Presidenza del Consiglio europeo di Feira, nelle quali si sottolinea che la Russia e altri paesi potrebbero essere invitati a partecipare alle operazioni dirette dall'Unione europea;
47. invita il Consiglio a studiare le proposte russe volte ad accrescere la corresponsabilità per la sicurezza sul continente, pur mantenendo piena solidarietà e sicurezza comune nell'ambito della NATO;
48. invita la Commissione e il Consiglio a continuare nel loro sostegno all'impegno della Russia per diventare membro dell'OMC;
49. chiede di essere consultato prima che il Consiglio proponga al Consiglio europeo una proroga di questa strategia comune o una revisione o un adeguamento della stessa;

\*

\* \*

50. incarica la sua Presidente di trasmettere la presente risoluzione al Consiglio, alla Commissione, ai governi degli Stati membri, alla Duma e al governo federale dello Stato russo.
-

Mercoledì 13 dicembre 2000

## 12. Accordo di stabilizzazione e di associazione UE-Croazia

A5-0364/2000

**Risoluzione del Parlamento europeo sulla relazione della Commissione sulla fattibilità del negoziato di un accordo di stabilizzazione e di associazione con la Repubblica di Croazia (COM(2000) 311 – C5-0506/2000 – 2000/2244(COS))**

*Il Parlamento europeo,*

- vista la relazione della Commissione (COM(2000) 311 – C5-0506/2000),
  - vista la raccomandazione della Commissione relativa alla decisione del Consiglio che autorizza la Commissione a negoziare un accordo di stabilizzazione e di associazione con la Repubblica di Croazia (SEC(2000) 1215),
  - visto l'articolo 47, paragrafo 1, del proprio regolamento,
  - vista la relazione della commissione per gli affari esteri, i diritti dell'uomo, la sicurezza comune e la politica di difesa (A5-0364/2000),
- A. considerando che la Commissione ha chiaramente riconosciuto che la Croazia soddisfa le condizioni preliminari all'avvio di negoziati in vista di un accordo di stabilizzazione e di associazione,
- B. considerando che l'avvio dei negoziati con la Croazia, al Vertice di Zagabria del 24 novembre scorso, per un accordo di stabilizzazione e di associazione pone le relazioni fra l'Unione europea e la Croazia su una nuova base contrattuale, in vista del ravvicinamento di tale paese all'Unione e della sua adesione ad essa,
- C. sottolineando il fatto che l'apertura dei negoziati è avvenuta in margine al Vertice europeo di Zagabria, che ha posto in evidenza la necessità di garantire la coerenza e l'efficacia dell'assistenza comunitaria a favore dei paesi interessati,
- D. rammentando le conclusioni del Consiglio europeo di Colonia, che confermano l'impegno dell'Unione europea a favore del ravvicinamento dei paesi dell'area balcanica occidentale all'Unione europea; sottolineando il fatto che il Consiglio europeo di Santa Maria da Feira ha confermato che tutti i paesi partecipanti al processo di stabilizzazione e di associazione sono candidati potenziali all'adesione all'Unione europea,
- E. tenendo conto dell'importante ruolo della Croazia nel decorso del processo di stabilizzazione e di associazione nella regione e del suo impegno a favore della cooperazione regionale, in particolare nel quadro del patto di stabilità,
- F. sottolineando che i rapidi progressi compiuti dalla Croazia nell'ambito del processo di stabilizzazione e di associazione saranno agevolati e rafforzati dalla conclusione dell'accordo di stabilizzazione e di associazione che contribuirà inoltre a migliorare taluni aspetti concernenti il ritorno in Croazia dei profughi e degli sfollati,
- G. prendendo atto del miglioramento delle relazioni fra la Croazia e i paesi limitrofi e ricordando che essa ha già concluso accordi di libero scambio con la Slovenia, l'ex Repubblica iugoslava di Macedonia e, di recente, con la Bosnia-Erzegovina,
- H. sottolineando l'importanza dell'atteggiamento della Croazia per il consolidamento e lo sviluppo delle istituzioni democratiche in Bosnia-Erzegovina,
- I. ricordando l'urgenza del rientro alle loro case dei cittadini croati di origine serba che sono stati espulsi dalla Krajina e intendono farvi ritorno,
- J. rammentando che nessun paese deve essere intralciato nel percorso di ravvicinamento e di integrazione all'Unione europea dall'evoluzione politica ed economica dei paesi della regione a cui appartiene,
- K. considerando che la collaborazione con il Tribunale penale internazionale per l'ex Jugoslavia (ICTY) è una delle condizioni di base per il miglioramento delle relazioni con l'Unione europea,

Mercoledì 13 dicembre 2000

1. si compiace del fatto che il Vertice di Zagabria sia stato caratterizzato dall'avvio di negoziati per la conclusione di un accordo di stabilizzazione e di associazione con la Repubblica di Croazia e si dice convinto che tali negoziati si concluderanno rapidamente;
2. si compiace dei significativi progressi realizzati dalla Croazia nei confronti degli impegni adottati in qualità di membro della comunità internazionale e, in particolare, della ratifica della Convenzione europea per la tutela dei diritti umani e delle libertà fondamentali, della Convenzione europea per la prevenzione della tortura e delle pene e dei trattamenti disumani o degradanti, della Convenzione quadro per la tutela delle minoranze nazionali, della Carta europea dell'autonomia locale e della Carta europea delle lingue regionali o minoritarie;
3. si compiace del cambiamento di atteggiamento delle autorità croate da poco elette nei confronti del Tribunale penale internazionale per l'ex Jugoslavia e sostiene i loro recenti sforzi di cooperare al fine di consegnare alla giustizia quanti siano sospettati di aver commesso reati durante la guerra;
4. raccomanda che l'accordo di stabilizzazione e di associazione abbia la forma di un accordo misto basato sull'articolo 310 del Trattato;
5. raccomanda, nella misura in cui la questione della personalità giuridica dell'Unione europea non è ancora stata chiarita, di escludere il ricorso agli articoli 24 e 38 del trattato sull'Unione europea, in qualità di base giuridica dell'accordo di stabilizzazione e di associazione, in relazione con qualsiasi altra disposizione del trattato;
6. insiste sul fatto che la clausola evolutiva da negoziare nel quadro dell'accordo di stabilizzazione e di associazione debba fare riferimento alla linea politica confermata dal Consiglio europeo di Santa Maria da Feira e non debba comprendere condizioni aggiuntive a quelle sinora stabilite per i paesi candidati che beneficiano di una strategia di preadesione (criteri di Copenaghen);
7. ricorda che la Croazia partecipa attualmente a taluni programmi comunitari (LIFE, Quinto programma quadro di ricerca) e invita la Commissione a mettere a punto un'iniziativa più efficace a favore della cooperazione regionale transfrontaliera, che comprenda anche i paesi che beneficiano del programma INTERREG, nonché a incoraggiare la partecipazione della Croazia ad altri programmi comunitari;
8. si compiace del fatto che il programma TEMPUS sia stato aperto alla Croazia e che la nuova proposta relativa al programma CARDS copra altresì il finanziamento di TEMPUS per i paesi dei Balcani occidentali; ciò potrà rafforzare i rapporti fra la Croazia e i paesi beneficiari di tale programma;
9. reputa che l'accordo di stabilizzazione e di associazione, il programma CARDS e l'azione della Banca europea per gli investimenti rappresenteranno i principali strumenti del contributo comunitario allo sviluppo economico e sociale della Croazia;
10. sottolinea, tuttavia, l'importanza di un aumento significativo dell'assistenza annua a favore della Croazia, a titolo del programma CARDS, che non dovrebbe essere inferiore a una media di 50 milioni di euro; auspica che il Consiglio giunga rapidamente a un accordo con il Parlamento europeo sulla dotazione finanziaria pluriennale a favore dell'intera regione (CARDS) e sulla corrispondente revisione delle prospettive finanziarie, per consentire di finanziare le necessità sopra indicate;
11. si compiace, d'altronde, della recente decisione del Consiglio di estendere alla Croazia l'azione della Banca europea per gli investimenti;
12. prende atto delle dichiarazioni del governo croato a conferma della sua intenzione di garantire la trasparenza e la visibilità del proprio sostegno finanziario alla Bosnia-Erzegovina e si compiace dell'accordo, firmato la primavera scorsa dalle autorità dei due paesi, che disciplina l'assistenza finanziaria del governo croato alla componente croata dell'esercito federale in Bosnia-Erzegovina;
13. si compiace, a tale riguardo, delle recenti dichiarazioni delle autorità di Zagabria volte a distanziarsi dai tentativi di alcuni rappresentanti della comunità croata in Bosnia di ricreare lo staterello di Bosnia-Erzegovina, creato durante la guerra nel 1996, ed esorta il governo croato a collaborare attivamente con quello di Sarajevo al fine di rafforzare le fragili strutture dello Stato bosniaco e preservarne le caratteristiche multi-etniche, multiculturali e multireligiose;

**Mercoledì 13 dicembre 2000**

14. si compiace con il governo croato per i progressi effettuati a favore del ritorno dei profughi e lo incoraggia a continuare i propri sforzi, in particolare per:
- adottare, in qualità di legge, il programma relativo al ritorno dei profughi, includendovi una chiara definizione di doppia occupazione, applicabile altresì alle famiglie separate, nonché precisi criteri di eleggibilità per centri di accoglienza alternativi;
  - consentire ai proprietari di accedere ai tribunali municipali per sollecitare l'adozione di una decisione, qualora le istanze competenti non rispettino le scadenze;
  - applicare in modo non discriminatorio la legge sulla ricostruzione, di recente modificata;
  - rafforzare il principio di trasparenza nell'applicazione della legge sull'amnistia;
15. plaude alla partecipazione della Croazia alle attuali iniziative del Patto di stabilità sui sistemi di controllo delle esportazioni di armi e su specifiche misure d'attuazione, nonché su misure atte a combattere l'incontrollato o illegale trasferimento di armi di piccolo calibro e leggere (SALW), e chiede al governo croato di specificare chiaramente le sue esigenze, in base alle quali i donatori internazionali, fra cui l'Unione europea, potranno sviluppare e attuare efficaci programmi d'assistenza;
16. plaude alla partecipazione della Croazia alle attuali iniziative del Patto di stabilità su istituzione, creazione di capacità e riforma legislativa nel campo della protezione dei rifugiati, dell'asilo e della migrazione, che dovrebbero contribuire a raggiungere l'obiettivo di sviluppare sistemi di asilo e migrazione coerenti con le norme internazionali ed europee, e chiede alla Commissione europea di sostenere tale iniziativa sviluppando e attuando un programma su misura che risponda agli specifici interessi, esigenze e capacità della Croazia;
17. insiste sul fatto che tale accordo non dovrà stabilire condizioni supplementari a quelle identificate nel quadro del processo di adesione;
18. incoraggia il governo croato ad attuare le necessarie riforme legislative in materia di diritti delle minoranze, proprietà, mezzi d'informazione e giustizia;
19. reputa che l'applicazione dell'accordo di stabilizzazione e di associazione debba essere oggetto di un esame biennale per valutare il ravvicinamento della Croazia all'Unione europea;
20. incarica la sua Presidente di trasmettere la presente risoluzione al Consiglio e alla Commissione, nonché al governo e al parlamento della Repubblica di Croazia.

---

**13. Strategia volta a intensificare le relazioni Indonesia-UE****A5-0323/2000****Risoluzione del Parlamento europeo sulla comunicazione della Commissione al Consiglio e al Parlamento europeo «Una strategia volta a intensificare le relazioni fra l'Indonesia e l'Unione europea» (COM(2000) 50 – C5-0288/2000 – 2000/2152(COS))***Il Parlamento europeo,*

- vista la comunicazione della Commissione (COM(2000) 50 – C5-0288/2000),
- viste le dichiarazioni e le conclusioni del Consiglio per quanto riguarda l'Indonesia, in particolare le conclusioni del Consiglio Affari generali del 20 marzo 2000,
- vista la dichiarazione comune UE-Indonesia del 14 giugno 2000, fatta a Lussemburgo,
- viste le sue precedenti risoluzioni sull'Indonesia,
- visto l'articolo 47, paragrafo 1, del suo regolamento,



Mercoledì 13 dicembre 2000

- visti la relazione della commissione per gli affari esteri, i diritti dell'uomo, la sicurezza comune e la politica di difesa e i pareri della commissione per l'industria, il commercio estero, la ricerca e l'energia e della commissione per lo sviluppo e la cooperazione (A5-0323/2000),
- A. considerando che da quando la Commissione ha presentato la sua comunicazione sulle relazioni fra l'UE e l'Indonesia la situazione in tale paese è in parte migliorata, ma che ancora restano da risolvere molti problemi; considerando che il Parlamento europeo riconosce la sovranità e l'integrità dei confini dell'Indonesia,
- B. considerando che l'Indonesia è un paese importante nell'ambito dell'ASEAN e dell'ASEM e che è importante migliorare le relazioni tra l'UE e l'Indonesia dopo l'annoso conflitto su Timor. In questo contesto appoggia la proposta della Commissione di un nuovo partenariato tra l'UE e l'Indonesia e sottolinea il ruolo positivo che possono svolgere i rispettivi parlamenti e le ONG,
- C. considerando che secondo i dati dell'Indonesian Investment Coordinating Board dal 1967 l'Unione europea è il maggiore investitore in Indonesia e la particolare responsabilità che scaturisce per gli Stati membri dell'Unione europea di contribuire alla pace, alla sicurezza e allo sviluppo socioeconomico nella regione,
- D. considerando che la situazione nelle Molucche e nei campi profughi di Timor Occidentale è ancora molto seria mentre crescono le tensioni in Irian Jaya/Papua e la pace provvisoria ad Aceh non si è ancora consolidata,
- E. considerando che questi problemi hanno già provocato nella regione circa 10 000 tra morti e feriti e che vi è ora nella stessa Indonesia quasi un milione di profughi, di cui circa 300 000 nelle Molucche e circa 120 000 a Timor Occidentale (situazione al settembre 2000),
- F. considerando che il nuovo governo indonesiano insediatosi in agosto ha affermato l'intenzione di trasformare l'Indonesia in uno Stato di diritto e in una democrazia stabili, ma che le forze ostili sono ancora molto forti e cercano di destabilizzare il paese,
- G. considerando che queste forze ostili sono costituite soprattutto da elementi sleali dell'esercito, gruppi paramilitari, organizzazioni islamiche di fondamentalisti estremisti e gruppi del mondo militare, politico e degli affari che hanno tratto profitto dal governo corrotto di Suharto, e che queste forze costituiscono un grosso rischio per lo sviluppo di uno Stato di diritto e di una democrazia duraturi, per la pace e la stabilità e la sicurezza nazionale dell'Indonesia e della sua regione,
- H. considerando che l'annuale Congresso del popolo ha preso nel mese di agosto importanti decisioni che hanno portato al rinnovo del governo, ma che sono state anche prese due decisioni che hanno suscitato grossi dubbi a livello internazionale, vale a dire di continuare a riservare dei seggi ai militari nel Congresso del popolo fino al 2009 invece che fino a 2004 e l'approvazione di un emendamento alla costituzione in cui si stabilisce che dei crimini non possono essere puniti se al momento in cui sono stati commessi non esisteva una legislazione in materia,
- I. considerando che in seno all'esercito vi sono forze sleali e non democratiche che appoggiano le milizie a Timor Occidentale e i combattenti della Jihad nelle Molucche e che l'operazione volta a por fine alla posizione di potere sul piano politico, economico e sociale dell'esercito procede troppo lentamente,
- J. considerando che il governo ha avviato una politica volta a correggere la vecchia consuetudine di sfruttare le regioni periferiche come feudi del regime centrale di Giacarta e che viene resa operante una legislazione sull'autonomia regionale ed è attuata una diversa distribuzione dei proventi del petrolio e di altre materie prime a vantaggio delle regioni periferiche,
- K. considerando che nonostante la situazione nelle Molucche ha subito un drammatico peggioramento, indubbiamente dopo l'arrivo dei combattenti della Jihad, e che la stabilizzazione e la ricostruzione richiederanno ancora degli anni di sforzi supplementari; considerando che i problemi dei profughi a Timor Occidentale sono molto seri, anche in conseguenza del fatto che le milizie irrompono con la violenza nei campi profughi, che i disordini ad Aceh non si sono completamente placati e che aumentano le tensioni in Irian Jaya/Papua,

**Mercoledì 13 dicembre 2000**

- L. considerando che all'inizio dell'anno a Timor orientale sono stati uccisi due membri della forza multinazionale di pace delle Nazioni Unite e che il 6 settembre 2000 tre collaboratori dell'UNHCR sono stati trucidati dalle milizie a Timor occidentale; valutando positivamente il fatto che nel novembre 2000 una missione del Consiglio di Sicurezza delle Nazioni Unite si sia recata a Timor orientale e a Timor occidentale; considerando che le autorità indonesiane devono svolgere un ruolo più attivo nell'indagine sulla morte del giornalista olandese Sander Thoenes e andare a fondo della questione, di modo che anche in questo caso i colpevoli possano essere puniti;
- M. considerando che è necessario attribuire un ruolo più attivo alla comunità internazionale, tenendo conto della sovranità dell'Indonesia, qualora lo stesso governo indonesiano non riesca a ristabilire la pace nella regione, in particolare nelle Molucche e a Papua,
- N. considerando che gli sforzi prodigati da ECHO in Indonesia tra i profughi e gli sfollati della regione indonesiana sono già rilevanti e resteranno necessari ancora per molto tempo,
- O. considerando che il governo indonesiano si occupa attivamente di separare i compiti della polizia e dell'esercito, di migliorare la legislazione sui diritti dell'uomo e di istituire tribunali speciali per le violazioni dei diritti dell'uomo, che sono già state pronunciate delle condanne per il conflitto di Aceh e che 22 persone sono accusate di violazioni dei diritti umani in Indonesia, il che è un buon inizio,
- P. considerando che la nuova clausola della costituzione è motivo di preoccupazione circa la possibilità di affrontare in maniera efficace una serie di violazioni dei diritti dell'uomo tra l'altro ad Aceh, Timor, nelle Molucche e in Irian Jaya/Papua,
- Q. considerando che in sede ASEAN e ASEM l'Unione europea deve richiamare espressamente l'attenzione sulla necessità di democrazia e di rispetto dei diritti dell'uomo, anche per quanto riguarda il regime militare in Birmania, in quanto tale paese ha in una certa misura copiato il potere militare quale era precedentemente organizzato sotto il regime di Suharto,
- R. considerando che nonostante sia stata intrapresa la lotta alla corruzione, ben poche sono state le condanne e che nella causa Suharto si è giunti anticipatamente ad un accordo, il che non costituisce un buon segno,
- S. considerando che è stato felicemente avviato il programma di buon governo, con un cospicuo contributo dell'UE,
- T. considerando che l'economia dell'Indonesia ha registrato alcuni progressi, ma i problemi sociali e il divario tra ricchi e poveri restano molto grandi,
- U. considerando che l'Unione europea ha compiuto un gesto di buona volontà accordando maggiori agevolazioni agli scambi tra l'Indonesia e l'UE in modo da aiutare ulteriormente l'economia dell'Indonesia,
- V. considerando che l'aiuto allo sviluppo dell'Unione europea e degli Stati membri complessivamente è ora maggiore di quello del Giappone e degli Stati Uniti, ma per mancanza di coordinamento tale aiuto è frammentario e pertanto non risulta molto visibile in Indonesia,
1. è del parere che l'Indonesia con il governo sotto la guida del Presidente Wahid e della Vicepresidente Megawati Sukarnoputri si è avviata a diventare uno Stato di diritto democratico, ma che i problemi che devono essere superati sono ancora grandi;
  2. constata che in particolare la slealtà di elementi dell'esercito, l'azione di milizie paramilitari a Timor, i combattenti del Laskar Jihad nelle Molucche e le forze del vecchio regime di Suharto esercitano un'influenza negativa sul processo che porta a uno Stato di diritto democratico e ritiene che il sostegno internazionale al nuovo governo sia necessario per promuovere il processo volto a porre fine ai privilegi politici e civili di cui gode l'esercito;
  3. ritiene che riservare seggi parlamentari ai rappresentanti delle forze di sicurezza in seno al Parlamento non sia compatibile con il principio dello Stato di diritto democratico;

Mercoledì 13 dicembre 2000

4. ritiene che la situazione nelle Molucche con oltre 5000 morti e circa 300 000 profughi sia così grave che non solo è necessario l'aiuto internazionale ma, qualora il governo non intraveda la possibilità di ristabilire la pace, non si può nemmeno escludere un ruolo più attivo della comunità internazionale;
5. osserva che la situazione nei campi profughi di Timor Occidentale è degradata a tal punto in conseguenza dell'azione delle milizie paramilitari che si rende urgentemente necessaria una soluzione appropriata e rapida per i rifugiati; chiede al governo indonesiano di sciogliere queste milizie e di garantire agli organi dell'ONU e alle organizzazioni non governative locali e internazionali il libero accesso ai campi di rifugiati;
6. sostiene gli sforzi volti a promuovere una pace più duratura ad Aceh e ribadisce che le violazioni dei diritti umani ad Aceh non solo devono essere sottoposte a giudizio ma che tutti i colpevoli devono essere puniti;
7. dichiara che i crescenti disordini in Irian Jaya/Papua suscitano grosse preoccupazioni ed invita pertanto l'UE ad adottare misure per la prevenzione dei conflitti; condanna con fermezza i recenti atti di violenza perpetrati dai militari nel dicembre 2000 ai danni della popolazione, che hanno mietuto nuove vittime;
8. constata che l'Indonesia ha quasi un milione di profughi in conseguenza di conflitti regionali e chiede che se necessario gli sforzi dell'ECHO nella regione vengano ulteriormente intensificati e che venga garantita la sicurezza assoluta dei cooperanti e dei profughi, se del caso mediante osservatori internazionali;
9. appoggia l'intenzione del governo indonesiano di concedere l'autonomia regionale ad alcune regioni periferiche e di fare in modo che una quota consistente dei proventi delle materie prime torni a vantaggio delle regioni in cui le materie prime vengono prodotte;
10. appoggia l'intenzione del governo indonesiano di migliorare la situazione dei diritti dell'uomo mediante un miglioramento della legislazione, il rafforzamento della Commissione nazionale per i diritti dell'uomo (KomNasHAM) e l'istituzione di tribunali speciali per i diritti dell'uomo. Chiede al governo indonesiano di autorizzare degli osservatori internazionali presso questi tribunali e chiede di chiarire quanto prima possibile quale sia la portata dell'emendamento concernente la clausola dell'effetto retroattivo sulla costituzione;
11. sottolinea che la garanzia della stabilità politica, il rispetto dei diritti dell'uomo e dei principi dello Stato costituzionale fondato sullo Stato di diritto sono condizioni indispensabili affinché in Indonesia vi sia una ripresa economica dalle conseguenze della crisi finanziaria asiatica, nonché presupposti per una più stretta cooperazione tra l'UE e l'Indonesia;
12. esprime la sua preoccupazione per il persistere di una forte corruzione e di un diffuso nepotismo nell'economia indonesiana, fenomeni in cui sono tuttora coinvolti numerosi membri delle famiglie che detenevano il potere e che costituiscono un serio ostacolo alla ripresa economica e alla stabilità sociale; chiede pertanto al governo indonesiano di combattere ancora più fortemente la corruzione e auspica che i responsabili vengano giudicati e condannati; reputa non corretto che sia presa anticipatamente una decisione, come è avvenuto per esempio con l'ex presidente Suharto, in quanto ciò rende molto più difficile giudicare altri casi; si compiace del fatto che la corte suprema abbia annullato la decisione secondo la quale ex presidente Suharto non sarebbe in condizione di affrontare un processo e invita a sottoporlo nuovamente a giudizio;
13. sottolinea che l'afflusso di capitali di investimento dei paesi industrializzati è di fondamentale importanza per il processo di riforme economiche in Indonesia, ma ritiene che nessuna impresa dell'UE dovrebbe essere implicata nella corruzione e chiede alla Commissione europea di mettere a punto disposizioni legislative che vietino e sanzionino la partecipazione alla corruzione da parte delle imprese dell'UE sia all'interno che all'esterno dell'Unione europea;
14. si compiace del contributo apportato dall'UE nel quadro del sostegno finanziario ai paesi asiatici per alleviare le conseguenze della crisi finanziaria; ritiene che gli l'assistenza dell'UE debba concentrarsi sull'alleviamento della povertà, sul sostegno ai gruppi che soffrono maggiormente per le conseguenze della crisi asiatica, sulla gestione sostenibile delle risorse naturali e sull'attuazione di prassi di buon governo a livello centrale e regionale;

**Mercoledì 13 dicembre 2000**

15. invita il governo indonesiano a modificare radicalmente la sua persistente politica di espansione delle piantagioni di palme da olio a scapito delle aree forestali e ad applicare in modo efficace il divieto del 1995 di disboscare i terreni agricoli incendiando le foreste;
16. constata che la situazione economica dell'Indonesia sta migliorando; chiede all'Unione di prendere delle iniziative per aiutare ulteriormente l'economia dell'Indonesia mediante accordi commerciali migliorati, anche perché ciò costituisce un sostegno importante al processo democratico;
17. rileva con soddisfazione la ripresa dell'economia indonesiana nel primo semestre del 2000, che fondamentalmente è da ascrivere ad un aumento delle esportazioni dopo la forte svalutazione della rupia e il notevole aumento del prezzo del greggio e che ha consentito di compensare in larga misura le perdite registrate nel 1998 e nel 1999;
18. sottolinea l'importanza della ristrutturazione del sistema bancario privato per la ripresa economica in Indonesia, un settore nel quale l'Agenzia di ristrutturazione bancaria dell'Indonesia (IBRA) finora non è riuscita a ristabilire in misura adeguata la capacità di finanziamento delle banche commerciali; invita l'IBRA a privatizzare le imprese di cui è entrata in possesso nel corso della ricapitalizzazione del sistema bancario incoraggiando gli investimenti stranieri diretti in Indonesia;
19. ritiene che la ricapitalizzazione dell'economia indonesiana offra l'opportunità di tutelare meglio gli aspetti ambientali della produzione e dello sfruttamento delle risorse naturali;
20. invita l'Indonesia a compiere ulteriori sforzi per applicare le norme dell'Organizzazione internazionale per i legni tropicali in materia di gestione sostenibile delle foreste tropicali;
21. invita la Commissione ad esaminare la possibilità di concludere con l'Indonesia un accordo bilaterale di commercio e di cooperazione;
22. sottolinea i vantaggi di una più stretta cooperazione economica regionale tra i paesi dell'ASEAN, che potrebbero beneficiare in modo particolare della creazione di una zona regionale di libero scambio;
23. si compiace dell'interesse della Commissione ad una più intensa cooperazione con l'Indonesia su questioni di interesse comune in seno all'OMC; sostiene il desiderio espresso dal governo indonesiano a che i negoziati commerciali non favoriscano solo le nazioni industrializzate ma anche i paesi in via di sviluppo;
24. invita la Commissione ad agire di concerto con l'Indonesia in seno all'OMC e a caldeggiare una sollecita apertura di un ciclo di negoziati commerciali con un approccio globale; chiede all'Indonesia di compiere ogni sforzo per rispettare gli impegni assunti nell'Uruguay Round nel quadro dell'accordo TRIPS e di adottare ed attuare le debite disposizioni legislative in materia;
25. si compiace dell'ultimo accordo del FMI concernente l'assistenza all'Indonesia, che permetterà a quest'ultima di portare avanti il processo di riforma e di ridurre l'onere pagando i debiti esteri;
26. sostiene il governo indonesiano nella sua politica di far beneficiare tutta la popolazione dei proventi dell'economia ed invita ad adottare ulteriori misure per combattere la povertà; ritiene che l'UE debba incoraggiare il governo indonesiano a promuovere gli investimenti nel settore sociale e in tale contesto ritiene che debbano essere individuate le ricchezze ottenute grazie alla corruzione e che anche tali fondi debbano essere utilizzati segnatamente a beneficio degli strati più poveri della popolazione indonesiana;
27. invita la Commissione ad esaminare l'ipotesi di applicare nuovamente all'Indonesia il sistema di preferenze generalizzate (SPG), alla luce della contrazione del reddito registrata in Indonesia negli ultimi due anni;
28. è favorevole a ulteriori aiuti dell'UE all'Indonesia purché venga proseguito il processo di democratizzazione, purché detti aiuti siano destinati in primo luogo alla fascia più povera della popolazione indonesiana, purché vengano affrontati meglio i problemi delle Molucche, di Timor, Aceh e dell'Irian Jaya/Papua, purché la situazione dei diritti dell'uomo migliori sensibilmente e purché vengano rintracciate le ricchezze accumulate con la corruzione e utilizzate a beneficio della popolazione;

Mercoledì 13 dicembre 2000

29. in conformità degli accordi recentemente presi in una riunione informale del Consiglio ad Evian chiede che l'aiuto dell'UE e dei suoi Stati membri sia esplicito in maniera più coordinata e in base alla domanda e che la Delegazione dell'UE a Giacarta sia rafforzata in modo da poter gestire tale processo di coordinazione;

30. si compiace dello sforzo intrapreso dalla Commissione al fine di intensificare il dialogo con l'Indonesia, e in modo particolare della decisione di indire riunioni a livello di alti funzionari, e riserva un'attenzione particolare alla cooperazione nel settore della cultura e a quella volta ad intensificare gli scambi tra le università;

31. incarica la sua Presidente di trasmettere la presente risoluzione alla Commissione, al Consiglio, ai parlamenti degli Stati membri dell'Unione europea, al governo e al parlamento dell'Indonesia, alle Nazioni Unite e all'UNHCR nonché ai segretariati dell'ASEAN e dell'ASEM.

---

## 14. Tutela degli interessi finanziari della Comunità

**A5-0376/2000**

**Risoluzione del Parlamento europeo sulla comunicazione della Commissione sulla tutela degli interessi finanziari della Comunità – Lotta contro la frode – Per un approccio strategico globale (COM(2000) 358 – C5-0578/2000 – 2000/2279(COS))**

*Il Parlamento europeo,*

- vista la comunicazione della Commissione (COM(2000) 358 – C5-0578/2000),
  - visto l'articolo 280, paragrafo 5 del trattato CE,
  - visto l'articolo 47, paragrafo 1 del suo regolamento,
  - viste le sue risoluzioni del 19 gennaio 2000<sup>(1)</sup> recante raccomandazioni alla Commissione sull'istituzione di una tutela penale degli interessi finanziari dell'Unione, del 13 aprile 2000 sulle proposte del Parlamento europeo per la Conferenza intergovernativa (14094/1999 – C5-0341/1999 – 1999/0825(CNS))<sup>(2)</sup> e del 16 maggio 2000 sulla relazione annuale 1998 della Commissione sulla protezione degli interessi finanziari della Comunità e la lotta contro la frode (COM(1999) 590 – C5-0058/2000 – 2000/2032(COS))<sup>(3)</sup>,
  - visto il contributo della Corte dei conti alla Conferenza intergovernativa sul miglioramento della tutela degli interessi finanziari dell'Unione europea, del 18 aprile 2000,
  - viste le conclusioni del Consiglio europeo di Tampere, del 15 e 16 ottobre 1999, in particolare per quanto riguarda la prevenzione della criminalità a livello dell'Unione europea,
  - vista la relazione della commissione per il controllo dei bilanci (A5-0376/2000),
- A. considerando che la frode a carico degli interessi finanziari comunitari è un flagello riconosciuto e denunciato da tutti gli Stati membri dell'Unione, la cui portata rischia di estendersi con l'ampliamento del territorio comunitario e con la messa in circolazione dell'euro,
- B. considerando che la vittima finale di questa frode è il contribuente europeo,
- C. considerando che la lotta contro la frode a carico degli interessi finanziari delle Comunità deve coordinare gli strumenti di polizia, amministrativi e penali,
- D. constatando che nella maggioranza dei casi non è possibile recuperare le somme indebitamente percepite, né sanzionare i responsabili,

---

<sup>(1)</sup> GU C 304 del 24.10.2000, pag. 126.

<sup>(2)</sup> «Testi approvati» in tale data, punto 7.

<sup>(3)</sup> «Testi approvati» in tale data, punto 5.

**Mercoledì 13 dicembre 2000**

- E. considerando i progressi compiuti con l'entrata in vigore dell'articolo 280 del trattato CE dal maggio 1999 e con l'istituzione dell'Ufficio per la lotta antifrode (OLAF), ma constatando, tuttavia, che questo quadro giuridico e istituzionale è insufficiente per lottare efficacemente contro la frode a carico degli interessi finanziari delle Comunità,
- F. constatando che la Convenzione sulla protezione degli interessi finanziari del 1995 e i suoi protocolli non sono stati ancora ratificati da tutti gli Stati membri, il che ne impedisce l'entrata in vigore e priva il bilancio comunitario (entrate e spese) di un'effettiva protezione,
- G. constatando che il principio della territorialità nazionale dell'ordinamento giuridico di ciascuno degli Stati membri e le disparità tra questi ordinamenti costituiscono gli ostacoli principali a una cooperazione giudiziaria europea in materia penale,
- H. prendendo atto delle constatazioni fatte dagli ambienti giuridici e giudiziari quanto alle gravi difficoltà di funzionamento di questa cooperazione giudiziaria (durata delle commissioni rogatorie internazionali, rifiuti di cooperazione dovuti all'applicazione del principio della doppia incriminazione, disparità in materia di oneri della prova ecc.),
- I. considerando che è compito del legislatore porre rimedio a questo problema e che le dichiarazioni dei capi di Stato e di governo che incoraggiano la cooperazione giudiziaria non bastano per creare uno spazio penale europeo,
1. ritiene che la comunicazione della Commissione sulla strategia della lotta antifrode costituisca essenzialmente un elenco di orientamenti auspicabili che necessita di un buon funzionamento della cooperazione tra le diverse istanze nazionali e comunitarie, ed anche tra esse, per prevenire ad un tempo la frode e lottare contro di essa; condivide l'auspicio della Commissione di associare fin d'ora i paesi candidati a questa strategia;
  2. prende atto delle riforme interne della Commissione riguardanti la gestione finanziaria delle diverse politiche indicate nel Libro bianco sulla riforma della Commissione (COM(2000) 200);
  3. constata che la Commissione pone l'OLAF al cuore della sua strategia di lotta contro la frode e condivide la necessità di una cooperazione tra le istanze nazionali e l'OLAF perché ciò costituisce la chiave del successo e della credibilità dell'OLAF;
  4. ricorda, tuttavia, che il campo d'azione dell'OLAF, in seno alle istituzioni, agli organi ed organismi comunitari, si estende alle inchieste amministrative volte a far luce «sui fatti gravi connessi all'esercizio di attività professionali, o che possono costituire un inadempimento degli obblighi dei funzionari e degli agenti delle Comunità, perseguibile in sede disciplinare o penale, oppure un inadempimento di obblighi analoghi dei membri delle istituzioni e degli organi, dei dirigenti degli organismi o di membri del personale delle istituzioni, organi e organismi cui non si applica lo statuto e che non sono sottoposti allo statuto dei funzionari delle Comunità europee e al regime applicabile agli altri agenti di queste Comunità» e ai controlli e alle verifiche in loco negli Stati membri anche se le informazioni raccolte dall'OLAF devono essere trasmesse alle autorità giudiziarie nazionali quando si tratta di episodi perseguibili penalmente;
  5. constata che l'attuale situazione di stallo nella costituzione dell'OLAF è venuta a crearsi per il fatto che non si è ancora dato seguito ai paragrafi 20 e 21 della sopra citata risoluzione del 16 maggio 2000 sulla tutela degli interessi finanziari della Comunità; ribadisce le richieste in essi contenute, vale a dire
    - a) che tutti gli agenti attualmente operanti presso l'OLAF siano invitati a ricandidarsi per consentire al nuovo direttore di verificarne l'idoneità ad occupare il posto cui sono stati assegnati;
    - b) che la Commissione accetti, fatte salve le disposizioni dello statuto dei funzionari, le decisioni del direttore in materia di personale, anche se queste dovessero comportare il trasferimento presso altri servizi della Commissione di funzionari finora addetti all'OLAF;
  6. ribadisce la sua reiterata richiesta che i posti disponibili presso l'OLAF siano occupati in via prioritaria da ispettori ed investigatori esperti nonché da addetti ai servizi di repressione penale provenienti dai rispettivi servizi degli Stati membri; sottolinea che ciò deve valere in particolare per i posti di dirigente;

Mercoledì 13 dicembre 2000

7. chiede che quanto prima sia messa in atto l'indipendenza dell'OLAF, voluta dal legislatore, sia a livello del personale che a livello della sua attività operativa (raccolta delle informazioni, attività d'inchiesta, controllo) rispetto alle istituzioni, ai governi e agli organi e soprattutto rispetto alla Commissione;
8. ribadisce il tenore del paragrafo 4 della sua sopra citata risoluzione del 16 maggio 2000 e invita nuovamente la Commissione a presentare proposte intese a rafforzare il ruolo del Comitato di vigilanza dell'OLAF, ad esempio mediante l'affiancamento di un consigliere auditore secondo l'esempio del consigliere auditore per le procedure in materia di concorrenza dinanzi alla Commissione<sup>(1)</sup>; detto consigliere avrebbe in particolare il compito di vigilare a che nell'ambito delle indagini siano tutelati i diritti alla difesa degli interessati e dovrebbe esercitare le sue funzioni in piena indipendenza rispetto al direttore dell'Ufficio;
9. ritiene che l'OLAF, che essenzialmente è un organo inquirente creato prima che fosse istituito un autentico spazio giudiziario, conosca dei limiti in termini di efficacia e legittimità; il diritto sostanziale e la procedura variano infatti da uno Stato membro all'altro e la garanzia dei diritti individuali non sembra essere sufficiente;
10. chiede pertanto che il legislatore si impegni ad elaborare soluzioni più globali che necessitano di procedure più vincolanti;
11. plaude quindi all'iniziativa della Commissione che, seguendo l'esempio del Parlamento europeo e della Corte dei conti (cfr. contributo alla CIG), ha trasmesso alla Conferenza intergovernativa una proposta di modifica del trattato sotto forma dell'articolo 280bis TCE, per consentire l'istituzione della figura di un procuratore europeo competente in materia di tutela degli interessi finanziari delle Comunità, il che permetterebbe di garantire la coerenza delle indagini su tutto il territorio della Comunità europea;
12. ribadisce il tenore del paragrafo 2 della sua sopra citata risoluzione del 16 maggio 2000 sulla tutela degli interessi finanziari della Comunità ed invita la Commissione a presentare in via preliminare, sulla base dell'attuale articolo 280 del trattato CE, una proposta che, integrando il regolamento (CE) n. 1073/1999 relativo alle indagini svolte dall'OLAF<sup>(2)</sup>, consenta fino all'entrata in vigore della modifica del trattato, la rapida nomina di un procuratore europeo, le cui competenze resterebbero limitate ai reati commessi da membri e agenti dei membri e del personale delle istituzioni UE a carico degli interessi finanziari delle Comunità europee, e che avrebbe il compito di dirigere le relative indagini dell'OLAF e di facilitare la repressione di tali crimini dinanzi alle competenti autorità giudiziarie nazionali;
13. ritiene che la strategia della Commissione per quanto riguarda la lotta contro la frode a carico degli interessi finanziari delle Comunità europee debba essere completata dai seguenti elementi:

Nell'immediato:

- a) la necessità per la Banca centrale europea e la Banca europea per gli investimenti di aderire all'accordo interistituzionale sull'OLAF<sup>(3)</sup>;
- b) il perfezionamento del sistema di sanzioni amministrative vigente, nel quadro normativo generale già istituito dal regolamento (CE, Euratom) n. 2988/95<sup>(4)</sup>;
- c) una serie di misure di applicazione della strategia proposta e un calendario operativo che dovranno essere comunicati con la massima tempestività al Parlamento europeo;
- d) una valutazione delle legislazioni dei paesi candidati in materia di repressione delle frodi potenziali al bilancio comunitario, specie per quanto riguarda le organizzazioni criminali strutturate;

Per quanto riguarda l'OLAF:

- e) un rafforzamento della sua struttura operativa mediante:
  - l'istituzione di un servizio di «intelligence» composto in particolare da un'unità di magistrati incaricati del monitoraggio delle indagini e delle relazioni con le autorità giudiziarie nazionali;
  - la creazione di un nucleo incaricato del recupero degli importi frodati, conformemente alle dichiarazioni del Libro Bianco (azione 96);

<sup>(1)</sup> Decisione della Commissione del 12 dicembre 1994 relativa al mandato dei consiglieri auditori per le procedure in materia di concorrenza dinanzi alla Commissione (GU L 330 del 21.12.1994, pag. 67).

<sup>(2)</sup> GU L 136 del 31.5.1999, pag. 1.

<sup>(3)</sup> GU L 136 del 31.5.1999, pag. 15.

<sup>(4)</sup> GU L 312 del 23.12.1995, pag. 1.

**Mercoledì 13 dicembre 2000**

Nella prospettiva dell'istituzione della figura del procuratore europeo:

- f) sulla base della procedura di cui all'articolo 251 del TCE, proposte riguardanti le condizioni di esercizio delle funzioni del procuratore europeo, la definizione delle infrazioni, le sanzioni previste, le norme procedurali, le norme riguardanti la prova, il controllo giurisdizionale del procuratore;
- g) l'istituzione della figura di un procuratore europeo indipendente assistito da procuratori europei delegati in ciascuno Stato membro costituisce la struttura di un'autentica procura europea, come raccomandato nella relazione del gruppo peritale «Corpus Juris», che dovrebbe essere completata da un giudice delle libertà europeo che garantisca il controllo e gli ulteriori adempimenti, conformemente al principio di garanzia giudiziaria;
- h) un meccanismo che disciplini le relazioni tra l'OLAF e il procuratore europeo;

14. invita i paesi membri che non hanno ancora ratificato la convenzione del 1995 sulla tutela degli interessi finanziari (Belgio, Irlanda, Lussemburgo, Paesi Bassi) a farlo quanto prima;

15. deplora con fermezza il fatto che il Consiglio europeo di Nizza non abbia deciso alcun passo concreto per quanto concerne la protezione degli interessi finanziari dell'Unione europea, e che in particolare non sia stata accolta la proposta della Commissione di inserire nel trattato un articolo 280 bis recante istituzione del procuratore europeo, a maggior ragione visto più che la precitata convenzione del 1995 non è stata ancora ratificata da tutti gli Stati membri, non può pertanto essere applicata e nel frattempo si sta dimostrando insufficiente;

16. auspica che si faccia tutto il possibile per realizzare quanto prima un'efficace e globale protezione degli interessi finanziari dell'Unione, con l'ausilio di un procuratore europeo;

17. incarica la sua Presidente di trasmettere la presente risoluzione al Consiglio, alla Commissione nonché ai capi di Stato e di governo riuniti nel quadro della Conferenza intergovernativa.

---

## **15. Procedure di controllo di bilancio**

**A5-0383/2000**

### **Risoluzione del Parlamento europeo sulla riforma delle procedure e degli organi di controllo di bilancio (2000/2008(INI))**

*Il Parlamento europeo,*

- visto l'articolo 163 del suo regolamento,
  - visti gli articoli 93 e l'Allegato V del suo regolamento,
  - vista la relazione della commissione per il controllo dei bilanci (A5-0383/2000),
- A. considerando che a norma dell'articolo 274 del trattato CE la Commissione è responsabile dell'esecuzione del bilancio in conformità dei principi della buona gestione finanziaria, anche se attualmente le autorità nazionali danno esecuzione a circa l'85 % del bilancio
- B. considerando che a norma dell'articolo 276 del trattato CE il Parlamento europeo deve dare atto alla Commissione dell'esecuzione del bilancio, assumendosi così la responsabilità del pieno assolvimento da parte della Commissione dei compiti che il trattato le assegna,
- C. considerando che in tal modo il Parlamento europeo si assume dinanzi ai cittadini dell'Unione la responsabilità di garantire che il loro denaro viene usato in modo parsimonioso ed efficace e che le istituzioni dell'Unione fanno quanto in loro potere per ridurre il numero degli errori nell'esecuzione del bilancio e per conseguire il massimo livello possibile di protezione contro le frodi, la corruzione e la criminalità organizzata,



Mercoledì 13 dicembre 2000

- D. considerando che, in conformità del trattato e del regolamento finanziario, la procedura di discharge è sostanzialmente un atto giuridico mediante il quale vengono chiusi i conti di un determinato esercizio; considerando altresì che tale procedura offre pertanto alle autorità politiche l'opportunità di valutare la gestione finanziaria delle risorse dell'Unione europea, di proporre misure per il suo miglioramento e di esprimere un giudizio politico complessivo sulla sua qualità,
- E. considerando che il senso del discharge è quello di individuare, sulla scorta di casi ed eventi concreti, i problemi che portano a una cattiva gestione e a un controllo finanziario insufficiente; considerando inoltre che nel quadro della procedura di discharge si deve accertare che la Commissione intraprenda le azioni necessarie per eliminare in modo duraturo le carenze e le negligenze riscontrate; considerando infine che nell'ambito della procedura di discharge si deve accertare che vengano recuperati gli importi erroneamente pagati o non riscossi.

### **Corte dei conti**

1. sottolinea la necessità che, nel fissare le sue priorità per l'esercizio annuale, il programma di lavoro della Corte, entro i limiti dei requisiti fissati dalla normativa, dedichi particolare attenzione ai settori di spesa in cui il rischio è molto elevato ed estremamente concreto, ma che nel contempo continui ad essere assicurato il controllo di tutti i settori di spesa ad intervalli di tempo ragionevoli;
2. rileva che, in passato, la struttura della relazione annuale della Corte dei conti rispecchiava l'articolazione del bilancio generale, diviso secondo le rubriche delle prospettive finanziarie, e osserva che, con l'introduzione del bilancio per attività e delle relazioni annuali d'attività per ogni Direzione generale, è necessario un nuovo approccio per la presentazione della relazione annuale; invita pertanto la Corte dei conti a riorganizzare la sua relazione annuale in modo da valutare in futuro l'attività di ogni singola Direzione generale;
3. invita la Corte a:
  - elaborare relazioni speciali quanto più sintetiche possibile che contengano raccomandazioni chiare, se del caso appuntando la propria attenzione su argomenti più circoscritti,
  - fornire un calendario approssimativo per ogni relazione speciale,
  - discutere lo scadenario delle varie relazioni speciali con la commissione per il controllo dei bilanci;
4. chiede che le relazioni speciali siano pubblicate non appena ultimate, di modo che la commissione per il controllo dei bilanci e le commissioni specializzate dispongano del tempo necessario per accordare loro tutta l'attenzione e la priorità che esse meritano;
5. ricorda che a norma dell'articolo 248, paragrafo 2, del trattato CE la Corte dei conti è tenuta a riferire su ogni caso di irregolarità; chiede alla Corte dei conti di elencare in futuro in un allegato alla sua relazione annuale e suddivisi per paese i casi da essa rilevati, indicando i problemi specifici individuati negli Stati membri e per ciascun caso gli importi di cui si tratta; chiede inoltre che in un allegato supplementare siano elencati gli importi versati da ogni Stato membro a titolo di recuperi ex post nell'esercizio in questione;
6. chiede che, ogni qual volta la Corte dei conti faccia commenti su attori specifici, fra cui singoli Stati membri, determinati organismi o agenzie governative a livello degli Stati membri, aziende private e altri operatori pertinenti, essa li identifichi con la massima precisione possibile; ritiene infatti che, nell'interesse della trasparenza, non siano accettabili riferimenti di carattere generale ai responsabili, del tipo «alcuni Stati membri»;
7. invita la Corte dei conti a corredare la relazione annuale di una dichiarazione di affidabilità (DAF) per ciascuna rubrica di spesa delle prospettive finanziarie;
8. sottolinea che la procedura in contraddittorio è espressione del principio fondamentale del diritto di replica; chiede che la Corte dei conti e la Commissione, così come gli Stati membri, intensifichino la parte della procedura che si svolge nel corso dell'audit mediante le risposte alle lettere di settore; ritiene che tale intensificazione dovrebbe permettere di ridurre la durata della procedura ufficiale in contraddittorio sul progetto di relazione della Corte; sottolinea che il fine della procedura in contraddittorio dovrebbe essere unicamente quello di stabilire fatti e di interpretarli e presentarli correttamente;

**Mercoledì 13 dicembre 2000**

9. invita la Corte dei conti a ridurre la durata della sua procedura interna in modo da pubblicare la sua relazione in termini il più possibile brevi dopo la conclusione delle indagini sulle quali essa si basa;
10. ricorda che l'articolo 39 del suo regolamento prevede che il Presidente della Corte dei conti, nell'ambito della procedura di scarico o delle attività del Parlamento concernenti il controllo di bilancio, può essere invitato a prendere la parola in Aula; ritiene necessario che in futuro si faccia uso anche della possibilità, prevista dal paragrafo 2 dell'articolo 39, di discutere separatamente, con la partecipazione della Commissione e del Consiglio, eventuali questioni sollevate nelle dichiarazioni del Presidente della Corte, in particolare allorché sono segnalate irregolarità nella gestione finanziaria;
11. invita il presidente e i membri della Corte dei conti ad illustrare i fatti in Aula e in sede di commissione per il controllo dei bilanci e ad astenersi dal rilasciare dichiarazioni politiche;
12. esorta le commissioni specializzate a:
- invitare i membri competenti della Corte dei conti alle loro riunioni almeno una volta ogni anno, e
  - far sì che almeno i propri relatori per parere sul discarico impostino un dialogo con i membri della Corte responsabili di quel settore,
  - verificare l'esecuzione delle linee di bilancio attinenti alla loro attività almeno due volte l'anno, alla presenza dei funzionari responsabili della Commissione;
13. invita la Corte dei conti a garantire che la dichiarazione di affidabilità identifichi chiaramente:
- in caso di gestione diretta, i settori di attività, le procedure e i sistemi e,
  - in caso di gestione condivisa, gli Stati membri interessati da errori, studiando attentamente la loro natura;

**Relazione sul discarico**

14. chiede che le relazioni sul discarico contengano un allegato che elenchi tutti i documenti trasmessi dalla Commissione, nonché quelli richiesti e non ricevuti;
15. ricorda l'intenzione dichiarata della Commissione di porre maggiormente l'accento sulla responsabilità dei suoi membri e dei suoi alti funzionari per i settori di attività e i compiti di gestione loro affidati; ritiene pertanto che le relazioni sul discarico dovrebbero contenere anche riferimenti specifici alle buone prestazioni e alle carenze dei servizi responsabili (senza indicare nomi di persone); ritiene inoltre che le relazioni sul discarico dovrebbero riferirsi al termine generale pertinente (ad esempio, la Commissione, l'amministrazione, l'agenzia) e concentrarsi preferibilmente sui sistemi che richiedono una riforma e non su singole persone;
16. ritiene che, qualora vengano alla luce casi non precedentemente individuati di irregolarità, cattiva amministrazione e frode interamente verificatisi nel corso di un esercizio finanziario diverso da quello in esame, essi non devono inficiare in alcun modo la validità di decisioni sul discarico già adottate; ritiene che in tali casi, previa consultazione delle commissioni specializzate competenti, la commissione per il controllo dei bilanci debba prendere in considerazione eventuali e idonee linee d'azione nel contesto della procedura di discarico in corso, senza influenzare la decisione finale su quest'ultimo; Tali linee d'azione, in funzione della gravità dei fatti emersi, consisteranno in una o più opzioni figuranti nella seguente lista non esaustiva:
- (i) raccomandare alla commissione per i bilanci di:
    - a) congelare o ridurre gli stanziamenti destinati alle voci in questione nel bilancio dell'esercizio successivo e/o
    - b) non autorizzare, nell'arco di un certo periodo, storni di stanziamenti che interessino le voci in questione, in particolare quelli tesi ad aumentare gli importi iscritti in bilancio;
  - (ii) invitare il Presidente della Commissione a esigere le dimissioni del Commissario o dei Commissari interessati;
  - (iii) invitare la Commissione e/o il Consiglio ad applicare l'articolo 213, paragrafo 2, terzo comma, del trattato CE nei confronti del Commissario o dei Commissari interessati;

Mercoledì 13 dicembre 2000

17. ritiene che la relazione sul discharge debba comprendere i seguenti elementi:

- una proposta di decisione sulla concessione, il rinvio o il rifiuto del discharge,
- una proposta di decisione recante chiusura dei conti di tutte le entrate, le spese, le attività e le passività della Comunità,
- una proposta di risoluzione contenente osservazioni che accompagnano la decisione sul discharge, comprese una valutazione della gestione del bilancio da parte della Commissione durante l'esercizio finanziario in questione e osservazioni sull'esecuzione della spesa in futuro, nonché, in caso di rinvio del discharge, le condizioni che la Commissione è chiamata a soddisfare entro breve termine,
- una motivazione,
- allegati contenenti i documenti di lavoro elaborati dalla commissione per il controllo dei bilanci e i pareri espressi dalle commissioni specializzate;

ricorda che a norma dell'articolo 89, paragrafo 4, del regolamento finanziario le relazioni sul rinvio del discharge devono limitarsi esclusivamente ai motivi del rinvio e devono indicare eventuali soluzioni grazie alle quali la Commissione possa rimuovere gli ostacoli;

18. invita la propria Presidente a incaricare la commissione per gli affari costituzionali ad elaborare proposte concernenti nuovi articoli del regolamento relativi al discharge ad ogni istituzione ed organo, alla luce delle raccomandazioni contenute nella presente risoluzione e previa consultazione della commissione per il controllo dei bilanci; ritiene che le nuove disposizioni dovranno contenere quanto segue:

- le decisioni dell'Aula di concedere o rinviare il discharge sono approvate alla maggioranza assoluta dei voti espressi, a norma dell'articolo 198 del trattato CE; al fine di sottolineare le gravi conseguenze politiche di un rifiuto del discharge, tale decisione dovrebbe essere tuttavia approvata solo alla maggioranza assoluta dei membri del Parlamento;
- in seguito a una decisione iniziale di rinviare il discharge, il Parlamento deve, entro e non oltre la tornata di luglio, concedere o rifiutare il discharge;
- devono essere ricevibili gli emendamenti in Aula che propongano il contrario della proposta della commissione competente;

19. insiste affinché la decisione di non concedere il discharge sia seguita da una discussione in merito alla posizione politica della Commissione, in seguito ad una dichiarazione di quest'ultima, ai sensi dell'articolo 37 del suo regolamento;

20. sottolinea che i contatti tra le varie istituzioni ed organismi nel contesto della procedura di discharge devono avvenire al livello adeguato, come stabilito negli orientamenti generali sulla «delega dei poteri di rappresentanza del Presidente», adottati dalla Conferenza dei presidenti l'11 marzo 1998; in particolare per quanto riguarda la Commissione, ricorda il paragrafo 17 dell'accordo quadro del 5 luglio 2000 sui rapporti tra il Parlamento europeo e la Commissione<sup>(1)</sup> in base al quale, nell'ambito del discharge annuale di cui all'articolo 276 del trattato CE, il Parlamento e la Commissione si accordano sulla trasmissione da parte di quest'ultima di qualsiasi informazione necessaria al controllo dell'esecuzione del bilancio dell'esercizio in causa che le venga richiesta a tal fine dal presidente della commissione parlamentare incaricata della procedura di discharge conformemente all'allegato VI del regolamento di questo Parlamento; ritiene che tali richieste di informazioni alla Commissione debbano essere preannunciate dal presidente alla commissione;

21. ricorda alla Commissione che ha il dovere di fornire alla commissione per il controllo dei bilanci tutte le informazioni (compresi i documenti riservati) ritenuti necessari nel quadro del discharge a norma dell'articolo 276 del trattato CE; raccomanda che la Commissione assicuri che a tutti i suoi funzionari a livello di capo unità e livelli superiori vengano impartite istruzioni dettagliate concernenti la trasmissione alla commissione per il controllo dei bilanci dei documenti necessari all'espletamento dei suoi compiti e che una copia di tali istruzioni venga inviata a tale commissione; tali documenti debbono essere forniti ai deputati in tempo utile allo scopo di consentire un'approfondita discussione in commissione; sottolinea che nulla nella procedura di discharge può pregiudicare il diritto dei membri di questo Parlamento, a norma dell'articolo 197, paragrafo 3 del Trattato CE, di chiedere e ottenere informazioni, se necessario confidenziali;

(<sup>1</sup>) «Testi approvati» in tale data, punto 9.

**Mercoledì 13 dicembre 2000**

22. è dell'avviso che, qualora la commissione per il controllo dei bilanci ritenga che la Commissione stia sottraendo informazioni, debba precisare la natura delle informazioni in questione per consentire alla Commissione di ottemperare alla richiesta; ricorda che, qualora la Commissione sottragga consapevolmente informazioni cui la commissione per il controllo dei bilanci ha diritto, la concessione del discarico deve essere rinviata;

23. chiede che le commissioni specializzate presentino i loro pareri finali sul discarico entro il 5 febbraio, in modo da consentire al relatore della commissione per il controllo dei bilanci di tenerne conto quando elaborerà la relazione; ritiene che tali pareri debbano essere allegati alla relazione sul discarico, ma che la commissione per il controllo dei bilanci dovrebbe trarre da essi conclusioni politiche generali;

#### ***Servizio interno di controllo dei conti***

24. rileva che, secondo il nuovo testo proposto per l'articolo 24 del regolamento finanziario approvato dal Parlamento il 5 ottobre 2000<sup>(1)</sup>, il Parlamento europeo è tenuto a nominare un controllore dei conti interno; ritiene che la nomina di un controllore dei conti interno rappresenterà un notevole contributo alla commissione per il controllo dei bilanci nell'espletamento delle sue mansioni; incarica il suo Ufficio di presidenza di assicurare la piena operatività del servizio di controllo dei conti interno entro il 1° gennaio 2002;

#### ***Relazioni speciali della Corte dei conti***

25. ritiene che, alla luce dell'alta priorità da accordare alle relazioni speciali, le commissioni specializzate competenti debbano essere invitate a designare un relatore per parere; rileva che le commissioni interessate dovrebbero cooperare strettamente e fare in modo che i relatori delle commissioni specializzate competenti partecipino alle riunioni della commissione per il controllo dei bilanci nelle quali la relazione speciale è esaminata;

26. chiede alla Corte dei conti — qualora essa o l'autorità che concede il discarico abbiano individuato l'esigenza di una misura correttiva specifica da parte dell'organo sottoposto ad audit (sia esso un'istituzione/ un organismo comunitario o uno Stato membro), o qualora quest'ultimo si sia impegnato ad attuare una misura correttiva specifica — di proseguire nella sua attuale pratica di verificare che tale misura sia stata applicata con i risultati desiderati e di riferire in merito all'autorità che concede il discarico;

27. si attende che le relazioni speciali siano esaminate in Seduta plenaria entro cinque mesi dalla data in cui sono deferite dal Presidente alle commissioni competenti; ritiene che una volta superato tale termine, le relazioni speciali non possano essere esaminate;

#### ***Stati membri***

28. invita tutti gli Stati membri a seguire l'esempio già dato da alcuni, fornendo al Parlamento europeo le loro risposte in merito alla relazione annuale della Corte dei conti entro il mese di gennaio dell'anno successivo; in tali risposte essi devono concentrare la propria attenzione sulle misure adottate a seguito delle critiche della Corte dei conti; è dell'opinione che, qualora gli Stati membri non rispondano sollecitamente alle critiche formulate nelle relazioni e nei pareri della Corte dei conti, la Corte non debba esitare ad indicarli per nome;

#### ***Seguito da dare alla relazione sul discarico***

29. incarica la commissione per il controllo dei bilanci di iscrivere all'ordine del giorno il seguito da dare alle raccomandazioni sul discarico entro sei mesi dall'adozione della relazione sul discarico; ritiene che la Commissione e gli Stati membri dovrebbero fornire alla commissione per il controllo dei bilanci una relazione scritta sulle azioni intraprese e dare al relatore sul discarico la possibilità di porre domande in commissione al rappresentante della Commissione;

30. chiede che il comitato di verifica degli audit della Commissione si conformi alle raccomandazioni sul discarico formulate dal Parlamento, in linea con il suo mandato;

\*

\* \*

31. incarica la sua Presidente di trasmettere la presente risoluzione al Consiglio, alla Commissione e alla Corte dei conti.

<sup>(1)</sup> «Testi approvati» in tale data, punto 5.

Giovedì 14 dicembre 2000

(2001/C 232/04)

**PROCESSO VERBALE**  
**SVOLGIMENTO DELLA SEDUTA**

PRESIDENZA DELLA ON. NICOLE FONTAINE

*Presidente***1. Apertura della seduta**

La Presidente dichiara aperta la seduta alle ore 10.00.

**2. Approvazione del processo verbale della seduta precedente**

L'on. Okking ha comunicato di essere stato presente al turno di votazioni di martedì e mercoledì ma che il suo nome non figura sull'elenco della votazione per appello nominale.

Gli onn. Marset Campos e Bourlanges hanno comunicato di essere stati presenti alla seduta di ieri ma che il loro nome non figura sull'elenco dei presenti.

Il processo verbale della seduta precedente è approvato.

La Presidente comunica che le eventuali mozioni di procedura saranno chiamate dopo il turno di votazioni.

**TURNO DI VOTAZIONI****3. Autotreni circolanti in Svizzera \*\*\*II (votazione)**

Raccomandazione per la seconda lettura presentata a nome della commissione per la politica regionale, i trasporti e il turismo, sotto forma di lettera, sulla posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'approvazione del regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio sulla ripartizione delle autorizzazioni per gli autotreni circolanti in Svizzera (14463/2000 – C5-0696/2000 – 1999/0022(COD))  
(*Richiesta la maggioranza qualificata*)

POSIZIONE COMUNE DEL CONSIGLIO 14463/2000 – C5-0696/2000 – 1999/0022(COD):

La Presidente dichiara approvata la posizione comune (*punto 1 dei «Testi approvati»*).

**4. Mobilitazione dello strumento di flessibilità (disciplina di bilancio) (votazione)**

Relazione Colom i Naval – A5-0391/2000  
(*Richiesta la maggioranza semplice*)

PROPOSTA DI RISOLUZIONE:

*Emendamento approvato:* 1

*Emendamento respinto:* 2 con VE (152 favorevoli, 165 contrari, 6 astenuti)

*Interventi:*

- dopo la votazione sull'emendamento 1, l'on. Colom i Naval, relatore, segnala che, conformemente all'accordo interistituzionale e secondo le regole di votazione previste all'articolo 272, paragrafo 9, quinto comma del trattato, è richiesta la maggioranza qualificata per il paragrafo 4.

*Votazione distinta:* paragrafo 4: approvato a maggioranza qualificata

Il Parlamento approva la risoluzione (*punto 2 dei «Testi approvati»*).

Giovedì 14 dicembre 2000

## 5. Bilancio per l'esercizio 2001, modificato dal Consiglio (votazione)

L'ordine del giorno reca la votazione su:

- i progetti di emendamento al progetto di bilancio generale modificato dal Consiglio,
- la proposta di risoluzione contenuta nella relazione presentata dagli onn. Haug e Ferber, a nome della commissione per i bilanci, sul progetto di bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 2001, così come è stato modificato dal Consiglio (tutte le sezioni) (13830/2000 — C5-0600/2000 — 1999/2190(BUD), e sulla lettera rettificativa n. 2/2001 al progetto di bilancio generale 2001 (13833/2000 — C5-0653/2000 — 1999/2190(BUD) (A5-0380/2000).

a) *Progetti di emendamenti al progetto di bilancio generale 2001*  
(Richiesta la maggioranza qualificata)

La Presidente ricorda la procedura applicabile alla votazione.

*Intervengono:*

- la on. Haug, relatrice generale, per apportare delle modifiche tecniche ad alcune linee di bilancio al fine di tener conto delle nuove basi giuridiche fornite dalla Commissione e segnalare una correzione al commento della linea B7-410;
- l'on. Ferber, corelatore, il quale apporta delle modifiche tecniche agli importi contenuti nei progetti di emendamenti concernenti la Corte di giustizia e il Comitato delle regioni.

Sezione III — Commissione

*Emendamenti approvati*<sup>(1)</sup>: blocco 1 (1, 2, 195, 5, 175, 7, 174, 9, 90, 116, 140, 120, 31, 180, 24, 170, 185, 179, 171 (sostituito dal 212), 79, 164, 109); 161; 110; 173 con votazione per AN (UEN); 93; blocco 2 (111, 157, 119, 143, 187 (sostituito dal 213), 108, 23, 114, 67, 146, 150, 64); 26 con votazione per AN (UEN, GUE/NGL); blocco 3 (94, 68, 115, 139, 121, 124, 153, 69, 166, 162, 22, 188, 181, 192, 87, 123, 21 (sostituito dal 214), 70, 159, 137, 10, 136, 131, 182); 57; blocco 4 (199, 92, 42); 152; 54; blocco 5 (95, 145, 55, 203, 112, 196, 113, 147, 58, 184, 186, 189, 59, 200, 154, 197 (sostituito dal 205), 62, 198, 133, 14, 201, 178); 96; blocco 6 (97, 11, 98, 99, 155, 100, 101, 20, 12, 103, 13, 102, 72, 104, 105, 45); 44; blocco 7 (190, 202, 75, 176, 91, 177, 73, 66, 156, 194, 74, 193, 204, 40); 39; blocco 8 (191, 15, 84, 83, 76, 167, 28, 122, 29, 30, 51, 89, 27, 16, 85, 77, 17, 88, 163, 41, 18, 65, 63, 172, 53)

*Votazioni distinte*: emendamenti 161, 93, 57, 152, 54, 96, 44, 39 (UEN)

Sezione IV — Corte di giustizia

*Emendamenti approvati*: blocco 9 (34 (sostituito dal 206), 35 (sostituito dal 208), 38 (sostituito dal 207), 36 (sostituito dal 209), 46, 37)

Sezione V — Corte dei conti

*Emendamento approvato*: 47

Sezione VI — Comitato economico e sociale

*Emendamenti approvati*: blocco 10 (80, 48)

Sezione VII — Comitato delle regioni

*Emendamenti approvati*: blocco 11 (78 (sostituito dal 210), 49, 33)

Entrate

*Emendamenti approvati*: blocco 12 (183, 50)

<sup>(1)</sup> Gli emendamenti approvati sono allegati al documento «Testi approvati».

Giovedì 14 dicembre 2000

b) *Relazione Haug/Ferber — A5-0380/2000*  
(*Richiesta la maggioranza semplice*)

PROPOSTA DI RISOLUZIONE:

*Emendamenti approvati:* 1 con VE (299 favorevoli, 154 contrari, 6 astenuti); 9/riv.; 3 (prima parte); 10; 11

*Emendamenti respinti:* 8; 2 con votazione per AN (UEN); 3 (seconda parte); 4 con votazione per AN (UEN); 5; 6 con votazione per AN (UEN); 7 con votazione per AN (PPE-DE)

*Votazione distinta:* 15 (PSE): respinto con VE (189 favorevoli, 268 contrari, 5 astenuti)

*Votazioni per parti separate:*

Emendamento 3 (PPE-DE):

prima parte: fino a «alla crisi della mucca pazza»

seconda parte: resto

Il Parlamento approva la risoluzione (*punto 3 dei «Testi approvati»*).

\*  
\*   \*   \*

La Presidente si congratula con i due relatori e l'on. Swoboda ringrazia i servizi della seduta per il lavoro svolto.

La Presidente, dopo aver invitato Florence Parly, Presidente in carica del Consiglio, il commissario sig.ra Schreyer, il presidente della commissione per i bilanci, Terence Wynn, e i relatori, onn. Haug, Ferber e Colom i Naval, ad unirsi a lei, procede alla firma del bilancio.

La Presidente fa la comunicazione seguente:

«La Presidente Parly, a nome del Consiglio, mi ha comunicato che si rallegra per l'accordo tra le nostre due Istituzioni, accordo cui si è pervenuti a seguito della concertazione del 23 novembre scorso. Ha inoltre ricordato l'osservazione del Consiglio sulla classificazione delle linee di bilancio relative al progetto di pre-pensionamento della Commissione e alle spese amministrative degli accordi in materia di pesca».

## **6. Controlli ufficiali nel settore dell'alimentazione animale \*\*\*III (votazione)**

Relazione della delegazione del Parlamento europeo al Comitato di conciliazione (relatore: on. Staes) — A5-0372/2000  
(*Richiesta la maggioranza semplice per l'approvazione*)

PROGETTO COMUNE C5-0499/2000 — 1998/0301(COD):

Il Parlamento approva il progetto comune (*punto 4 dei «Testi approvati»*).

## **7. Additivi alimentari diversi dai coloranti e dagli edulcoranti \*\*\*II (votazione)**

Raccomandazione Lannoye — A5-0347/2000  
(*Richiesta la maggioranza qualificata*)

POSIZIONE COMUNE DEL CONSIGLIO 9662/1/2000 — C5-0425/2000 — 1999/0158(COD):

*Emendamento approvato:* 1

La Presidente dichiara approvata la posizione comune così modificata (*punto 5 dei «Testi approvati»*).

Giovedì 14 dicembre 2000

## 8. Concorrenza dei servizi postali \*\*\*I (votazione)

Relazione Ferber — A5-0361/2000  
(Richiesta la maggioranza semplice)

PROPOSTA DI DIRETTIVA COM(2000) 319 — C5-0375/2000 — 2000/0139(COD):

*Emendamenti approvati:* 2, 6, 9, 12, 13, 17- 20, 22, 24, 26, 37, 39 e 41- 43 in blocco; 1; 4 (prima parte); 4 (seconda parte); 7; 8 (prima parte); 8 (seconda parte) con VE (235 favorevoli, 200 contrari, 35 astenuti); 10 con VE (255 favorevoli, 215 contrari, 7 astenuti); 11; 16 con votazione per AN (Atkins e altri); 21; 25 con VE (347 favorevoli, 134 contrari, 6 astenuti); 27 con VE (241 favorevoli, 236 contrari, 5 astenuti); 28; 29 con VE (293 favorevoli, 183 contrari, 5 astenuti); 30; 31; 32; 33 con votazione per AN (EDD); 34; 36 con votazione per AN (EDD); 44 con votazione per AN (EDD); 58 con VE (299 favorevoli, 179 contrari, 6 astenuti); 46 con VE (259 favorevoli, 214 contrari, 14 astenuti); 5; 15; 23; 55; 47 e 54 (identici) con VE (244 favorevoli, 230 contrari, 8 astenuti); 35 con votazione per AN (UEN); 48 con VE (262 favorevoli, 209 contrari, 9 astenuti); 49 con VE (251 favorevoli, 230 contrari, 6 astenuti); 38 (paragrafo 1) con votazione per AN (UEN, PSE); 38 (paragrafo 2) con votazione per AN (UEN, PSE); 38 (paragrafo 3) con votazione per AN (UEN, PSE);

*Emendamenti respinti:* 14 con VE (230 favorevoli, 236 contrari, 8 astenuti); 45; 61 con votazione per AN (UEN, PSE); 53 con VE (233 favorevoli, 242 contrari, 11 astenuti); 56; 52 (paragrafo 1); 52 (paragrafo 2); 52 (paragrafo 3); 60 con votazione per AN (UEN, PSE); 62 con votazione per AN (UEN, PSE); 57

*Emendamenti decaduti:* 3; 50; 51; 59

*Emendamento non posto in votazione (articolo 140, paragrafo 1, lettera d) del regolamento):* 40

*Interventi:*

- prima dell'inizio della votazione, l'on. Atkins chiede, d'accordo con il relatore, che il suo emendamento 60 sia posto in votazione tra gli emendamenti 52 e 62;
- l'on. Sterckx segnala che l'emendamento 61 è stato depositato da lui e altri 31 firmatari.

*Richiesta di votazioni distinte:* emendamenti 10, 14, 25, 27, 29, 36, 45 (PPE-DE); 1, 3, 7, 10, 11, 21, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 44, 45 (ELDR)

*Votazioni per parti separate:*

Emendamento 4 (ELDR):  
prima parte: testo senza i termini «graduale e controllato»  
seconda parte: tali termini

Emendamento 8 (PPE-DE):  
prima parte: fino a «che non sono in grado di autofinanziarsi»  
seconda parte: resto

Con votazione per AN (EDD, Verts/ALE), il Parlamento approva la proposta della Commissione così modificata (*punto 6 dei «Testi approvati»*).

PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA:

Con votazione per AN (EDD, Verts/ALE), il Parlamento approva la risoluzione legislativa (*punto 6 dei «Testi approvati»*).

## 9. TVA (cooperazione amministrativa/tassazione dei servizi prestati tramite mezzi elettronici) \*\*\*I/\* (votazione)

Relazione García-Margallo y Marfil — A5-0362/2000  
(Richiesta la maggioranza semplice)

I. PROPOSTA DI REGOLAMENTO COM(2000) 349 — C5-0298/2000 — 2000/0147(COD):

*Emendamento approvato:* 1

Il Parlamento approva la proposta della Commissione così modificata (*punto 7 dei «Testi approvati»*).



Giovedì 14 dicembre 2000

PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA:

Il Parlamento approva la risoluzione legislativa (*punto 7 dei «Testi approvati»*).

II. PROPOSTA DI DIRETTIVA COM(2000) 349 — C5-0467/2000 — 2000/0148(CNS):

*Emendamenti approvati:* 23, 10 e 12 in blocco; 4; 5 e 6 in blocco; 7; 8; 11

*Emendamenti respinti:* 14; 15; 13 con votazione per AN (ELDR, Verts/ALE); 16; 17; 18; 19; 20; 21; 22

*Emendamenti non posti in votazione (articolo 140, paragrafo 1, lettera d) del regolamento):* 2; 3; 9

*Votazioni distinte:* emendamenti 2-4, 5 e 6, 7 (ELDR)

Il Parlamento approva la proposta della Commissione così modificata (*punto 7 dei «Testi approvati»*).

PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA:

Con votazione per AN (ELDR), il Parlamento approva la risoluzione legislativa (*punto 7 dei «Testi approvati»*).

## 10. Determinazione e gestione del rumore ambientale \*\*\*I (votazione)

Relazione De Roo — A5-0378/2000

(*Richiesta la maggioranza semplice*)

PROPOSTA DI DIRETTIVA COM(2000) 468 — C5-0411/2000 — 2000/0194(COD):

*Emendamenti approvati:* 5, 11, 16-18, 21, 22, 24 e 29 in blocco; 1; 2; 3; 4 con VE (269 favorevoli, 201 contrari, 4 astenuti); 6; 8 (prima parte); 8 (seconda parte); 10 (prima parte); 15; 19; 20 con VE (286 favorevoli, 180 contrari, 6 astenuti); 23; 25; 26; 30 (prima parte); 30 (seconda parte); 32 con VE (288 favorevoli, 170 contrari, 10 astenuti); 33; 34; 35; 41 con VE (265 favorevoli, 201 contrari, 5 astenuti); 38; 39 (prima parte); 39 (seconda parte); 13; 42; 14 (seconda parte) con VE (265 favorevoli, 204 contrari, 3 astenuti); 44 con VE (289 favorevoli, 167 contrari, 9 astenuti); 45; 46 (seconda parte); 28; 31 con VE (254 favorevoli, 202 contrari, 22 astenuti)

*Emendamenti respinti:* 10 (seconda parte); 9 con VE (226 favorevoli, 242 contrari, 5 astenuti); 12 (prima parte); 12 (seconda parte); 14 (prima parte) con VE (147 favorevoli, 330 contrari, 4 astenuti); 46 (prima parte); 40; 47 con VE (206 favorevoli, 267 contrari, 6 astenuti); 48; 49 con votazione per AN (Verts/ALE); 36

*Emendamento ritirato:* 37

*Emendamenti decaduti:* 7; 43; 27

*Richiesta di votazioni distinte:* emendamenti 4, 6, 19, 20, 23, 25, 26 (PPE-DE); 1, 2, 3, 4, 15, 20, 23, 33 (EDD); 8, 10, 32, 33, 34, 35 (PSE)

*Votazioni per parti separate:*

Emendamento 8 (EDD):

prima parte: testo senza i termini «per le strade, per le ferrovie e per gli impianti industriali»

seconda parte: tali termini

Emendamento 10 (ELDR):

prima parte: fino a «degli aeroporti»

seconda parte: resto

Emendamento 30 (PPE-DE):

prima parte: testo senza i termini «e delle organizzazioni di cui al paragrafo 1»

seconda parte: tali termini

Emendamento 12 (EDD):

prima parte: testo senza il primo trattino

seconda parte: il primo trattino

**Giovedì 14 dicembre 2000**

Emendamento 39 (EDD):  
prima parte: testo senza il primo trattino  
seconda parte: il primo trattino

Emendamento 14 (PSE):  
prima parte: fino a «in ambiente esterno»  
seconda parte: resto

Emendamento 46 (PSE):  
prima parte: fino a «dalla prima compilazione»  
seconda parte: resto

Il Parlamento approva la proposta della Commissione così modificata (*punto 8 dei «Testi approvati»*).

**PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA:**

Il Parlamento approva la risoluzione legislativa (*punto 8 dei «Testi approvati»*).

**11. Sviluppo sostenibile dell'ambiente urbano \*\*\*I (votazione)**

Relazione Lienemann — A5-0350/2000  
(*Richiesta la maggioranza semplice*)

PROPOSTA DI DECISIONE COM(1999) 557 — C5-0309/1999 — 1999/0233(COD):

L'emendamento 9 della relazione è ripreso nell'emendamento 8 presentato per la votazione in seduta plenary.

*Emendamenti approvati:* 10-12, 15, 16, 18-20 e 22-24 in blocco; 17 con VE (232 favorevoli, 219 contrari, 7 astenuti); 7; 31; 8 (prima parte); 32; 13; 33 (paragrafo 1); 33 (paragrafo 2); 28; 34; 29; 35; 36; 30; 37

*Emendamenti respinti:* 1 con VE (101 favorevoli, 332 contrari, 12 astenuti); 2; 3; 4; 5; 6; 26; 38; 8 (seconda parte); 40; 41

*Emendamenti decaduti:* 39; 14; 21; 25; 27

*Richiesta di votazioni distinte:* emendamenti 17 (ELDR); 1, 2, 3, 4, 5, 6, 10, 17, 26 (PPE-DE); 1, 2, 3, 4, 5, 6, 26 (PSE)

*Votazioni per parti separate:*

Emendamento 8 (PPE-DE, PSE):  
prima parte: testo senza il paragrafo 2, secondo comma  
seconda parte: tale comma

Il Parlamento approva la proposta della Commissione così modificata (*punto 9 dei «Testi approvati»*).

**PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA:**

Il Parlamento approva la risoluzione legislativa (*punto 9 dei «Testi approvati»*).

**12. Banane \* (votazione)**

Secondo relazione Dary — A5-0374/2000  
(*Richiesta la maggioranza semplice*)

PROPOSTA DI REGOLAMENTO COM(1999) 582 — C5-0277/1999 — 1999/0235(CNS):

*Emendamenti approvati:* 1, 3-10, 12, 14-24, 27-35 in blocco; 2; 11; 13; 25; 26

*Emendamento respinto:* 36

Giovedì 14 dicembre 2000

*Votazioni distinte:* emendamenti 2, 11, 13, 25, 26 (ELDR)

Il Parlamento approva la proposta della Commissione così modificata (*punto 10 dei «Testi approvati»*).

PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA:

Il Parlamento approva la risoluzione legislativa (*punto 10 dei «Testi approvati»*).

### **13. IVA (durata di applicazione dell'aliquota minima nominale) \*** (votazione)

Relazione Torres Marques — A5-0366/2000  
(*Richiesta la maggioranza semplice*)

PROPOSTA DI DIRETTIVA COM(2000) 537 — C5-0535/2000 — 2000/0223(CNS):

*Emendamenti approvati:* 2 e 3 in blocco; 1 (prima parte)

*Emendamento respinto:* 1 (seconda parte)

*Votazioni per parti separate:*

Emendamento 1 (PPE-DE):  
prima parte: fino a «coordinamento delle aliquote IVA»  
seconda parte: resto

Il Parlamento approva la proposta della Commissione così modificata (*punto 11 dei «Testi approvati»*).

PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA:

Il Parlamento approva la risoluzione legislativa (*punto 11 dei «Testi approvati»*).

### **14. Contenuti digitali europei** (votazione)

Relazione Gill — A5-0390/2000  
(*Richiesta la maggioranza semplice*)

PROPOSTA DI RISOLUZIONE:

*Emendamenti approvati:* 1-6, 11, 12, 14-18, 21, 23-26, 29-34, 36-44 e 47-49 in blocco; 7; 9 con votazione per AN (UEN); 10 con VE (272 favorevoli, 184 contrari, 9 astenuti); 13 con VE (232 favorevoli, 229 contrari, 7 astenuti); 22; 50; 35; 51 modificato oralmente

*Emendamenti respinti:* 19 con votazione per AN (UEN); 20; 27; 28 con VE (208 favorevoli, 234 contrari, 29 astenuti); 46; 53; 52

*Emendamenti decaduti:* 8; 54; 45

*Interventi:*

- La Presidente ha indicato, prima della votazione dell'emendamento 13, che la versione francese di tale emendamento non era corretta e che farà fede la versione inglese.
- la on. Echerer, la quale indica che, nell'emendamento 51, i termini «i rappresentanti di produttori e artisti, in particolare del settore senza scopo di lucro» dovrebbero essere sostituiti dai termini «i rappresentanti dei produttori europei di contenuti».

*Votazioni distinte:* emendamenti 9, 10, 13, 19, 22, 27, 28, 46 (PPE-DE); 7, 20 (ELDR)

Con votazione per AN (PPE-DE), il Parlamento approva la risoluzione (*punto 12 dei «Testi approvati»*).

Giovedì 14 dicembre 2000

## 15. Riunione del Consiglio europeo dal 7 al 10 dicembre 2000 a Nizza (votazione)

Proposte di risoluzione B5-0938, 0939, 0940, 0941, 0942, 0943/2000  
(Richiesta la maggioranza semplice)

Intervengono gli onn. Randzio-Plath e Vander Taelen.

PROPOSTA DI RISOLUZIONE RC B5-0938/2000 (in sostituzione delle proposte di risoluzione B5-0938, 0939 e 0942/2000):

*presentata dagli onn.:*

Poettering, Van Velzen, Brok e Méndez de Vigo, a nome del gruppo PPE-DE,  
Barón Crespo, Hänsch, Berès, Corbett e Tsatsos, a nome del gruppo PSE,  
Duff e Cox, a nome del gruppo ELDR,  
Lannoye, Hautala e Maes, a nome del gruppo Verts/ALE

*Emendamenti approvati:* 6; 1 modificato oralmente con votazione per AN (ELDR); 5 modificato; 3

*Emendamenti respinti:* 4 (prima parte); 4 (seconda parte); 9 con votazione per AN (Verts/ALE); 7; 10 con votazione per AN (Verts/ALE); 11 con votazione per AN (Verts/ALE); 8; 12 con votazione per AN (Verts/ALE)

*Emendamento annullato:* 2

*Interventi:*

- l'on. Corbett, a nome del gruppo PSE, ha proposto un emendamento orale all'emendamento 1 volto a modificarne la fine nel modo seguente: «... adesso altri ostacoli al processo di ampliamento». La Presidente ha constatato che non vi erano obiezioni alla presa in considerazione di tale emendamento orale.
- La Presidente ha segnalato che il gruppo PSE aveva ritirato dal suo emendamento 5 i termini «sia la procedura frettolosa utilizzata che».

*Votazione distinta:* paragrafo 1 (Verts/ALE)

*Votazioni per parti separate:*

Emendamento 4 (Verts/ALE):  
prima parte: fino a «ambientali»  
seconda parte: resto

Paragrafo 6 (PSE):  
prima parte: testo senza i termini «alla composizione»: approvata  
seconda parte: tali termini: approvata

Paragrafo 7 (PPE-DE, PSE):  
prima parte: fino a «sia richiesto solo saltuariamente»: approvata  
seconda parte: resto: respinta

Con votazione per AN (PPE-DE, Verts/ALE), il Parlamento approva la risoluzione (*punto 13 dei «Testi approvati»*).

(Le proposte di risoluzione B5-0940, 0941 e 0943/2000 decadono).

## 16. Tassazione dei carburanti per aeromobili (votazione)

Relazione García-Margallo y Marfil — A5-0334/2000  
(Richiesta la maggioranza semplice)

PROPOSTA DI RISOLUZIONE:

*Emendamenti respinti:* 7; 3 con votazione per AN (Verts/ALE); 4; 8; 9; 5 con votazione per AN (ELDR); 10 con votazione per AN (Verts/ALE); 1; 11; 6; 12; 2

Con votazione per AN (ELDR, Verts/ALE), il Parlamento approva la risoluzione (*punto 14 dei «Testi approvati»*).

Giovedì 14 dicembre 2000

## 17. Principio di precauzione (votazione)

Relazione Patrie — A5-0352/2000  
(Richiesta la maggioranza semplice)

### PROPOSTA DI RISOLUZIONE:

*Emendamenti approvati:* 5; 6; 12 con VE (330 favorevoli, 114 contrari, 7 astenuti); 7 (prima parte) con VE (225 favorevoli, 224 contrari, 4 astenuti); 13 (prima parte) con VE (223 favorevoli, 221 contrari, 6 astenuti); 13 (seconda parte); 13 (terza parte); 10 con VE (260 favorevoli, 193 contrari, 4 astenuti)

*Emendamenti respinti:* 11; 7 (seconda parte); 1 con votazione per AN (EDD); 16; 13 (quarta parte) con VE (198 favorevoli, 254 contrari, 8 astenuti); 14; 15; 17; 8 con votazione per AN (Verts/ALE); 18; 19; 9 con votazione per AN (Verts/ALE); 4; 20

*Emendamento decaduto:* 2

*Emendamento ritirato:* 3

### Votazioni per parti separate:

Considerando L (Verts/ALE):

prima parte: testo senza i termini «molto» e «delle condizioni alle quali sarà consentito e risulterà indispensabile un ricorso a tale principio»: approvata

seconda parte: il termine «molto»: approvata con VE (310 favorevoli, 116 contrari, 6 astenuti)

terza parte: i termini «delle condizioni alle quali sarà consentito e risulterà indispensabile un ricorso a tale principio»: approvata

Considerando R (Verts/ALE):

prima parte: fino a «irrealistico»: approvata

seconda parte: resto: approvata

Paragrafo 5 (ELDR):

prima parte: fino a «chimici e biologici»: approvata

seconda parte: resto: approvata

Emendamento 7 (PSE):

prima parte: fino a «dell'attività e della sostanza»

seconda parte: resto

Emendamento 13 (PSE):

prima parte: fino a «livello auspicabile di protezione» senza i termini «soprattutto nel settore della protezione dell'ambiente e della salute umana, animale e vegetale»

seconda parte: tali termini

terza parte: fino a «politica ambientale»

quarta parte: resto

Paragrafo 24, punto 5 (Verts/ALE):

prima parte: testo senza i termini «in pratica raramente raggiungibile»: approvata

seconda parte: tali termini: approvata

Paragrafo 38 (Verts/ALE):

prima parte: testo senza il termine «eventualmente»: approvata

seconda parte: tale termine: respinta

Il Parlamento approva la risoluzione (punto 15 dei «Testi approvati»).

Giovedì 14 dicembre 2000

PRESIDENZA DELL'ON. GÉRARD ONESTA

*Vicepresidente*

*Dichiarazioni di voto:*

Relazione Haug/Ferber — A5-0380/2000

- *orale:* on. Fatuzzo
- *scritte:* onn. Casaca, Seguro, Torres Marques, Lage, Campos, Sousa Pinto, Candal, Damião, Carrilho, Vairinhos, Kuntz, Lulling

Relazione Staes — A5-0372/2000

- *scritte:* onn. David W. Martin, Figueiredo

Raccomandazione per la seconda lettura Lannoye — A5-0347/2000

- *orale:* on. Fatuzzo

Relazione Ferber — A5-0361/2000

- *orali:* onn. Fatuzzo, Bordes
- *scritte:* onn. Lulling, Crowley, De Rossa, Esclopé, Nicholson, Meijer, Caudron, Sjöstedt, Seppänen, Herman Schmid, Krivine, Vachetta, Queiró

Relazione García-Margallo y Marfil — A5-0262/2000

- *orale:* on. Fatuzzo
- *scritte:* onn. Herman Schmid, Sjöstedt

Relazione De Roo — A5-0378/2000

- *orale:* on. Fatuzzo
- *scritta:* on. Crowley

Relazione Lienemann — A5-0350/2000

- *orale:* on. Fatuzzo

Seconda relazione Dary — A5-0374/2000

- *orali:* onn. Fatuzzo, Adam, quest'ultimo a nome dei deputati britannici del gruppo PSE
- *scritta:* on. Bordes

Relazione Torres Marques — A5-0366/2000

- *scritta:* on. Poos

Relazione Gill — A5-0390/2000

- *scritte:* onn. Belder a nome del gruppo EDD, Caudron, David W. Martin, Monfort

Consiglio europeo di Nizza — RC B5-0938/2000

- *orali:* onn. Fatuzzo, Cauquil, Ortuondo Larrea, Nogueira Román
- *scritte:* onn. Belder a nome del gruppo EDD, Caudron, Berthu, Monfort, Thomas-Mauro, Varaut, Souchet, Sjöstedt, Seppänen, Herman Schmid, Krivine, Theorin, Ribeiro e Castro, Crowley, Collins, Figueiredo, Queiró, Schörling, Gahrton

Relazione García-Margallo y Marfil — A5-0334/2000

- *orale:* on. Fatuzzo
- *scritta:* on. Meijer

Giovedì 14 dicembre 2000

## Relazione Patrie — A5-0352/2000

- *orale*: on. Fatuzzo
- *scritte*: onn. Goebbels, Figueiredo

*Correzioni di voto:*

Hanno voluto votare nel modo seguente gli onn.:

## Budget 2001 — Emendamenti di bilancio

- emendamento 26  
contrari: i membri britannici del gruppo PPE-DE, Grönfeldt Bergman, Haarder, Jensen
- emendamento 173  
favorevoli: Keßler, Valenciano Martínez-Orozco  
contrario: Corrie

## Relazione Haug/Ferber — A5-0380/2000

non ha partecipato alle votazioni sugli emendamenti 2, 3 e 6: Dybkjær

## Relazione Ferber — A5-0361/2000

- emendamento 16  
favorevole: Watson  
contraria: Ferrer
- emendamento 29  
favorevole: Dybkjær
- emendamento 33  
favorevole: Flesch
- emendamento 36  
astenuta: Cauquil
- emendamento 44  
contraria: Cauquil
- emendamento 46  
favorevoli: Flesch, Thors
- emendamento 61  
favorevoli: Stenmarck, Gunilla Carlsson, Cederschiöld  
contraria: Flesch
- emendamento 49  
contraria: Thors
- emendamento 38, tutte le parti  
astenuto: Désir
- emendamento 38, terza parte  
favorevole: Flesch
- emendamento 62  
contrario: Collins

## Relazione García-Margallo y Marfil- A5-0362/2000

- emendamento 13  
astenuta: Dybkjær

## Relazione Gill — A5-0390/2000

- emendamento 9  
favorevole: Dybkjær

**Giovedì 14 dicembre 2000**

Consiglio europeo di Nizza — RC B5-0938/2000

- emendamento 9  
favorevole: Randzio-Plath
- emendamento 1  
favorevole: Goebbels  
contraria: Matikainen-Kallström
- emendamento 11  
contrari: Collins, Hyland, Gallagher
- emendamento 12  
favorevoli: Morgantini, Bayrou, Bourlanges, de Sarnez
- votazione finale  
favorevole: Rovsing  
astenuti: Sylla, Titley, Segni

Relazione Patrie — A5-0352/2000

- emendamento 1  
favorevoli: Gollnisch, Lang, Martinez, Stirbois e Frank Vanhecke
- emendamento 8  
contraria: Garaud
- emendamento 10  
favorevole: Sylla
- emendamento 9  
favorevole: Dybkjaer  
contraria: Garaud

**FINE DEL TURNO DI VOTAZIONI****18. Orientamenti relativi alle azioni innovative del FESR (discussione)**

L'on. Markov illustra la sua relazione, presentata a nome della commissione per la politica regionale, i trasporti e il turismo, sul progetto di comunicazione della Commissione agli Stati membri: «Le regioni nella nuova economia — Orientamenti relativi alle azioni innovative del FESR nel periodo 2000-2006» (C5-0572/2000 — 2000/2270(COS)) (A5-0354/2000).

Intervengono gli onn. Bradbourn, a nome del gruppo PPE-DE, Izquierdo Collado, a nome del gruppo PSE, Pohjamo, a nome del gruppo ELDR, Elisabeth Schroedter, a nome del gruppo Verts/ALE, Berend, Mastorakis, Nogueira Román, Rack, Howitt, Ortuondo Larrea e il commissario Barnier.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi successivo punto 33.*

**19. Cantieristica navale mondiale (discussione)**

L'on. Langen illustra la sua relazione, presentata a nome della commissione per l'industria, il commercio estero, la ricerca e l'energia, sulla seconda relazione della Commissione al Consiglio sulla situazione della cantieristica navale mondiale (COM(2000) 263 — C5-0436/2000 — 2000/2213(COS)) (A5-0371/2000).

Intervengono gli onn. Chichester, a nome del gruppo PPE-DE, Caudron, a nome del gruppo PSE, Pohjamo, a nome del gruppo ELDR, González Álvarez, a nome del gruppo GUE/NGL, Belder, a nome del gruppo EDD, Valdivielso de Cué, Bordes, Gomolka, Pérez Álvarez e il commissario Liikanen.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi successivo punto 34.*

*(La seduta è sospesa alle 13.25 e ripresa alle 15.00)*



Giovedì 14 dicembre 2000

PRESIDENZA DELL'ON. DAVID W. MARTIN

*Vicepresidente*

Interviene l'on. Galeote Quecedo, il quale dà notizia, condannandolo, di un attentato dell'ETA di cui è stato vittima questa mattina Francisco Cano, consigliere del «Partido popular» del comune di Viladecavalls, nella provincia di Barcellona. Chiede alla Presidenza di invitare l'Assemblea ad osservare un minuto di silenzio in sua memoria.

Su invito della Presidenza, il Parlamento osserva un minuto di silenzio.

## 20. Sottomarino britannico a Gibilterra (discussione)

L'ordine del giorno reca, in discussione congiunta, quattro interrogazioni orali, rivolte alla Commissione dagli onn.:

- Bautista Ojeda, Lambert, Eurig Wyn, Jillian Evans, Lucas, MacCormick, a nome del gruppo Verts/ALE, sul sottomarino nucleare «Tireless» (B5-0554/2000);
- Díez González, Aparicio Sánchez, Titley, a nome del gruppo PSE, sulla riparazione del sommergibile nucleare «Tireless» nel porto di Gibilterra (B5-0555/2000);
- Galeote Quecedo, McMillan-Scott, a nome del gruppo PPE-DE, sul sottomarino «Tireless» a Gibilterra (B5-0557/2000);
- González Álvarez, Maset Campos, a nome del gruppo UEN, sulla situazione del sottomarino «HMS Tireless» a Gibilterra (B5-0558/2000).

L'on. Bautista Ojeda sviluppa l'interrogazione orale B5-0554/2000.

La on. Díez González sviluppa l'interrogazione orale B5-0555/2000.

L'on. Galeote Quecedo sviluppa l'interrogazione orale B5-0557/2000.

L'on. Maset Campos sviluppa l'interrogazione orale B5-0558/2000.

Il commissario Patten risponde alle interrogazioni.

Intervengono gli onn. Chichester, a nome del gruppo PPE-DE, Titley, a nome del gruppo PSE, Newton Dunn, a nome del gruppo ELDR, Lambert, a nome del gruppo Verts/ALE, Coûteaux, a nome del gruppo UEN, Van Orden, Aparicio Sánchez, Tannock, Izquierdo Rojo e Ojeda Sanz e il commissario Patten.

\*  
\*   \*  
\*

La Presidenza comunica che sono state presentate le seguenti proposte di risoluzione ai sensi dell'articolo 42, paragrafo 5, del regolamento. Si tratta delle proposte di risoluzione degli onn.:

- Maset Campos, González Álvarez, Jové Peres, Puerta, Manisco, Miranda, Korakas e Brie, a nome del gruppo GUE/NGL, sulla presenza del sommergibile «HMS Tireless» nel porto di Gibilterra (B5-0893/2000);
- Galeote Quecedo e McMillan-Scott, a nome del gruppo PPE-DE, sul sottomarino nucleare britannico a Gibilterra (B5-0894/2000);
- Bautista Ojeda, Jillian Evans, Lambert, Eurig Wyn, Lucas, McKenna, MacCormick, Bouwman, Ahern e Staes, a nome del gruppo Verts/ALE, sull'avaria del sottomarino «HMS TIRELESS» e il rischio di una contaminazione nucleare nella Baia di Algesiras e nel Campo di Gibilterra (B5-0895/2000);
- Díez González, Aparicio Sánchez, Titley, Katiforis, Pérez Royo e Izquierdo Rojo, a nome del gruppo PSE, sulla riparazione del sottomarino nucleare «TIRELESS» nel porto di Gibilterra (B5-0896/2000);
- Muscardini, a nome del gruppo UEN, sul sottomarino «HMS TIRELESS» (B5-0897/2000).

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: vedi successivo punto 35.

Giovedì 14 dicembre 2000

PRESIDENZA DELL'ON. JAMES PROVAN

*Vicepresidente*

### **DISCUSSIONE SU PROBLEMI DI ATTUALITÀ**

L'ordine del giorno reca la discussione sui problemi di attualità, urgenti e di notevole rilevanza (*per i titoli e gli autori delle proposte di risoluzione, vedi processo verbale di martedì 12 dicembre 2000, punto 3*).

#### **21. 50° anniversario dell'Alto Commissariato delle Nazioni Unite per i rifugiati** (discussione)

L'ordine del giorno reca, in discussione congiunta, sei proposte di risoluzione (B5-0901, 0908, 0913, 0921, 0922 e 0928/2000).

Intervengono per illustrare le proposte di risoluzione gli onn. Sylla, Maij-Weggen e Wuori.

Intervengono gli onn. Roure, a nome del gruppo PSE, e Lambert, a nome del gruppo Verts/ALE, e il commissario Patten.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi successivo punto 26*.

#### **22. Prigionieri politici nella Repubblica federale di Jugoslavia e instabilità alle frontiere del Kosovo** (discussione)

L'ordine del giorno reca, in discussione congiunta, sette proposte di risoluzione (B5-0899, 0902, 0909, 0914, 0920, 0923 e 0929/2000).

Intervengono per illustrare le proposte di risoluzione gli onn. Maset Campos, Pack, Staes, e Olle Schmidt.

Intervengono gli onn. Posselt, a nome del gruppo PPE-DE, Van den Berg, a nome del gruppo PSE, e Belder, a nome del gruppo EDD, e il commissario Patten.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi successivo punto 27*.

#### **23. Diritti dell'uomo** (discussione)

L'ordine del giorno reca, in discussione congiunta, venti proposte di risoluzione (B5-0903, 0911, 0915, 0924, 0930, 0907, 0910, 0916, 0925, 0931, 0904, 0917, 0926, 0932, 0900, 0905, 0918, 0933, 0936 e 0937/2000).

*Cile*

Intervengono per illustrare le proposte di risoluzione gli onn. Salafraña Sánchez-Neyra, Medina Ortega, Lipietz e Esteve.

*Mozambico*

Intervengono per illustrare le proposte di risoluzione gli onn. Marinho e MacCormick.

Giovedì 14 dicembre 2000

*Sciopero della fame dei prigionieri turchi*

Intervengono per illustrare le proposte di risoluzione gli onn. Sjöstedt, Knörr Borràs e Duff.

Intervengono gli onn. Morillon, a nome del gruppo PPE-DE, e Swoboda, a nome del gruppo PSE.

*Diritti dell'uomo in Tunisia*

Intervengono per illustrare le proposte di risoluzione gli onn. Boudjenah, Désir, Malmström, Salafranca Sánchez-Neyra e Flautre.

Intervengono l'on. Coûteaux, a nome del gruppo UEN e il commissario Patten.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi successivi punti da 28 a 31.*

**24. Costa d'Avorio** (discussione)

L'ordine del giorno reca, in discussione congiunta, cinque proposte di risoluzione (B5-0906, 0912, 0919, 0927 e 0934/2000).

Intervengono per illustrare le proposte di risoluzione gli onn. Sylla, Morillon, Martínez Martínez e MacCormick.

Intervengono gli onn. Cauquil, a nome del gruppo GUE/NGL, e Coûteaux, a nome del gruppo UEN e il commissario Patten.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi successivo punto 32.*

PRESIDENZA DELL'ON. LUIS MARINHO

*Vicepresidente*

Interviene l'on. Bautista Ojeda.

**25. Comunicazione di posizioni comuni del Consiglio**

La Presidenza comunica, ai sensi dell'articolo 74, paragrafo 1, del regolamento, di aver ricevuto dal Consiglio la seguente posizione comune, unitamente ai motivi che hanno indotto il Consiglio ad adottarla e alla relativa posizione della Commissione:

- direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio relativa al riscaldamento dei veicoli a motore e dei loro rimorchi, che modifica la direttiva 70/156/CEE del Consiglio e abroga la direttiva 78/548/CEE del Consiglio (C5-0615/2000 — 1998/0277(COD))
  - deferimento merito: JURI
  - (trasmessa alle commissioni competenti per parere in prima lettura: ITRE, RETT)
  - base giuridica: Articolo 95 trattato CE

Il termine di tre mesi di cui dispone il Parlamento per pronunciarsi decorre quindi da domani, venerdì 15 dicembre 2000.

**TURNO DI VOTAZIONI**

Giovedì 14 dicembre 2000

## **26. 50° anniversario dell'Alto Commissariato delle Nazioni Unite per i rifugiati** (votazione)

Proposte di risoluzione B5-0901, 0908, 0913, 0921, 0922 e 0928/2000  
(Richiesta la maggioranza semplice)

PROPOSTA DI RISOLUZIONE RC B5-0901/2000 (in sostituzione delle proposte di risoluzione B5-0901, 0908, 0913, 0921, 0922 e 0928/2000):

presentata dagli onn.:

Maij-Weggen e Posselt, a nome del gruppo PPE-DE

Mendiluce Pereiro, Van den Berg e Terrón i Cusi, a nome del gruppo PSE

Watson, a nome del gruppo ELDR

Wuori e Lambert, a nome del gruppo Verts/ALE

Sylla, Frahm, Di Lello Finuoli, Manisco, Fraisse, Seppänen e Papayannakis, a nome del gruppo GUE/NGL

Muscardini e Collins, a nome del gruppo UEN

Il Parlamento approva la risoluzione (punto 16 dei «Testi approvati»).

## **27. Prigionieri politici nella Repubblica federale di Jugoslavia e instabilità alle frontiere del Kosovo** (votazione)

Proposte di risoluzione B5-0899, 0902, 0909, 0914, 0920, 0923 e 0929/2000  
(Richiesta la maggioranza semplice)

PROPOSTA DI RISOLUZIONE B5-0899/2000

Il Parlamento respinge la proposta di risoluzione

PROPOSTA DI RISOLUZIONE RC B5-0902/2000 (in sostituzione delle proposte di risoluzione B5-0902, 0909, 0914, 0920, 0923 e 0929/2000):

presentata dagli onn.:

Pack, Oostlander e Posselt, a nome del gruppo PPE-DE

Swoboda, a nome del gruppo PSE

Haarder e Malmström, a nome del gruppo ELDR

Staes e Frassoni, a nome del gruppo Verts/ALE

Morgantini e Frahm, a nome del gruppo GUE/NGLP

Il Parlamento approva la risoluzione (punto 17 dei «Testi approvati»).

## **28. Diritti dell'uomo: Cile** (votazione)

Proposte di risoluzione B5-0903, 0911, 0915, 0924 e 0930/2000  
(Richiesta la maggioranza semplice)

PROPOSTA DI RISOLUZIONE RC B5-0903/2000 (in sostituzione delle proposte di risoluzione B5-0903, 0911, 0915, 0924 e 0930/2000):

presentata dagli onn.:

Grossetête, a nome del gruppo PPE-DE

Medina Ortega, Linkohr e Fava, a nome del gruppo PSE

di Pietro, a nome del gruppo ELDR

Lipietz, a nome del gruppo Verts/ALE

Marset Campos, González Álvarez, Miranda, Herman Schmid, Seppänen e Cossutta, a nome del gruppo GUE/NGL

Emendamento respinto: 1 con votazione per AN (Verts/ALE)

Il Parlamento approva la risoluzione (punto 18 dei «Testi approvati»).

Giovedì 14 dicembre 2000

**29. Diritti dell'uomo: Mozambico** (votazione)

Proposte di risoluzione B5-0907, 0910, 0916, 0925 e 0931/2000  
(Richiesta la maggioranza semplice)

PROPOSTA DI RISOLUZIONE B5-0907/2000

Il Parlamento respinge la proposta di risoluzione.

PROPOSTA DI RISOLUZIONE RC B5-0910/2000 (in sostituzione delle proposte di risoluzione B5-0910, 0916, 0925 e 0931/2000):

presentata dagli onn.:

Corrie e Zimmerling, a nome del gruppo PPE-DE

Barón Crespo, Kinnock e Marinho, a nome del gruppo PSE

Van den Bos e Dybkjær, a nome del gruppo ELDR

Rod e Maes, a nome del gruppo Verts/ALE

Votazione distinta: paragrafo 5 (ELDR)

Votazioni per parti separate:

considerando I (PSE)

prima parte: fino a «Carlos Cardoso»: approvata

seconda parte: resto: approvata con VE (111 favorevoli, 61 contrari, 2 astenuti)

Il Parlamento approva la risoluzione (punto 19 dei «Testi approvati»).

**30. Diritti dell'uomo: Sciopero della fame dei prigionieri turchi** (votazione)

Proposte di risoluzione B5-0904, 0917, 0926 e 0922/2000  
(Richiesta la maggioranza semplice)

Interviene l'on. Wurtz, il quale si dichiara disposto — se è vero che gli altri gruppi politici hanno ritirato le loro proposte di risoluzione — a ritirare a sua volta la proposta di risoluzione B5-0904/2000 presentata dal gruppo GUE/NGL.

Intervengono per ritirare le proposte presentate dai loro rispettivi gruppi politici gli onn. Swoboda, a nome del gruppo PSE, Auroi, a nome del gruppo Verts/ALE, e Cox, a nome del gruppo ELDR.

La Presidenza constata che tutte le proposte di risoluzione presentate su tale punto sono state ritirate.

**31. Diritti dell'uomo: Tunisia** (votazione)

Proposte di risoluzione B5-0900, 0905, 0918, 0933, 0936 e 0937/2000  
(Richiesta la maggioranza semplice)

PROPOSTA DI RISOLUZIONE B5-0900/2000:

Il Parlamento respinge la proposta di risoluzione.

PROPOSTA DI RISOLUZIONE RC B5-0905/2000 (in sostituzione delle proposte di risoluzione B5-0905, 0918, 0933, 0936 e 0937/2000):

presentata dagli onn.:

Gemelli, a nome del gruppo PPE-DE

Napoletano, Roure, Van den Berg e Désir, a nome del gruppo PSE

Malmström, a nome del gruppo ELDR

**Giovedì 14 dicembre 2000**

Flautre e Cohn-Bendit, a nome del gruppo Verts/ALE  
Boudjenah, Eriksson, Miranda e Sylla, a nome del gruppo GUE/NGL  
Dupuis, Bonino, Pannella, Turco, Dell'Alba, Della Vedova e Cappato

Il Parlamento approva la risoluzione (*punto 20 dei «Testi approvati»*).

### **32. Costa d'Avorio (votazione)**

Proposte di risoluzione B5-0906, 0912, 0919, 0927 e 0934/2000  
(*Richiesta la maggioranza semplice*)

PROPOSTA DI RISOLUZIONE RC B5-0906/2000 (in sostituzione delle proposte di risoluzione B5-0906, 0912, 0919, 0927 e 0934/2000):

presentata dagli onn.:

Johan Van Hecke, a nome del gruppo PPE-DE  
Martínez Martínez, Junker e Carlotti, a nome del gruppo PSE  
Van den Bos e Dybkjær, a nome del gruppo ELDR  
Maes e Isler-Béguin, a nome del gruppo Verts/ALE  
Sylla, Vinci, Sjöstedt, Miranda e Armando Cossutta, a nome del gruppo GUE/NGL

*Votazione per parti separate:*

paragrafo 8 (PSE)  
prima parte: testo senza i termini «quanto prima»: approvata  
seconda parte: tali termini: approvata

Il Parlamento approva la risoluzione (*punto 21 dei «Testi approvati»*).

### **FINE DELLA DISCUSSIONE SU PROBLEMI DI ATTUALITÀ**

### **33. Orientamenti relativi alle azioni innovative del FESR (2000-2006) (votazione)**

Relazione Markov — A5-0354/2000  
(*Richiesta la maggioranza semplice*)

PROPOSTA DI RISOLUZIONE:

*Emendamenti approvati:* 5; 1 con VE (93 favorevoli, 83 contrari, 3 astenuti); 6 con VE (96 favorevoli, 80 contrari, 3 astenuti); 7

*Emendamenti respinti:* 2; 3; 4 con votazione per AN (Verts/ALE)

*Votazione distinta:* paragrafo 12 (ELDR): approvato

*Votazione per parti separate:*

Considerando L (PPE-DE):  
prima parte: fino a «innovazione»: approvata  
seconda parte: resto: respinta con VE (82 favorevoli, 86 contrari, 3 astenuti)

Con votazione per AN (PPE-DE), il Parlamento approva la risoluzione (*punto 22 dei «Testi approvati»*).

Giovedì 14 dicembre 2000

**34. Cantieristica navale mondiale** (votazione)

Relazione Langen — A5-0371/2000  
(Richiesta la maggioranza semplice)

PROPOSTA DI RISOLUZIONE:

Emendamenti approvati: 1; 2; 3

Votazione distinta: paragrafo 10 (ELDR)

Il Parlamento approva la risoluzione (punto 23 dei «Testi approvati»).

**35. Sottomarino britannico a Gibilterra** (votazione)

Proposte di risoluzione B5-0893, 0894, 0895, 0896 e 0897/2000  
(Richiesta la maggioranza semplice)

PROPOSTA DI RISOLUZIONE RC B5-0893/2000 (in sostituzione delle proposte di risoluzione B5-0893 e 0895/2000):

presentata dagli onn.:

Marset Campos, González Álvarez, Jové Peres, Puerta, Miranda, Korakas e Brie, a nome del gruppo GUE/NGL,

Bautista Ojeda, Jillian Evans, Lambert, Eurig Wyn, Lucas, MacCormick, Bouwman, Ahern e Staes, a nome del gruppo Verts/ALE,

Obiols i Germà, Aparicio Sánchez, Aparicio Sánchez, Martínez Martínez, Izquierdo Rojo, Pérez Royo e Díez González,

Con votazione per AN (PPE-DE, GUE/NGL), il Parlamento respinge la proposta di risoluzione.

PROPOSTA DI RISOLUZIONE B5-0893/2000:

Il Parlamento respinge la proposta di risoluzione.

PROPOSTA DI RISOLUZIONE B5-0894/2000:

Emendamenti respinti: 1 con votazione per AN (GUE/NGL); 2 con votazione per AN (GUE/NGL); 3 con votazione per AN (GUE/NGL); 4 con votazione per AN (GUE/NGL)

Votazione per parti separate:

Paragrafo 4 (PSE):

prima parte: testo senza i termini «per la riparazione del sottomarino»: approvata

seconda parte: tali termini: approvata con VE (95 favorevoli, 52 contrari, 23 astenuti)

Con votazione per AN (PPE-DE), il Parlamento approva la risoluzione (punto 24 dei «Testi approvati»).

(Le proposte di risoluzione B5-0895, 0896 e 0897/2000 decadono.)

Interviene l'on. Titley per rivolgere una domanda alla Commissione alla quale risponde il commissario Patten.

Correzioni di voto

Hanno voluto votare nel modo seguente gli onn.:

Proposta di risoluzione RC B5-0903/2000 (Cile)

— emendamento 1

contrario: Salafranca Sánchez-Neyra

**Giovedì 14 dicembre 2000**

Proposta di risoluzione B5-0894/2000 (Gibilterra)

- emendamento 4  
astenuta: Bordes

L'on. Marinho, il quale presiedeva la seduta, non ha partecipato alle votazioni.

**FINE DEL TURNO DI VOTAZIONI****36. Ordine del giorno della prossima seduta**

La Presidenza ricorda che è stato fissato l'ordine del giorno della seduta di domani (documento «Ordine del giorno» PE 297.771/OJVE).

**37. Chiusura della seduta**

La Presidenza dichiara chiusa la seduta alle 18.10.

Julian Priestley  
*Segretario generale*

Gérard Onesta  
*Vicepresidente*

---



Giovedì 14 dicembre 2000

## ELENCO DEI PRESENTI

Hanno firmato:

Adam, Ainardi, Andersson, Andreasen, Andrews, Andria, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bastos, Bautista Ojeda, Bayrou, Beazley, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Bernié, Berthu, Bethell, Beysen, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, Bonde, Bordes, van den Bos, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Breyer, Brok, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Callanan, Camisón Asensio, Campos, Camre, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Casaca, Cashman, Casini, Caudron, Caullery, Cauquil, Caveri, Cederschiöld, Celli, Cercas, Cerdeira Morterero, Cesaro, Ceyhun, Chichester, Clegg, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Cossutta, Costa Paolo, Costa Raffaele, Costa Neves, Coûteaux, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Damião, Darras, Dary, Daul, Davies, De Clercq, Decourrière, Dehousse, Deprez, De Rossa, Desama, De Sarnez, Désir, Deva, De Veyrac, Díez González, Di Lello Finuoli, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ducarme, Dührkop Dührkop, Duff, Duhamel, Duin, Dybkjær, Ebner, Echerer, Elles, Esclopé, Esteve, Ettl, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Färm, Fatuzzo, Fava, Ferber, Ferreira, Ferrer, Figueiredo, Fiori, Fitzsimons, Flautre, Flemming, Flesch, Florenz, Folias, Fontaine, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Fraisse, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, Garaud, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Gobbo, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graefe zu Baringdorf, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Haarder, Hänsch, Hager, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hoff, Honeyball, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, Huhne, van Hulten, Hulthén, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggge, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Keßler, Khanbhai, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klač, Knörr Borràs, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhne, Kuntz, van der Laan, Lage, Lalumière, Lambert, Lang, Lange, Langen, Lannoye, Laschet, Lavarra, Lechner, Lehne, Leinen, Lienemann, Liese, Linkohr, Lipietz, Lisi, Lucas, Ludford, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McCartin, McCormick, McMillan-Scott, McNally, Madelin, Maes, Maij-Weggen, Malliori, Malmström, Manders, Mann Erika, Mann Thomas, Mantovani, Marchiani, Marinho, Marini, Marinos, Markov, Marques, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martin Hugues, Martinez, Martínez Martínez, Mastorakis, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Medina Ortega, Meijer, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Mennea, Menrad, Miguélez Ramos, Modrow, Mombaur, Montfort, Moraes, Moreira Da Silva, Morgan, Morgantini, Morillon, Müller Rosemarie, Mulder, Murphy, Muscardini, Myller, Nair, Napoletano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, Nisticò, Nobilia, Nogueira Román, Novelli, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Okking, Olsson, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Paisley, Papayannakis, Parish, Pasqua, Patrie, Paulsen, Pérez Álvarez, Perry, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Pittella, Plooi-j-van Gorsel, Poettering, Pohjamo, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Redondo Jiménez, Ribeiro e Castro, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rod, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Rovsing, Rübig, Rühle, Sacconi, Sacrédeus, Saïfi, Saint-Josse, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Sbarbati, Scallon, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schnellhardt, Schörling, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seguro, Seppänen, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Smet, Sörensen, Sommer, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakís, Speroni, Staes, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stirbois, Stockmann, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sylla, Tannock, Terrón i Cusí, Theato, Theonas, Theorin, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thors, Thyssen, Titford, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Tsatsos, Turchi, Turmes, Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Vander Taelen, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varaut, Varela Suanzes-Carpegna, Vattimo, Veltroni, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Virrankoski, Vlasto, Voggenhuber, Wallis, Walter, Watson, Watts, Wenzel-Perillo, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimeray, Zimmerling, Zissener, Zorba

Giovedì 14 dicembre 2000

**RISULTATO DELLE VOTAZIONI PER APPELLO NOMINALE****Bilancio generale 2001 modificato dal Consiglio – PDA. 173****Favorevoli: 370****EDD:** Bonde, Okking, Sandbæk

**ELDR:** Andreassen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Wiebenga

**GUE/NGL:** Fraisse**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Foliás, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Pérez Álvarez, Pirker, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dary, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

**UEN:** Collins, Gallagher, Hyland, Pasqua

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

**Contrari: 75****EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Saint-Josse, Titford

**GUE/NGL:** Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

Giovedì 14 dicembre 2000

**NI:** Garaud, Paisley**PPE-DE:** Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Chichester, Deva, Dover, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers**PSE:** Campos**TDI:** Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke**UEN:** Berthu, Camre, Coûteaux, Kuntz, Marchiani, Thomas-Mauro**Astensioni: 6****NI:** Gorostiaga Atxalandabaso**TDI:** Gobbo, Speroni**UEN:** Caullery, Nobilia, Ribeiro e Castro**Bilancio generale 2001 modificato dal Consiglio – PDA. 26****Favorevoli: 376****ELDR:** Attwooll, van den Bos, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Procacci, Ries, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Wallis, Wiebenga**GUE/NGL:** Fraise, González Álvarez, Jové Peres, Markov, Maset Campos**NI:** Paisley**PPE-DE:** Andria, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Martens, Martin Hugues, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dary, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Näir, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

**Giovedì 14 dicembre 2000**

**UEN:** Collins, Gallagher, Hyland, Nobilia

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber

**Contrari: 63**

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Okking, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

**ELDR:** Andreassen, Busk, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Virrankoski

**GUE/NGL:** Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Koulourianos, Krivine, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

**NI:** Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger

**PPE-DE:** Arvidsson, Carlsson, Cederschiöld, Deva, Harbour, Helmer, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Stenmarck

**PSE:** Campos

**TDI:** Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

**UEN:** Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Kuntz, Marchiani, Pasqua, Thomas-Mauro

**Astensionni: 9**

**GUE/NGL:** Kaufmann

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

**PPE-DE:** Kauppi

**PSE:** Paasilinna

**TDI:** Gobbo, Speroni

**UEN:** Ribeiro e Castro

**Verts/ALE:** Schörling, Wuori

### **Relazione Haug/Ferber A5-0380/2000**

#### **Emendamento 2**

**Favorevoli: 86**

**EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Saint-Josse

**GUE/NGL:** Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Markov, Marsset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Theonas, Vachetta, Wurtz

**NI:** Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger

**PPE-DE:** Dimitrakopoulos

**PSE:** Nair

**TDI:** Gobbo, Gollnisch, Lang, Speroni, Stirbois, Vanhecke

**UEN:** Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Gallagher, Hyland, Kuntz, Marchiani, Nobilia, Pasqua, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Giovedì 14 dicembre 2000

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber

**Contrari: 369**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam, Okking

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Duff, Esteve, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Wiebenga

**GUE/NGL:** Modrow, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

**NI:** Paisley

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dary, De Rossa, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Hulthén, Ivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Neapolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

**Astensionari: 8**

**EDD:** Bonde, Sandbæk, Titford

**GUE/NGL:** Papayannakis, Puerta

**Giovedì 14 dicembre 2000**

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

**PPE-DE:** Helmer

**Verts/ALE:** Wuori

**Relazione Haug/Ferber A5-0380/2000  
Emendamento 4**

**Favorevoli: 51**

**EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Saint-Josse

**GUE/NGL:** Bakopoulos, Boudjenah, Di Lello Finuoli, Figueiredo, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Theonas, Wurtz

**NI:** Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley

**PSE:** Nair

**TDI:** Gobbo, Gollnisch, Lang, Martinez, Speroni, Stirbois, Vanhecke

**UEN:** Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Gallagher, Hyland, Kuntz, Marchiani, Montfort, Nobilia, Pasqua, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

**Verts/ALE:** Schroedter, Sörensen, Staes

**Contrari: 407**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam, Okking

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Duff, Esteve, Flesch, Gasóliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Wiebenga

**GUE/NGL:** Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dary, De Rossa, Desama, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns,

Giovedì 14 dicembre 2000

Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

**Astensioni: 12**

**EDD:** Bonde, Sandbæk, Titford

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Krivine, Papayannakis, Puerta, Sylla, Vachetta

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

**PPE-DE:** Costa Raffaele

**Relazione Haug/Ferber A5-0380/2000**

**Emendamento 6**

**Favorevoli: 49**

**EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Saint-Josse

**GUE/NGL:** Bakopoulos, Boudjenah, Di Lello Finuoli, Figueiredo, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Theonas, Wurtz

**NI:** Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley

**PPE-DE:** Schnellhardt

**PSE:** Nair

**TDI:** Gobbo, Gollnisch, Lang, Martinez, Speroni, Stirbois, Vanhecke

**UEN:** Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Gallagher, Hyland, Kuntz, Marchiani, Montfort, Nobilia, Pasqua, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

**Verts/ALE:** Schroedter

**Contrari: 363**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam, Okking

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Duff, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Wiebenga

**GUE/NGL:** Sjöstedt

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias,

**Giovedì 14 dicembre 2000**

Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dary, De Rossa, Desama, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

**Astensionni: 52**

**EDD:** Bonde, Sandbæk, Titford

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Fraisse, Krivine, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Vachetta

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

**PPE-DE:** Costa Raffaele, Kratsa-Tsagaropoulou, Martens

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

**Relazione Haug/Ferber A5-0380/2000****Emendamento 7****Favorevoli: 209**

**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Okking, Sandbæk

**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood,



Giovedì 14 dicembre 2000

Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

**TDI:** Gollnisch, Lang, Martinez, Stirbois, Vanhecke

**UEN:** Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Gallagher, Hyland, Kuntz, Marchiani, Montfort, Nobilia, Pasqua, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

**Verts/ALE:** Frassoni

### **Contrari: 259**

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dary, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

**TDI:** Gobbo, Speroni

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borrás, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

### **Astensionni: 8**

**EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Saint-Josse, Titford

**NI:** Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso

**PPE-DE:** Costa Raffaele

Giovedì 14 dicembre 2000

**Relazione Ferber A5-0361/2000**

**Emendamento 16**

**Favorevoli: 372**

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Okking, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

**ELDR:** Attwooll, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Flesch, Huhne, Ludford, Lynne, Mennea, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Procacci, Sánchez García, Sbarbati, Wallis

**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Boudjenah, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraise, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Markov, Marsset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjøstedt, Theonas, Wurtz

**NI:** Garaud

**PPE-DE:** Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Kieß, Knolle, Koch, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martin Hugues, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Pérez Álvarez, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Sudre, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dary, De Rossa, Desama, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

**TDI:** Gollnisch, Vanhecke

**UEN:** Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, Marchiani, Montfort, Nobilia, Pasqua, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

**Contrari: 100**

**ELDR:** van den Bos, Busk, Cox, De Clercq, Duff, Dybkjær, Esteve, Gasòliba i Böhm, Haarder, Jensen, van der Laan, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Krivine, Vachetta

Giovedì 14 dicembre 2000

**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley**PPE-DE:** Arvidsson, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deva, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Florenz, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Langen, Maat, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mantovani, Martens, Matikainen-Kallström, Niebler, Novelli, Oostlander, Parish, Perry, Pronk, Provan, Purvis, Sacrédeus, Saifi, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tannock, Van Orden, van Velzen, Villiers, Vlasto, Wijkman**PSE:** Andersson, Caudron, Färm, Hedkvist Petersen, Hulthén, Theorin**Astensioni: 14****ELDR:** Andreasen, Davies**GUE/NGL:** Sylla**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso**PPE-DE:** Costa Raffaele, De Veyrac, Korhola**PSE:** Désir, Lienemann**TDI:** Gobbo, Lang, Martinez, Speroni, Stirbois**Relazione Ferber A5-0361/2000****Emendamento 33****Favorevoli: 369****EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Saint-Josse, Sandbæk, Titford**ELDR:** Caveri, Costa Paolo, Mennea, Procacci, Sbarbati**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Boudjenah, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Wurtz**NI:** Garaud**PPE-DE:** Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, Camisón Asensio, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Hansenne, Hatzidakis, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klauf, Knolle, Koch, Korhola, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martin Hugues, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Pacheco Pereira, Pack, Pérez Álvarez, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Sudre, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dary, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Nair, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rothe,

**Giovedì 14 dicembre 2000**

Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

**TDI:** Gollnisch, Lang, Martinez, Stirbois, Vanhecke

**UEN:** Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, Marchiani, Montfort, Nobilia, Pasqua, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

**Contrari: 111**

**EDD:** Okking

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Clegg, Cox, De Clercq, Duff, Dybkjær, Esteve, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley

**PPE-DE:** Arvidsson, Atkins, Beazley, Boursanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deva, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Florenz, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Inglewood, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Kratsa-Tsagaropoulou, Maat, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Martens, Matikainen-Kallström, Nicholson, Niebler, Novelli, Oomen-Ruijten, Oostlander, Parish, Perry, Pronk, Provan, Purvis, Sacrédeus, Saïfi, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tannock, Van Orden, van Velzen, Villiers, Vlasto, Wijkman

**PSE:** Andersson, Färm, Hedkvist Petersen, Hulthén, Theorin

**TDI:** Gobbo, Speroni

**Astensionni: 9**

**ELDR:** Davies, Flesch

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Krivine, Vachetta

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

**PPE-DE:** Costa Raffaele

**PSE:** Myller

**Relazione Ferber A5-0361/2000****Emendamento 36****Favorevoli: 292**

**EDD:** Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Okking, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, De Clercq, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

Giovedì 14 dicembre 2000

**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Boudjenah, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

**NI:** Garaud

**PPE-DE:** Costa Raffaele, Cushnahan, Ferrer, Fiori, Lulling, Nicholson, Smet

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dary, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

**UEN:** Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, Marchiani, Montfort, Nobilia, Pasqua, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

### **Contrari: 187**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübiger, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wiermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

**TDI:** Gobbo, Speroni, Vanhecke

Giovedì 14 dicembre 2000

**Astensioni: 8**

**ELDR:** Davies

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

**TDI:** Gollnisch, Lang, Martinez, Stirbois

**Relazione Ferber A5-0361/2000**

**Emendamento 44**

**Favorevoli: 366**

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

**ELDR:** Caveri, Costa Paolo, Flesch, Mennea, Procacci, Sbarbati

**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Boudjenah, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraise, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Markov, Marsset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Wurtz

**NI:** Garaud

**PPE-DE:** Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Hansenne, Hatzidakis, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martin Hugues, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Pérez Álvarez, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübzig, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Sudre, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dary, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Etl, Evans Robert J.E., Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kessler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Nair, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

**UEN:** Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, Marchiani, Montfort, Nobilia, Pasqua, Ribeiro e Castro, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Giovedì 14 dicembre 2000

**Contrari: 113****EDD:** Okking**ELDR:** Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Clegg, Cox, De Clercq, Duff, Dybkjær, Esteve, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Bordes**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley**PPE-DE:** Arvidsson, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deva, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Florenz, Foster, Fraga Estévez, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Inglewood, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Maat, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Martens, Matikainen-Kallström, Nicholson, Niebler, Novelli, Oostlander, Parish, Perry, Pronk, Provan, Purvis, Sacrédeus, Saïfi, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tannock, Van Orden, van Velzen, Villiers, Vlasto, Wijkman**PSE:** Andersson, Färm, Hedkvist Petersen, Hulthén, Theorin**TDI:** Gollnisch, Lang, Martinez, Stirbois, Vanhecke**Astensioni: 10****ELDR:** Davies**GUE/NGL:** Cauquil, Krivine, Vachetta**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso**PPE-DE:** Costa Raffaele**PSE:** Myller, Paasilinna**TDI:** Gobbo, Speroni**Relazione Ferber A5-0361/2000****Emendamento 61****Favorevoli: 78****EDD:** Belder, Blokland, van Dam**ELDR:** Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Clegg, Cox, De Clercq, Duff, Dybkjær, Esteve, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger**PPE-DE:** Arvidsson, Friedrich, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hermange, Hernández Mollar, Kauppi, Lehne, Maat, Maij-Weggen, Martens, Matikainen-Kallström, Nassauer, Nicholson, Novelli, Oostlander, Pronk, Sacrédeus, van Velzen, Vlasto, Wijkman**PSE:** Andersson, van den Berg, van den Burg, Ceyhun, Färm, Hedkvist Petersen, Hulthén, Swiebel, Terrón i Cusí, Theorin, Wiersma**TDI:** Gobbo, Speroni

Giovedì 14 dicembre 2000

**Contrari: 407**

**EDD:** Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Okking, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Caveri, Costa Paolo, Mennea, Procacci, Sbarbati

**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Markov, Marsset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

**NI:** Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Paisley

**PPE-DE:** Andria, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Kläß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martin Hugues, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübiger, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallan, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dary, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Swoboda, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba

**TDI:** Gollnisch, Lang, Martinez, Stirbois, Vanhecke

**UEN:** Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, Marchiani, Montfort, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Vogenhuber, Wuori

**Astensionni: 8**

**EDD:** Titford

**ELDR:** Davies, Flesch, Lynne

**PPE-DE:** Costa Raffaele, Mombaur, Smet

**PSE:** Stockmann



Giovedì 14 dicembre 2000

**Relazione Ferber A5-0361/2000****Emendamento 35****Favorevoli: 384**

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Attwooll, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Flesch, Huhne, Lynne, Mennea, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Procacci, Sánchez García, Sbarbati, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Boudjenah, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraise, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Markov, Marsset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

**NI:** Garaud

**PPE-DE:** Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gähler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Pérez Álvarez, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wurmeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dary, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Randzio-Plath, Read, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakos, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

**UEN:** Berlato, Berthu, Caullery, Collins, Coûteaux, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, Marchiani, Montfort, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

**Contrari: 56**

**EDD:** Okking

**ELDR:** van den Bos, Busk, Cox, De Clercq, Duff, Dybkjær, Esteve, Gasòliba i Böhm, Haarder, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Wiebenga

**Giovedì 14 dicembre 2000****NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger**PPE-DE:** Arvidsson, Carlsson, Cederschiöld, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hernández Mollar, Kauppi, Maat, Maij-Weggen, Novelli, Sacrédeus, Saifi, Stenmarck, Vlasto, Wijkman**PSE:** Andersson, Färm, Hedkvist Petersen, Hulthén, Theorin**TDI:** Gobbo, Speroni**UEN:** Camre**Astensionni: 47****EDD:** Titford**ELDR:** Andreasen, Davies**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso, Paisley**PPE-DE:** Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Costa Raffaele, Deva, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Martens, Niebler, Parish, Perry, Provan, Purvis, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers**TDI:** Gollnisch, Lang, Martinez, Stirbois, Vanhecke**Relazione Ferber A5-0361/2000****Emendamento 38****Favorevoli: 385****EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Okking, Saint-Josse**ELDR:** Attwooll, Caveri, Clegg, Flesch, Huhne, Ludford, Lynne, Mennea, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Procacci, Sánchez García, Sbarbati, Wallis**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Boudjenah, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Wurtz**NI:** Garaud**PPE-DE:** Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klauf, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Pérez Álvarez, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dary, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball,

Giovedì 14 dicembre 2000

Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

**UEN:** Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, Marchiani, Montfort, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

#### **Contrari: 100**

**EDD:** Bonde, Sandbæk

**ELDR:** van den Bos, Busk, Cox, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Haarder, Jensen, van der Laan, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Krivine, Vachetta

**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley

**PPE-DE:** Arvidsson, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deva, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Khanbhai, Kirkhope, Maat, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Martens, Niebler, Novelli, Oostlander, Parish, Perry, Pronk, Provan, Purvis, Sacrédeus, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wijkman

**PSE:** Andersson, Färm, Hedkvist Petersen, Hulthén, Theorin

**TDI:** Gobbo, Gollnisch, Lang, Martinez, Speroni, Stirbois

#### **Astensionni: 6**

**EDD:** Titford

**ELDR:** Andreasen, Davies

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

**PPE-DE:** Costa Raffaele

**TDI:** Vanhecke

### **Relazione Ferber A5-0361/2000**

#### **Emendamento 38, seconda parte**

#### **Favorevoli: 345**

**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Okking, Sandbæk, Titford

**ELDR:** Caveri, Flesch, Mennea, Procacci, Sbarbati

**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Boudjenah, Di Lello Finuoli, Figueiredo, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Theonas, Wurtz

**Giovedì 14 dicembre 2000**

**NI:** Garaud

**PPE-DE:** Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, Brok, Camisón Asensio, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Fournou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klaf, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Pérez Álvarez, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Sudre, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dary, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

**UEN:** Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, Marchiani, Montfort, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro

**Verts/ALE:** Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Cohn-Bendit, Echerer, Nogueira Román, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen

### **Contrari: 132**

**EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Saint-Josse

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Clegg, Costa Paolo, Cox, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Fraise, Krivine, Vachetta

**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley

**PPE-DE:** Arvidsson, Atkins, Beazley, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deva, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Florenz, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Khanbhai, Kirkhope, Maat, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Martens, Nicholson, Niebler, Novelli, Oostlander, Parish, Perry, Pronk, Provan, Purvis, Sacrédeus, Saifi, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tannock, van Velzen, Villiers, Wijkman

**PSE:** Andersson, Färm, Hedkvist Petersen, Hulthén, Theorin

**TDI:** Martinez

Giovedì 14 dicembre 2000

**Verts/ALE:** Auroi, Boumediene-Thiery, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Onesta, Rühle, Voggenhuber, Wuori

**Astensionni: 12**

**ELDR:** Davies, Manders

**GUE/NGL:** Sylla

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

**PPE-DE:** Costa Raffaele

**TDI:** Gobbo, Gollnisch, Lang, Speroni, Stirbois, Vanhecke

**UEN:** Turchi

**Relazione Ferber A5-0361/2000**

**Emendamento 60**

**Favorevoli: 99**

**EDD:** Belder, van Dam

**ELDR:** van den Bos, Busk, Clegg, Cox, De Clercq, Duff, Dybkjær, Esteve, Haarder, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Wiebenga

**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley

**PPE-DE:** Arvidsson, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deva, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Florenz, Foster, Friedrich, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Karas, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Kratsa-Tsagaropoulou, Laschet, Maat, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Martens, Matikainen-Kallström, Morillon, Nassauer, Oostlander, Parish, Perry, Pirker, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Rübig, Sacrédeus, Schierhuber, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tannock, van Velzen, Villiers, Wijkman

**TDI:** Gobbo, Speroni

**Contrari: 385**

**EDD:** Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Esclopé, Okking, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Attwooll, Caveri, Costa Paolo, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Mennea, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Procacci, Sánchez García, Sbarbati, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Markov, Marsset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

**NI:** Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso

**PPE-DE:** Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferrer, Fiori, Flemming, Foliás, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggle, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Knolle, Koch, Langen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Naranjo Escobar, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Pérez Álvarez, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schleicher,

**Giovedì 14 dicembre 2000**

Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Sudre, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dary, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

**TDI:** Gollnisch, Lang, Martinez, Stirbois, Vanhecke

**UEN:** Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, Marchiani, Montfort, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

**Astensionni: 12**

**EDD:** Titford

**ELDR:** Andreasen, Davies, Watson

**PPE-DE:** Costa Raffaele, Grossetête, Korhola, Niebler, Novelli, Saïfi, Vlasto

**PSE:** Carnero González

**Relazione Ferber A5-0361/2000****Emendamento 62****Favorevoli: 109**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**ELDR:** van den Bos, Busk, Cox, De Clercq, Duff, Dybkjær, Esteve, Gasòliba i Böhm, Haarder, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-jan Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wiebenga

**PPE-DE:** Arvidsson, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deva, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Foster, Friedrich, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Karas, Kauppi, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Liese, Maat, Maij-Weggen, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Nassauer, Niebler, Novelli, Oomen-Ruijten, Oostlander, Parish, Perry, Pirker, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Rübige, Sacrédeus, Saïfi, Schierhuber, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, van Velzen, Villiers, Vlasto, Wijkman

**PSE:** Andersson, Färm, Hedkvist Petersen, Hulthén, Martin Hans-Peter, Theorin

**UEN:** Berlato, Collins, Fitzsimons

Giovedì 14 dicembre 2000

**Contrari: 377****EDD:** Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Okking, Saint-Josse, Sandbæk**ELDR:** Attwooll, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Ducarme, Flesch, Huhne, Lynne, Mennea, Newton Dunn, Procacci, Sánchez García, Sbarbati, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz**NI:** Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley**PPE-DE:** Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, Boulanges, Camisón Asensio, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Flemming, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klab, Knolle, Koch, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martin Hugues, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Pacheco Pereira, Pack, Pérez Álvarez, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallan, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stevenson, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dary, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreißl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Bremept, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba**TDI:** Gollnisch, Lang, Martinez, Stirbois, Vanhecke**UEN:** Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Gallagher, Kuntz, Marchiani, Montfort, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori**Astensionni: 8****EDD:** Titford**ELDR:** Andreasen, Davies**PPE-DE:** Costa Raffaele, Korhola**TDI:** Gobbo, Speroni**UEN:** Hyland

Giovedì 14 dicembre 2000

**Relazione Ferber A5-0361/2000  
Emendamento 38, terza parte**

**Favorevoli: 368**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam, Okking

**ELDR:** Caveri, Costa Paolo, Ducarme, Gasòliba i Böhm, Mennea, Procacci, Sbarbati

**GUE/NGL:** Ainardi, Boudjenah, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Theonas, Wurtz

**NI:** Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso

**PPE-DE:** Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, Boursanges, Brok, Camisón Asensio, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klaf, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Pérez Álvarez, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübiger, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Sudre, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dary, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreißl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

**UEN:** Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, Marchiani, Montfort, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

**Contrari: 120**

**EDD:** Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Clegg, Cox, De Clercq, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga



Giovedì 14 dicembre 2000

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Krivine, Vachetta

**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley

**PPE-DE:** Arvidsson, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deva, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Florenz, Foster, Friedrich, García-Orcoyen Tormo, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Inglewood, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Maat, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Martens, Matikainen-Kallström, Nicholson, Niebler, Novelli, Parish, Perry, Pronk, Provan, Purvis, Sacrédeus, Saïfi, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tannock, van Velzen, Villiers, Vlasto, Wijkman

**PSE:** Andersson, Färm, Hedkvist Petersen, Hulthén, Theorin

**TDI:** Gollnisch, Lang, Martinez, Stirbois

**Verts/ALE:** Celli

**Astensioni: 8**

**EDD:** Titford

**ELDR:** Davies

**GUE/NGL:** Bakopoulos, Sylla

**PPE-DE:** Costa Raffaele

**TDI:** Gobbo, Speroni, Vanhecke

#### **Relazione Ferber A5-0361/2000**

#### **Proposta della Commissione**

**Favorevoli: 358**

**EDD:** Bonde, Sandbæk

**ELDR:** Attwooll, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Ludford, Lynne, Mennea, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Procacci, Sánchez García, Sbarbati, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Fraisse, Kaufmann, Markov, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

**NI:** Garaud

**PPE-DE:** Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Pérez Álvarez, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Sudre, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Wenzel-Perillo, Wieland, Wiermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dary, De Rossa, Desama, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis,

**Giovedì 14 dicembre 2000**

Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusi, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

**UEN:** Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, Marchiani, Montfort, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

**Contrari: 104**

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Okking, Saint-Josse, Titford

**ELDR:** van den Bos, Cox, De Clercq, Duff, Dybkjær, Esteve, Haarder, Jensen, van der Laan, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wiebenga

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Di Lello Finuoli, González Álvarez, Krivine, Meijer, Theonas, Vachetta

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley

**PPE-DE:** Arvidsson, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deva, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Langen, Maat, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Martens, Matikainen-Kallström, Niebler, Novelli, Parish, Perry, Pronk, Provan, Purvis, Sacrédeus, Saifi, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tannock, Van Orden, van Velzen, Villiers, Vlasto, Wijkman, von Wogau

**PSE:** Patrie

**Astensionari: 33**

**ELDR:** Andreasen, Davies

**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Boudjenah, Figueiredo, Jové Peres, Koulourianos, Maset Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Sylla, Wurtz

**PPE-DE:** Costa Raffaele

**PSE:** Andersson, Désir, Färm, Hedkvist Petersen, Hulthén, Lienemann, Theorin

**TDI:** Gobbo, Gollnisch, Lang, Martinez, Speroni, Stirbois, Vanhecke

**Verts/ALE:** Celli, Rod

**Relazione Ferber A5-0361/2000****Risoluzione****Favorevoli: 359**

**ELDR:** Attwooll, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Ludford, Lynne, Mennea, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Procacci, Sánchez García, Sbarbati, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Fraisse, Kaufmann, Markov, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

Giovedì 14 dicembre 2000

**NI:** Garaud

**PPE-DE:** Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Pérez Álvarez, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallan, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Sudre, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dary, De Rossa, Desama, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Roue, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

**UEN:** Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, Marchiani, Montfort, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

**Contrari: 100**

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Okking, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

**ELDR:** van den Bos, Cox, De Clercq, Duff, Dybkjær, Esteve, Haarder, Jensen, van der Laan, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wiebenga

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Di Lello Finuoli, Krivine, Meijer, Theonas, Vachetta

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley

**PPE-DE:** Arvidsson, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deva, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Maat, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Martens, Matikainen-Kallström, Niebler, Parish, Perry, Pronk, Provan, Purvis, Sacrédeus, Saifi, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tannock, Van Orden, van Velzen, Villiers, Wijkman

**PSE:** Patrie

Giovedì 14 dicembre 2000

**Astensioni: 36**

**ELDR:** Andreasen, Davies

**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Boudjenah, Figueiredo, González Álvarez, Jové Peres, Koulourianos, Marset Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Sylla, Wurtz

**PPE-DE:** Grossetête, Novelli, Vlasto, von Wogau

**PSE:** Andersson, Désir, Färm, Hedkvist Petersen, Hulthén, Lienemann, Theorin

**TDI:** Gobbo, Gollnisch, Lang, Martinez, Speroni, Stirbois, Vanhecke

**Verts/ALE:** Rod

**Relazione Garcia-Margallo y Marfil A5-0362/2000**

**Emendamento 13**

**Favorevoli: 139**

**EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Saint-Josse

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Boudjenah, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Sylla, Wurtz

**NI:** Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley

**PPE-DE:** Arvidsson, Atkins, Beazley, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Inglewood, Jackson, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Kratsa-Tsagaropoulou, McMillan-Scott, Matikainen-Kallström, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tannock, Van Orden, Villiers, Xarchakos

**PSE:** Terrón i Cusí

**UEN:** Berlatto, Berthu, Caullery, Collins, Coûteaux, Fitzsimons, Hyland, Kuntz, Marchiani, Montfort, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

**Contrari: 338**

**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Okking, Sandbæk

**GUE/NGL:** González Álvarez, Schmid Herman, Seppänen, Theonas

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

**PPE-DE:** Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, Brok, Camisón Asensio, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtoul, Fraga Estévez, Friedrich, Gähler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Knolle, Koch, Korhola, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pérez Álvarez, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübiger, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallan, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt,

Giovedì 14 dicembre 2000

Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Sudre, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zimmerling

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dary, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Näir, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

**TDI:** Gollnisch, Lang, Martinez, Stirbois

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

#### **Astensionni: 8**

**EDD:** Titford

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Krivine, Vachetta

**PPE-DE:** Costa Raffaele, Maat

**UEN:** Gallagher

### **Relazione Garcia-Margallo y Marfil A5-0362/2000**

#### **Risoluzione**

#### **Favorevoli: 334**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**ELDR:** Ducarme, Gasòliba i Böhm, Mennea, Sbarbati

**PPE-DE:** Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Pérez Álvarez, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Sudre, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

**Giovedì 14 dicembre 2000**

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dary, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Näir, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

**Contrari: 102**

**EDD:** Okking, Titford

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Duff, Esteve, Flesch, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Di Lello Finuoli, González Álvarez, Meijer, Schmid Herman, Seppänen

**NI:** Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley

**PPE-DE:** Arvidsson, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Matikainen-Kallström, Morillon, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Sacrédeus, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tannock, Van Orden, Villiers

**TDI:** Gollnisch, Lang, Martinez, Stirbois

**Astensionni: 52**

**EDD:** Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Dybkjær, Lynne

**GUE/NGL:** Bakopoulos, Boudjenah, Figueiredo, Fraisse, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Markov, Marset Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

**PPE-DE:** Maat

**PSE:** Poos

**TDI:** Gobbo, Speroni

**UEN:** Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, Marchiani, Montfort, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Giovedì 14 dicembre 2000

**Relazione De Roo A5-0378/2000****Emendamento 49****Favorevoli: 83****EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk**ELDR:** Caveri, Costa Paolo, Mennea, Procacci, Sbarbati**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Koulourianos, Krivine, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley**PPE-DE:** Costa Raffaele, Florenz, Sacrédeus, Wijkman**PSE:** Myller, Paasilinna**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori**Contrari: 393****EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Saint-Josse**ELDR:** Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klauf, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dary, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega,

**Giovedì 14 dicembre 2000**

Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Nair, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

**TDI:** Gobbo, Speroni

**UEN:** Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, Marchiani, Montfort, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

**Astensioni: 10**

**EDD:** Okking, Titford

**ELDR:** Dybkjær

**NI:** Garaud

**PSE:** Ceyhun

**TDI:** Gollnisch, Lang, Martinez, Stirbois, Vanhecke

**Relazione Gill A5-0390/2000****Emendamento 9****Favorevoli: 259**

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Okking, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Flesch, Haarder, Huhne, van der Laan, Ludford, Lynne, Malmström, Mennea, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger

**PPE-DE:** Atkins, Kauppi, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Suominen, Wijkman

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dary, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Hulthén, Ivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linköhr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori



Giovedì 14 dicembre 2000

**Contrari: 209**

**ELDR:** De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Gasòliba i Böhm, Jensen, Maaten, Mulder, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte

**NI:** Garaud, Paisley

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübige, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallan, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Sumberg, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Rothley

**TDI:** Gollnisch, Lang, Martinez, Stirbois, Vanhecke

**UEN:** Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Kuntz, Marchiani, Montfort, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

**Astensionni: 9**

**EDD:** Titford

**ELDR:** Dybkjær

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

**PPE-DE:** Costa Raffaele

**PSE:** Valenciano Martínez-Orozco

**TDI:** Gobbo, Speroni

**UEN:** Gallagher, Hyland

**Relazione Gill A5-0390/2000****Emendamento 19****Favorevoli: 45**

**EDD:** Bonde, Sandbæk

**GUE/NGL:** Fraisse

**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger

**PSE:** Adam, Paasilinna, Westendorp y Cabeza

**TDI:** Gobbo, Speroni

**Giovedì 14 dicembre 2000**

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

**Contrari: 396**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam, Okking

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Seppänen, Sjöstedt, Sylla

**NI:** Garaud, Paisley

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushman, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klafß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Darras, Dary, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poos, Randzio-Plath, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakos, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

**TDI:** Gollnisch, Lang, Martinez, Stirbois, Vanhecke

**UEN:** Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Gallagher, Hyland, Kuntz, Marchiani, Montfort, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Giovedì 14 dicembre 2000

**Astensioni: 33****EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Saint-Josse, Titford**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Theonas, Vachetta, Wurtz**PPE-DE:** Costa Raffaele, Sacrédeus, Wijkman**UEN:** Coûteaux**Relazione Gill A5-0390/2000****Risoluzione****Favorevoli: 452****EDD:** Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Saint-Josse, Sandbæk**ELDR:** Andreassen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Boudjenah, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraise, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Wurtz**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübige, Sacrédeus, Saïfi, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Darras, Dary, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel,

**Giovedì 14 dicembre 2000**

Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

**TDI:** Gobbo, Speroni

**UEN:** Collins, Gallagher, Hyland, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

**Contrari: 8**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam, Okking, Titford

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil

**UEN:** Coûteaux

**Astensioni: 19**

**GUE/NGL:** Krivine, Vachetta

**NI:** Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso

**PPE-DE:** Lechner

**TDI:** Gollnisch, Lang, Martinez, Stirbois, Vanhecke

**UEN:** Berthu, Camre, Caullery, Kuntz, Marchiani, Montfort, Pasqua, Souchet, Thomas-Mauro

**B5-0938/2000 – Risoluzione comune Consiglio europeo di Nizza****Emendamento 9****Favorevoli: 87**

**GUE/NGL:** Ainardi, Boudjenah, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Theonas, Wurtz

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

**PPE-DE:** Xarchakos

**PSE:** Aparicio Sánchez, Berenguer Fuster, Carnero González, Colom i Naval, Désir, Díez González, Ferreira, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Leinen, Lienemann, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Obiols i Germà, Patrie, Pérez Royo, Randzio-Plath, Roure, Sauquillo Pérez del Arco, Sornosa Martínez, Terrón i Cusí, Valenciano Martínez-Orozco, Westendorp y Cabeza

**TDI:** Speroni

**UEN:** Segni

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Giovedì 14 dicembre 2000

**Contrari: 380****EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Okking, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Foliás, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klauf, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Säifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Balfe, Baltas, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Darras, Dary, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Mastorakis, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Sacconi, Sakellariou, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba**TDI:** Gollnisch, Lang, Martinez, Stirbois, Vanhecke**UEN:** Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Gallagher, Hyland, Marchiani, Montfort, Nobilia, Pasqua, Queiró, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi**Astensioni: 21****EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Saint-Josse, Titford**GUE/NGL:** Bakopoulos, Bordes, Cauquil, Krivine, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta**PPE-DE:** Bayrou, Costa Raffaele**TDI:** Gobbo**UEN:** Coûteaux, Kuntz, Ribeiro e Castro**Verts/ALE:** Celli

Giovedì 14 dicembre 2000

**B5-0938/2000 – Risoluzione comune Consiglio europeo di Nizza**

**Emendamento 1**

**Favorevoli: 443**

**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Okking, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooijs-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Boudjenah, Di Lello Finuoli, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Markov, Marsset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Smet, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wurmeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dary, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

**UEN:** Berlato, Berthu, Caullery, Collins, Coûteaux, Gallagher, Hyland, Kuntz, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Giovedì 14 dicembre 2000

**Contrari: 14****EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Saint-Josse**GUE/NGL:** Theonas**PPE-DE:** Pronk**PSE:** Adam, Désir, Goebbels, Lienemann, Patrie, Roure, Van Brempt, Van Lancker**Astensioni: 28****EDD:** Titford**GUE/NGL:** Bakopoulos, Bordes, Cauquil, Figueiredo, Miranda**NI:** Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso**PPE-DE:** Costa Raffaele, Jeggle, Mombaur, Pacheco Pereira, Schröder Jürgen, Sommer, Thyssen**PSE:** Hoff, Martin Hans-Peter**TDI:** Gobbo, Gollnisch, Lang, Martinez, Speroni, Stirbois, Vanhecke**UEN:** Camre, Marchiani, Montfort**Verts/ALE:** Lucas**B5-0938/2000 – Risoluzione comune Consiglio europeo di Nizza****Emendamento 10****Favorevoli: 108****EDD:** Belder, Blokland, van Dam, Okking**GUE/NGL:** Ainardi, Boudjenah, Di Lello Finuoli, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Theonas, Vachetta, Wurtz**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger**PPE-DE:** Ebner, Oomen-Ruijten**PSE:** Aparicio Sánchez, Berenguer Fuster, Carlotti, Carnero González, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Ferreira, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Keßler, Leinen, Lienemann, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Obiols i Germà, Patrie, Roure, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Sornosa Martínez, Swiebel, Terrón i Cusí, Trentin, Valenciano Martínez-Orozco, Westendorp y Cabeza**TDI:** Gobbo, Speroni**UEN:** Nobilia, Turchi**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori**Contrari: 366****EDD:** Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Saint-Josse, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford,

**Giovedì 14 dicembre 2000**

Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

**NI:** Paisley

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Foliás, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klač, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Balfe, Baltas, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Casaca, Cashman, Corbett, Corbey, Darras, Dary, De Rossa, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Martin David W., Mastorakis, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Sacconi, Sakellariou, Savary, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swoboda, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

**TDI:** Gollnisch, Lang, Martinez, Stirbois, Vanhecke

**UEN:** Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Gallagher, Hyland, Kuntz, Marchiani, Montfort, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Souchet, Thomas-Mauro

**Astensioni: 10**

**EDD:** Titford

**GUE/NGL:** Bakopoulos, Bordes, Cauquil, Figueiredo, Miranda, Sylla

**PPE-DE:** Bayrou, Costa Raffaele

**UEN:** Berlato

**B5-0938/2000 – Risoluzione comune Consiglio europeo di Nizza**

**Emendamento 11**

**Favorevoli: 75**

**EDD:** Okking

**GUE/NGL:** Fraisse, Kaufmann, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Theonas

**PPE-DE:** Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Wuermeling



Giovedì 14 dicembre 2000

**PSE:** Aparicio Sánchez, Berenguer Fuster, Carnero González, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Désir, Díez González, Duhamel, Ferreira, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Lienemann, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Obiols i Germà, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Sornosa Martínez, Swiebel, Trentin, Westendorp y Cabeza

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Contrari: 379**

**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Meijer, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübige, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Balfe, Baltas, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Casaca, Cashman, Caudron, Ceyhun, Corbett, Corbey, Darras, Dary, De Rossa, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Mastorakis, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Näir, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Rojo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Savary, Schmid Gerhard, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

**TDI:** Gobbo, Gollnisch, Lang, Martinez, Speroni, Stirbois, Vanhecke

**UEN:** Berlatto, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Kuntz, Marchiani, Montfort, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Souchet, Thomas-Mauro

Giovedì 14 dicembre 2000

**Astensioni: 32**

**EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Saint-Josse, Titford

**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, González Álvarez, Jové Peres, Koulourianos, Krivine, Markov, Marsset Campos, Miranda, Puerta, Sylla, Vachetta, Wurtz

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

**PPE-DE:** Bayrou, Costa Raffaele

**UEN:** Collins, Gallagher, Hyland, Nobilia, Segni, Turchi

**B5-0938/2000 – Risoluzione comune Consiglio europeo di Nizza**

**Emendamento 12**

**Favorevoli: 56**

**EDD:** Okking

**GUE/NGL:** Fraisse, Kaufmann, Markov, Modrow, Papayannakis

**PSE:** Görlach, Haug, Izquierdo Rojo, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Martin Hans-Peter, Medina Ortega, Prets, Rapkay, Swiebel

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Nogueira Román, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Contrari: 397**

**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Meijer, Morgantini, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtoul, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Kläß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

Giovedì 14 dicembre 2000

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dary, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Guy-Quint, Hänsch, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Lalumière, Lavarra, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Mastorakis, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Randzio-Plath, Read, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

**TDI:** Gobbo, Gollnisch, Lang, Martinez, Speroni, Stirbois, Vanhecke

**UEN:** Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Gallagher, Hyland, Kuntz, Marchiani, Montfort, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Souchet, Thomas-Mauro

**Verts/ALE:** Jonckheer

#### **Astensioni: 37**

**EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Saint-Josse, Titford

**ELDR:** Dybkjær

**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, González Álvarez, Jové Peres, Koulourianos, Krivine, Marset Campos, Miranda, Puerta, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

**PPE-DE:** Costa Raffaele

**PSE:** Désir, Ferreira, Martínez Martínez, Obiols i Germà, Sornosa Martínez

**UEN:** Nobilia, Turchi

**Verts/ALE:** Flautre, Frassoni, Lipietz, Onesta

### **B5-0938/2000 – Risoluzione comune Consiglio europeo di Nizza**

#### **Risoluzione**

#### **Favorevoli: 308**

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Plooij-van Gorsel, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Fraisse, Koulourianos, Papayannakis

**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bodrato, Böge, Brok, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Cornillet, Cushnahan, Daul, Deprez, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Novelli,

**Giovedì 14 dicembre 2000**

Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pérez Álvarez, Pirker, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Baltas, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Casaca, Caudron, Ceyhun, Corbett, Corbey, Darras, Dary, De Rossa, Duin, Ettl, Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Hulthén, Iivari, Imbeni, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, Malliori, Mann Erika, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Müller Rosemarie, Myller, Nair, Napolitano, O'Toole, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rothe, Rothley, Sacconi, Sakellariou, Savary, Scheele, Seguro, Souladakis, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Wiersma, Zorba

**UEN:** Segni

**Verts/ALE:** Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lannoye, Lipietz, McCormick, Maes, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Contrari: 95**

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Okking, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Pesälä, Pohjamo, Virrankoski

**GUE/NGL:** Ainaridi, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, González Álvarez, Jové Peres, Krivine, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

**NI:** Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Paisley

**PPE-DE:** Atkins, Beazley, Berend, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Purvis, Sacrédeus, Scallon, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

**PSE:** Jöns, Junker, Keßler, Whitehead, Zimeray

**TDI:** Gobbo, Gollnisch, Lang, Martinez, Speroni, Stirbois, Vanhecke

**UEN:** Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Kuntz, Marchiani, Montfort, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Souchet, Thomas-Mauro

**Verts/ALE:** Rod

**Astensionni: 85**

**EDD:** Titford

**ELDR:** Dybkjær, Lynne

**GUE/NGL:** Bakopoulos, Kaufmann, Modrow, Morgantini, Puerta

**PPE-DE:** Bastos, Bayrou, Bourlanges, Coelho, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Decourrière, De Sarnez, De Veyrac, Florenz, Lulling, Matikainen-Kallström, Pacheco Pereira, Provan, Zimmerling

**PSE:** Aparicio Sánchez, Balfé, Berenguer Fuster, Bowe, Carnero González, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Evans Robert J.E., Gebhardt, Honeyball, Howitt, Hughes, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Lienemann, McAvan, McNally, Martin David W., Martínez Martínez, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Murphy, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Read, Roure, Sauquillo Pérez del Arco, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Terrón i Cusí, Valenciano Martínez-Orozco, Watts, Westendorp y Cabeza, Wynn

Giovedì 14 dicembre 2000

**UEN:** Berlato, Collins, Gallagher, Hyland, Nobilia, Turchi**Verts/ALE:** Auroi, Lambert, Lucas, Nogueira Román, Schörling, Turmes**Relazione Garcia-Margallo y Marfil A5-0334/2000****Emendamento 3****Favorevoli: 51****EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Saint-Josse**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger**PPE-DE:** Arvidsson, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Corrie, Dover, Elles, Evans Jonathan, Ferrer, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Klauf, McMillan-Scott, Mann Thomas, Naranjo Escobar, Oostlander, Perry, Purvis, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Van Orden, Villiers, Wieland**TDI:** Gollnisch, Lang, Martinez, Stirbois, Vanhecke**Verts/ALE:** Cohn-Bendit**Contrari: 405****EDD:** Belder, Blokland, van Dam, Okking**ELDR:** Andreassen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Bakopoulos, Bordes, Cauquil, Di Lello Finuoli, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Theonas, Vachetta**PPE-DE:** Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Camisón Asensio, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fiori, Flemming, Florenz, Fournou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jean-Pierre, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Majj-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Pérez Álvarez, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübigen, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Sudre, Sumberg, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vlasto, Wenzel-Perillo, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dary, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kühne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Seguro,

**Giovedì 14 dicembre 2000**

Simpson, Skinner, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

**UEN:** Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Kuntz, Montfort, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Astensioni: 12**

**EDD:** Bonde, Sandbæk, Titford

**GUE/NGL:** Ainardi, Boudjenah, Wurtz

**NI:** Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso

**PPE-DE:** Costa Raffaele, Sacrédeus, Wijkman

**UEN:** Berlato

**Relazione Garcia-Margallo y Marfil A5-0334/2000****Emendamento 5****Favorevoli: 61**

**NI:** Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger

**PPE-DE:** Arvidsson, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Matikainen-Kallström, Nicholson, Parish, Perry, Purvis, Stenmarck, Stevenson, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

**PSE:** Goebbels

**TDI:** Gollnisch, Lang, Martinez, Stirbois, Vanhecke

**UEN:** Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Kuntz, Montfort, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

**Contrari: 402**

**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Okking, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Bakopoulos, Bordes, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta

**PPE-DE:** Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoven Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad,

Giovedì 14 dicembre 2000

Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Pérez Álvarez, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübige, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dary, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

#### **Astensionni: 13**

**EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Saint-Josse, Titford

**ELDR:** Dybkjær

**GUE/NGL:** Ainardi, Boudjenah, Wurtz

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

**PPE-DE:** Costa Raffaele

**TDI:** Gobbo

**Verts/ALE:** MacCormick

### **Relazione Garcia-Margallo y Marfil A5-0334/2000**

#### **Emendamento 10**

#### **Favorevoli: 200**

**EDD:** Bernié, Esclopé, Saint-Josse

**NI:** Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Foliás, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani,

**Giovedì 14 dicembre 2000**

Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübzig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Goebbels

**TDI:** Gollnisch, Lang, Martinez, Stirbois, Vanhecke

**UEN:** Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Kuntz, Montfort, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

**Contrari: 264**

**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Okking, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Bakopoulos, Bordes, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraise, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Markov, Marselet Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta

**PPE-DE:** García-Orcoyen Tormo, Hernández Mollar, Liese, Pomés Ruiz, Sacrédeus, Varela Suanzes-Carpegna, Wijkman

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dary, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Astensionari: 9**

**EDD:** Titford

**GUE/NGL:** Ainaridi, Boudjenah, Wurtz

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso



Giovedì 14 dicembre 2000

**PPE-DE:** Costa Raffaele, Novelli

**TDI:** Gobbo

**UEN:** Berlato

### **Relazione Garcia-Margallo y Marfil A5-0334/2000**

#### **Risoluzione**

**Favorevoli: 393**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Bakopoulos, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, Brok, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cesaro, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Langen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Pérez Álvarez, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübiger, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wurmeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dary, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänisch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba

**UEN:** Collins, Nobilia, Turchi

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Giovedì 14 dicembre 2000

**Contrari: 45**

**EDD:** Titford

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil

**NI:** Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger

**PPE-DE:** Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers, von Wogau

**TDI:** Gollnisch, Lang, Martinez, Stirbois, Vanhecke

**Astensioni: 34**

**EDD:** Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Okking, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Virrankoski

**GUE/NGL:** Ainardi, Boudjenah, Krivine, Theonas, Vachetta, Wurtz

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

**PPE-DE:** Grönfeldt Bergman, Kratsa-Tsagaropoulou, Lehne, Matikainen-Kallström

**PSE:** Goebbels

**TDI:** Gobbo

**UEN:** Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Kuntz, Montfort, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro

**Relazione Patrie A5-0352/2000**

**Emendamento 1**

**Favorevoli: 32**

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Okking, Saint-Josse, Sandbæk

**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger

**PPE-DE:** Andria, Knolle

**PSE:** Linkohr

**UEN:** Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Kuntz, Marchiani, Montfort, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

**Contrari: 426**

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhme, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

**PPE-DE:** Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez,

Giovedì 14 dicembre 2000

De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klauf, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

**TDI:** Gollnisch, Lang, Martinez, Stirbois, Vanhecke

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

#### **Astensioni: 6**

**EDD:** Titford

**NI:** Garaud

**PPE-DE:** Costa Raffaele

**PSE:** Adam

**UEN:** Berlato

**Verts/ALE:** Echerer

### **Relazione Patrie A5-0352/2000**

#### **Emendamento 8**

#### **Favorevoli: 145**

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Okking, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-jan Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**Giovedì 14 dicembre 2000**

**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger

**PPE-DE:** Sacrédeus, Wijkman

**PSE:** Nair

**TDI:** Gollnisch, Lang, Martinez, Stirbois, Vanhecke

**UEN:** Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Kuntz, Marchiani, Montfort, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

**Contrari: 318**

**EDD:** Titford

**ELDR:** Sbarbati

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

Giovedì 14 dicembre 2000

**Astensioni: 5****ELDR:** Thors**NI:** Garaud**PPE-DE:** Costa Raffaele, Novelli**UEN:** Berlato**Relazione Patrie A5-0352/2000****Emendamento 9****Favorevoli: 88****EDD:** Bonde, Okking, Sandbæk**ELDR:** Ducarme**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz**PPE-DE:** Andria, Costa Raffaele, Florenz, Pronk**PSE:** Andersson, Blak, Färm, Hedkvist Petersen, Hulthén, Lund, McAvan, Paasilinna, Theorin, Thorning-Schmidt, Trentin**TDI:** Gollnisch, Lang, Martinez, Stirbois, Vanhecke**UEN:** Marchiani**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Wuori, Wyn**Contrari: 366****EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Saint-Josse, Titford**ELDR:** Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Wiebenga**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger**PPE-DE:** Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gemelli, Glase, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klafß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen,

**Giovedì 14 dicembre 2000**

Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

**UEN:** Berlato, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Kuntz, Montfort, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

**Astensionni: 3**

**ELDR:** Watson

**NI:** Garaud

**UEN:** Berthu

**B5-0903/2000 – Risoluzione comune Cile****Emendamento 1****Favorevoli: 58**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**ELDR:** Attwooll, Beysen, Busk, Cox, Duff, Esteve, Lynne, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Sbarbati, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Bakopoulos, Boudjenah, Di Lello Finuoli, González Álvarez, Jové Peres, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Wurtz

**PPE-DE:** Wijkman

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Knörr, Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, Onesta, de Roo, Schroedter, Sörensen, Staes, Wuori, Wyn

**Contrari: 111**

**PPE-DE:** Arvidsson, Bastos, Bourlanges, Bowis, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Daul, Deprez, De Veyrac, Elles, Fatuzzo, Foster, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Heaton-Harris, Hernández Mollar, Hortefeux, Karas, Khanbhai, Klaß, Koch, Langen, McCartin, Mann Thomas, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Menrad, Mombaur, Morillon, Naranjo Escobar, Ojeda Sanz, Pack, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Radwan, Sacrédeus, Schleicher, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Tannock, Theato, Trakatellis, Wenzel-Perillo, von Wogau, Xarchakos, Zacharakis, Zissener

Giovedì 14 dicembre 2000

**PSE:** Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Bullmann, van den Burg, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Dary, Dehousse, Desama, Désir, Díez González, Färm, Garot, Gebhardt, Gillig, Hoff, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Lund, Malliori, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Myller, Napoletano, Pérez Royo, Roure, Skinner, Souladakis, Swoboda, Titley, Van Brempt, Van Lancker, Wynn

**UEN:** Berthu, Coûteaux

**Astensionni: 4**

**EDD:** Esclopé

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil

**PSE:** Poos

### **Relazione Markov A5-0354/2000**

#### **Emendamento 4**

**Favorevoli: 33**

**GUE/NGL:** Bakopoulos, Boudjenah, Di Lello Finuoli, González Álvarez, Jové Peres, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Wurtz

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, Onesta, de Roo, Schroedter, Sörensen, Staes, Wuori, Wyn

**Contrari: 141**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam, Esclopé

**ELDR:** Beysen, Busk, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Sbarbati, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga

**PPE-DE:** Arvidsson, Bastos, Bourlanges, Bowis, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cushnahan, Daul, Deprez, Elles, Fatuzzo, Flemming, Foster, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Heaton-Harris, Hernández Mollar, Jeggler, Karas, Khanbhai, Klaß, Knolle, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, McCartin, Mann Thomas, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Menrad, Mombaur, Morillon, Naranjo Escobar, Nicholson, Ojeda Sanz, Pack, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Schleicher, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Xarchakos, Zacharakis, Zissener

**PSE:** Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, van den Burg, Cashman, Caudron, Cercas, Dary, Dehousse, Desama, Désir, Díez González, Färm, Garot, Gebhardt, Gillig, Hoff, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Lage, Lund, Malliori, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Myller, Napoletano, Pérez Royo, Poos, Roure, Souladakis, Swoboda, Titley, Van Brempt, Van Lancker, Wynn

**UEN:** Berthu, Coûteaux

**Astensionni: 5**

**ELDR:** Attwooll, Lynne

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil

**PSE:** Ferreira

Giovedì 14 dicembre 2000

**Relazione Markov A5-0354/2000**

**Risoluzione**

**Favorevoli: 179**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam, Esclopé

**ELDR:** Attwooll, Beysen, Busk, Cox, Duff, Esteve, Lynne, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Sbarbati, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Bakopoulos, Boudjenah, Di Lello Finuoli, González Álvarez, Jové Peres, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Wurtz

**PPE-DE:** Arvidsson, Bastos, Bourlanges, Bowis, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cushnahan, Daul, Deprez, De Veyrac, Elles, Fatuzzo, Flemming, Foster, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Heaton-Harris, Hernández Mollar, Hortefeux, Jeggler, Karas, Khanbhai, Klaß, Knolle, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, McCartin, Mann Thomas, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Menrad, Mombaur, Morillon, Naranjo Escobar, Nicholson, Ojeda Sanz, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Schleicher, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Wenzel-Perillo, Wijkman, Xarchakos, Zacharakis, Zissener

**PSE:** Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Bullmann, van den Burg, Cashman, Caudron, Cercas, Dary, Dehousse, Desama, Désir, Díez González, Färm, Ferreira, Garot, Gebhardt, Gillig, Hoff, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Lage, Lund, Malliori, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Myller, Napoletano, Pérez Royo, Poos, Roure, Souladakis, Swoboda, Titley, Van Brempt, Van Lancker, Wynn

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, Onesta, de Roo, Schroedter, Sörensen, Staes, Wuori, Wyn

**Contrari: 2**

**UEN:** Berthu, Coûteaux

**Astensionni: 2**

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil

**B5-0893/2000 – Risoluzione comune Sottomarino britannico a Gibilterra**

**Risoluzione**

**Favorevoli: 56**

**GUE/NGL:** Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, González Álvarez, Jové Peres, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Wurtz

**PSE:** Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Bullmann, Cercas, Desama, Díez González, Ferreira, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Koukiadis, Lage, Malliori, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Pérez Royo, Roure, Souladakis

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, Onesta, de Roo, Schroedter, Sörensen, Staes, Wuori, Wyn

**Contrari: 115**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**ELDR:** Beysen, Busk, Cox, Duff, Esteve, Lynne, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Pesälä, Pohjamo, Sbarbati, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wiebenga



Giovedì 14 dicembre 2000

**PPE-DE:** Arvidsson, Bastos, Bourlanges, Bowis, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cushnahan, Daul, Deprez, Elles, Fatuzzo, Flemming, Foster, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Heaton-Harris, Hernández Mollar, Jeggel, Karas, Khanbhai, Klaß, Knolle, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, McCartin, Mann Thomas, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Menrad, Mombaur, Morillon, Naranjo Escobar, Nicholson, Ojeda Sanz, Pack, Poettering, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Salafranca Sánchez-Neyra, Schleicher, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Theato, Thyssen, Trakatellis, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Xarchakos, Zacharakis, Zissener

**PSE:** Cashman, Caudron, Färm, Garot, Gebhardt, Gillig, Hoff, van Hulten, Iivari, Keßler, Kindermann, Lund, Myller, Napoletano, Poos, Swoboda, Titley, Van Lancker, Wynn

**Astensionni: 4**

**EDD:** Esclopé

**ELDR:** Paulsen

**PPE-DE:** Sacrédeus

**UEN:** Berthu

**B5-0894/2000 – Sottomarino britannico a Gibilterra**

**Emendamento 1**

**Favorevoli: 64**

**GUE/NGL:** Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, González Álvarez, Jové Peres, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Wurtz

**PSE:** Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Bullmann, Caudron, Cercas, Desama, Díez González, Färm, Ferreira, Garot, Gillig, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Keßler, Koukiadis, Malliori, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Napoletano, Pérez Royo, Poos, Roure, Souladakis, Van Brempt, Van Lancker

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, Onesta, de Roo, Schroedter, Sörensen, Staes, Wuori, Wyn

**Contrari: 101**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**ELDR:** Beysen, Busk, Cox, Duff, Esteve, Lynne, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Pesälä, Pohjamo, Sbarbati, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga

**PPE-DE:** Arvidsson, Bastos, Bourlanges, Bowis, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cushnahan, Daul, Deprez, De Veyrac, Elles, Fatuzzo, Flemming, Foster, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Heaton-Harris, Hernández Mollar, Hortefeux, Jeggel, Karas, Khanbhai, Klaß, Knolle, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, McCartin, Mann Thomas, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Menrad, Mombaur, Morillon, Naranjo Escobar, Nicholson, Ojeda Sanz, Pack, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Schleicher, Schröder Jürgen, Stenmarck, Stevenson, Sudre, Theato, Thyssen, Trakatellis, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Xarchakos, Zacharakis, Zissener

**PSE:** Cashman, Iivari, Titley, Wynn

**Astensionni: 9**

**ELDR:** Paulsen

**PSE:** Hoff, van Hulten, Lage, Lund, Myller, Swoboda

**UEN:** Berthu, Coûteaux

Giovedì 14 dicembre 2000

**B5-0894/2000 – Sottomarino britannico a Gibilterra**

**Emendamento 2**

**Favorevoli: 61**

**GUE/NGL:** Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, González Álvarez, Jové Peres, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Wurtz

**PPE-DE:** Xarchakos

**PSE:** Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Caudron, Cercas, Desama, Díez González, Ferreira, Garot, Gillig, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Lage, Malliori, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Napolitano, Pérez Royo, Poos, Roure, Souladakis, Van Brempt, Van Lancker

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, Onesta, de Roo, Schroedter, Sörensen, Staes, Wuori, Wyn

**Contrari: 103**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**ELDR:** Beysen, Busk, Cox, Duff, Esteve, Lynne, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Sbarbati, Schmidt, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga

**PPE-DE:** Arvidsson, Bastos, Boursanges, Bowis, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cushnahan, Daul, Deprez, De Veyrac, Fatuzzo, Flemming, Foster, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Heaton-Harris, Hernández Mollar, Hortefeux, Jeggel, Karas, Khanbhai, Klaß, Knolle, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, McCartin, Mann Thomas, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Menrad, Mombaur, Morillon, Naranjo Escobar, Nicholson, Ojeda Sanz, Pack, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Schleicher, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Theato, Thyssen, Trakatellis, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Zacharakis, Zissener

**PSE:** Cashman, Iivari, Kindermann, Titley, Wynn

**Astensioni: 10**

**PSE:** Dehousse, Färm, Gebhardt, Hoff, van Hulten, Koukiadis, Lund, Swoboda

**UEN:** Berthu, Coûteaux

**B5-0894/2000 – Sottomarino britannico a Gibilterra**

**Emendamento 3**

**Favorevoli: 63**

**GUE/NGL:** Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, González Álvarez, Jové Peres, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Wurtz

**PPE-DE:** Xarchakos

**PSE:** Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Caudron, Cercas, Desama, Díez González, Ferreira, Garot, Gillig, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Keßler, Koukiadis, Lage, Malliori, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Napolitano, Pérez Royo, Poos, Roure, Souladakis, Van Brempt, Van Lancker

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Echerer, Evans Jillian, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, Onesta, de Roo, Schroedter, Sörensen, Staes, Wuori, Wyn

Giovedì 14 dicembre 2000

**Contrari: 104****EDD:** Belder, Blokland, van Dam**ELDR:** Beysen, Busk, Cox, Duff, Esteve, Lynne, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Sbarbati, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga**PPE-DE:** Arvidsson, Bastos, Bourlanges, Bowis, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cushnahan, Daul, Deprez, De Veyrac, Elles, Fatuzzo, Flemming, Foster, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Glase, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Heaton-Harris, Hernández Mollar, Hortefeux, Jeggle, Karas, Khanbhai, Klaß, Knolle, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, McCartin, Mann Thomas, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Menrad, Mombaur, Morillon, Naranjo Escobar, Nicholson, Ojeda Sanz, Pack, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Schleicher, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Theato, Thyssen, Trakatellis, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Zacharakis, Zissener**PSE:** Cashman, Iivari, Titley, Wynn**Astensionisti: 11****PSE:** Dehousse, Färm, Gebhardt, Hoff, van Hulten, Kindermann, Lund, Myller, Swoboda**UEN:** Berthu, Coûteaux**B5-0894/2000 – Sottomarino britannico a Gibilterra****Emendamento 4****Favorevoli: 34****GUE/NGL:** Bakopoulos, Boudjenah, Di Lello Finuoli, González Álvarez, Jové Peres, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Wurtz**PSE:** Izquierdo Rojo, Souladakis**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, Onesta, de Roo, Schroedter, Sörensen, Wuori, Wyn**Contrari: 133****EDD:** Belder, Blokland, van Dam**ELDR:** Beysen, Busk, Cox, Duff, Esteve, Lynne, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Schmidt, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga**PPE-DE:** Arvidsson, Bastos, Bourlanges, Bowis, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cushnahan, Daul, Deprez, De Veyrac, Elles, Fatuzzo, Flemming, Foster, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Glase, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Heaton-Harris, Hernández Mollar, Hortefeux, Jeggle, Karas, Khanbhai, Klaß, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, McCartin, Mann Thomas, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mombaur, Morillon, Naranjo Escobar, Nicholson, Ojeda Sanz, Pack, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Schleicher, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Theato, Thyssen, Trakatellis, Wenzel-Perillo, Wijkman, Zacharakis, Zissener**PSE:** Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Bullmann, Cashman, Cercas, Dehousse, Desama, Díez González, Färm, Ferreira, Garot, Gebhardt, Gillig, Hoff, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Lage, Lund, Malliori, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Myller, Napoletano, Pérez Royo, Poos, Roure, Swoboda, Titley, Van Lancker, Wynn

Giovedì 14 dicembre 2000

**Astensioni: 6**

**EDD:** Esclopé

**GUE/NGL:** Cauquil

**PPE-DE:** Xarchakos

**PSE:** Van Brempt

**UEN:** Berthu, Coûteaux

**B5-0894/2000 – Sottomarino britannico a Gibilterra**

**Risoluzione**

**Favorevoli: 88**

**ELDR:** Beysen, Busk, Cox, Duff, Esteve, Lynne, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Sbarbati, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga

**PPE-DE:** Arvidsson, Bastos, Bourlanges, Camisón Asensio, Cederschiöld, Coelho, Cushnahan, Daul, Deprez, De Veyrac, Elles, Fatuzzo, Flemming, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Glase, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hernández Mollar, Hortefeux, Jeggle, Karas, Klaß, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, McCartin, Mann Thomas, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mombaur, Morillon, Naranjo Escobar, Ojeda Sanz, Pack, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Schleicher, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Sudre, Theato, Thyssen, Trakatellis, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Zacharakis, Zissener

**PSE:** Cercas

**Verts/ALE:** Graefe zu Baringdorf

**Contrari: 77**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**GUE/NGL:** Bakopoulos, Boudjenah, Di Lello Finuoli, González Álvarez, Jové Peres, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Wurtz

**PPE-DE:** Xarchakos

**PSE:** Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Bullmann, Cashman, Caudron, Dehousse, Desama, Díez González, Färm, Ferreira, Garot, Gebhardt, Gillig, Hoff, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Lage, Lund, Malliori, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Myller, Napoletano, Pérez Royo, Poos, Roure, Souladakis, Swoboda, Titley, Van Brempt, Van Lancker, Wynn

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, Onesta, de Roo, Schroedter, Sörensen, Staes, Wuori, Wyn

**Astensioni: 14**

**EDD:** Esclopé

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil

**PPE-DE:** Bowis, Chichester, Foster, Harbour, Heaton-Harris, Khanbhai, Nicholson, Stevenson, Sturdy

**UEN:** Berthu, Coûteaux

---

**TESTI APPROVATI****1. Autotreni circolanti in Svizzera \*\*\*II****C5-0696/2000****Posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'approvazione del regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio sulla ripartizione delle autorizzazioni per gli autotreni circolanti in Svizzera (14463/2000 – C5-0696/2000 – 1999/0022(COD))**

(Procedura di codecisione: seconda lettura)

La posizione comune è approvata e l'atto in questione si considera pertanto adottato.

**2. Strumento di flessibilità (disciplina di bilancio)****A5-0391/2000****Risoluzione del Parlamento europeo sulla proposta di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio relativa alla mobilitazione dello strumento di flessibilità (punto 24 dell'Accordo interistituzionale del 6 maggio 1999 sulla disciplina di bilancio e il miglioramento della procedura di bilancio) (SEC(2000) 2167 – C5-0665/2000)***Il Parlamento europeo,*

- visto l'Accordo interistituzionale del 6 maggio 1999 sulla disciplina di bilancio e il miglioramento della procedura di bilancio (<sup>1</sup>),
- vista la proposta della Commissione (SEC(2000) 2167 – C5-0665/2000),
- visti i risultati della riunione tripartita del 16 novembre 2000,
- visti i risultati della riunione di concertazione del 23 novembre 2000 con il Consiglio,
- vista la relazione della commissione per i bilanci (A5-0391/2000),

1. sottolinea che il ripetuto ricorso allo strumento di flessibilità nelle procedure di bilancio 2000-2001 tende ad alterare la natura stessa del medesimo oltre a privarlo del suo pieno potenziale d'intervento qualora si presentassero fabbisogni di bilancio imprevedibili per importi elevati in un determinato esercizio finanziario;

2. sottolinea che la credibilità, l'utilità e il futuro dell'accordo interistituzionale saranno messi alla prova se le istituzioni cercheranno di interpretarlo in modo unilaterale;

3. rammenta che delle 38 revisioni delle precedenti prospettive finanziarie la maggior parte erano volte a soddisfare fabbisogni pluriennali, come nel caso in questione, e altre per fabbisogni relativi ad un solo esercizio finanziario, pur non essendo previste al momento dell'approvazione del quadro finanziario pluriennale iniziale;

4. sottolinea fin da ora che i bisogni manifestatisi nel 1999 e 2000 e coperti in maniera puntuale ed annuale, continueranno ad esistere nei prossimi anni e comunque dal 2002 in poi;

5. approva la decisione di mobilitare lo strumento di flessibilità prevista al punto 24 dell'Accordo interistituzionale per un totale di 200 milioni di euro allo scopo di coprire il contributo comunitario a favore della Serbia per l'esercizio finanziario 2001;

6. incarica la sua Presidente di trasmettere la presente risoluzione, incluso l'allegato, al Consiglio e alla Commissione.

(<sup>1</sup>) GU C 172 del 18.6.1999, pag. 1.

Giovedì 14 dicembre 2000

## ALLEGATO

**Decisione del Parlamento europeo e del Consiglio  
relativa alla mobilitazione dello strumento di flessibilità**

(punto 24 dell'Accordo interistituzionale del 6 maggio 1999 sulla disciplina di bilancio e il miglioramento della procedura di bilancio)

IL PARLAMENTO EUROPEO E IL CONSIGLIO DELL'UNIONE EUROPEA,

visto l'Accordo interistituzionale sulla disciplina di bilancio e il miglioramento della procedura di bilancio<sup>(1)</sup>, e in particolare il punto 24,

vista la proposta della Commissione,

viste le conclusioni della riunione di concertazione tra il Consiglio e una delegazione del Parlamento europeo, cui ha partecipato la Commissione, svoltasi il 23 novembre 2000 in occasione della seconda lettura effettuata dal Consiglio del bilancio 2001,

considerando quanto segue:

- (1) in seguito agli sviluppi della situazione in Serbia, le condizioni politiche sono ora soddisfatte in detto paese perché possa beneficiare del programma di assistenza alla ricostruzione, allo sviluppo e alla stabilizzazione, adottato per tutta la regione dei Balcani occidentali.
- (2) Gli aiuti inizialmente previsti per la Serbia nel progetto preliminare di bilancio presentato dalla Commissione per l'esercizio 2001, per un importo di 40 milioni di euro e destinato ad assistere in detto paese le forze democratiche e le città amministrare dall'opposizione, debbono essere estesi al finanziamento degli sforzi di ricostruzione e il relativo importo aumentato fino a 240 milioni di euro per il medesimo esercizio.
- (3) Dopo aver esaminato le dotazioni da prevedere per l'insieme delle azioni coperte dalla rubrica 4 «Azioni esterne» delle prospettive finanziarie, i due rami dell'autorità di bilancio convengono che la spesa supplementare non può essere finanziata nel 2001 nei limiti del massimale stabilito in detta rubrica.
- (4) Le condizioni per un ricorso allo strumento di flessibilità quali enunciate al punto 24 dell'Accordo interistituzionale precitato sono soddisfatte.

DECIDONO:

*Articolo 1*

A titolo del bilancio per l'esercizio 2001 si fa ricorso allo strumento di flessibilità per l'importo di 200 milioni di euro.

*Articolo 2*

Tale importo è destinato al finanziamento dello sforzo di ricostruzione della Serbia, nel capitolo B7-54 del bilancio 2001.

*Articolo 3*

La presente decisione è pubblicata nella *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee* insieme al bilancio per l'esercizio 2001.

Fatto a Strasburgo, il 14 dicembre 2000

*Per il Parlamento europeo*

La Presidente

*Per il Consiglio*

Il Presidente

<sup>(1)</sup> GU C 172 del 18.6.1999, pag. 1.

Giovedì 14 dicembre 2000

### 3. Bilancio per l'esercizio 2001 (modificato dal Consiglio)

**A5-0380/2000**

**Risoluzione del Parlamento europeo sul progetto di bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio finanziario 2001 modificato dal Consiglio (tutte le sezioni) (13830/2000 – C5-0600/2000 – 1999/2190(BUD)) e sulla Lettera rettificativa n. 2/2001 al progetto di bilancio generale per l'esercizio 2001 (13833/2000 – C5-0653/2000)**

*Il Parlamento europeo,*

- visti gli articoli 272 del trattato CE, 177 del trattato Euratom e 78 del trattato CECA,
- vista la decisione (2000/597/CE, Euratom) del Consiglio, del 29 settembre 2000, relativa al sistema delle risorse proprie delle Comunità europee <sup>(1)</sup>,
- visto l'Accordo interistituzionale del 6 maggio 1999, fra il Parlamento europeo, il Consiglio e la Commissione sulla disciplina di bilancio e il miglioramento della procedura di bilancio, <sup>(2)</sup>
- visto il progetto di bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 2001 adottato dal Consiglio il 20 luglio 2000 (C5-0300/2000 – C5-0301/2000),
- vista la lettera rettificativa n. 1 al progetto di bilancio generale per l'esercizio 2001 (12071/2000 – C5-0518/2000),
- vista la lettera rettificativa n. 2 al progetto di bilancio generale per l'esercizio 2001 (13833/2000 – C5-0653/2000),
- vista la propria risoluzione, del 5 luglio 2000, in vista della procedura di conciliazione precedente la prima lettura del Consiglio <sup>(3)</sup>,
- vista la proposta di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio sulla revisione delle Prospettive finanziarie (Accordo interistituzionale del 6 maggio 1999 sulla disciplina di bilancio e il miglioramento della procedura di bilancio) (COM(2000) 262),
- vista la propria risoluzione del 26 ottobre 2000 sul progetto di bilancio generale per l'esercizio finanziario 2001 – Sezione III, Commissione (C5-0300/2000 – C5-0301/2000 – 1999/2190 (BUD)) <sup>(4)</sup>,
- vista la propria risoluzione del 26 ottobre 2000 sul progetto di bilancio generale per l'esercizio 2001 – Sezioni I – Parlamento; Sezione II – Consiglio; Sezione IV – Corte di giustizia; Sezione V – Corte dei conti; Sezione VI – Comitato economico e sociale; Sezione VII – Comitato delle regioni; Sezione VIII – Mediatore europeo (C5-0300/2000 – 1999/2191 (BUD)) <sup>(5)</sup>,
- visti i propri emendamenti e proposte di modificazione al progetto di bilancio generale per l'esercizio 2001 <sup>(6)</sup>,
- viste le modifiche del Consiglio agli emendamenti e alle proposte di modificazione al progetto di bilancio generale approvati dal Parlamento (13830/2000 – C5-0653/2000),
- vista la relazione del Consiglio sul risultato delle proprie deliberazioni relativamente alle proposte di modificazione del Parlamento,
- visti i risultati della riunione di conciliazione tra la delegazione del Parlamento e il Consiglio, svoltasi il 23 novembre 2000,
- visto il tasso massimo di aumento per le spese non obbligatorie, pari per il 2001 al 3,2%,
- visti l'articolo 92 e l'Allegato IV del proprio Regolamento,
- vista la relazione della commissione per i bilanci e visto il parere della commissione per gli affari esteri, i diritti dell'uomo, la sicurezza comune e la politica di difesa (A5-0380/2000).

<sup>(1)</sup> GU L 253 del 7.10.2000, pag. 42.

<sup>(2)</sup> GU C 172 del 18.06.1999, pag. 1.

<sup>(3)</sup> Testi approvati in tale data, punto 13.

<sup>(4)</sup> Testi approvati in tale data, punto 1.

<sup>(5)</sup> Testi approvati in tale data, punto 2.

<sup>(6)</sup> Allegato ai «Testi approvati» del 26 ottobre 2000.

**Giovedì 14 dicembre 2000**

- A. considerando che il bilancio dell'Unione europea rappresenta per il 2001, in stanziamenti di pagamento, appena l'1,056 % del PIL comunitario, contro l'1,11 % delle Prospettive finanziarie e l'1,054 % risultante dalla seconda lettura del Consiglio,
- B. considerando che la crisi della mucca pazza (ESB) ha ripercussioni molto gravi sia sulla salute umana sia sul settore della carne bovina in Europa, che ha subito ingenti danni,

**Priorità**

1. rileva che il Consiglio rifiuta nelle attuali circostanze di rivedere le Prospettive finanziarie; accoglie con favore la disponibilità del Consiglio a ricorrere allo strumento di flessibilità conformemente all'Accordo interistituzionale del 6 maggio 1999;
2. accoglie la decisione di ricorrere allo strumento di flessibilità per un importo pari a 200 milioni di euro in stanziamenti d'impegno per finanziare l'assistenza alla Serbia, come concordato in sede di concertazione il 23 novembre 2000; sottolinea, tuttavia, di non aver assunto alcun impegno per quanto riguarda la dotazione pluriennale per i Balcani occidentali e il programma MEDA, che è stata fissata dal Consiglio e che rimane pertanto indicativa; ritiene che sia ora possibile assicurare i finanziamenti per:
  - il processo di democratizzazione in Serbia,
  - il fabbisogno per la ricostruzione del Kosovo al livello previsto nel progetto preliminare di bilancio, tenendo conto del prefinanziamento figurante nel bilancio 2000,
  - un importo complessivo di 839 milioni di euro per gli Stati balcanici, comprendente 240 milioni di euro per la Serbia;
3. nota che viene assicurato il finanziamento, nell'ambito della rubrica 4 (Azioni esterne)
  - degli stanziamenti supplementari a fronte della decisione del Consiglio sul programma MEDA;
  - di una linea distinta per la cooperazione con la regione del Baltico,
  - del dispositivo di reazione rapida proposto dalla Commissione;

e conferma le decisioni adottate in prima lettura per tutte le altre linee, sottolineando che il ricorso allo strumento di flessibilità garantisce il mantenimento delle risorse per il finanziamento delle proprie priorità tradizionali nel settore delle azioni esterne, quali la cooperazione con i paesi dell'America latina e dell'Asia e con l'Africa del Sud, il sostegno alla democratizzazione e ai diritti dell'uomo e la cooperazione con le organizzazioni non governative;

4. ribadisce il proprio costante impegno a sostenere la riforma amministrativa della Commissione e rileva che un passo in avanti in tale direzione è stato compiuto con la Lettera rettificativa della Commissione n. 1/2001 al progetto preliminare di bilancio generale per l'esercizio 2001 e la Lettera rettificativa del Consiglio n.1/2001 al progetto di bilancio generale per l'esercizio 2001; accoglie pertanto con favore la decisione di acconsentire alla creazione di 500 nuovi posti e di iscrivere, nella parte amministrativa del bilancio 2001, stanziamenti supplementari per le infrastrutture relative al personale a contratto, finanziate a titolo delle linee BA, e per il supporto informatico delle delegazioni; sottolinea la necessità di varare un programma di prepensionamento al fine di sostenere il processo di riforma;

5. nota l'analisi della Commissione sugli impegni da liquidare, trasmessa il 15 novembre 2000, e il suo approccio strategico per eliminare eccessivi impegni pregressi ed evitare l'accumulo di ulteriori arretrati nei programmi già in corso; esprime la propria insoddisfazione per la distinzione fra arretrati «normali» e anomali e chiede ulteriori informazioni con particolare riferimento ai singoli programmi; accetta di eliminare la riserva legata ai risultati per la rubrica 4 nonché la riserva per la lettera rettificativa n. 1/2001 create dal Parlamento in prima lettura, subordinatamente al raggiungimento di risultati positivi a seguito della dichiarazione comune adottata dalle tre istituzioni in merito alla relazione della Commissione sullo stato di avanzamento della riforma, da presentare entro il 30 giugno 2001;

6. si compiace del fatto che i due rami dell'autorità di bilancio, e cioè Parlamento e Consiglio, abbiano concordato, nella dichiarazione comune allegata alla presente risoluzione, di chiedere alla Commissione di presentare, entro il 30 giugno 2001, una relazione di tappa sul processo di riforma; sottolinea che gli obiettivi fissati per tale relazione permetteranno di valutare i progressi compiuti per quanto riguarda la riforma e, in particolare, il miglioramento dell'esecuzione del bilancio in termini di efficienza e di risultati;



Giovedì 14 dicembre 2000

7. plaude all'iniziativa della Commissione di modificare l'approccio in materia di «comitatologia» nei regolamenti CARDS e MEDA; insiste, ai fini di una gestione più efficace, sulla necessità di adottare lo stesso approccio per altri programmi; sollecita la Commissione a presentare idonee proposte per attuare il nuovo approccio; reitera il suo invito al Consiglio ad appoggiare la Commissione nella riforma della «comitatologia» nel miglioramento dell'informazione del Parlamento sulle nuove iniziative nel settore della politica estera;

8. ribadisce la necessità di fissare un calendario per l'internalizzazione delle funzioni e il progressivo smantellamento degli Uffici di assistenza tecnica e conferma i nuovi commenti inseriti alle linee BA, che garantiscono la destinazione esclusiva di tali stanziamenti o all'assistenza tecnica relativa a funzioni pubbliche delegate dalla Commissione ad agenzie esecutive di diritto comunitario o all'assistenza tecnica e amministrativa non riguardante funzioni pubbliche, subappaltata dalla Commissione con contratti di servizio ad hoc nel settore della ricerca a enti di diritto privato;

9. accetta di adottare in un'unica lettura la Lettera rettificativa n. 2/2001 al PPB presentata dalla Commissione il 31 ottobre 2000, come modificata dal Consiglio, includendo un importo supplementare di 60 milioni di euro per i test ESB;

#### **Rubriche 1, 2, 3, 4, 5 e 7**

10. si compiace del compromesso raggiunto con il Consiglio per la spesa agricola sulla base delle stime presentate dalla Commissione nella Lettera rettificativa n. 2/2001, che si discosta dalle cifre della Commissione solo per quanto riguarda il capitolo B1-15 (Prodotti ortofrutticoli); si compiace in particolare dell'iscrizione in bilancio di stanziamenti per gli aiuti alimentari (Capitolo B1-31), incluso il latte alle scuole, la distribuzione di prodotti agricoli agli indigenti e le restituzioni per le azioni di aiuto alimentare per taluni prodotti, che riflette le priorità definite dal Parlamento in prima lettura;

11. è allarmato per i nuovi casi di bovini affetti da ESB resi noti negli ultimi mesi, e sottolinea l'importanza dei finanziamenti supplementari per i test ESB alla rubrica 1 a, accettati dal Consiglio sulla base della risoluzione del Parlamento;

12. prende atto della decisione della Commissione, del 6 dicembre 2000, in cui si propone di iscrivere uno stanziamento pari a 970 milioni di euro nel bilancio 2001 per far fronte alla crisi della mucca pazza;

13. acconsente ad aumentare del 3,5% gli stanziamenti di pagamento rispetto al bilancio 2000 e a iscrivere nuovamente in bilancio, per il 2002 e per gli esercizi successivi, un importo pari a 1,6 miliardi di euro in stanziamenti d'impegno per i programmi d'iniziativa comunitaria, ai sensi del paragrafo 17 dell'Accordo interistituzionale; accetta pertanto per il bilancio 2001 la riduzione del livello degli stanziamenti di pagamento della rubrica 2 di 700 milioni di euro rispetto all'importo indicato nel progetto preliminare di bilancio generale; nota che la riduzione sarà apportata agli stanziamenti di pagamento delle Iniziative comunitarie, secondo quanto concordato dal Consiglio e dal Parlamento nella riunione di concertazione e chiede alla Commissione di presentare un bilancio suppletivo per gli stanziamenti di pagamento qualora ciò si renda necessario nel corso dell'esecuzione del bilancio 2001;

14. si compiace dell'accordo raggiunto con il Consiglio sul proseguimento dell'Iniziativa per l'occupazione, avviata dall'autorità di bilancio nel 1998, e su una dotazione a favore del Programma pluriennale a favore dell'impresa e dell'imprenditorialità pari a 450 milioni di euro in stanziamenti d'impegno per il 2001-2005 e a 100 milioni di euro in stanziamenti d'impegno per il 2001; esorta il Consiglio ad adottare senza indugio la relativa base giuridica, tenendo conto del parere approvato dal Parlamento il 26 ottobre 2000<sup>(1)</sup> e della Carta europea delle piccole imprese, adottata dal Consiglio europeo il 20 giugno 2000;

15. ricorda che il paragrafo 37 dell'Accordo interistituzionale del 6 maggio 1999 prevede l'iscrizione in bilancio di progetti pilota e azioni preparatorie; sottolinea che, nel quadro dei suoi poteri legislativi e di bilancio, ha facoltà di avviare nuovi processi politici e di dare il proprio contributo politico e finanziario a nuovi programmi e azioni comunitarie; insiste sul fatto che tale facoltà di iniziativa comprende la definizione di progetti pilota e di azioni preparatorie; ribadisce la propria opinione che la Commissione è tenuta a dare esecuzione all'intero bilancio come approvato dall'autorità finanziaria, inclusi i progetti pilota e le azioni preparatorie; conferma pertanto i progetti pilota e le azioni preparatorie già adottati in prima lettura;

<sup>(1)</sup> Testi approvati in tale data, punto 16.

**Giovedì 14 dicembre 2000**

16. sottolinea l'importanza delle modifiche apportate al commento del capitolo A-30 ed esorta la Commissione a procedere tempestivamente a una conseguente modifica delle sue procedure di esecuzione;
17. deplora i ritardi nell'esecuzione accumulati durante il primo anno di attuazione dei nuovi strumenti di preadesione SAPARD e ISPA nonché del programma PHARE;
18. ritiene, in quanto quesitone di principio, che gli storni effettuati nel corso dell'esercizio e, in particolare, gli storni globali dovrebbero rimanere uno strumento destinato ad adeguamenti limitati per far fronte a fabbisogni che non è stato possibile determinare al momento dell'adozione del bilancio; ritiene che negli altri casi tali storni debbano essere giustificati da una situazione eccezionale; invita la Commissione a gestire gli stanziamenti nel corso dell'esercizio finanziario in modo tale da evitare di doversi allontanare per una percentuale significativa dalla decisione iniziale dell'autorità di bilancio;

**Altre sezioni**

19. rileva che, oltre alla Corte di giustizia e alla Corte dei conti, anche il Comitato economico e sociale e il Comitato delle Regioni stanno adottando una politica più trasparente e moderna in materia di promozioni, sulla base delle raccomandazioni contenute nella seconda relazione del Comitato di esperti indipendenti; sottolinea che l'impatto finanziario dei cambiamenti proposti deve mantenersi entro limiti ragionevoli, soprattutto in considerazione del diminuito margine della rubrica 5 (spese amministrative) delle Prospettive finanziarie;
20. incarica il suo Ufficio di presidenza di adottare le modifiche che ritiene opportune per eliminare inutili rigidità nell'ambito della propria politica delle promozioni, rafforzando nel contempo il principio della promozione basata sul merito; rammenta la necessità di affrontare sistematicamente il problema della perdita di risorse umane in seguito alla mobilità obbligatoria; ribadisce, in relazione alla valutazione del risultato, la propria richiesta relativa a maggiori azioni di formazione destinate ai responsabili della valutazione e alla possibilità di valutare anche il loro operato;
21. conferma le decisioni adottate in prima lettura per quanto riguarda gli stanziamenti da mettere a disposizione della Corte di giustizia al fine di permetterle di ridurre l'arretrato accumulato dal suo servizio traduzione e di rispondere alle esigenze connesse all'aumentato carico di lavoro; deplora il fatto che il Consiglio abbia inteso nuovamente utilizzare l'abbattimento forfetario quale strumento politico;
22. osserva che negli ultimi anni l'abbattimento forfetario del Parlamento è stato relativamente elevato; ribadisce che esso deve rispecchiare la necessaria percentuale di posti vacanti nell'Istituzione; incarica al riguardo il suo Segretario generale di presentare, entro il 28 febbraio 2001, una relazione sul livello dei posti vacanti del Parlamento per il periodo 1995-2000, incluso il numero di posti vacanti nei mesi di gennaio, luglio e dicembre di ciascun anno, illustrando le ragioni per le quali alcuni posti rimangono scoperti per oltre sei mesi;
23. incarica il suo Segretario generale di portare avanti i negoziati con il governo lussemburghese, al fine di consentire il trasferimento da Lussemburgo a Bruxelles di tutti quei funzionari la cui presenza a Bruxelles è necessaria per rendere la gestione del Segretariato del Parlamento più efficiente ed efficace sul piano dei costi nonché per migliorare il servizio reso ai deputati;
24. reitera il proprio sostegno alla creazione di un Ufficio assunzioni interistituzionale e invita il Consiglio e la Commissione a continuare a collaborare con il Parlamento affinché questa nuova struttura possa essere creata nel corso dell'esercizio finanziario 2001;

\*

\* \*

25. incarica la sua Presidente di proclamare il bilancio definitivamente adottato e di provvedere alla sua pubblicazione nella Gazzetta ufficiale;
26. incarica la sua Presidente di trasmettere la presente risoluzione al Consiglio, alla Commissione, alla Corte di giustizia, alla Corte dei conti, al Comitato economico e sociale, al Comitato delle Regioni e al Mediatore europeo nonché alle altre istituzioni ed organi interessati.
-

Giovedì 14 dicembre 2000

## ALLEGATO

**Procedura di bilancio 2001 –  
Dichiarazione comune su una relazione di esecuzione che la Commissione  
deve presentare entro il 30 giugno 2001**

Il Parlamento e il Consiglio apprezzano gli sforzi compiuti dalla Commissione per attuare una riforma e in particolare per migliorare l'efficienza e i risultati dell'esecuzione del bilancio. Si compiacciono della relazione sugli impegni non ancora assolti, presentata il 15 novembre 2000. Di conseguenza, invitano la Commissione a presentare entro il 30 giugno 2001 una relazione che comprenda i seguenti elementi:

1. i progressi compiuti per quanto riguarda
  - la riduzione ad un livello normale degli impegni non ancora assolti entro il dicembre 2003,
  - la maggior semplificazione del ciclo di progetti,
  - la migliore attuazione dei programmi e
  - la limitazione della durata degli impegni;
2. il funzionamento della procedura di comitato nel quadro della decisione 1999/468/CE del Consiglio del 28 giugno 1999, in particolare in relazione alla rubrica 4;
3. i progressi compiuti nel pacchetto di riforme della Commissione, compresa la proposta sul pensionamento anticipato;
4. le informazioni sugli obiettivi di risultato fissati per ciascuno dei programmi principali della rubrica 4, in base a piani di spesa e profili di impegni e pagamenti trimestrali durante l'anno al fine di monitorare i risultati dei programmi;
5. i miglioramenti volti ad assicurare una maggiore congruenza tra procedure legislative e di bilancio, senza cambiare il calendario di bilancio pragmatico concordato dalle tre Istituzioni.

Nell'esaminare tale relazione, il Consiglio e il Parlamento terranno conto anche della procedura di approvazione da parte dell'Autorità di bilancio dell'impatto finanziario delle proposte di politica estera e discuteranno la situazione per quanto riguarda l'accesso del Parlamento europeo alle informazioni riservate di politica estera detenute dal Consiglio.

---

#### **4. Controlli ufficiali nel settore dell'alimentazione animale \*\*\*III**

**A5-0372/2000**

**Risoluzione legislativa del Parlamento europeo sul progetto comune, approvato dal comitato di conciliazione, di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio recante modifica della direttiva 95/53/CE che fissa i principi relativi all'organizzazione dei controlli ufficiali nel settore dell'alimentazione animale (C5-0499/2000 – 1998/0301(COD))**

(Procedura di codecisione: terza lettura)

*Il Parlamento europeo,*

- visto il progetto comune approvato dal comitato di conciliazione (C5-0499/2000),
- vista la sua posizione in prima lettura <sup>(1)</sup> sulla proposta della Commissione al Parlamento europeo e al Consiglio (COM(1998) 602) <sup>(2)</sup>,

<sup>(1)</sup> GU C 98 del 9.4.1999, pag. 150 e GU C 107 del 13.4.2000, pag. 63.

<sup>(2)</sup> GU C 346 del 14.11.1998, pag. 9.

**Giovedì 14 dicembre 2000**

- vista la sua posizione in seconda lettura <sup>(1)</sup> sulla posizione comune del Consiglio <sup>(2)</sup>,
  - visto il parere formulato dalla Commissione sugli emendamenti del Parlamento alla posizione comune (COM(2000) 496 — C5-0452/2000),
  - visto l'articolo 251, paragrafo 5, del trattato CE,
  - visto l'articolo 83 del suo regolamento,
  - vista la relazione della sua delegazione al comitato di conciliazione (A5-0372/2000),
1. approva il progetto comune;
  2. incarica la sua Presidente di firmare l'atto congiuntamente al Presidente del Consiglio, a norma dell'articolo 254, paragrafo 1, del trattato CE;
  3. incarica il suo Segretario generale di firmare l'atto per quanto di sua competenza e di procedere, d'intesa con il Segretario generale del Consiglio, alla sua pubblicazione nella Gazzetta ufficiale delle Comunità europee;
  4. incarica la sua Presidente di trasmettere la presente risoluzione legislativa al Consiglio e alla Commissione.

<sup>(1)</sup> Testi approvati dell'11.4.2000, punto 2.

<sup>(2)</sup> GU C 17 del 20.1.2000, pag. 8.

---

**5. Additivi alimentari diversi dai coloranti e dagli edulcoranti \*\*\*II****A5-0347/2000****Risoluzione legislativa del Parlamento europeo sulla posizione comune del Consiglio in vista dell'adozione della direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica la direttiva 95/2/CE relativa agli additivi alimentari diversi dai coloranti e dagli edulcoranti (9662/1/2000 — C5-0425/2000 — 1999/0158(COD))**

(Procedura di codecisione: seconda lettura)

*Il Parlamento europeo,*

- vista la posizione comune del Consiglio (9662/1/2000 — C5-0425/2000) <sup>(1)</sup>,
  - vista la sua posizione in prima lettura <sup>(2)</sup> sulla proposta della Commissione al Parlamento europeo e al Consiglio (COM(1999) 329) <sup>(3)</sup>,
  - vista la proposta modificata della Commissione (COM(2000) 451) <sup>(4)</sup>,
  - visto l'articolo 251, paragrafo 2, del trattato CE,
  - visto l'articolo 80 del suo regolamento,
  - vista la raccomandazione per la seconda lettura della commissione per l'ambiente, la sanità pubblica e la politica dei consumatori (A5-0347/2000),
1. modifica come segue la posizione comune;
  2. incarica la sua Presidente di trasmettere la posizione del Parlamento al Consiglio e alla Commissione.

<sup>(1)</sup> GU C 300 del 20.10.2000, pag. 45.

<sup>(2)</sup> Testi approvati dell'11.4.2000, punto 3.

<sup>(3)</sup> GU C 21 E del 25.1.2000, pag. 42.

<sup>(4)</sup> GU C 337 E del 28.11.2000, pag. 238.

Giovedì 14 dicembre 2000

POSIZIONE COMUNE  
DEL CONSIGLIOEMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 1)

ARTICOLO 1, PUNTO 2

*Allegato II, tabella (direttiva 95/2/CE)*2) *nell'allegato II: è aggiunta la seguente riga:***Soppresso**

Carote pelate e/o tagliate pre-confezionate allo stato originario	E 401 Alginato di sodio	quanto basta
---	----------------------------	--------------

## 6. Ulteriore apertura alla concorrenza dei servizi postali della Comunità \*\*\*I

A5-0361/2000

**Proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica la direttiva 97/67/CE per quanto riguarda l'ulteriore apertura alla concorrenza dei servizi postali della Comunità (COM(2000) 319 – C5-0375/2000 – 2000/0139(COD))**

La proposta è modificata nel modo seguente:

TESTO  
DELLA COMMISSIONE <sup>(1)</sup>EMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 1)

*Considerando 2*

(2) La direttiva 97/67/CE del Parlamento europeo e del Consiglio del 15 dicembre 1997 concernente regole comuni per lo sviluppo del mercato interno dei servizi postali comunitari e il miglioramento della qualità del servizio ha fissato il quadro normativo per il settore postale a livello comunitario, ivi compresi i provvedimenti per garantire un servizio universale, la definizione di limiti massimi dei servizi postali che gli Stati membri hanno facoltà di riservare ai rispettivi fornitori del servizio universale in vista del mantenimento di tale universale servizio, e infine un calendario per le decisioni relative all'ulteriore apertura alla concorrenza del mercato postale, ai fini della creazione di un mercato unico dei servizi postali.

(2) La direttiva 97/67/CE del Parlamento europeo e del Consiglio del 15 dicembre 1997 concernente regole comuni per lo sviluppo del mercato interno dei servizi postali comunitari e il miglioramento della qualità del servizio ha fissato il quadro normativo per il settore postale a livello comunitario, ivi compresi i provvedimenti per garantire un servizio universale e la definizione di limiti massimi dei servizi postali che gli Stati membri hanno facoltà di riservare ai rispettivi fornitori del servizio universale in vista del mantenimento di tale universale servizio.

(Emendamento 2)

*Considerando 4 bis (nuovo)*

**(4 bis) Le misure in tale settore devono essere atte a realizzare anche i compiti sociali della Comunità previsti dall'articolo 2 del trattato, vale a dire gli obiettivi di un elevato livello di occupazione e di protezione sociale.**

<sup>(1)</sup> GU C 337 E del 28.11.2000, pag. 220.

Giovedì 14 dicembre 2000

TESTO  
DELLA COMMISSIONEEMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 58)

*Considerando 4 ter (nuovo)*

**(4 ter) La rete postale nelle zone rurali, nelle zone di montagna e nelle regioni insulari svolge un ruolo fondamentale nell'integrazione delle imprese nell'economia nazionale/globale ed anche nel mantenimento di una coesione sociale e in materia di occupazione nelle zone rurali, in quelle di montagna e in quelle insulari. Inoltre, gli uffici postali nelle zone rurali, nelle zone di montagna e nelle isole possono fornire una rete di infrastrutture essenziale per l'accesso universale alle nuove tecnologie nel settore delle telecomunicazioni.**

(Emendamento 4)

*Considerando 5*

(5) Il Consiglio europeo riunitosi il 23 e 24 marzo 2000 a Lisbona ha formulato, nelle conclusioni della presidenza, due decisioni che si applicano ai servizi postali, per cui viene richiesta l'azione della Commissione, del Consiglio e degli Stati membri in conformità alle rispettive competenze. Le azioni richieste sono: primo, definizione entro la fine del 2000 di una strategia per la rimozione delle barriere ai servizi, cioè ai servizi postali; secondo, accelerare la liberalizzazione in settori come quello dei servizi postali; *l'obiettivo dichiarato è il raggiungimento di un mercato pienamente operativo dei servizi postali.*

(5) Il Consiglio europeo riunitosi il 23 e 24 marzo 2000 a Lisbona ha formulato, nelle conclusioni della presidenza, due decisioni che si applicano ai servizi postali, per cui viene richiesta l'azione della Commissione, del Consiglio e degli Stati membri in conformità alle rispettive competenze. Le azioni richieste sono: primo, definizione entro la fine del 2000 di una strategia per la rimozione delle barriere ai servizi, cioè ai servizi postali; secondo, accelerare la liberalizzazione **graduale e controllata** in settori come quello dei servizi postali.

(Emendamento 46)

*Considerando 5 bis (nuovo)*

**(5 bis) Il Consiglio europeo di Lisbona del marzo 2000 ha altresì giudicato essenziale che, nell'ambito del mercato interno e di una economia del sapere, si tenga pienamente conto delle disposizioni del trattato inerenti ai servizi di interesse economico generale e alle imprese cui è stata affidata la gestione di tali servizi. Lo stesso Consiglio europeo di Lisbona ha invitato altresì la Commissione a chiarire la propria comunicazione del 1996 sui servizi di interesse economico generale. La Commissione ha chiarito la propria politica sui servizi di interesse economico generale con la pubblicazione di una comunicazione il 20 settembre 2000 (IP/00/1022). Tale comunicazione sottolinea che l'articolo 16 del trattato assicura che i servizi di interesse economico generale rientrano nell'ambito dei valori comuni dell'Unione e contribuiscono alla promozione della coesione sociale e territoriale. In virtù dell'obbligo di servizio universale applicabile, i servizi postali sono considerati servizi di interesse economico generale.**

(Emendamento 5)

*Considerando 6*

(6) La Commissione *ha effettuato* un riesame approfondito del settore postale della Comunità, *ivi compresi studi sugli sviluppi economici, sociali e tecnologici del settore, con estese consultazioni con le parti interessate.*

(6) La Commissione **deve ancora effettuare** un riesame approfondito del settore postale della Comunità, **e anche commissionare studi relativi a questo settore consultando tutte le parti interessate — consumatori, operatori, lavoratori**

Giovedì 14 dicembre 2000

TESTO  
DELLA COMMISSIONEEMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

salariati, enti territoriali e regionali — onde essere in grado di fornire la valutazione prevista dall'articolo 23 della direttiva 97/67/CE e richiesta dal Parlamento europeo nelle risoluzioni del 14 gennaio 1999<sup>(1)</sup> e del 18 febbraio 2000<sup>(2)</sup>.

<sup>(1)</sup> GU C 104 del 14.4.1999, pag. 134.

<sup>(2)</sup> GU C 339 del 29.11.2000, pag. 297.

(Emendamento 6)

*Considerando 7*

(7) Il settore postale della Comunità richiede un moderno quadro normativo mirante a potenziare il mercato interno dei servizi postali *per consentire al settore di competere* con metodi di comunicazione alternativi *e di soddisfare la crescita e la trasformazione della domanda degli utenti.*

(7) Il settore postale della Comunità richiede un moderno quadro normativo mirante **soprattutto** a potenziare il mercato interno dei servizi postali. **Una migliore competitività deve consentire l'integrazione del servizio postale** con metodi di comunicazione alternativi **e il miglioramento della qualità delle prestazioni fornite a utenti sempre più esigenti.**

(Emendamento 7)

*Considerando 8*

(8) L'obiettivo di base di *assicurare* la prestazione durevole di un servizio universale al livello qualitativo *richiesto dalla* direttiva 97/67/CE e su base omogenea in tutta la Comunità può essere conseguito *in condizioni di elevata efficienza garantite dalla* libertà di prestazione di servizi *in tale settore.*

(8) L'obiettivo di base di **garantire** la prestazione durevole di un servizio universale al livello qualitativo **definito dagli Stati membri ai sensi dell'articolo 3 della** direttiva 97/67/CE e su base omogenea in tutta la Comunità può essere conseguito **se, in tale settore, si conserva la possibilità di riservare taluni servizi e nel contempo si garantisce** la libertà di prestazione di servizi **in condizioni di elevata efficienza.**

(Emendamento 8)

*Considerando 9*

(9) I vantaggi *competitivi* derivanti da una rete postale universale efficiente e in grado di rispondere alla domanda dei consumatori *possono* contribuire a controbilanciare eventuali costi addizionali sostenuti in seguito all'obbligo di prestazione di un servizio universale che non sono in grado di autofinanziarsi.

(9) **In taluni Stati membri** i vantaggi derivanti da una rete postale universale efficiente e in grado di rispondere alla domanda dei consumatori **potrebbero** contribuire a controbilanciare eventuali costi addizionali sostenuti in seguito all'obbligo di prestazione di un servizio universale che non sono in grado di autofinanziarsi. **Tuttavia, è opportuno constatare che le regole di concorrenza tra gli operatori postali del servizio universale e gli operatori concorrenti non possono essere stabilite con equità, dal momento che questi ultimi operano sostanzialmente nell'ambito di una rete chiusa (mancanza di punti d'accesso pubblici, offerta contrattuale, contatti e poi raccolta a domicilio attraverso centrale, ecc.), mentre l'operatore del servizio universale mantiene una densità di punti di contatto conformemente all'articolo 3 della direttiva 97/67/CE, il che giustifica un servizio riservato adeguato.**

Giovedì 14 dicembre 2000

TESTO  
DELLA COMMISSIONEEMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 9)

*Considerando 10*

(10) *L'esperienza ha dimostrato che utilizzare esclusivamente i limiti di prezzo per determinare il valore aggiunto dei servizi espresso non è più praticamente possibile a causa dello sviluppo di servizi espresso a valore aggiunto al di sotto dei limiti di prezzo.*

**Soppresso**

(Emendamento 10)

*Considerando 10 bis (nuovo)*

**(10 bis) Il concetto di servizio universale ha un carattere dinamico, motivo per cui, in seguito a processi tecnici, sociali ed economici, in futuro può essere necessario estendere la nozione a determinati servizi che finora non rientravano negli obblighi di servizio universale.**

(Emendamento 11)

*Considerando 11*

(11) *È quindi appropriato definire una categoria comprendente i «servizi speciali» che soddisfano speciali esigenze dei clienti; questa categoria dovrebbe comprendere tutti i servizi con le prestazioni accessorie richieste; tali servizi non devono essere riservati, indipendentemente dal peso o dal prezzo dei relativi invii. L'invio elettronico di posta al solo fine di stamparla a distanza non è sufficiente ad escluderla dall'area riservata.*

**Soppresso**

(Emendamento 12)

*Considerando 12*

(12) *L'aumento globale della domanda prevista a medio termine nel settore postale contribuirà a controbilanciare la perdita di una quota del mercato che potrebbe verificarsi per i fornitori del servizio universale in seguito all'ulteriore apertura del mercato stesso, salvaguardando pertanto ulteriormente il servizio universale.*

**(12) L'aumento globale della domanda prevista a medio e lungo termine nel settore postale potrebbe presumibilmente contribuire ad accrescere il volume di mercato ma potrebbe contemporaneamente generare una riduzione delle entrate, compromettendo pertanto l'erogazione del servizio universale. Tenuto conto degli sviluppi tecnologici, tale aumento della domanda avrà sulle prestazioni postali un effetto qualitativo che richiederà un riesame del campo del servizio universale inteso ad armonizzare l'offerta di servizi, a tener conto dell'evoluzione delle esigenze dei consumatori e ad integrare gli effetti dello sviluppo della società dell'informazione. Un riesame di questo tipo implica che si mantenga un servizio riservato come quello di cui all'articolo 7 della direttiva 97/67/CE.**

(Emendamento 13)

*Considerando 13*

(13) *Fra i fattori del cambiamento in materia occupazionale nel settore postale, i più importanti sono gli sviluppi tecnologici e le pressioni del mercato per una maggiore efficienza; fra i rimanenti fattori del cambiamento, l'apertura del mercato è destinata*

**(13) Fra i fattori del cambiamento in materia occupazionale nel settore postale, i più importanti sono l'apertura dei mercati, gli sviluppi tecnologici e le pressioni del mercato per una maggiore efficienza. In passato l'apertura di nuovi mer-**



Giovedì 14 dicembre 2000

TESTO  
DELLA COMMISSIONEEMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

*a svolgere un ruolo meno prominente; tale apertura contribuirà all'espansione delle dimensioni complessive dei mercati postali; eventuali riduzioni dei livelli del personale fra i fornitori del servizio universale dovute a tali fattori (o alla loro anticipazione) sono probabilmente destinate ad essere controbilanciate dalla risultante crescita occupazionale fra operatori privati e nuovi ingressi sul mercato.*

**cati ha portato a una notevole riduzione dei posti di lavoro soltanto parzialmente** controbilanciata dalla risultante crescita occupazionale fra operatori privati e nuovi ingressi sul mercato.

(Emendamento 15)

*Considerando 15*

(15) È opportuno assicurare che la prossima fase dell'apertura del mercato *abbia natura sostanziale* e sia realizzabile in pratica dagli Stati membri.

(15) È opportuno assicurare che la prossima fase dell'apertura del mercato **sia graduale e controllata** e sia **altresì** realizzabile in pratica dagli Stati membri, **in particolare visto che il costo connesso con le prestazioni del servizio universale è sensibilmente diverso negli Stati membri in funzione della loro superficie, delle caratteristiche geografiche e della ripartizione della popolazione in ciascun paese.**

(Emendamento 16)

*Considerando 16*

(16) Una riduzione generale a 50 grammi dei limiti di peso dei servizi che possono essere riservati ai fornitori del servizio universale, *combinata con la completa apertura alla concorrenza della posta transfrontaliera in uscita e dei servizi espresso*, costituisce un passo relativamente semplice e controllato ma tuttavia significativo.

(16) Una riduzione generale a **150** grammi dei limiti di peso dei servizi che possono essere riservati ai fornitori del servizio universale costituisce un passo relativamente semplice e controllato ma tuttavia significativo.

(Emendamento 17)

*Considerando 17*

(17) *Gli invii di corrispondenza ordinaria che pesano da 50 a 350 grammi rappresentano in media nella Comunità circa il 16% del totale delle entrate postali dei fornitori del servizio universale, gli invii di corrispondenza transfrontaliera in uscita ed i servizi espresso al di sotto del limite di prezzo rappresentano in media nella Comunità approssimativamente un ulteriore 4% del totale delle entrate postali dei fornitori del servizio universale.*

**Soppresso**

(Emendamento 18)

*Considerando 18*

(18) Un limite di prezzo per i servizi suscettibili di essere riservati pari a *due volte e mezzo* la tariffa pubblica per un invio di corrispondenza compreso nella prima categoria di peso della categoria normale più rapida è appropriato in combinazione, ove applicabile, con un limite di peso di 50 grammi.

(18) Un limite di prezzo per i servizi suscettibili di essere riservati pari a **quattro** volte la tariffa pubblica per un invio di corrispondenza compreso nella prima categoria di peso della categoria normale più rapida è appropriato in combinazione, ove applicabile, con un limite di peso di **150** grammi.

Giovedì 14 dicembre 2000

TESTO  
DELLA COMMISSIONEEMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 19)

*Considerando 19*

(19) *Un limite di peso di 50 grammi per gli invii di corrispondenza ordinaria interna è pratico in quanto non presenta il rischio di violazioni mediante l'aumento artificioso del peso di singoli invii, in quanto gran parte di tali invii pesano meno di 20 grammi.*

**Soppresso**

(Emendamento 20)

*Considerando 20*

(20) *La pubblicità diretta per corrispondenza rappresenta già in molti Stati membri un mercato in dinamica crescita, con prospettive sostanziali di ulteriore crescita, mentre negli Stati membri rimanenti la crescita potenziale è considerevole; la pubblicità diretta è già in gran parte aperta alla concorrenza in sei Stati membri; i miglioramenti a livello di elasticità del servizio e di prezzo che risulteranno dalla concorrenza permetteranno di migliorare la posizione della pubblicità diretta rispetto ai mezzi di comunicazione alternativi; ciò, a sua volta, è probabilmente destinato a portare alla comparsa di nuove categorie postali come indotto addizionale, e a rafforzare la posizione dell'industria postale nel suo complesso. Tuttavia, nella misura necessaria per garantire la prestazione del servizio universale, si deve prevedere che la pubblicità diretta per corrispondenza possa continuare ad essere riservata nell'ambito dei limiti di peso e di prezzo di cui sopra, pari a 50 grammi e due volte e mezzo la tariffa pubblica di base.*

(20) La pubblicità diretta per corrispondenza rappresenta in molti Stati membri un mercato in dinamica crescita, con **soddisfacenti** prospettive di ulteriore crescita, mentre negli Stati membri rimanenti la crescita potenziale è considerevole; **ai fini della** prestazione del servizio universale, **è opportuno che** la pubblicità diretta per corrispondenza possa continuare ad essere riservata nell'ambito dei limiti di peso e di prezzo di cui sopra, pari a **150 grammi e quattro** volte la tariffa pubblica di base.

(Emendamento 21)

*Considerando 21*

(21) *La posta transfrontaliera in uscita è già di fatto aperta alla concorrenza in gran parte degli Stati membri; il suo mantenimento nell'area riservata non è necessario per assicurare il servizio universale, in quanto rappresenta in media il 3% del totale delle entrate postali; l'apertura de iure di tale segmento del mercato permetterebbe ad operatori postali diversi di effettuare la raccolta, lo smistamento e il trasporto di tutta la posta transfrontaliera in uscita, e di consegnarla negli Stati membri, ma soltanto nella misura consentita dai regolamenti interni degli Stati membri in questione.*

(21) La posta transfrontaliera in uscita è già di fatto aperta alla concorrenza in gran parte degli Stati membri; **ove** necessario per assicurare il servizio universale, **la posta transfrontaliera può continuare ad essere riservata** nella misura consentita dai regolamenti interni degli Stati membri **e con i criteri fissati all'articolo 7 della direttiva 97/67/CE.**

(Emendamento 22)

*Considerando 22*

(22) *L'apertura alla concorrenza della posta transfrontaliera in entrata permetterebbe l'elusione del limite di 50 grammi in seguito al trasferimento della località di spedizione di una quota della posta nazionale all'ingrosso, con effetti imprevedibili; l'individuazione dell'origine degli invii di corrispondenza potrebbe presentare ulteriori difficoltà operative; un limite di peso di 50 grammi per la corrispondenza transfrontaliera ordinaria in entrata, come per la corrispondenza nazionale ordina-*

(22) L'apertura alla concorrenza della posta transfrontaliera in entrata permetterebbe l'elusione del limite di **150** grammi in seguito al trasferimento della località di spedizione di una quota della posta nazionale all'ingrosso, con effetti imprevedibili; l'individuazione dell'origine degli invii di corrispondenza potrebbe presentare ulteriori difficoltà operative; un limite di peso di **150** grammi per la corrispondenza transfrontaliera ordinaria in entrata, come per la corrispondenza nazionale

Giovedì 14 dicembre 2000

TESTO  
DELLA COMMISSIONEEMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

ria, può considerarsi pratico in quanto non presenta rischi di elusione nella forma di cui sopra o con un aumento artificiale del peso dei singoli invii.

ordinaria, può considerarsi pratico in quanto non presenta rischi di elusione nella forma di cui sopra o con un aumento artificiale del peso dei singoli invii.

(Emendamento 23)

*Considerando 23*

(23) La definizione in questo momento di un calendario relativo *all'ulteriore fase per il completamento del Mercato interno* nei servizi postali è importante tanto per la funzionalità a lungo termine del servizio universale quanto per la prosecuzione dello sviluppo di un servizio postale moderno ed efficiente.

(23) La definizione in questo momento di un calendario relativo **alla verifica dell'opportunità ed eventualmente della portata di un'ulteriore apertura del mercato dei** servizi postali è importante tanto per la funzionalità a lungo termine del servizio universale quanto per la prosecuzione dello sviluppo di un servizio postale moderno ed efficiente. **Tale verifica pone in primo piano l'esigenza di garantire un servizio universale commisurato all'evoluzione dei servizi postali e l'opportunità di riservare determinati servizi nell'ambito di un mercato caratterizzato dalla concorrenza.**

(Emendamento 24)

*Considerando 24*

(24) È opportuno prevedere *un ulteriore periodo nell'ambito del quale* gli Stati membri abbiano facoltà di *continuare a* riservare taluni servizi postali ai rispettivi fornitori del servizio universale; *tale periodo addizionale* permetterà ai fornitori del servizio universale di completare il processo di adattamento *dei loro servizi e delle loro risorse umane* a condizioni di maggiore concorrenza senza compromettere il loro equilibrio finanziario, e quindi senza compromettere la *prestazione* del servizio universale.

(24) È opportuno **continuare a** prevedere **la possibilità che** gli Stati membri abbiano facoltà di riservare taluni servizi postali ai rispettivi fornitori del servizio universale; **ciò** permetterà ai fornitori del servizio universale di completare il processo di adattamento a condizioni di maggiore concorrenza senza compromettere il loro equilibrio finanziario, e quindi senza compromettere la **garanzia** del servizio universale.

(Emendamento 25)

*Considerando 24 bis (nuovo)*

**(24 bis) L'attuazione dei fondi di compensazione, sia del settore postale in taluni Stati membri sia in altri settori di attività liberalizzati, ha provocato un'insicurezza giuridica caratterizzata dallo sviluppo di importanti contenziosi; occorre definire il campo del settore riservato in modo che il prestatore del servizio universale possa sopportare senza grandi difficoltà gli oneri finanziari iniqui derivanti dalla prestazione di questo servizio.**

(Emendamento 26)

*Considerando 25*

(25) È opportuno sia definire i nuovi limiti di peso e di prezzo ed i servizi ai quali tali limiti si applicano sia prevedere un ulteriore riesame e l'adozione di decisioni sull'ulteriore apertura del mercato.

(25) È opportuno sia definire i nuovi limiti di peso e di prezzo ed i servizi ai quali tali limiti si applicano sia prevedere un ulteriore riesame e l'adozione di decisioni sull'**opportunità e la portata di un'ulteriore apertura del mercato.**

Giovedì 14 dicembre 2000

TESTO  
DELLA COMMISSIONEEMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 27)

*Considerando 27*

(27) La possibilità di concessione di licenze a concorrenti nell'area del servizio universale può essere *combinata con l'obbligo* che i titolari di tali licenze contribuiscano alla prestazione del servizio universale.

(27) La possibilità di concessione di licenze a concorrenti nell'area del servizio universale può essere **subordinata all'obbligo** che i titolari di tali licenze contribuiscano alla prestazione del servizio universale, **in particolare alla loro adesione agli accordi di REIMS II, e che le principali condizioni di lavoro e la qualità della formazione non siano di livello inferiore a quelle comunemente offerte dai fornitori del servizio universale.**

(Emendamento 28)

*Considerando 27 bis (nuovo)*

(27 bis) La direttiva 97/67/CE prevede che nel settore postale gli Stati membri designino una o più autorità nazionali di regolamentazione giuridicamente distinte e funzionalmente indipendenti dagli operatori postali. Nella prospettiva della dinamica dei mercati postali europei l'importante ruolo delle autorità nazionali di regolamentazione va riconosciuto e potenziato. L'articolo 9 della direttiva 97/67/CE consente agli Stati membri di andare oltre gli obiettivi previsti da quest'ultima.

(Emendamento 29)

*Considerando 28*

(28) È appropriato che le autorità nazionali di regolamentazione *colleghino* l'introduzione di *tali* licenze a requisiti tali da assicurare che i consumatori dei *relativi* servizi abbiano a disposizione procedure semplici, trasparenti e poco costose per eventuali reclami sia nel caso che i reclami interessino i servizi dei fornitori del servizio universale che quelli di altri operatori autorizzati, ivi compresi i titolari di licenze individuali. È inoltre appropriato garantire che gli utenti di tutti i servizi postali dispongano di dette procedure, indipendentemente dal fatto che rientrino o meno nel servizio universale.

(28) È appropriato che le autorità nazionali di regolamentazione *subordinino* l'introduzione di **tutte le** licenze a requisiti tali da assicurare che i consumatori dei servizi **forniti dai titolari di licenza** abbiano a disposizione procedure semplici, trasparenti e poco costose per eventuali reclami sia nel caso che i reclami interessino i servizi dei fornitori del servizio universale che quelli di altri operatori autorizzati, ivi compresi i titolari di licenze individuali. È inoltre appropriato garantire che gli utenti di tutti i servizi postali dispongano di dette procedure, indipendentemente dal fatto che rientrino o meno nel servizio universale. **Tali procedure dovrebbero includere procedure per determinare la responsabilità in caso di perdita o danneggiamento di invii postali.**

(Emendamento 30)

*Considerando 28 bis (nuovo)*

(28 bis) **E' opportuno che le autorità nazionali di regolamentazione collaborino più strettamente a livello europeo ed internazionale per migliorare lo scambio di informazioni. Alla luce delle norme europee in materia di concorrenza la Commissione deve essere regolarmente informata di tale cooperazione. Inoltre, in considerazione dell'articolo 21 della direttiva 97/67/CE le autorità nazionali di regolamentazione andrebbero maggiormente associate alla procedura di comitato.**

Giovedì 14 dicembre 2000

TESTO  
DELLA COMMISSIONEEMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 31)

*Considerando 29*

(29) *I fornitori del servizio universale prestano servizi, ad esempio a clienti commerciali, consolidatori postali per clienti diversi e autori di spedizioni all'ingrosso, che danno a tali clienti la possibilità di fare ingresso nei circuiti postali a condizioni e in punti diversi rispetto al normale servizio per la corrispondenza. Così facendo, i fornitori del servizio universale devono rispettare i principi di trasparenza e non discriminazione sia per quanto concerne i terzi fra loro che fra i terzi e i fornitori del servizio universale che forniscano servizi equivalenti. È anche necessario che tali servizi siano disponibili ai clienti residenziali in condizioni simili, data la necessità di non discriminazione nella prestazione dei servizi.*

**Soppresso**

(Emendamento 32)

*Considerando 30*

(30) È opportuno prevedere, alla luce delle denunce presentate nei confronti di taluni operatori in anni recenti, che gli Stati membri adottino norme tali da garantire che i fornitori del servizio universale non finanzino servizi all'esterno dell'area riservata con entrate provenienti da servizi compresi in tale area riservata, ad eccezione di quanto si dimostri strettamente necessario per il mantenimento di specifici obblighi del servizio universale; è pertanto appropriato che le autorità nazionali di regolamentazione adottino norme a tal fine, e che comunichino tali norme alla Commissione.

(30) È opportuno prevedere, alla luce delle denunce presentate nei confronti di taluni operatori in anni recenti, che gli Stati membri adottino norme tali da garantire che i fornitori del servizio universale non finanzino servizi all'esterno dell'area riservata con entrate provenienti da servizi compresi in tale area riservata, ad eccezione di quanto si dimostri strettamente necessario per il mantenimento di specifici obblighi del servizio universale **definiti dagli Stati membri conformemente all'articolo 3 della direttiva 97/67/CE, come modificata dalla presente direttiva**; è pertanto appropriato che le autorità nazionali di regolamentazione adottino norme a tal fine, e che comunichino tali norme alla Commissione.

(Emendamento 33)

*Considerando 31*

(31) Tenuto conto delle modifiche, è opportuno posticipare fino al 31 dicembre 2006 la data di fine validità della direttiva 97/67/CE.

(31) Tenuto conto delle modifiche, è opportuno posticipare fino al 31 dicembre **2008** la data di fine validità della direttiva 97/67/CE.

(Emendamento 34)

*Considerando 33 bis*

**(33 bis) L'articolo 13 del trattato definisce le competenze della Comunità per combattere le discriminazioni fondate tra l'altro sulla razza o l'origine etnica. In conformità della direttiva 2000/43/CE del Consiglio, del 29 giugno 2000, che attua il principio della parità di trattamento fra le persone indipendentemente dalla razza e dall'origine**

Giovedì 14 dicembre 2000

TESTO  
DELLA COMMISSIONEEMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

etnica <sup>(1)</sup>, nel quadro della presente direttiva gli Stati membri adottano i provvedimenti necessari per l'attuazione di tali principi nel settore dei servizi postali.

<sup>(1)</sup> GU L 180 del 19.4.2000, pag. 22.

(Emendamento 55)

Considerando 33 ter (nuovo)

**(33 ter)** Allo scopo di assicurare eque condizioni di concorrenza, qualora gli Stati membri concedano ai servizi postali diritti di accesso più estesi, possono limitarli ai servizi postali autorizzati negli Stati membri in cui diritti di accesso analoghi vengono concessi.

(Emendamenti 47 e 54)

ARTICOLO 1, PUNTO - 1 (nuovo)

Articolo 1, comma primo bis (nuovo) (direttiva 97/67/CE)

- 1. All'articolo 1, dopo il primo trattino, è aggiunto il seguente trattino:

- la promozione di un elevato livello di occupazione e di protezione sociale;

(Emendamento 35)

ARTICOLO 1, PUNTO 1

Articolo 2, punto 20 (direttiva 97/67/CE)

1) All'articolo 2 è aggiunto il seguente punto 20):

**Soppresso**

20) I servizi speciali sono servizi chiaramente distinti dal servizio universale, che soddisfano particolari esigenze dei clienti e che offrono prestazioni accessorie a valore aggiunto non offerte dal servizio postale ordinario;

tali prestazioni accessorie a valore aggiunto sono, ad esempio, la consegna su appuntamento, l'opzione di effettuare modifiche in transito alla destinazione o ai destinatari oppure in caso di mancata consegna alla destinazione primaria, la possibilità di seguire l'iter degli invii e di localizzarli in transito, l'orario di consegna garantito, più di un tentativo di consegna, o la consegna secondo le priorità o l'ordine sequenziale specificato dal cliente.

La raccolta a domicilio senza nessuna delle dette prestazioni accessorie non costituisce servizio speciale.

La trasmissione e/o ricezione elettronica a fini di smistamento, stampa e/o preparazione della posta non viene considerata servizio addizionale.

Giovedì 14 dicembre 2000

TESTO  
DELLA COMMISSIONEEMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

La posta per espresso costituisce un servizio speciale che, oltre alla maggiore rapidità e affidabilità di raccolta, trasporto e consegna, è caratterizzato dalla prestazione in tutto o in parte dei seguenti servizi addizionali: raccolta presso l'indirizzo del mittente, consegna al destinatario in persona o suo rappresentante autorizzato, garanzia di consegna entro una determinata data, possibilità di cambiamento di destinazione e di destinatario in transito, conferma al mittente dell'avvenuta consegna, possibilità di seguire l'iter degli invii e di localizzarli in transito, trattamento personalizzato per i clienti e offerta di una gamma di servizi in funzione delle richieste.

(Emendamento 36)

ARTICOLO 1, PUNTO 1 bis (nuovo)  
Articolo 3, paragrafo 3 bis (nuovo) (direttiva 97/67/CE)

**1 bis.** All'articolo 3 è aggiunto il seguente paragrafo:

**3 bis.** Gli Stati membri possono fissare requisiti specifici che vanno oltre i requisiti minimi stabiliti ai paragrafi 1, 2 e 3 per quanto concerne la portata dell'uniformità delle tariffe del servizio universale, la densità di punti di contatto e accesso (compresa la specificazione di una densità minima di servizi di sportello proporzionale al numero di abitanti) e la frequenza della raccolta e della consegna.

(Emendamento 48)

ARTICOLO 1, PUNTO 1 ter (nuovo)  
Articolo 4, comma unico bis (nuovo) (direttiva 97/67/CE)

**1 ter** All'articolo 4 è aggiunto il seguente comma:

Gli Stati membri provvedono affinché il concetto di servizio universale sia adattato agli eventuali cambiamenti delle esigenze della società e, se del caso, possa essere esteso a servizi che finora non rientrano negli obblighi del servizio universale.

(Emendamento 37)

ARTICOLO 1, PUNTO 1 quater (nuovo)  
Articolo 5 bis (nuovo) (direttiva 97/67/CE)

**1 quater.** Viene introdotto un nuovo articolo 5 bis:

**Articolo 5 bis**

È escluso dalla fornitura del servizio universale il trasporto di posta, qualora il contenuto riconoscibile dall'esterno induca a presupporre la presenza di elementi di discriminazione razziale ai sensi dell'articolo 2 della direttiva 2000/43/CE, ovvero qualora l'operatore postale venga altrimenti a conoscenza di un contenuto discriminante sotto il profilo razziale.

Giovedì 14 dicembre 2000

TESTO  
DELLA COMMISSIONEEMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 49)

ARTICOLO 1, PUNTO 1 *quinquies* (nuovo)  
*Articolo 6 bis* (nuovo) (direttiva 97/67/CE)**1 quinquies. Dopo l'articolo 6 è introdotto un nuovo capitolo 2 bis:****Capitolo 2 bis****Livello di occupazione e di protezione sociale****Articolo 6 bis****Principi****1. Nel settore disciplinato dalla presente direttiva, tutti i servizi statali e le imprese, nelle loro attività e decisioni, assicurano che venga garantito un elevato livello di occupazione e di protezione sociale.****2. Le parti sociali competenti cercano di concludere accordi relativi alla sicurezza**

- **dei posti di lavoro / dei rapporti di lavoro e**
- **delle condizioni di lavoro che garantiscano alle persone occupate nel settore disciplinato dalla presente direttiva un elevato livello di occupazione e di protezione sociale.**

(Emendamento 38)

ARTICOLO 1, PUNTO 2  
*Articolo 7* (direttiva 97/67/CE)

1. Nella misura necessaria al mantenimento del servizio universale, gli Stati membri hanno facoltà di continuare a riservare alcuni servizi postali di base al fornitore o ai fornitori del servizio universale. Questi servizi sono limitati alla raccolta, smistamento, trasporto e consegna di invii ordinari di corrispondenza interna e di corrispondenza transfrontaliera in entrata nell'ambito dei limiti di peso e di prezzo che seguono. Il limite di peso è di 50 grammi. Questo limite di peso non si applica se il prezzo è pari o superiore a due volte e mezzo la tariffa pubblica per l'invio di corrispondenza nella prima categoria di peso della categoria più rapida.

Nel caso del servizio postale gratuito per persone non vedenti o ipovedenti, possono essere previste eccezioni alle restrizioni relative al peso ed al prezzo.

Nella misura necessaria per assicurare la fornitura del servizio universale, la pubblicità diretta per corrispondenza può continuare ad essere riservata entro i limiti di peso e di prezzo di cui al primo comma.

1. Nella misura necessaria al mantenimento del servizio universale, **i servizi che possono essere riservati da ciascuno Stato membro** al fornitore o ai fornitori del servizio universale **sono la raccolta, lo smistamento, il trasporto e la consegna** di invii di corrispondenza interna, **che la loro consegna sia accelerata o meno**, nell'ambito dei limiti di peso e di prezzo che seguono. Il limite di peso è di **150** grammi. Questo limite di peso non si applica se il prezzo è pari o superiore a **quattro** volte la tariffa pubblica per l'invio di corrispondenza nella prima categoria di peso della categoria più rapida.

Nel caso del servizio postale gratuito per persone non vedenti o ipovedenti, possono essere previste eccezioni alle restrizioni relative al peso ed al prezzo.

Nella misura necessaria per assicurare la fornitura del servizio universale, la pubblicità diretta per corrispondenza **e la corrispondenza transfrontaliera possono** continuare ad essere **riservate** entro i limiti di peso e di prezzo di cui al primo comma.



Giovedì 14 dicembre 2000

TESTO  
DELLA COMMISSIONEEMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

2. *Gli invii di corrispondenza transfrontaliera in uscita, scambio di documenti e servizi speciali (compreso il servizio espresso) non possono essere riservati.*

*Per quanto riguarda i servizi speciali, l'invio elettronico di posta al solo fine della stampa a distanza non è sufficiente per escludere il monopolio sulla posta transfrontaliera in entrata.*

3. Quale fase ulteriore verso il completamento del mercato interno dei servizi postali, il Parlamento europeo e il Consiglio decidono, *entro e non oltre il 31 dicembre 2005*, un'ulteriore apertura del mercato postale *con effetto a partire dal 1° gennaio 2007*.

La Commissione presenta una proposta a tal fine *entro la fine del 2004*, previo riesame del settore incentrato in particolare sulla necessità di garantire la prestazione del servizio universale in maniera appropriata in un ambiente di mercato competitivo.

Su richiesta della Commissione, gli Stati membri forniscono tutte le informazioni necessarie allo svolgimento del suddetto riesame.

2. **Lo** scambio di documenti non **può** essere **riservato**.

3. Quale fase ulteriore verso il completamento del mercato interno dei servizi postali, il Parlamento europeo e il Consiglio decidono un'ulteriore apertura del mercato postale.

La Commissione presenta una proposta a tal fine, previo riesame del settore incentrato in particolare sulla necessità di garantire la prestazione del servizio universale in maniera appropriata in un ambiente di mercato competitivo. **Tale riesame deve essere presentato al Parlamento europeo e al Consiglio entro il 31 dicembre 2003.**

**Fatte salve le disposizioni a tutela dei dati personali**, su richiesta della Commissione, gli Stati membri, **i prestatori del servizio universale e i gestori autorizzati** forniscono tutte le informazioni necessarie allo svolgimento del suddetto riesame.

(Emendamento 39)

ARTICOLO 1, PUNTO 3  
Articolo 9 (direttiva 97/67/CE)

3. All'articolo 9 è aggiunto il seguente *paragrafo*:

6. Qualora i fornitori del servizio universale applichino tariffe speciali, ad esempio per servizi prestati a utenti commerciali, utenti all'ingrosso o consolidatori postali per clienti diversi, dovranno essere applicati i principi della trasparenza e non discriminazione sia per quanto riguarda le tariffe che le condizioni associate. Le tariffe devono tener conto dei costi evitati rispetto ad un servizio ordinario coprente la gamma completa dei servizi offerti per raccolta, trasporto, smistamento e consegna degli invii individuali e devono, unitamente alle condizioni associate, applicarsi sia fra i terzi sia fra i terzi e i fornitori del servizio universale che forniscano servizi equivalenti. Le eventuali tariffe del genere devono inoltre essere disponibili anche ai clienti residenziali in condizioni simili.

3. All'articolo 12 è aggiunto il seguente **quinto trattino**:

— Qualora i fornitori del servizio universale applichino tariffe speciali, ad esempio per servizi prestati a utenti commerciali, utenti all'ingrosso o consolidatori postali per clienti diversi, dovranno essere applicati i principi della trasparenza e non discriminazione sia per quanto riguarda le tariffe che le condizioni associate. Le tariffe devono tener conto dei costi evitati rispetto ad un servizio ordinario coprente la gamma completa dei servizi offerti per raccolta, trasporto, smistamento e consegna degli invii individuali e devono, unitamente alle condizioni associate, applicarsi sia fra i terzi sia fra i terzi e i fornitori del servizio universale che forniscano servizi equivalenti. Le eventuali tariffe del genere devono inoltre essere disponibili anche ai clienti residenziali in condizioni simili.

Giovedì 14 dicembre 2000

TESTO  
DELLA COMMISSIONEEMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 41)

ARTICOLO 1, PUNTO 5

Articolo 19, primo comma (direttiva 97/67/CE)

5) All'articolo 19, paragrafo 1, è aggiunta la frase seguente:

Gli Stati membri assicurano che detto principio sia anche applicato ai beneficiari di servizi postali che non rientrano nel servizio universale.

5) L'articolo 19, **il primo comma**, è **sostituito dal** seguente:

**1. Gli Stati membri assicurano che vengano stabilite procedure trasparenti, semplici e poco onerose per la gestione dei reclami degli utenti, in particolare in caso di smarrimento, furto, danneggiamento o mancato rispetto delle norme di qualità del servizio (ivi comprese le procedure per determinare di chi sia la responsabilità, qualora sia coinvolto più di un operatore). Gli Stati membri assicurano che detto principio sia anche applicato ai beneficiari di servizi postali che non rientrano nel servizio universale.**

(Emendamento 42)

ARTICOLO 1, PUNTO 5 bis (nuovo)

Articolo 21 (direttiva 97/67/CE)

**5 bis) L'articolo 21 è sostituito dal seguente:****Articolo 21**

**1. La Commissione è assistita da un comitato di gestione secondo la procedura di cui all'articolo 4 della decisione 1999/468/CE del Consiglio, del 28 giugno 1999, recante modalità per l'esercizio delle competenze di esecuzione conferite alla Commissione<sup>(1)</sup>, tenuto conto degli articoli 7 e 8 della stessa.**

**Il periodo di cui all'articolo 4, paragrafo 3 della decisione 1999/468/CE è di tre mesi.**

**2. Il comitato stabilisce il proprio regolamento interno.**

<sup>(1)</sup> GU L 184 del 17.7.1999, pag. 23.

(Emendamento 43)

ARTICOLO 1, PUNTO 5 ter (nuovo)

Articolo 22, terzo comma (direttiva 97/67/CE)

**5 ter) All'articolo 22, il terzo comma è sostituito dal seguente:**

**3. Le autorità nazionali di regolamentazione hanno in particolare il compito di garantire l'osservanza degli obblighi derivanti dalla presente direttiva, con specifico riferimento agli obblighi del servizio universale, quali definiti dagli Stati membri, in conformità dell'articolo 3, e alle norme di qualità che devono essere stabilite in conformità dell'articolo 16. Possono inoltre avere il compito di garantire il rispetto delle norme in materia di concorrenza nel settore postale.**

(Emendamento 44)

ARTICOLO 1, PUNTO 6

Articolo 27 (direttiva 97/67/CE)

6. All'articolo 27, la data «31 dicembre 2004» è sostituita dalla data «31 dicembre 2006».

6. All'articolo 27, la data «31 dicembre 2004» è sostituita dalla data «31 dicembre **2008**».

Giovedì 14 dicembre 2000

**Risoluzione legislativa del Parlamento europeo sulla proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica la direttiva 97/67/CE per quanto riguarda l'ulteriore apertura alla concorrenza dei servizi postali della Comunità (COM(2000) 319 – C5-0375/2000 – 2000/0139(COD))**

(Procedura di codecisione: prima lettura)

Il Parlamento europeo,

- vista la proposta della Commissione al Parlamento europeo e al Consiglio (COM(2000) 319) <sup>(1)</sup>,
  - visti l'articolo 251, paragrafo 2 e gli articoli 47, paragrafo 2, 55 e 95 del trattato CE, a norma dei quali la proposta gli è stata presentata dalla Commissione (C5-0375/2000),
  - visto l'articolo 67 del suo regolamento,
  - visti la relazione della commissione per la politica regionale, i trasporti e il turismo e i pareri della commissione giuridica e per il mercato interno, della commissione per l'industria, il commercio estero, la ricerca e l'energia e della commissione per l'occupazione e gli affari sociali (A5-0361/2000),
1. approva la proposta della Commissione così emendata;
  2. chiede che la proposta gli venga nuovamente presentata qualora la Commissione intenda modificare sostanzialmente la proposta emendata o sostituirla con un nuovo testo;
  3. incarica la sua Presidente di trasmettere la posizione del Parlamento al Consiglio e alla Commissione.

<sup>(1)</sup> GU C 337 E del 28.11.2000, pag. 220.

**7. IVA (Cooperazione amministrativa/Tassazione dei servizi prestati tramite mezzi elettronici) \*\*\*I/\***

**A5-0362/2000**

**1.**

**Proposta di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica il regolamento (CEE) n. 218/92 del Consiglio concernente la cooperazione amministrativa nel settore delle imposte indirette (IVA) (COM(2000) 349 – C5-0298/2000 – 2000/0147(COD))**

La proposta è approvata nel modo seguente:

TESTO  
DELLA COMMISSIONE <sup>(1)</sup>

EMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 1)

ARTICOLO 1, PUNTO 3

Articolo 6, paragrafo 4 (regolamento (CEE) n. 218/92)

4. L'autorità competente di ciascuno Stato membro ha cura che le persone interessate a fornire intracomunitarie di beni o a prestazioni intracomunitarie di servizi possano ottenere conferma della validità del numero di identificazione IVA di una determinata persona. Fatte salve le condizioni stabilite, la Commissione, in conformità della procedura di cui all'articolo 10, paragrafo 2, permette che tale conferma venga fornita con mezzi elettronici.

4. L'autorità competente di ciascuno Stato membro ha cura che le persone interessate a fornire intracomunitarie di beni o a prestazioni intracomunitarie di servizi possano ottenere conferma della validità del numero di identificazione IVA di una determinata persona. Fatte salve le condizioni stabilite, la Commissione, in conformità della procedura di cui all'articolo 10, paragrafo 2, permette che tale conferma venga fornita **anche** con mezzi elettronici.

<sup>(1)</sup> GU C 337 E del 28.11.2000, pag. 63.

Giovedì 14 dicembre 2000

**Risoluzione legislativa del Parlamento europeo sulla proposta di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica il regolamento (CEE) n. 218/92 del Consiglio concernente la cooperazione amministrativa nel settore delle imposte indirette (IVA) (COM(2000) 349 – C5-0298/2000 – 2000/0147(COD))**

(Procedura di codecisione: prima lettura)

Il Parlamento europeo,

- vista la proposta della Commissione al Parlamento europeo e al Consiglio (COM(2000) 349) <sup>(1)</sup>,
  - visti l'articolo 251, paragrafo 2 e l'articolo 95 del trattato CE, a norma dei quali la proposta gli è stata presentata dalla Commissione (C5-0298/2000),
  - visto l'articolo 67 del suo regolamento,
  - vista la relazione della commissione per i problemi economici e monetari (A5-0362/2000),
1. approva la proposta della Commissione così emendata;
  2. chiede che la proposta gli venga nuovamente presentata qualora la Commissione intenda modificare sostanzialmente la proposta emendata o sostituirla con un nuovo testo;
  3. incarica la sua Presidente di trasmettere la posizione del Parlamento al Consiglio e alla Commissione.

<sup>(1)</sup> GU C 337 E del 28.11.2000, pag. 63.

2.

**Proposta di direttiva del Consiglio che modifica la direttiva 77/388/CEE per quanto riguarda il regime di imposta sul valore aggiunto applicabile a determinati servizi prestati tramite mezzi elettronici (COM(2000) 349 – C5-0467/2000 – 2000/0148(CNS))**

La proposta è modificata nel modo seguente:

TESTO  
DELLA COMMISSIONE <sup>(1)</sup>

EMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 4)

*Considerando 5 bis (nuovo)*

**(5 bis) Deve essere introdotto un sistema di restituzioni tra Stati membri per garantire un'equa distribuzione del gettito fiscale IVA risultante da transazioni tra fornitori di paesi terzi aventi sede legale in uno Stato membro e persone che non siano soggetti passivi stabilite in un altro Stato membro.**

(Emendamento 5)

*Considerando 9 bis (nuovo)*

**(9 bis) E' opportuno che la Commissione garantisca un controllo costante sullo stato di attuazione della legislazione negli Stati membri onde assicurare l'assenza di distorsioni del mercato e che il Parlamento europeo e il Consiglio siano informati al riguardo.**

(Emendamento 6)

*Considerando 10 bis (nuovo)*

**(10 bis) Il regime IVA dei servizi elettronici richiede ulteriori analisi.**

<sup>(1)</sup> GU C 337 E del 28.11.2000, pag. 65.

Giovedì 14 dicembre 2000

TESTO  
DELLA COMMISSIONEEMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 7)

## ARTICOLO 1, PUNTO 1

*Articolo 9, paragrafo 2, lettera f), parte introduttiva (direttiva 77/388/CEE)*

(f) Il luogo della prestazione tramite mezzi elettronici di servizi citati alla lettera c), primo trattino, nonché software, elaborazione dati e servizi informatici tra cui web-hosting, progettazione di siti web o servizi analoghi e la fornitura di informazioni, è il luogo dove il cliente ha stabilito la sede della sua attività economica o ha costituito un centro di attività stabile per il quale si è avuta la prestazione di servizi o, in mancanza di tale sede o di tale centro d'attività stabile, il luogo del suo domicilio o della sua residenza abituale, ove tali servizi vengano forniti da un soggetto passivo

(f) Il luogo della prestazione tramite mezzi elettronici di servizi citati alla lettera c), primo trattino, nonché software, elaborazione dati e servizi informatici tra cui web-hosting, progettazione di siti web o servizi analoghi, **servizi relativi all'istruzione** e la fornitura di informazioni, è il luogo dove il cliente ha stabilito la sede della sua attività economica o ha costituito un centro di attività stabile per il quale si è avuta la prestazione di servizi o, in mancanza di tale sede o di tale centro d'attività stabile, il luogo del suo domicilio o della sua residenza abituale, ove tali servizi vengano forniti da un soggetto passivo

(Emendamento 8)

## ARTICOLO 1, PUNTO 3

*Articolo 24, punto 2 a, primo comma (direttiva 77/388/CEE)*

2 a) Gli Stati membri accordano una franchigia ai fornitori di servizi di cui all'articolo 9, paragrafo 2, lettera f) terzo trattino, quando questi soggetti passivi non effettuano altre prestazioni nella Comunità e la loro cifra d'affari annuale non supera i 100 000 EUR.

2 a) Gli Stati membri accordano una franchigia ai fornitori di servizi di cui all'articolo 9, paragrafo 2, lettera f) terzo trattino, quando questi soggetti passivi non effettuano altre prestazioni nella Comunità e la loro cifra d'affari annuale non supera i **40 000** EUR.

(Emendamento 23)

## ARTICOLO 1 BIS (nuovo)

## ARTICOLO 1 BIS

La Commissione è tenuta a presentare entro il 31 luglio 2001 ulteriori analisi per quanto riguarda:

- a) le modalità destinate a garantire la parità di trattamento tra offerenti UE e offerenti di paesi terzi;
- b) le conseguenze che le varie proposte in materia di regime IVA esercitano sulle decisioni di localizzazione degli offerenti di servizi elettronici;
- c) le modalità atte a garantire un migliore coordinamento della regolamentazione a livello UE con gli sforzi internazionali;
- d) le possibilità di istituire un sistema di compensazione tra gli Stati membri;

(Emendamento 10)

## ARTICOLO 1 TER (nuovo)

## ARTICOLO 1 TER

A norma della procedura prevista dall'articolo 93 del trattato, il Consiglio adotta misure atte a garantire che l'imposta sul valore aggiunto riscossa da soggetti passivi stabiliti

Giovedì 14 dicembre 2000

TESTO  
DELLA COMMISSIONEEMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

ai sensi dell'articolo 28, lettera h e dell'articolo 22, paragrafo 1, lettera f) sia trasferita allo Stato membro nel quale l'IVA era dovuta o è stata versata.

(Emendamento 11)

## ARTICOLO 2, PARAGRAFO 1, PRIMO COMMA

1. Gli Stati membri mettono in vigore le disposizioni legislative, regolamentari ed amministrative necessarie per conformarsi alla presente direttiva entro il 1° gennaio 2001, informandone la Commissione.

1. Gli Stati membri mettono in vigore le disposizioni legislative, regolamentari ed amministrative necessarie per conformarsi alla presente direttiva **entro un anno dall'entrata in vigore**, informandone la Commissione.

(Emendamento 12)

## ARTICOLO 2 BIS (nuovo)

## ARTICOLO 2 BIS

**La Commissione esercita un controllo sulle modalità di registrazione e riferisce al Parlamento europeo entro il 1° gennaio 2002 in merito a eventuali distorsioni di mercato.**

**Risoluzione legislativa del Parlamento europeo sulla proposta di direttiva del Consiglio che modifica la direttiva 77/388/CEE per quanto riguarda il regime di imposta sul valore aggiunto applicabile a determinati servizi prestati tramite mezzi elettronici (COM(2000) 349 – C5-0467/2000 – 2000/0148(CNS))**

(Procedura di consultazione)

*Il Parlamento europeo,*

- vista la proposta della Commissione al Consiglio (COM(2000) 349) <sup>(1)</sup>,
  - consultato dal Consiglio a norma dell'articolo 93 del trattato CE (C5-0467/2000),
  - visto l'articolo 67 del suo regolamento,
  - visti la relazione della commissione per i problemi economici e monetari e i pareri della commissione per l'industria, il commercio estero, la ricerca e l'energia e della commissione giuridica e per il mercato interno (A5-0362/2000),
1. approva la proposta della Commissione così emendata;
  2. invita la Commissione a modificare di conseguenza la sua proposta, in conformità dell'articolo 250, paragrafo 2, del trattato CE;
  3. invita il Consiglio ad informarlo qualora intenda discostarsi dal testo approvato dal Parlamento;
  4. chiede l'apertura della procedura di concertazione qualora il Consiglio intenda discostarsi dal testo approvato dal Parlamento;
  5. chiede di essere nuovamente consultato qualora il Consiglio intenda modificare sostanzialmente la proposta della Commissione;
  6. incarica la sua Presidente di trasmettere la posizione del Parlamento al Consiglio e alla Commissione.

<sup>(1)</sup> GU C 337 E del 28.11.2000, pag. 65.

Giovedì 14 dicembre 2000

**8. Determinazione e gestione del rumore ambientale \*\*\*I**

A5-0378/2000

**Proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio relativa alla determinazione e alla gestione del rumore ambientale (COM(2000) 468 – C5-0411/2000 – 2000/0194(COD))**

La proposta è modificata nel modo seguente:

TESTO  
DELLA COMMISSIONE <sup>(1)</sup>EMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 1)

*Titolo*

Proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio relativa alla determinazione e alla gestione del rumore ambientale

Proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio **che istituisce un quadro comunitario** relativo alla determinazione e alla gestione del rumore ambientale

(Emendamento 2)

*Considerando 5*

(5) Conformemente ai principi della sussidiarietà e della proporzionalità sanciti all'articolo 5 del trattato, l'obiettivo di un elevato livello di tutela ambientale non può essere sufficientemente realizzato dagli Stati membri, in quanto i livelli di inquinamento acustico non sono rilevati, ordinati e presentati in modo confrontabile; pertanto può essere realizzato meglio a livello comunitario, armonizzando descrittori e metodi di determinazione e allineando i criteri per la mappatura acustica. *La presente direttiva si limita a quanto è necessario per il raggiungimento di tale obiettivo.*

(5) Conformemente ai principi della sussidiarietà e della proporzionalità sanciti all'articolo 5 del trattato, l'obiettivo di un elevato livello di tutela ambientale non può essere sufficientemente realizzato dagli Stati membri, in quanto i livelli di inquinamento acustico non sono rilevati, ordinati e presentati in modo confrontabile; pertanto può essere realizzato meglio a livello comunitario, armonizzando descrittori e metodi di determinazione e allineando i criteri per la mappatura acustica.

(Emendamento 3)

*Considerando 6*

(6) Attualmente gli Stati membri non dispongono di una definizione comune dei limiti nazionali relativi al rumore generato dal traffico veicolare, ferroviario e aereo in prossimità degli aeroporti o dall'attività produttiva. Tali limiti devono essere definiti in base a descrittori armonizzati atti alla determinazione dei livelli sonori.

(6) Attualmente gli Stati membri non dispongono di una definizione comune **di rumore ambientale e** dei limiti nazionali relativi al rumore generato dal traffico veicolare, ferroviario e aereo in prossimità degli aeroporti o dall'attività produttiva. Tali limiti devono essere definiti **tenendo conto del principio di prevenzione, nonché** in base a descrittori armonizzati atti alla determinazione dei livelli sonori.

(Emendamento 4)

*Considerando 7 bis (nuovo)*

**(7 bis) Un descrittore medio non è molto indicativo della misura in cui il rumore disturba il riposo notturno; è pertanto necessario introdurre un descrittore del rumore che definisca un livello massimo.**

<sup>(1)</sup> GU C 337 E del 28.11.2000, pag. 251.

Giovedì 14 dicembre 2000

TESTO  
DELLA COMMISSIONEEMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 5)

*Considerando 9*

(9) Risulta necessario procedere alla centralizzazione dei dati e al loro consolidamento in pertinenti relazioni a livello comunitario per preconstituire la base della futura politica comunitaria e per ampliare l'informazione dei cittadini.

(9) Risulta necessario procedere alla centralizzazione dei dati e al loro consolidamento in pertinenti relazioni a livello comunitario per preconstituire la base della futura politica comunitaria e per ampliare l'informazione dei cittadini. **Tuttavia appare ormai chiara l'esigenza di definire o inasprire a livello comunitario le norme relative ai livelli acustici per i veicoli (su strada e ferrovia) e per i pneumatici.**

(Emendamento 6)

*Considerando 9 bis (nuovo)*

**(9 bis) È opportuno che, in attesa di revisione, continuino ad essere applicati i metodi di misurazione e presentazione di comprovata validità utilizzati negli Stati membri, che devono essere ponderati tramite fattori di correlazione rispetto alle procedure di cui alla presente direttiva.**

(Emendamento 41)

*Considerando 10*

(10) Possono già essere fissati obiettivi a medio e lungo termine per la riduzione del numero di soggetti che subiscono l'effetto di sorgenti specifiche di rumore, ma è possibile che da ulteriori ricerche emergano risultati ancor più impellenti. È necessario fissare una scadenza. *I risultati devono essere inseriti in uno schema di costi realistico e compatibile con altri obiettivi ambientali e di qualità della vita.*

(10) Possono già essere fissati obiettivi a medio e lungo termine per la riduzione del numero di soggetti che subiscono l'effetto di sorgenti specifiche di rumore, ma è possibile che da ulteriori ricerche emergano risultati ancor più impellenti. È necessario fissare una scadenza.

(Emendamento 8)

*Considerando 10 bis (nuovo)*

**(10 bis) A causa del continuo aumento del rumore ambientale che attualmente rappresenta un problema per un terzo degli abitanti dell'Unione europea, è necessario stabilire valori limiti a livello UE per il rumore ambientale prodotto dagli aerei in prossimità degli aeroporti, per le strade, per le ferrovie e per gli impianti industriali. In particolare è urgente istituire valori limite a livello UE per il rumore ambientale in prossimità degli aeroporti.**

(Emendamento 38)

*Considerando 10 ter (nuovo)*

**(10 ter) A integrazione della presente direttiva-quadro, la Commissione dovrebbe proporre direttive derivate che fissano norme di qualità e vincolano gli Stati membri ad attenervisi. Le direttive derivate dovrebbero riguardare tutte le sorgenti di emissioni sonore. Nel quadro di una**



Giovedì 14 dicembre 2000

TESTO  
DELLA COMMISSIONEEMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

strategia combinata, la Commissione dovrebbe proporre limiti alle emissioni per quanto riguarda le sorgenti seguenti:

- veicoli commerciali, tenendo conto delle emissioni sonore riconducibili al motore, ai pneumatici e alla carrozzeria, anche in caso di percorrenza di fondi stradali irregolari,
- motocicli, tenendo conto delle emissioni sonore riconducibili al motore e ai pneumatici, anche in caso di comportamenti di guida normali,
- veicoli su rotaia e strade ferrate,
- aeroplani, in particolare tenendo conto delle emissioni sonore in fase di decollo e di atterraggio.

(Emendamento 10)

Articolo 1, paragrafo 1, lettera b bis) (nuova)

**b bis)** la fissazione di valori limite UE per i rumori ambientali in prossimità degli aeroporti.

(Emendamento 11)

Articolo 1, paragrafo 1 bis (nuovo)

**1 bis.** Entro diciotto mesi dall'entrata in vigore della presente direttiva quadro, la Commissione presenta al Parlamento europeo e al Consiglio proposte di direttive derivate contenenti norme di qualità vincolanti, cui gli Stati membri devono dare attuazione entro i termini stabiliti. Le direttive derivate riguardano tutte le sorgenti di emissioni sonore. Nel quadro di una strategia combinata, la Commissione propone limiti alle emissioni per quanto riguarda le sorgenti seguenti:

- veicoli commerciali, tenendo conto delle emissioni sonore riconducibili al motore, ai pneumatici e alla carrozzeria, anche in caso di percorrenza di fondi stradali irregolari,
- motocicli, tenendo conto delle emissioni sonore riconducibili al motore e ai pneumatici, anche in caso di comportamento di guida normale,
- veicoli su rotaia e strade ferrate,
- aeroplani, in particolare tenendo conto delle emissioni sonore in fase di decollo e di atterraggio.

Giovedì 14 dicembre 2000

TESTO  
DELLA COMMISSIONE

EMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 39)

Articolo 1, paragrafo 2

2. Sono intraprese misure di contenimento dell'inquinamento acustico laddove necessario e di conservazione della qualità acustica dell'ambiente laddove questa è accettabile.

2. Sono intraprese misure di contenimento dell'inquinamento acustico laddove necessario e di conservazione della qualità acustica dell'ambiente laddove questa è accettabile, **osservando i seguenti principi:**

- **il principio della parità di condizioni;**
- **il principio «chi inquina (acusticamente), paga»;**
- **il principio di equità;**
- **il principio di trasparenza.**

(Emendamenti 13 e 42)

Articolo 2, paragrafo 1

1. La presente direttiva riguarda il rumore ambientale *percepito dall'essere umano* all'interno e nei pressi *dell'abitazione*, nei parchi pubblici *o in altre aree relativamente silenziose degli agglomerati urbani*, nelle aree relativamente silenziose in aperta campagna, all'interno e nei pressi delle scuole *nel caso di scolari e studenti*, all'interno e nei pressi degli ospedali *nel caso di pazienti* e in altri edifici e zone particolarmente sensibili all'inquinamento acustico.

1. La presente direttiva riguarda il rumore ambientale **soprattutto** all'interno e nei pressi **delle abitazioni**, nei parchi pubblici, nelle aree relativamente silenziose in aperta campagna, all'interno e nei pressi delle scuole, all'interno e nei pressi degli ospedali e in altri edifici e zone particolarmente sensibili all'inquinamento acustico.

(Emendamento 14)

Articolo 3, lettera a)

a) «rumore ambientale», i suoni indesiderati o nocivi generati dall'attività umana in ambiente esterno, compreso il rumore emesso da mezzi di trasporto e da impianti o edifici industriali;

a) «rumore ambientale», i suoni indesiderati o nocivi generati dall'attività umana in ambiente esterno, compreso il rumore emesso da mezzi di trasporto e da **qualsunque tipo di macchinario relativo a** impianti o edifici industriali;

(Emendamento 44)

Articolo 3, lettera c

c) «effetti nocivi», gli effetti negativi per la salute umana; *ad esempio fastidio, disturbi del sonno, difficoltà di comunicazione, difficoltà di apprendimento, perdita dell'udito, stress e ipertensione;*

c) «effetti nocivi», gli effetti negativi per la salute umana;

(Emendamento 15)

Articolo 3, lettera h bis) (nuova)

**h bis) «descrittore LAMAX», descrittore del livello di rumore massimo ammissibile, determinato conformemente alla procedura di cui all'articolo 13;**

(Emendamento 45)

Articolo 3, lettera l)

l) «zona relativamente silenziosa in aperta campagna», una zona, delimitata dalla competente autorità nazionale o regionale, *che non risente del rumore del traffico, dell'attività produttiva o di attività ricreative*, ed in cui è possibile percepire la quiete naturale;

l) «zona relativamente silenziosa in aperta campagna», una zona, delimitata dalla competente autorità nazionale o regionale, in cui è possibile percepire la quiete naturale;

Giovedì 14 dicembre 2000

TESTO  
DELLA COMMISSIONEEMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 16)

*Articolo 3, lettera p)*

p) «aeroporto principale», un aeroporto *civile*, denominato dallo Stato membro, in cui si svolgono più di 50 000 operazioni di decollo e atterraggio all'anno;

p) «aeroporto principale», un aeroporto, denominato dallo Stato membro, in cui si svolgono più di 50 000 operazioni di decollo e atterraggio all'anno;

(Emendamento 17)

*Articolo 3, lettera s)*

s) «valore limite», un valore di Lden o Ln<sub>ight</sub>, stabilito dallo Stato membro, il cui superamento conduce le autorità competenti a esaminare o applicare provvedimenti di attenuazione; *i valori limite possono variare a seconda della tipologia di rumore (rumore del traffico veicolare, ferroviario, aereo, dell'attività produttiva ecc.), dell'ambiente circostante, del gruppo di popolazione esposta o anche della situazione (nel caso in cui cambi la sorgente di rumore o la destinazione d'uso dell'ambiente circostante);*

s) «valore limite», un valore di Lden o Ln<sub>ight</sub>, stabilito dallo Stato membro, il cui superamento conduce le autorità competenti a esaminare o applicare provvedimenti di attenuazione **e misure per ridurre le cause del superamento dei valori limite;**

(Emendamento 18)

*Articolo 3, lettera u)*

u) «piano di azione per una strada, una ferrovia o un aeroporto principale», l'insieme delle attività finalizzate a ridurre il rumore in prossimità delle strade principali, delle ferrovie principali o degli aeroporti principali in cui sono superati i valori limite di Lden o Ln<sub>ight</sub>;

u) «piano di azione per una strada, una ferrovia o un aeroporto principale», l'insieme delle attività finalizzate a ridurre il rumore in prossimità delle strade principali, delle ferrovie principali o degli aeroporti principali in cui sono superati **o rischiano di essere superati** i valori limite di Lden o Ln<sub>ight</sub>;

(Emendamento 19)

*Articolo 4, paragrafo 1, parte introduttiva*

1 Gli Stati membri designano agli opportuni livelli le autorità e gli enti competenti per l'applicazione della presente direttiva, comprese le autorità responsabili di quanto segue:

1 Gli Stati membri designano agli opportuni livelli le autorità e gli enti competenti per l'applicazione della presente direttiva, comprese le autorità **indipendenti** responsabili di quanto segue:

(Emendamento 20)

*Articolo 5, paragrafo 2*

2. In alcuni casi particolari, elencati all'allegato I, punto 3, gli Stati membri *possono utilizzare* anche descrittori acustici supplementari.

2. In alcuni casi particolari, elencati all'allegato I, punto 3, gli Stati membri **utilizzano** anche descrittori acustici supplementari, **nonché gli altri indicatori che possono rivelarsi necessari per l'individuazione di punti che sono fonti di rumore, l'esistenza e l'impatto dei quali potrebbero altrimenti essere mascherati da indicatori basati su una media.**

**Gli Stati membri utilizzano gli indicatori LAMAX ove opportuno, in particolare in caso di serie lamentevoli da parte del pubblico riguardo ai livelli di rumore.**

Giovedì 14 dicembre 2000

TESTO  
DELLA COMMISSIONEEMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 21)

*Articolo 5, paragrafo 2 bis (nuovo)*

**2 bis.** In attesa di revisione, continuano ad essere applicati i descrittori acustici di comprovata validità utilizzati negli Stati membri, che devono essere ponderati tramite fattori di correlazione rispetto alle procedure di cui alla presente direttiva. La Commissione propone fattori di correlazione pertinenti.

(Emendamento 22)

*Articolo 6, paragrafo 2 bis (nuovo)*

**2 bis.** In attesa di un nuovo rilevamento dei dati, continuano ad essere applicati i descrittori acustici di comprovata validità utilizzati negli Stati membri, che devono essere ponderati tramite fattori di correlazione rispetto alle procedure di cui alla presente direttiva. La Commissione propone fattori di correlazione pertinenti.

(Emendamento 23)

*Articolo 7, paragrafo 2 bis (nuovo)*

**2 bis.** Inoltre gli Stati membri garantiscono l'elaborazione di mappe acustiche in caso di serie lamentevoli da parte del pubblico riguardo ai livelli di rumore.

(Emendamento 24)

*Articolo 7, paragrafo 3 bis (nuovo)*

**3 bis.** In attesa di un nuovo rilevamento dei dati, continuano ad essere applicate le mappe acustiche di comprovata validità utilizzate negli Stati membri, che devono essere ponderate tramite fattori di correlazione rispetto alle procedure di cui alla presente direttiva. La Commissione propone fattori di correlazione pertinenti.

(Emendamento 25)

*Articolo 8, paragrafo 2 bis (nuovo)*

**2 bis.** Inoltre gli Stati membri garantiscono la messa a punto di piani di azione in caso di serie lamentevoli da parte dell'opinione pubblica riguardo ai livelli di rumore.

(Emendamento 26)

*Articolo 8, paragrafo 3 bis (nuovo)*

**3 bis.** Le persone o le entità responsabili di significativi punti che sono fonti di rumore, come gli impianti industriali e i siti di costruzione, sono invitati ad elaborare un piano d'azione individuale.

Giovedì 14 dicembre 2000

TESTO  
DELLA COMMISSIONEEMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

**Il piano d'azione riguarda il contributo all'inquinamento acustico da parte di tali persone ed entità, ivi compreso il rumore causato da attività di trasporto verso e dall'ubicazione di tali entità.**

**I piani d'azione industriale possono essere elaborati congiuntamente da entità industriali situate in una particolare ubicazione.**

(Emendamento 46)

Articolo 8, paragrafo 4

4. I piani di azione sono rielaborati ogni cinque anni a partire dalla prima compilazione.

4. I piani di azione sono rielaborati ogni cinque anni a partire dalla prima compilazione **oppure quando si verificano importanti sviluppi aventi rilevanza per il piano di azione.**

(Emendamento 28)

Articolo 9, paragrafo 1

1. Gli Stati membri provvedono affinché le mappe acustiche siano *pubblicate su Internet, su un'altra rete «on-line» o su altro supporto idoneo, entro due mesi dalla loro adozione da parte dell'autorità competente.*

1. Gli Stati membri provvedono affinché le mappe acustiche siano **messe a disposizione del pubblico nonché delle organizzazioni competenti come le organizzazioni ambientali, le organizzazioni di consumatori, le organizzazioni che rappresentano gli interessi delle fasce di popolazione sensibili e altri organismi sanitari competenti mediante, ad esempio, la radiotelediffusione, la stampa, schermi informativi o servizi informatizzati di rete pubblicandole su Internet o su altri servizi on-line oppure secondo altre modalità idonee entro due mesi dalla loro approvazione da parte delle autorità competenti.**

(Emendamento 29)

Articolo 9, paragrafo 2

2. Gli Stati membri provvedono affinché, prima di adottare i piani di risanamento, l'autorità competente proceda ad una consultazione pubblica e tenga conto dei risultati che ne emergono.

2. Gli Stati membri provvedono affinché, prima di adottare i piani di risanamento, l'autorità competente proceda ad una consultazione pubblica **con la partecipazione delle organizzazioni di cui al paragrafo 1** e tenga conto dei risultati che ne emergono.

(Emendamento 30)

Articolo 9, paragrafo 3 bis (nuovo)

**3 bis. Le informazioni messe a disposizione del pubblico e delle organizzazioni di cui al paragrafo 1 devono essere chiare, comprensibili e accessibili. Viene elaborata una sintesi che espone i punti principali.**

**Giovedì 14 dicembre 2000**

TESTO  
DELLA COMMISSIONE

EMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 32)

Articolo 12

Articolo 12

**Soppresso**

*Adeguamento*

*La Commissione, secondo la procedura di cui all'articolo 13, paragrafo 2, adatta gli allegati al progresso tecnico e scientifico.*

(Emendamento 33)

Articolo 13

Articolo 13

**Soppresso**

*Comitato*

1. *La Commissione è assistita dal comitato istituito dall'articolo 18 della direttiva 2000/14/CE del Parlamento europeo e del Consiglio<sup>(1)</sup>.*

2. *Quando venga fatto riferimento al presente paragrafo, si applica la procedura di regolamentazione di cui all'articolo 5 della decisione 1999/468/CE, salvo il disposto dell'articolo 7 e dell'articolo 8 della stessa.*

3. *Il periodo di cui all'articolo 5, paragrafo 6 della decisione 1999/468/CE è di tre mesi.*

4. *Il comitato:*

- a) *scambia informazioni ed esperienze in merito all'attuazione e all'applicazione pratica della presente direttiva;*
- b) *assiste la Commissione nell'elaborazione delle linee guida relative all'applicazione della presente direttiva.*

<sup>(1)</sup> GU L 162 del 3.7.2000, pag. 1.

(Emendamento 34)

*Allegato VI, punto 1.5, terzo comma*

*Occorre inoltre dichiarare quante scuole e ospedali siano esposti a ciascuno degli intervalli di LDEN di cui sopra e a quanti studenti e pazienti ciò corrisponda.*

*Occorre inoltre dichiarare quante scuole e ospedali siano esposti a ciascuno degli intervalli di LDEN di cui sopra.*

(Emendamento 35)

*Allegato VI, punto 2.5, terzo comma*

*Occorre inoltre dichiarare quante scuole e ospedali siano esposti a ciascuno degli intervalli di LDEN di cui sopra e a quanti studenti e pazienti ciò corrisponda.*

*Occorre inoltre dichiarare quante scuole e ospedali siano esposti a ciascuno degli intervalli di LDEN di cui sopra.*

Giovedì 14 dicembre 2000

**Risoluzione legislativa del Parlamento europeo sulla proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio relativa alla determinazione e alla gestione del rumore ambientale (COM(2000) 468 – C5-0411/2000 – 2000/0194(COD))**

(Procedura di codecisione: prima lettura)

Il Parlamento europeo,

- vista la proposta della Commissione al Parlamento europeo e al Consiglio (COM(2000) 468) <sup>(1)</sup>,
  - visti l'articolo 251, paragrafo 2 e l'articolo 175, paragrafo 1 del trattato CE, a norma dei quali la Commissione ha presentato la proposta al Parlamento (C5-0411/2000),
  - visto l'articolo 67 del suo regolamento,
  - visti la relazione della commissione per l'ambiente, la sanità pubblica e la politica dei consumatori e il parere della commissione per la politica regionale, i trasporti e il turismo (A5-0378/2000),
1. approva la proposta della Commissione così emendata;
  2. chiede che la proposta gli venga nuovamente presentata qualora la Commissione intenda modificare sostanzialmente la proposta emendata o sostituirla con un nuovo testo;
  3. incarica la sua Presidente di trasmettere la posizione del Parlamento al Consiglio e alla Commissione.

<sup>(1)</sup> <sup>1</sup>GU C 337 E del 28.11.2000, pag. 251.

## **9. Sviluppo sostenibile dell'ambiente urbano \*\*\*I**

**A5-0350/2000**

**Proposta di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio concernente un quadro comunitario di cooperazione per lo sviluppo sostenibile dell'ambiente urbano (COM(1999) 557 – C5-0309/1999 – 1999/0233(COD))**

La proposta è modificata nel modo seguente:

TESTO  
DELLA COMMISSIONE <sup>(1)</sup>

EMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

(Emendamenti 7 e 31)

Articolo 1

*Per agevolare l'attuazione, a livello locale, della legislazione comunitaria nel settore dell'ambiente è istituito un quadro comunitario di cooperazione, inteso a incoraggiare la concezione, lo scambio e l'applicazione di buone pratiche nei settori dello sviluppo urbano sostenibile e dell'Agenda 21 a livello locale. I principali partecipanti sono la Commissione e le reti di città organizzate a livello europeo.*

**E' istituito un quadro comunitario di cooperazione inteso a fornire un aiuto finanziario e tecnico a reti di autorità locali organizzate in almeno quattro Stati membri e comprendenti, se del caso, città dei paesi indicati all'articolo 8, al fine di incoraggiare la concezione, lo scambio e l'applicazione di buone pratiche nei seguenti settori:**

<sup>(1)</sup> GU C 56 E del 29.2.2000, pag. 68.

Giovedì 14 dicembre 2000

TESTO  
DELLA COMMISSIONE

EMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

- attuazione a livello locale **della normativa ambientale dell'Unione,**
- sviluppo urbano sostenibile,
- Agenda 21 a livello locale.

I principali partecipanti sono la Commissione, le reti di **autorità locali, le organizzazioni urbane plurime, le reti a livello di comunità quali le ONG e le università e altri attori,** organizzati a livello europeo.

(Emendamenti 8, 9 e 32)

Articolo 2

1. I tipi di attività che possono fruire di un contributo *finanziario* comunitario sono: *l'informazione, la sensibilizzazione, il coordinamento, la cooperazione, la concezione, il trasferimento di buone pratiche e ogni altra attività che risponda all'obiettivo definito nell'articolo 1. La ripartizione indicativa del contributo fra tali tipi di attività è stabilita nell'allegato.*

2. La Commissione può versare un contributo a qualsiasi rete di città, *organizzata a livello europeo, che intenda sviluppare, a livello europeo, tali attività, nel rispetto dei principi basilari del Quinto programma d'azione a favore dell'ambiente e previo accordo della Commissione sul programma di lavoro proposto.*

*Per le misure di accompagnamento necessarie all'analisi e al monitoraggio delle attività, precisate nell'allegato, la qualità di beneficiario potenziale del quadro di cooperazione può essere estesa ad altri intervenienti.*

3. Il finanziamento comunitario concerne attività che devono svolgersi nel corso dell'anno in cui il contributo è erogato, o nei due anni successivi.

1. I tipi di attività che possono fruire di un **contributo comunitario a titolo del presente quadro di cooperazione sono definiti nell'allegato.**

2. La Commissione può versare un contributo a qualsiasi rete di **autorità locali quali definite all'articolo 1 o, nel caso delle misure di accompagnamento di cui alla parte C dell'allegato, ad altri beneficiari che intendano sviluppare tali attività.**

3. Il finanziamento comunitario concerne attività che devono svolgersi nel corso dell'anno in cui il contributo è erogato, **e/o** nei due anni successivi.

**3 bis. La ripartizione indicativa del sostegno finanziario tra i tipi di attività figura nell'allegato.**

(Emendamento 10)

Articolo 3, paragrafo 1

1. La Commissione *determina le attività da realizzare prioritariamente nei settori definiti all'articolo 1.*

1. **In conformità della procedura di cui all'articolo 9 bis, la Commissione valuta e seleziona, fra le proposte presentate, i progetti da finanziare a titolo delle attività prioritarie indicate all'articolo 6.**

(Emendamento 11)

Articolo 3, paragrafo 2

2. La Commissione pubblica nella Gazzetta ufficiale delle Comunità europee una comunicazione che illustra le attività prioritarie da finanziare e precisa le modalità relative alla selezione e alla concessione dei finanziamenti, nonché le procedure di candidatura e di approvazione.

**Soppresso**



Giovedì 14 dicembre 2000

TESTO  
DELLA COMMISSIONEEMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 12)

*Articolo 3 bis (nuovo)***Articolo 3 bis**

1. La Commissione pubblica nella Gazzetta ufficiale delle Comunità europee una comunicazione che descrive i temi prioritari nell'ambito dei quali saranno finanziati i progetti e stabilisce i criteri di selezione e di assegnazione nonché le procedure di presentazione ed approvazione delle domande.

2. Le proposte di progetti da finanziare sono presentate alla Commissione dalla rete di autorità locali definite all'articolo 1 e, per i tipi di attività di cui alla parte C dell'allegato, da altri beneficiari aventi diritto.

3. Gli inviti a presentare proposte per progetti a titolo del presente quadro di cooperazione sono comunicati nella Gazzetta ufficiale delle Comunità europee ogni anno entro il 31 gennaio. Dopo una valutazione di queste proposte, la Commissione decide entro il 31 maggio quali progetti intende finanziare. La decisione su progetti da finanziare dà origine a un contratto che disciplina i diritti e i doveri delle parti, concluso con i beneficiari responsabili dell'attuazione.

4. L'elenco dei beneficiari e dei progetti finanziati a titolo del presente quadro di cooperazione, unitamente a un'indicazione dell'importo degli aiuti, è reso pubblico.

(Emendamento 13)

*Articolo 4*

La Commissione garantisce la coerenza, la complementarità e la sinergia fra le attività e i progetti comunitari di attuazione del presente quadro di cooperazione e gli altri programmi e iniziative della Comunità, e in particolare l'iniziativa URBAN. I progetti che corrispondono alle direttrici dello strumento finanziario per l'ambiente (LIFE) non possono ottenere un contributo finanziario nel presente quadro di cooperazione.

La Commissione garantisce la coerenza, la complementarità e la sinergia fra le attività e i progetti comunitari di attuazione del presente quadro di cooperazione e gli altri programmi e iniziative della Comunità, e in particolare l'iniziativa URBAN. I progetti **finanziati a titolo di altri programmi e fondi comunitari** non possono ottenere un contributo finanziario nel presente quadro di cooperazione.

(Emendamento 33)

*Articolo 5*

1. Gli stanziamenti annuali sono autorizzati dall'autorità di bilancio, entro i limiti delle prospettive finanziarie. *L'importo dei finanziamenti per l'esecuzione del presente programma per il periodo 2001-2004 è fissato a 12,4 milioni di EUR.*

1. **Il presente quadro di cooperazione entra in vigore il 1° gennaio 2001 e scade il 31 dicembre 2004. La dotazione finanziaria per l'esecuzione del presente quadro di cooperazione per il periodo 2001-2004 è fissata a 14 milioni di euro.** Gli stanziamenti annuali sono autorizzati dall'autorità di bilancio, entro i limiti delle prospettive finanziarie.

Giovedì 14 dicembre 2000

TESTO  
DELLA COMMISSIONE

2. Un contributo pari o superiore a 350 000 euro può essere concesso soltanto se la contabilità del beneficiario relativa ai due anni precedenti è stata certificata da un revisore dei conti riconosciuto. La contabilità relativa al periodo durante il quale è utilizzato il contributo deve essere parimenti certificata da un revisore dei conti riconosciuto.

Un contributo finanziario inferiore a 350 000 euro può essere concesso soltanto se la contabilità del beneficiario relativa ai due anni precedenti è disponibile in forma riconosciuta dalla Commissione e continua ad essere presentata nella medesima forma per il periodo durante il quale è utilizzato il contributo.

(Emendamento 15)

Articolo 6, paragrafo 1, parte introduttiva

1. Le attività prioritarie sono selezionate in funzione di criteri generali quali:

2. Un contributo pari o superiore a 350 000 euro può essere concesso soltanto se la contabilità del beneficiario relativa **all'anno precedente** è stata certificata da un revisore dei conti riconosciuto. La contabilità relativa al periodo durante il quale è utilizzato il contributo deve essere parimenti certificata da un revisore dei conti riconosciuto.

Un contributo finanziario inferiore a 350 000 euro può essere concesso soltanto se la contabilità del beneficiario relativa **all'anno precedente** è disponibile in forma riconosciuta dalla Commissione e continua ad essere presentata nella medesima forma per il periodo durante il quale è utilizzato il contributo.

**1. I progetti contribuiscono alla realizzazione degli obiettivi di cui all'articolo 1 e sono selezionati sulla base dei seguenti criteri generali:**

(Emendamento 28)

Articolo 6, paragrafo 1, lettera c) bis (nuova)

**c) una quota di partecipazione finanziaria;**

(Emendamento 16)

Articolo 6, paragrafo 1, lettera e)

e) contributo ad un'impostazione plurisetoriale;

e) contributo ad un'impostazione plurisetoriale **e integrata e allo sviluppo urbano sostenibile, tenendo conto delle sue dimensioni sociali, economiche e ambientali;**

(Emendamento 17)

Articolo 6, paragrafo 1, lettera f) bis (nuova)

**fbis) contributo al rafforzamento e al rinnovamento dei servizi di interesse generale.**

(Emendamento 18)

Articolo 6, paragrafo 2

2. La Commissione precisa i criteri complementari applicabili alla selezione delle attività da finanziare.

**Soppresso**

(Emendamento 19)

Articolo 7

Il presente programma è aperto alla partecipazione dei paesi dell'Europa centrale e orientale (PECO), conformemente alle condizioni stabilite nei protocolli aggiuntivi agli accordi di associazione relativi alla partecipazione a programmi comunitari, che saranno conclusi con tali paesi. Il programma è aperto alla partecipazione di Cipro e di Malta, sulla base di stanziamenti supplementari, secondo le stesse modalità applicabili ai paesi dell'Associazione europea di libero scambio, conformemente alle procedure da convenire con tali paesi.

**Il presente quadro di cooperazione è aperto alla partecipazione di reti di autorità locali, comprese le città dei paesi dell'Europa centrale e orientale, di Cipro e di Malta, nonché di altri paesi che hanno concluso accordi di associazione con la Comunità.**

Giovedì 14 dicembre 2000

TESTO  
DELLA COMMISSIONEEMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 20)

*Articolo 8, paragrafo 3*

3. Il beneficiario del contributo tiene a disposizione della Commissione tutti i documenti contabili relativi alle spese sostenute in relazione a una determinata attività, per un periodo di cinque anni a decorrere dall'ultimo versamento concernente tale attività.

3. Il beneficiario del contributo tiene a disposizione della Commissione tutti i documenti contabili relativi alle spese sostenute in relazione a una determinata attività, per un periodo di cinque anni a decorrere dall'ultimo versamento concernente tale attività. **I documenti possono essere conservati anche in formato elettronico. La Commissione si impegna a valutare la relazione di cui all'articolo 9, paragrafo 3 entro un limite di tempo ragionevole per evitare inutili ritardi nei pagamenti.**

(Emendamento 34)

*Articolo 9, paragrafo 1*

1. La Commissione può ridurre, sospendere o recuperare il contributo finanziario concesso per un'attività, se rileva irregolarità o apprende che, *senza sua autorizzazione*, tale attività ha subito una modifica *notevole*, incompatibile con gli obiettivi o le modalità di esecuzione decisi di comune accordo.

1. La Commissione può ridurre, sospendere o recuperare il contributo finanziario concesso per un'attività, se rileva irregolarità o apprende che tale attività ha subito una modifica, *senza sua autorizzazione*, incompatibile con gli obiettivi o le modalità di esecuzione decisi di comune accordo.

(Emendamento 22)

*Articolo 9, paragrafo 2*

2. In caso di inosservanza delle date previste o se lo stato di avanzamento di un'attività motiva solo parzialmente l'uso degli stanziamenti erogati, la Commissione chiede al beneficiario di giustificarsi entro un termine determinato. In caso di risposta insoddisfacente la Commissione ha facoltà di annullare il saldo del contributo ed esigere il tempestivo rimborso delle somme già versate.

2. In caso di inosservanza delle date previste o se lo stato di avanzamento di un'attività motiva solo parzialmente l'uso degli stanziamenti erogati, la Commissione chiede al beneficiario di giustificarsi entro un termine determinato. In caso di risposta insoddisfacente la Commissione ha facoltà di annullare il saldo del contributo ed esigere il tempestivo rimborso delle somme già versate. **La Commissione si impegna a esaminare accuratamente e in tempi brevi le giustificazioni addotte dal beneficiario.**

(Emendamento 29)

*Articolo 9, paragrafo 3*

3. Il beneficiario è tenuto a presentare alla Commissione una relazione per ciascuna delle attività entro tre mesi dalla realizzazione. La Commissione determina la forma e il contenuto di tale relazione. Se questa non è presentata entro i termini previsti, il beneficiario non può fruire di ulteriori finanziamenti nel quadro della presente decisione.

3. Il beneficiario è tenuto a presentare alla Commissione **una relazione annuale sullo stato di avanzamento per le attività di oltre un anno e una relazione finanziaria** per ciascuna delle attività entro tre mesi dalla realizzazione. La Commissione determina la forma e il contenuto di tale relazione. Se questa non è presentata entro i termini previsti, il beneficiario non può fruire di ulteriori finanziamenti nel quadro della presente decisione.

(Emendamento 23)

*Articolo 9 bis (nuovo)***Articolo 9 bis**

1. **La Commissione è assistita dal comitato consultivo secondo la procedura di cui all'articolo 3 della decisione 1999/468/CE del Consiglio, del 28 giugno 1999, recante**

Giovedì 14 dicembre 2000

TESTO  
DELLA COMMISSIONEEMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

modalità per l'esercizio delle competenze di esecuzione conferite alla Commissione<sup>(1)</sup>, tenuto conto degli articoli 7 e 8 della stessa.

## 2. Il comitato adotta il proprio regolamento interno.

<sup>(1)</sup> GU L 184 del 17.7.1999, pag. 23.

(Emendamento 24)

Articolo 10

*L'elenco dei beneficiari delle attività finanziate nel contesto del presente quadro, corredato dell'indicazione dell'importo delle sovvenzioni, è pubblicato nella Gazzetta ufficiale delle Comunità europee.*

**Soppresso**

(Emendamento 35)

Allegato, parte A

A. Informazione sullo sviluppo sostenibile in ambiente urbano e l'Agenda 21 a livello locale 40 %

- sviluppare strumenti di formazione, informazione, documentazione e sensibilizzazione, destinati a rappresentanti delle professioni, a gruppi bersaglio, a responsabili politici locali, al pubblico;
- sostenere, trasferire, divulgare le buone pratiche e i risultati di progetti di dimostrazione.

A. Informazione sullo sviluppo sostenibile in ambiente urbano e l'Agenda 21 a livello locale 40 %

**Scambi di informazione** sullo sviluppo sostenibile in ambiente urbano e l'Agenda 21 a livello locale **e miglioramento della qualità ambientale in settori in cui i problemi ambientali si affiancano a quelli socioeconomici**

- sviluppare strumenti di formazione, informazione, documentazione e sensibilizzazione, destinati a rappresentanti delle professioni, a gruppi bersaglio, a responsabili politici locali, al pubblico **nonché alle autorità locali che intendano avviare progetti volti a migliorare le loro prestazioni in campo ambientale;**
- sostenere, trasferire, divulgare le buone pratiche e i risultati di progetti di dimostrazione **in settori in cui i problemi ambientali si affiancano a quelli socioeconomici, anche a beneficio delle autorità locali non interessate dalle reti di cui alla presente decisione.**

(Emendamento 36)

Allegato, parte B, trattino primo bis (nuovo)

- **integrare, nell'adempimento dei principi di sussidiarietà e partenariato, l'attività dei programmi nazionali per aiutare le autorità locali, anche in occasione dell'esecuzione di progetti di trasformazione urbana e di politiche ambientali della Comunità, a migliorare la qualità dell'ambiente urbano locale nel quadro di un approccio integrato;**

Giovedì 14 dicembre 2000

TESTO  
DELLA COMMISSIONEEMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 30)

*Allegato parte B, quarto trattino*

- |  |   |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>— favorire la costituzione di un partenariato che includa partecipanti dei paesi dell'Europa centrale e orientale.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>— favorire la costituzione di un partenariato che includa partecipanti dei paesi dell'Europa centrale e orientale, <b>Cipro e Malta nonché altri paesi che hanno firmato accordi di associazione con la Comunità.</b></li> </ul> |
|--|---|

(Emendamento 37)

*Allegato, parte C*

- |   |   |
|---|---|
| <p>C. Misure di accompagnamento necessarie per l'analisi e il monitoraggio delle attività nel campo dello sviluppo sostenibile e dell'Agenda 21 a livello locale 20 %</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— relazioni sul livello, l'entità e la natura dei problemi urbani che potrebbero essere trattati a livello comunitario;</li> <li>— bilanci analitici sull'inclusione, a livello locale, <i>della dimensione «sviluppo sostenibile» in altri settori disciplinati dalle politiche comunitarie.</i></li> </ul> | <p>C. Misure di accompagnamento necessarie per l'analisi e il monitoraggio delle attività nel campo dello sviluppo sostenibile <b>dell'ambiente urbano</b> e dell'Agenda 21 a livello locale 20 %</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— relazioni sul livello, l'entità e la natura dei problemi urbani che potrebbero essere trattati a livello comunitario;</li> <li>— bilanci analitici sull'inclusione, a livello locale, <b>di un approccio sostenibile allo sviluppo urbano in settori diversi dalla politica ambientale, tenendo in particolare considerazione una relazione coerente con le politiche strutturali;</b></li> <li>— <b>azioni di sperimentazione e sostegno miranti al consolidamento, al coordinamento, all'uso, alla diffusione e allo sviluppo dell'iniziativa di monitoraggio «Verso un profilo di sostenibilità locale/indicatori comuni europei».</b></li> </ul> |
|---|---|

**Risoluzione legislativa del Parlamento europeo sulla proposta di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio concernente un quadro comunitario di cooperazione per lo sviluppo sostenibile dell'ambiente urbano (COM(1999) 557 – C5-0309/1999 – 1999/0233(COD))**

(Procedura di codecisione: prima lettura)

*Il Parlamento europeo,*

- vista la proposta della Commissione al Parlamento europeo e al Consiglio (COM(1999) 557)<sup>(1)</sup>,
- visti l'articolo 251, paragrafo 2 e l'articolo 175, paragrafo 1, del trattato CE, a norma dei quali la proposta gli è stata presentata dalla Commissione (C5-0309/1999),
- visto l'articolo 67 del suo regolamento,
- visti la relazione della commissione per l'ambiente, la sanità pubblica e la politica dei consumatori e i pareri della commissione per i bilanci nonché della commissione per la politica regionale, i trasporti e il turismo (A5-0350/2000),

<sup>(1)</sup> GU C 56 E del 29.2.2000, pag. 68.

Giovedì 14 dicembre 2000

1. approva la proposta della Commissione così emendata;
2. chiede che la proposta gli venga nuovamente presentata qualora la Commissione intenda modificare sostanzialmente la proposta emendata o sostituirla con un nuovo testo;
3. incarica la sua Presidente di trasmettere la posizione del Parlamento al Consiglio e alla Commissione.

## 10. Organizzazione comune dei mercati nel settore della banana \*

A5-0374/2000

**Proposta di regolamento del Consiglio che modifica il regolamento (CEE) n. 404/93 relativo all'organizzazione comune dei mercati nel settore della banana (COM(1999) 582 – C5-0277/1999 – 1999/0235(CNS))**

La proposta è modificata nel modo seguente:

TESTO  
DELLA COMMISSIONE <sup>(1)</sup>

EMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 1)

*Considerando (1 bis) (nuovo)*

**(1 bis) L'organizzazione comune dei mercati nel settore della banana riveste grande importanza per i paesi produttori ACP e per le regioni ultraperiferiche dell'Unione in termini di proventi dalle esportazioni, di occupazione, di sviluppo delle infrastrutture e di protezione dell'ambiente.**

(Emendamento 2)

*Considerando 1 ter (nuovo)*

**(1 ter) Occorre ricordare i principi fondamentali che hanno ispirato la creazione dell'organizzazione comune dei mercati nel settore della banana, nell'intento di garantire al consumatore europeo la varietà e l'equilibrio delle fonti di approvvigionamento del mercato, sulla base del rispetto della preferenza comunitaria e dei diversi impegni internazionali della Comunità, in primo luogo quelli contratti con i partner ACP, quali iscritti nel protocollo n. 5 della Convenzione di Lomé e ribaditi in occasione della firma dell'Accordo di Cotonou.**

(Emendamento 3)

*Considerando 1 quater (nuovo)*

**(1 quater) In occasione della sua creazione, l'OCM nel settore della banana poggiava su un compromesso che rispettava gli interessi delle varie fonti di approvvigionamento pur prendendo in considerazione gli impegni anteriori dell'Unione, vale a dire la preferenza comunitaria, l'accesso preferenziale per i paesi ACP e le regole del GATT nei confronti dei paesi terzi.**

<sup>(1)</sup> GU C 177 E del 27.6.2000, pag. 28.

Giovedì 14 dicembre 2000

TESTO  
DELLA COMMISSIONEEMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 4)

*Considerando 1 quinquies (nuovo)*

**(1 quinquies)** È opportuno ricordare quanto stabilito nell'Accordo di partenariato per lo sviluppo ACP/UE, che sostituisce la Convenzione di Lomé e prevede un periodo transitorio inteso a consentire un progressivo adeguamento alle regole e alle norme dell'OMC.

(Emendamento 5)

*Considerando 1 sexies (nuovo)*

**(1 sexies)** È giunto il momento di trovare una soluzione di compromesso duratura e solida che elimini le controversie in seno all'OMC e che, allo stesso tempo, ponga fine ai problemi all'interno dell'UE, o quanto meno li riduca al minimo.

(Emendamento 6)

*Considerando 2*

(2) La disamina di tutte le possibilità presentate dalla Commissione porta a ritenere che l'istituzione, a medio termine, di un regime d'importazione fondato sull'applicazione di un dazio doganale ad un tasso adeguato e l'applicazione di una preferenza tariffaria per le importazioni originarie dei paesi ACP costituirebbero il mezzo più idoneo per conseguire gli obiettivi dell'organizzazione comune dei mercati per quanto riguarda la produzione comunitaria e la domanda dei consumatori, come pure per rispettare le norme del commercio internazionale ed evitare nuove contestazioni.

**Soppresso**

(Emendamento 7)

*Considerando 2 bis (nuovo)*

**(2 bis)** Il regime di importazione basato su una tariffa doganale uniforme comporterebbe il grave rischio di un crollo dei prezzi della banana sui mercati comunitari a causa di un'offerta eccedentaria di banane importate a basso prezzo, fenomeno che assumerebbe proporzioni ancor più vaste di quelle osservate attualmente; di conseguenza, è necessario aumentare gli aiuti compensativi erogati ai produttori comunitari delle regioni ultraperiferiche per garantire i loro livelli di reddito.

(Emendamento 8)

*Considerando 2 ter (nuovo)*

**(2 ter)** Le prospettive finanziarie approvate nel quadro dell'Agenda 2000 per il finanziamento della PAC sono insufficienti a far fronte alle spese supplementari che deriverebbero dalla modifica dell'OCM nel settore della banana; sarebbe pertanto opportuno procedere alla loro revisione prima dell'adozione del pertinente regolamento.

Giovedì 14 dicembre 2000

TESTO  
DELLA COMMISSIONEEMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 9)

*Considerando 2 quater (nuovo)*

**(2 quater)** Sarebbe opportuno esaminare la possibilità di ricorrere anche all'articolo 299, paragrafo 2, del trattato, che prevede l'adozione da parte del Consiglio, su proposta della Commissione e previa consultazione del Parlamento europeo, di misure specifiche per le regioni ultraperiferiche, anche nel quadro della PAC, qualora il nuovo regime unicamente tariffario abbia ripercussioni negative di tipo sociale, economico e ambientale per i produttori di banane di dette regioni.

(Emendamento 10)

*Considerando 2 quinquies (nuovo)*

**(2 quinquies)** Per attenuare le conseguenze della riforma dell'OCM nel settore della banana sarebbe opportuno sostenere misure di riconversione a carico dei Fondi strutturali.

(Emendamento 11)

*Considerando 3*

(3) Tale regime deve tuttavia essere definito a conclusione di negoziati con i partner della Comunità secondo le procedure dell'OMC, segnatamente dell'articolo XXVIII dell'Accordo generale sulle tariffe doganali e sul commercio (GATT).

**(3)** L'introduzione di un nuovo regime per un periodo non inferiore a 10 anni, che non deve determinare l'immediato passaggio a un regime unicamente tariffario, si svolge comunque parallelamente a un processo di negoziazione con i partner della Comunità secondo le procedure dell'OMC, segnatamente dell'articolo XXVIII dell'Accordo generale sulle tariffe doganali e sul commercio (GATT).

**(3 bis)** Prima della conclusione dei negoziati, la Commissione trasmette al Consiglio e al Parlamento europeo una relazione che tenga conto della situazione dei produttori e dei consumatori comunitari nonché degli impegni assunti dall'Unione nei confronti dei paesi ACP.

**(3 ter)** In ogni caso il passaggio ad un nuovo sistema è deciso dal Consiglio in cooperazione con il Parlamento europeo alle condizioni previste dal trattato.

(Emendamento 12)

*Considerando 3 quater (nuovo)*

**(3 quater)** Il modello agricolo europeo non deve obbedire né soccombere alla sola nozione di profitto, a scapito del rispetto dei principi fondamentali per quanto riguarda la preferenza comunitaria, i diritti sociali, la protezione dell'ambiente, la sicurezza e la qualità dei prodotti e l'abuso di posizione dominante.



Giovedì 14 dicembre 2000

TESTO  
DELLA COMMISSIONEEMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 13)

*Considerando 3 quinquies (nuovo)*

**(3 quinquies)** È opportuno analizzare il funzionamento del presente regolamento per un periodo minimo di dieci anni, al fine di poter valutare quale regime debba essere applicato in seguito e, se del caso, procedere alla revisione della componente interna dell'OCM.

(Emendamento 14)

*Considerando 3 sexies e 3 septies (nuovi)*

**(3 sexies)** La Commissione ha constatato nel corso delle consultazioni con le parti interessate che esiste un'ampia preferenza per un sistema di contingenti tariffari e che il metodo di gestione dei contingenti basato sul criterio «primo arrivato, primo servito» sarebbe compatibile con le regole dell'Organizzazione mondiale del commercio.

**(3 septies)** Occorre tuttavia controllare attentamente e valutare in una relazione annuale gli effetti del sistema «primo arrivato, primo servito» sui paesi ACP e sul commercio di banane biologiche e di quelle «commercio equo».

(Emendamento 15)

*Considerando 4*

(4) *Fino all'entrata in vigore di tale regime*, la Comunità deve essere approvvigionata mediante diversi contingenti tariffari, aperti per importazioni di qualsiasi origine e gestiti tenendo conto delle raccomandazioni dell'organo di risoluzione delle controversie. È aperto un primo contingente di base di 2 200 000 tonnellate ad un tasso di 75 EUR consolidato nell'ambito dell'OCM. Un secondo contingente corrisponde al contingente tariffario supplementare di 353 000 tonnellate, aperto allo stesso tasso per far fronte all'aumento del consumo conseguente all'ampliamento della Comunità nel 1995. Per garantire un sufficiente approvvigionamento della Comunità è opportuno aprire un terzo contingente tariffario autonomo, di 850 000 tonnellate, per tutte le origini. Nell'ambito di quest'ultimo contingente tariffario *l'aliquota del dazio della tariffa doganale comune deve essere ridotta secondo le modalità più adeguate e deve essere applicata la preferenza tariffaria concessa ai paesi ACP.*

(4) La Comunità deve essere approvvigionata mediante diversi contingenti tariffari, aperti per importazioni di qualsiasi origine e gestiti tenendo conto delle raccomandazioni dell'organo di risoluzione delle controversie **dell'OCM**. È aperto un primo contingente di base di 2 200 000 tonnellate ad un tasso di 75 EUR consolidato nell'ambito dell'OCM. Un secondo contingente corrisponde al contingente tariffario supplementare di 353 000 tonnellate, **ma non consolidato nell'ambito dell'OCM**, aperto allo stesso tasso per far fronte all'aumento del consumo conseguente all'ampliamento della Comunità nel 1995. Per garantire un sufficiente approvvigionamento della Comunità è opportuno aprire un terzo contingente tariffario autonomo, di 850 000 tonnellate, per tutte le origini. Nell'ambito di quest'ultimo contingente tariffario deve essere applicata la preferenza tariffaria concessa ai paesi ACP.

(Emendamento 16)

*Considerando 5*

(5) In considerazione degli obblighi assunti nei confronti dei paesi ACP e dell'esigenza di garantire loro adeguate condizioni di concorrenza, l'applicazione di una preferenza tariffaria di 275 EUR/t all'importazione delle banane originarie di tali paesi consente il mantenimento dei flussi commerciali in questione. In particolare a tali importazioni sarà applicato un dazio

(5) In considerazione degli obblighi assunti nei confronti dei paesi ACP e dell'esigenza di garantire loro adeguate condizioni di concorrenza, l'applicazione di una preferenza tariffaria **massima** di **300 EUR/t** all'importazione delle banane originarie di tali paesi consente il mantenimento dei flussi commerciali in questione. In particolare a tali importazioni sarà applicato un

Giovedì 14 dicembre 2000

TESTO  
DELLA COMMISSIONE

zero nell'ambito dei primi due contingenti tariffari e una riduzione di 275 EUR del dazio da versare nell'ambito del terzo contingente tariffario dopo l'applicazione della riduzione sopra menzionata.

(Emendamento 17)

*Considerando 6*

(6) È opportuno autorizzare la Commissione ad avviare negoziati con i paesi fornitori aventi un interesse sostanziale nell'approvvigionamento del mercato comunitario per giungere ad una ripartizione negoziata dei primi due contingenti tariffari. Occorre inoltre autorizzare la Commissione a stabilire le modalità di gestione dei contingenti tariffari definiti dal presente regolamento.

(Emendamento 18)

*Considerando 7*

(7) È opportuno introdurre disposizioni che consentano di modificare il volume del contingente tariffario supplementare di 353 000 tonnellate in caso di aumento della domanda comunitaria *constatato* in sede di bilancio di approvvigionamento. Occorre altresì predisporre un dispositivo per adottare opportune misure specifiche in caso di circostanze eccezionali che influiscano sull'approvvigionamento del mercato comunitario.

(Emendamento 19)

*Considerando 7 bis (nuovo)*

dazio zero nell'ambito dei primi due contingenti tariffari e una riduzione **massima** di **300** EUR del dazio da versare nell'ambito del terzo contingente tariffario dopo l'applicazione della riduzione sopra menzionata.

(6) È opportuno autorizzare la Commissione ad avviare negoziati con i paesi fornitori aventi un interesse sostanziale nell'approvvigionamento del mercato comunitario per giungere ad una ripartizione negoziata dei primi due contingenti tariffari. Occorre inoltre autorizzare la Commissione a stabilire le modalità di gestione dei contingenti tariffari definiti dal presente regolamento, **invitandola nel contempo a esaminare approfonditamente tutte le possibilità quanto al calcolo dei periodi di riferimento.**

(7) È opportuno introdurre disposizioni che consentano di modificare il volume del contingente tariffario supplementare di 353 000 tonnellate in caso di aumento **o flessione** della domanda comunitaria **constatati** in sede di bilancio di approvvigionamento. Occorre altresì predisporre un dispositivo per adottare opportune misure specifiche in caso di circostanze eccezionali che influiscano sull'approvvigionamento del mercato comunitario.

(7 bis) **Obiettivo dei metodi di produzione biologica definiti dal regolamento (CEE) n. 2092/91 del Consiglio<sup>(1)</sup> è contribuire all'applicazione di metodi di produzione sostenibili, aventi ripercussioni minime sull'ambiente e la salute; occorre incoraggiare l'utilizzazione di detti metodi nei paesi terzi, in particolare nei partner ACP, e fare in modo che tali metodi beneficino di misure di promozione specifiche nel pertinente quadro regolamentare e di bilancio.**

<sup>(1)</sup> GU L 198 del 22.7.1991, pag. 1.

(Emendamento 20)

*Considerando 7 ter (nuovo)*

(7 ter) **La comunicazione della Commissione al Consiglio e al Parlamento sul commercio equo, del 29 novembre 1999, fissa il quadro di riferimento per il sostegno da accordare agli operatori che praticano il commercio equo.**

Giovedì 14 dicembre 2000

TESTO  
DELLA COMMISSIONEEMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 21)

*Considerando 7 quater (nuovo)*

**(7 quater) È opportuno che la Commissione valuti l'impatto del presente regolamento sui prezzi e sui redditi dei produttori di banane nell'Unione europea e nei paesi ACP, e preveda tassativamente il rafforzamento del meccanismo introdotto a favore dei produttori comunitari per ovviare agli effetti negativi delle nuove regole. In ogni caso l'aiuto compensativo deve essere corretto in funzione dell'impatto del presente regolamento, assumendo come principio la garanzia dei redditi dei produttori.**

(Emendamento 22)

*Considerando 8*

(8) Occorre pertanto apportare le opportune modifiche al titolo IV del regolamento (CEE) n. 404/93,

(8) Occorre pertanto apportare le opportune modifiche ai **titoli III e IV** del regolamento (CEE) n. 404/93,

(Emendamento 23)

ARTICOLO 1, PUNTO -1) (nuovo)

*Articolo 12, paragrafo 8 bis (nuovo) (regolamento (CEE) n. 404/93)*

**- 1) All'articolo 12 è aggiunto il seguente paragrafo 8 bis:**

**8 bis. La Commissione presenta su base biennale, a decorrere dall'entrata in vigore del presente regolamento una relazione di valutazione del suo impatto sui prezzi e sui redditi dei produttori comunitari e dei paesi ACP.**

**Sulla scorta delle conclusioni della relazione di valutazione, in caso di necessità o su richiesta del Parlamento europeo, la Commissione presenta una proposta di correzione dell'aiuto compensativo, avente come obiettivo la garanzia dei redditi dei produttori comunitari e lo smaltimento della produzione.**

(Emendamento 24)

ARTICOLO 1, PUNTO -1 bis) (nuovo)

*Articolo 12 bis (nuovo) (regolamento (CEE) n. 404/93)*

**- 1 bis) Dopo l'articolo 12 è inserito il seguente articolo 12 bis:**

**Articolo 12 bis**

**È concesso un aiuto alla commercializzazione delle banane prodotte nelle regioni ultraperiferiche e immesse sul mercato dell'Unione europea. L'aiuto viene accordato alle imprese che commercializzano le banane, che si tratti di produttori individuali, associazioni di produttori, operatori individuali o gruppi di operatori stabiliti nelle regioni in parola.**

Giovedì 14 dicembre 2000

TESTO  
DELLA COMMISSIONEEMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 25)

ARTICOLO 1, PUNTO 1

Articolo 16, paragrafo 1 (regolamento (CEE) n. 404/93)

1. Gli articoli da 16 a 20 incluso del presente titolo si applicano ai prodotti freschi che rientrano nel codice NC ex 0803 00 19 *fino all'entrata in vigore del tasso della tariffa doganale comune per tali prodotti, al più tardi il 1° gennaio 2006, fissato ai sensi della procedura prevista all'articolo XXVIII dell'Accordo generale sulle tariffe doganali e sul commercio (GATT).*

1. Gli articoli da 16 a 20 incluso del presente titolo si applicano ai prodotti freschi che rientrano nel codice NC ex 0803 00 19.

(Emendamento 26)

ARTICOLO 1, PUNTO 1

Articolo 16, paragrafo 2 (regolamento (CEE) n. 404/93)

2. *Fino all'entrata in vigore del tasso di cui al paragrafo 1, l'importazione dei prodotti freschi menzionati al paragrafo 1 viene effettuata nell'ambito dei contingenti tariffari aperti dall'articolo 18.*

2. L'importazione dei prodotti freschi menzionati al paragrafo 1 viene effettuata nell'ambito dei contingenti tariffari aperti dall'articolo 18.

(Emendamento 27)

ARTICOLO 1, PUNTO 1

Articolo 18, paragrafo 1, terzo comma (regolamento (CEE) n. 404/93)

La Commissione è autorizzata, in virtù di un accordo tra le parti contraenti dell'Organizzazione mondiale del commercio (OMC) aventi un interesse sostanziale nella fornitura di banane, a procedere alla ripartizione dei contingenti tariffari «A» e «B» tra i paesi fornitori.

La Commissione è autorizzata, in virtù di un accordo tra le parti contraenti dell'Organizzazione mondiale del commercio (OMC) aventi un interesse sostanziale nella fornitura di banane, a procedere alla ripartizione dei contingenti tariffari «A» e «B» tra i paesi fornitori **e, in caso di applicazione del metodo di gestione secondo il criterio «primo arrivato, primo servito», a considerare i fornitori ACP come i primi arrivati nel quadro del contingente «C».**

**Il metodo prescelto per l'attribuzione delle licenze di importazioni dovrà essere in grado di consentire alle PMI dei produttori e dei distributori di operare sul mercato in condizioni di pari opportunità rispetto alle grandi imprese multinazionali, al fine di assicurare al consumatore libertà di scelta e un rapporto qualità/prezzo che soddisfi anche gli aspetti sanitari ed ambientali. Il metodo di attribuzione delle licenze da preferirsi è quello tradizionale/nuovi arrivati, basato sulle importazioni rilevabili dai certificati doganali e su un riferimento storico di lungo periodo, all'interno del quale agli operatori è offerta la scelta del miglior triennio.**

(Emendamento 28)

ARTICOLO 1, PUNTO 1

Articolo 18, paragrafo 3 (regolamento (CEE) n. 404/93)

3. Nell'ambito del contingente tariffario «C», in deroga all'articolo 15, le importazioni sono soggette all'imposizione del dazio previsto all'articolo suddetto, *detratta una riduzione che può essere stabilita mediante gara.*

3. Nell'ambito del contingente tariffario «C», in deroga all'articolo 15, le importazioni sono soggette all'imposizione **di un dazio doganale di 300 EUR/t.**

Giovedì 14 dicembre 2000

TESTO  
DELLA COMMISSIONEEMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 29)

ARTICOLO 1, PUNTO 1

Articolo 18, paragrafo 4 (regolamento (CEE) n. 404/93)

4. È applicata una preferenza tariffaria pari a 275 EUR/t alle importazioni originarie dei paesi ACP nell'ambito dei contingenti nonché al di fuori di essi.

4. È applicata una preferenza tariffaria pari a **300** EUR/t alle importazioni originarie dei paesi ACP nell'ambito dei contingenti nonché al di fuori di essi.

(Emendamento 30)

ARTICOLO 1, PUNTO 1

Articolo 18, paragrafo 6, primo comma (regolamento (CEE) n. 404/93)

6. Il volume del contingente tariffario supplementare di cui al paragrafo 1, lettera b), può essere maggiorato in caso di aumento della domanda comunitaria, sulla base di un bilancio di previsione della produzione, del consumo, delle importazioni e delle esportazioni della Comunità.

6. Il volume del contingente tariffario supplementare di cui al paragrafo 1, lettera b), può essere maggiorato **o ridotto** in caso di aumento **o flessione** della domanda comunitaria, sulla base di un bilancio di previsione della produzione, del consumo, delle importazioni e delle esportazioni della Comunità.

(Emendamento 31)

ARTICOLO 1, PUNTO 1

Articolo 19, paragrafo 2 (regolamento (CEE) n. 404/93)

2. Il metodo di gestione viene scelto, se del caso, in funzione dell'esigenza di salvaguardare l'equilibrio dell'approvvigionamento del mercato comunitario.

2. Il metodo di gestione scelto **tiene tassativamente conto** dell'esigenza di salvaguardare l'equilibrio dell'approvvigionamento del mercato comunitario.

(Emendamento 32)

ARTICOLO 1, PUNTO 1 bis (nuovo)

Articolo 20 bis (nuovo) (regolamento (CEE) n. 404/93)

**1 bis. Dopo l'articolo 20 è inserito il seguente articolo 20 bis:**

**Articolo 20 bis**

**Disposizioni specifiche saranno previste secondo la procedura prevista all'articolo 27 per le banane prodotte conformemente al regolamento (CEE) n. 2092/91 concernente l'agricoltura biologica, e certificate da organismi di controllo indipendenti conformemente alle norme EN 45011.**

**Un sistema rigoroso di equivalenza con il regolamento (CEE) n. 2092/91 sarà applicato per le banane e i prodotti derivati provenienti dai contingenti ACP tradizionali, ACP o paesi terzi.**

**I produttori di banane provenienti dall'agricoltura biologica e i relativi operatori, in collegamento con gli organismi di controllo, potranno usufruire di misure speciali di sostegno nel quadro dell'assistenza tecnica finanziaria a questo tipo di produzione che mira a una migliore protezione dell'ambiente e della sanità pubblica.**

Giovedì 14 dicembre 2000

TESTO  
DELLA COMMISSIONEEMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 33)

ARTICOLO 1, PUNTO 1 *ter* (nuovo)  
Articolo 20 *ter* (nuovo) (regolamento (CEE) n. 404/93)

**1 *ter*.** Dopo l'articolo 20 *bis* è inserito il seguente articolo 20 *ter*:

**Articolo 20 *ter***

Saranno previste delle disposizioni secondo la procedura di cui all'articolo 27 per le banane prodotte in conformità delle condizioni stabilite dalla Fair trade Labelling Organisations International (FLO).

Tali banane sono denominate banane «commercio equo». Le condizioni stabilite dalla FLO sono allegate al presente regolamento e sono applicabili qualunque sia il paese in via di sviluppo di origine.

Gli Stati membri sono responsabili del riconoscimento degli organismi di certificazione «commercio equo». Gli organismi sono responsabili della concessione dello status di «commercio equo» ai produttori e agli operatori che soddisfano le condizioni sottoindicate.

Tali organismi sono altresì responsabili della sorveglianza e del controllo per garantire che le condizioni «commercio equo» siano pienamente rispettate. Il riconoscimento da parte dello Stato membro deve essere concesso agli organismi di certificazione «commercio equo» che siano in grado di dimostrare di essere conformi alla norma EN45011 per gli organismi di certificazione.

I produttori di banane «commercio equo» e i relativi operatori, nonché gli organismi di certificazione «commercio equo», dovranno avere titolo a misure speciali di sostegno nel quadro dell'assistenza tecnica e finanziaria.

(Emendamento 34)

ARTICOLO 1, PUNTO 3  
Articolo 32 (regolamento (CEE) n. 404/93)

3) E' soppresso l'articolo 32.

**Soppresso**

(Emendamento 35)

ARTICOLO 1 *bis* (nuovo)**Articolo 1 *bis***

Al più tardi entro gennaio 2002, la Commissione presenta al Parlamento europeo e al Consiglio la sua prima relazione annuale sul funzionamento dell'organizzazione comune dei mercati nel settore della banana, illustrando in particolare le sue implicazioni sul commercio con i paesi ACP e la sua compatibilità con gli accordi conclusi dall'UE con tali paesi nonché le sue implicazioni per la

Giovedì 14 dicembre 2000

TESTO  
DELLA COMMISSIONEEMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

**commercializzazione di banane biologiche e di quelle «commercio equo». In caso di conseguenze negative per tali settori e i partner, la Commissione presenta adeguate proposte di modifica**

**Risoluzione legislativa del Parlamento europeo sulla proposta di regolamento del Consiglio che modifica il regolamento (CEE) n. 404/93 relativo all'organizzazione comune dei mercati nel settore della banana (COM(1999) 582 – C5-0277/1999 – 1999/0235(CNS))**

(Procedura di consultazione)

*Il Parlamento europeo,*

- vista la proposta della Commissione al Consiglio (COM(1999) 582) <sup>(1)</sup>,
  - vista la comunicazione della Commissione al Consiglio relativa all'applicazione del metodo «primo arrivato, primo servito» al regime delle banane e alle sue implicazioni per il sistema unicamente tariffario (COM(2000) 621 – C5-0528/2000),
  - consultato dal Consiglio a norma dell'articolo 37 del trattato CE (C5-0277/1999),
  - visto l'articolo 67 del suo regolamento,
  - visti la relazione della commissione per l'agricoltura e lo sviluppo rurale e i pareri della commissione per lo sviluppo e la cooperazione e della commissione per l'industria, il commercio estero, la ricerca e l'energia (A5-0093/2000),
  - vista la seconda relazione della commissione per l'agricoltura e lo sviluppo rurale (A5-0374/2000),
1. approva la proposta della Commissione così emendata;
  2. invita la Commissione a modificare di conseguenza la sua proposta, in conformità dell'articolo 250, paragrafo 2, del trattato CE;
  3. invita il Consiglio ad informarlo qualora intenda discostarsi dal testo approvato dal Parlamento;
  4. chiede di essere nuovamente consultato qualora il Consiglio intenda modificare sostanzialmente la proposta della Commissione;
  5. incarica la sua Presidente di trasmettere la posizione del Parlamento al Consiglio.

<sup>(1)</sup> GU C 177 E del 27.6.2000, pag. 28.

Giovedì 14 dicembre 2000

## 11. IVA: durata di applicazione dell'aliquota minima normale \*

A5-0366/2000

**Proposta di direttiva del Consiglio che modifica, in relazione alla durata di applicazione dell'aliquota minima in materia di aliquota normale, la direttiva 77/388/CEE relativa al sistema comune di imposta sul valore aggiunto (COM(2000) 537 – C5-0535/2000 – 2000/0223(CNS))**

La proposta è modificata nel modo seguente:

TESTO DELLA COMMISSIONE	EMENDAMENTI DEL PARLAMENTO
	(Emendamento 1) <i>Considerando 2 bis (nuovo)</i>
	<b>(2 bis) L'introduzione dell'euro comporterà in tutto il mercato interno un livello di trasparenza dei prezzi senza precedenti, che renderà necessario un ulteriore coordinamento delle aliquote IVA.</b>
	(Emendamento 2) <i>Considerando 3</i>
(3) Appare pertanto opportuno che l'attuale livello minimo del 15 % per l'aliquota normale sia conservato per un <i>ulteriore</i> periodo <i>sufficientemente lungo per consentire l'attuazione della citata strategia di semplificazione e modernizzazione,</i>	(3) Appare pertanto opportuno che l'attuale livello minimo del 15 % per l'aliquota normale sia conservato per un periodo <b>limitato,</b>
	(Emendamento 3) ARTICOLO 1 <i>Articolo 12, paragrafo 3, lettera a), primo e secondo comma (direttiva 77/388/CEE)</i>
a) L'aliquota normale dell'imposta sul valore aggiunto è fissata da ciascuno Stato membro in una percentuale della base imponibile che è identica per le cessioni di beni e per le prestazioni di servizi. Dal 1° gennaio 2001 e fino al 31 dicembre 2005 tale percentuale non deve essere inferiore al 15 %.	a) L'aliquota normale dell'imposta sul valore aggiunto è fissata da ciascuno Stato membro in una percentuale della base imponibile che è identica per le cessioni di beni e per le prestazioni di servizi. Dal 1° gennaio 2001 e fino al 31 dicembre <b>2003</b> tale percentuale non deve essere inferiore al 15 %.
Sulla base di una proposta della Commissione, previa consultazione del Parlamento europeo e del Comitato economico e sociale, il Consiglio fissa <i>all'unanimità</i> il livello delle aliquote normali da applicare dopo il 31 dicembre 2005.	Sulla base di una proposta della Commissione, previa consultazione del Parlamento europeo e del Comitato economico e sociale, il Consiglio fissa il livello delle aliquote normali da applicare dopo il 31 dicembre <b>2003</b> .

**Risoluzione legislativa del Parlamento europeo sulla proposta di direttiva del Consiglio che modifica, in relazione alla durata di applicazione dell'aliquota minima in materia di aliquota normale, la direttiva 77/388/CEE relativa al sistema comune di imposta sul valore aggiunto (COM(2000) 537 – C5-0535/2000 – 2000/0223(CNS))**

(Procedura di consultazione)

Il Parlamento europeo,

- vista la proposta della Commissione al Consiglio (COM(2000) 537),
- consultato dal Consiglio a norma dell'articolo 93 del trattato CE (C5-0535/2000),



Giovedì 14 dicembre 2000

- visto l'articolo 67 del suo regolamento,
  - vista la relazione della commissione per i problemi economici e monetari (A5-0366/2000),
1. approva la proposta della Commissione così emendata;
  2. invita la Commissione a modificare di conseguenza la sua proposta, in conformità dell'articolo 250, paragrafo 2, del trattato CE;
  3. invita il Consiglio ad informarlo qualora intenda discostarsi dal testo approvato dal Parlamento;
  4. chiede l'apertura della procedura di concertazione qualora il Consiglio intenda discostarsi dal testo approvato dal Parlamento;
  5. chiede di essere nuovamente consultato qualora il Consiglio intenda modificare sostanzialmente la proposta della Commissione;
  6. incarica la sua Presidente di trasmettere la posizione del Parlamento al Consiglio e alla Commissione.

## 12. Reti globali e diversità linguistica nella società dell'informazione \*

A5-0390/2000

**Proposta di decisione del Consiglio che adotta un programma comunitario pluriennale inteso a incentivare lo sviluppo e l'utilizzo dei contenuti digitali europei nelle reti globali e a promuovere la diversità linguistica nella società dell'informazione (COM(2000) 323 — C5-0462/2000 — 2000/0128(CNS))**

La proposta è modificata nel modo seguente:

TESTO  
DELLA COMMISSIONE<sup>(1)</sup>

EMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 1)

*Considerando 1*

(1) L'evoluzione verso la società dell'informazione *inciderà* sulla vita dei cittadini dell'Unione europea.

(1) L'evoluzione verso la società dell'informazione **e della conoscenza dovrebbe incidere** sulla vita dei cittadini dell'Unione europea **rinnovando in particolare le condizioni di accesso alla conoscenza nonché le sue modalità di appropriazione.**

(Emendamento 2)

*Considerando 1 bis (nuovo)*

**(1 bis) Il Vertice di Lisbona ha sottolineato la necessità di colmare il divario digitale nell'emergente società dell'informazione e di rafforzare la coesione sociale.**

<sup>(1)</sup> GU C 337 E del 28.11.2000, pag. 31.

Giovedì 14 dicembre 2000

TESTO  
DELLA COMMISSIONEEMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 3)

*Considerando 2*

(2) I contenuti digitali sono determinanti nell'ambito di questa evoluzione, poiché *contribuiscono in modo sostanziale alla crescita economica, all'occupazione e allo sviluppo professionale, sociale e culturale dei cittadini in Europa.*

(2) I contenuti digitali sono determinanti nell'ambito di questa evoluzione, poiché **4 milioni di europei sono attualmente impiegati in tale settore. La produzione di contenuti ha comportato la rapida creazione di posti di lavoro negli ultimi anni e continua ad agire in questo senso. Nella maggior parte dei casi questi posti di lavoro sono stati creati nel contesto di piccole società emergenti. Ciò modificherà radicalmente i termini di accesso alla conoscenza o i termini della sua appropriazione, e costituisce pertanto una risorsa importante per la crescita economica, l'impresa e l'occupazione e lo sviluppo professionale, sociale e culturale nonché la creatività e la capacità innovativa dei cittadini in Europa ora e in futuro.**

(Emendamento 4)

*Considerando 2 bis (nuovo)*

**(2 bis) I settori della cultura, dell'istruzione, della formazione e degli svaghi partecipano al potenziale economico e sociale dello sviluppo dei contenuti digitali.**

(Emendamento 5)

*Considerando 3*

(3) Le strutture e l'ambiente in cui opera l'industria dei contenuti sono in rapida evoluzione.

(3) Le strutture, **il quadro giuridico** e l'ambiente in cui opera l'industria dei contenuti sono **in fase di** rapida evoluzione e **sviluppo.**

(Emendamento 6)

*Considerando 3 bis (nuovo)*

**(3 bis) Il rispetto della proprietà intellettuale e l'etichettatura delle opere sono requisiti di base per l'aumento della distribuzione e l'utilizzazione del contenuto digitale sulle reti mondiali.**

(Emendamento 7)

*Considerando 3 ter (nuovo)*

**(3 ter) la Commissione deve promuovere meccanismi volti a sostenere l'industria europea dei contenuti, siano essi attinenti a Internet o ai settori audiovisivo o multimediale, nonché l'innovazione nel settore della ricerca e dello sviluppo, le tecnologie dell'informazione e la creazione di imprese.**

(Emendamento 50)

*Considerando 4*

(4) Numerosi ostacoli si frappongono al pieno sviluppo dell'industria europea dei contenuti e dei relativi mercati.

(4) Numerosi ostacoli si frappongono al pieno sviluppo dell'industria europea dei contenuti e dei relativi mercati, **sebbene**

Giovedì 14 dicembre 2000

TESTO  
DELLA COMMISSIONEEMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

alcuni di essi rappresentino anche un'opportunità, quali ad esempio i costi di accesso ad Internet, i costi di traduzione, la diversità linguistica a livello europeo nonché la diversità culturale dell'Europa che è divisa in mercati nazionali; occorre altresì assicurare che tali barriere siano abolite. La Commissione e gli Stati membri devono sforzarsi di semplificare le norme nazionali e di eliminare le barriere che ostacolano il pieno sviluppo dell'industria. Occorre inoltre che la regolamentazione a livello dell'UE e degli Stati membri sia resa chiara, semplice, prevedibile e conduca a una concorrenza efficiente.

(Emendamento 9)

*Considerando 8*

(8) Le azioni comunitarie in materia di contenuto delle informazioni dovrebbero rispettare il carattere multilingue e multiculturale dell'Unione europea e favorire iniziative che facilitino l'accesso alle informazioni digitali nelle lingue degli Stati membri e dei paesi candidati all'adesione.

(8) Le azioni comunitarie in materia di contenuto **digitale e in particolare il contenuto** delle informazioni dovrebbero rispettare il carattere multilingue e multiculturale dell'Unione europea e favorire iniziative che facilitino l'accesso alle informazioni digitali nelle lingue, **comprese le lingue etniche minoritarie e le lingue regionali**, degli Stati membri e dei paesi candidati all'adesione.

(Emendamento 10)

*Considerando 10*

(10) Occorrono provvedimenti che incoraggino le piccole e medie imprese (PMI) a partecipare *all'evoluzione della società dell'informazione*.

(10) Occorrono provvedimenti che incoraggino le piccole e medie imprese (PMI), **le imprese in fase di avvio (Internet business) e il settore non lucrativo** a partecipare ai programmi e ad impegnarsi in misura maggiore in tale contesto. L'offerta di contenuti dovrebbe puntare ad essere multilinguistica dall'inizio. I contenuti multilinguistici dovrebbero essere incorporati, nella misura del possibile, nella fase «embrionale» della comunicazione elettronica e dello sviluppo del sito web, poiché i costi legati all'offerta di contenuti multilinguistici potrebbero essere in seguito molto più elevati. Occorre inoltre adottare misure intese a promuovere i meccanismi tali da consentire che tali imprese abbiano accesso ai fonti di finanziamento in tutte le fasi del loro sviluppo, comprese quelle iniziali.

(Emendamento 11)

*Considerando 10 bis (nuovo)*

**(10 bis) Occorre migliorare le procedure riguardanti gli inviti a presentare proposte per garantire una rapida entrata in vigore del presente programma.**

(Emendamento 12)

*Considerando 11*

(11) Occorre prestare particolare attenzione alle differenze nel grado di evoluzione dei sistemi di fornitura e di uso dei servizi d'informazione negli Stati membri e nei paesi candidati all'adesione, con particolare riferimento alla coesione interna della Comunità e ai rischi associati ad una società dell'informazione a due velocità.

(11) Occorre prestare particolare attenzione alle differenze nel grado di evoluzione dei sistemi di fornitura e di uso dei servizi d'informazione **e delle nuove tecniche di comunicazione e dei contenuti collegati** negli Stati membri e nei paesi candidati all'adesione, con particolare riferimento alla coesione interna della Comunità e ai rischi associati ad una società del-

Giovedì 14 dicembre 2000

TESTO  
DELLA COMMISSIONEEMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

l'informazione a due velocità. **La presenza di contenuti in lingue diverse promuove la parità di accesso dei cittadini alla società dell'informazione e riduce le discriminazioni. Il programma deve garantire che non ci siano gruppi esclusi dalla massimizzazione delle opportunità offerte dalle tecnologie dell'informazione e che tutti abbiano accesso ai contenuti digitali.**

(Emendamento 13)

*Considerando 12*

(12) Nel gennaio 1999 la Commissione ha pubblicato un Libro verde sull'informazione del settore pubblico nella società dell'informazione, aprendo un dibattito a livello europeo a tale riguardo.

(12) Nel gennaio 1999 la Commissione ha pubblicato un Libro verde sull'informazione del settore pubblico nella società dell'informazione, aprendo un dibattito a livello europeo a tale riguardo. **Nello svolgimento del presente programma dovrebbe essere prestata particolare attenzione, non soltanto alla ricerca e allo sviluppo, ma anche alle attività operative e di marketing, nonché al partenariato pubblico/privato e a quello del settore non lucrativo basato sul principio del vantaggio reciproco. L'attenzione dovrebbe focalizzarsi in particolare, in tutto il corso del programma, sulle questioni attinenti al diritto d'autore, in caso contrario potrebbero sorgere gravi problemi per quanto concerne l'utilizzazione delle informazioni del settore pubblico.**

(Emendamento 14)

*Considerando 12 bis (nuovo)*

**(12 bis) L'accesso all'informazione proveniente dal settore pubblico deve rispettare gli obblighi specifici delle autorità pubbliche e la tutela della confidenzialità dei dati personali (direttiva 95/46/CE del Parlamento europeo e del Consiglio) <sup>(1)</sup>**

<sup>(1)</sup> GU L 281 del 23.11.1995, pag. 31.

(Emendamento 15)

*Considerando 14*

(14) Tutte le azioni in materia di contenuti devono risultare complementari alle altre iniziative comunitarie in corso ed essere attuate in sinergia con le azioni previste nell'ambito del Quinto programma quadro di ricerca e sviluppo, del Programma quadro a favore della cultura, dei programmi Media, nonché con le azioni della Comunità in materia di istruzione, le azioni per le PMI e i Fondi strutturali.

(14) Tutte le azioni in materia di contenuti devono risultare complementari alle altre iniziative comunitarie in corso ed essere attuate in sinergia con le azioni previste nell'ambito del Quinto programma quadro di ricerca e sviluppo, **del sesto programma quadro di ricerca e sviluppo**, del Programma quadro a favore della cultura, dei programmi Media, nonché con le azioni della Comunità in materia di istruzione, le azioni per le PMI e i Fondi strutturali.

(Emendamento 16)

*Considerando 14 bis (nuovo)*

**(14 bis) Ai sensi della decisione del Consiglio europeo di Lisbona del 23 e 24 marzo 2000 il Consiglio e la Commissione devono rendere conto, entro la fine del 2000, del riesame degli strumenti finanziari della BEI e del FEI che**

Giovedì 14 dicembre 2000

TESTO  
DELLA COMMISSIONEEMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

**è stato istituito per riorientare i finanziamenti verso un sostegno alla costituzione di nuove imprese, alle società ad alta tecnologia e alle microimprese, nonché alle altre iniziative in materia di capitale di rischio proposte dalla BEI. In tale contesto, particolare attenzione va annessa ai produttori di contenuto digitale.**

(Emendamento 17)

*Considerando 15*

(15) La Commissione deve garantire mediante opportuni dispositivi di coordinamento la complementarità e la sinergia con le iniziative e i programmi comunitari correlati.

(15) La Commissione deve garantire mediante opportuni dispositivi di coordinamento la complementarità e la sinergia con le iniziative e i programmi comunitari correlati, **traendo lezione da ciò perché in futuro il problema dei contenuti possa essere coperto, non da una varietà di programmi, ma da un unico programma UE.**

(Emendamento 18)

*Considerando 16*

(16) Occorre verificare lo stato di avanzamento del presente programma in modo permanente e sistematico, per poterlo eventualmente adeguare agli sviluppi del mercato dei contenuti digitali. *A tempo debito* occorrerà effettuare una valutazione indipendente dello stato di avanzamento del programma, *allo scopo di reperire le informazioni necessarie per determinare gli obiettivi di successive azioni in materia di contenuti*. A conclusione del programma occorre effettuare una valutazione finale dei risultati ottenuti *rispetto agli obiettivi stabiliti nella presente decisione*.

(16) Occorre verificare lo stato di avanzamento del presente programma in modo permanente e sistematico, **per poterne riferire al Parlamento europeo e per poterlo eventualmente adeguare agli sviluppi del mercato dei contenuti digitali, e al pubblico interesse, prevedendo, se del caso, un aumento delle risorse finanziarie destinate al programma che sono attualmente insufficienti per realizzare gli obiettivi definiti**. Occorrerà effettuare una valutazione indipendente **continua** dello stato di avanzamento del programma **per poterne rivedere gli obiettivi in linea con gli sviluppi nel settore. Occorre inoltre applicare sufficiente flessibilità al programma al fine di assicurare che esso possa adattarsi efficacemente alla rapida evoluzione del settore dei contenuti digitali**. A conclusione del programma occorre effettuare una valutazione finale dei risultati ottenuti **ed elaborare una relazione destinata al Parlamento europeo concernente la politica futura dei contenuti e il successo/impatto del programma quanto alla realizzazione degli obiettivi stabiliti nella presente decisione e degli altri obiettivi perseguiti**.

(Emendamento 21)

*Articolo 1, lettera a bis) (nuova)*

**a bis) sostenere la creazione di una società dell'informazione rispettando la protezione della proprietà intellettuale, in particolare mediante la semplificazione dei meccanismi di autorizzazione dei diritti, indispensabile alla creazione del contenuto multimediale;**

(Emendamento 22)

*Articolo 1, lettera b)*

b) incoraggiare l'uso delle potenzialità europee in materia di contenuti, in particolare delle informazioni del settore pubblico;

b) incoraggiare l'uso delle potenzialità europee in materia di contenuti, in particolare delle informazioni del settore pubblico **e del settore non lucrativo al fine di promuovere**

Giovedì 14 dicembre 2000

TESTO  
DELLA COMMISSIONEEMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

la normalizzazione nonché la creazione di nuovi contenuti con un elevato valore aggiunto in temi d'istruzione, cultura, società e lavoro e i servizi che utilizzano le nuove tecnologie. L'informazione del settore pubblico dovrebbe essere disponibile in forma standardizzata e ad un tasso competitivo ad un pubblico mondiale onde consentire l'accesso a tutti; l'utilizzazione del potenziale del contenuto digitale europeo deve essere incoraggiata nel rispetto delle legislazioni esistenti concernenti la protezione dei dati personali;

(Emendamento 23)

Articolo 1, lettera b) bis (nuova)

**b bis) favorire l'utilizzazione delle nuove tecnologie nella creazione di nuovi beni e servizi multimediali;**

(Emendamento 24)

Articolo 1, secondo comma, lettera c)

c) promuovere il multilinguismo in relazione ai contenuti digitali sulle reti globali e aumentare le opportunità di esportazione delle imprese europee di contenuti, in particolare delle piccole e medie imprese (PMI), tramite l'adattamento di tali contenuti *alle varie lingue*;

c) promuovere il multilinguismo in relazione ai contenuti digitali **attraverso lo sviluppo di un'infrastruttura linguistica efficiente** sulle reti globali; **assicurando una riduzione dei costi di traduzione**, e aumentare le opportunità di esportazione delle imprese europee di contenuti, in particolare delle piccole e medie imprese (PMI), **e delle microimprese, in particolare quelle legate ad Internet e ai servizi multimediali**, tramite l'adattamento *linguistico* di tali contenuti **sia al mercato europeo sia al mercato globale**;

(Emendamento 25)

Articolo 1, secondo comma, lettera d)

d) *contribuire allo* sviluppo professionale, sociale e culturale dei cittadini dell'Unione europea e favorire l'integrazione economica e sociale dei cittadini dei paesi candidati nell'ambito della società dell'informazione.

d) **promuovere lo** sviluppo professionale e sociale, **nonché la diversità** culturale dei cittadini dell'Unione europea e favorire l'integrazione economica e sociale dei cittadini dei paesi candidati nell'ambito della società dell'informazione.

(Emendamento 26)

Articolo 2, lettera a)

a) maggiore sfruttamento delle informazioni del settore pubblico;

a) maggiore sfruttamento delle informazioni del settore pubblico **ad alto valore aggiunto educativo, culturale, sociale e professionale**;

(Emendamento 29)

Articolo 3, primo e secondo comma

La durata del programma è di *cinque* anni, dal 1° gennaio 2001 al 31 dicembre 2005.

La durata del programma è di **quattro** anni, dal 1° gennaio 2001 al 31 dicembre **2004**.

Gli stanziamenti *annuali* sono autorizzati dall'autorità di bilancio entro i limiti delle prospettive finanziarie.

Gli stanziamenti **su quattro anni, pari ad almeno 170 milioni di euro**, sono autorizzati dall'autorità di bilancio entro i limiti delle prospettive finanziarie.

Giovedì 14 dicembre 2000

TESTO  
DELLA COMMISSIONEEMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 30)

*Articolo 4, paragrafo 2, lettera b)*

b) i criteri e i contenuti degli inviti a presentare proposte

b) i criteri e i contenuti degli inviti a presentare proposte **in linea con gli obiettivi indicati all'articolo 1,**

(Emendamento 31)

*Articolo 4, paragrafo 2 bis (nuovo)***2 bis. La Commissione prende tutte le misure necessarie rivolte a razionalizzare e migliorare le procedure riguardanti gli inviti a presentare proposte per raggiungere l'obiettivo di una rapida attuazione del programma.**

(Emendamento 32)

*Articolo 6, paragrafo 2 bis (nuovo)***2 bis. Nel valutare in che misura l'obiettivo inteso a stimolare e sfruttare l'informazione del settore pubblico è stato raggiunto, la Commissione è assistita da un gruppo ad alto livello sulle informazioni del settore pubblico, comprendente rappresentanti del Parlamento europeo.**

(Emendamento 33)

*Articolo 6, paragrafo 2 ter (nuovo)***2 ter. A seguito della valutazione di medio termine di INFO 2000 e di MLIS, le raccomandazioni e conclusioni di tale valutazione sono applicate nel quadro del nuovo programma proposto. Occorre prestare particolare attenzione al miglioramento delle procedure di pagamento.**

(Emendamento 34)

*Articolo 6, paragrafo 4*

4. Trascorsi *tre* anni e a conclusione del programma, la Commissione presenta al Parlamento europeo, al Consiglio, al Comitato economico e sociale e al Comitato delle regioni una relazione di valutazione dei risultati ottenuti grazie all'attuazione delle linee di azione di cui all'articolo 2. Sulla base di tali risultati, la Commissione può presentare proposte per adeguare l'indirizzo del programma.

4. Trascorsi **due** anni e a conclusione del programma, la Commissione presenta al Parlamento europeo, al Consiglio, al Comitato economico e sociale e al Comitato delle regioni una relazione di valutazione dei risultati ottenuti grazie all'attuazione delle linee di azione di cui all'articolo 2. Sulla base di tali risultati, la Commissione può presentare proposte per adeguare l'indirizzo del programma.

(Emendamento 35)

*Articolo 7, paragrafo 3 bis (nuovo)***3 bis. Il programma tiene conto del principio della sussidiarietà. Occorre altresì incoraggiare in misura maggiore gli Stati membri ad adottare azioni analoghe.**

Giovedì 14 dicembre 2000

TESTO  
DELLA COMMISSIONEEMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 36)

*Allegato I, parte introduttiva, primo trattino*

- creare le premesse ideali per la commercializzazione, la distribuzione e l'uso dei contenuti digitali europei sulle reti globali, stimolando così l'attività economica e incrementando le prospettive occupazionali;
- creare le premesse ideali per la commercializzazione, la distribuzione e l'uso dei contenuti digitali europei sulle reti globali, stimolando così l'attività economica e incrementando le prospettive occupazionali, **assicurando la diversità culturale, valorizzando il patrimonio europeo e favorendo l'accesso alla conoscenza;**

(Emendamento 37)

*Allegato I, parte introduttiva, secondo trattino*

- incoraggiare l'uso delle potenzialità europee in materia di contenuti, in particolare delle informazioni del settore pubblico;
- incoraggiare l'uso delle potenzialità europee in materia di contenuti, in particolare delle informazioni del settore pubblico **per contenuti ad alto valore aggiunto educativo, culturale, sociale e professionale;**

(Emendamento 38)

*Allegato I, parte introduttiva, trattino secondo bis (nuovo)*

- **favorire l'uso delle nuove tecnologie nella creazione di nuovi beni e servizi multimediali e l'accesso di tutti al potenziale sociale e culturale dei contenuti digitali europei;**

(Emendamento 39)

*Allegato I, parte introduttiva, terzo trattino*

- promuovere il multilinguismo in relazione ai contenuti digitali sulle reti globali e *aumentare le opportunità di esportazione delle imprese europee di contenuti*, in particolare delle PMI, adattando i loro contenuti alle varie lingue;
- promuovere il multilinguismo in relazione ai contenuti digitali sulle reti globali, in particolare **nelle PMI, e nelle microimprese** adattando i loro contenuti alle varie lingue;

(Emendamento 40)

*Allegato I, paragrafo 1, primo comma*

1. Il Libro verde sull'informazione del settore pubblico nella società dell'informazione, pubblicato nel gennaio 1999, ha dato l'avvio ad un dibattito a livello europeo sull'accesso e lo sfruttamento delle informazioni del settore pubblico. Questo dibattito ha contribuito a sensibilizzare i privati e le amministrazioni pubbliche e potrebbe costituire la base per migliorare le possibilità d'uso di queste informazioni a livello europeo. Contemporaneamente, è necessario accelerare ed estendere i progetti pilota di cooperazione tra pubblico e privato avviati nell'ambito del programma INFO2000. La partecipazione dei paesi candidati alle iniziative di questa linea di azione faciliterebbe l'integrazione futura di tali paesi. Una migliore gestione delle informazioni (ad esempio dei registri catastali) in questi paesi è decisiva per la creazione di un quadro giuridico trasparente e per il buon funzionamento del mercato interno dopo l'adesione.

1. Il Libro verde sull'informazione del settore pubblico nella società dell'informazione, pubblicato nel gennaio 1999, ha dato l'avvio ad un dibattito a livello europeo sull'accesso e lo sfruttamento delle informazioni del settore pubblico. Questo dibattito ha contribuito a sensibilizzare i privati e le amministrazioni pubbliche e potrebbe costituire la base per migliorare a livello europeo le possibilità d'uso **di contenuti ad alto valore aggiunto educativo, culturale, sociale e professionale e di sviluppo di nuovi beni e servizi multimediali (biblioteche e archivi digitali, prodotti multimediali educativi e culturali, immissioni in rete di istituzioni culturali e di università, navigazione nelle collettività virtuali, sviluppo del turismo virtuale, formazione professionale e continua a distanza)**. Contemporaneamente, è necessario accelerare ed estendere i progetti pilota di cooperazione tra pubblico e privato **basato sul principio del reciproco van-**



Giovedì 14 dicembre 2000

TESTO  
DELLA COMMISSIONEEMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

**taggio e** avviati nell'ambito del programma INFO2000. La partecipazione dei paesi candidati alle iniziative di questa linea di azione faciliterebbe l'integrazione futura di tali paesi. Una migliore gestione delle informazioni (ad esempio dei registri catastali) in questi paesi è decisiva per la creazione di un quadro giuridico trasparente e per il buon funzionamento del mercato interno dopo l'adesione, **ma ciò dovrebbe avvenire soprattutto mediante meccanismi di preadesione.**

(Emendamento 41)

*Allegato I, punto 1, secondo comma*

Con questa linea di azione verrà promosso l'uso delle applicazioni relative alle tecnologie linguistiche nell'ambito delle amministrazioni degli Stati membri e delle istituzioni comunitarie.

Con questa linea di azione verrà promosso l'uso delle applicazioni relative alle tecnologie linguistiche nell'ambito delle amministrazioni degli Stati membri **degli enti locali, delle istituzioni pubbliche, delle imprese, delle associazioni** e delle istituzioni comunitarie.

(Emendamento 42)

*Allegato I, punto 1, terzo comma*

Il settore pubblico raccoglie e produce una notevole quantità di informazioni, gran parte delle quali rivestono interesse per i singoli e per le imprese e possono essere dunque utilizzate come base per la creazione di *servizi di informazione* a valore aggiunto da parte dell'industria dei contenuti. Esistono tuttavia numerosi ostacoli che impediscono di trasformare questo enorme potenziale in prodotti e servizi commerciabili. I progetti di dimostrazione esemplari in materia di buone pratiche, che consentiranno di individuare i principali problemi concreti nell'ambito della cooperazione tra pubblico e privato, potranno riequilibrare la situazione fungendo da catalizzatori per ulteriori sviluppi in questo settore.

Il settore pubblico raccoglie e produce una notevole quantità di informazioni, gran parte delle quali rivestono interesse per i singoli e per le imprese e possono essere dunque utilizzate come base per la creazione di **contenuti** a valore aggiunto da parte dell'industria dei contenuti. Esistono tuttavia numerosi ostacoli che impediscono di trasformare questo enorme potenziale in prodotti e servizi commerciabili. I progetti di dimostrazione esemplari in materia di buone pratiche, che consentiranno di individuare i principali problemi concreti nell'ambito della cooperazione tra pubblico e privato, potranno riequilibrare la situazione fungendo da catalizzatori per ulteriori sviluppi in questo settore.

(Emendamento 43)

*Allegato I, punto 1, quarto comma*

Nell'ambito del programma INFO 2000 sono state avviate azioni preliminari di finanziamento di alcuni progetti pilota e di dimostrazione. Visto l'enorme potenziale di questo settore, è opportuno che gli esperimenti di collaborazione tra pubblico e privato finalizzati alla valorizzazione delle informazioni del settore pubblico di interesse europeo proseguano anche in futuro.

Nell'ambito del programma INFO 2000 sono state avviate azioni preliminari di finanziamento di alcuni progetti pilota e di dimostrazione. Visto l'enorme potenziale di questo settore, è opportuno che gli esperimenti di collaborazione tra pubblico e privato finalizzati alla valorizzazione delle informazioni del settore pubblico di interesse europeo **che è condito da coloro che sono coinvolti nel partenariato e risulta vantaggioso al pubblico generale** proseguano anche in futuro. **I progetti devono rispettare la protezione dei dati personali ai sensi delle direttive vigenti. Inoltre, le istituzioni dell'Unione europea devono dare il buon esempio rinunciando al diritto d'autore sui documenti prodotti.**

Giovedì 14 dicembre 2000

TESTO  
DELLA COMMISSIONE

EMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 44)

*Allegato I, punto 1, sesto comma*

I progetti pilota di cui sopra coprono normalmente una ridotta area geografica in Europa, ma l'assenza di set di dati completi a livello europeo rappresenta uno dei maggiori ostacoli allo sfruttamento dei contenuti. Pertanto, oltre ai progetti sperimentali verrà incentivata la creazione di raccolte di dati a livello europeo mediante un sostegno finanziario per iniziative concernenti lo sviluppo di metadati paneuropei per la gestione delle informazioni del settore pubblico e tramite progetti che prevedano la partecipazione di numerosi Stati membri dell'Unione europea. L'interesse e l'impegno del settore privato saranno decisivi ai fini della selezione del tipo di dati e dei settori da includere nei progetti.

I progetti pilota di cui sopra coprono normalmente una ridotta area geografica in Europa, ma l'assenza di set di dati completi a livello europeo rappresenta uno dei maggiori ostacoli allo sfruttamento dei contenuti. Pertanto, oltre ai progetti sperimentali verrà incentivata la creazione di raccolte di dati a livello europeo mediante un sostegno finanziario per iniziative concernenti lo sviluppo di metadati paneuropei per la gestione delle informazioni del settore pubblico e tramite progetti che prevedano la partecipazione di numerosi Stati membri dell'Unione europea. L'interesse e l'impegno del **settore pubblico come del settore privato** saranno decisivi ai fini della selezione del tipo di dati e dei settori da includere nei progetti.

(Emendamento 51)

*Allegato I, punto 1, settimo comma*

A prescindere dalla decisione finale che la Commissione adatterà sulle azioni da intraprendere per dare seguito al Libro verde sull'informazione del settore pubblico, è prevista la costituzione di un gruppo ad alto livello che si occuperà delle informazioni nel settore pubblico, nel quale siedono i rappresentanti degli Stati membri, gli operatori del settore dell'informazione, i rappresentanti delle organizzazioni di consumatori e altri rappresentanti di gruppi di interesse della popolazione. Tale gruppo di lavoro indicherà gli orientamenti per le varie iniziative da avviare nel settore — peraltro già delineate nel Libro verde sull'informazione del settore pubblico nella società dell'informazione (COM(1998) 585) —, ma fungerà anche da punto di riferimento per l'individuazione e la divulgazione delle migliori pratiche.

A prescindere dalla decisione finale che la Commissione adatterà sulle azioni da intraprendere per dare seguito al Libro verde sull'informazione del settore pubblico, è prevista la costituzione di un gruppo ad alto livello che si occuperà delle informazioni nel settore pubblico, nel quale siedono i rappresentanti degli Stati membri **e del Parlamento europeo**, gli operatori del settore dell'informazione, i rappresentanti **dei produttori europei di contenuti**, delle organizzazioni di consumatori e altri rappresentanti di gruppi di interesse della popolazione. Tale gruppo di lavoro indicherà gli orientamenti per le varie iniziative da avviare nel settore — peraltro già delineate nel Libro verde sull'informazione del settore pubblico nella società dell'informazione (COM(1998) 585) —, ma fungerà anche da punto di riferimento per l'individuazione e la divulgazione delle migliori pratiche.

(Emendamento 47)

*Allegato I, punto 3, comma terzo bis (nuovo)*

**3 bis. Le azioni devono raccogliere le migliori esperienze fatte negli Stati membri, ad esempio nei centri di consulenza. L'essenziale è divulgare esempi delle migliori pratiche.**

(Emendamento 48)

*Allegato I, punto 4, primo comma*

4. Per l'esecuzione del programma sono previste azioni di sostegno destinate alla divulgazione dei risultati (ad es. mediante pubblicazioni, siti Internet, conferenze e progetti di dimostrazione) e iniziative strategiche (ad es. studi e convegni) per facilitare i contatti tra *le diverse parti che operano nel mercato dei contenuti e delle lingue*.

4. Per l'esecuzione del programma sono previste azioni di sostegno destinate alla divulgazione dei risultati (ad es. mediante pubblicazioni, siti Internet, conferenze e progetti di dimostrazione) e iniziative strategiche (ad es. studi e convegni) per facilitare i contatti tra **tutti gli attori che partecipano alla creazione e all'utilizzazione dei contenuti digitali**.

Giovedì 14 dicembre 2000

TESTO DELLA COMMISSIONE		EMENDAMENTI DEL PARLAMENTO	
(Emendamento 49)			
<i>Allegato II</i>			
1. Maggiore sfruttamento delle informazioni del settore pubblico	48% - 52%	1. Maggiore sfruttamento delle informazioni del settore pubblico	33% - 37%
2. Migliore adattamento alle specificità linguistiche e culturali	38% - 42%	2. Migliore adattamento alle specificità linguistiche e culturali	46% - 50%
3. Sostegno agli operatori che favoriscono lo sviluppo del mercato	5% - 9%	3. Sostegno agli operatori che favoriscono lo sviluppo del mercato	13% - 17%
4. Azioni di sostegno	3% - 4%	4. Azioni di sostegno	2% - 3%
Totale		Totale	
100%		100%	

**Risoluzione legislativa del Parlamento sulla proposta di decisione del Consiglio che adotta un programma comunitario pluriennale inteso a incentivare lo sviluppo e l'utilizzo dei contenuti digitali europei nelle reti globali e a promuovere la diversità linguistica nella società dell'informazione (COM(2000) 323 – C5-0462/2000 – 2000/0128(CNS))**

(Procedura di consultazione)

*Il Parlamento europeo,*

- vista la proposta della Commissione al Consiglio (COM(2000) 323)<sup>(1)</sup>,
  - consultato dal Consiglio a norma dell'articolo 157 del trattato CE (C5-0462/2000),
  - visto l'articolo 67 del suo regolamento,
  - visti la relazione della commissione per l'industria, il commercio estero, la ricerca e l'energia e i pareri della commissione per i bilanci, della commissione giuridica e per il mercato interno, della commissione per l'occupazione e gli affari sociali e della commissione per la cultura, la gioventù, l'istruzione, i mezzi d'informazione e lo sport (A5-0390/2000),
1. approva la proposta della Commissione così emendata;
  2. invita la Commissione a modificare di conseguenza la sua proposta, in conformità dell'articolo 250, paragrafo 2, del trattato CE;
  3. invita il Consiglio ad informarlo qualora intenda discostarsi dal testo approvato dal Parlamento;
  4. chiede l'apertura della procedura di concertazione qualora il Consiglio intenda discostarsi dal testo approvato dal Parlamento;
  5. chiede di essere nuovamente consultato qualora il Consiglio intenda modificare sostanzialmente la proposta della Commissione;
  6. incarica la sua Presidente di trasmettere la posizione del Parlamento al Consiglio e alla Commissione.

<sup>(1)</sup> GU C 337 E del 28.11.2000, pag. 31.

Giovedì 14 dicembre 2000

### 13. Consiglio europeo di Nizza

**B5-0938, 0939 e 0942/2000**

#### **Risoluzione del Parlamento europeo sui risultati del Consiglio europeo di Nizza del 7-11 dicembre 2000**

*Il Parlamento europeo,*

- viste la relazione del Consiglio europeo e la dichiarazione della Commissione sui risultati del Consiglio europeo di Nizza del 7-11 dicembre 2000 e, in particolare, l'esito dei negoziati CIG,

#### **Riguardo al Consiglio europeo di Nizza**

1. rileva con soddisfazione che, nelle conclusioni della Presidenza, è stato raggiunto un accordo su punti quali l'Agenda sociale, la politica comune in materia di sicurezza e di difesa, la sicurezza alimentare, i servizi pubblici e lo statuto della società europea, nonché su questioni ambientali;
2. si compiace che sia stato offerto ai paesi candidati un calendario conforme alla proposta del Parlamento e insiste sulla necessità di non frapporre adesso altri ostacoli al processo di ampliamento;
3. si compiace della proclamazione della Carta dei diritti fondamentali, ma deplora il fatto che la Carta non sia stata né incorporata né citata nel nuovo trattato;

#### **Riguardo alla CIG**

4. osserva, in attesa di un esame dettagliato del progetto di trattato, che ancora una volta una CIG ha portato ad alcuni miglioramenti nei trattati, lungi però da ciò che il Parlamento considerava necessario ai fini di un rafforzamento della capacità dell'Unione di accogliere nuovi paesi e della sua legittimità democratica;
5. ritiene che il modo in cui la maggior parte dei Capi di Stato e di governo ha condotto i negoziati finali sul trattato di Nizza mostri che essi hanno privilegiato gli interessi nazionali immediati rispetto a quelli dell'UE;
6. constata che sono stati chiaramente compiuti passi avanti in ordine alla nomina, alla composizione e al funzionamento della Commissione, con particolare riferimento ai poteri accresciuti del suo Presidente, in ordine all'articolo 7 che prevede l'introduzione di un sistema d'allarme nel caso in cui gli Stati membri violino i principi fondamentali su cui l'Unione è basata, nonché in ordine allo statuto dei partiti politici;
7. intende esaminare con attenzione lacune evidenti quali le procedure decisionali in seno al Consiglio, in particolare per quanto concerne l'aumento della soglia per ottenere la maggioranza qualificata e la complessità di tale meccanismo, l'estensione insufficiente della votazione a maggioranza qualificata rispetto a questioni rilevanti per l'ampliamento, il fatto che non sia stata stabilita una relazione automatica fra votazione a maggioranza qualificata (casi vecchi e nuovi) e codecisione legislativa da parte del Parlamento e il fatto che, nella cooperazione rafforzata, il parere conforme del Parlamento sia richiesto solo saltuariamente;
8. incarica la sua commissione per gli affari costituzionali a procedere ad un esame approfondito del progetto di trattato e a valutare se il nuovo trattato consenta a un'Unione ampliata di funzionare in modo trasparente, democratico ed efficace; invita inoltre la sua commissione ad operare in tempi che permettano al Parlamento di prendere una decisione prima dell'inizio delle procedure di ratifica a livello nazionale;
9. ritiene che il Consiglio europeo di Nizza abbia dimostrato l'inadeguatezza del metodo CIG tradizionale e che i lavori sull'ordine del giorno del «dopo Nizza» siano quindi di fondamentale importanza; ritiene inoltre che sia necessario, a tal fine, convocare una Convenzione simile a quella che ha elaborato la Carta

Giovedì 14 dicembre 2000

dei diritti fondamentali, cui partecipino rappresentanti dei paesi candidati all'adesione oltre a quelli dell'Unione e in seno alla quale nessuna parte abbia diritto di veto, e che, dopo un ampio dibattito pubblico, elabori un progetto inteso a rivedere, semplificare e riorganizzare i trattati in un documento unico, chiaro e conciso («Costituzione»);

\*  
\*   \*  
\*

10. incarica la sua Presidente di trasmettere la presente risoluzione al Consiglio europeo, al Consiglio, alla Commissione e ai parlamenti degli Stati membri.

## 14. Tassazione dei carburanti per aeromobili

**A5-0334/2000**

**Risoluzione del Parlamento europeo sulla comunicazione della Commissione al Consiglio, al Parlamento europeo, al Comitato economico e sociale e al Comitato delle regioni concernente la tassazione dei carburanti per aeromobili (COM(2000) 110 – C5-0207/2000 – 2000/2114(COS))**

*Il Parlamento europeo,*

- vista la comunicazione della Commissione (COM(2000) 110 – C5-0207/2000),
  - vista la comunicazione della Commissione «Trasporti aerei e ambiente: Raccogliere la sfida di uno sviluppo sostenibile» (COM(1999) 640),
  - viste la proposta di direttiva del Consiglio che ristruttura il quadro comunitario per l'imposizione dei prodotti energetici (COM(1997) 30) <sup>(1)</sup> e il proprio parere del 9 febbraio 1999 al riguardo <sup>(2)</sup>,
  - viste la relazione della Commissione al Consiglio e al Parlamento europeo a norma dell'articolo 8, paragrafo 6 della direttiva 92/81/CEE del Consiglio sulla situazione relativa alle esenzioni o riduzioni basate su specifiche considerazioni politiche, di cui all'articolo 8, paragrafo 4 della direttiva 92/81/CEE sull'esenzione obbligatoria concernente gli oli minerali utilizzati come carburanti per la navigazione aerea diversa dall'aviazione privata da diporto e le esenzioni o riduzioni possibili per la navigazione su vie navigabili interne, eccettuata la navigazione privata da diporto, di cui all'articolo 8, paragrafo 1, lettera b) e paragrafo 2, lettera b) della medesima direttiva (COM(1996) 549), nonché il proprio parere del 13 giugno 1997 al riguardo <sup>(3)</sup>,
  - visto l'articolo 47, paragrafo 1 del suo regolamento,
  - visti la relazione della commissione per i problemi economici e monetari e i pareri della commissione per la politica regionale, i trasporti e il turismo e della commissione per l'ambiente, la sanità pubblica e la politica dei consumatori (A5-0334/2000),
- A. considerando che il traffico aereo è destinato ad aumentare in modo significativo nei prossimi anni,
- B. considerando che è necessario individuare quanto più rapidamente possibile misure adeguate per limitare l'impatto negativo di questo aumento sull'ambiente,
- C. considerando che tali misure devono promuovere la protezione ambientale rispettando al contempo la concorrenza leale e il corretto funzionamento del mercato interno,
- D. considerando che attualmente, a causa dei vincoli giuridici esistenti, l'imposizione fiscale del carburante per aeromobili potrebbe essere introdotta solo per i voli intracomunitari operati da vettori comunitari, il che produrrebbe comunque effetti positivi sull'ambiente e comporterebbe una diminuzione netta delle emissioni di CO<sub>2</sub>,

<sup>(1)</sup> GU C 139 del 6.5.1997, pag. 14.

<sup>(2)</sup> GU C 150 del 28.5.1999, pag. 82.

<sup>(3)</sup> GU C 200 del 30.6.1997, pag. 249.

**Giovedì 14 dicembre 2000**

- E. considerando che se si consente all'industria dei trasporti aerei di espandersi senza restrizioni, la maggior parte delle riduzioni delle emissioni di gas ad effetto serra, che si auspica vengano conseguite da altre industrie nei prossimi anni nell'ambito del Protocollo di Kyoto, sarebbe vanificata dall'incremento delle emissioni di CO<sub>2</sub> da parte del settore aeronautico,
- F. considerando che i trasporti aerei godono di un trattamento preferenziale, ad esempio per quanto riguarda le accise o l'IVA, rispetto ad altri modi di trasporto e che, per assicurare la coerenza del sistema fiscale e per motivi di ordine ambientale, è necessario porre termine a questa discriminazione positiva,
1. accoglie con favore la comunicazione della Commissione e lo studio che ne è alla base, che considera un valido contributo per affrontare i problemi ambientali collegati ai trasporti aerei;
  2. ritiene comunque che la Commissione avrebbe dovuto dedicare una parte più importante della propria comunicazione all'analisi delle conseguenze ambientali di una tassazione del carburante per aeromobili;
  3. esprime la sua preoccupazione per la crescente quota delle emissioni globali di gas ad effetto serra attribuibile alla navigazione aerea; annette la massima importanza all'adozione di misure di riduzione delle emissioni del settore aereo;
  4. sottolinea che in tale contesto l'uso di strumenti economici è decisivo per promuovere lo sviluppo di uno spazio aereo più pulito sia negli Stati membri dell'UE che nei paesi candidati all'adesione e in tutto il mondo; ravvisa in ciò un metodo più efficace della legislazione tradizionale;
  5. ritiene che l'attuale situazione in cui il carburante per aeromobili è esente da imposta su scala mondiale rappresenti una disparità di trattamento rispetto ad altri modi di trasporto e non sia pertanto in linea con l'obiettivo della parità di opportunità fra tutti i modi di trasporto;
  6. prende atto della conclusione della Commissione secondo cui, essenzialmente per motivi economici, non sarebbe immediatamente fattibile per la Comunità nel suo insieme introdurre una tassa sul carburante per aeromobili che interessi esclusivamente i voli intracomunitari operati da vettori comunitari;
  7. condivide l'interpretazione data dalla Commissione ai risultati dello studio, ovvero che una tassa specifica nella Comunità avrebbe effetti positivi sull'ambiente e comporterebbe riduzioni nette delle emissioni di CO<sub>2</sub>;
  8. ritiene che in materia di riduzione dei gas ad effetto serra nessuna misura, per quanto esigua, possa ritenersi insignificante, specialmente quando si tratta di un settore in forte espansione, il che spiega il motivo per cui nella comunicazione della Commissione si afferma che il Consiglio dovrebbe giungere ad un accordo in merito ad accise comuni sul carburante per aeromobili all'interno dell'Unione;
  9. accoglie con favore la raccomandazione della Commissione di concedere agli Stati membri la facoltà di tassare il carburante per aeromobili sui voli nazionali o, mediante accordi bilaterali, su quelli intracomunitari, il che è compatibile con i risultati dello studio; sottolinea che i proventi derivanti da una tale misura consentirebbero agli Stati membri di ridurre altre imposte, segnatamente quelle sul lavoro, come raccomandato all'articolo 1 della proposta della Commissione per la tassazione dei prodotti energetici;
  10. rileva che un'accisa sul carburante per aeromobili è perfettamente in linea con il principio delle ecotasse;
  11. sottolinea che le misure prese in questo settore non devono indebitamente pregiudicare la competitività dei vettori aerei europei rispetto a quelli di paesi terzi;
  12. chiede che vengano prese misure immediate per ridurre l'impatto ambientale dei trasporti aerei e per creare condizioni più eque, assoggettando i trasporti aerei allo stesso obiettivo di riduzione del 5% delle emissioni di gas ad effetto serra cui devono conformarsi gli altri settori nell'ambito del trattato di Kyoto; insiste affinché sia introdotta una tassa ambientale sui voli in partenza e in arrivo negli aeroporti dell'UE;

Giovedì 14 dicembre 2000

13. sottolinea la necessità di ridurre al minimo gli effetti socioeconomici negativi di un'accisa sul carburante per aeromobili; invita pertanto il Consiglio a preparare una rinegoziazione degli accordi bilaterali sul trattamento del carburante per aeromobili e ad esaminare le modalità per assoggettare ad un siffatto regime fiscale i trasporti, sia all'interno dell'Unione che da e verso paesi terzi; esorta inoltre il Consiglio ad adoperarsi al massimo per assicurare che in occasione della 33<sup>a</sup> Assemblea generale dell'ICAO nel 2001 si giunga a un compromesso sulla tassazione del carburante per aeromobili;
14. invita la Presidenza del Consiglio e la Commissione a tenerlo pienamente informato sui lavori della 33<sup>a</sup> Assemblea generale; invita la Presidenza e la Commissione a comunicare prima di tale Assemblea quale sarà la posizione dell'UE e, dopo la sua conclusione, a riferirgli in merito allo svolgimento e ai risultati di detta Assemblea, in particolare per quanto riguarda le accise sul carburante per aeromobili;
15. invita la Commissione a presentare una comunicazione concernente proposte per misure interne a livello UE qualora l'anno prossimo, nel corso della 33<sup>a</sup> Assemblea, non dovessero essere prese misure soddisfacenti;
16. esorta la Commissione a sollecitare una rinegoziazione della Convenzione di Chicago del 1944 e degli Accordi bilaterali per i servizi aerei (ASA), che stabiliscono l'esenzione dalle imposte sul carburante fornito sul territorio delle parti contraenti;
17. ritiene che per ridurre le emissioni di CO<sub>2</sub> prodotte dal trasporto aereo si dovrebbero prendere urgentemente in considerazione anche altre misure — ad esempio, programmi di negoziazioni delle emissioni, accordi volontari nell'ambito dell'industria del trasporto aereo, programmi di ricerca e sviluppo per il miglioramento tecnologico dei motori e del carburante, prelievi ambientali differenziati, stipula di contratti ambientali e migliore gestione del traffico aereo — nell'ambito delle quali siano previsti chiari obiettivi e procedure di monitoraggio, con relative sanzioni volte a garantire una concorrenza leale nel mercato interno;
18. chiede alla Commissione di effettuare uno studio che analizzi queste soluzioni alternative;
19. incarica la sua Presidente di trasmettere la presente risoluzione al Consiglio e alla Commissione.

---

## 15. Ricorso al principio di precauzione

A5-0352/2000

### Risoluzione del Parlamento europeo sulla comunicazione della Commissione sul ricorso al principio di precauzione (COM(2000) 1 — C5-0143/2000 — 2000/2086(COS))

Il Parlamento europeo,

- vista la comunicazione della Commissione (COM(2000) 1 — C5-0143/2000),
- visto l'articolo 174 del trattato CE che si richiama al principio di precauzione,
- vista la risoluzione del Consiglio del 13 aprile 1999 nella quale si invita la Commissione ad uniformarsi maggiormente in futuro al principio di precauzione <sup>(1)</sup>,
- visto il Libro Verde della Commissione del 30 aprile 1997 sui principi generali della legislazione alimentare nell'Unione europea (COM(1997) 176 — C4-0213/1997),
- visti la comunicazione della Commissione del 30 aprile 1997 sulla salute dei consumatori e la sicurezza alimentare nonché il Libro Bianco del 12 gennaio 2000 sulla sicurezza alimentare (COM(1999) 719 — C5-0136/2000),
- vista la giurisprudenza della Corte di giustizia delle Comunità europee in ordine al principio di precauzione,
- visto il parere del Comitato economico e sociale adottato il 12 luglio 2000 <sup>(2)</sup>,

<sup>(1)</sup> GU C 206 del 21.7.1999, pag. 1.

<sup>(2)</sup> GU C 268 del 19.9.2000, pag. 6.

**Giovedì 14 dicembre 2000**

- visti i negoziati in atto in seno al Codex Alimentarius sui principi operativi in materia di analisi del rischio,
  - visto l'articolo 5, paragrafo 7 dell'accordo dell'Organizzazione mondiale del commercio (OMC) sull'applicazione delle misure sanitarie e fitosanitarie (SPS),
  - visto l'articolo 47, paragrafo 1, del suo regolamento,
  - visti la relazione della commissione per l'ambiente, la sanità pubblica e la politica dei consumatori nonché i pareri della commissione per l'industria, il commercio estero, la ricerca e l'energia e della commissione giuridica e per il mercato interno (A5-0352/2000),
- A. considerando che la Commissione sollecita il parere del Parlamento europeo sul ricorso al principio di precauzione e che il Parlamento europeo deve sentirsi in obbligo di recare un contributo costruttivo ed ambizioso alla discussione su detta nozione,
- B. considerando che l'articolo 152 del trattato CE dispone che, nella definizione e nell'attuazione di tutte le politiche ed attività della Comunità è garantito un elevato livello di protezione della salute umana,
- C. considerando che l'articolo 153 del trattato CE dispone che, al fine di promuovere gli interessi dei consumatori ed assicurare un livello elevato di tutela degli stessi, la Comunità contribuisce a tutelare la salute, la sicurezza e gli interessi economici dei consumatori,
- D. considerando che l'articolo 174 del trattato CE dispone, al paragrafo 1, che la politica della Comunità in materia ambientale contribuisce a promuovere sul piano internazionale misure destinate a risolvere i problemi dell'ambiente a livello regionale o mondiale e, al paragrafo 2, che detta politica mira a un elevato livello di tutela ed è fondata sui principi della precauzione e dell'azione preventiva, sul principio della correzione, in via prioritaria alla fonte, dei danni causati all'ambiente nonché sul principio «chi inquina paga»,
- E. considerando che l'articolo 6 del trattato CE dispone che le esigenze connesse con la tutela dell'ambiente devono essere integrate nella definizione e nell'attuazione delle politiche e azioni comunitarie, in particolare nella prospettiva di promuovere lo sviluppo sostenibile,
- F. considerando che la nozione di precauzione figura in non pochi accordi internazionali e che è stata menzionata in particolare:
- in occasione delle varie conferenze sulla protezione del Mare del Nord del 1987 e 1990,
  - nella Dichiarazione di Rio del 1992 adottata nell'ambito della Conferenza delle Nazioni Unite sull'ambiente e sullo sviluppo (UNCED),
  - nel preambolo della Convenzione sulla biodiversità del 1992,
  - nella Convenzione sui cambiamenti climatici del 1992,
  - nella Convenzione di Parigi per la salvaguardia dell'ambiente marino dell'Atlantico del Nord-Est del 1992,
  - nel Protocollo sulla Biosicurezza adottato a Montreal nel gennaio 2000,
- G. considerando che il preambolo dell'Accordo dell'Organizzazione Mondiale del Commercio (OMC) sottolinea il nesso sempre più stretto fra gli scambi internazionali e lo sviluppo sostenibile, nonché la tutela e la preservazione dell'ambiente,
- H. considerando che per quanto riguarda soprattutto la tutela della vita o la salute umana, animale o delle piante, l'articolo 5, paragrafo 7 dell'accordo sull'applicazione delle misure sanitarie e fitosanitarie (SPS) stabilisce prescrizioni quanto all'approccio da seguire in caso di rischio e di prove scientifiche insufficienti,



Giovedì 14 dicembre 2000

- I. considerando che, in numerosi dei succitati accordi internazionali, il riferimento a una nozione di precauzione conferisce al principio di precauzione solo un valore di diritto consuetudinario internazionale, di cui occorre rafforzare la forza giuridica, rendendolo norma di diritto internazionale,
- J. considerando che occorre distinguere chiaramente tra principio di precauzione (precautionary principle) e prudenza (prudence); che il principio di precauzione si applica nelle situazioni in cui non si conoscono i rischi di un prodotto o di un metodo di produzione per una durata, in linea di principio, temporanea, ossia fino al momento in cui il rischio diventa noto,
- K. considerando tuttavia che il principio di precauzione, quale figura all'articolo 174 del trattato CE, non risulta a tutt'oggi definito con chiarezza e precisione,
- L. sostenendo la posizione adottata dalla Commissione di definire il principio di precauzione come regola generale e senza limitarne il campo d'applicazione; sottolineando che, per rendere l'applicazione del principio di precauzione più prevedibile, è indispensabile una definizione molto chiara delle condizioni alle quali sarà consentito il ricorso a tale principio; ricordando pertanto che il principio di precauzione non è che uno strumento tra gli altri di gestione dei rischi e che deve iscriversi nel quadro di una politica globale appoggiandosi su altri elementi, quali ad esempio la rintracciabilità e l'etichettatura,
- M. considerando che la comunicazione stabilisce un quadro ragionato e studiato per procedere in situazioni d'incertezza e sancisce che il principio di precauzione non autorizza ad ignorare le prove scientifiche o a prendere misure protezionistiche,
- N. considerando che la proposta della Commissione di concordare a livello UE un approccio uniforme per l'applicazione del principio di precauzione è ragionevole in quanto faciliterebbe l'azione in casi concreti e che è altresì necessario garantire che gli Stati membri possano mantenere i livelli di protezione ambientale e sanitaria più elevati esistenti,
- O. considerando che la Commissione rappresenta la Comunità europea e parla a suo nome in base ad un mandato conferitole nell'ambito dei negoziati multilaterali in seno all'OMC,
- P. considerando la legittima emozione con cui l'opinione pubblica ha reagito agli «scandali alimentari» nonché al delinarsi di nuovi rischi riconducibili alle nuove tecnologie e biotecnologie con specifico riferimento alle inquietudini relative agli organismi geneticamente modificati (OGM),
- Q. considerando che nelle nostre società i pareri sull'accettabilità o meno di un livello di rischio sono divergenti e formulando la richiesta di un dialogo globale sulla valutazione dei rischi, che in ogni caso deve orientarsi su criteri scientifici, per non deviare nell'arbitrarietà,
- R. considerando che l'obiettivo del rischio 0 è irrealistico e che l'incertezza scientifica continua a sussistere in non pochi settori,
- S. considerando che la decisione di agire o di non agire sulla base del principio di precauzione è essenzialmente una questione di interpretazione politica,
- T. considerando la necessità di mantenere, sviluppare ed approfondire i principi sui quali poggia l'attuale sistema decisionale in seno alla Comunità, e cioè la competenza scientifica preliminare, l'indipendenza degli esperti, la trasparenza dell'informazione e la comunicazione al pubblico,
1. plaude all'iniziativa della Commissione di presentare una comunicazione sul ricorso al principio di precauzione;
  2. approva gli obiettivi della comunicazione ossia enucleare i fattori che innescano il ricorso al principio di precauzione, il processo di attuazione, i criteri che consentono di verificarne il corretto impiego offrendo, nel contempo, garanzie di certezza del diritto alle parti interessate;

**Giovedì 14 dicembre 2000**

3. chiede alla Commissione un impegno esplicito a ricorrere attivamente al principio di precauzione ogni volta che ciò sia opportuno;
4. invita l'Unione a precisare il proprio approccio nei confronti del ricorso al principio di precauzione e si augura che il Consiglio dei ministri adotti entro la fine del 2000 una risoluzione in tal senso;
5. ritiene che in base al principio di precauzione, l'Unione si dovrebbe far carico, per venire incontro alle pressanti richieste dei cittadini, di potenziare la ricerca scientifica per quei settori che destano maggiore preoccupazione nell'opinione pubblica; ritiene che ciò potrà fornire evidenze sperimentali sui rischi potenziali e/o reali di specifici agenti fisici, chimici e biologici; è dell'avviso che per raggiungere i suddetti obiettivi l'Unione, accanto a risorse finanziarie proprie, dovrà richiedere alle industrie e/o ai produttori degli specifici agenti da studiare, una piccola percentuale dei profitti netti per anno, derivanti dalla vendita degli «items» (prodotti) direttamente e/o indirettamente responsabili dei potenziali rischi per la salute dell'uomo e/o degli animali;
6. auspica che la Commissione vigili affinché le politiche attuate dall'Unione europea rispettino l'approccio del principio di precauzione nell'insieme dei suoi criteri e delle sue modalità;
7. insiste affinché la Commissione faccia valere tale approccio in seno alle istanze internazionali, in particolare all'OMC;
8. invita la Commissione a controllare l'onere rappresentato dalla difesa delle misure di precauzione — in particolare per i paesi in via di sviluppo — allo scopo di assicurare che non riduca la capacità dei governi di proteggere la salute e l'ambiente mediante azioni di precauzione, ove necessario;
9. invita la Commissione a proporre, nel quadro dell'OMC, un regolamento sui rapporti tra le procedure di composizione delle controversie dell'OMC, da un lato, e le procedure corrispondenti di altri accordi internazionali, dall'altro, e a fare in modo che, se del caso, sia possibile invocare nel contesto delle suddette procedure dell'OMC altri obblighi, promananti per esempio dagli Accordi ambientali multilaterali (AEM), in modo da ampliare il campo d'applicazione del principio di precauzione;
10. ritiene che l'organo di composizione delle controversie dell'OMC dovrà in futuro effettuare una valutazione delle perizie e degli studi scientifici disponibili al momento della sua decisione e tener conto di questa valutazione aggiornata nel suo giudizio;

***Definizione e portata***

11. approva l'analisi della Commissione secondo cui il principio di precauzione può essere invocato ogniqualvolta, in base ad informazioni scientifiche incomplete, di scarsa validità o vaghe, vi sono motivi ragionevoli di inquietudine circa il possibile sopravvenire di effetti potenzialmente pericolosi per l'ambiente o la salute umana, animale o vegetale e incompatibili con il livello di protezione prescelto;
12. ribadisce con la Commissione la portata generale del principio di precauzione che può essere applicato in tutti i settori d'intervento della Comunità europea;
13. auspica che la Commissione avvii fin da questa fase una riflessione sull'incidenza dell'applicazione del principio di precauzione sulla legislazione in materia di responsabilità;

***Valutazione del rischio***

14. concorda con la Commissione sull'opportunità che, prima di decidere le misure da adottare, il responsabile della decisione abbia una visione di insieme delle conoscenze disponibili riguardo al rischio dell'attività e della sostanza, visione sviluppata da esperti indipendenti rispetto alle parti interessate, riconosciuti dalla Comunità scientifica internazionale per le loro competenze nel settore e selezionati in base ad una procedura trasparente;
15. insiste affinché le parti interessate contribuiscano ad una valutazione completa e efficace del rischio comunicando tutte le informazioni potenzialmente utili di cui dispongono;

Giovedì 14 dicembre 2000

16. ritiene che, se si desidera che il principio di precauzione venga applicato in modo efficace e credibile, è importante la partecipazione di tutti i principali interessati, compresi i rappresentanti della società civile, se del caso, alle scelte politiche che riguardano la sua applicazione. Invita la Commissione a sostenere presso l'OMC e la Corte di giustizia che nell'ambito della composizione di conflitti che riguardano il principio di precauzione, tutti i principali protagonisti abbiano il diritto di fornire le relative informazioni, tanto per iscritto quanto personalmente, e di ricevere tempestivamente tali informazioni;
17. reputa che la valutazione possa essere effettuata da uno dei comitati scientifici esistenti in seno alla Commissione, riconoscendo che questi saranno ristrutturati alla luce del Libro bianco sulla sicurezza alimentare, e ritiene che occorra inoltre prospettare l'insediamento dei comitati attualmente mancanti nei settori della salute umana e dell'ambiente;
18. chiede alla Commissione di presentare uno studio d'impatto sui comitati scientifici nazionali ed europei valutando i cambiamenti che implica il ricorso al principio di precauzione nelle missioni e nei collegamenti di questi vari organismi;
19. ritiene che la relazione peritale dovrà descrivere il metodo di valutazione seguito unitamente alle ipotesi di partenza, al margine di incertezza adottato e al grado d'ignoranza;
20. reputa necessario che le conclusioni della valutazione tengano conto esplicitamente delle opinioni scientifiche minoritarie;
21. insiste affinché, nella fase più precoce possibile, le parti interessate propongano prodotti sostitutivi dei prodotti considerati pericolosi, fornendo obiettive informazioni scientifiche atte a dimostrare che il succedaneo proposto è meno pericoloso del prodotto da sostituire;
22. ritiene essenziale che le procedure per la valutazione del rischio siano soggette a severi limiti di tempo e che, in attesa del completamento di una di queste procedure, le autorità degli Stati membri o la Commissione, secondo il caso, debbano immediatamente poter ricorrere a misure transitorie fra le quali dovrebbero figurare, ma non solo, restrizioni e divieti d'importazione, esportazione, vendita o uso;

### ***Gestione del rischio***

23. riconosce il diritto alla Comunità europea, al pari di quello degli altri membri dell'OMS di determinare il livello auspicabile di protezione soprattutto nel settore della protezione dell'ambiente e della salute umana, animale e vegetale; ritiene che a tal fine il principio di precauzione rappresenti uno strumento politico fondamentale nel rispetto delle seguenti premesse:
- a) il livello di protezione prescelto non può essere inferiore a quello stabilito dalle norme europee internazionali, come i valori limite, le raccomandazioni dell'OMS e gli obiettivi di politica ambientale
  - b) la tutela della salute umana e dell'ambiente deve prelavere su qualsiasi altra considerazione,
  - c) non esiste alcuna soglia minima al di sotto della quale non possa essere applicato il principio di precauzione; pertanto, anche in caso di rischio limitato, si può fare ricorso al principio di precauzione
  - d) non è richiesta la prova concludente di un certo nesso di causalità fra il fatto o il prodotto generatore di rischi potenziali e gli effetti temuti
  - e) l'aspirazione a un rischio zero, in pratica raramente raggiungibile, non può essere confusa con l'applicazione del principio di precauzione;
24. ritiene che il ricorso al principio di precauzione si traduca nell'adozione del provvedimento più idoneo alla luce dei criteri adottati dalla Commissione (proporzionalità, non discriminazione, coerenza, esame dei vantaggi e degli inconvenienti nonché dell'evoluzione scientifica); sottolinea la difficoltà di applicare questa procedura in caso di incertezza, un problema che si pone sempre in una situazione che richiede il ricorso al principio di precauzione, e segnala che questi principi non dovrebbero essere invocati per prescindere da considerazioni in materia di salute e benessere dell'uomo o degli animali o di protezione ambientale;

**Giovedì 14 dicembre 2000**

25. invita la Commissione a ribadire nella sua posizione secondo cui il ritiro di un prodotto sulla base di processi e metodi di produzione (PPM) può costituire un'applicazione ammessa del principio di precauzione e dev'essere compatibile con gli obblighi dell'OMC;
26. ribadisce l'importanza del criterio di proporzionalità per garantire la giusta corrispondenza fra la gravità del rischio e il provvedimento adottato, tenendo conto del livello di protezione scelto e dei potenziali effetti a lungo termine;
27. ritiene che il criterio di coerenza non debba vincolare in modo permanente i responsabili della decisione ma debba essere applicato per conformarsi alla migliore prassi, né debba essere applicato per giustificare l'incapacità di offrire il massimo livello possibile di protezione della salute e del benessere dell'uomo o degli animali e dell'ambiente;
28. insiste affinché l'esame costi/benefici non si basi soltanto su criteri economici o finanziari ma tenga altresì conto di altri fattori e specie del costo dell'inazione per l'ambiente o la salute dell'uomo nonché della percezione pubblica del rischio e dell'accettabilità del provvedimento ventilato;
29. ribadisce il carattere obbligatoriamente provvisorio di gran parte delle misure adottate nonché la necessità di una loro valutazione periodica, alla luce delle nuove conoscenze scientifiche; le misure precauzionali dovrebbero essere mantenute finché il rischio prevale;
30. suggerisce che ogni misura adottata comprenda un calendario prestabilito di rivalutazione e che nel caso in cui un elemento scientifico nuovo emerga prima del termine stabilito dal calendario la misura possa essere comunque rivista al più presto;
31. ritiene che il responsabile del rischio debba descrivere la gamma delle misure alternative prese in considerazione ma respinte e motivare nel dettaglio le ragioni alla base del loro rigetto;

**Comunicazione del rischio**

32. ritiene che la comunicazione con il pubblico debba estendersi a tutto il processo di valutazione del rischio e ai processi gestionali nel modo più trasparente possibile e tutta la documentazione concernente la valutazione scientifica dei rischi e le fasi di gestione del rischio debba essere messa a disposizione del pubblico;
33. ritiene che, nel caso in cui sia stato giudicato opportuno non adottare misure, il responsabile pubblico delle decisioni e le parti interessate debbano informarne il pubblico soprattutto per rimuovere eventuali dubbi e ambiguità relativi ad un prodotto o ad un procedimento di fabbricazione;
34. ritiene che debba essere rispettato il principio dell'informazione e della scelta del consumatore e che, ove possibile, i consumatori stessi dovrebbero poter decidere in modo informato sui rischi dei prodotti da loro acquistati;

**Onere della prova**

35. ritiene che le condizioni del ricorso al principio di precauzione debbano dipendere dal controllo degli organi giurisdizionali nazionali o comunitari;
36. approva l'approccio della Commissione circa l'onere della prova e la distinzione operata fra i prodotti soggetti o meno ad autorizzazione preliminare;
37. reputa tuttavia necessario che, nel caso di prodotti non soggetti ad autorizzazione preliminare, la persona fisica o giuridica che contesta la sicurezza di un prodotto presenti elementi a sostegno delle sue affermazioni e che possa essere invertito l'onere della prova;

\*

\* \*

38. incarica la sua Presidente di trasmettere la presente risoluzione al Consiglio, alla Commissione, al Comitato economico e sociale, al Comitato delle regioni nonché ai Parlamenti degli Stati membri.
-

Giovedì 14 dicembre 2000

## 16. 50° anniversario dell'Alto Commissariato delle Nazioni Unite per i rifugiati

**B5-0901, 0908, 0913, 0921, 0922 e 0928/2000**

### Risoluzione del Parlamento europeo sul cinquantesimo anniversario dell'UNHCR

*Il Parlamento europeo,*

- viste le sue precedenti risoluzioni sulla politica di asilo in Europa, sul contributo dell'Europa alla protezione e all'assistenza ai profughi nel mondo e sull'attività dell'ufficio dell'Alto Commissario delle Nazioni Unite per i rifugiati (UNHCR),
  - A. ricordando che l'Assemblea generale delle Nazioni Unite ha conferito all'UNHCR il particolare mandato di rispondere al bisogno di protezione e di assistenza dei profughi e di promuovere la ricerca di soluzioni durature per la loro situazione,
  - B. constatando che dalla sua creazione, nel dicembre 1950, l'UNHCR è diventato una delle principali agenzie umanitarie del mondo, occupandosi di circa 22 milioni di persone in oltre 140 paesi,
  - C. prendendo atto dell'importante ruolo svolto dall'UNHCR quale guardiano dei principi di protezione internazionali nella costruzione di un sistema comune europeo di asilo,
  - D. ricordando che l'UNHCR è stato insignito per due volte del premio Nobel per la pace per il servizio reso all'umanità,
  - E. profondamente turbato dagli attacchi sempre più violenti contro operatori nel settore degli aiuti umanitari, culminati recentemente nel brutale assassinio di membri del personale dell'UNHCR nel Timor occidentale (Indonesia) e in Guinea,
  - F. rammentando che il 14 dicembre 2000 ricorre il cinquantesimo anniversario della fondazione dell'UNHCR e vengono celebrati i suoi cinquant'anni di attività umanitaria,
1. riconosce, in occasione del cinquantesimo anniversario, l'unicità del mandato dell'UNHCR e l'importanza dei suoi sforzi volti a proteggere i profughi e a ricercare soluzioni durature per la situazione dei profughi e di altre persone sradicate ed esprime il proprio costante sostegno all'attività dell'UNHCR;
  2. ricorda ai governi europei le dichiarazioni solenni che hanno rilasciato in occasione del Consiglio europeo di Tampere sull'assoluto rispetto del diritto di chiedere asilo e sull'impegno dell'Unione europea a favore dello sviluppo di un sistema comune europeo di asilo basato sulla piena e completa applicazione della Convenzione del 1951, che costituisce il fondamento di tale sistema; esorta la Commissione e gli Stati membri a elaborare e ad adottare in futuro strumenti di asilo comunitari basati su elevati livelli di protezione;
  3. esorta gli Stati membri a garantire sicurezza e una procedura equa a tutti i richiedenti asilo alle frontiere dell'Unione europea o al suo interno, a norma delle convenzioni internazionali e dei principi riconosciuti del diritto internazionale dei rifugiati;
  4. invita la Commissione e gli Stati membri a instaurare un vero e proprio partenariato con l'UNHCR, offrendo sostegno politico e finanziario, e chiede finanziamenti comunitari per garantire la predicibilità, la flessibilità e l'equilibrio geografico, anche per le situazioni non di emergenza, nonché una transizione senza ostacoli dagli aiuti di urgenza alla ricostruzione e allo sviluppo;
  5. invita la Commissione e gli Stati membri a sostenere l'UNHCR nel garantire un quadro di coordinamento coerente per fornire assistenza e protezione ai profughi e chiede alla Commissione di riconoscere debitamente il ruolo di coordinamento dell'UNHCR nel quadro degli accordi contrattuali con i suoi partner; chiede pertanto alla Commissione di mettere a disposizione dell'UNHCR risorse finanziarie supplementari;

**Giovedì 14 dicembre 2000**

6. invita gli Stati e tutte le parti interessate ad adottare urgentemente tutte le misure possibili per salvaguardare la sicurezza fisica e la proprietà del personale dell'UNHCR e di tutti gli altri operatori nel settore degli aiuti umanitari, a indagare a fondo su qualsiasi crimine commesso contro di essi e a consegnare i responsabili alla giustizia;
7. incarica la sua Presidente di trasmettere la presente risoluzione alla Commissione, al Consiglio, ai governi degli Stati membri e all'Alto Commissario delle Nazioni Unite per i rifugiati.

---

## **17. Prigionieri politici nella Repubblica federale di Jugoslavia e instabilità alle frontiere del Kosovo**

**B5-0902, 0909, 0914, 0923 e 0929/2000**

### **Risoluzione del Parlamento europeo sui prigionieri politici nella Repubblica federale di Jugoslavia e sull'instabilità alle frontiere del Kosovo**

*Il Parlamento europeo,*

- vista la sua risoluzione del 15 giugno 2000 sui diritti fondamentali in Serbia e in Kosovo<sup>(1)</sup>,
  - viste le sue risoluzioni sulla situazione dei prigionieri kosovari albanesi, in particolare quella del 17 febbraio 2000<sup>(2)</sup> e quella del 30 novembre 2000<sup>(3)</sup> sui progressi in materia di applicazione della PESC,
  - vista la risoluzione 1244 del Consiglio di Sicurezza dell'ONU del 10 giugno 1999,
  - visto il recente incontro tra la delegazione del Parlamento europeo per le relazioni con l'Europa sud-orientale e Flora Brovina a Bruxelles il 21 novembre 2000,
  - vista la dichiarazione finale del Vertice di Zagabria del 24 novembre 2000,
- A. esprimendo il proprio compiacimento per la liberazione della dottoressa di etnia albanese e paladino dei diritti dell'uomo Flora Brovina su ordine del nuovo Presidente Kostunica il 1° novembre 2000 nonché quella del giornalista serbo Miroslav Filipovic il 10 ottobre 2000,
  - B. deplorando tuttavia che il destino di tutti i prigionieri politici del Kosovo che sono stati privati della libertà da parte del regime Milosevic soltanto a causa della loro origine etnica o delle loro convinzioni politiche non è stato ancora risolto dalle nuove forze democratiche iugoslave e che dopo la riammissione della Repubblica federale di Jugoslavia all'ONU, all'OSCE e all'Europa, essa non ha ancora fissato la data per la liberazione dei prigionieri e fornito i particolari di una legge di amnistia,
  - C. sottolineando che le elezioni presidenziali nella Repubblica federale di Jugoslavia hanno aperto la via al ripristino dello stato di diritto nel paese e che il Presidente Kostunica ha promesso che applicherà senza indugio la costituzione e la legge;
  - D. ricordando che i cambiamenti politici in corso a Belgrado non possono esentare gli ex leader iugoslavi e in particolare Slobodan Milosevic dalle accuse fatte contro di loro di fronte al Tribunale penale internazionale per i reati commessi nell'ex Jugoslavia,
  - E. esprimendo la propria preoccupazione per gli ultimi attacchi a mano armata da parte di albanesi e di altri estremisti nella zona di Presevo nella Serbia sud-orientale lungo la frontiera tra il Kosovo e la Serbia che potrebbero avere quale conseguenza la destabilizzazione della situazione proprio in un momento in cui esistono buone probabilità di risolvere i problemi della regione mediante negoziati pacifici;

---

<sup>(1)</sup> Testi approvati in tale data, punto 7.

<sup>(2)</sup> GU C 339 del 29.11.2000, pag. 273.

<sup>(3)</sup> Testi approvati in tale data, punto 9.

Giovedì 14 dicembre 2000

- F. visto l'accordo raggiunto l'anno scorso tra la NATO e la Jugoslavia in base a cui l'accesso a questa zona viene vietato alle forze di sicurezza delle due parti, con l'eccezione di agenti di polizia serbi dotati di armi leggere,
1. chiede al Presidente Kostunica di prendere tutte le misure necessarie per liberare tutti i prigionieri politici incarcerati dal regime di Milosevic e che sono ancora detenuti nelle prigioni serbe;
  2. sottolinea che, se i prigionieri politici del regime di Milosevic rimarranno in prigione quali prigionieri politici del nuovo regime, verrà danneggiata la credibilità politica del nuovo presidente e chiede pertanto che venga trovata una soluzione dignitosa per la nuova democrazia serba; crede fermamente che tutti i prigionieri politici dovrebbero essere liberati con un perdono presidenziale o sulla base della legge di amnistia attualmente in corso di elaborazione da parte del Ministero jugoslavo della Giustizia, mentre i prigionieri politici di etnia kosovara albanese potrebbero essere consegnati all'UNMIK sulla base della risoluzione n. 1244 del Consiglio di Sicurezza dell'ONU;
  3. invita le due parti, sia i kosovari albanesi sia la nuova leadership di Belgrado, ad effettuare indagini in merito al destino delle persone, kosovari albanesi e serbi, che sono scomparse, prima, durante e dopo il conflitto del Kosovo ripristinando così una base di fiducia tra i due gruppi, quale condizione fondamentale per una soluzione pacifica nel Kosovo;
  4. condanna con fermezza la recente violenza nel Kosovo e nelle zone di frontiera di Presevo e invita tutte le parti interessate a non aumentare le tensioni nella zona di sicurezza tra Kosovo e Serbia in un momento in cui, dopo l'elezione del presidente Kostunica, esistono reali possibilità di pervenire a un accordo pacifico e sostenibile tra serbi e kosovari che potrebbe risolvere un conflitto che dura da tempo;
  5. invita la forza multinazionale di pace KFOR nel Kosovo a rafforzare il controllo alla frontiera con la Serbia evitando ulteriori incursioni di estremisti di etnia albanese;
  6. invita l'ONU, il Consiglio e la Commissione a creare le condizioni politiche per l'inizio di un dialogo positivo e costruttivo tra il governo della Repubblica federale di Jugoslavia e i leader politici del Kosovo;
  7. incarica la sua Presidente di trasmettere la presente risoluzione alla Commissione, al Consiglio, al Presidente Kostunica e all'UNMIK.

---

## 18. Diritti dell'uomo: Cile

**B5-0903, 0911, 0915, 0924 e 0930/2000**

### **Risoluzione del Parlamento europeo sul procedimento a carico del generale Pinochet e il consolidamento della democrazia in Cile**

*Il Parlamento europeo,*

- A. considerando che il principio della separazione dei poteri è un elemento fondamentale del sistema democratico, che deve garantire efficacemente l'indipendenza del potere giudiziario,
  - B. sottolineando che le relazioni tra l'Unione europea e il Cile devono essere basate sul rispetto dei diritti dell'uomo e dei valori democratici e su una visione comune della giustizia e della responsabilità per i crimini contro l'umanità,
1. esprime il proprio rispetto per la magistratura cilena per l'indipendenza di cui ha dato prova nella causa avviata contro il generale Pinochet ed esorta a un rigoroso rispetto reciproco tra i poteri dello Stato;
  2. appoggia parimenti la posizione del governo del Presidente Lagos di non interferire nell'attività del potere giudiziario;

**Giovedì 14 dicembre 2000**

3. ribadisce il diritto del popolo cileno di conoscere gli autori delle palesi violazioni dei diritti dell'uomo perpetrate durante la dittatura del generale Pinochet e di veder adeguatamente riconosciute le responsabilità che ne conseguono, con opportuni risarcimenti per le vittime e i loro familiari;
4. invita il Consiglio, la Commissione e i governi degli Stati membri a esprimere appoggio e solidarietà al governo cileno per la sua ferma posizione a difesa dell'indipendenza della magistratura;
5. insiste sul fatto che il miglior sostegno che l'Unione europea può fornire al consolidamento della democrazia in Cile consiste nel concludere un ambizioso accordo di concertazione politica, associazione economica e cooperazione, ponendo un accento particolare sulla clausola relativa ai diritti umani;
6. incarica la sua Presidente di trasmettere la presente risoluzione al Consiglio, alla Commissione, ai governi degli Stati membri e al governo della Repubblica del Cile.

---

**19. Diritti dell'uomo: Mozambico****B5-0910, 0916, 0925 e 0931/2000****Risoluzione del Parlamento europeo sulla situazione in Mozambico***Il Parlamento europeo,*

- viste le sue precedenti risoluzioni sulla situazione in Mozambico,
  - vista la dichiarazione della Presidenza a nome dell'Unione europea sul Mozambico,
- A. deplorando i violenti scontri del 9 novembre in cui sono state uccise almeno 41 persone, dopo che le manifestazioni organizzate dal principale partito d'opposizione, il RENAMO, erano degenerare in scontri con la polizia in alcuni villaggi e località del Mozambico settentrionale e centrale,
  - B. ricordando che queste manifestazioni sono organizzate contro il regime attuale, per rimettere in causa il risultato delle elezioni presidenziali e legislative del dicembre 1999, sebbene fossero state definite dagli osservatori internazionali libere e giuste,
  - C. considerando che è stato sostenuto che la polizia ha aperto più volte il fuoco sui dimostranti e considerando che numerosi morti erano simpatizzanti del RENAMO,
  - D. considerando che dopo questi scontri è avvenuta un'ulteriore tragedia in quanto almeno 80 persone, tra coloro che sono stati arrestati durante o dopo le dimostrazioni, sono morti in prigione a Montepuez la notte del 21-22 novembre, presumibilmente di asfissia, dopo che 96 persone sono state stipate in una cella che ne poteva contenere al massimo 9,
  - E. considerando che secondo le informazioni fornite dal gruppo di esperti incaricati di effettuare indagini su tale vicenda, composto da tre medici mozambicani e da esperti stranieri, tra cui 4 sudafricani, gli arrestati sono morti di asfissia in seguito all'evidente incuria e negligenza delle autorità mozambicane,
  - F. considerando l'arresto di 11 agenti di polizia considerati responsabili delle morti,
  - G. considerando la costituzione di una commissione d'inchiesta parlamentare comprendente rappresentanti dell'opposizione per fare luce su tale tragedia,



Giovedì 14 dicembre 2000

- H. considerando che il governo ha chiesto l'assistenza di esperti internazionali per indagare anche sui violenti incidenti del 9 novembre,
- I. sgomento per il vigliacco assassinio del noto e rispettato giornalista mozambicano Carlos Cardoso, presumibilmente perpetrato perché si sarebbe dedicato ad una indagine approfondita sui casi di corruzione nell'ambito del programma di privatizzazione del paese,
- J. ricordando che il Mozambico è stato devastato da 16 anni di guerra civile prima di ritrovare una pace relativa in seguito all'accordo di pace firmato a Roma il 4 ottobre 1992,
- K. considerando gli sforzi del Mozambico per raggiungere uno sviluppo durevole, con l'aiuto della comunità internazionale, e in particolare l'Unione europea, la quale sostiene il processo di transizione politica e socioeconomica,
1. manifesta la propria solidarietà nei confronti delle famiglie delle vittime e ritiene che queste morti abbiano rattristato e profondamente afflitto il popolo mozambicano;
  2. condanna con fermezza i violenti scontri che hanno recentemente accompagnato le dimostrazioni nel Mozambico centrosettentrionale;
  3. condanna ogni ricorso alla violenza per le divergenze politiche e invita al rispetto dello Stato di diritto;
  4. chiede a tutte le forze democratiche del paese di consolidare la pace e il processo democratico;
  5. fa appello al rispetto delle scadenze politiche e dei loro risultati;
  6. invita tutte le parti a rispettare rigorosamente i loro obblighi a norma del precitato accordo di pace e in particolare invita il governo a riconoscere il legittimo diritto del partito d'opposizione RENAMO a organizzare dimostrazioni pacifiche;
  7. approva la recente istituzione di una commissione d'inchiesta da parte del parlamento mozambicano e invita tutte le parti a cooperare in modo completo alle indagini;
  8. chiede che venga istituita una commissione d'inchiesta per identificare gli assassini di Carlos Cardoso e ritiene che la morte di questo giornalista, celebre per la sua indipendenza, sia una grave perdita per il processo democratico nel paese;
  9. invita l'Unione a continuare a sostenere il processo di transizione politica e socioeconomica in Mozambico;
  10. invita gli Stati membri dell'Unione europea a svolgere un'azione diplomatica più incisiva e a favore della pace nel Mozambico;
  11. invita la comunità internazionale a esaminare urgentemente il problema del debito del Mozambico;
  12. chiede al Consiglio e alla Commissione, nell'ambito delle rispettive competenze, di non allentare la vigilanza sulla difesa dei diritti dell'uomo e sul consolidamento del processo democratico in Mozambico;
  13. incarica la sua Presidente di trasmettere la presente risoluzione al Consiglio, alla Commissione, al Segretario generale delle Nazioni Unite, all'Organizzazione dell'Unità africana e alle autorità del Mozambico.
-

Giovedì 14 dicembre 2000

## 20. Diritti dell'uomo: Tunisia

**B5-0905, 0918, 0933, 0936 e 0937/2000**

### Risoluzione del Parlamento europeo sulla situazione dei diritti dell'uomo in Tunisia

*Il Parlamento europeo,*

- viste le sue precedenti risoluzioni, in particolare quella del 15 giugno 2000<sup>(1)</sup>, sulla situazione in Tunisia,
  - A. considerando che l'accordo di associazione UE/Tunisia stabilisce quale elemento essenziale la promozione dei diritti dell'uomo e che in questo spirito instaura un dialogo politico; deplorando che questo dialogo franco ed aperto non sia bastato a incitare le autorità tunisine a progredire sulla via della democrazia e dei diritti dell'uomo, come si sono formalmente impegnate a fare;
  - B. considerando il recentissimo discorso del Presidente Ben Ali, pronunciato in occasione della celebrazione del 13° anniversario del cambiamento del 7 novembre 1987, che indica la strada da seguire e le iniziative da intraprendere per far progredire il processo democratico e pluralista in Tunisia, che non è avanzato allo stesso ritmo delle riforme economiche;
  - C. considerando le ultime azioni che sono riuscite ad impedire il funzionamento della Lega tunisina dei diritti dell'uomo (LTDH), che rappresenta un caposaldo di questo paese, nonché il processo intentato contro Moncef Marzouki e gli ostacoli frapposti alle attività del Consiglio Nazionale per le Libertà in Tunisia (CNLT) e la gravissima situazione in cui versano i prigionieri accusati di reati d'opinione che fanno lo sciopero della fame;
  - D. preoccupato per la situazione dei diritti dell'uomo, soprattutto per quanto riguarda la libertà di espressione e di associazione dei membri di organismi di difesa dei diritti dell'uomo o dell'opposizione politica democratica;
  - E. richiamando l'attenzione delle autorità tunisine sulle conseguenze nocive che avrebbe il persistere di queste situazioni che ostacolano la libertà d'azione delle organizzazioni che militano a favore del rispetto dei diritti dell'uomo e del progresso democratico del paese;
1. chiede alle autorità tunisine di far cessare immediatamente qualsiasi forma di disturbo e di repressione nei confronti delle associazioni che operano per lo stato di diritto in Tunisia, in particolare la LTDH, il CNLT e i loro rappresentanti;
  2. esprime la propria preoccupazione per lo stato di salute di numerosi prigionieri che hanno cominciato in Tunisia lo sciopero della fame;
  3. invita il Consiglio e la Commissione, che a diverse riprese hanno sollecitato un dialogo costruttivo con la Tunisia, a utilizzare tutti i mezzi previsti dall'Accordo d'associazione fra la UE e la Tunisia per ottenere il rispetto delle libertà democratiche e dei diritti dell'uomo;
  4. chiede che la prossima riunione del Consiglio d'Associazione UE-Tunisia, prevista per il febbraio 2001, analizzi soprattutto la situazione dei diritti dell'uomo in Tunisia, nonché gli ostacoli frapposti al funzionamento delle attività delle associazioni indipendenti nel quadro del programma MEDA-Democrazia;
  5. incarica la sua Presidente di trasmettere la presente risoluzione al Consiglio, alla Commissione, al governo e al Parlamento della Tunisia.

<sup>(1)</sup> Testi approvati in tale data, punto 10.

Giovedì 14 dicembre 2000

## 21. Costa d'Avorio

**B5-0906, 0912, 0919, 0927 e 0934/2000**

### **Risoluzione del Parlamento europeo sulla Costa d'Avorio**

*Il Parlamento europeo,*

- ricordando le sue precedenti risoluzioni sulla Costa d'Avorio,
  - ricordando i termini delle consultazioni sulla Convenzione ACP-UE nel primo semestre del 2000,
- A. fortemente preoccupato per la ripresa delle violenze in Costa d'Avorio a seguito dell'approssimarsi delle elezioni legislative del 10 dicembre 2000, violenze che hanno causato vari morti in scontri fra forze di sicurezza e sostenitori del partito d'opposizione Rassemblement des Républicains (RDR),
- B. considerando che le elezioni legislative si sono svolte il 10 dicembre 2000 senza la partecipazione degli elettori delle regioni del Nord e in assenza di osservatori internazionali, che si trattasse delle Nazioni Unite, dell'OUA o dell'Unione europea,
- C. considerando che l'affluenza alle urne è stata scarsa in tutto il paese e che lo scrutinio è stato abbandonato in 32 collegi elettorali nella zona settentrionale, musulmana, del paese,
- D. considerando la decisione della Commissione elettorale nazionale di dichiarare eleggibile Alassane Ouattara,
- E. deplorando la decisione della Corte suprema della Costa d'Avorio, che ha respinto per «nazionalità dubbia» la candidatura alle elezioni legislative del 10 dicembre 2000 di Alassane Ouattara, leader dello RDR,
- F. calcolando che, su una popolazione di 15 milioni di abitanti, più del 30 % proviene dalla zona settentrionale del paese, e che non tener conto di tale realtà equivarrebbe ad escludere una parte della popolazione dal processo elettorale,
- G. considerando la proposta del Comitato di mediazione per la riconciliazione nazionale di rinviare la data dello scrutinio onde avere il tempo necessario a trovare una soluzione giuridica alla crisi,
- H. fortemente preoccupato per l'esacerbarsi della discussione sull'«Ivorianità» e sul suo utilizzo interessato da parte di talune forze politiche e taluni mezzi di informazione della Costa d'Avorio, utilizzo che sta minacciando la stabilità politica e l'unità nazionale,
1. deplora la decisione della Corte suprema della Costa d'Avorio, istituita dalla giunta militare, che ha respinto la candidatura di Alassane Ouattara alle elezioni legislative, escludendo così una parte della popolazione dal processo elettorale;
  2. deplora che il Presidente eletto non abbia rimesso in discussione l'autorità di tale istanza, designata nella sua interezza da un generale coinvolto in un putsch;
  3. deplora l'esclusione del sig. Ouattara dalle elezioni legislative e considera pertanto queste elezioni prive di legittimità democratica;
  4. condanna severamente le recenti violenze e gli assassinii avvenuti a seguito dell'approssimarsi delle elezioni legislative del 10 dicembre 2000, e chiede un'indagine accurata e indipendente per incriminare i responsabili;
  5. chiede la liberazione immediata dei dirigenti dello RDR;
  6. condanna e si inquieta per la fiammata xenofoba suscitata dal concetto di appartenenza nazionale nonché per qualunque ricorso alla forza volto a regolare le controversie politiche;

**Giovedì 14 dicembre 2000**

7. chiede ai nuovi leader al potere di cercare una soluzione politica e democratica alla crisi attuale tenendo conto dell'equilibrio dell'insieme delle forze politiche del paese;
8. esorta le autorità della Costa d'Avorio ad organizzare quanto prima nuove elezioni, senza escludere alcun candidato per motivi etnici, onde ripristinare la legittimità democratica delle istituzioni in un clima di coesione nazionale, riconciliazione e pace in cui tutte le comunità trovino il loro posto;
9. ritiene che il rispetto dei diritti dell'uomo, dei diritti politici e civili nonché del pluralismo politico rappresentino diritti fondamentali, che permettono agli elettori di disporre di un'autentica scelta di candidati;
10. invita il Consiglio e la Commissione a riesaminare immediatamente la cooperazione dell'UE con la Costa d'Avorio e in ogni caso ad avviare ampie consultazioni con il governo di tale paese, in base alla procedura di cui all'articolo 96 dell'accordo di partenariato di Cotonou, in modo da concordare congiuntamente un calendario per il ritorno alla democrazia;
11. esorta la Commissione a continuare a fornire direttamente, tramite le ONG, gli aiuti dell'UE ai settori più vulnerabili della popolazione;
12. incarica la sua Presidente di trasmettere la presente risoluzione al Consiglio, alla Commissione, al governo della Costa d'Avorio, al Segretario generale dell'OUA e ai Copresidenti dell'Assemblea paritetica ACP-UE.

---

**22. Orientamenti relativi alle azioni innovative del FESR (2000-2006)****A5-0354/2000****Risoluzione del Parlamento europeo sul progetto di comunicazione della Commissione agli Stati membri «Le regioni nella nuova economia» – Orientamenti relativi alle azioni innovative del FESR nel periodo 2000-2006 (C5-0572/2000 – 2000/2270(COS))**

*Il Parlamento europeo,*

- visto il progetto di comunicazione della Commissione (C5-0572/2000),
- visti gli articoli 158 e 159 del trattato CE,
- viste le conclusioni del Consiglio europeo di Lisbona del marzo 2000,
- visto il regolamento CE n. 1260/1999 del Consiglio del 21 giugno 1999 recante disposizioni generali sui Fondi strutturali <sup>(1)</sup>, in particolare i suoi articoli 22 e 23,
- viste le sue risoluzioni del 19 novembre 1998 <sup>(2)</sup> e del 6 maggio 1999 <sup>(3)</sup> sulle disposizioni generali sui Fondi strutturali,
- vista la sua risoluzione del 18 gennaio 2000 <sup>(4)</sup> sulla comunicazione della Commissione sulle linee direttrici per i programmi del periodo 2000-2006,
- basandosi sul codice di condotta concordato il 6 maggio 1999 <sup>(5)</sup> dal Parlamento europeo e dalla Commissione per l'attuazione delle politiche strutturali da parte della Commissione,

<sup>(1)</sup> GU L 161 del 26.6.1999, pag. 1.

<sup>(2)</sup> GU C 379 del 7.12.1998, pag. 164.

<sup>(3)</sup> GU C 279 dell' 1.10.1999, pag. 292.

<sup>(4)</sup> GU C 304 del 24.10.2000, pag. 57.

<sup>(5)</sup> GU C 279 dell'1.10.1999, pag. 488.

Giovedì 14 dicembre 2000

- visto l'articolo 47, paragrafo 1, del proprio regolamento,
  - vista la relazione della commissione per la politica regionale, i trasporti e il turismo (A5-0354/2000),
- A. considerando che la realizzazione di detti «orientamenti relativi alle azioni innovative del FESR nel periodo 2000-2006» non dovrebbe rispondere soltanto all'obiettivo formulato dal Consiglio europeo di Lisbona del marzo 2000, «di predisporre il passaggio verso un'economia e una società basate sulla conoscenza migliorando le politiche in materia di società dell'informazione e di R&S, nonché accelerando il processo di riforma strutturale ai fini della competitività e dell'innovazione»,
- B. considerando che i considerevoli divari attualmente esistenti tra le regioni dell'Unione europea trovano riscontro anche nella portata del ricorso alle moderne tecnologie dell'informazione e della comunicazione nonché delle spese in materia di RST e innovazione, e dei relativi risultati,
- C. considerando che i processi di globalizzazione comportano un inasprimento della concorrenza sui mercati nazionali e internazionali e richiedono un elevato impegno in termini di competitività e capacità delle imprese di reagire in modo flessibile ai nuovi sviluppi tecnologici nonché in materia di formazione e aggiornamento del capitale umano e di apprendimento lungo tutto l'arco della vita,
- D. considerando che gli strumenti di aiuto del FESR e le iniziative comunitarie già esistenti sono orientati solo in parte sulle sfide specifiche della nuova economia per quanto concerne l'innovazione e l'applicazione, soprattutto nella prospettiva delle regioni in ritardo di sviluppo (obiettivo 1 e obiettivo 2) nonché di quelle ultraperiferiche della Comunità,
- E. considerando che in Europa è in atto una migrazione di professionisti e tecnici altamente qualificati nelle nuove tecnologie dalle regioni meno sviluppate, nelle quali sono stati formati, verso paesi più ricchi con più elevati livelli occupazionali,
- F. considerando che con i nuovi orientamenti relativi alle azioni innovative del FESR nel periodo 2000-2006 viene definito il contesto e vengono messi a disposizione gli strumenti finanziari per l'elaborazione e la sperimentazione di nuovi metodi e pratiche intesi a migliorare la qualità degli interventi a titolo degli obiettivi 1, 2 e 3, che esulano dal contesto abituale dei programmi cofinanziati dal FESR,
- G. considerando che tutti gli strumenti di aiuto devono essere integrati in una politica regionale europea comune improntata alla sostenibilità, al rafforzamento della coesione economica e sociale, all'aumento della competitività e in particolare alla creazione di posti di lavoro qualificati, duraturi ed economicamente vitali,
- H. considerando che il nuovo programma è espressamente coerente con le altre politiche comunitarie in settori quali la ricerca, la società dell'informazione, le imprese, l'ambiente, lo sviluppo rurale (politica agricola comune), le pari opportunità e la competitività ed è conforme alle linee direttrici della Commissione per i programmi del periodo 2000-2006,
- I. considerando che approcci innovativi dovrebbero essere utilizzati anche per evidenziare specificità e identità regionali che contribuiscano, sulla base di posti di lavoro a lungo termine, alla permanenza in loco dei cittadini,
- J. considerando che è necessario mobilitare a livello regionale tutti i partner necessari alla sperimentazione e alla realizzazione di azioni e metodi innovativi (PMI, istituti universitari e di ricerca, operatori e amministrazioni regionali e locali, nonché organizzazioni non governative) e coinvolgerli in rapporti di partnership,
- K. considerando che soprattutto i temi
- economia regionale fondata sulla concorrenza e sull'innovazione tecnologica
  - eEuropaRegio: la società dell'informazione al servizio dello sviluppo regionale
  - identità regionale e locale e sviluppo sostenibile ... sono prioritari per il processo di recupero nella nuova economia delle regioni in ritardo di sviluppo,

**Giovedì 14 dicembre 2000**

- L. considerando che la competitività delle imprese europee in un'economia globalizzata può venire garantita in modo duraturo innanzitutto attraverso la ricerca, lo sviluppo tecnologico e l'innovazione,
- M. considerando che la cooperazione regionale deve mirare alla creazione di sistemi regionali innovativi e alla definizione del contesto a tal fine necessario — compreso il quadro istituzionale — per diventare la principale fonte di innovazione e vantaggi concorrenziali mediante il rafforzamento del capitale umano, la creazione e la diffusione di conoscenza e il suo inserimento nella struttura di produzione,
- N. considerando che la società dell'informazione è particolarmente adatta a superare l'isolamento geografico ed economico di alcune regioni e non solo a compensare gli svantaggi che ne derivano per le imprese ed i cittadini che vi risiedono ma anche a contribuire alle pari opportunità,
- O. considerando che già a livello di scuola e formazione professionale vengono poste le basi per la padronanza e l'impiego delle moderne tecnologie e innovazioni in tutti i settori dell'economia e della società e che in tale ambito dovrebbero venire create le stesse premesse e condizioni per i giovani di tutte le regioni dell'UE,
- P. considerando che lo scambio tra le regioni promuove il processo di apprendimento dei partecipanti mediante il confronto tra loro e la diffusione delle migliori esperienze e porta ad un'interconnessione tra le regioni stesse,
- Q. considerando che la Commissione stessa sceglie i programmi da cofinanziare e a tal fine ha elaborato un elenco di criteri in dieci punti,
- R. considerando che la dotazione finanziaria del programma è pari allo 0,4% dei fondi annualmente previsti per il FESR ed ammonta quindi a 400 milioni di euro per il periodo 2000-2006; tenendo conto tuttavia del recente prelievo di fondi da parte della Commissione a garanzia del bilancio 2000; considerando che nell'Accordo interistituzionale del 6 maggio 1999 è prevista la possibilità di un aumento di tali fondi mediante lo strumento di flessibilità;
- S. considerando che per la prevista realizzazione del programma devono essere nominati gli stessi responsabili dei programmi nell'ambito degli obiettivi 1 e 2, cui partecipa il FESR, e che si devono applicare le stesse procedure,
- T. considerando che le parti interessate sono invitate a costituire un comitato direttivo di gestione cui partecipino le autorità responsabili dei programmi a titolo degli obiettivi 1 e 2 cofinanziati dal FESR, i partner finanziari nonché gli operatori pubblici e privati della regione,
- U. considerando che anche questo programma, come gli altri interventi finanziati dai Fondi strutturali sarà soggetto nel 2003 ad una valutazione intermedia e che sono quindi possibili correzioni soprattutto per quanto riguarda i temi prioritari da sostenere,
- V. considerando che, inoltre, la Commissione presenterà a partire dal 2002 al Parlamento europeo, al Comitato per lo sviluppo e la riconversione delle regioni, al Comitato delle regioni nonché al Comitato economico e sociale, su base annuale, una relazione sullo stato di avanzamento,

**Azioni innovative 2000-2006**

1. sottolinea l'importanza degli orientamenti relativi alle azioni innovative nel periodo 2000-2006 per la realizzazione degli obiettivi dell'Unione concernenti il passaggio ad un'economia e ad una società basate sulla conoscenza mediante l'utilizzazione della società dell'informazione, della ricerca, dello sviluppo e dell'innovazione nonché mediante l'accelerazione del processo di riforma strutturale al fine di potenziare la competitività e la coesione economica e sociale;
2. chiede che le azioni innovative vengano integrate in una politica regionale europea comune improntata allo sviluppo sostenibile, al rafforzamento della coesione economica e sociale, al potenziamento della competitività e in particolare alla creazione di posti di lavoro qualificati, duraturi ed economicamente vitali;

Giovedì 14 dicembre 2000

***Le tre tematiche principali***

3. appoggia la scelta delle tre tematiche principali per le azioni innovative e le considera decisive per il processo di recupero nella nuova economia delle regioni in ritardo di sviluppo; reputa tuttavia necessario, all'insegna della coerenza e della nuova forma di promozione dei programmi, conglobare i temi 1 e 2 in un comune obiettivo d'azione promuovendo quale nuovo tema 3 contestuale al capitolo B degli orientamenti dei fondi strutturali, misure innovative sull'efficienza energetica, sul maggior ricorso alle fonti energetiche rinnovabili nonché sul varo concreto di provvedimenti a favore del clima, e ciò a livello sia aziendale che pubblico;
4. è convinto che la competitività delle imprese europee in un'economia globalizzata possa essere garantita in modo duraturo soprattutto mediante la ricerca, lo sviluppo tecnologico e l'innovazione;
5. ritiene che lo sviluppo di azioni e metodi innovativi favorisca l'attenzione alle specificità e identità regionali che, sulla base di posti di lavoro a lungo termine, contribuiranno alla permanenza in loco dei cittadini, al miglioramento delle condizioni di vita e potenzieranno l'interesse per la salvaguardia del patrimonio culturale;
6. si compiace del coinvolgimento in relazioni di partenariato di quanti più attori possibile dell'ambito regionale (imprese, PMI, istituti universitari e di ricerca, operatori e amministrazioni regionali e locali, nonché organizzazioni non governative nel settore della tutela climatica e delle pari opportunità) e della stretta interconnessione con gli altri interventi del FESR delle azioni innovative volte ad aumentare il livello di tecnologia e di efficienza energetica al fine di mettere a punto un piano strategico di politica regionale per ogni regione interessata e ciò per quanto concerne il periodo 2000-2006 e invita al coinvolgimento del settore privato a tutti i livelli del processo;
7. rileva che, conformemente agli obiettivi dell'iniziativa eEuropa, i settori della scuola e della formazione devono venire integrati a livello tematico negli orientamenti poiché costituiscono un'importante premessa e preconditione per lo sviluppo e l'impiego delle tecnologie moderne in quanto la percentuale di giovani che usano le tecnologie della comunicazione è particolarmente elevata e chiede di inglobare tempestivamente nei programmi, in stretta cooperazione con gli altri strumenti di aiuto, gli istituti di istruzione con i migliori alunni e apprendisti;
8. invita i responsabili nazionali, regionali e locali a creare in tutte le parti dell'UE le stesse premesse e condizioni a livello di istituti di istruzione per quanto concerne l'insegnamento delle moderne tecnologie dell'informazione;
9. si compiace del fatto che le azioni regionali innovative debbano comprendere espressamente progetti pilota e dimostrativi tali da consentire di trovare il modo in cui fare entrare in rete e nell'era digitale tutti i cittadini, le famiglie, le scuole, le imprese e le amministrazioni;

***Finanziamento e strutture per la realizzazione***

10. prende atto con disappunto dell'approccio scelto dalla Commissione secondo cui invece di privilegiare un aiuto connesso ai progetti si è preferito un aiuto connesso ai programmi, che deve essere attuato dalle autorità nazionali e regionali; ritiene che la rinuncia a quest'ultima possibilità esistente nell'ambito dei Fondi strutturali di creare collegamenti diretti tra i gestori dei progetti a livello regionale e locale e l'Unione europea rappresenti una perdita di valore aggiunto europeo, trasparenza e vicinanza ai cittadini; insiste pertanto affinché la Commissione includa progetti innovativi nel suo approccio basato sui programmi; rileva che il venir meno delle partnership transnazionali riduce drasticamente lo scambio europeo delle innovazioni e sollecita pertanto un'ulteriore promozione delle partnership locali e regionali nell'ambito del programma;
11. rileva a tale riguardo che le azioni innovative nel quadro del FSE, al contrario di quanto proposto per le azioni in ambito FESR, continuano a seguire un'impostazione legata ai progetti; ritiene pertanto che negli orientamenti non si tenga abbastanza conto della necessità di un'armonizzazione fra le azioni innovative finanziate a titolo del FSE e quelle finanziate a titolo del FESR;
12. chiede misure intese ad assicurare che i programmi relativi alle azioni innovative non vengano trattati, vista la loro scarsa dotazione finanziaria, tendenzialmente come programmi «accessori», ma venga accordata loro quell'importanza che spetterebbe considerato il carattere innovativo e originale che li contraddistingue;

**Giovedì 14 dicembre 2000**

13. rileva espressamente che, in considerazione dell'importanza delle azioni innovative per lo sviluppo regionale, la dotazione finanziaria di 400 milioni di euro per sette anni rappresenta il minimo assoluto e che pertanto nella seconda metà del periodo di programmazione si dovrebbe fare ricorso alle possibilità offerte dallo strumento della flessibilità, garantendo al contempo un equo utilizzo dei fondi disponibili per tutto il periodo del programma; suggerisce peraltro alla Commissione, dato lo scarso livello di dotazione finanziaria delle azioni innovative, di incentivare l'incorporazione di questo tipo di progetti nei programmi operativi regionali;

14. ribadisce la propria opinione che lo storno di stanziamenti 40/2000, effettuato senza alcuna trasparenza ed avente come conseguenza un'ulteriore riduzione degli stanziamenti a disposizione delle azioni innovative nel periodo 2000-2006, induce a ritenere che la Commissione consideri questa linea di bilancio più come una riserva per problemi imprevisti che come un'opportunità per finanziare azioni dotate di valore aggiunto; osserva che in tal modo la temuta marginalizzazione di queste azioni negli Stati membri comincia già a livello di Commissione;

15. si compiace del fatto che la Commissione voglia inglobare negli orientamenti un elenco di criteri in dieci punti per la scelta dei programmi relativi alle azioni innovative al fine di una valutazione obiettiva e trasparente e insiste affinché accanto a tali azioni vengano formulate chiare voci di verifica contabile e strategie di uscita;

16. si compiace inoltre del fatto che si sia previsto di inserire i programmi regionali relativi ad azioni innovative nella valutazione intermedia degli interventi finanziati dai Fondi strutturali e del fatto che si possano eventualmente apportare modifiche ai temi prioritari da sostenere; si compiace infine della proposta elaborazione a partire dal 2002 di una relazione annuale sullo stato di avanzamento;

\*  
\*   \*

17. incarica la sua Presidente di trasmettere la presente risoluzione alla Commissione nonché ai Parlamenti e ai governi degli Stati membri.

---

## **23. Mercato mondiale della cantieristica**

**A5-0371/2000**

**Risoluzione del Parlamento europeo sulla seconda relazione della Commissione al Consiglio sulla situazione della cantieristica navale mondiale (COM(2000) 263 — C5-0436/2000 — 2000/2213(COS))**

*Il Parlamento europeo,*

- vista la seconda relazione della Commissione (COM(2000) 263 — C5-0436/2000),
- vista la prima relazione della Commissione al Consiglio sulla situazione della cantieristica navale mondiale del 13 ottobre 1999 (COM(1999) 474),
- visto il regolamento (CE) n. 1540/98 del Consiglio del 29 giugno 1998 relativo agli aiuti alla costruzione navale<sup>(1)</sup>,
- visti gli articoli 87, 133 e 157 del trattato CE,
- visto l'articolo 47, paragrafo 1, del suo regolamento,
- vista la relazione della commissione per l'industria, il commercio estero, la ricerca e l'energia (A5-0371/2000),

<sup>(1)</sup> GU L 202 del 18.7.1998, pag. 1.



Giovedì 14 dicembre 2000

- A. considerando che il mercato mondiale delle navi mercantili continua ad essere in crisi a causa delle pratiche di dumping dei cantieri coreani che hanno per conseguenza logica la dislocazione delle quote di mercato a favore della Corea e ai danni dell'Unione europea e di altri paesi,
- B. considerando che l'UE ha risanato con successo la cantieristica nel quadro di un adattamento quantitativo e qualitativo;
- C. considerando che occorre garantire la competitività dei cantieri navali esistenti nell'Unione europea e l'esistenza di pari opportunità nel mercato mondiale,

### ***Seconda relazione della Commissione al Consiglio***

- 1. accoglie con favore la seconda relazione della Commissione sulla situazione della cantieristica mondiale e avalla globalmente le conclusioni e le raccomandazioni della Commissione;
- 2. ricorda che il 15 novembre 2000 la Commissione ha presentato la sua terza relazione (COM(2000) 730);
- 3. deplora il fatto che la Commissione non abbia preso misure concrete per incoraggiare la cantieristica comunitaria a migliorare ulteriormente la sua competitività internazionale;
- 4. insiste affinché la Commissione, oltre ad elaborare relazioni sulla situazione del settore, adotti urgentemente misure concrete, reali ed efficaci per garantire la sopravvivenza dell'industria navale europea.

### ***Politiche interne***

- 5. ricorda che l'Unione europea ha già drasticamente risanato la sua industria navale, con le conseguenze sociali che si conoscono, nel quadro di una progressiva riduzione delle capacità di produzione;
- 6. sottolinea che, nel quadro dell'adattamento qualitativo, si è riusciti a ottenere un aumento di produttività e un miglioramento della competitività, in modo particolare per colmare la lacuna che esiste nella nicchia di mercato europeo della costruzione di navi da crociera e di naviglio specialistico;
- 7. sottolinea che la cantieristica è un'industria ad alta tecnologia e che i costruttori europei hanno ampiamente dimostrato la loro capacità di concorrere in tutti i settori in cui una concorrenza leale ha lasciato loro un'opportunità;
- 8. richiama l'attenzione della Commissione sugli innumerevoli vantaggi della cooperazione tra Stati membri in ordine alla specializzazione e, tenendo conto dello sviluppo tecnologico, sulle conseguenze socio-economiche per le regioni con tradizioni cantieristiche, nonché sulla necessità di mettere punto una strategia per far fronte alle nuove sfide ambientali;
- 9. deplora la decisione della Commissione, del 29 novembre 2000, e la decisione del Consiglio, del 5 dicembre 2000, di non prorogare gli aiuti al funzionamento connessi al contratto a favore dell'industria navale europea; approva la chiara posizione assunta dalla Commissione e dal Consiglio in relazione alle pratiche di distorsione della concorrenza messe in atto dall'industria navale coreana; rileva con preoccupazione il fatto che, in presenza di condizioni immutate di distorsione della concorrenza a livello internazionale, la Commissione e il Consiglio lasceranno la cantieristica comunitaria senza alcuna protezione e in una fase di incertezza, per lo meno nel periodo che va dal gennaio al maggio 2001;
- 10. invita la Commissione a procedere tempestivamente con questo Parlamento a un esame delle misure perseguite, che devono garantire lo stesso livello di protezione delle disposizioni in vigore finora;
- 11. chiede alla Commissione di presentare entro quest'anno una proposta volta a prolungare di due anni gli aiuti alla produzione connessi ai contratti di costruzione, di cui all'articolo 3 del regolamento (CE) n. 1540/98 del Consiglio, che introduce nuove norme in materia di aiuti alla costruzione navale;
- 12. chiede, inoltre, in tale contesto, una verifica delle restrizioni di capacità imposte ai cantieri della Comunità, nonché un adeguamento flessibile alla domanda, in particolare nel settore del naviglio specialistico;

Giovedì 14 dicembre 2000

**Questioni di commercio estero**

13. ricorda che il gruppo di lavoro dell'OCSE ha deciso, nella sua riunione del 6/7 luglio 2000, di intensificare gli sforzi volti a impedire un ulteriore peggioramento della situazione della cantieristica mondiale;
14. esorta la Commissione a collaborare in modo proficuo con altri paesi colpiti dalla crisi della cantieristica, sia in seno all'OCSE che a livello internazionale appropriato, per imporre condizioni concorrenziali eque su scala mondiale;
15. chiede con insistenza alla Commissione di adoperarsi, nell'ambito dell'OCSE, per una revisione dell'accordo OCSE del 21 dicembre 1994 sul rispetto di normali condizioni di concorrenza nell'industria cantieristica commerciale, per far sì che gli Stati aderenti all'OCSE si orientino verso il principio del costo economico integrale;

**Necessità di agire a livello bilaterale**

16. richiama l'attenzione sull'articolo 8 dell'accordo quadro del 28 ottobre 1996 sul commercio e la cooperazione tra la Comunità europea e i suoi Stati membri, da una parte, e la Repubblica di Corea, dall'altra;
17. chiede alla Commissione di prendere misure anti-dumping contro le importazioni dalla Repubblica di Corea;
18. riconosce che il «Verbale concordato relativo al mercato cantieristico mondiale», firmato il 22 giugno 2000 dall'UE e dalla Corea, ha costituito un progresso nei negoziati con tale paese; deplora tuttavia che la Corea non abbia mantenuto i suoi impegni in materia di trasparenza dei prezzi, come dimostra il fallimento della missione in loco compiuta nel settembre 2000 dagli esperti anti-dumping della Commissione;
19. invita vivamente la Repubblica di Corea a rispettare integralmente gli obblighi previsti nel «verbale concordato»;

**Necessità di commerciare a livello multilaterale**

20. fa osservare che il reclamo presentato in base al regolamento (CE) n. 3286/94 del Consiglio del 22 dicembre 1994 relativo agli ostacoli al commercio non può essere considerato una misura sufficiente e efficace data la peculiarità del prodotto «nave»;
21. chiede con insistenza alla Commissione di avviare una procedura di composizione delle controversie contro la Repubblica di Corea nell'ambito dell'Organizzazione mondiale del commercio (OMC);
22. chiede alla Commissione di informarlo prima di adottare una decisione relativa all'avvio della procedura di risoluzione delle controversie, di tenerlo regolarmente al corrente sull'andamento di tale procedura e di proporgli ulteriori misure adeguate;
23. invita la Commissione ad analizzare altresì le conseguenze, per la cantieristica europea, dell'ingresso sul mercato di nuovi concorrenti, come la Repubblica popolare cinese;
24. esorta la Presidenza del Consiglio a informarlo sullo stato di avanzamento dei negoziati bilaterali con la Repubblica di Corea;

\*

\* \*

25. incarica la sua Presidente di trasmettere la presente risoluzione al Consiglio, alla Commissione e ai governi degli Stati membri.
-

Giovedì 14 dicembre 2000

## 24. Sottomarino britannico a Gibilterra

**B5-0894/2000**

### Risoluzione del Parlamento europeo sul sottomarino nucleare britannico a Gibilterra

*Il Parlamento europeo,*

- A. considerando che il sottomarino nucleare britannico «Tireless» è entrato nel porto di Gibilterra nel maggio di quest'anno per riparazioni, a seguito di quanto è stato definito «una piccola fessura in un tubo di raffreddamento vicino al suo reattore nucleare»,
  - B. considerando l'esistenza di una normativa comunitaria sulla protezione della popolazione dalle radiazioni ionizzanti,
  - C. considerando che la Commissione ha scritto al governo del Regno Unito chiedendo un'informazione adeguata sulle condizioni nelle quali sta avvenendo la riparazione del sottomarino,
  - D. considerando che le autorità spagnole e britanniche sono in stretto contatto per assicurare un monitoraggio permanente della situazione e delle riparazioni che si stanno effettuando,
    1. comprende le preoccupazioni della popolazione circostante per la situazione, e rileva che l'incidente coinvolge anche i membri dell'equipaggio e le loro famiglie;
    2. ritiene che il fatto di tenere la popolazione al corrente sia della massima importanza, non solo in termini obiettivi e per ragioni obiettive, ma anche per la sensibilità dell'opinione pubblica sulle questioni nucleari, per quanto minima sia la quantità di materiale nucleare coinvolto;
    3. invita la Commissione a informare il Parlamento europeo delle risposte fornite dal governo del Regno Unito alla sua richiesta di informazioni, e di dichiarare il proprio parere sull'applicabilità al caso presente dell'articolo 50 della direttiva 96/20/Euratom e dell'articolo 5 della direttiva 86/618/Euratom, nonché della direttiva 92/3/Euratom nell'eventualità di un trasporto di acqua contaminata radioattivamente,
    4. richiede alla Commissione di svolgere il suo ruolo, assieme ai governi di Regno Unito e Spagna, alla ricerca della soluzione più sicura per la riparazione del sottomarino, nel contempo informando e rassicurando la popolazione,
    5. invita la Commissione a tenerlo pienamente informato delle misure adottate per assicurare che gli obblighi comunitari siano rispettati nel presente caso,
    6. incarica la sua Presidente di trasmettere la presente risoluzione alla Commissione e al Consiglio nonché ai governi e ai Parlamenti degli Stati membri e dei paesi candidati.
-

Venerdì 15 dicembre 2000

(2001/C 232/05)

## PROCESSO VERBALE

### SVOLGIMENTO DELLA SEDUTA

PRESIDENZA DELL'ON. GÉRARD ONESTA

*Vicepresidente*

#### 1. Apertura della seduta

La Presidenza dichiara aperta la seduta alle 9.00.

Ricorda poi che si tratta dell'ultima volta in cui, in seguito alla decisione presa dal Parlamento il 14 giugno 2000 in merito al calendario delle sedute per il 2001, il Parlamento si riunisce di venerdì.

*Intervengono gli onn.:*

- Posselt, il quale, sottolineato che occorrerebbe correggere quanto detto dalla Presidenza precisando che si tratta dell'ultima volta «per ora», afferma poi di sperare che per il futuro il Parlamento possa ritornare su questa decisione;
- Berthu, il quale, dichiaratosi d'accordo con l'oratore precedente, ricorda quanto stabilito dai trattati in materia di sedute del Parlamento.

#### 2. Approvazione del processo verbale della seduta precedente

*Intervengono gli onn.:*

- Watson, sul verbale della seduta del 13 dicembre;
- Blokland, il quale deplora la scarsa presenza di deputati al momento delle votazioni, segnatamente quelle del giovedì pomeriggio.

Il processo verbale della seduta precedente è approvato.

#### 3. Autorizzazione a stabilire delle relazioni di iniziativa — Procedura Hughes/Hughes rafforzata

A norma dell'articolo 6 della decisione della Conferenza dei presidenti in data 9 dicembre 1999 sulla procedura d'autorizzazione di relazioni di iniziativa, la commissione LIBE è autorizzata d'ufficio a elaborare una relazione di iniziativa annuale su:

- i progressi realizzati nel settore della cooperazione investigativa e giudiziaria in materia penale (articolo 39 trattato UE) (INI 002039).

La procedura Hughes / Hughes rafforzata è applicata alle seguenti relazioni:

della commissione AFET:

- le missioni di assistenza e osservazione elettorale dell'UE  
(COM(2000) 191 — C5-0259/2000 — 2000/2137 (COS))  
(Competenti per parere: BUDG, DEVE)  
Procedura Hughes tra AFET e DEVE
- lo sviluppo del servizio esterno  
(COM(2000) 456 — C5-0629/2000 — 2000/2292 (COS))  
(Competenti per parere: BUDG, CONT, DEVE)  
Procedura Hughes tra AFET, CONT e BUDG

Venerdì 15 dicembre 2000

della commissione BUDG:

- regolamento (CE, CECA, Euratom) del Consiglio recante il regolamento finanziario applicabile al bilancio generale delle Comunità europee (COM(2000) 461 — C5-0627/2000 — 2000/0203(CNS))  
(Competenti per parere: CONT, tutte le commissioni interessate)  
Procedura Hughes rafforzata tra BUDG e CONT

#### 4. Storni di stanziamenti

La commissione dei bilanci ha esaminato la proposta di storno di stanziamenti n. 47/2000 (C5-0640/2000 — SEC(2000) 2069).

La commissione, a norma dell'articolo 26, paragrafo 5, lettera b, del regolamento finanziario, ha deciso di autorizzare lo storno in base alla seguente ripartizione:

##### ORIGINE DEGLI STANZIAMENTI:

Capitolo B5-30 (Azioni strategiche di attuazione)

- |  |    |               |
|--|----|---------------|
| — a titolo della linea B5-3001 (Attuazione e sviluppo del mercato interno)   | SI | — 2 350 000 € |
| — a titolo della linea B5-304 (Procedure di aggiudicazione e di pubblicazione degli appalti pubblici di forniture, di lavori e di servizi) | SI | — 1 800 000 € |

Capitolo B5-33 (Promozione di una società dell'informazione: azioni a favore del cittadino)

- |   |    |               |
|---|----|---------------|
| — a titolo della linea B5-331 (Società dell'informazione) | SI | — 2 500 000 € |
|---|----|---------------|

Capitolo B5-72 (Reti transeuropee nel settore delle telecomunicazioni)

- |   |    |               |
|---|----|---------------|
| — a titolo della linea B5-720 (Reti transeuropee nel settore delle telecomunicazioni) | SI | — 7 000 000 € |
| — a titolo della linea B5-7211 (Reti per le statistiche intracomunitarie (Edicom))    | SI | — 6 850 000 € |

##### DESTINAZIONE DEGLI STANZIAMENTI:

Capitolo B5-60 (Politica d'informazione statistica connessa alla realizzazione del mercato interno ed al supporto delle politiche comunitarie)

- |   |    |           |
|---|----|-----------|
| — a titolo della linea B5-600 (Politica d'informazione statistica inclusi i dati dei paesi terzi) | SI | 500 000 € |
|---|----|-----------|

Capitolo B6-61 (Prima azione: programmi di ricerca, sviluppo tecnologico e dimostrazione)

- |   |    |              |
|---|----|--------------|
| — a titolo della linea B6-6121 La società dell'informazione di facile impiego: spese operative) | SI | 10 000 000 € |
|---|----|--------------|

Capitolo B6-64 (Quarta azione: formazione e mobilità dei ricercatori)

- |   |    |              |
|---|----|--------------|
| — a titolo della linea B6-6411 (Accrescere il potenziale umano di ricerca e la base di conoscenze socioeconomiche: spese operative) | SI | 10 000 000 € |
|---|----|--------------|

\*  
\*   \*   \*

La commissione per i bilanci ha esaminato la proposta di stanziamenti n. 57/2000 (C5-0590/2000 — SEC(2000) 1970).

Ha deciso di autorizzare, con riserva della decisione del Consiglio, conformemente all'articolo 26, paragrafo 5, lettere a) e b) del regolamento finanziario, il trasferimento secondo la ripartizione seguente:

##### ORIGINE DEGLI STANZIAMENTI:

Capitolo B7-20 (Aiuto alimentare e azioni di sostegno)

- |   |    |               |
|---|----|---------------|
| — a titolo della linea B7-200 (Prodotti da mobilitare a titolo della convenzione relativa all'aiuto alimentare)                                       | SI | — 3 000 000 € |
| — a titolo della voce B7-202A (Trasporto, distribuzione, misure di accompagnamento e di controllo dell'attuazione — Spese di gestione amministrativa) | SI | — 2 000 000 € |

**Venerdì 15 dicembre 2000**

## DESTINAZIONE DEGLI STANZIAMENTI:

## Capitolo B7-21 (Aiuti umanitari)

- |   |    |             |
|---|----|-------------|
| — a titolo della linea B7-210 (Aiuto alle popolazioni e aiuto alimentare d'urgenza ai paesi in via di sviluppo e ad altri paesi terzi vittime di calamità o di gravi crisi) | SI | 5 000 000 € |
|---|----|-------------|

\*  
\*   \*   \*

La commissione per i bilanci ha esaminato la proposta di storno di stanziamenti n. 63/2000 (C-0646/2000 — SEC(2000) 2100).

Ha deciso di autorizzare, conformemente all'articolo 26, paragrafo 5, lettera b), del regolamento finanziario, il trasferimento di una parte della riserva, secondo la ripartizione seguente:

## ORIGINE DEGLI STANZIAMENTI:

## Capitolo B0-40 (Stanziamenti accantonati)

- |  |    |               |
|--|----|---------------|
| — a titolo della linea B4-304 (Legislazione e altre azioni generali legate al Quinto programma a favore dell'ambiente) | SI | - 1 000 000 € |
|  | SP | - 300 000 €   |

## DESTINAZIONE DEGLI STANZIAMENTI:

## Capitolo B4-30 (Azioni per l'ambiente)

- |  |    |             |
|--|----|-------------|
| — a titolo della linea B4-304 (Legislazione e altre azioni generali legate al Quinto programma a favore dell'ambiente) | SI | 1 000 000 € |
|  | SP | 300 000 €   |

\*  
\*   \*   \*

La commissione per i bilanci ha esaminato la proposta di storno di stanziamenti n. 64/2000 (C5-0647/2000 — SEC(2000) 2102).

Ha deciso di autorizzare, conformemente all'articolo 26, paragrafo 5, lettera b), del regolamento finanziario, il trasferimento di una parte della riserva, secondo la ripartizione seguente:

## ORIGINE DEGLI STANZIAMENTI:

## Capitolo B0-40 (Stanziamenti accantonati)

- |   |    |               |
|---|----|---------------|
| — a titolo della linea B5-202 (Servizio annuo dell'abbuono d'interesse concesso sui prestiti eccezionali alla Grecia in seguito ai terremoti di febbraio e marzo 1981, del settembre 1986 e del 1999) | SI | - 2 000 000 € |
|   | SP | - 2 000 000 € |

## DESTINAZIONE DEGLI STANZIAMENTI:

## CAPITOLO B5-20 (Abbuono d'interesse a favore di prestiti concessi in seguito a catastrofi)

- |   |    |             |
|---|----|-------------|
| — a titolo della linea B5-202 (Servizio annuo dell'abbuono d'interesse concesso sui prestiti eccezionali alla Grecia in seguito ai terremoti di febbraio e marzo 1981, del settembre 1986 e del 1999) | SI | 2 000 000 € |
|   | SP | 2 000 000 € |

\*  
\*   \*   \*

La commissione per i bilanci ha esaminato la proposta di storno di stanziamenti n. 66/2000 (C5-0657/2000 — SEC(2000) 2103).

Ha deciso di autorizzare, conformemente all'articolo 26, paragrafo 5, lettera b), del regolamento finanziario, il trasferimento secondo la ripartizione seguente:

## ORIGINE DEGLI STANZIAMENTI:

## Capitolo B6-61 (Prima azione: programmi di ricerca, sviluppo tecnologico e dimostrazione)

- |   |    |               |
|---|----|---------------|
| — a titolo della linea B6-6120 (La società dell'informazione di facile impiego: Spese amministrative) | SI | - 1 300 000 € |
|---|----|---------------|

Venerdì 15 dicembre 2000

## DESTINAZIONE DEGLI STANZIAMENTI:

CAPITOLO B6-61 (Prima azione: programmi di ricerca, sviluppo tecnologico e dimostrazione)

- |   |    |             |
|---|----|-------------|
| — a titolo della linea B6-6121 La società dell'informazione di facile impiego: Spese operative) | SI | 1 300 000 € |
|---|----|-------------|

\*  
\*   \*   \*

La commissione per i bilanci ha esaminato la proposta di storno di stanziamenti n. 67/2000 (C5-0659/2000 — SEC(2000) 2105).

Ha deciso di autorizzare, conformemente all'articolo 26, paragrafo 5, lettera b), del regolamento finanziario, il trasferimento secondo la ripartizione seguente:

## ORIGINE DEGLI STANZIAMENTI:

Capitolo B7-41 (MEDA — Misure di accompagnamento alle riforme delle strutture economiche e sociali nei paesi terzi mediterranei)

- |  |    |               |
|--|----|---------------|
| — a titolo della voce B7-410 (MEDA — Misure di accompagnamento alle riforme delle strutture economiche e sociali nei paesi terzi mediterranei) | SI | - 8 058 000 € |
|--|----|---------------|

## DESTINAZIONE DEGLI STANZIAMENTI:

Capitolo B7-40 (Cooperazione con i paesi terzi mediterranei)

- |   |    |             |
|---|----|-------------|
| — a titolo della linea B7-4035 (Azioni volte a potenziare l'unione doganale CE-Turchia) | SI | 8 058 000 € |
|---|----|-------------|

\*  
\*   \*   \*

La commissione per i bilanci ha esaminato la proposta di storno di stanziamenti n. 69/2000 (C5-0650/2000 — SEC(2000) 2206).

Ha dato parere favorevole, conformemente all'articolo 26, paragrafo 5, lettera a) del regolamento finanziario, al trasferimento secondo la ripartizione seguente:

## ORIGINE DEGLI STANZIAMENTI:

Capitolo B0-23 (Riserva per garanzia)

- |   |    |                |
|---|----|----------------|
| — a titolo della linea B0-230 (Riserva per prestiti e garanzia di prestiti a favore di e nei paesi terzi) | SI | - 15 412 500 € |
|   | SP | - 15 412 500 € |

## DESTINAZIONE DEGLI STANZIAMENTI:

Capitolo B0-24 (Versamenti al fondo di garanzia)

- |   |    |              |
|---|----|--------------|
| — a titolo della linea B0-240 (Versamenti al Fondo di garanzia a titolo delle nuove operazioni) | SI | 15 412 500 € |
|   | SP | 15 412 500 € |

\*  
\*   \*   \*

La commissione per i bilanci ha esaminato la proposta di storno di stanziamenti n. 70/2000 (C5-0658/2000 — SEC(2000) 2115).

Ha deciso di autorizzare, conformemente all'articolo 26, paragrafo 5, lettera b), del regolamento finanziario, il trasferimento di una parte della riserva, secondo la ripartizione seguente:

## ORIGINE DEGLI STANZIAMENTI:

Capitolo B0-40 (Stanziamenti accantonati)

- |   |    |                |
|---|----|----------------|
| — a titolo della voce B7-6200 (Ambiente nei paesi in via di sviluppo) | SI | - 11 700 000 € |
|---|----|----------------|

**Venerdì 15 dicembre 2000**

## DESTINAZIONE DEGLI STANZIAMENTI:

Capitolo B7-62 (Ambiente, sanità e lotta contro la droga nei paesi in via di sviluppo)

— a titolo della voce B7-6200 (Ambiente nei paesi in via di sviluppo)	SI	11 700 000 €
---	----	--------------

\*  
\*   \*

La commissione per i bilanci ha esaminato la proposta di storno di stanziamenti n. 71/2000 (C5-0648/2000 — SEC(2000) 2122).

Ha deciso di autorizzare, conformemente all'articolo 26, paragrafo 5, lettera b), del regolamento finanziario, il trasferimento secondo la ripartizione seguente:

## ORIGINE DEGLI STANZIAMENTI:

Capitolo B2-14 — (Iniziative comunitarie)

— a titolo della voce B2-140 (Leader)	SP	- 71 299 000 €
— a titolo della voce B2-141 (Interreg)	SP	- 73 201 000 €
— a titolo della voce B2-142 (Equal)	SP	- 50 901 000 €
— a titolo della voce B2-143 (Urban)	SP	- 27 615 000 €

## DESTINAZIONE DEGLI STANZIAMENTI:

Capitolo B2-12 — (Obiettivo 3)

— a titolo della linea B2-120 (Fondo sociale europeo (FSE))	SP	223 016 000 €
---	----	---------------

\*  
\*   \*

La commissione per i bilanci ha esaminato la proposta storno di stanziamento n. 72/2000 (C5-0649/2000 — SEC(2000) 2117).

Ha deciso di autorizzare, conformemente all'articolo 26, paragrafo 5, lettera b), del regolamento finanziario, il trasferimento di una parte della riserva, secondo la ripartizione seguente:

## ORIGINE DEGLI STANZIAMENTI:

Capitolo B0-40 (Stanziamenti accantonati)

— a titolo della voce B7-6201A (Foreste tropicali — Spese di gestione amministrativa)	SI	- 324 000 €
— a titolo della voce B7-6201 (Foreste tropicali)	SI	- 29 640 000 €

## DESTINAZIONE DEGLI STANZIAMENTI:

Capitolo B7-62 (Ambiente, sanità e lotta contro la droga nei paesi in via di sviluppo)

— a titolo della voce B7-6201 (Foreste tropicali)	SI	29 964 000 €
---	----	--------------

\*  
\*   \*

La commissione per i bilanci ha esaminato la proposta di storno di stanziamenti n. 74/2000 (C5-0651/2000 — SEC(2000) 2130).

Ha dato parere favorevole, conformemente all'articolo 26, paragrafo 5 lettera a) del regolamento finanziario, al trasferimento secondo la ripartizione seguente:

## ORIGINE DEGLI STANZIAMENTI:

Capitolo B0-23 (Riserva per garanzia)

— a titolo della linea B0-230 (Riserva per prestiti e garanzia di prestiti a favore di e nei paesi terzi)	SND	- 20 475 000 €
---	-----	----------------



Venerdì 15 dicembre 2000

## DESTINAZIONE DEGLI STANZIAMENTI:

## Capitolo B0-24 (Versamenti al fondo di garanzia)

- |   |     |              |
|---|-----|--------------|
| — a titolo della linea B0-240 (Versamenti al Fondo di garanzia a titolo delle nuove operazioni) | SND | 20 475 000 € |
|---|-----|--------------|

Avendo preso atto della posizione del Consiglio, ha constatato che l'avvio della procedura di consultazione a tre semplificata prevista dall'articolo 23 dell'Accordo interistituzionale del 6 maggio 1999, non era necessario.

\*  
\*   \*   \*

La commissione per i bilanci ha esaminato la proposta di storno di stanziamenti n. 75/2000 (C5-0664/2000 — SEC(2000) 2123).

Ha deciso di autorizzare, conformemente all'articolo 26, paragrafo 5, lettera b), del regolamento finanziario, il trasferimento di una parte della riserva, secondo la ripartizione seguente:

## ORIGINE DEGLI STANZIAMENTI:

## Capitolo B0-40 (Stanziamenti accantonati)

- |   |    |                |
|---|----|----------------|
| — a titolo della voce B7-410 (MEDA — Misure di accompagnamento alle riforme delle strutture economiche e sociali nei paesi terzi mediterranei)  | SI | - 20 300 000 € |
| — a titolo della linea B7-872 (Promozione degli investimenti comunitari nei paesi in via di sviluppo dell'America latina, dell'Asia e del Mediterraneo e in Sudafrica nel quadro degli accordi di cooperazione economica e commerciale) | SI | - 5 000 000 €  |

## DESTINAZIONE DEGLI STANZIAMENTI:

## Capitolo B7-30 (Cooperazione con i paesi in via di sviluppo dell'Asia)

- |   |    |              |
|---|----|--------------|
| — a titolo della linea B7-301 (Cooperazione politica, economica e culturale con i paesi in via di sviluppo dell'Asia)   | SI | 25 000 000 € |
| — a titolo della voce B7-811 (Partecipazione alle attività internazionali in materia di ambiente, compresa la partecipazione al Fondo mondiale per la tutela dell'ambiente) | SI | 300 000 €    |

\*  
\*   \*   \*

La commissione per i bilanci ha esaminato la proposta di storno di stanziamenti n. 76/2000 (C5-0703/2000 — SEC(2000) 2132).

Ha deciso di autorizzare, con riserva della decisione del Consiglio, conformemente all'articolo 26 paragrafo 5, lettere a) e b) del regolamento finanziario, il trasferimento secondo la ripartizione seguente:

## ORIGINE DEGLI STANZIAMENTI:

## Capitolo B1-37 (Liquidazione degli esercizi precedenti e riduzioni / sospensioni degli anticipi)

- |   |     |                 |
|---|-----|-----------------|
| — a titolo della linea B1-3701 (Riduzioni / sospensioni degli anticipi) | SND | - 100 000 000 € |
|---|-----|-----------------|

## DESTINAZIONE DEGLI STANZIAMENTI:

## Capitolo B1-40 (Sviluppo rurale)

- |   |     |               |
|---|-----|---------------|
| — a titolo della linea B1-4051 (Misure agro-ambientali (vecchio regime, regolamento (CEE) n.2078/92)) | SND | 100 000 000 € |
|---|-----|---------------|

\*  
\*   \*   \*

La commissione per i bilanci ha esaminato la proposta di storno di stanziamenti n. 77/2000 (C5-0709/2000 — SEC(2000) 2213).

**Venerdì 15 dicembre 2000**

Ha deciso di autorizzare, con riserva della decisione del Consiglio, conformemente all'articolo 26 paragrafo 5, lettere a) e b) del regolamento finanziario, il trasferimento secondo la ripartizione seguente:

## ORIGINE DEGLI STANZIAMENTI:

Capitolo B0-40 (Stanziamenti accantonati)

— a titolo della voce B7-410 (MEDA)	SI	- 68 300 000 €
— B7-4051 (Terzi e quarti protocolli finanziari con i paesi del Mediterraneo meridionale)	SP	- 30 000 000 €

## DESTINAZIONE DEGLI STANZIAMENTI:

Capitolo B7-41 (MEDA — Misure di accompagnamento alle riforme del Vicino e Medio Oriente)

— a titolo della voce B7-410 (MEDA — Misure di accompagnamento alle riforme delle strutture economiche e sociali nei paesi terzi mediterranei)	SI	68 300 000 €
	SP	30 000 000 €

\*  
\*   \*   \*

La commissione per i bilanci ha esaminato la proposta di storno di stanziamenti n. 78/2000 (C5-0710/2000 — SEC(2000) 2210).

Ha deciso di autorizzare, conformemente all'articolo 26, paragrafo 5, lettera b), del regolamento finanziario, il trasferimento secondo la ripartizione seguente:

## ORIGINE DEGLI STANZIAMENTI:

Capitolo B7-42 (Programma di azioni a favore del Vicino e Medio Oriente)

— a titolo della voce B7-420 (Azioni comunitarie connesse all'accordo di pace concluso tra Israele e l'Organizzazione per la liberazione della Palestina (OLP))	SI	- 10 000 000 di €
	SP	- 10 000 000 di €

## DESTINAZIONE DEGLI STANZIAMENTI:

Capitolo B7-21 (Aiuti umanitari)

— a titolo della linea B7-210 (Aiuto alle popolazioni e aiuto alimentare d'urgenza ai paesi in via di sviluppo e ad altri paesi terzi vittime di calamità o di gravi crisi)	SI	10 000 000 di €
	SP	10 000 000 di €

**5. Presentazione di documenti**

La Presidenza ha ricevuto:

- Proposta di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio recante regole comuni nel settore dell'aviazione civile e che istituisce un'Agenzia europea per la sicurezza aerea (COM(2000) 595 — C5-0663/2000 — 2000/0246(COD))  
deferimento      merito: RETT  
parere: BUDG, JURI, ITRE, ENVI  
base giuridica: articolo 80, paragrafo 2, trattato CE
- Proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica la direttiva 91/671/CEE del Consiglio per il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati Membri relative all'uso obbligatorio delle cinture di sicurezza sugli autoveicoli di peso inferiore a 3,5 tonnellate (COM(2000) 815 — C5-0684/2000 — 2000/0315(COD))  
deferimento      merito: RETT  
parere: ENVI  
base giuridica: articolo 71, paragrafo 1, trattato CE

Venerdì 15 dicembre 2000

- Corte dei conti: Relazione sul rendiconto finanziario e sulla gestione della Fondazione europea per il miglioramento delle condizioni di vita e di lavoro (Fondazione di Dublino) per l'esercizio chiuso al 31 dicembre 1999 corredata delle risposte della Fondazione (C5-0686/2000 — 2000/2166(DEC))  
deferimento      merito: CONT
  
  - Parere del Consiglio sulla proposta di storno di stanziamenti 45/2000 da capitolo a capitolo all'interno della sezione III — Commissione — Parte B — del bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 2000 (C5-0688/2000 — 2000/2273(GBD))  
deferimento      merito: BUDG
  
  - Parere del Consiglio sulla proposta di storno di stanziamenti 58/2000 da capitolo a capitolo all'interno della sezione III — Commissione — Parte A — del bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 2000 (C5-0689/2000 — 2000/2284(GBD))  
deferimento      merito: BUDG
  
  - Parere del Consiglio sulla proposta di storno di stanziamenti 59/2000 da capitolo a capitolo all'interno della sezione III — Commissione — Parte B — del bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 2000 (C5-0690/2000 — 2000/2287(GBD))  
deferimento      merito: BUDG
  
  - Parere del Consiglio sulla proposta di storno di stanziamenti 60/2000 da capitolo a capitolo all'interno della sezione III — Commissione — Parte B — del bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 2000 (C5-0691/2000 — 2000/2288(GBD))  
deferimento      merito: BUDG
  
  - Parere del Consiglio sulla proposta di storno di stanziamenti 61/2000 da capitolo a capitolo all'interno della sezione IV — Corte di giustizia — del bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 2000 (C5-0692/2000 — 2000/2291(GBD))  
deferimento      merito: BUDG
  
  - Parere del Consiglio sulla proposta di storno di stanziamenti 62/2000 da capitolo a capitolo all'interno della sezione III — Commissione — Parte B — del bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 2000 (C5-0693/2000 — 2000/2289(GBD))  
deferimento      merito: BUDG
  
  - Parere del Consiglio sulla proposta di storno di stanziamenti 65/2000 da capitolo a capitolo all'interno della sezione IV — Corte di giustizia — del bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 2000 (C5-0694/2000 — 2000/2286(GBD))  
deferimento      merito: BUDG
  
  - Parere del Consiglio sulla proposta di storno di stanziamenti 68/2000 da capitolo a capitolo all'interno della sezione VI — Comitato economico e sociale — del bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 2000 (C5-0695/2000 — 2000/2290(GBD))  
deferimento      merito: BUDG
  
  - Proposta di decisione del Consiglio relativa alla conclusione, a nome della Comunità europea, di uno scambio di lettere che documenta l'accordo sull'adesione della Repubblica di Corea ai principi della cooperazione internazionale in materia di ricerca e sviluppo nel settore dei sistemi intelligenti di fabbricazione tra la Comunità europea e gli Stati Uniti d'America, il Giappone, l'Australia, il Canada e i Paesi dell'EFTA Norvegia e Svizzera (COM(2000) 728 — C5-0697/2000 — 2000/0288(CNS))  
deferimento      merito: ITRE  
parere: AFET
- base giuridica: articolo 170 e articolo 300, paragrafi 2 e 3, trattato CE

**Venerdì 15 dicembre 2000**

- Proposta di decisione del Consiglio relativa alla posizione che la Comunità dovrà assumere nel Consiglio congiunto CE-Messico per l'adozione di una decisione che applica gli articoli 6, 9,12, paragrafo 2, lettera b) e 50 dell'accordo di partenariato economico, coordinamento politico e cooperazione (COM(2000) 739 — C5-0698/2000 — 2000/0296(CNS))  
deferimento      merito: ITRE  
                            parere: AFET, DEVE  
base giuridica:    articolo 44 trattato CE
  
- Proposta di progetto di Regolamento (EURATOM, CECA, CE) della Commissione che modifica il regolamento n. 3418/93 della Commissione del 9 dicembre 1993 che stabilisce le modalità di esecuzione di alcune disposizioni del regolamento finanziario del 21 dicembre 1977 (SEC(2000) 1890 — C5-0699/2000 — 2000/0901(CNS))  
deferimento      merito: CONT  
                            parere: BUDG
  
- Proposta di storno di stanziamenti 76/2000 da capitolo a capitolo all'interno della sezione III — Commissione — Parte B — del bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 2000 (SEC(2000) 2132 — C5-0703/2000 — 2000/2330(GBD))  
deferimento      merito: BUDG
  
- Proposta di regolamento del Consiglio che istituisce un sistema di documentazione delle catture per il *Dissostichus spp.* (Modifica apportata dal Coreper del 27 ottobre 2000 alla procedura di comitato) (4604/00 — C5-0704/2000 — 2000/0171(CNS))  
deferimento      merito: PECH  
                            parere: ENVI  
base giuridica:    articolo 37 trattato CE
  
- Proposta di direttiva del Consiglio recante norme minime per le procedure applicate negli Stati membri ai fini del riconoscimento e della revoca dello status di rifugiato (COM(2000) 578 — C5-0705/2000 — 2000/0238(CNS))  
deferimento      merito: LIBE  
                            parere: AFET, BUDG, JURI, FEMM  
base giuridica:    articolo 63, paragrafo 1, trattato CE
  
- Proposta di decisione del Consiglio relativa alla conclusione dell'accordo tra la Comunità europea e il governo del Canada che rinnova il programma di cooperazione nei settori dell'istruzione superiore e della formazione (COM(2000) 655 — C5-0706/2000 — 2000/0264(CNS))  
deferimento      merito: CULT  
                            parere: BUDG, EMPL  
base giuridica:    articoli 149, 150 e 300, paragrafo 3, allegato 1, trattato CE
  
- Proposta di decisione del Consiglio relativa alla conclusione dell'accordo tra la Comunità europea e gli Stati Uniti d'America che rinnova il programma di cooperazione nei settori dell'istruzione superiore e dell'istruzione e formazione professionali (COM(2000) 656 — C5-0707/2000 — 2000/0263(CNS))  
deferimento      merito: CULT  
                            parere: BUDG, EMPL  
base giuridica:    articoli 149, 150 e 300, paragrafo 3, allegato 1, trattato CE
  
- Proposta di regolamento del Consiglio concernente la conclusione del protocollo che fissa le possibilità di pesca e la contropartita finanziaria previste nell'accordo tra la Comunità europea e la Repubblica d'Angola sulla pesca al largo dell'Angola, per il periodo dal 3 maggio 2000 al 2 maggio 2002 (COM(2000) 747 — C5-0708/2000 — 2000/0290(CNS))  
deferimento      merito: PECH  
                            parere: BUDG, DEVE  
base giuridica:    articolo 37 trattato CE

Venerdì 15 dicembre 2000

- Proposta di storno di stanziamenti 77/2000 da capitolo a capitolo all'interno della sezione III — Commissione — Parte B — del bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 2000 (SEC(2000) 2213 — C5-0709/2000 — 2000/2331(GBD))  
deferimento      merito: BUDG
- Proposta di storno di stanziamenti 78/2000 da capitolo a capitolo all'interno della sezione III — Commissione — Parte B — del bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 2000 (SEC(2000) 2210 — C5-0710/2000 — 2000/2333(GBD))  
deferimento      merito: BUDG
- Parere del Consiglio sulla proposta di storno di stanziamenti 47/2000 da capitolo a capitolo all'interno della sezione III — Commissione — Parte B — del bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 2000 (C5-0718/2000 — 2000/2300(GBD))  
deferimento      merito: BUDG
- Parere del Consiglio sulla proposta di storno di stanziamenti 63/2000 da capitolo a capitolo all'interno della sezione III — Commissione — Parte B — del bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 2000 (C5-0719/2000 — 2000/2304(GBD))  
deferimento      merito: BUDG
- Parere del Consiglio sulla proposta di storno di stanziamenti 64/2000 da capitolo a capitolo all'interno della sezione III — Commissione — Parte B — del bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 2000 (C5-0720/2000 — 2000/2305(GBD))  
deferimento      merito: BUDG
- Parere del Consiglio sulla proposta di storno di stanziamenti 66/2000 da capitolo a capitolo all'interno della sezione III — Commissione — Parte B — del bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 2000 (C5-0721/2000 — 2000/2310(GBD))  
deferimento      merito: BUDG
- Parere del Consiglio sulla proposta di storno di stanziamenti 67/2000 da capitolo a capitolo all'interno della sezione III — Commissione — Parte B — del bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 2000 (C5-0722/2000 — 2000/2313(GBD))  
deferimento      merito: BUDG
- Parere del Consiglio sulla proposta di storno di stanziamenti 70/2000 da capitolo a capitolo all'interno della sezione III — Commissione — Parte B — del bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 2000 (C5-0723/2000 — 2000/2311(GBD))  
deferimento      merito: BUDG
- Parere del Consiglio sulla proposta di storno di stanziamenti 71/2000 da capitolo a capitolo all'interno della sezione III — Commissione — Parte B — del bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 2000 (C5-0724/2000 — 2000/2306(GBD))  
deferimento      merito: BUDG
- Parere del Consiglio sulla proposta di storno di stanziamenti 72/2000 da capitolo a capitolo all'interno della sezione III — Commissione — Parte B — del bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 2000 (C5-0725/2000 — 2000/2307(GBD))  
deferimento      merito: BUDG
- Parere del Consiglio sulla proposta di storno di stanziamenti 75/2000 da capitolo a capitolo all'interno della sezione III — Commissione — Parte B — del bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 2000 (C5-0726/2000 — 2000/2314(GBD))  
deferimento      merito: BUDG
- Parere del Consiglio sulla proposta di storno di stanziamenti 76/2000 da capitolo a capitolo all'interno della sezione III — Commissione — Parte B — del bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 2000 (C5-0727/2000 — 2000/2330(GBD))  
deferimento      merito: BUDG

**Venerdì 15 dicembre 2000**

- Parere del Consiglio sulla proposta di storno di stanziamenti 78/2000 da capitolo a capitolo all'interno della sezione III — Commissione — Parte B — del bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 2000 (C5-0728/2000 — 2000/2333(GBD))  
deferimento      merito: BUDG
- Commissione delle Comunità europee: Parere della Commissione sulla richiesta dell'Irlanda di partecipare a una parte delle disposizioni dell'acquis di Schengen (SEC(2000) 1439 — C5-0730/2000 — 2000/2015(COS))  
deferimento      merito: LIBE  
parere: AFET

**6. Prosperità e solidarietà tra le generazioni (discussione e votazione)**

La on. Sbarbati illustra la sua relazione, presentata a nome della commissione per l'occupazione e gli affari sociali, sulla comunicazione della Commissione «Verso un'Europa di tutte le età — Promuovere la prosperità e la solidarietà fra le generazioni» (COM(1999) 221 — C5-0185/1999 — 1999/2159(COS)) (A5-0319/2000).

Intervengono gli onn. Kratsa-Tsagaropoulou, a nome del gruppo PPE-DE, Riitta Myller, a nome del gruppo PSE, Eurig Wyn, a nome del gruppo Verts/ALE, Meijer, a nome del gruppo GUE/NGL, Blokland, a nome del gruppo EDD, Fatuzzo, Koukiadis, Seppänen, Flemming, Caudron, Cauquil, Thomas Mann, Lulling, Bastos e Purvis e il commissario Verheugen.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

**VOTAZIONE**

*(Richiesta la maggioranza semplice)*

**PROPOSTA DI RISOLUZIONE:**

*Emendamenti approvati:* 2 modificato oralmente; 1; 6; 3 modificato oralmente; 4 con VE (70 favorevoli, 52 contrari, 2 astenuti); 5

*Interventi:*

- la relatrice ha presentato due emendamenti orali:
  - all'emendamento 2 volto a sostituire i termini «sviluppo demografico» con i termini «l'innalzamento dell'età media della popolazione».
  - all'emendamento 3 volto a sostituire i termini «dello sviluppo demografico» con i termini «dell'innalzamento dell'età media della popolazione»

La Presidenza ha constatato che non vi erano obiezioni alla presa in considerazione di tali emendamenti orali.

*Votazioni distinte:* paragrafo 3, 6, 21, 29 (ELDR).

*Votazioni per parti separate:***Paragrafo 16 (ELDR)**

prima parte: fino a «cura dei figli»: approvata  
seconda parte: resto: approvata

Il Parlamento approva la risoluzione (*punto 1 dei «Testi approvati»*).

*Dichiarazioni di voto:*

- *orale:* on. Fatuzzo

Venerdì 15 dicembre 2000

## 7. Informazione e promozione dei prodotti agricoli sul mercato interno \*

(discussione e votazione)

L'on. Dary illustra la sua relazione, presentata a nome della commissione per l'agricoltura e lo sviluppo rurale, sulla proposta di regolamento del Consiglio relativo ad azioni d'informazione e di promozione dei prodotti agricoli sul mercato interno (COM(2000) 538 — C5-0486/2000 — 2000/0226(CNS)) (A5-0385/2000).

Intervengono gli onn. Mulder, relatore per parere della commissione BUDG, Rübig, a nome del gruppo PPE-DE, Garot, a nome del gruppo PSE, Graefe zu Baringdorf, a nome del gruppo Verts/ALE, Sjöstedt, a nome del gruppo GUE/NGL, McCartin e il commissario Verheugen, e Marinou.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

### VOTAZIONE

(Richiesta la maggioranza semplice)

PROPOSTA DI REGOLAMENTO COM(2000) 538 — C5-0486/2000 — 2000/0226(CNS):

*Emendamenti approvati:* 1-5, 7-16, 18-20 e 22-26 in blocco; 6 con VE (51 favorevoli, 45 contrari, 0 astenuti.); 17 con VE (51 favorevoli, 44 contrari, 0 astenuti.); 30 con VE (51 favorevoli, 45 contrari, 0 astenuti.); 31; 28; 29; 21; 33 con VE (49 favorevoli, 45 contrari, 2 astenuti)

*Emendamenti respinti:* 32 con VE (36 favorevoli, 59 contrari, 1 astenuto); 27 con votazione per AN (ELDR)

*Votazioni distinte:* emendamenti 6, 17 (PPE-DE, ELDR)

Il Parlamento approva la proposta della Commissione così modificata (*punto 2 dei «Testi approvati»*).

### PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA:

Il Parlamento approva la risoluzione legislativa (*punto 2 dei «Testi approvati»*).

#### Dichiarazioni di voto:

- *orali:* onn. Graefe zu Baringdorf, a nome del gruppo Verts/ALE, Lulling e Rübig
- *scritta:* on. Manders

#### Correzioni di voto:

Emendamento 27

favorevoli: onn. Radwan, Cederschiöld

## 8. Dichiarazioni iscritte nel registro (articolo 51 del regolamento)

Conformemente all'articolo 51, paragrafo 3, del regolamento, la Presidenza comunica al Parlamento il numero di firme raccolto dalle dichiarazioni iscritte nel registro previsto da tale articolo:

N. del documento	Primo firmatario	Firme
12/2000	Ebner	254
14/2000	Keßler	58
15/2000	de Gaulle, Gollnisch, Martinez e Lang,	9
16/2000	Collins	27
17/2000	Vattimo, Napolitano, Pittella e Lavarra	45
18/2000	Hermange, Lienemann, Montfort, Scallon e Kratsa-Tsagaropoulou	61
19/2000	Watson, Cohn-Bendit, Bayrou, Hume e Méndez de Vigo	118
20/2000	Tannock, Davies, Lambert, Lund e Villiers	25
21/2000	Gollnisch, de Gaulle, Martinez, Lang e Stirbois	6

Venerdì 15 dicembre 2000

### **9. Trasmissione dei testi approvati nel corso della presente seduta**

La Presidenza ricorda che, conformemente all'articolo 148, paragrafo 2, del regolamento, il processo verbale della presente seduta sarà sottoposto all'approvazione del Parlamento all'inizio della prossima seduta.

Comunica che, con l'accordo del Parlamento, trasmetterà sin d'ora ai destinatari i testi approvati nel corso della presente seduta.

### **10. Calendario delle prossime sedute**

La Presidenza ricorda che le prossime sedute si terranno dal 15 al 18 gennaio 2001.

### **11. Interruzione della sessione**

La Presidenza dichiara interrotta la sessione del Parlamento europeo.

La seduta è tolta alle 11.00

Julian Priestley  
*Segretario generale*

Nicole Fontaine  
*Presidente*

---



Venerdì 15 dicembre 2000

**ELENCO DEI PRESENTI**

Hanno firmato:

Abitbol, Adam, Ainardi, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Attwooll, Auroi, Bakopoulos, Baltas, Bastos, Bautista Ojeda, Belder, Berenguer Fuster, Bernié, Berthu, Beysen, Blokland, Bordes, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Breyer, Bullmann, Busk, Camisón Asensio, Casaca, Cashman, Caudron, Caullery, Cauquil, Cederschiöld, Celli, Cercas, Chichester, Coelho, Collins, Coûteaux, Cox, Cushnahan, van Dam, Dary, Daul, Dehousse, Deprez, Desama, De Veyrac, Di Lello Finuoli, Ducarme, Duin, Echerer, Esclopé, Esteve, Färm, Fatuzzo, Flemming, Fontaine, Foster, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, Galeote Quecedo, Garot, Garriga Polledo, Gebhardt, Gillig, Glase, Goepel, Gomolka, González Álvarez, Graefe zu Baringdorf, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Haug, Heaton-Harris, Hieronymi, Hoff, Hortefeux, Iivari, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jean-Pierre, Jöns, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Katiforis, Keßler, Khanbhai, Kindermann, Klaß, Knörr Borràs, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Lage, Lambert, Langen, Lannoye, Laschet, Linkohr, Lipietz, Lulling, Lund, Lynne, Maaten, McCartin, MacCormick, Madelin, Malliori, Malmström, Manders, Mann Erika, Mann Thomas, Marinos, Markov, Maset Campos, Martinez, Martínez Martínez, Mastorakis, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Medina Ortega, Meijer, Menrad, Modrow, Mombaur, Mulder, Myller, Napoletano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Ojeda Sanz, Olsson, Onesta, Paasilinna, Paulsen, Perry, Pesälä, Piecyk, Poettering, Pohjamo, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Rapkay, de Roo, Rothe, Rothley, Roure, Rübig, Sacrédeus, Saint-Josse, Salafraña Sánchez-Neyra, Sbarbati, Scallon, Schleicher, Schmidt, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schwaiger, Seppänen, Sjöstedt, Skinner, Smet, Sommer, Souladakis, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sylla, Tannock, Theato, Theonas, Thyssen, Trakatellis, Väyrynen, Varela Suanzes-Carpegna, Virrankoski, Walter, Watson, Watts, Wenzel-Perillo, Wiebenga, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

---

Venerdì 15 dicembre 2000

## RISULTATO DELLE VOTAZIONI PER APPELLO NOMINALE

### Relazione Dary A5-0385/2000

#### Emendamento 27

#### *Favorevoli: 46*

**EDD:** Blokland

**ELDR:** Attwooll, Beysen, Malmström, Manders, Mulder, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Sbarbati, Schmidt, Väyrynen, Virrankoski, Watson

**PPE-DE:** Arvidsson, Bourlanges, Bowis, Camisón Asensio, Fatuzzo, Fraga Estévez, Gahler, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Heaton-Harris, Klaß, Korhola, Lulling, McCartin, Marinos, Posselt, Provan, Purvis, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Schleicher, Stenmarck, Sudre, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Xarchakos, Zacharakis

**UEN:** Abitbol, Berthu, Coûteaux

#### *Contrari: 47*

**GUE/NGL:** Bakopoulos, Bordes, Cauquil, Di Lello Finuoli, González Álvarez, Koulourianos, Markov, Meijer, Sjöstedt, Theonas

**PPE-DE:** Daul, Konrad

**PSE:** Baltas, Bullmann, Cashman, Caudron, Dary, Dehousse, Färm, Fruteau, Garot, Gíllig, Iivari, Izquierdo Collado, Koukiadis, Lund, Malliori, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Myller, Paasilinna, Poos, Roure, Skinner, Souladakis

**Verts/ALE:** Bautista Ojeda, Celli, Echerer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Knörr Borràs, MacCormick, Onesta, Schröder Ilka, Wuori, Wyn

#### *Astensioni: 3*

**EDD:** Esclopé

**PPE-DE:** Cederschiöld

**PSE:** Lage

---

## TESTI APPROVATI

## 1. Prosperità e solidarietà fra le generazioni

A5-0319/2000

**Risoluzione del Parlamento europeo sulla comunicazione della Commissione «Verso un'Europa di tutte le età – Promuovere la prosperità e la solidarietà fra le generazioni» (COM(1999) 221 – C5-0185/1999 – 1999/2159(COS))**

*Il Parlamento europeo,*

- vista la comunicazione della Commissione (COM(1999) 221 – C5-0185/1999),
- vista la comunicazione della Commissione «Costruire un'Europa solidale» (COM(2000) 79),
- vista la raccomandazione 1074 (1988) dell'Assemblea parlamentare del Consiglio d'Europa sulla politica della famiglia, in particolare il paragrafo 5 <sup>(1)</sup>,
- vista la raccomandazione del Consiglio 92/441/CEE del 24 giugno 1992 in cui si definiscono i criteri comuni in materia di risorse e prestazioni sufficienti nei sistemi di protezione sociale <sup>(2)</sup>,
- vista la raccomandazione del Consiglio 92/442/CEE del 27 luglio 1992 relativa alla convergenza degli obiettivi e delle politiche della protezione sociale <sup>(3)</sup>,
- vista la risoluzione del Consiglio del 30 giugno 1993 relativa al pensionamento flessibile <sup>(4)</sup>,
- vista la dichiarazione di principio del Consiglio dell'Unione europea e dei Ministri degli affari sociali, riuniti in sede di Consiglio, del 6 dicembre 1993, in occasione della chiusura dell'Anno europeo degli anziani e della solidarietà fra le generazioni (1993) <sup>(5)</sup>,
- vista la propria risoluzione del 24 febbraio 1994 sugli interventi a favore delle persone anziane <sup>(6)</sup>,
- vista la propria risoluzione del 16 febbraio 2000 sulla comunicazione della Commissione su una strategia concertata per modernizzare la protezione sociale <sup>(7)</sup>,
- vista la decisione 2000/228/CE del Consiglio, del 13 marzo 2000, relativa agli orientamenti per la politica degli Stati membri in materia di occupazione per il 2000 <sup>(8)</sup>,
- vista la risoluzione dell'Assemblea generale delle Nazioni Unite del 16 ottobre 1992 sulla proclamazione di un Anno internazionale degli anziani nel 1999 <sup>(9)</sup>,
- vista la propria risoluzione del 16 aprile 1999 sulla terza età nel XXI secolo: «nuovi orizzonti di vita» <sup>(10)</sup>,
- visto il trattato CE, in particolare gli articoli 2, 3, 13, 127 e 137,
- visto l'articolo 47, paragrafo 1, del suo regolamento,
- visti la relazione della commissione per l'occupazione e gli affari sociali e il parere della commissione per i diritti della donna e le pari opportunità (A5-0319/2000),

<sup>(1)</sup> Consiglio d'Europa, Assemblea parlamentare, 3 maggio 1988 (terza sessione).

<sup>(2)</sup> GU L 245 del 26.8.1992, pag. 46.

<sup>(3)</sup> GU L 245 del 26.8.1992, pag. 49.

<sup>(4)</sup> GU C 188 del 10.7.1993, pag. 1.

<sup>(5)</sup> GU C 343 del 21.12.1993, pag. 1.

<sup>(6)</sup> GU C 77 del 14.3.1994, pag. 24.

<sup>(7)</sup> GU C 339 del 29.11.2000, pag. 154.

<sup>(8)</sup> GU L 72 del 21.3.2000, pag. 15.

<sup>(9)</sup> Nazioni Unite, Assemblea generale, Risoluzione 47/5/1992.

<sup>(10)</sup> GU C 219 del 30.7.1999, pag. 506.

**Venerdì 15 dicembre 2000**

- A. considerando che la longevità demografica, che costituisce una delle maggiori conquiste della nostra epoca, provocherà tuttavia nei prossimi decenni una modifica della struttura della società di alcuni Stati membri,
- B. considerando che la strategia della Commissione di incoraggiare gli Stati e i cittadini a creare le condizioni per un invecchiamento sano e attivo dev'essere rivolta non solo al gruppo di età di 50-75 anni, che si trova in buona parte in una fase di transizione tra la vita lavorativa e il pensionamento, ma anche a quello di età superiore ai 75 anni, la cui situazione esigerebbe una relazione ad hoc,
- C. considerando che il sostegno a una politica per un invecchiamento attivo presuppone un'azione concertata fra politiche e strategie comunitarie, e coordinamento dei sistemi nazionali di sicurezza sociale, di sanità pubblica e di lotta contro la discriminazione,
- D. considerando che ulteriori misure contro la discriminazione fondata sull'età e contro l'esclusione dal lavoro e dalla società in generale possono essere legittimate da un'interpretazione più generosa degli articoli 13 e 137 del trattato,
- E. considerando che è necessario affiancare alle misure preventive delle azioni specifiche a favore di quegli anziani, soprattutto donne, che vivono in condizioni di povertà e di precarietà,
- F. considerando che i lavoratori anziani sono tra i soggetti più colpiti dalla disoccupazione e dallo sviluppo tecnologico, realtà comuni a tutti gli Stati membri,
- G. considerando il carattere insufficiente delle statistiche ufficiali sulla disoccupazione fra i lavoratori anziani dei due sessi,
- H. considerando il nuovo riferimento ai lavoratori anziani negli orientamenti delle politiche per l'occupazione e l'inclusione della loro difesa negli ambiti prioritari delle raccomandazioni del Consiglio agli Stati membri,
- I. considerando che l'organizzazione e le condizioni di lavoro spesso non corrispondono alle esigenze e capacità reali del lavoratore anziano,
- J. considerando che il lavoratore anziano ha bisogno di assistenza per adattarsi agli sviluppi tecnologici e considerando l'errata impostazione degli attuali programmi di riqualificazione e specializzazione,
- K. considerando l'importanza che riveste l'apprendimento lungo tutto l'arco della vita sia nell'ambito professionale che in altri ambiti,
- L. considerando che gli anziani non possono considerarsi come un gruppo omogeneo e che per quanto riguarda i bisogni individuali la diversità degli anziani deve essere rispettata e presa in considerazione con politiche puntuali,
- M. considerando che l'innalzamento dell'età media della popolazione è uno degli importanti fattori che incidono sui sistemi di protezione sociale di alcuni Stati membri,
- N. considerando che non esistono prove concrete di un notevole aumento dei costi sanitari a causa dei cambiamenti demografici nel gruppo di età 55-75 anni, in quanto i costi sanitari aumentano in misura solo leggermente superiore all'aumento del PIL degli Stati membri,
- O. considerando l'elevato numero di anziani senza alcuna possibilità di vita sociale attiva e totalmente dipendenti dalle loro famiglie, nonché le ripercussioni di questa situazione sugli altri membri della famiglia,
- P. considerando che la responsabilità dell'assistenza agli anziani non è equamente ripartita tra i membri della famiglia, visto che grava soprattutto sulle donne, e considerando che mancano adeguate strutture sociali,

Venerdì 15 dicembre 2000

- Q. considerando il desiderio degli anziani di restare attivi dopo il pensionamento,
- R. considerando che la promozione della solidarietà tra le generazioni non può ridursi esclusivamente a questioni di solidarietà finanziaria (o di «adeguamenti socioeconomici»), ma deve prevedere un'iniziativa globale di sostegno alle strutture familiari e ai legami privati della solidarietà intergenerazionale,
1. insiste sul fatto che il processo di adeguamento della società all'invecchiamento demografico deve essere concepito come valorizzazione dell'anziano e non semplicemente come un suo adattamento unilaterale alle condizioni del mondo del lavoro, in considerazione del fatto che gli anziani contribuiscono alla società in molti altri modi oltre a quello del solo lavoro retribuito e invita la Commissione ad esplorare modi migliori di utilizzare la vasta esperienza e le abilità degli anziani;
  2. sostiene la strategia per un invecchiamento sano e attivo, ma invita la Commissione a evitare che quest'ultimo sia il solo criterio di accettazione dell'anziano nella società; invita la Commissione e gli Stati membri a promuovere campagne d'informazione a livello locale, nazionale ed europeo sull'integrazione degli anziani nella vita economica, sociale e culturale, al fine di diffondere l'idea che gli anziani costituiscono una risorsa preziosa, di combattere gli stereotipi negativi e di rafforzare l'uguaglianza e la solidarietà tra le generazioni quale base della pace sociale e del modello sociale europeo;
  3. è favorevole a un approccio olistico nei confronti dell'invecchiamento della popolazione, fondato su un'azione coordinata della strategia per l'occupazione, di misure contro la discriminazione e l'esclusione sociale, di un sistema di pensioni pubbliche in grado di assicurare un reddito pensionistico sufficiente e della garanzia per tutti di un'assistenza sanitaria di elevata qualità;
  4. invita la Commissione e gli Stati membri a sviluppare politiche e programmi specifici per ciascuna categoria di anziani, giacché gli anziani non costituiscono un gruppo omogeneo bensì presentano disuguaglianze in ordine alla loro qualità di vita e alla loro autosufficienza economica;
  5. apprezza il fatto che la Commissione riconosce che le donne anziane rappresentano un gruppo particolarmente vulnerabile, spesso discriminato in molti modi e in varie situazioni, e chiede di affiancare alle misure preventive delle azioni specifiche a favore di quegli anziani, soprattutto donne, che vivono in condizioni di povertà e di precarietà,
  6. ritiene che la proposta di direttiva del Consiglio sulla creazione di un quadro generale in favore dell'uguaglianza di trattamento in materia di lavoro e occupazione<sup>(1)</sup> non sia adeguata a garantire i diritti degli anziani; invita quindi la Commissione a presentare, sulla base dell'articolo 13 del trattato, una proposta di direttiva specificamente mirata alla lotta contro la discriminazione fondata sull'età;
  7. invita la Commissione a tenere nella giusta considerazione l'ampiezza e la gravità del problema della discriminazione dell'anziano sul lavoro nel quadro dell'iniziativa comunitaria EQUAL;
  8. invita il Consiglio a mettere in atto misure per il controllo del rispetto delle raccomandazioni agli Stati membri per le politiche dell'occupazione riguardanti specificamente i lavoratori più anziani e strumenti per lo scambio di informazioni e di prassi corrette tra gli Stati membri;
  9. considera necessario tener conto del fattore età nelle politiche e nelle misure da attuare, proprio come nei programmi dei fondi strutturali e negli orientamenti degli Stati membri in materia di occupazione si è tenuto conto del fattore genere secondo il principio del «mainstreaming»;
  10. ritiene che, nell'ambito dell'azione del FSE, l'UE debba sollecitare gli Stati membri a favorire la creazione di figure professionali specifiche orientate all'assistenza degli anziani e a creare nuovi programmi di riqualificazione professionale indirizzati ai lavoratori più anziani per:
    - adattarli alle diverse esigenze di apprendimento,
    - valorizzare il bagaglio di esperienza dei lavoratori anziani nella formazione dei giovani,
    - permettere ai lavoratori anziani di sfruttare le possibilità offerte dalle nuove tecnologie;

(<sup>1</sup>) GU C 177 E del 27.6.2000, pag. 42.

**Venerdì 15 dicembre 2000**

11. invita gli Stati membri a sostenere modelli flessibili per articolare l'orario di lavoro in modo da ottimizzare l'apporto professionale del lavoratore anziano,
12. sostiene una strategia attiva per migliorare la salute e la sicurezza sul luogo di lavoro che sia adattata alle esigenze dei lavoratori anziani, con beneficio di tutti i lavoratori, e invita la Commissione a esaminare le regolamentazioni sulla salute e la sicurezza dal punto di vista dei lavoratori anziani, nella prospettiva di una loro modifica;
13. invita gli Stati membri a promuovere in modo concreto, attraverso misure di aggiornamento e di riqualificazione professionale, il reinserimento degli anziani — donne ed uomini — nella vita lavorativa,
14. ritiene che occorra riconoscere che l'apprendimento permanente è importante in ogni momento della vita e non soltanto in relazione al lavoro retribuito o al mercato del lavoro; la nozione di apprendimento permanente dovrebbe applicarsi anche al periodo successivo al pensionamento e si dovrebbe favorire l'accesso degli anziani — pensionati o occupati — ai programmi di apprendimento permanente;
15. invita anche le parti sociali a livello europeo e nazionale a offrire ai lavoratori anziani l'opportunità di adeguarsi agli sviluppi tecnologici e a prevedere sistemi flessibili in materia di orari di lavoro, relazioni industriali e pensionamento;
16. si pone come obiettivo la conciliabilità lavoro-famiglia ed auspica una migliore ripartizione delle responsabilità familiari fra gli uomini e le donne nonché una politica occupazionale e di protezione sociale che tenga maggiormente conto dell'impegno delle donne e degli uomini nell'assistenza agli anziani e nella cura dei figli; rileva che per favorire la partecipazione delle donne al mercato del lavoro sono necessari maggiori interventi a livello delle politiche familiari e fiscali;
17. invita la Commissione e gli Stati membri a tener conto adeguatamente della particolare situazione di coloro che non possono proseguire l'attività lavorativa per una grave infermità di un familiare o per disoccupazione involontaria e che, di conseguenza, vanno incontro a una riduzione di reddito e a una maggiore dipendenza economica a causa dell'insufficiente copertura pensionistica;
18. invita gli Stati membri ad assumere, per esempio tramite un'assicurazione assistenziale, l'onere delle cure agli anziani non autosufficienti, oppure a rimborsarne le spese alle famiglie che li assistono;
19. invita la Commissione a promuovere studi e ricerche mediche e sociali, scambi di risultati e progetti atti a difendere la dignità della persona e a migliorare la qualità della vita degli anziani non più autosufficienti, che sono disabili o affetti da patologie invalidanti, quali ad esempio gli stomizzati o i pazienti affetti da morbo di Alzheimer;
20. osserva che l'esigenza economica della permanenza degli anziani nel mercato del lavoro non coincide necessariamente con i veri interessi, desideri e preferenze di tutti gli anziani e che il fatto di incoraggiare una «vecchiaia attiva» non deve essere utilizzato come pretesto per ridurre o non sviluppare adeguatamente i servizi assistenziali e le prestazioni pensionistiche agli anziani;
21. accoglie con favore la proposta della Commissione di limitare il pensionamento anticipato obbligatorio; appoggia tuttavia l'idea di incoraggiare il pensionamento volontario graduale o parziale ed è dell'opinione che quando i lavoratori raggiungono l'età pensionabile dovrebbero poter scegliere se continuare a lavorare o andare in pensione;
22. ritiene che la sfida per la società sia quella di sostenere una politica pensionistica basata sul solido principio della solidarietà intergenerazionale, che contribuirà a sostenere la coesione della società e a salvaguardare il principio che le pensioni debbono essere in rapporto con i guadagni;
23. ritiene che la Commissione dovrebbe evitare misure esasperate e draconiane per ridurre gli aumenti delle pensioni duramente conquistati dai lavoratori; sottolinea che occorrono politiche di ampio respiro e a lungo termine per far fronte alla sfida dell'innalzamento dell'età media della popolazione nel prossimo ventennio e oltre; ritiene che sia necessario valutare il contributo che diversi elementi — quali maggiori livelli di occupazione, un prolungamento della vita lavorativa, maggiori risparmi, cambiamenti della struttura delle prestazioni sociali e nuove politiche d'immigrazione — potranno dare al fine di colmare il deficit del finanziamento dei regimi pensionistici;

Venerdì 15 dicembre 2000

24. invita la Commissione e gli Stati membri a offrire agli anziani opportunità di partecipazione alla messa a punto e all'attuazione di programmi riguardanti la vita economica, sociale e culturale; approva in tale contesto l'intenzione della Commissione di sostenere la creazione di un Forum europeo degli anziani che veda riunite le organizzazioni esistenti e rafforzi così la rappresentanza e la partecipazione degli anziani a livello di UE;
25. ritiene che l'autonomia dell'anziano sia imprescindibile per garantirgli un'adeguata qualità della vita e che si debbano perciò valorizzare maggiormente gli aspetti psico-sociali e di autostima al fine di vincere il senso di solitudine e d'abbandono che porta molti anziani alla demotivazione e alla conseguente perdita dell'autosufficienza; invita pertanto la Commissione e gli Stati membri a individuare gli strumenti adeguati per promuovere una migliore mobilità degli anziani, in modo particolare nelle aree rurali e nelle regioni insulari, l'utilizzo delle nuove tecnologie e un ambiente urbano più adatto, adeguato alle esigenze di una società che comprenderà un numero sempre maggiore di anziani;
26. invita la Commissione e gli Stati membri ad adottare modelli innovativi di progettazione per quanto riguarda l'urbanistica, i mezzi di trasporto e l'edilizia in modo da garantire la qualità abitativa per gli anziani che così potranno continuare ad essere autosufficienti e accudire a se stessi autonomamente;
27. esorta la Commissione a sensibilizzare gli Stati membri, oltre che alla necessità di migliorare la vita lavorativa degli anziani, anche a quella di promuovere la loro partecipazione attiva alla vita sociale e culturale, partecipazione che rappresenta un contributo prezioso per la società, sia attraverso la creazione di centri sociali, strutture che garantiscano l'attività sociale non disgiunta dalla necessaria sicurezza sociale, servizi dedicati alle speciali esigenze degli anziani, strutture per promuovere la cittadinanza attiva e la partecipazione, università per la terza età e strutture per attività ludiche o hobbistiche, sia attraverso il sostegno all'associazionismo ed al volontariato della terza età finalizzato anche a forme di solidarismo nei confronti della quarta età; occorre prestare particolare attenzione al modo in cui la partecipazione degli anziani all'economia sociale, ossia al «terzo sistema», potrebbe contribuire a rafforzare e ad ampliare la coesione sociale delle comunità;
28. invita gli Stati membri, d'intesa con la Commissione, ad avvalersi di importanti avvenimenti culturali e sportivi, ad esempio delle Olimpiadi, per sviluppare il volontariato tra le persone della terza età;
29. invita la Commissione e gli Stati membri a sviluppare gli opportuni meccanismi che consentano loro di prevedere tempestivamente i futuri sviluppi demografici;
30. invita la Commissione a cooperare strettamente con i paesi candidati, soprattutto quelli che presentano tendenze demografiche analoghe a quelle dell'Unione europea, al fine di affrontare insieme il problema dell'inserimento professionale e sociale degli anziani;
31. si augura che la Commissione predisponga una comunicazione sulla crescente importanza economica del «turismo della terza età» e promuova la circolazione turistica nell'Unione dei cittadini anziani;
32. incarica la sua Presidente di trasmettere la presente risoluzione alla Commissione e al Consiglio.
-

Venerdì 15 dicembre 2000

## 2. Azioni d'informazione e di promozione dei prodotti agricoli sul mercato interno \*

A5-0385/2000

Proposta di regolamento del Consiglio relativo ad azioni d'informazione e di promozione dei prodotti agricoli sul mercato interno (COM(2000) 538 – C5-0486/2000 – 2000/0226(CNS))

La proposta è modificata nel modo seguente:

TESTO  
DELLA COMMISSIONE

EMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 1)

*Considerando* – 1 (nuovo)

**(- 1) L'articolo 299, paragrafo 2 del trattato sulle regioni ultraperiferiche dell'Unione europea,**

(Emendamento 2)

*Considerando* 2

(2) Date le prospettive di evoluzione dei mercati e l'esperienza acquisita, per garantire un'informazione completa ai consumatori è opportuno attuare una politica globale e coerente d'informazione e di promozione dei prodotti agricoli e a titolo sussidiario dei prodotti alimentari, secondo quanto previsto nei confronti dei paesi terzi, senza tuttavia incentivare il consumo di un prodotto in virtù della sua origine specifica.

(2) Date le prospettive di evoluzione dei mercati e l'esperienza acquisita, per garantire un'informazione completa ai consumatori è opportuno attuare una politica globale e coerente d'informazione e di promozione dei prodotti agricoli **e dei metodi produttivi**, e a titolo sussidiario dei prodotti alimentari, secondo quanto previsto nei confronti dei paesi terzi, senza tuttavia incentivare **in maniera discriminatoria** il consumo di un prodotto in virtù della sua origine **regionale** specifica.

(Emendamento 3)

*Considerando* 2 bis (nuovo)

**(2 bis) Le azioni di promozione e pubblicità figurano nella «sezione verde» dell'Organizzazione mondiale del commercio, pertanto risulta possibile e auspicabile prefigurare margini di manovra maggiori per le politiche di promozione.**

(Emendamento 4)

*Considerando* 3

(3) Una siffatta politica completa e potenzia le azioni condotte dagli Stati membri, in particolare promuovendo l'immagine dei prodotti presso i consumatori comunitari, soprattutto in termini di qualità, caratteristiche nutrizionali e sicurezza dei prodotti alimentari.

(3) Una siffatta politica completa e potenzia le azioni condotte dagli Stati membri, in particolare promuovendo l'immagine dei prodotti presso i consumatori comunitari, soprattutto in termini di qualità, caratteristiche nutrizionali, sicurezza dei prodotti alimentari **e metodi produttivi**.



Venerdì 15 dicembre 2000

TESTO  
DELLA COMMISSIONEEMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 30)

*Considerando 4 bis (nuovo)*

**(4 bis) Le ricorrenti situazioni di crisi concernenti i prodotti agricoli e i generi alimentari impongono una reazione rapida, per cui è opportuno prevedere una procedura specifica in caso di problemi congiunturali urgenti e per le azioni di palese interesse comunitario.**

(Emendamento 5)

*Considerando 5*

(5) Ai fini della coerenza e dell'efficacia dei programmi, occorre elaborare linee direttrici che, completate dai disciplinari definiti dagli Stati membri, definiscano per ciascun prodotto o settore gli elementi essenziali dei programmi in causa.

(5) Ai fini della coerenza e dell'efficacia dei programmi, occorre elaborare linee direttrici **generali** che, completate dai disciplinari definiti dagli Stati membri, definiscano per ciascun prodotto o settore gli elementi essenziali dei programmi in causa.

(Emendamento 6)

*Considerando 7*

(7) È opportuno definire i criteri del finanziamento delle azioni. La Commissione dovrebbe assumersi in carico, di norma, soltanto una parte del finanziamento delle azioni, in modo da responsabilizzare le organizzazioni proponenti, nonché gli Stati membri interessati. In casi eccezionali, tuttavia, può rivelarsi opportuno non esigere la partecipazione finanziaria dello Stato membro interessato. Trattandosi delle informazioni sui regimi comunitari in materia di origine, produzione biologica ed etichettatura, la ripartizione del finanziamento tra la Comunità e gli Stati membri è giustificata dalla necessità di fornire un'informazione corretta su tali misure relativamente recenti.

(7) È opportuno definire i criteri del finanziamento delle azioni. La Commissione dovrebbe assumersi in carico, di norma, soltanto una parte del finanziamento delle azioni, in modo da responsabilizzare le organizzazioni proponenti, nonché gli Stati membri interessati. In casi eccezionali, tuttavia, può rivelarsi opportuno non esigere la partecipazione finanziaria dello Stato membro interessato, **in modo da consentire l'attuazione pratica delle azioni.** Trattandosi delle informazioni sui regimi comunitari in materia di origine, produzione biologica ed etichettatura, la ripartizione del finanziamento tra la Comunità e gli Stati membri è giustificata dalla necessità di fornire un'informazione corretta su tali misure relativamente recenti. **Tuttavia va prevista una maggiore partecipazione finanziaria della Comunità per azioni d'urgenza.**

(Emendamento 7)

*Considerando 9*

(9) Per controllare la buona esecuzione dei programmi, nonché l'impatto delle azioni, sono necessarie una sorveglianza efficace da parte degli Stati membri e la valutazione dei risultati da parte di un organismo indipendente.

(9) Per controllare la buona esecuzione dei programmi, nonché l'impatto delle azioni, **la loro coerenza e il loro coordinamento a livello comunitario e lo stato di utilizzazione degli stanziamenti disponibili,** sono necessarie una sorveglianza efficace da parte degli Stati membri e la valutazione dei risultati da parte di un organismo indipendente.

(Emendamento 8)

*Considerando 9 bis (nuovo)*

**(9 bis) Per verificare il funzionamento e l'impatto dell'attuazione del presente regolamento, la Commissione dovrebbe presentare al Consiglio e al Parlamento europeo una relazione due anni dopo la sua attuazione, onde esaminare tra l'altro lo stato di utilizzazione degli stanziamenti e l'eventuale fabbisogno di bilancio.**

Venerdì 15 dicembre 2000

TESTO  
DELLA COMMISSIONEEMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 9)

*Considerando 10*

(10) Le misure necessarie per l'attuazione del presente regolamento sono adottate in conformità dell'articolo 2 della decisione 1999/468/CE del Consiglio, del 28 giugno 1999, recante modalità per l'esercizio delle competenze di esecuzione conferite alla Commissione. Le misure devono essere stabilite secondo la procedura di gestione prevista all'articolo 4 della suddetta decisione. *In tale ambito i comitati di gestione operano congiuntamente.*

(10) Le misure necessarie per l'attuazione del presente regolamento sono adottate in conformità dell'articolo 2 della decisione 1999/468/CE del Consiglio, del 28 giugno 1999, recante modalità per l'esercizio delle competenze di esecuzione conferite alla Commissione. Le misure devono essere stabilite secondo la procedura di gestione prevista all'articolo 4 della suddetta decisione. **Dato il carattere orizzontale del presente regolamento, risulta necessario istituire un comitato di gestione ad hoc, competente per la promozione dei prodotti agricoli.**

(Emendamento 10)

*Articolo 1, paragrafo 1*

1. La Comunità può finanziare, del tutto o in parte, azioni di informazione e di promozione dei prodotti agricoli e alimentari realizzate nel proprio territorio.

1. La Comunità può finanziare, del tutto o in parte, azioni di informazione e di promozione dei prodotti agricoli e **dei corrispondenti metodi produttivi, nonché dei prodotti** alimentari realizzate sul proprio territorio.

(Emendamento 11)

*Articolo 1, paragrafo 2*

2. Le azioni di cui al paragrafo 1 non devono essere orientate in funzione dei marchi commerciali, *né incentivare il consumo di un determinato prodotto in virtù della sua origine specifica. Tale disposizione non esclude la possibilità di indicare l'origine del prodotto oggetto delle azioni di cui all'articolo 2, se si tratta di una designazione fatta nel quadro della normativa comunitaria.*

2. Le azioni di cui al paragrafo 1 non devono essere orientate in funzione dei marchi commerciali, **ma devono al contrario produrre criteri di qualità comprensibili, che facilitino il riconoscimento da parte del consumatore dell'origine regionale, del tipo di produzione e dei metodi di trasformazione.**

(Emendamento 12)

*Articolo 2, lettera a)*

a) azioni in materia di relazioni pubbliche, promozione e pubblicità, che mettano in rilievo le caratteristiche intrinseche e i vantaggi dei prodotti comunitari in termini di qualità, igiene, sicurezza alimentare, metodi di produzione specifica, aspetti nutrizionali, etichettatura, benessere degli animali e rispetto dell'ambiente;

a) azioni in materia di relazioni pubbliche, promozione e pubblicità, che mettano in rilievo le caratteristiche intrinseche e i vantaggi dei prodotti comunitari in termini di qualità, igiene, sicurezza alimentare, **aspetti benefici per la salute**, metodi di produzione specifica, aspetti nutrizionali, etichettatura, benessere degli animali e rispetto dell'ambiente;

(Emendamento 13)

*Articolo 2, lettera c)*

c) azioni d'informazione, in particolare sui regimi comunitari delle denominazioni d'origine protette (DOP), delle indicazioni geografiche protette (IGP), delle specialità tradizionali garantite (STG), della produzione biologica e dell'etichettatura prevista dalla normativa in materia di agricoltura;

c) azioni d'informazione, in particolare sui regimi comunitari delle denominazioni d'origine protette (DOP), delle indicazioni geografiche protette (IGP), delle specialità tradizionali, **locali e regionali** garantite (STG), della produzione biologica e dell'etichettatura (**logotipo uniforme**) prevista dalla normativa in materia di agricoltura **e di trasformazione**;

Venerdì 15 dicembre 2000

TESTO  
DELLA COMMISSIONEEMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 14)

*Articolo 2, lettera c) bis (nuova)*

**c bis) azioni di promozione e pubblicità a favore dei prodotti provenienti da tutte le regioni ultraperiferiche, nonché dei loro logotipi;**

(Emendamento 31)

*Articolo 2, lettera e bis) (nuova)*

**e bis) azioni di promozione e d'informazione per affrontare gravi crisi congiunturali dei mercati.**

(Emendamento 15)

*Articolo 3, lettera a)*

a) opportunità di valorizzare la qualità, la tipicità, i metodi di produzione specifica, gli aspetti nutrizionali, l'igiene, la sicurezza alimentare o il rispetto dell'ambiente dei prodotti in causa, con campagne tematiche o mirate ad un pubblico selezionato;

a) opportunità di valorizzare la qualità, la tipicità, i metodi di produzione specifica, **il benessere degli animali**, gli aspetti nutrizionali, l'igiene, **gli aspetti benefici per la salute**, la sicurezza alimentare e il rispetto dell'ambiente dei prodotti in causa, con campagne tematiche o mirate ad un pubblico selezionato;

(Emendamento 16)

*Articolo 3, lettera c)*

c) necessità di affrontare problemi congiunturali in un determinato settore;

c) necessità di affrontare problemi congiunturali in un determinato settore, **nonché problemi dovuti alla concorrenza internazionale e alla politica commerciale dell'Unione europea;**

(Emendamento 17)

*Articolo 3 bis (nuovo)***Articolo 3 bis**

**La definizione del quadro comunitario di cui all'articolo 3 può fissare priorità di selezione dei prodotti e dei settori, considerando:**

- a) **la necessità di classificare talune azioni «di palese interesse comunitario» alla luce della prospettive di evoluzione dei mercati e della domanda;**
- b) **la necessità di affrontare crisi gravi dei mercati provocate dalla perdita di fiducia da parte dei consumatori o dall'importazione massiccia di prodotti provenienti da paesi terzi, tramite azioni d'emergenza.**

Venerdì 15 dicembre 2000

TESTO  
DELLA COMMISSIONEEMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 18)

Articolo 4, paragrafo 1

1. Ogni *tre* anni la Commissione determina, con la procedura prevista all'articolo 13, l'elenco dei temi e dei prodotti mercati di cui all'articolo 3. Tuttavia, all'occorrenza tale elenco può essere modificato nell'intervallo, secondo la stessa procedura.

1. Ogni **due** anni la Commissione determina, con la procedura prevista all'articolo 13, l'elenco dei temi e dei prodotti mercati di cui all'articolo 3. Tuttavia, all'occorrenza tale elenco può essere modificato nell'intervallo, secondo la stessa procedura.

(Emendamento 19)

Articolo 4, paragrafo 2

2. Prima di redigere l'elenco di cui al paragrafo 1, la Commissione *può consultare* il gruppo permanente «Promozione dei prodotti agricoli» del comitato consultivo «Qualità e sanità della produzione agricola».

2. Prima di redigere l'elenco di cui al paragrafo 1, la Commissione **consulta** il gruppo permanente «Promozione dei prodotti agricoli» del comitato consultivo «Qualità e sanità della produzione agricola».

(Emendamento 20)

Articolo 5, paragrafo 1

1. Per ciascuno dei settori o dei prodotti considerati, la Commissione definisce, secondo la procedura di cui all'articolo 13, una strategia recante le linee direttrici alle quali devono conformarsi le proposte di programmi di promozione e di informazione.

1. Per ciascuno dei settori o dei prodotti considerati, la Commissione definisce, secondo la procedura di cui all'articolo 13, **e tenendo conto delle esigenze specifiche dei settori interessati**, una strategia recante le linee direttrici **generali** alle quali devono conformarsi le proposte di programmi di promozione e di informazione.

(Emendamento 28)

Articolo 6, paragrafo 1

1. Per la realizzazione delle azioni di cui all'articolo 2, lettere a), b) e d), gli Stati membri interessati stabiliscono i disciplinari, sulla base delle linee direttrici definite dalla Commissione, e pubblicano un invito a presentare proposte destinato a tutte le organizzazioni professionali o interprofessionali *della Comunità*.

1. Per la realizzazione delle azioni di cui all'articolo 2, lettere a), b) e d), gli Stati membri interessati stabiliscono i disciplinari, sulla base delle linee direttrici definite dalla Commissione, e pubblicano un invito a presentare proposte destinato a tutte le organizzazioni professionali o interprofessionali **rappresentative del settore in parola nei singoli Stati membri**.

(Emendamento 29)

Articolo 6, paragrafo 2

2. In risposta a tali inviti, le organizzazioni di cui al paragrafo 1 rappresentative del settore o dei settori interessati stabiliscono, *in collaborazione con* un organismo d'esecuzione che avranno scelto tramite bando di gara, programmi promozionali e informativi aventi una durata massima di 36 mesi. Tali programmi possono riguardare uno o più Stati membri e possono provenire da organizzazioni europee o originarie di uno o più Stati membri. Questi ultimi programmi sono prioritari.

2. In risposta a tali inviti, le organizzazioni di cui al paragrafo 1 rappresentative del settore o dei settori interessati stabiliscono, **direttamente o attraverso** un organismo d'esecuzione che avranno scelto tramite bando di gara, programmi promozionali e informativi aventi una durata massima di 36 mesi. Tali programmi possono riguardare uno o più Stati membri e possono provenire da organizzazioni europee o originarie di uno o più Stati membri. Questi ultimi programmi sono prioritari.

Venerdì 15 dicembre 2000

TESTO  
DELLA COMMISSIONEEMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

(Emendamenti 21 e 33)

*Articolo 9, paragrafo 1, lettera a)*

- a) interamente, le azioni di cui all'articolo 2, lettera e);
- a) interamente, le azioni di cui all'articolo 2, **lettera c bis) e lettera e) e a concorrenza del 75% le azioni di cui all'articolo 2, lettera e bis);**

(Emendamento 22)

*Articolo 13, paragrafo 1*

1. Ai fini dell'attuazione del presente regolamento, la Commissione è assistita *dal comitato di gestione per i grassi, istituito dall'articolo 37 del regolamento n. 136/66/CEE e dai comitati di gestione istituiti dai corrispondenti articoli degli altri regolamenti recanti organizzazione comune dei mercati agricoli* (in appresso *denominati «il comitato»*).

1. Ai fini dell'attuazione del presente regolamento, la Commissione è assistita da **un comitato di gestione ad hoc «Promozione dei prodotti agricoli»** (in appresso **denominato «il comitato»**).

(Emendamento 23)

*Articolo 13, paragrafo 2*

2. Nei casi in cui è fatto riferimento al presente articolo, si applicano le disposizioni degli articoli 4 e 7 della decisione 1999/468/CE.

2. Nei casi in cui è fatto riferimento al presente articolo, si applicano le disposizioni degli articoli **3** e 7 della decisione 1999/468/CE.

(Emendamento 24)

*Articolo 14*

Ogni *tre* anni e per la prima volta anteriormente al 31 dicembre 2004, la Commissione presenta al Parlamento europeo e al Consiglio una relazione sull'applicazione del presente regolamento corredata, se del caso, di proposte appropriate.

Ogni **due** anni e per la prima volta anteriormente al 31 dicembre **2003**, la Commissione presenta al Parlamento europeo e al Consiglio una relazione sull'applicazione del presente regolamento, **sui programmi accolti e sullo stato di utilizzazione degli stanziamenti**, corredata, se del caso, di proposte appropriate.

**In caso di riduzione o di graduale soppressione delle restituzioni all'esportazione per taluni prodotti agricoli, la Commissione presenta, contestualmente alla revisione intermedia di Agenda 2000, una relazione sulle conseguenze di tali provvedimenti. Nella relazione la Commissione esamina la possibilità di sostituire parzialmente le restituzioni all'esportazione con stanziamenti destinati alla promozione interna ed esterna dei prodotti agricoli.**

(Emendamento 25)

*Articolo 15, paragrafo 3*

3. Le disposizioni, i termini e i regolamenti di cui ai paragrafi precedenti si applicano ai programmi d'informazione e di promozione *avviati anteriormente al 1° gennaio 2001*.

3. Le disposizioni, i termini e i regolamenti di cui ai paragrafi precedenti si applicano ai programmi d'informazione e di promozione **in corso fino al momento di applicazione del presente regolamento**.

(Emendamento 26)

*Articolo 16, secondo comma*

Esso è applicabile a decorrere dal 1° gennaio 2001.

**Soppresso**

Venerdì 15 dicembre 2000

**Risoluzione legislativa del Parlamento sulla proposta di regolamento del Consiglio relativo ad azioni d'informazione e di promozione dei prodotti agricoli sul mercato interno (COM(2000) 538 – C5-0486/2000 – 2000/0226(CNS))**

(Procedura di consultazione)

*Il Parlamento europeo,*

- vista la proposta della Commissione al Consiglio (COM(2000) 538),
  - consultato dal Consiglio a norma dell'articolo 37 del trattato CE (C5-0486/2000),
  - visto l'articolo 67 del suo regolamento,
  - visti la relazione della commissione per l'agricoltura e lo sviluppo rurale e i pareri della commissione per i bilanci e della commissione per l'ambiente, la sanità pubblica e la politica dei consumatori (A5-0385/2000),
1. approva la proposta della Commissione così emendata;
  2. invita la Commissione a modificare di conseguenza la sua proposta, in conformità dell'articolo 250, paragrafo 2, del trattato CE;
  3. invita il Consiglio ad informarlo qualora intenda discostarsi dal testo approvato dal Parlamento;
  4. chiede l'apertura della procedura di concertazione qualora il Consiglio intenda discostarsi dal testo approvato dal Parlamento;
  5. chiede di essere nuovamente consultato qualora il Consiglio intenda modificare sostanzialmente la proposta della Commissione;
  6. incarica la sua Presidente di trasmettere la posizione del Parlamento al Consiglio e alla Commissione.
-